

The Making of Marath

मराठी भाषेची घटना

ग्रंथकार

रामचंद्र भिकाजी जोशी

प्रौढबोध व्याकरण, बालबोध व्याकरण, मराठी
शब्दसिद्धी, सुलभ अलंकार,
इत्यादि पुस्तकांचे कर्ते

[मालकीसंबंधी सर्व हक्क ग्रंथकारांनी स्वाधीन राखिले आहेत]

फेब्रुवारी, १९१९

प्रकाशक— बळवंत गणेश दाभोळकर
४६८ नारायण पेठ, पुणे शहर

किंमत तीन रुपये

हैं पुस्तक पुणे, पेठ शनवार, घर नंबर ४३२ येथे जगद्वितेन्दु
छापखान्यांत केशव रावजी गोंधळेकर यांनी छापिलें
आणि
बळवंत गणेश दाभोळकर यांनी पुणे, पेठ नारायण
घर नं. ४६८ येथे प्रसिद्ध केले

प्रस्तावना

प्रस्तुत ग्रथामध्ये मराठी भाषा आणि तिच्या अनुपगानें मराठी वाङ्मय याची घटना मूळपासून आतापर्यंत कशी होत आली याचें विवरण केलें आहे. या ग्रथाचे सहा भाग केले आहेत. पहिल्या भागात फार प्राचीन काळच्या आर्यभाषेची, निरनिराव्या काळचीं सस्कृत भाषेचीं स्वरूपे आणि प्राकृत भाषा यामध्ये परिणती होत होत मराठी भाषा कशी उद्भवली हे सांगितलें आहे. दुसऱ्या भागात व्याकरणातील रूपे कशी घटलीं आणि वाक्ये कशी बनलीं हें सांगितलें आहे व्याकरण घटनेचा ऐतिहासिक विचार माझ्या प्रौढगोध व्याकरणांमध्ये सविस्तर केला आहे. या पुस्तकात अगदीं आरंभीचा विचार आणि व्याकरण घटनेचें सामान्य स्वरूप याचें थोडें विस्तारेंकरून विवरण केलें आहे. तिसऱ्या भागात शब्दघटना कशी होते हे सांगितलें आहे. हा भाग म्हणजे शब्द व्युत्पत्ती अथवा शब्दसिद्धी नव्हे याचें विवरण माझ्या शब्दसिद्धीच्या स्वतंत्र पुस्तकात आहे. येथें शब्द कसे बनतात, त्याचीं स्वरूपे कशी बदलतात, त्याचें अर्थ कसे फिरत जातात आणि तसेंच श्लोकव्यवहारात शब्दाचे चमत्कारीक उपयोग कसे होतात, आणि या गोष्टींमुळें शब्दाचे चमत्कारीक अर्थ कसे उत्पन्न होतात, याचे साहित्य विवरण आहे हा भाग म्हणजे अशा प्रकारच्या शब्दचिकित्सेचें केवळ दिग्दर्शन आहे चौथ्या आणि पाचव्या भागात प्राचीन आणि अर्वाचीन मराठी गद्य पद्य वाङ्मय कसे बनत आलें, ते बनण्यास मुख्यतः कोणत्या ग्रथाचें, लेखाचें, ग्रथकाराचें आणि नियंधकाराचें साह्य झालें, आणि त्याची साप्रतची स्थिती कशी आहे याचें विहंगमदृष्ट्या वर्णन आहे. सहाव्या भागात भाषादूषण आणि भाषासवर्धन याचें थोडक्यात विवरण केले आहे.

अशा प्रकारचा हा अगदीं नवीन ग्रथ आहे. असा ग्रथ असावा असें बरेच दिवसांपासून मला वाटत होते. परंतु हे माझ्यासारख्या एकट्याचें काम नव्हे, असें मनात येई. कोणी तरी मोठ्या योग्यतेचे

गृहस्थ हें काम हातीं घेतील, असें वाटे; परंतु तसेंही कांहीं झालें नाहीं. आपण हें काम आणखी कोणा विद्वान गृहस्थाच्या साहाय्येनें करावें, असेंही वाटलें; परंतु तसें साहाय्य मिळालें नाहीं. तेव्हां काय होईल तें आपणच करावें असें ठरवून या कामास हात घातला, आणि दोन वर्षांपूर्वी पुस्तक तयार केलें. परंतु युद्धकालामुळे छापण्यास आरंभ करवेना. शेवटीं आरंभिलेल्या कार्याचा शेवट लावल्याखेरीज स्वस्थपणा न वाटे, म्हणून असल्या अटचणीच्या दिवसांतही पुस्तक प्रसिद्ध केलें.

प्रस्तुत पुस्तकांतील विवेचनाच्या संवधानें बराच मतभेद दिसून येणार आहे. असला मतभेद असावयाचाच; आणि एकाद्यानें आपल्या शिरावर जोखीम घेऊन आपलीं मतें पुढें मांडण्याचा धीर केल्याखेरीज ऊहापोह होऊन योग्य विचार आणि निर्णय करण्याला मार्ग खुला होणेंही कठीण असतें. तेव्हां यांत जीं मतें प्रदर्शित केली आहेत, तीं अगदीं कायम ठरलेलीं नव्हत, तसेंच हा या विषयावरील परिपूर्ण ग्रंथ ही नव्हे, असें याचकांनीं लक्षांत ठेविलें पाहिजे. हा केवळ या विचाराचा आरंभ आहे. त्याचप्रमाणें हा आरंभ म्हणजे एकटा मनुष्य आज इतकीं वर्षे मराठी वाङ्मयाचा अभ्यास करित असतां त्याच्या अवलोकनांत जें आले, त्याचें अल्प फळ आहे. तसेंच यांतील मतें माझीं स्वतांची आहेत; त्यांच्यासंबंधाची जबाबदारी दुसऱ्या कोणावर नाहीं.

या ग्रंथांतील विवरण अगदीं संक्षिप्त आहे. प्रत्येक भागांतला एकेक विषय आणि त्यांतले कांहीं पोटविषयही एकेका स्वतंत्र ग्रंथाला पुरेसे आहेत, असें दिसून येईल. तेव्हां हा ग्रंथ लिहून मी या संबंदाचें मोठेंसें काम केलें आहे, असें म्हणतां येणार नाहीं. तथापि या योगानें या पुस्तकांत विवेचितलेल्या महत्त्वाच्या विषयांकडे वाङ्मयविषयक उद्योग करणारांचें लक्ष गेल्यास माझ्या उद्योगाचें सार्थक झालें असें मी समजेन.

वाङ्मयघटनेचें विवरण करितांना वाङ्मयाचा पूर्ण इतिहास सांगणें अशक्यच होतें. म्हणून येथें घटनेस साहाय्यभूत झालेल्या केवळ मुख्य मुख्य ग्रंथांचा आणि प्रमुख ग्रंथकार आणि लेखक यांचा निर्देश

केला आहे. तसे कांहीं ग्रंथ नमूद करावयाचे राहिले, असतील, अथवा ग्रंथकारांचा उल्लेख आला नसेल, त्याबद्दल वाचक क्षमा करतील अशी मी आशा करितों.

ग्रंथकारांचीं नांवे लिहितांना आरभी ' रा० रा० ' आणि पुढें उपपदे वगैरे घालावीं कीं नाहीं, आणि नांवे पूर्ण लिहावीं कीं काय, असा विचार पडला. नांवे पुष्कळ येणार यामुळे असले प्रकार कटाळवाणे होतील आणि विवेचन करित असतां मध्येच लांब नांवे आल्यानें विवेचनाच्या ओघाचा विघाट होईल, असें मनात येऊन फक्त आढ-नांवे—मांडारकर, रानडे, टिळक, आगरकर, इत्यादि अशीं—घातलीं आहेत. जेथे एवढ्याच नांवावरून नीट बोध होणार नाहीं असें वाटलें, तेथे कांहीं तरी जास्त व्यवस्था केली आहे.

या पुस्तकांतील लेखनाच्या सवधाने पुढील विशेष व्यवस्था केल्या आहेत:—(१) माझ्या मताप्रमाणे मराठी भाषेच्या स्वभावानुरूप शब्दाच्या अन्तीचे ई, ऊ, दीर्घ लिहिले पाहिजेत; आणि निदान भाषेत फार रूढ झालेल्या संस्कृत अकारान्त शब्दाचे उपान्त्य ई, ऊ, ही दीर्घ लिहिणें रास्त आहे. यासाठीं तशी व्यवस्था केली आहे.

(२) ओळीच्या शेवटीं त्याच ओळीत ज्याचा पूर्ण समावेश होऊ शकणार नाहीं असा शब्द आला असता साप्रत पदे पाहण्याची पद्धत अशुद्ध आहे. पद पाडणें ते त्यांतले त्यांत पूर्ण असेल अशा अवयवावर पाडलें पाहिजे. कित्येकदां तर अ-यवा, म्हणू-न, प-रतु, आ-णि, अ-वगत, अशीं ही विलक्षण तऱ्हेचीं पदं पाडतात. यासवधाची नीट व्यवस्था सरकारी नवीन क्रमीक पुस्तकांत मान केली आहे, इतरत्र गोंधळ आहे. प्रस्तुत पुस्तकात क्रमीक पुस्तकांतली पद्धत स्वीकारली आहे.

(३) या पुस्तकांत शब्द अवतरणचिन्हांकित करून घालण्याचे प्रसंग फार आले आहेत. तसेंच विशेष महत्वाचा शब्द जाड अथवा काळ्या अक्षरांत घालण्याचे प्रसंगही चारंवार आले आहेत. अशा ठिकाणीं घालण्याजोगीं जाड अक्षरे मराठीत मुद्दाम केलेलीं नाहींत. सध्या घालण्यांत येणारीं बोजड काळीं अक्षरे पुनःपुन्हा आल्यानें वाईट दिसतात. यासाठीं अशा शब्दांतील अक्षरे मध्यें जागा (स्पेस) टाकून

घातलीं आहेत. अशी रीत जर्मन पुस्तकांमध्यें असते, आणि इंग्रजी-मध्येंही बरीच आली आहे. या तिन्ही गोष्टी ग्रंथकार, मुद्रा छुळाविणारे आणि तपासणारे यांना अगदीं नवीन असल्यामुळें या व्यवस्था करण्या-मध्यें काचित् घरसोड झाली आहे.

पुस्तक तयार करण्याच्या व तपासण्याच्या कामांत माझे जुने विद्यार्थी व मित्र प्रो० परशुराम लक्ष्मण वैद्य, बी. ए. यांनीं अगदीं आरंभापासून मोठ्या आस्थेनें साह्य केलें, त्यांचा मी अत्यंत आभारी आहे. शब्द-घटनेवरील तिसरा भाग लिहितांना येथील न्यू इंग्लिश स्कूलांतील शिक्षक रा. रा. गो० कृ० मोडक यांच्या परिश्रमांचें पुष्कळ साह्य झालें. यासाठीं त्यांचा मी ऋणी आहे. त्याचप्रमाणे जगद्वितेच्छु छापखान्याचे मालक रा. रा. केशव रावजी गोंघळेकर आणि छापखान्यांतील मंडळी यांनाही पुष्कळ त्रास पडला, तथापि त्यांनीं यत्किंचित् कुरकुर न करितां चांगलें काम करून दिलें, यासाठीं मी त्यांचाही आभारी आहे.

सरतेशेवटीं स्वभाषेची केलेली ही अल्प सेवा विद्वज्जनांस मान्य होईल अशी आशा बाळगून तूर्त त्यांची रजा घेतां.

पुणे,
फेब्रुवारी १९१९ }

रा० भि० जोशी

विषयानुक्रमणिका

[विषयांपुढील अंक पृष्ठांचे आहेत]

भाग पहिला

भाषेची मूलपीठिका आणि प्रारंभ [पृ० १-८३]

(१) थोडी पूर्व हकीगत-आर्यभाषांचें मूळ-१, पारशी व हिंदू याची तुटातूट-२, आर्य आणि द्रविड-३, आर्यांच्या सिधू नदावरील वसाहती, हिंदू आणि भारत या शब्दाचे अर्थ-३, आर्यांच्या निरनिराळ्या वसाहतींच्या भाषातील फरक-४, सूर्यवशी व चंद्रवशी आर्य-४, वाङ्मयभाषा आणि व्यवहाराची भाषा-५, प्राकृत भाषेच्या उत्पत्तीविषयी निरनिराळीं मते-६, प्राकृत सर्वसाधारण व्यवहाराची भाषा होय-७, मुख्य भाषा व प्रातिक भाषा याचा परस्परसंबंध-९, वेदभाषेचें उन्नत स्वरूप 'संस्कृत' भाषा-१०, प्राकृत या शब्दाचे निरनिराळे अर्थ-११. (२) संस्कृत भाषेचें कथानक-१२, संस्कृत आणि प्राकृत भाषा-१२, वेदग्रथ, त्यांच्या भाषेचें पुराणत्व व सामान्य स्वरूप-१३, संस्कृत भाषेचे व्याकरणकार-१५, संस्कृत भाषेची अवनती आणि जनपद भाषाचा उत्कर्ष-१५, पाली भाषा-१६, संस्कृत मृतभाषा केव्हा झाली ?-१७, संस्कृत भाषेतील शब्दभांडार-१८, संस्कृत योल्याची भाषा होती-१९, संस्कृतात इतर भाषामधील शब्द-२०, नष्ट झालेले संस्कृत वाङ्मय-२१. (३) प्राकृत भाषेची कहाणी-२२, प्राकृताची परिणती-२२, मुख्य प्राकृत आणि प्रातिक प्राकृत-२२, ग्रथातील प्राकृत टिकून राहिले-२३, प्राकृत भाषेचा लोकव्यवहार आणि वाङ्मयव्यवहार या दोहोर्शाही संबध होता-२३, बौद्धमागधी किंवा पाली भाषा-२४, संस्कृत आणि पाली याची तुलना-२६, उच्चारसौकर्य आणि व्यवहार-सौकर्य यामुळें भाषेंत फरक होतात-२७, पालीचा वैदिक संस्कृताशी संबंध-२७, बुद्धांचें प्राकृत हिंदू परमव्यवहाराची भाषा, संस्कृत-२७

२८, बौद्धधर्म व जैनधर्म या दोहोंच्याही भाषा आरंभी प्राकृतच होत्या—
 २९, इसवीसनाच्या पांचव्या शतकानंतर संस्कृत भाषेचे पुनरुज्जीवन—
 २९, प्राकृत भाषेचे मुख्य चार प्रकार—३०, महाराष्ट्री प्राकृत आणि
 महाराष्ट्र देश—३०, महाराष्ट्री आणि मराठी—३१, मराठी पाली-
 पासून झाली—३२, प्राकृताचे व्याकरणकार—३३, भाषेत फरक
 होण्याची कारणे—उच्चारसौकर्य व व्यवहारसौकर्य—३४, अन्य भाषा
 आणि अन्य लोक यांचा निकट संबंध आल्यासही भाषेत फरक होत
 जातो—३७, उच्चारसौकर्याचे प्रकार—समीकरण, वर्णान्तर—३८, प्रत्यय-
 मटित व प्रत्ययरहित भाषा—३९, महाराष्ट्री वगैरे प्राकृतांचे स्वरूप—
 ४०, प्राकृत भाषा कृत्रीम झाली आहे—४३, हल्ली ग्रंथांत सांपडतात
 त्या प्राकृत भाषा व्यवहारांतल्या नव्हेत, मुद्दाम बनविलेल्या—४४,
 अपभ्रंश भाषा व तिचे स्वरूप—४६, शब्दाच्या शेवटी येणारा उकार—
 ४७, संस्कृतांतील 'क' प्रत्यय, प्राकृतांतील 'अ' प्रत्यय—४७, अपभ्रंशां-
 तील विभक्ती—४९, शब्दयोगी अव्ययांचा विभक्ती दर्शाविण्यासाठी
 उपयोग—५०, देशी भाषांचा उद्भव—५१, देशी शब्द—५१. (४)
 मराठी भाषेचा उद्भव—५२, मराठीतील पहिला ग्रंथ भावार्थ-
 दीपिका—५२, ज्ञानेश्वरीची नवीन प्रत—५३, पचतंत्राचे मराठी रूपांतर,
 ५५—श्रीपतिवृत्त रत्नमाला—५५, मानभावी लोकांचे मराठी धर्मग्रंथ—
 ५६, शिलालेख आणि ताम्रपत्र—५६, वरील मराठी लेखांची परस्पर
 तुलना—५७, मराठीचा आरंभ केव्हांपासून?—६०, याज्ञिक्याची भाषा
 म्हणून दहाव्या, आणि ग्रंथरचनेचा आरंभ म्हणून तेराव्या शतकापासून
 मराठी भाषा चालू आहे; बोली म्हणून ती पुष्कळ अगोदरपासून चालू
 होती—६१, महाराष्ट्र या शब्दाचा मराठी या शब्दाशी संबंध नाही—
 ६२, महाराष्ट्र असे ठरीव नांव कोणत्याही नियमित प्रदेशाचे नाही—
 ६३, मन्हाडे या लोकांवरून मराठी असे भाषेचे नांव आले—६५,
 पाली आणि मराठी यांमधील सादृश्य—६५, मराठीचा प्रदेश—७०,
 संस्कृत, प्राकृत आणि देशी भाषा यांची परंपरा सारती चालू आहे—
 ७१, आर्यांच्या दोन स्वान्या—७१, परिशिष्ट—७३, प्राकृत भाषा
 कृत्रीम होण्यापूर्वी मधुर होती—७३, वर्णविभाग—७४, संस्कृत, बौद्ध-

मागधी, अर्धमागधी आणि प्राकृतमागधी-७५, परिणतीचे मुख्य नियम-७७.

भाग दुसरा

मराठी व्याकरणाची घटना [पृ० ८४-१७०]

(१) प्रातिपदिकाचीं रूपे-नामे-८४, विभक्तिरूप-८४, प्राकृत भाषात द्विवचन नाहीं-८५, पालीमधील विभक्ती-८६, प्राकृतामधील विभक्ती-८७, अपभ्रंशातील विभक्ती-८९, ज्ञानेश्वरी मधील विभक्तिरूपे-९०, मराठीतील विभक्ती-९१, मराठीतील विभक्तिप्रत्ययाची चिकित्सा-९३, तृतीया-९३, दुहेरी प्रत्यय लावण्याची चाल-९४. चतुर्थी-९५, पचमी-९६, षष्ठी-९८, सप्तमी-९८, सप्तोद्यन-९९, अनेकवचन-९९, सामान्यरूप-१००, सामान्यरूपाचे अन्त्य-१०१, काहीं असामान्यरूपे-१०३, ज्ञानेश्वरीचें व्याकरण उरविताना सावधगिरी ठेविली पारिजे-१०५, मराठीतील प्रथमा आणि द्वितीया-१०६, सर्वनामे-१०६, मराठी शब्दाचे अन्त्य आणि उपान्त्य-१०८, अन्त्य व्यजनाचा लोप करणे किंवा व्यजनात शब्द अकारान्त करणे-१०९, मराठीत अकारान्त शब्दाचा उपान्त्य स्वर दीर्घ असतो-११० सस्कृत न्हस्वान्त शब्दही मराठीत दीर्घान्त होतात-१११, अनुस्वारादिपर्यायी-११३, विशेषणाचीं रूप-११५ (२) क्रियापदरूपे-११६, मराठीतील आठ लकार-११६, जुना वर्तमानकाळ-११७, गितीभूतकाळ-११९, भविष्यकाळ-११९, आज्ञार्थ-१२१, चालू वर्तमान-१२२, सकेतार्थ-१२४, सकेतार्थासंबंधी विशेष विचार-१२५, एकाच स्वरूपावरून निरनिराळ्या वाळाचे अर्थ होतात-१२५, भूतकाळ-१२७, भूतकाळाच्या 'ल'प्रत्ययाविपर्यायी भिन्न मत-१२९, विध्यर्थ-१३१, प्रयोजकरूपे-१३३, काहीं कृदन्त-१३३, जोडीनें येणारे शब्द, आणि त्याचा फार जुन्या सस्कृतादीं संबध-१३५, जुन्या सस्कृतातून आलेले काही प्रकार-१३६. (३) काहीं किरकोळ गोष्टी-१३७, भाववाचक प्रत्यय-१३७, अव्यये-१३७, सामान्यरूपाने विभक्ती दाखविणे-१३८, कवितेत स्वर न्हस्व दीर्घ करणे हें जुनेच आहे-

१३८, संघी-१४०, लिंगभेद-१४०, आदरार्थी बहुवचन-१४१.(४)
 वाक्यघटना-१४२, वाक्यघटनेचीं अंगे-१३२, कारकविचार-१४३,
 कर्तृपद व कर्मपद-१४४, विमत्ती अर्थावरून मानावयाच्या-१४४,
 प्रयोगव्यवस्था-१४५, कर्मणिप्रयोगाविषयी विचार-१४६, भावेप्रयोग,
 इंजरी, संस्कृत आणि मराठी भावेप्रयोगांची तुलना-१४९, कित्येक
 चमत्कारिक प्रयोग-१५२, संयुक्त क्रियापद-१५७, म्हणी आणि
 वाक्संप्रदाय १५९, यांचा उपयोग-१६२, अर्थान्तरन्यास-१६३,
 प्रश्नालंकार-१६४, कवितेची भाषा-१६४, वाक्यांतील शब्दांचा
 अनुक्रम-१६७, मोठीं वाक्ये आणि पोटवाक्ये यांचा परस्पर
 संबंध-१६९.

भाग तिसरा

मराठी शब्दांची घटना [पृ० १७१-३१४]

भाषेचे मूळ शब्दांमध्ये असते-१७१, भाषारूप नदीचे मूळचे
 हारे-१७३, तत्सम आणि तद्भव शब्द-१७३, संस्कृतांतील शब्द-
 घटनेचे प्रकार-घातू आणि उपसर्ग-१६४, तद्धितादि प्रत्यय-१७५,
 समासरचना-१७५, कालान्तराने शब्दांच्या अर्थात फरक होतो-
 १७६, देशान्तराने असणारे फरक-१७६, जुने शब्द जाऊन नवे येणे-
 १७७, परकी भाषेतील शब्द-१७७, अर्थान्तर होण्याची कारणे-
 १७८, लक्षणा-१७९, पदार्थांना नावे कशी पडतात?-१८०, अर्थ-
 संकोच-१८१, अर्थभ्रष्टता-१८२, सामान्य-विशेष-भाव-१८३,
 अर्थभेद-१८३, रूपभेद-१८३, द्विमूल शब्द-१८४, परिस्थितिभेद-
 १८४, परिचितपक्षपात-१८५, सौकर्यपक्षपात-१८५, श्रुतिपक्षपात-
 १८६, लाघवसृष्टा-१८६, अकारणगीरव-१८७, श्रुतिसंदेह-१८८,
 साम्यभ्रम-१८८, रूपभ्रान्ती-१८८, उभयविभ्रम-१८९, साध्य-
 साधनविपर्यास आणि कार्यकारणविपर्यास-१८९, वैदिक लोकांचे शब्द-
 १९०, ग्राम्यतापरिहार-१९०, बादरायणसंबंध-१९१, अर्थविरोध-
 १९१, अर्थव्याप्तिविस्तार-१९२, उपजातिवाचक शब्द जातिवाचक
 बनणे-१९३, अर्थदून्यता-१९३, अर्थप्रदास्ती-१९३, अर्थदूषण-

विषयानुक्रमिका

१९३, इतिहासदर्शक शब्द-१९५, ज्योतिषविषयक शब्द-२००, प्रतिविबान्तर-२०१, वर्णसावर्ण्य-२०२, आदिवर्णलोप आणि आदिवर्णसंयोजन-२०३, वर्णविपर्यय-२०४, विरुद्धार्थता-२०४, काहीं किरकोळ प्रकार-२०५, धार्मिक शब्दांची व्युत्पत्ति-२०७, खेडवळ शब्द-२०८, किरकोळ शब्द-२०९, समाहारद्वघाटित शब्द-२११, व्याकरणान्तर-२११, नवीन शब्द बनविणे-२१२.

भाग चौथा

वाङ्मयघटना-पूर्वार्ध [पृ० २१६-२९८]

(१) वाङ्मयाचें साधारण स्वरूप-२१५, प्राचीन व अर्वाचीन वाङ्मय-२१६, गद्य आणि पद्य-२१६, काव्याचे तीन घटकावयव-२१७, भावनात्मक आणि वर्णनात्मक काव्य-२१९, स्तोत्र, पद्य व गीत-२१९, पौराणीक आख्याने-२२०, महाकाव्य-२२०, शोकगीत-२२१, कृष्णरसप्रधान आणि हास्यरसप्रधान काव्य-२२१, काव्य आणि नाटक-२२२, पोवाडा-२२३, गद्यवाङ्मयाचे प्रकार, प्रबध किंवा कादंबरी आणि अद्भुत कथा-२२४, भक्तिरसात्मक काव्य-२२४, प्राचीन गद्यमय काव्याचें स्वरूप-२२६, सुभाषित-२२७, अवहेलन किंवा उपहास-२२८, विडंबन-२२९, प्रमाणप्रश्न-२३०, वाङ्मय लोकस्थितीदर्शक असतें-२३१, मराठी कवींवर राजकीय धडामोडींचा परिणाम मुळींच झालेला नाही-२३१, वाङ्मयाचे त्यावेळचे विषय-२३२, वाङ्मयाचा लोकस्थितीवर परिणाम-२३२. (२) प्राचीन पद्य वाङ्मय-२३४, संस्कृतप्राकृताचा लडा-३३५, प्राकृत भाषेची थोरवी-२३६, ज्ञानदेव आणि ज्ञानेश्वरी-२३६, प्राचीन कवींचा कालानुक्रम-२४०, कवींच्या अस्सल ग्रंथाचें महत्व-२४२, मराठी कवींचि दोन प्रकार-२४३, मुकुंदराज-२४५, नामदेव-२४५, एकनाथ-२४७, चिंतामणी-२५२, खिस्तपुराण-२५२, मुक्तेश्वर-२६६, श्रीधर-२५९, महिपती-२६०, रघुनाथपंडित-२६०, आनंदतनय-२६१, अमृतराय-२६२, तुकाराम-२६२, वामनपंडित-२६५, रामदास-२६६, मोरोपत, २६७-लावण्या-२७३, पोवाडे-२७४, पदे-२७५,

मराठीतील वृत्त-३७६, ओवी-२७६, अभाग-२७६, कटाव-२७७, श्लोकवृत्त-२७८, दिंडी, साकी आणि पदे-२७८, अन्त्य यमक-२७९, मराठी कवितेचा प्रसार-२७९, अशुद्ध भाषा-२८१. (३) अर्वाचीन पद्यवाङ्मय-२८२, युष्मांतील शास्त्रीमंडळी-२८२, इंग्रजी तन्हेवर मराठी कवितेस सुरवात-२८३, नवीन कवींचे विषय, वर्णने आणि भाषा-२८४, नवीन कवितेचा विशेष-२८७, कुंटे-राजा शिवाजी-२८८, कुंटे यांचा प्रयत्न-२८९, त्या काळचे कवी व काव्ये-२९०, अर्वाचीन इंग्रजी पद्यवाङ्मयाच्या कवितेचे विशेष-२९०, मोगरे-२९५, केशवसुत-२९६, ३० टिळक-२९६, इतर अर्वाचीन कवी-२९७.

भाग पांचवा

वाङ्मयघटना-उत्तरार्ध [पृ० ३९९-३९७]

(१) प्राचीन गद्य-२९९, त्याचा आरंभ-२९९, रत्नमालेची भाषा-२९९, पंचतंत्राचे मराठी रूपान्तर-३००, खिस्तपुराणाची प्रस्तावना-३०५, गद्यतमालोचनाचे वेळी पाहावयाच्या तीन गोष्टी-३०७, गद्यवाङ्मयाचे विषय-३०७, ऐतिहासिक पत्रे-३०९. बखरी-३१०, या काळांतील पुष्प व खिलेखक-३११, ऐतिहासिक वाङ्मय-३१५. (२) अर्वाचीन गद्य-३१६, अर्वाचीन गद्याचा आरंभ-३१६, मुंबई व पुणे येथील विद्वान ग्रंथकार, व त्यांचे लेखांचे सामान्य स्वरूप-३१७, निरनिराळी मराठी वळणे-पेशवाई वळण-३२१. धोकांचे बालयोधो वळण-३२२, विपलूनकरी वळण-३२२. लोकहितवादी-३२३, निबंधमाला-३२३, केशरी-३२३, आगरकरांचा सुधारक-३२४, वर्तमानपत्रे-३२४, मासिक पुस्तके-३२६. ग्रंथसमूह व ग्रंथप्रसिद्धीकरण-३२९, कोशग्रंथ-३३१, व्याकरण पुस्तके-३३२. साहित्य आणि अलंकार-३३६, भाषान्तरें आणि रूपान्तरें-३३७, वाङ्मयविषयक चिकित्सा, टीका आणि पुस्तकपरीक्षणे-३४२, निबंध-लेखन-३४७, मनोरंजक वाङ्मय-३४९, प्रबंध, नवलकथा आणि कादंबऱ्या-३५१, नाटकें-३६०, इतिहास पुस्तके-३६६, चरित्रे

राजकीय आणि सामाजिक वाङ्मय-३७३, धार्मिक, नीतिपर आणि बोधपर ग्रंथ-३७८, आध्यात्मिक आणि तत्वज्ञानविषयक वाङ्मय-३८०, प्रवासवर्णनें आणि स्थलवर्णनें-३८४, विनोदी वाङ्मय-३८७, शालोप-योगी पुस्तके-३९०, शास्त्रीय वाङ्मय-३९२, बालोपयोगी वाङ्मय-३९४, वक्तृत्व-३९५.

भाग सहावा

भाषादूषण आणि भाषासंवर्धन [पृ० ३९८-४४०]

वाणी आणि लेखन-३९८, भाषेची परिणती-३९८, व्याकरण म्हणजे काय ?-३९९, भाषेचें जुनें स्वरूप म्हणजे मृतभाषा-४००, पोटभाषा-४००, भाषेची शुद्धाशुद्धता-४०१, दूषण आणि संवर्धन-४०१, दूषण आणि अधोगती एक नव्हत-४०२, आपली भाषा अधोगतीस जात नाहीं-४०३, भाषादूषणाचे प्रकार-४०३, परकी भाषेचें चळण-४०४, परकी भाषेतील शब्द अनिवार घेणे-४०५, परकी भाषेतील शब्द विकृत करून घेणे-४०७, परकी भाषाप्रचार-४१०, मराठीस संस्कृताचा सामुरवास-४११, मराठीचें स्नातन्त्र्य-४१५, या विषयांचे जुने प्रयत्न-४१६, नवीन प्रयत्न-४१६, मराठीची जुनी लिपी-४१८, भाषेची प्रगतीच होत आहे-४१८, ग्रंथकारांमधील दोष-४२०, भाषाचें दोन प्रकारचें स्वरूप-४२१, प्रत्ययघटित भाषा-४२१, शब्दघटित भाषा-४२२, एका भाषेचे दुसरीवर परिणाम-४२३, फारशीचे मराठीवर परिणाम-४२५, इंग्रजी वगैरे भाषाचे परिणाम-४२७, मराठीची व्यवहारात होणारी हेळसांड-४२८, भाषेचें संवर्धन करण्याच्या दिशा-४२९, अभ्यास-४२९, व्याख्याने वगैरे-४३०, संवर्धन अनुकरणाने होते-४३१, संवर्धनाचे प्रयत्न-४३२, चांगल्या भाषेचे गुण-४३४, दोष-पाल्हाळीक लेख-४३७, कडक लिहिणे-४३७, नवीन लेखकमंडळीस सूचना-४३८, व्यग्रस्थीत लेखक-४३९, उपसहार-४४०.

मराठी भाषेची घटना

भाग पहिला



भाषेची मूलपीठिका आणि प्रारंभ

(१) थोडी पूर्वहकीगत

हिंदुस्थानांतील आणि युरोपांतील सर्व भाषांच्या इतिहासावरून सांप्रत असं सिद्ध झालं आहे कीं, इतिहासाचें मूळ जेव्हांपासून सांपडतें तेव्हांपासून हिंदुस्थान व इराण हे आशियांतील देश आणि युरोपा-मधील तुर्कस्थान खेरीज सर्व देश यांमध्ये आर्य नांवाचे लोक राहात आहेत, आणि त्यांच्या भाषा आर्य आहेत. या आर्य भाषांमध्ये कित्येक मूळशब्दांच्या संबंधानें फार मेळ आहे, त्यावरून त्या सर्वांचें मूळ एकच असावें असं ठरतें. इंग्लिश भाषा आणि आपली मराठी भाषा फार लांब नात्याच्या बहिणी होत. आशियाखंडामध्ये हिंदुस्थानांतले आर्य आणि प्राचीन इराणांतले आर्य म्हणजे पारशांचे पूर्वज हे मूळचे एकच आहेत. पारशांची भाषा फारसी किंवा परसियन ही सांप्रत आरबी वगैरे तिकडील भाषांच्या साहचर्यानें जरी थोडी भिन्न झाली आहे, तरी तिच्या अगोदरच्या पारशांच्या धर्मभाषा ज्या ईद व पेल्हवी या संस्कृतासारख्याच आहेत. फारसी धर्मभाषा आपल्या लोकांत 'आसुरी भाषा' ह्मणून प्रसिद्ध आहे, आणि ती भाषा आणि आमची वेदभाषा यांच्यामध्ये अत्यंत साम्य आहे. या आसुरी भाषेचें संस्कृत व्याकरणही आहे.

पारशांचे पूर्वज आणि आपले पूर्वज हे प्रथमारंभी एकच असून ते कास्पियन समुद्रापासून हिमालयाच्या वायव्येकडील प्रदेशापर्यंत राहात होते. पुढे त्यांच्यामध्ये काही घर्ममतां संबंधाने भांडण होऊन दोघे विभक्त झाले; आणि पारशांचे पूर्वज इराण आणि त्यांच्या वायव्येकडील प्रदेश यांत राहू लागले, आणि आमचे पूर्वज काबूलच्या प्रदेशांत उतरू लागले. पारशांचे पूर्वजांस 'दानव' किंवा 'असुर' ह्मणत आणि आपल्या पूर्वजांस 'देव' ह्मणत. असुर याचा मूळचा अर्थ 'शक्तिमान्' असा होता. पारशांचे पूर्वज आपणांस चांगल्या अर्थी 'असुर' ह्मणत आणि आमच्या पूर्वजांस वाईट अर्थी 'देव' ह्मणत. इकडे आमचे पूर्वज आपणांस चांगल्या अर्थी 'देव' ह्मणत, आणि पारशांचे पूर्वजांना वाईट अर्थी 'असुर' ह्मणत. दोघांच्या देवता अग्नी, वरुण, मित्र, मरुत्, उषा वगैरे एकच होत्या. मात्र त्यांचा मुख्य देव 'अहुर-मइद' हा आमचा मुख्य दैत्य म्हणजे बहुधा 'वृत्र,' आणि आमचा मुख्य देव इन्द्र, हा त्यांचा मोठा शत्रू. यानंतर आमचे पूर्वज सिंधू नदीच्या बाजूस सरकत आले व त्यांनी सर्व काबूल देश व्यापिला व नंतर ते सिंधूनदी उतरून पंजाबांतही आले. तथापि त्यांचे कित्येक भाईंबंद काबूलच्या उत्तरेकडील प्रदेशांतच राहात होते, ते इकडे आले नाहीत. इकडे आलेल्या आर्यांस मनुष्य आणि मागे राहिलेल्यांस देव अर्शी नावे पडली. त्या काळी 'देव' आणि 'असुर' यांची युद्धे होत तेव्हां आमच्या इकडील मनुष्यांचे पराक्रमी क्षत्रिय राजे आपले तिकडेले भाईंबंद 'देव' यांना साह्य करण्यास जात. यानंतर इराणांतील आर्य म्हणजे पारसीक यांचे तोंड हल्लींच्या तुर्कस्थानाकडे फिरून त्यांनी तिकडे मोठे राज्य स्थापिले; इकडे आमचे हिमालयाच्या उत्तरेकडील पूर्वज 'देव' यांना तो प्रदेश कोणत्या तरी कारणाने राहाण्यास अयोग्य होऊन ते हळू हळू काबूल, पंजाब, काश्मीर आणि हिमालयाच्या इकडील उतरणी यांमध्ये येऊन राहू लागले; आणि देव व असुर यांचा संबंध अगदीच तुटून, आझांस त्यांची आठवण केवळ पौराणिक दन्तकथांमध्ये मात्र राहिली.

हिंदुस्थानांत आलेले आर्य प्रथमारंभी काबूल आणि पंजाब या दोहोंच्या

उत्तरेकडचा प्रदेश व हिमालयाच्या उतरणी या ठिकाणी स्थायिक झाले, य नंतर त्यांची वस्ती गंगा-यमुना या नद्यांच्या उत्तरेकडील हिमालया-पर्यंतच्या प्रदेशांत होत जाऊन पूर्वेकडे सांप्रतच्या बहार, बंगाल, या प्रांतांपर्यंत पसरली. पंजाबाबाहेर गंगायमुनांच्या दक्षिणेस प्रथम बरीच वर्षे आर्यांची वस्ती झाली नाहीं. हिंदुस्थानांत आल्यानंतर आर्यांची प्रबळ आणि बरेच सुधारलेले अशा लोकांबरोबर गांठ पडली. हे लोक आमच्या प्राचीन ग्रथांत 'द स्यु' या नांवाने प्रसिद्ध आहेत. हे द्र वि ड नांवाचे, आर्यांच्या अगोदर सर्व हिंदुस्थानभर राहणारे लोक असं मानलेलें आहे. हे लोक बहुतकाळापासून दक्षिणेकडे स्थायिक झालेले होते; उत्तरेकडे ते तितके स्थायिक झालेले नव्हते. तथापि त्यांचीं गांवे, नगरं, राज्ये, किल्ले इत्यादिकांचें वर्णन प्राचीन आर्य ग्रन्थांत म्हणजे वेदांत आहे. आर्यांना या लोकांबरोबर युद्ध करून त्यांस जिंकवें लागलें. त्यांपैकीं कित्येक, आर्यांचा धर्म आणि रितीभाती घेऊन त्यांच्यांत मिसळले; कित्येक जिंकले जाऊन आर्यांचे सेवक बनले. या सेवकवर्गापासूनच पुढें हिंदूंमधील निरनिराळ्या जाती उत्पन्न झाल्या. त्यांपैकीं कित्येक आर्यांच्या बरोबरीनें नांदत आहेत. तथापि आर्यांच्या श्रेष्ठ संस्कृतीचा त्यांचेवर पगडा पडून आर्यभाषा जी संस्कृत, तिचा त्यांच्या द्राविडी भाषांवर पुष्कळ परिणाम झाला आहे.

आमचे पूर्वज आणि पारशांचे पूर्वज आपणांस आर्य क्षणवीत. 'आर्य' या शब्दाचा अर्थ 'शेतकी करणारे' असा दिला आहे. अर्थात् ते स्थायिक सुधारणेच्या मार्गाला लागलेले होते. 'हिंदू' हा शब्द पारशांच्या पूर्वजांच्या भाषेतून मुसलमान लोकांच्या द्वारे आला. असुर लोक आह्मांस सिंधूच्या काठी राहणारे, अतएव 'सिंधू लोक' असे क्षणत. असुरांच्या भाषेत 'स' चा 'ह' होतो असा नियम आहे. त्या-प्रमाणें 'सिंधू' या शब्दापासून 'हिंदू' हा शब्द झाला. मुसलमान लोकांच्या भाषेत 'हिंदू' याचा अर्थ वाईट आहे. पण तोच शब्द आह्मांस सांप्रत कायमचा लावलेला आहे. प्राचीन आर्य लोक विंध्य आणि हिमालय या दोन पर्वतांच्या मधल्या प्रदेशांत फार दिवस राहत होते. त्यांनीं त्याला 'आर्यावर्त' असें नांव दिलें आहे. तसेंच त्यांनीं

आपल्या देशास 'भरद्वर्ष' आणि 'भारत' अशीही नावे दिली आहेत. 'भरत' या नावाचा एक सूर्यवंशी प्रख्यात राजा झाला, त्याच्या नावावरून ही नावे या देशास पडलीं असे मानितात. तथापि अगदी जुन्या वेदवाङ्मयांत 'भारत' नामक लोकगणाचा उल्लेख आहे. यावरून हे नांव फार प्राचीनकाळीं त्या लोकांवरून पडलेलें असावें.

आर्य लोक इकडे आले ते सर्व मिळून एकदम आलेले नाहींत. त्यांचे लहान लहान निरनिराळे सघ किंवा टोळ्या आलेल्या असल्या पाहिजेत, आणि त्या निरनिराळ्या वेळींही आलेल्या असल्या पाहिजेत. तथापि त्यांचा धर्म आणि रितीभाती बहुतांशी एकसारख्याच होत्या. त्याचप्रमाणें त्यांची भाषाही एकच होती. तथापि ती भाषा सर्व टोळ्यांची व सर्व काळीं अगदीं एकसारखी होती असें मानतां येत नाहीं. या गोष्टींच्या समजुतीसाठीं आपण आपल्याच भाषेचें उदाहरण घेऊं. एकच भाषा बोलणारे अगदीं शेजारचे प्रांत जरी घेतले, तरी त्यांतील भाषा सर्वस्वी एकसारखी नसते; तींत फरक बराच असतो. त्याचप्रमाणें आर्यांची भाषा एकच होती तरी ती पूर्णपणें एकसारखी नव्हती. आर्यांच्या निरनिराळ्या टोळ्यांची भाषा आणि त्या स्थायिक झाल्यावर त्यांच्या निरनिराळ्या वसाहतींची भाषा या थोड्या थोड्या भिन्न असत. सांप्रत सर्व महाराष्ट्राची भाषा जरी मुख्य बाबतींत एक आहे, तरी दहाबारा कोसांच्या प्रदेशांत थोडे थोडे भिन्न प्रचार आपणास स्पष्टपणें दिसून येतात. तसाच प्रकार त्या वेळीं असला पाहिजे.

आर्य लोक हिंदुस्थानांत आले ते निरनिराळ्या टोळ्यांनीं आले असतीलच. परंतु त्यांच्या मोठ्या स्वान्यांचा विचार केला तर आर्यांच्या हिंदुस्थानावर तीन मुख्य स्वान्या झाल्या, असें प्राचीन ग्रंथांवरून दिसून येतें. प्रथमतः जे आर्य आले, ते वसाहती करीत पूर्वेकडे बरेच लांबवर पसरले. या आर्यांना सूर्य वंशी असें पुढें नांव पडलें. सूर्यवंशांतील भगीरथ नांवाच्या एका राजानें गंगानदीच्या प्रदेशाचा पूर्व-सागरापर्यंत शोध लाविला असें दिसतें. प्रथमच्या आर्यानंतर बरेच वर्षांनीं दुसरे आर्य स्वारी करून आले. त्यांना पुढें चंद्र वंशी असें नांव पडलें. या दोन्ही आर्यांचा धर्म, भाषा, वगैरे एकच होती.

त्याचा परस्पर सन्ध अस्तून दळणवळणही होतें. त्याच्या आपसात लढाया झाल्याचें वर्णन ऋग्वेदात आहे. हे दुसरे आर्य काश्मीर, कुरु-क्षेत्र, या वाजुतें मिथ्य पर्वतापर्यंत पसरले. दुसऱ्या स्वारीत जे आर्य आले, त्याचाच अवशेष काश्मीर वगैरे प्रदेशाच्या उत्तरेस आणि वायव्येस शिल्लक राहिला असावा असें दिसतें. हे लोक पुढें पा चा ल आणि या द व म्हणून प्रसिद्धीस आले आणि आपल्या चद्रवशी नाव प्राप्त झालेल्या भावाबदात येऊन मिसळले. याच्या स्वारीमुळेच पुढें भारतीय युद्ध उपस्थित झालें, असें अनुमान काढता येतें.

आर्य लोक आरभापासून विद्याव्यासगी होते. आमचे पूर्वज आणि प्रारंभाचे पूर्वज, म्हणजे देव आणि असुर या दोघामध्येही आराध्य-देवतांचीं स्तोत्रें असत. प्राचीन आर्यांतील मुख्य लोकांचीं विप्र, ब्राह्मण, ऋषि, अर्षी नावें आहेत. त्याचा अर्थ सुशिक्षित, विद्वान् असा आहे. आपले अतिप्राचीन धर्मग्रंथ वेद याच्या नावाचा अर्थ विद्या किंवा ज्ञान असाच आहे. तेव्हा अर्थात् या विद्याव्यासगी प्राचीन आर्यांची भाषा आरभापासून उत्तम स्थितीत अचललेली आपणास आढळते. या वेळीं या भाषेला 'संस्कृत' असें किंवा दुसरे कोणतेही नाव नव्हतें. भाषा, वाणी, गी, गिरा, सरस्वती, अशा 'बोलणें' किंवा 'वाचा' या अर्थाच्या शब्दांनी तिचा उल्लेख केलेला आहे ही जशी आर्यांच्या विद्येची आणि वाङ्मयाची उच्चप्रतीची भाषा होती, तशीच दुसरी लोकव्यवहाराची कमी प्रतीची भाषा आर्य लोकांत चालू होती. या वेळीं आर्य लोकांची एकदर सख्या थोडी होती, आणि सर्वांचा निकट सन्ध होता, म्हणून ही कमी प्रतीची भाषा उच्च भाषेपेक्षा फारशी भिन्न नव्हती. सध्या सर्वे महाराष्ट्रीय लोकांची मराठी भाषा आहे, तरी तिचें वाङ्मयात सापडणारें प्रौढ स्वरूप निराळें आहे आणि लोकव्यवहारात परांदारीं सापडणारें स्वरूप निराळें आहे. आपली पुस्तकी भाषा आणि रोड्यापाड्यातील शेतकरी, कामगार, कारागीर आणि इतर रहिवाशी यांची भाषा याच्यामध्ये अंतर चरंच असतें. तितका तरी फरक त्या वेळीं ग्रंथभाषा आणि लोकव्यवहाराची भाषा यामध्ये अचलाच पाहिजे. असा फरक अगदीं

आरंभापासून होता. अर्थात् अगदी आरंभापासून (१) वाङ्मयाची आणि (२) लोकव्यवहाराची अशा दोन आर्यभाषा एकमेकींच्या बरोबरीने चालू होत्या. वाङ्मयाची भाषा ही सर्व प्रमुख आणि सुशिक्षित लोकांची एकच होती; तिचे स्वरूप विशेष चांगले होते. लोकव्यवहाराची भाषा ही तितकी चांगली नसावयाचीच. ती मुख्यतः जरी सर्वांची एक असली, तरी तिच्यामध्ये निरनिराळ्या टोळ्या व अंतरा-अंतरावरच्या वसाहती यांचे मानाने फरक असे. तसेच ही लोकव्यवहाराची भाषा, वाङ्मयाची जी मुख्य भाषा, तिच्यावर अवलंबून असे. ही जी वाङ्मयाची किंवा आर्यांची मुख्य भाषा, तीच संस्कृत भाषा. पण हे नांव तिला पुढे मिळाले. सध्या आपण हिला वेदांचे वेळची म्हणून 'वेद-भाषा' असे म्हणू; आणि जिला पुढे प्राकृत भाषा असे नांव पडले, तीच ही एकंदर आर्यजनसमूहाची व्यवहारभाषा; वास्तविक ही दोन्ही एकाच भाषेची दोन निरनिराळीं स्वरूपे होत. तथापि ती अगदी आरंभापासून आहेत, हे लक्षांत ठेविले पाहिजे. सध्या या लोकांच्या व्यवहाराच्या भाषेचा उल्लेख आपण 'जनपदभाषा' अशा नावाने करू. ज्या आर्यभाषेची ही दोन स्वरूपे आहेत, ती वेदभाषा हिंदुस्थानांतील उत्तरेकडल्या जनपदभाषांची आणि सांप्रतच्या संस्कृताची ही जननी होय. या ठिकाणी जननी याचा अर्थ अगदी अक्षरशः नेहमीं सारखा घ्यावयाचा नाही. आई आणि मुलगी अशा निराळ्या असतात. तसा येथे प्रकार नाही. तर या वेळची म्हणजे वेदकालीन आर्यभाषा ही आमची घर्माची भाषा जी संस्कृत तिचे आणि देश-भाषा ज्या मराठी, हिंदी, गुजराथी, सिंधी, बंगाली, उरिया, पंजाबी, मारवाडी वगैरे यांचे पूर्वस्वरूप किंवा आद्यस्वरूप आहे. वेदभाषेपासून या भाषा निर्माण झाल्या आणि नंतर ती नष्ट झाली, असा काही अर्थ नव्हे. तर त्या वेदभाषेची परिणती होत जाऊन कालांतराने प्रांतोप्रांती सांप्रतच्या चालू भाषा बनल्या. यांतील जी उत्तम, व्यवस्थित परिणत भाषा ती संस्कृत आणि सर्व साधारण म्हणजे प्राकृत.

कित्येक असे प्रतिपादन करतात की प्राचीन आर्य लोकांची संस्कृत ही एकच भाषा होती. पुढे ते लोक हिंदुस्थानांत आल्यावर येथे जे रानटी

हायुची वेदभाषा आणि लोकव्यवहाराची जनपदभाषा या आरंभापासून चालत आलेल्या आहेत. संस्कृत किंवा वेदभाषा ही ग्रंथांची, विद्वत्तेची, आणि प्रमुख मुद्रित लोकांच्या व्यवहाराची भाषा; आणि प्राकृत ही साधारण जनसमूहाची आणि साध्या व्यवहाराची परगुती भाषा. प्रमुख लोक साध्या व्यवहारांत प्राकृत वापरित; तथापि जनसमूहास संस्कृतही चांगलें समजत असे, आणि त्यांचा धार्मिक व्यवहार त्याच भाषेत चाले, प्रथमारंभी या दोन भाषांत फार फरक नसे. सध्याही आपण पाहातो की, आपली जी विलेच्या व्यवहाराची आणि ग्रंथांची मराठी भाषा आहे, ती साधारण लोकांना समजते. परंतु त्यांचा व्यवहार ज्या मराठींत चालतो, ती जरी ग्रंथांच्या मराठीपेक्षा पुष्कळशी भिन्न नसते, तरी तींत भिन्न प्रकार बरेच दिसून येतात. कित्येक शब्द, कित्येक रूपे आणि कित्येक वाक्यरचनेचे प्रकार दोघांचे बरेच भिन्न असतात. विशेष प्रकार असा असतो की, ग्रंथांची किंवा विद्वानांची भाषा व्यवस्थित, टापाटिपीची, आणि डौलदार अशी असते; आणि लोकसमाजाची साध्या व्यवहाराची भाषा साधी, सोपी आणि चालचलळ असते. असा भाषेचा प्रकार आमच्या इकडेसच आहे असे नाही, तर जगातील सर्व देशांत आणि सर्व लोकांत आहे; आणि तो अगदी स्वाभाविक आहे.

याप्रमाणें आमच्या पूर्वजांच्या भाषेची आरंभाची स्थिति होती, आणि पुष्कळ वर्षे तसेच चाललें होतें. पुढें आर्य लोकांची वस्ती वाढत गेली. त्याच प्रमाणें मूळचे अनार्यलोक यांच्याशी असलेला व्यवहारही वाढत चालला. त्यांतले पुष्कळ लोक आर्यांचे अंकित होऊन त्यांच्या सांनिध्यास येऊन राहिले. कित्येक आर्यांचा धर्म घेऊन त्यांच्यांतलेच झाले. अर्थात् दोघांच्याही भाषा मिसळल्या, आणि त्यामुळें अनार्यांच्या भाषांतले पुष्कळ प्रकार आर्यांच्या भाषेत शिरले. तथापि आर्यांच्या भाषेचे वर्चस्व कायम राहिलें. या संसर्गाने तिची एकंदर देवण बदलल्याचें दिसत नाही. आर्यभाषेत अनार्य शब्द आले ते केवळ जनपदभाषेतच शिरले असे नाही, आर्यांच्या मुख्य भाषेतही शिरले. हे प्रमाणें प्राकृत भाषेत प्रथम आले,

आणि मग त्यातले जे ग्राह्य वाटले, त्याचा समावेश मुख्य भाषेतही झाला. यापुढे या दोन भाषांचे स्वरूप कसे बदलत गेले, आणि विद्वानांच्या भाषेस संस्कृत आणि व्यवहारभाषेस प्राकृत हीं नावे कशीं प्राप्त झालीं हें पाहू.

आर्य लोकांची वस्ती हिंदुस्थानात उत्तरोत्तर वाढत गेली व पंजाब हें मूळ ठिकाण घरलें तर ते लोक तेथून गुजराथ, वैदर्भ, उगाल वगैरे जे सांप्रतचे प्रांत, तेथपर्यंत जाऊन पसरले त्यांच्यामध्ये पुष्कळ अनार्य लोकाही मिळाले. अशा रीतीने वाढलेली संख्या, दळणवळण आणि अनार्यांच्या भाषेची भेसळ यामुळे आर्यांची व्यवहारभाषा फार विस्तृत झाली. तसेंच प्रथमतः निरनिराळ्या प्रांतातून भिन्न भिन्न व्यवहारभाषा बनून राहिल्या. आजला मराठी ही जरी सर्व महाराष्ट्राची एकच भाषा आहे, तरी महाराष्ट्राच्या निरनिराळ्या भागात थोडा थोडा फरक होऊन पुष्कळ पोटभाषा झाल्या आहेत. तसाच प्रकार प्रथमारभों होता. पुढे आर्यांच्या वस्तीचा प्रसार दूरदूरच्या प्रांती झाल्यावर तो फरक वाढून आज जशा मराठी, हिंदी, गुजराथी, सिंधी, बंगाली, पंजाबी इत्यादि निरनिराळ्या भाषा झाल्या आहेत, तशा पुष्कळ भाषा झाल्या. प्रथमची जी वेदभाषा, तिचेच साधे, सोपे स्वरूप, ती जनपदभाषा. ती निरनिराळ्या प्रांतात निरनिराळी झाली. सध्या ज्या प्रांतिक देशभाषा आहेत, त्या याच जुन्या निरनिराळ्या भाषांचीं कालांतरानें आणि देशांतरानें परिणत झालेलीं स्वरूपें आहेत. निरनिराळ्या लिप्या आणि उच्चारान्या तन्हा यामुळे या भाषा सांप्रत आपल्यास बऱ्याच भिन्न वाटतात परंतु त्यातील शब्दांचें स्वरूप पाहू गेल्यास त्या फारशा भिन्न नाहींत. आजला युरोपातील भिन्न भिन्न देशातल्या ज्या निरनिराळ्या भाषा, त्यामध्ये परस्पर जितका भिन्नपणा दिसून येतो, तितका हिंदुस्थानातील प्रांतिक भाषात दिसून येत नाहीं, असे भाषाभिज्ञांचें मत आहे. अर्थात् त्याचें निरनिराळ्या प्रांतात मागे जें भिन्न स्वरूप होतें, त्यातही फार मोठा फरक नव्हता. एकदर आर्यांची जनपदभाषा जवळ जवळ एकच असून तिला प्राकृत असे साधारण नाव प्राप्त झालें. एक मोठी व मुख्य प्राकृत भाषा आणि

तिच्या कित्येक किरकोळ शाला किंवा तन्हा असाही प्रकार झाला. आतां इकडे मुख्य आर्यभाषा म्हणजे प्रमुख लोकांची आणि विद्या-व्यासंगाची भाषा, हिची काय स्थिति झाली तें पाहूं.

आर्य लोक हे मोठे विद्याव्यासंगी होते हें मागेच सांगितलें आहे. आरंभापासून वेद, ब्राह्मणें, उपनिषदें, सूत्रे वगैरे यांचे ग्रंथ होते. हे ग्रंथ त्यांची भाषा आणि त्यांतले विषय यांसंबंधानें आजमितीस कौतुक करण्यासारखे उत्कृष्ट आहेत. तसेंच आर्यलोक तन्हेतन्हेचे यज्ञयाग आणि धर्मसत्रे करीत. वेदवगैरे धार्मिक ग्रंथांचा व्यवहार आणि धर्मसत्रे मुख्य आर्य जे ऋषी किंवा आचार्य, यांच्या साहाय्यानें एकंदर जनसमूहांत वेदभाषेमध्ये चालत. यामुळे ही श्रेष्ठ आर्यभाषा एकंदर लोकांना परकी नव्हती. ती सर्वांना चांगली कळत होती. मात्र तिचें स्वरूप न्यास्त कठीण असल्यामुळे साधे लोकव्यवहार लौकिकांतल्या साध्या भाषेंत चालत होते. वेदभाषा विद्याव्यासंगी लोकांच्या हातांत होती यामुळे तिची उन्नती होत गेली. तीमध्ये नवीन शब्द त्या भाषेंतलींच घातू, प्रत्यय वगैरे साधनें या योगानें तयार केले. तसेंच, जनसमूहाच्या भाषेंत जे नवीन चांगले शब्द उत्पन्न झाले, त्यांतलेही अनेक शब्द या उच्च भाषेंत सामील झाले. त्याचप्रमाणें अनार्यांच्या बरोबरील व्यवहारांत जे चांगले शब्द आढळले, त्यांमधलेही काहीं या भाषेंत आले. तसेंच तिची व्याकरणसंगतीही उत्तम प्रकारची लावण्यांत आली. अशा प्रकारें ही भाषा उत्तरोत्तर उत्तमच होत गेली. विद्या-व्यासंगी आर्यलोक अनार्यांचे आणि आपल्याच लोकांच्या लौकिक-व्यवहारांतले शब्द वगैरे आपल्या भाषेंत घेत यांत शंकाच नाही. ते शब्द आपल्या भाषेला जुळतील असे सुरेखसे बनवून घेण्याची त्यांची चाल होती. यामुळे पुष्कळ शब्दांचें उच्च भाषेंतलें स्वरूप निराळें आणि जनपदभाषेंतलें स्वरूप निराळें असा प्रकार आहे. संस्कृत भाषेंत शब्द-भरणा फार मोठा आहे, हें आपण पाहातोच. अशा रीतीनें आर्यांची मुख्य भाषा उन्नत होत चालली आणि ती भाषा आणि लौकिकभाषा यांमध्ये बराचसा भेद होत चालला, तेव्हां दोन्ही भाषांना निराळी नांवें देण्याची वेळ साहाजिकच येऊन पोचली. अशा प्रकारें उच्च भाषेंत

संस्कृत असें नाव मिळालें आणि जनपदभाषेस प्राकृत म्हणू लागले. 'संस्कृत' म्हणजे चागलें, नीटनेटकें केलेलें. या नावावरून ही भाषा अगदीं व्यवस्थित अशी राखली गेली, आणि तिच्यामध्ये शब्द वगैरे नीटनेटके करून घेतले, आणि दुसऱ्याही अनेक सुव्यवस्थेच्या गोष्टी करून घेतल्या असे सिद्ध होतें, आणि यामुळें संस्कृत ही कृत्रिम भाषा आहे, खरी स्वाभाविक बोलण्याची भाषा नव्हे, अशी कल्पना पुष्कळना करावयास सद्यः झाली आहे. परंतु संस्कृत हें नाव अर्वाचीनकाळीं प्राप्त झालें, तें नाव प्राप्त झाल्यावर आणि त्यानंतर त्या भाषेचें स्वाभाविक स्वरूप कमी होऊन बराच कृत्रिमपणा आला हें खरे, पण ती भाषा फार वर्षे वेदभाषा आणि जनपदभाषा या दोन स्वरूपात आर्यांची बोलण्याची भाषा होती यात अगदीं शका नाही. विद्वत्तेच्या कामात आर्य लोक मोठे व्यवस्थित, टापटिपीवे आणि हौशी होते, असें दिसून येतें, त्यामुळें त्याची भाषा सुरेल असली ह्मणून तिला कृत्रिम म्हणण्याचें काहीं कारण नाही.

'प्राकृत' हें नाव कसें उत्पन्न झालें हें अजून कोणास सांगता येत नाही. एवढें मात्र दिसून येतें कीं, तें नाव संस्कृत हें नाव प्रचारात आल्यानंतर उत्पन्न झालें आणि विद्वानांच्या भाषेला नाव मिळालें तेव्हा आता लौकिक भाषेलाही नाव पाहिजे असें वाटू लागल्यानंतर उपयोगात आलें असावें हा शब्द 'संस्कृत' या शब्दासारखाच बनविलेला दिसतो. 'प्रकृति' म्हणजे मूळ भाषा, तिची 'विकृति' म्हणजे तिच्या पासून झालेली ती 'प्राकृत' अशी व्याख्या कित्येक करितात, ती खोटी. कारण मूळभाषा म्हणजे संस्कृत हिला 'प्रकृति' असे नाव दिलेंलें कोठेंही आढळत नाही उलटपक्षां "प्रकृत्या सिद्ध प्राकृत" म्हणजे मूळपासून जें आहे तें प्राकृत, आणि तेंच उत्तम बनविलें, तेव्हा संस्कृत झालें अशाही व्याख्या कोणी केल्या आहेत प्रथमतः जनपद भाषेला 'प्रकृत' भाषा म्हणजे सर्वांना सहज समजते अशी भाषा असें नाव पडलें असावें. 'प्रकृत' याचें नियमाप्रमाणें लौकिकात 'पाअड' व्हावयाचें, तसें तें झालें. आणि मग 'पाअड' याचें 'संस्कृत' याशी जुळण्यासारखें 'प्राकृत' असें रूप बनविलें. असा

‘प्राकृत’ याचा अर्थ फरितात; तो वाचगा दिसत नाही. ‘प्रकृत’ म्हणजे सर्वांना स्पष्ट दिसेल असे; ‘प्राकृत’ म्हणजे सर्वसाधारण, उच्च नव्हे. लोकभाषेचा संस्कृताशी भिन्नपणा दाखविण्यासाठी तिला ‘प्राकृत’ असे अजूनही म्हणतात. संस्कृत, आणि प्राकृत म्हणजे मराठी, असे शास्त्री लोक आजकाळापर्यंत मानीत आले आहेत. संस्कृत, प्राकृत, आणि मराठी अशी तीन नावे अलीकडल्या सुशिक्षितांनी प्रचारांत आणलेली आहेत.

आतांपर्यंत सांगितलेल्या हकीगतीत कालाचा संबंध कांहीं एक आला नाही. इतिहास म्हटला म्हणजे त्याच्या बाजूला सनांचे आंकडे मांडाचे लागतात. तसे येथे मांडतां येत नाहीत. कारण आमच्या जुन्या ग्रंथांत आणि त्यावरून बसविलेल्या इतिहासांत वर्षांचा उल्लेख येत नाही; यामुळे काळाची संगती लागत नाही, ही खरोखरी मोठ्या दुःखाची परंतु नाइलाजाची गोष्ट आहे. विद्वान लोक कल्पनेने संगती लावीत असतात. परंतु अजून निरनिराळ्या प्रसंगांच्या काळांची मान्य करण्यासारखी संगती लागलेली नाही. एकंदर आर्यसंस्कृतीचा काळ फार लांब आहे, एवढे मात्र स्पष्ट दिसून येते. आमच्या सांप्रतच्या विषयास अमुक गोष्ट अमक्या गोष्टीच्या अगोदर अथवा मागून घडली, व अमक्या अमक्या गोष्टींत अजमास काळाचे अंतर अमुक असावे, असे ठरविण्याची थोडीबहुत जरूरी आहे. असा अजमास ठिकठिकाणी शक्य तितका सांगितला आहे; आणि कित्येक ठाम झालेले काळ मांडले आहेत. यापेक्षा ज्यास्त सांगणे अशक्य आहे, आणि केवळ तर्क करित बसण्यांत कांहीं अर्थ नाही.

(२) संस्कृत भाषेचे कथानक

मागे सांगितलेच आहे की, प्राचीन आर्य लोक इकडे आले, तेव्हां त्यांचे निरनिराळे संघ आले. त्यांचा निकट संबंध होता; आणि त्यांची भाषा जरी थोडीफार भिन्न असली तरी एकंदरीत एकच होती. तिची दोन प्रकारची स्वरूपे होती. एक धर्म, विद्या आणि तत्संबंधाचे

ग्रथ किंवा प्रग्रथ याचे जें वाङ्मय त्याची भाषा. ही व्यवस्थित आणि प्रौढ असली पाहिजे. हिला पुढें संस्कृत असें नाव मिळालें, आणि तेंच नाव पुढें एकदर भाषेला आरभापासून कायम झालें. दुसरें स्वरूप जनपद भाषा, सर्व लौकिक व्यवहार हीत चालत. हिला पुढें प्राकृत हें नाव पडलें. प्राकृत भाषा ही सरावानें सोपी झालेली प्रौढ भाषा; अथवा प्रौढ भाषा, ही टापटिपीनें सुधारून घेतलेली प्राकृत भाषा. यातलें मुख्य काय हे सागता येणार नाहीं, कारण दोन्ही प्रकार चालू होते. या प्राकृताचें स्वरूप प्रातोप्रातीं परिणतीच्या द्वारे बदलत जाऊन मराठी आणि दुसऱ्या देशी भाषा उद्भवल्या. त्या तयार होण्यात संस्कृत व प्राकृत याचें परस्परास साह्य झालें आहे. या गोष्टी चागल्या समजण्यासाठीं संस्कृत आणि प्राकृत याचा इतिहास पाहिला पाहिजे. प्रथमतः संस्कृत भाषा आणि तिचें वाङ्मय याचा थोडक्यात इतिहास सांगू.

आर्य लोक आपल्या देवाची स्तोत्रे रचीत. तसेंच यज्ञाच्या वेळीं ह्यणण्याचीं सूत्रें असत. हीं स्तोत्रे आर्यावर्ताभर पसरलेल्या मुख्य मुख्य ऋषींकडे होती. तीं फार प्राचीन काळापासून निरनिराळ्या वेळीं रचिलीं. पुढें त्यातलीं महत्त्वाचीं सूत्रें एकत्र करून त्यांच्या स हि ता म्हणजे समुदायरूप व्यवस्थित ग्रंथ बनविले. अत्यंत जुना वेदग्रंथ ऋग्वेदाची शाकल संहिता हा होय. ऋग्वेदात देवाच्या स्तुतीपर प्राचीन सूत्रें आहेत. यजुर्वेदात बहुतेक यज्ञास उपयोगी अशा मन्त्राचा आणि यज्ञवर्णनपर गोष्टींचा संग्रह आहे. सामवेद म्हणजे यज्ञाच्या वेळीं गावपाचीं ऋग्वेदातील वगैरे निवडक सूत्रें. ऋग्वेदात फार जुन्या काळात घडलेल्या आणि लोकांच्या केवळ आठवणीत राहिलेल्या अशा गोष्टींचा उल्लेख आहे. त्या उल्लेखावरून त्या गोष्टींना तेव्हाच पौराणिक स्वरूप आलें होतें असेंही दिसतें. यावरून हीं सूत्रें रचण्याचा काळ अत्यंत प्राचीन असला पाहिजे. तसेंच निरनिराळीं सूत्रें निरनिराळ्या काळीं रचलीं आणि अगदीं जुनें सूत्रां आणि नवे सूत्रां यामध्ये अनेक शतकाचें अंतर असलें पाहिजे, असें सूत्रांच्या भाषेवरून दिसून येते. वेदानंतर ब्राह्मणें, आरण्यकें, उपनिषदें वगैरे ग्रंथ झाले. याचे निरनिराळे भाग निरनिराळ्या वेळीं रचलेले आहेत. पाणिनीच्या

वेळीं निदान शाकल आणि तैत्तिरीय या संहिता होत्या. त्याच्या व्याकरणांत ब्राह्मण ग्रंथांचें नांव येतें, परंतु 'आरण्यक' हा शब्द ग्रंथ या अर्थी येत नाही. पाणिनी आपल्या व्याकरणाच्या भाषेस केवळ मा पा म्हणजे बोली असें म्हणतो आणि वेदांच्या भाषेस छं द स् असें म्हणतो. तसेंच वेदांच्या भाषेतले नामें, क्रियापदें व इतर रूपे यांचे त्याच्या वेळीं उपयोगांतून गेलेले किंवा फिरलेले अनेक प्रकार तो सांगतो.

वेदभाषेत घातूंचे गण वगैरे व्यवस्था नव्हत्या व व्याकरणाचें नियमन नव्हतें असें वाटतें. परंतु तैत्तिरीय संहितेंत इंद्र नांवाचा प्राचीन व्याकरणकार आणि त्यानें केलेली व्याकरणव्यवस्था यांचा उल्लेख आहे. वेदभाषा ही पाणिनीच्या वेळींही फार प्राचीन म्हणून मानली जात होती. त्याच्या वेळीं अनेक जुने शब्द आणि जुनीं रूपे उपयोगांतून गेलीं होती. आणि वेदाचा अर्थ लोकांना कळेनासा झाला होता. वेद नुस्ते घोकून पाठ करीत. वेदवाक्यांना किंवा मंत्रांना कांहीं अर्थ नाही, मंत्र नुस्ते म्हटले म्हणजे झालें, अशा प्रकारची समजूत त्या प्राचीन काळींही उत्पन्न झाली होती. यामुळें यास्कानें आपल्या निरुक्तांत

‘स्थाणुरयं भारवाहः किलाभूद्
अधीत्य वेदं न विजानाति योऽर्थम् ।’

अशी एक जुनी ऋचा सांगितली आहे. हीत अर्थ न समजतां पाठ करणारास ठोंब्या म्हटलें आहे. अर्थ समजत नाही असा झालेला जो वेद त्यांतील शब्दांत-अक्षरांतही-फरक होऊं नये, म्हणून बनविलेली जी 'क्रम' नांवाची वेद म्हणण्याची तन्हा तिचा पाणिनीनें उल्लेख केला आहे. यावरून वेद आणि वेदभाषा या पाणिनीच्या वेळींही फार फार जुनाट गोष्टी झाल्या होत्या. पाणिनीच्या वेळीं जी भाषा जागती होती आणि जिवें व्याकरण त्यानें रचिलें तिला तो बोली असें म्हणतो. त्याच्या वेळीं ती त्यानें वर्णिलेल्या स्वरूपांत जागती होती, म्हणूनच तिला तो बोली असें नांव देतो. पाणिनीनें आपलें व्याकरण त्याच्या वेळीं बोलण्यामध्ये चालत असलेल्या भाषेचें म्हणून

लिहिले आहे. ऐतरेय ब्राह्मण, शतपथ ब्राह्मण इत्यादि काही जुने ब्राह्मणग्रंथ, तशीच अगदी जुनी उपनिषदे याशिवाय त्यावेळच्या भाषेचा लेखी मासला उरलेला नाही. या ग्रंथांची भाषा साधी होती. वाक्ये लहान लहान असत. क्रियार्थ पूर्णाक्रियापदाने सांगितला जाई. लाव समास नव्हते. सधी एकत्र बनलेल्या शब्दात होई. वाक्यात जुळविलेल्या परंतु स्वतंत्र अशा शब्दाचा सधी पाणिनीने वैकल्पिक सांगितलेला आहे. अर्थात् पाणिनीची भाषा बोलण्या-मध्ये होती, आणि बोलताना असे सधी करणे अशक्य म्हणून त्याने विकल्प सांगितला आहे.

पाणिनीच्या काळानंतर लवकरच सस्कृत असे नाव उत्पन्न होऊन ती भाषा उत्तरोत्तर धर्मग्रंथ, इतर वाङ्मय आणि विद्वान् लोक यांची भाषा होत चालली. पाणिनी केव्हा झाला हे अजून ठरले नाही. वैश्याकरण ग्रंथकारापूर्वी भाष्यकार पतजली याचा काळ इसवी सना पूर्वी दीडशे वर्षे, असा विद्वानांनी ठरविला आहे. त्याने वर्णिलेली सस्कृत भाषा आणि त्याचे अगोदरचा व्याकरणकार कात्यायन याची भाषा यात फारसा भेद नाही, यामुळे कात्यायन पतजलीचे अगोदर सुमारे दोनशे वर्षांत झाला असावा. कात्यायन मान पाणिनीच्या भाषे-मध्ये बराच फरक झालेला दारुवितो तसेच पाणिनीला जे सभोव तालचे देश आणि लोक ठाऊक होते, त्यापेक्षा कात्यायनाला पुष्कळ अधिक ठाऊक होते असे दिसून येते. यामुळे पाणिनी कात्यायनाच्या बराच अगोदर झाला असावा, आणि त्या अवधीत सस्कृत आणि प्राकृत अशीं नावे प्रचारात आलीं असावीं. शिक्षा म्हणून जो शब्दोच्चार-नियामक ग्रंथ आहे, तो पाणिनीच्या पद्धतीवर रचला आहे, असे त्यातच म्हटले आहे. या शिक्षाग्रंथाचा पतजलीने उद्देश केला आहे, त्याप्रमाणे तो पतजलीच्या पूर्वीचा होय या ग्रंथात सस्कृत आणि प्राकृत अशीं भाषांचीं नावे आहेत.

पाणिनीचा काळ इसवी सनाच्या आठव्या शतकाच्या अगोदर फारसा नेता येत नाही. पाणिनीनंतर लौकरच सस्कृत भाषा केवळ विद्वानांची भाषा होत चालली, आणि जनभाषा बळावत चालल्या.

त्यांना प्राकृत क्षणू लागले, आणि उत्तमावस्थेप्रत पांचलेली जी विद्वानांची, धर्माची आणि वाङ्मयाची भाषा, तिला संस्कृत असे नांव मिळाले. ही दोन्ही नावे पाणिनीच्यानंतर लौकरच कायम झाली.

बुद्धाच्या काळी म्हणजे इ. स. पूर्वी सहाव्या शतकांत संस्कृत भाषा एकंदर जनतेला कळेनाशी झाली होती. क्षणून बुद्धाची धर्मचर्चा प्राकृतांत झाली. या वेळापासून इसवी सनाच्या दुसऱ्यातिसऱ्या शतकापर्यंत म्हणजे बौद्धधर्म जोरांत असतांना संस्कृत भाषेस बरीच ओहोटी लागली होती. परंतु त्या सुमारास ब्राह्मणी धर्माची पुन्हा ऊर्जितदशा झाल्यावर संस्कृतास नवा जोम उत्पन्न झाला. या सुमारास देशभाषा उद्भूत झाल्या होत्या; तरी ग्रंथरचना संस्कृतांत होत होती, आणि विद्वानांची चर्चाही त्याच भाषेंत चाले. यामुळे संस्कृतांतील उत्तम ग्रंथरचना तेव्हांपासून तों शंकराचार्यांच्या काळी नवव्या शतकांत आणि पुढें तेराव्या शतकापर्यंतही येऊन पांचली आहे. तथापि या अलीकडच्या काळांतल्या उत्तम संस्कृताचें श्रेय शंकर वगैरे महान् आचार्यांच्या बुद्धिमत्तेला आहे. संस्कृताच्या जिवंतपणाला नाही, हें लक्षांत ठेविलें पाहिजे.

पाणिनीनंतर संस्कृताचें साधें स्वरूप बिघडत चालले. बौद्ध धर्माचे वेळच्या प्रचलित प्राकृतास पुढें पाली असे नांव पडले. सर रामकृष्णपंत भांडारकर यांनी आपल्या व्याख्यानांत पाली भाषेची संस्कृताशी फार सुंदर रितीने तुलना केली आहे. या तुलनेवरून असे दिसते की त्या वेळच्या प्राकृतांत संस्कृतांतल्या सर्व आख्यातविभक्तींची रूपे होती. नामादिकांच्या विभक्तींचीही बहुतेक रूपे होती. दोन्ही प्रकारच्या रूपांत फरक मात्र होता. मूळचे संस्कृत शब्दही उच्चाराला सोपे करून घेतलेले होते. द्विवचन, संधी, वगैरे व्यवस्था प्राकृतांत नव्हत्या. तथापि त्यावेळचें संस्कृत आणि प्राकृत यांमध्ये फार फरक नव्हता. केवळ तुलनेच्या दृष्टीने पाहिले तर खेडाऊ मराठी आणि पुस्तकी मराठी यांमध्ये आज जितका भेद आहे, तितकाच पाली आणि संस्कृत यांमध्ये होता. यापुढें संस्कृतांत कृत्रिमपणाचे प्रकार फार शिरले. वाक्य छटले म्हणजे तें संधीनी जखडून बांधलेले

असू लागले. आख्यातविभक्ती जाऊन त्याचें काम धातुसाधित विशेषणानें होऊ लागले. लाव लांश् समास प्रचारात आले. या गोष्टींविर्की धातुसाधित विशेषणाच्या योगानें क्रियापदाचे काळ दाखविण्याची रीत ज्यास्त सुलभ, यामुळें ती या काळच्या संस्कृतात जास्त उपयोगात येऊन पुढें प्राकृतात आणि त्यानंतर सर्व देशभाषात आली, देशभाषातील बहुतेक सर्व आख्यातविभक्ती धातुसाधित विशेषणाच्या साहाय्यानें बनल्या आहेत.

संस्कृताच्या सवधानें आणखी एक असा प्रकार झाला कीं, एखादी भाषा चालू असली म्हणजे तिच्या स्वरूपात जे फरक पडत जातात, तसले फरक पाणिनीनंतर कात्यायनापर्यंत बरेच होत होते, पण त्या नंतर भाष्यकार पतजलीपर्यंतच्या काळात ते फारच कमी होत गेले, आणि त्यानंतर असले फरक होण्याचें मुळांच बंद होऊन संस्कृत भाषा अगदीं कायमची ठरीव होऊन बसली, पाणिनी, कात्यायन आणि भाष्यकार पतजली यांच्या ग्रथात जें शब्दरूप सांगितलेले नाहीं तें अशुद्ध असें ठरलें. अर्थात् तेव्हापासून संस्कृत ही निजलेली भाषा झाली. त्यानंतरच्या काळात कालिदासासारख्या कवींनीं आणि शंकरासारख्या आचार्यांनीं व्याकरण बाजूला ठेऊन केलेले काहीं थोडे प्रयोग आढळतात. पण ते भाषा चालू होती ह्यापून नव्हत, तर शंकरासारखे ग्रंथकार मोठे आणि 'वाचमयोरनुधावति' अशी त्याची योग्यता ह्यापून.

पाणिनीपासून बौद्धधर्मसंस्थापनेपर्यंतचा संस्कृताचा काळ फार उच्चतःहेचा आहे. ज्यांना वेदामयें गणतात असे आरण्यकं, ब्राह्मणं, उपनिषदं वगैरे सर्व ग्रंथ या काळात पुरे झाले. शिवाय निरनिराळ्या धर्ममतावर श्रौतसूत्रं, गृह्यसूत्रं, आणि धर्मसूत्रं, इत्यादि लिहिलीं गेलीं. हें वाङ्मयही फार विस्तृत आहे. याशिवाय महाभारत, रामायण, भागवत वगैरे ग्रंथांचा आणि पुराणांचा उपक्रम या काळातच झालेला आहे.

यानंतर बौद्धधर्माच्या योगानें उत्पन्न झालेली ओहोटी गेल्यावर तेव्हापासून तों सुमारें तेराव्या शतकापर्यंतचा काळ 'भाषा' या दृष्टीनें संस्कृताचा उपयोग कमी होण्याचा जरी होता, आणि ती

भाषा बोलणारांची संख्या जरी संपुष्टांत आली, व प्राकृत व देशी-भाषा यांत जरी ग्रंथरचना होऊं लागली, तरी या काळांतच संस्कृतांतलें मुख्य वाङ्मय पूर्ण झालेलें आहे. पुराणें, काव्यें, नाटकें, स्मृति-ग्रंथ, धर्मदर्शनांवरवीं निरनिराळ्या मतांचीं भाष्यें, कित्येक गद्यग्रंथ, वगैरे सर्व संस्कृत ग्रंथ या काळांतले आहेत; आणि त्या वेळीं संस्कृत अगदीं ठाम झाल्यामुळें या सर्व ग्रंथांची संस्कृतभाषा व्याकरणाच्या घटनेमध्ये कांहीं किरकोळ गोष्टींखेरीजकरून अगदीं एकसारखी आहे.

वरील संक्षिप्त वर्णनावरून दिसून येईल कीं, संस्कृत भाषेच्या इतकी फार जुनी आणि ह्यात असलेली भाषा पृथ्वीच्या पाठीवर दुसरी नाही. तिचें वयोमान निदान किती ठरवावें हें सांगतांही येत नाहीं. तींतील ग्रंथरचनेच्या दृष्टीनें तें पांच हजार वर्षांहून कमी तर खचीत नाहीं, असें भाषाभिज्ञ मानितात. ज्यास्त किती असेल तें असो! संस्कृत भाषेचें वयोमान इतकें मोठें असल्यामुळें आणि ती बोलणारे लोक प्रथमार्धभाषासूनच विद्याव्यासंगी असल्यामुळें तिची उत्तरोत्तर फार मोठी उन्नती होत गेली आहे, हें स्वाभाविकच आहे. संस्कृताची शब्दसंपत्ती अपार आहे. तिच्या एवढ्या मोठ्या आयुष्यांत पुष्कळ शब्द उत्पन्न झाले आहेत. एकेका वस्तूला अनेक शब्द आहेत. भाषे-मध्ये वस्तूला नांव पडतें तें प्रथमतः तिच्या संबंधाच्या एकाद्या गुणा-वरून पडतें. पुढें साम्यतेनें, इतर गुणांवरून, काल्पनिक सादृश्यावरून, रूपकानें, ऐतिहासिक आणि पौराणिक गोष्टींवरून, आणि दुसऱ्याही अनेक कारणांनीं एकाच पदार्थाचीं नांवें वाढत जातात. असा प्रकार संस्कृतांत फार असून तो अगदीं प्राचीन काळापासून आहे. वेदकोश जो निघंटू, त्यामध्ये पृथ्वीचीं एकवीस, रात्रीचीं सोळा, पर्वताचीं तीस आणि पाण्याचीं शंभर नांवें आहेत. अमरकोशांत देवांचीं सव्वीस नांवें आहेत. अशीं निरनिराळ्या पदार्थांचीं नांवें घेऊन तीं कशीं झालीं याचा विचार करणें ही गोष्ट फार मनोरंजक आहे. या नांवांचा मराठी वगैरे देशी भाषांना फार उपयोग आहे. एकाच वस्तूला अशीं निर-निराळीं नांवें आहेतच; पण माहीत असलेल्या सर्व वस्तूंनाही शब्द योजिलेले आहेत. हल्लींच्या ज्ञानयुगांत पदार्थांची माहिती फार वाढली

आहे, तेव्हा प्रत्येक भाषेंत त्याचीं नांवेही वाडलीं आहेत. इंग्लिश भाषेंत ल्याटिन आणि ग्रीक भाषातून शब्द बनून घेतात. शिवाय इंग्लिश भाषेंत पृथ्वीच्या पाठीवरील सर्व भाषातून लागतील तसे शब्द घेतले आहेत. संस्कृत भाषेंत नवीन शब्द बनविण्याची सोय असल्यामुळे मराठीस नवीन शब्द तयार करण्याची आयतीच सोय आहे. ल्याटिन आणि ग्रीक भाषा आणि इंग्लिश भाषा यांचा निकट संबंध असला तरी त्या परस्पराना परक्याच आहेत. संस्कृत ही मराठीला परकी नाही, इतकेंच नव्हे तर संस्कृत किंवा आय वेदभाषा हें मराठीचें स्वताचेंच फार जुनें स्वरूप आहे. तेव्हा संस्कृतातून जे शब्द आयतेच असलेले किंवा नवे तयार करून घेता येतील ते आपलेच स्वामित्वाचे आहेत, हें उघड आहे. संस्कृत भाषेंत शब्दाच्या मूळ अर्थाचे धातू असतात याना अगोदर लाबावसाचे 'उपसर्ग' म्हणून असतात. त्यांच्या जुळणीनें मूळ धातूचे निरनिराळे अर्थ होतात. तसेच मूळ धातूच्या स्वरूपात गुण, वृद्धी, सप्रसारण इत्यादि साधनांनीं होणारे फेरफार आहेत, त्यापासून अनेक अर्थ उत्पन्न होतात. त्याचप्रमाणें अनेक प्रत्यय आहेत, त्यांच्या जुळणीनें भिन्न भिन्न अर्थाचे शब्द बनविता येतात. यामुळे देशी भाषात आपणास पाहिजेत तसे शब्द बनविता येतील. तसेंच संस्कृत ही फार वर्षांपासून ग्रंथरचनेची भाषा असल्यामुळे, सव्याच्या जनभाषास आयतेच उपयोगी पडतील असे ग्रंथरचनेचे नानाप्रकार आपणास सुसाध्य आहेत.

संस्कृत भाषा ही कधीं बोलण्यात होती कीं नाही, असा प्रश्न पुष्कळदा विचारण्यात येतो, विशेषतः पाश्चात्य पंडितास अशी शका वाटते. संस्कृत भाषा ही बोलण्यात होती किंवा नाही या विषयी डॉ. सर रामकृष्णपत भाडारकर यांनीं साड्ग चर्चा केली आहे, आणि संस्कृत भाषा ही एका काळीं जायत भाषा होती हें सिद्ध केलें आहे. आपल्या लोकांत याविषयी फारशी शका नाही, यासाठीं येथें ज्यास्त काहीं सांगण्याची गरज नाही. यासंबंधाचा एक मुद्दा आपणास उपयोगाचा आहे, तो मात्र एथें थोडक्यात सांगितला पाहिजे. संस्कृतात अनियमित रूपे फार, आणि एक प्रकारचीच एका अर्थाचीं म्हणजे

वैकल्पिक रूपें ही पुष्कळ. यामुळें ती भाषा बोलण्यांत असं शकणार नाहीं, असं कित्येक म्हणतात. पण वास्तविक पाहतां हेच प्रकार कोणतीही भाषा चालू भाषा आहे किंवा होती, आणि तिचा प्रचार फार असून प्रांतही अफाट होता हें ठरविण्यास प्रमाणीभूत होतात. मराठी भाषा ही विस्तृत प्रांतभर चालू आहे आणि ती बोलणारे लोक भिन्न प्रकारचे आहेत, म्हणूनच मराठीतही एकाच अर्थाची निरनिराळीं रूपें आहेत. असाच प्रकार प्रत्येक चालू भाषेचा असतो. केवळ नियमित लोकांच्या व्यवहारासाठीं एखादी वनावट भाषा मुद्दाम कोणी तरी कृत्रिम बनविली तर तीत असले प्रकार पुष्कळ होत नाहींत. आतां एवढें खरें कीं, संस्कृताच्या फार दिवसांच्या आयुष्यक्रमामध्यें जे कठोर वाटणारे प्रकार उत्पन्न झाले, ते सार्वत्रिक उपयोगांत नसून केवळ ग्रंथांतूनच असले पाहिजेत. शिवाय ती भाषा फार दिवसांपासून सार्वत्रिक बोलण्यांत नाहीं, तर केवळ विद्वत्तेच्या व्यवहारांत आहे, यामुळें तिच्यामध्यें कृत्रिम प्रकार बरेच शिरलेले आहेत. पण त्यांवरून एकंदर भाषा कृत्रिम असं कधीही म्हणतां येणार नाहीं. मराठी अथवा दुसरी कोणतीही भाषा घेऊन असं दाखवितां येईल, कीं तीतले कित्येक प्रकार बोलण्यांत नसून ग्रंथांत मात्र आहेत. असे कृत्रिम प्रकार सर्वत्र आढळतातच.

इंग्लिश भाषा जी आज इतक्या मोठ्या प्रौढ दशेस पोचली आहे, तिला तिच्या समोवतालच्या इतर भाषांचें मोठेंच साह्य झालें आहे. इंग्रजी भाषेंत आजकालच्या युरोपियन भाषांतले अनेक शब्द आहेत. इतकेंच नव्हे, तर तीत आशियाखंडांतल्या आणि आफ्रिकाखंडांतल्या भाषांतलेही पुष्कळ शब्द घेतलेले आहेत. संस्कृत भाषेंतही असा प्रकार आहे, पण अर्थात् इंग्रजीभाषेइतका नाहीं. संस्कृत भाषेच्या आयुष्यक्रमांत तिच्या समोवार मान्य अशा दुसऱ्या भाषा नव्हत्या. तरी संस्कृतांत ग्रीक, खालडीयन, मिसरी, चिनी, इत्यादि भाषांतून ज्योतिष आणि इतर शास्त्रांच्या संबंधाचे शब्द आले आहेत. तसेंच हिंदुस्थानांतले द्राविडी वगैरे अनार्य लोक यांची संस्कृती बहुतांशी आर्यांच्या बरोवरीची होती; त्यांच्या भाषेंतूनही संस्कृतांत शब्द

आले आहेत. संस्कृत भाषेस परकी शब्द अगदी उमगणार नाही असे आपलेसे करून टाकण्याची हातोटी चागली साधलेली असल्यामुळे असले परकी शब्द अगदी संस्कृत बनले जाऊन ते आता ओळखताही येणार नाहीत. जैमिनीच्या मीमांसासूत्रावरील शबरस्वामीच्या भाष्यात 'पिक', 'नेम', 'तामरस', 'परिमडल' इत्यादि शब्द अगदी वेद भाषेत आलेले परकी म्हणून सांगितले आहे. हे शब्द सागताना शेवटी 'इत्यादि' म्हटले आहे, त्यावरून तसे शब्द आणखीही होते असे त्यावेळचे मत दिसून येते. संस्कृत ज्योतिषग्रथात केंद्र, होरा, इत्यादि ग्रीक भाषेतले शब्द आहेत. आमच्या ज्योतिष्यांनी वारा राशी प्रथमतः पाश्चात्यांकडून घेतल्या, तेव्हा त्यांची नावेही जशींच्या तशीच घेतली. नंतर मेघ, वृषभ, वगैरे मूळ अर्थीची संस्कृत नावे योजण्यात आली. संस्कृतातून प्राकृत वगैरे भाषात जाऊन पुनः संस्कृतात नवीन रूप धारण करून आलेलेही पुष्कळ शब्द आहेत. 'मित्र' शब्द असुरी भाषेत 'मिश्र' 'मिहर' असा आहे. तो संस्कृतात 'मिहिर' असे नवीन रूप घेऊन आला आहे. संस्कृतातला 'पुरातन' शब्द प्राकृतात 'पुराण' 'पुराण' असा झाला. तो 'पुराणम्' 'जुने', अशा अगदी नवीन अर्थाने वेदभाषेतही आहे. कित्येक संस्कृत शब्दांची प्राकृत रूपे संस्कृतात आहेत. 'क्षुर' याचे 'खुर' हे रूप कालिदासाने आणि मनुने उपयोगिले आहे. तसेच 'गोक्षुर' 'गोखुर', 'क्षुरिका' 'क्षुरिका', 'कक्ष' 'कच्छ', 'प्रियाल' 'पियाल', 'गण्ड' 'गहड', 'वज्र' 'वजिर', 'चद्र' 'चदिर', 'इद्र' 'इदिर', (इदिरा स्त्री), 'मार्ष' 'मारिष', 'भद्र' 'भहड', इत्यादि मूळचे संस्कृताचे प्राकृत झालेले शब्द पुन्हा संस्कृतात घेतले आहेत. कित्येक शब्द मूळचे प्राकृत म्हणजे लौकिक भाषेतले शब्द संस्कृताचे प्राकृत वनावण्याचे जे नियम आहेत, त्याप्रमाणे फिरवून घेतलेले दिसतात. जसे, तोंड, तुण्ड, गाल, गहड, इत्यादि.

संस्कृत भाषा आणि तिचे एवढे मोठे वाङ्मय हिंदुस्थानातील काही विचक्षित लोकांनी इतके वर्षे विद्वान्पिढ्या पाठ करून जिवंत राखले आहे. लिहिण्याची साधनें नसता आणि इतक्या काळात सर्वत्र

अनेक उलाढाली झाल्या असताही संस्कृत भाषा आणि तिचे वाङ्मय हीं कर्शा टिकलीं याविषयी मोठा चमत्कार वाटतो. सांप्रत आपणास जें वाङ्मय प्राप्त झालें आहे, त्यापेक्षां आर्यलोकांत उत्पन्न झालेल्या एकंदर वाङ्मयाचा विस्तार फारच जास्त असला पाहिजे. परंतु साधनांच्या अभावीं पुष्कळसे ग्रंथ नष्ट झाले असतील. ऋग्वेद वगैरे पवित्र वाङ्मयही जितकें मूळचें होतें, तेवढें सर्व आपणास प्राप्त झालें नाहीं असें पुष्कळ विद्वानांचें मत आहे. अशा वाङ्मयाच्या खाणाखुणा विद्यमान वाङ्मयांत पुष्कळ आढळून येतात. आजपर्यंत पृथ्वीच्या पाठीवर अनेक राष्ट्रे, अनेक धर्म होऊन गेले. त्यांतल्या कित्येकांची वाढवणही उरली नाहीं. कित्येकांची पुस्त पुस्त, आणि कित्येकांची कांहीं जास्त आडवण आहे. पण हिंदुस्थानातील गहन तत्त्वविचारांची, धार्मिक, राजकीय, सामाजिक आणि विद्येसंबंधी आर्यसंस्कृती फार प्राचीन काळापासून आतांपर्यंत सारखी चालू राहिली आहे. कालांतरानें तिला परिणती प्राप्त झाली असेल, तेवढाच फरक. या अद्भूत गोष्टीचें कारण वर सांगितल्याप्रमाणें केवळ पाठशक्तीनें आणि शिक्षणपरंपरेनें राखलेली संस्कृत भाषा आणि संस्कृत वाङ्मय हेंच होय.

(३) प्राकृत भाषेची कहाणी

प्राकृत अथवा जनपद भाषा ही आर्यांच्या इतिहासाच्या अगदीं आरंभापासून संस्कृत भाषेच्या बरोबरीनें चालू आहे असें मागे सांगितलेंच आहे. आर्यांची जशी उन्नती आणि स्थित्यन्तरे होत गेलीं, तशीच या त्यांच्या भाषेचीही होत गेली. अशी परिणती होत होत, निरनिराळ्या प्रांतांत जें जनपदभाषेचें स्वरूप होते, ते कालान्तरानें बदलत जाऊन त्यापासून सांप्रतच्या प्रांतिक भाषा बनल्या. मराठी ही मराठी प्रांतांतील जनपदभाषेचें आर्यसंस्कृतीच्या इतक्या काळांत बनलेलें परिणत स्वरूप आहे. अर्थात् मराठी ही परिणत प्राकृत भाषाच आहे.

प्राकृत भाषा एक आहे किंवा अनेक प्राकृत भाषा आहेत? देश-

परतें महाराष्ट्री, मागधी, शौरसेनी, पेशाची हीं प्राकृताचीं नांवें सांगितलीं आहेत. परंतु वस्तुतः तीं प्राकृताचीं नुस्तीं प्रातिक स्वरूपें आहेत. मुख्य प्राकृत याला कोणी महाराष्ट्री असें नांव दिलें आहे. बाकीच्या प्राकृत भाषा ह्या त्या मुख्य प्राकृताच्या शारा, असेंच बहुधा प्रचलित मत आहे. यामध्यें परस्पर भिन्नपणाही अगदीं थोडाच सांगितलेला आहे.

येथें असें लक्षात ठेविलें पाहिजे कीं, आर्य लोक ज्या अर्थां सर्व हिंदु-स्थानभर पसरले, आणि त्यांच्या निरनिराळ्या वसाहती जर परस्परापासून दूर होत्या, तर प्रातोप्रातींच्या भाषामध्यें फरकही यराच मोठा असला पाहिजे. तसा फरक होता यात शका नाही, आणि क्षणूनच सिंधी, पंजाबी, हिंदी, बंगाली, ओरिया, मराठी, गुजराथी वगैरे प्रातिक भाषा झाल्या. परंतु प्राकृत क्षणून जी भाषा हल्लीं काहीं ग्रथात आपल्या दृष्टीस पडते, ती भाषा म्हणजे एकदर जनभाषेचें मुख्य स्वरूप, तेवढेंच टिकलें, बाकीचे प्रातिक प्रकार पुढे आले नाहीत. मान काला सरानें त्याची परिणती होत जाऊन साप्रतच्या चालू प्रातभाषा झाल्या. हा प्रकार अगदीं हुनेहुन सस्कृतासारखाच आहे. जी सस्कृत भाषा ग्रथात उपयोगात आणिली, ती जशी टिकली, त्याप्रमाणें जें प्राकृत-भाषेतलें स्वरूप ग्रथयोजनेत आलें तें कायगचें टिकलें. बाकीचे प्रकार नष्ट झाले, अथवा त्याची परिणती होऊन त्यांना साप्रतच्या चालू भाषाचें स्वरूप प्राप्त झालें.

प्राकृत भाषेचा आरंभापासून लोकव्यवहाराशीं जसा संध होता, तसा धर्मव्यवहाराशीं आणि वाङ्मयव्यवहाराशींही असलाच पाहिजे. प्राचीनकाळीं प्रमुख वाङ्मय सस्कृतात लिहित असत. सस्कृत भाषा साधारणतः सर्वांना समजे. परंतु सस्कृत ग्रथातल्या गोष्टी अशिक्षित जनतेस समजून देण्यासाठीं प्राकृत भाषेचा उपयोग होत असलाच पाहिजे. हल्लीं मराठीतलाच कठीण ज्ञानेश्वरी ग्रथ अथवा त्यापेक्षा फार सोपे पाडवप्रतापादि ग्रथ हे साध्या भाषेत अर्थ करून लोकाना समजून सांगत असतात, हें सर्वप्रसिद्धच आहे. तोच प्रकार त्या वेळींही होता. वेद, ब्राह्मणें, उपनिषदें, अनेक प्रकारचीं धर्मदर्शनें आणि

सूत्रे यांवर विद्वानांची चर्चा संस्कृतांत चाले; परंतु त्या ग्रंथांतील भाग आणि पुराणे वगैरे जनतेला समजून देण्याचें काम प्राकृतांत चाले. अशा प्रकारें धार्मिक आणि व्यावहारिक घडामोडींची ही जनपदभाषा अथवा प्राकृत भाषा होती. या काळीं लिहिण्याची साधनें नव्हती; यामुळे शास्त्राचे सिद्धांत सूत्ररूपानें सांगून, त्यांची चर्चा किंवा व्याख्यान सोप्या संस्कृतांत अथवा जनपदभाषेत-प्राकृतांत-चाले. असा प्राकृत भाषेचा उपयोग प्राचीन कालापासून होत असला पाहिजे. ही गोष्ट नीट लक्षांत घेण्यासाठीं आपण हल्लींच्या काळाचेंच उदाहरण घेऊं. सांप्रत मराठी भाषा सर्वांना कळते, असें आपण मानतो. परंतु विचारपूर्वक पाहिलें तर सुशिक्षितांवांचून केवळ लिहितां वाचतां ज्यांस येतें, त्या लोकांना केसरी, ज्ञानप्रकाश, विविधज्ञानविस्तार यांतील लेख किंवा सभांतून होणारीं व्याख्यानें, यांची मराठी भाषा कितपत कळत असेल? अशिक्षितांना तर ही विद्वानांची भाषा कळणें कठीणच आहे. त्यांना एकादा विषय नीट समजून देण्यासाठीं तो विषय अगदीं सोप्या भाषेत पुन्हां सांगावा लागेल. असाच प्रकार त्या काळीं चालू असला पाहिजे. पंडितांनीं संस्कृतांत लिहून ठेवलेलें जनतेस जनपदभाषेच्याद्वारेणें समजून देण्याची चाल पूर्वीपासून असली पाहिजे.

आरंभो कित्येक शतके प्राकृतांत ग्रंथ झाले नाहींत; अथवा झाले असले तरी टिकले नाहींत; किंवा टिकण्यासारखे असतील, त्यांना संस्कृताचें स्वरूप देण्यांत आलें असेल. कोणत्याही भाषेचें स्वरूप स्पष्ट दृष्टीस पडण्यास एकादा ग्रंथ टिकून तो हार्ती आलेला पाहिजे. तसा प्राचीन काळचा एकही प्राकृत ग्रंथ आपणास उपलब्ध नाही ही दुर्दैवाची गोष्ट आहे. इसवीसनाच्या पूर्वीच्या सहाव्या शतकांत बौद्ध धर्माची स्थापना झाली आणि त्यानंतरच्या तीन शतकांत त्या धर्माचा ग्रंथसंग्रह तयार झाला. हा ग्रंथसंग्रह त्या वेळच्या प्राकृत भाषेत लिहिला आहे. तो फार मोठा आहे. या ठिकाणीं प्राकृत भाषेचें स्वरूप आपणास प्रथमतःच पाहावयास मिळतें. त्यावरून लोकभाषा चांगली नांवारूपास आली होती असें उघड दिसतें. अर्थात् ही लोकभाषा म्हणजे विद्वानांच्या संस्कृत भाषेचें सोपें स्वरूप. तेव्हां तिची व्यवस्था बनणें आणि नांवारूपास येणें हें

संस्कृताच्या व्यवस्थेला शक्य तितकें जुळूनच असणार. ही प्राकृत भाषा म्हणजे त्या वेळीं पूर्वेकडे मगध देशापासून तों पश्चिमेकडे पंजाब आणि दक्षिणेकडे माळवा, वैदर्भ वगैरे प्रदेश एथपर्यंत चालणारी लोकभाषा होती. तिला मागधी अथवा बौद्धमागधी म्हटलें आहे. तिला पुढें पाली असें नांव पडलें. पाली हा शब्द कसा उत्पन्न झाला याविषयी विद्वानांनीं निरनिराळे तर्क केले आहेत. संस्कृतांत ज्याप्रमाणें वेदातील पंक्तीला ऋचा म्हटलें आहे, त्याप्रमाणें बौद्धधर्मग्रंथांत धार्मिक वचनाला 'पाळि' असें म्हटलेलें आहे. यामुळें मूळचें बुद्धाचे वेळचें जसंच्या तसें वचन सांगणें झाल्यास पाळि (म्हणजे पंक्ति, ओळ किंवा वचन) म्हणून सांगण्याची चाल पडली. ही 'पाळि' प्रथम म्हणावयाची आणि नंतर तीवर व्याख्यान कावयाचें, अशा प्रकारें धर्मोपदेश होत असे. पुढें त्यावरून बौद्धधर्मभाषेचें नांव पाली असें ठरलें. या प्राकृतांत बौद्धधर्म ग्रंथ लिहिले गेल्यावर ती त्या वेळची भाषा संस्कृताप्रमाणेंच कायम ठरविली गेली, आणि तिची व्याकरण, कोश वगैरे सामुग्री ठाम झाली. अर्थात् त्या काळच्या लोकभाषेची जरी पुढें परिणती होत गेली, तरी ही पाली भाषा तेथेंच कायमची, आणि निद्रित परंतु बौद्धधर्माची आणि ब्राह्मणाची भाषा बनली. त्यानंतर केव्हांही, किंवा आतांही, बौद्धधर्मसंबंधानें लिहिणें झाल्यास त्या वेळच्या ठरीव पालीभाषेत लिहितां येतें. वेदधर्माची भाषा जी संस्कृत, तिची यासंबंधानें जी स्थिती होती, तीच स्थिती यापुढें बौद्धधर्माची भाषा जी पाली तिचीही झाली. अशोकानें इसवी सनापूर्वी तिसऱ्या शतकांत आपल्या साम्राज्याच्या सीमेवर ठिकठिकाणीं ज्या आज्ञा कोरून ठेविल्या आहेत, त्या पाली भाषेत आहेत. निरनिराळ्या प्रांतांतील आज्ञांच्या भाषेत प्रांतिक फरक आहेत, पण ते अगदी थोडे आहेत. येथें लक्षांत ठेवलें पाहिजे कीं पाली भाषेला 'प्राकृत' म्हणत नाहींत. तर ती संस्कृतासारखीच बौद्ध धर्माची स्वतंत्र भाषा असें मानितात. तिला प्रथमतः बौद्धमागधी असें नांव होतें, परंतु पुढें तिचें पाली असें नांव कायम झाले.

आपणास इसवी सनाच्या पूर्वीच्या सहाव्या शतकांतलें हें प्राकृत

भाषेचें पालीनामक स्वरूप सांपडतें, त्याची आणि संस्कृताची येथें तुलना करूं. पालीभाषेच्या संघाच्या विशेष गोष्टी अशा आहेत:—

(१) ऋ, ॠ, लृ, ए, औ हे स्वर नाहीत आणि विसर्ग नाही.

(२) श, ष, स, यांबद्दल एकच स होतो.

(३) द्विवचन नाही.

(४) 'य' प्रत्ययान्त चतुर्थी विभक्ति अकारान्त पुल्लिङ्गी व नपुंसकलिङ्गी स्थलवाचक नामांना मात्र आहे. बाकी तिच्या जागी पष्ठी येते. पंचमीचा तृतीयेंत समावेश होतो.

(५) संस्कृतांतील दहा लकारांपैकी प्रथम भविष्य आणि आशीर्लिङ् नाहीत. बाकीचे आठ आहेत. या आठांपैकीं मुद्दां लिट् व लङ् हे लकार फारच थोड्या धातूंना लागतात; व तीं रूपें जवळ जवळ अपवाद घणून समजण्याची पद्धत आहे.

(६) आत्मनेपदाचा थोडासा उपयोग आढळतो. वास्तविक पाहतां आत्मनेपद असा भिन्न प्रकार नाही. आत्मनेपदाचीं कांहीं रूपें मात्र उपयोगांत आहेत.

(७) व्यंजनान्त शब्द नाहीत. अशा संस्कृत शब्दांचें व्यंजन काढून टाकतात अथवा त्यांत 'अ' मिळवितात.

(८) शब्दांचा उच्चार करण्यास सोपें व्हावें हाणून स्वरांत फेरफार होतो, संयुक्त व्यंजनांचें स भी करण, पूर्वं रूप, किं वा पररूप, करितात. कित्येक ठिकाणीं उच्चारला कठीण अशीं व्यंजनें काढून टाकणें वगैरे प्रकार होतात. पुढील प्राकृतांत ग, द, ह, य, क, वगैरे कित्येक व्यंजनांच्या ठिकाणीं 'अ' घालण्याची चाल फार आहे. परंतु हा प्रकार पालींत बहुतेक नाहीच.

(९) जोडाक्षराच्या व्यंजनांमध्ये स्वर घालून तीं निराळीं करतात. उदा०—सिलोक (श्लोक), सुखुम (सूक्ष्म), वरीस (वर्ष), सिरी (श्री), ओसुमिक (औष्मिक) सुमरति (स्मरति), इत्यादि. हा प्रकार मराठी बोलणारांस चांगला माहीत आहे.

(१०) शब्दाच्या आरंभाचें जोडाक्षर जाऊन एकच अक्षर राहतें; प्रबुद्धः—प्रबुद्धो; प्राप्नोति—पापुणाति; वृणोति—मुणाति, इ०

हे फेरफार होण्याचे जास्त नियम आणि त्याची उदाहरणे येथे सांगू लागल्याने ते कटाळवाणे होईल. सस्कृत-पाली-प्राकृत-मराठी, या शब्दपरंपरेत फेरफार कसे होतात, त्याचे मुख्य मुख्य नियम आणि उदाहरणे व्याकरणाच्या आणि शब्दसिद्धीच्या पुस्तकात विस्तारकरून सांगितली आहेत. येथे त्याचा उल्लेख विषयप्रतिपादनास पुरेसा मात्र करावयाचा आहे. तथापि या भागाच्या परिशिष्टात यासंबंधाचे मुख्य मुख्य नियम उदाहरणासह सांगितले आहेत.

या सर्व विवरणावरून दिसून येईल की, हे फेरफार सस्कृत शब्द, उच्चाराने सोपे करणाकारिता आणि भाषा साधारणतः शक्य तितकी सुलभ बनविण्यासाठी होतात. साप्रत आपण मराठीमध्ये लिहिताना अथवा व्याख्यान करिताना शब्द आणि वाक्ये ठरीव अशा व्यवस्थित आणि टापटिपीच्या पद्धतीने घालितो, परंतु बोलण्यात यासंबंधी फारशी सावधगिरी ठेवीत नाही, तसाच प्रकार मागेंपासून आहे. प्राकृत ही साध्या व्यवहाराची भाषा, म्हणून तीतून कठीण प्रकार काढले आहेत. हा प्रकार प्राकृताच्या पहिल्या स्थितीत म्हणजे पालीत फारच कमी होता. फेरफाराचे काही विशेष नियम लक्षात ठेविले, की सस्कृताची पाली होते. विद्वान् लोकांच्या व्यवहारात सस्कृत आणि लोकव्यवहारात पालीसारखी प्राकृत अशा भाषा जेव्हा उपयोगात होत्या, तेव्हा एका भाषेतून दुसरीत बोलण्यास पुढारी लोकांस कठीण जात नसे, आणि एकदर जनसमूहास दोन्ही भाषा कळण्यास पचाईत पडत नसे.

पालीमध्ये आणखी एक आपणास भाषाशास्त्राच्या संधाने विशेष लक्षात ठेवण्याजोगी गोष्ट सापडते. ती ही की, त्या भाषेत त्या वेळच्या सस्कृतात नाहीत परंतु फार जुन्या सस्कृतात म्हणजे वेदभाषेत आहेत अशा अनेक गोष्टी दृष्टीस पडतात — 'ळ' हे वैदिक भाषेतले अक्षर पालीत आहे. अर्वाचीन सस्कृतात प्रयोजक प्रत्यय 'आय' असा आहे. प्राचीन प्रत्यय 'प' असा आहे. पालीमध्ये हे दोन्ही प्रत्यय असून 'प'चा उपयोग विशेष आहे. मराठीत या 'प' वरूनच 'व' झाला आहे. वेदातला तृतीयेच्या बहुवचनाचा प्रत्यय 'भि' हा पालीत 'एभि' अथवा 'एहि' असा होऊन येतो हा मराठीत आला आहे. उदा०

रामांहीं. जुनी संस्कृत कृदन्त रूपे 'कातवे' (मराठी-करावयास), 'कत्वान' (मराठी-करून, करोनी), अशीं पालीत आहेत. भाववाचक नामे करण्याचा जुना प्रत्यय 'त्ण' हा पालीत असून त्यावरून मराठी प्रत्यय 'पण' झाला. याशिवाय 'इ दम्' सर्वनामाचें जुने रूप 'इमस्व' यावरून झालेले 'इमस्स', 'गोनाम' याचें 'गोनं', 'त्रि' (तीन) याचें पद्येचें बहुवचन 'तिन्नम्' (मराठी-'तीन' शब्द), आज्ञार्थाचा प्रथमपुरुष बहुवचनी प्रत्यय 'आमसे' वेदांतील 'अकर्' पासून 'अका' (कृचा भूतकाळ), इत्यादि बरीच जुनीं रूपे पालीत आली आहेत. विद्वत्तेच्या आणि सुशिक्षितांच्या भाषेच्या बरोबरीनें जनपदभाषा किंवा लोकभाषा मूळपासूनच चालू होती, या गोष्टीचें हें उत्तम प्रमाण आहे. जुन्या काळचीं रूपे बगैरे प्रकार मूढ संस्कृत भाषेंत जरी फिरले, तरी ते जनपदभाषेंत चालू राहिले. अशी तऱ्हा मराठी भाषेंत असलेलीही पुढें दाखविण्यांत येईल.

आतां या वेळापर्यंत सर्व विद्वत्तेच्या व धर्माच्या व्यवहाराची भाषा जर संस्कृत होती, तर येथून पुढें लोकव्यवहाराची प्राकृत भाषा धर्मव्यवहारास कां घेतली? याचें उत्तर उघडच आहे. या वेळापर्यंत सर्व व्यवहार संस्कृतांत असे. ती भाषा लोकांना हळू हळू बहुतेक कळेनाशी झाली होती. धर्मग्रंथ आणि तद्विषयक चर्चा हीं तर जनसमाजास अगदींच पारखीं होऊन गेलीं होती. ब्राह्मण बगैरे सांगतील तो त्यांचा अर्थ. यामुळें जनतेचें धर्मासंबंधीं समाधान होईना. तेन्हां त्यांच्या बोलीमध्येच जनतेला धर्म शिकविण्याचा प्रघात बौद्धधर्मानें घातला. यामुळें जनपदभाषाही धर्मभाषा झाली.

बौद्धधर्माच्या स्थापनेच्या अगोदरचा आणि त्यानंतरचा काळ हा धार्मिक आणि सामाजिक उलाढालींचा व चळवळींचा काळ होता. धर्मविचारांचीं प्रख्यात 'दर्शने' याच सुमारास उत्पन्न झालीं. याच धार्मिक चळवळींच्या कारणानें बौद्धधर्माची आणि जैनधर्माची चळवळ उत्पन्न झाली. सर्व धर्मविचार व तत्संबंधाची ग्रंथरचना संस्कृतांत चालते हें बरोबर नाही, असें वाटूनच बौद्ध-धर्म-प्रवर्तन प्राकृतांत झालें. सोच प्रकार प्रथमार्मी जैनधर्माच्या चळवळीचाही होता. अर्थात्

प्राकृतभाषा पुढे आली. यावरून संस्कृत अगदीं मागे पडले असें मात्र समजू नये. संस्कृत भाषा पूर्वीप्रमाणें चालू राहिली नव्हती, तथापि ती विद्वत्तेची भाषा होती आणि तीत ग्रंथरचनाही चालू होती. वेदधर्माचा व्हास कधींच झाला नव्हता. यामुळे संस्कृताचा व्यवहार चांगलाच चालू होता. बौद्धधर्म आणि जैनधर्म यांसारख्या वलयान् चळवळींना तोंड देण्याचा वेदधर्मांसाठी प्रयत्न केला. त्या काळीं धर्मपथावर अनेक ग्रंथ झाले आणि या दोन चळवळी लोकांना समजेशा भाषेंत झाल्या, यामुळे त्यांचा जनतेवर मोठाच पगडा पडला. याप्रमाणें प्राकृत भाषा देखील धर्माची व विद्वत्तेची भाषा होऊन ती बळावत चालली. इसवी सनाच्या पूर्वीच्या सहाव्या शतकापासून ती बौद्धधर्माचा व्हास होऊ लागेपर्यंत म्हणजे इसवी सनाच्या पाचव्या शतकापर्यंत प्राकृताचा प्रघात फार झाला, आणि त्या भाषेंत बौद्धधर्मग्रंथांशिवाय इतर प्रकारचीही ग्रंथरचना झाली. बौद्धधर्माबरोबर किंवा त्याच्या अगोदर थोडे दिवस जैनधर्माची स्थापना झाली. या धर्माची चळवळ जरी बौद्ध धर्माइतकी नव्हती, तरी त्या धर्माचाही प्रसार पुष्कळ झाला, आणि हा धर्म आजमितीस आपल्या देशात जागता असून त्याचे अनुयायी पुष्कळ आहेत. या धर्माचे वाङ्मय प्रथमारभी प्राकृतातच सुरू झाले. जैनांची प्राकृत भाषा हिला कोणी अर्धमागधी म्हणतात अथवा कोणी महाराष्ट्री म्हणतात. त्याची धर्मभाषा अद्यापि प्राकृतच आहे. परंतु त्याच्या धर्मग्रंथांपैकी बरेचसे ग्रंथ संस्कृतात आहेत, आणि जैन लोकांत संस्कृत पंडितही पुष्कळ होऊन गेले आहेत. संस्कृत वाङ्मय आणि संस्कृत ग्रंथ सारख्यात जैन पंडितांचे फार मोठे साह्य झाले आहे.

या सर्व काळांत संस्कृत भाषाही ग्रंथांची आणि विद्वत्तेची ह्मणून जागती होतीच. त्या वेळीं सर्व हिंदुस्थानभर समजेल अशी भाषा संस्कृत होती. पाचव्या आणि सहाव्या शतकांत हिंदुस्थानात आलेले बौद्धधर्माचिनी प्रवाशी यांनी आपल्या ग्रंथांत असे लिहिले आहे की, हिंदु स्थानांत सर्वत्र निरानिराळ्या लोकभाषा चालतात, यामुळे दळण वळणास कठीण पडते. यासाठीं त्या देशांत ज्यास्त प्रवास करावयाचा असल, त्यानें प्रथमतः संस्कृत शिकून घ्यावे म्हणजे काहीं एक अडचण

पडणार नाही. मात्र हें म्हणणें विद्वान् प्रवाशांचें आहे, हें लक्षांत ठेवावें. अशा रितीनें संस्कृत ही सर्वत्र समजण्याजोगी भाषा झणून अगदीं अलीकडील काळापर्यंत चालू आहेच. एकाद्या विद्वानास देशांत कोठेंही गेलें तरी सर्वांना समजेल असें व्याख्यान द्यावयाचें झालें अथवा सर्वांना समजेल असा ग्रंथ कोणास लिहावयाचा झाला तर तो संस्कृतांत लिहावा अशी पद्धत चालत आलेली आहे. आतां मात्र इंग्रजी ही सर्व देशभर समजेल अशी भाषा नवीन उपयोगांत आल्यामुळें असला व्यवहार इंग्रजी भाषेंत होऊ लागला, आणि संस्कृत भाषा या संबंधानें कायमची मार्गें पडली.

प्राकृत भाषेचे प्रथमारंभी महाराष्ट्री, मागधी, शौरसेनी आणि पैंशाची असे चार प्रकार सांगितले आहेत. त्यानंतरचे आणखीही दोन तीन प्रकार सांगितले आहेत, परंतु मुख्य प्रकार चारच मानितात. हे प्रकार देशांवरून झाले आहेत असें समजतात. मगध देशांतली ती मागधी, शूरसेनांचा देश म्हणजे मथुरेच्या भोंवतालचा प्रदेश, येथील भाषा शौरसेनी, पिशाच लोकांचा म्हणजे वायव्य-कोणांतला प्रदेश, तेथची भाषा पैंशाची; आणि महाराष्ट्र देशांतली ती महाराष्ट्री. ही महाराष्ट्री भाषा म्हणजे मुख्य प्राकृत भाषा आणि दुसऱ्या भाषा या तिच्या शाखा असें कोणी समजतात. मुख्य प्राकृतास महाराष्ट्री असें नांव वररुचीनें दिलें आहे. त्याच्या नंतरचा आणि अगदीं अलीकडला प्राकृत व्याकरणकार हेमचन्द्र हा 'महाराष्ट्री' असें नांव न देतां, एक मुख्य प्राकृत समजतो, आणि दुसऱ्या देशपरत्वे झालेल्या तिच्या शाखा असें मानितो.

हा महाराष्ट्र देश कोणता ? सांप्रत लोकांचें नांव मराठे, आणि त्यांच्या भाषेचें नांव मराठी असें आहे. हे शब्द महाराष्ट्र शब्दावरून झाले असें समजतात. यासंबंधाची विशेष चर्चा पुढील प्रकरणांत आली आहे. मूळचें लोकांचें नांव 'मराठे' त्यावरून संस्कृत 'महाराष्ट्र' असें करण्यांत आलें. वैदर्भ (म्हणजे सांप्रतचा वऱ्हाड, नागपूरचा वराच भाग आणि खानदेशाचा वराच भाग, त्याचप्रमाणें जवळपूर, सागर वगैरे प्रदेश), आणि सांप्रतच्या दक्षिणमधला पैठणच्या घ

देवगिरीच्या भोंवतालचा प्रदेश याना महाराष्ट्र म्हणत. कोणी वृष्णा नदीच्या उत्तरेच्या कुतल देशाचाही समावेश महाराष्ट्रात करित. हा सर्व प्रदेश काहीं फारसा मोठा नव्हता आणि प्रख्यातही नव्हता. वास्तविक पाहता या प्रदेशात राहाणारे मुख्य लोक 'मराठे' या नावाने प्रख्यात होते. देशाला 'महाराष्ट्र' असे नाव कधीच मिळालेले नव्हते. परंतु त्या प्रदेशात इसवी सनाच्या आरंभाच्या सुमारास शातवाहन किंवा शालिवाहन वंशाचे पराक्रमी राजे होऊन गेल्यामुळे आणि ते 'रट्ट' जातीचे किंवा 'मराठे' असल्यामुळे त्यांनी जिकलेल्या प्रदेशास 'महाराष्ट्र' असे संस्कृत नांव देण्यात आले, आणि त्याची जी प्राकृत भाषा, तिला महाराष्ट्री असे अभिमानाचे नाव प्राप्त झाले. वास्तविक ही प्राकृत भाषा महाराष्ट्राच्या बाहेर आर्यावर्ताभर चालू होती. ती मुख्य लोकभाषाच होती. तेव्हा वास्तविक पाहता महाराष्ट्री प्राकृत याचा अर्थ राष्ट्रतील मुख्य प्राकृत भाषा, असा दिसतो. पुढे 'महाराष्ट्री' आणि 'मराठी' या दोन शब्दाचा मेळ घालण्यात येऊन या दोन शब्दांचा आपण सांप्रत समजतो तसा संबध मानण्यात आला. यरुचि हा या मराठ्यांचा आश्रित दिसतो. या शालिवाहन वंशाच्या मराठी राजांच्या उत्तेजनाने महाराष्ट्री प्राकृतात रचना करणारे अनेक कवी झाले, व ग्रंथही पुष्कळ झाले. शालिवाहन वंशातील एका राजाने निरानिराळ्या कवींच्या ग्रंथातील सुभाषिते घेऊन गाथासप्तशती म्हणून एक ग्रंथ तयार केला. हा ग्रंथ त्या वेळच्या प्राकृत भाषेचा उत्तम मासला आहे. या सप्तशतीत अष्टेचाळीस पुरुष कवी आणि सहा स्त्री कवी यांच्या ग्रंथातले वेंचे आहेत. यावरून त्या वेळच्या प्राकृत वाङ्मयसंपदेचे अनुमान करिता येते. हेतुवध आणि गौडवहो अशा दोन बरीच मोठी महाराष्ट्री काव्ये प्रसिद्ध आहेत. याखेरीज कित्येक किरकोळ ग्रंथांचा नामनिर्देश आहे. दडीने महाराष्ट्री प्राकृत भाषा आणि त्या भाषेतील कित्येक ग्रंथ याचा मोठ्या आदराने उल्लेख केला आहे. यावरून त्यांच्या वेळी प्राकृत ग्रंथ फार असावे असे दिसते. मागधी आणि जुनी महाराष्ट्री यामध्ये जैनधर्मा ग्रंथ आहेत. शौरसेनी भाषेचा ग्रंथ उपलब्ध नाही.

पैशाची भाषेत गुणाढ्य कवीचा वृहत्कथा या नांवाचा फार मोठा ग्रंथ होता असे म्हणतात; त्यापैकी सुमारे सहा भाग फ्रान्समध्ये छापिले आहेत, असे समजते. त्यावरून केलेले लहानसे दोन संस्कृत ग्रंथही उपलब्ध आहेत. या सर्व हकीगतीकडे लक्ष दिले तर महाराष्ट्री या नांवाचा मूळचा अर्थ सर्व राष्ट्राची म्हणजे मुख्य प्राकृत, आणि बाकीच्या तिच्या शाखा असेच दिसून येते. महाराष्ट्री भाषेचा महाराष्ट्र देशाची भाषा असा निकट संबंध केवळ अभिमानाने लावला गेला. मराठी भाषेचा केवळ महाराष्ट्री भाषेशी निकट संबंध नाही; आणि मराठी भाषा ही महाराष्ट्री प्राकृत भाषेपासून झाली, हे म्हणणेही पूर्णपणे खरे नाही. इसवी सनाच्या आरंभापासून पुढील पांच-सहा शतके या प्रदेशांत जी प्राकृत भाषा चालू होती, तिचे परिणत रूप मराठी भाषा हे आहे; आणि ते प्राकृत मुख्य प्राकृत असून, त्याला महाराष्ट्री असे नांव देण्यांत आले होते. शौरसेनी वगैरे त्या प्राकृताच्या शाखा होत्या. त्याचप्रमाणे पुढे असे दाखविण्यांत येईल की, जे पाली आणि शौरसेनी यांतच विशेषतः आहेत असे अनेक प्रकार मराठीत आहेत. यासंबंधाने मुख्यतः लक्षांत ठेविले पाहिजे की, प्राकृत म्हणजे जी जनभाषा ती वास्तविक एकच. पाली, शौरसेनी, मागधी, पैशाची हे केवळ प्रांतिक प्रकार असून ती नांवे विशेष कारणाने पडली. पाली म्हणजे इसवी सनाच्या पूर्वीच्या पांचव्या सहाव्या शतकांतले प्राकृत; जैनग्रंथांचे प्राकृत याला अर्धमागधी असे म्हटले आहे, ते पालीनंतरचे प्राकृत, किंवा महाराष्ट्रीचे आद्य स्वरूप; हे इसवी सनाच्या आरंभाच्या सुमाराचे प्राकृत.

यावरून दिसून येईल की, आपल्या भाषेला 'मराठी' असे नांव प्राप्त होण्यापूर्वी, सांप्रत ज्या प्राकृत भाषा म्हणून गणल्या जात आहेत त्यांच्यापैकी मराठीचे स्वरूप कोणते होते हे पाहू लागले असता 'महाराष्ट्री' म्हणून जी प्राकृत गणली जाते, तीपासून 'मराठी' उद्भवली असे म्हणता येत नाही. महाराष्ट्रीचे लोकांच्या बोलण्यांत जे स्वरूप होते, ते आपणास सांपडणार नाहीच; -तेव्हा ती लोकांची 'बोली' परिणति पावून तिची 'मराठी' बनली असे फदाचित् असेल.

पण गाथासप्तशती, सेतुनघ काव्य इत्यादि ग्रथांच्या महाराष्ट्री-पासून मराठी झाल्याचा सभन्न मुळांच दिसत नाही. या महाराष्ट्री मधून मराठीत पुष्कळ शब्द आलेले दिसतात. तसे इतर देशी भाषातही आलेले दिसतात, हे डॉ. भाडारकर यांच्या प्रथावरून दिसून येते. परंतु महाराष्ट्रीवरून चालू मराठीत व्याकरणसंबंधी आणि भाषेच्या स्वभावाच्या संबंधी गोष्टी फारशा आलेल्या आढळत नाहीत. प्राकृत भाषेच्या ज्या स्वरूपास अपभ्रंश असें नाव मिळालें त्यातले पुष्कळ प्रकार मराठीत आणि देशी भाषात आढळतात असेही डॉ. भाडारकर यांच्या प्रथावरून दिसून येते. यावरून कदाचित् असेही अनुमान करिता येईल की अपभ्रंश हे प्राकृताचे किंवा लोकातल्या बोलीचे सर्वसाधारण स्वरूप आणि महाराष्ट्री, मागधी, शौरसेनी, ह्या भाषा म्हणजे प्राकृताची प्रातिक्रम स्वरूपे. महाराष्ट्री आणि मागधी यामध्ये कित्येक ग्रंथ झाले म्हणून त्या विशय नावाजल्या, आणि शौरसेनी ही नाटकातली प्राकृत ठरली गेली तेव्हा मराठीच्या अगोदरची प्राकृत 'पाली भाषा' होय. मराठी व्याकरणसंबंधी आणि स्वभावसंबंधी अनेक गोष्टी मराठीत आणि पालीत अगदीं एकसारख्या आढळतात. याची याद पुढे दिन्ही आहे. यातल्या काहीं गोष्टी इतर प्राकृतातही आढळतात, परंतु पाली आणि मराठी यामध्ये जें अत्यंत साम्य दिसून येते, त्याला अन्य कारण मानता येणार नाही.

पाली भाषेचे व्याकरण कात्यायन (व्यायन) यानें लिहिलेले आहे. हे व्याकरण संस्कृत व्याकरणाच्या घर्तीवरून रचलें असून त्यात तो व्याकरणकार पाली ही स्वतः भाषा मानितो. डॉ० सर रामकृष्णपंत भाडारकर पालीला मध्यम संस्कृत असें नाव देतात. वररुची हा खिस्ती शकाच्या सुमारेपाचव्या शतकात झाला असावा. याच्या व्याकरणच नाव प्राकृतप्रकाश. वररुचीला कात्यायन असेही कोणी क्षणतात. पाणिनीच्या व्याकरणाची पुरवणी वार्तिक्याच्या द्वारे करणार ग्रंथकार कात्यायन, पालीचे व्याकरण रचणारा कात्यायनच, आणि वररुचीला ही कात्यायनच क्षणतात. हे तिथे एकच असें कधीही क्षणता येणार नाही. तेव्हा कात्यायन हे 'व्याकरणकार' या अर्थी सामान्यनाम झाले होते

की काय कोण जाणें ! वररुचीनें आपलें प्राकृत व्याकरण संस्कृत भाषेच्या व्याकरणाची पुरवणी ह्मणून लिहिलें आहे. प्राकृतांत काय निराळें आहे, हें सांगून बाकीचे नियम संस्कृताप्रमाणें असें तो शेवटीं सांगतो. तसेंच नऊ प्रकरणांत प्राकृत भाषेचे मुख्य नियम सांगून पुढें एकेका प्रकरणांत शौरसेनी व पेशाची यांचे विशेष नियम सांगतो. अखेरीस “बाकीचें सर्व महाराष्ट्रीप्रमाणें” असें म्हणतो.

हेमचन्द्र हा चाराव्या शतकांत गुजराथेमध्यें झाला. हा मोठा विद्वान् जैन पंडित होता. यानें एक संस्कृत व्याकरण लिहिलें आहे, आणि प्राकृत व्याकरण त्याचाच भाग किंवा पुरवणी ह्मणून लिहिलें आहे. हें प्राकृतप्रकाशापेक्षां ज्यास्त परिपूर्ण आहे. यामध्यें हेमचन्द्रानें प्राकृत ग्रंथांतून अनेक उदाहरणें दिलीं आहेत, त्यावरून त्याचे वेळीं विस्तृत असें प्राकृत वाङ्मय उपलब्ध असावें. हेमचन्द्रानें सरते शेवटीं अपभ्रंश ह्मणून प्राकृताचा एक प्रकार सांगितला आहे. अपभ्रंश ह्मणजे मराठी भाषेचा (किंवा देशभाषांचा) उद्भव होऊं लागला त्यावेळचें प्राकृत असें ह्मणलें पाहिजे. याचें विशेष विवरण पुढें येईल.

संस्कृत भाषा म्हणजे विद्वानांची आणि ग्रंथांची भाषा आणि प्राकृत भाषा म्हणजे जनतेची भाषा; पहिलीतले शब्द आणि रूपे जास्त व्यवस्थित पण कठीण आणि प्राकृतांतलीं जरा ओवडधोवड पण सोपीं. असा भेद होण्याची मुख्य कारणें दोन आहेत. एक उच्चारसौकर्य आणि दुसरें व्यवहारसौकर्य. उच्चारसौकर्य साधण्याचें कारण, साधारण लोकांच्या अशिक्षितपणामुळें अथवा कमी योग्यतेमुळें त्यांना कित्येक अक्षरांचा नीट उच्चार करितां येत नाहीं, हेंच केवळ नव्हे. मनुष्य सुधारलेला शिक्षित असो वा रानटी अशिक्षित असो, त्याच्या तोंडाला एका भाषेची संवय लागली कीं, दुसऱ्या भाषेचे निराळे उच्चार करण्यास प्रयास पडतात. त्याचप्रमाणें स्वतांच्या भाषेचे उच्चार कठीण ह्मणून किंवा अन्य कारणानेही फिरवावेसे वाटतात. आमच्या देशातील निरनिराळ्या प्रांतांतल्या लोकांची तन्हा पादा. सिंधी लोकांना ‘क्ष’ चा उच्चार कांहीं केल्या साधत नाहीं. ते रस्त्र, कस्य, ख्य, असा कांहींतरी

उच्चार करितात. गुजराथ्यांना 'ऐ', 'औ' साधत नाहीत; तसेंच 'प्रसन्न' याबद्दल ते 'परसन्न' 'श्रुति'बद्दल 'सुरती' असें ह्मणू पाहातात. मध्यहिंदुस्थान, बहार वगैरे प्रांतातील विद्वान् सस्कृत पंडितानाही श, ष, स, यांच्या उच्चारणावरून समजत नाही, असें आपण पाहतों. बंगाल्यांना 'अ'चा 'ओ'सारखा आणि 'व'चा 'वृ'सारखा उच्चार करावा असें वाटून ते 'नवीनचंद्र' याबद्दल 'नोवीनचोन्द्रो' म्हणतात. आम्हां मराठ्यांतल्या उच्च लोकांना मात्र सर्व उच्चार येतात! सस्कृत-मधले स्वर, व्यंजने, जोडाक्षरें, रेफ, विसर्ग, यातलें काहीं एक मराठीनें उच्चारान्न कठीण ह्मणून सोडलेलें नाही.

इंग्रजी शब्दांच्या उच्चारामध्ये ही गोष्ट नीट कळून येईल. बंगाल, मद्रास इकडील मोठाले वक्तेही इस्टेशन, इस्कूल, असे उच्चार करितात. हिंदी भाषेत सयुक्त व्यंजन शब्दार्थीं आल्यास त्यांच्या आरंभीं स्वरोच्चार करण्याची पद्धत आहे:—झी—इस्त्री, तसेंच स्तूल—इस्कूल, इत्यादि. अ, ई, ओ यांचे पुढें 'स' आल्यास त्याचा उच्चार आपणास साधत नाही. त्याचा आपण 'प' करितों. यामुळें Post, Estate, यांचे उच्चार आपण पोस्ट, ईस्टेट असे न करिता पोष्ट, इष्टेट, असें करितों. R चे पुढें N आला तर न चा ण करणें आवडतें. ह्मणून आमचा उच्चार 'गव्हर्णमेंट' असा होतो. Appearance, Experience या शब्दातील पुढील भागाचा खरा इंग्रजी उच्चार आपणास कधींच साधत नाही. इंग्रजीतील t, d, th, यांचा उच्चार आमच्या लोकांस यावयाचा नाही असें इंग्रज ह्मणतात. उच्चारसौकर्याचा प्रकार युरोपियन भाषातूनही आहे. युरोपातील निरनिराळ्या भाषा जरी आपणास येत नाहीत, तरी इंग्लिश भाषेंतल्या भाषाशास्त्रावरील पुस्तकातून फ्रेंच, जर्मन, इतालियन या भाषांची तुलना केलेली असते. त्यावरून हें आपणास कळून येतें. I laede, 'मी नेता' आणि I laedde, 'मी नेता झालों' यांमध्ये स्वर एकच आहे. परंतु भूतकाळीं d व्यंजन दोनदा आहे. जुन्या इंग्रजीत पहिला 'लीड' आणि दुसरा 'लीड्ड' असा काहीं उच्चार असेल. चालू इंग्रजीत उच्चारसौकर्य उत्पन्न होऊन वर्तमान I ead आणि भूत led असे शब्द बनले.

शब्दांमध्ये एकाहून अधिक (Syllables) अक्षरसंयोग असले की, त्यांचे शेवटचे संयोग उच्चाराला गाळावयाचे, असा फ्रेंच भाषेचा स्वभाव आहे. इंग्रजी भाषेमध्येही शब्दाचे शेवटी ऱ्हस्व स्वर असल्यास गाळावयाचा असे वारंवार झाले आहे. अशा रीतीने पुष्कळ द्यस्तरी शब्द एकाशरी बनले आहेत. प्राकृतांतून मराठीत शब्द देताना शेवटचे अ, इ, उ, हे स्वर शकडों शब्दांमध्ये नष्ट झालेले आहेत.

जुन्या इंग्रजीत scip (ship) जहाज, याचें अनेकवचन u प्रत्यय त्यागून scipu असें होतें. यांत शेवटचा u मार्गे सौम्य उच्चार असल्यामुळे कायम राहातो. परंतु hus (house) याला अनेकवचनी प्रत्यय u लागला असतां hus (हास) या जोरदार उच्चारामुळे शिवाऱ्या u चा टिकाव न लागतां तो u नष्ट झाला, आणि अनेकवचन एकवचनासारखेंच झालें. अशा रीतीने जुन्या इंग्रजीत अनेक नामांची दोन्ही वचनें सारखीं झालीं आहेत. प्राकृतांत आणि मराठीतही असा प्रकार झालेला आहे. उपान्यावर जोर देऊन अन्य अ, इ, उ यांचा लोप करावयाचा असा प्राकृताचा व मराठीचा स्वभाव. यामुळे बहुतेक सर्व आ, इ, ई, उ, ऊ, या अन्तांचे स्त्रीलिंगी शब्द मराठीत ते अन्त जाऊन सररास अकारान्त बनले. परंतु त्यांचें सामान्यरूप कांहींचें आकारान्त आणि कांहींचें एकारान्त, ही भानगड मूळच्या अन्तांची आठवण न बुजल्यामुळे अजूनपर्यंत तशीच राहिली आहे. तसेंच राम+अस् (जुना अनेकवचनी प्रत्यय) यांचें 'रामाः' असें व्हावयाचें. त्यांतला विसर्ग प्रथमतः गेला. मग रामा याच्या उच्चारांत उपान्याच्या जोरदार उच्चारामुळे अन्ताचा 'आ' जाऊन 'अ, झाला. अशा प्रकारें एकवचन 'राम' आणि अनेकवचनही 'राम'. मराठीत कांहीं थोड्या अकारान्त पुष्टिंगी शब्दांशिवाय सर्व अकारान्त शब्दांची हीच रिथती झालेली आहे.

बोलणारांना कांहीं उच्चार कठीण वाटतात आणि कांहीं प्रकार गैर-सोपीचे वाटतात म्हणून ते सोपे होतात. अथवा कित्येक गोष्टींचा फंदाळा येतो, किंवा कांहीं विशेष कारणांनी जुनी गोष्ट जाते; ती गेली की, तिचें काम करण्यासाठी नवीन प्रकार सजवावा लागतो;

अथवा त्यावाचून निर्वाह करावा लागतो. उच्चारसौकर्य हें पुष्कळदा केवळ मानीव असतें. अमुक उच्चार सोपा आणि अमुक कठीण असें का वाटायें हें सागता येत नाहीं.

व्यवहारसौकर्य म्हणजे भाषेच्या व्यवहारामध्यें कित्येक गोष्टी अडचणीच्या घाटतात, त्या फिरविणें, व्याकरण हें भाषेच्या व्यवहारावें शास्त्र, तेव्हा व्यवहारसौकर्य म्हणजे ध्याकरणसत्रर्थां सुधारणा. यात केव्हा उच्चारसौकर्यही येतें, पण व्यवहारसौकर्य प्रमुख असतें. विचर्य नाहींसा करण्यामध्ये हीं दोन्हीं साधलीं. द्विवचन आणि आत्मनेपद नाहींसिं करण्यात अथवा रूपें होण्याचे भिन्न अथवा वैकल्पिक प्रकार एकवटण्यात व्यवहारसौकर्य पुष्कळ साधतें.

भाषेमध्ये फेरफार होऊन जुनें जाऊन नवे येण्यास अन्य भाषा आणि अन्य लोक याचा निरुक्त सत्रधर्मी पुष्कळदा कारणीभूत होतो. इग्रजी भाषेमध्ये फरक होण्यास जवळच्या इतर भाषा आणि शेजाऱ्या-जवळचा व्यवहार, तसेंच ब्रिटन देशावर रोमन्स, साक्सन, डेन्स, नामेन यांच्या स्वान्या आणि त्यामुळें झालेल्या राजक्रान्त्या कारणीभूत झाल्या आहेत.

इंग्लंड देश घेतामध्यें एकीकडे असल्यामुळें इग्रजी भाषेवर इतर युरोपियन भाषाहून अगदीं निराळ्याच प्रकारचे आणि हितकारक परिणाम झाले आहेत. सर्व युरोपीय भाषामध्ये सस्कृत आणि प्राकृत आणि नव्या आर्यभाषा याप्रमाणेंच नामें आणि क्रियापदें याचे भर-पूर प्रत्यय आणि अचेतन पदार्थांचा लिंगभेद वगैरे प्रकार आहेत, परंतु इग्रजी भाषेनें ते प्रकार पाचशें वर्षांचे अवधीत पार उडवून दिले, आणि यामुळें ती साधी, सोपी झाली. पुढें त्या भाषेंत भोंवतालच्या सर्व भाषातून निवडक शब्द, वाक्ये वगैरे उपयुक्त प्रकार येऊन, ती भाषा आजला जगातील सर्व भाषात उत्तम रनली आहे.

आमच्या भाषावर इतर भाषा आणि इतर लोकांची सघट्टण याचे फारसे परिणाम झाले नाहींत, याचें कारण सस्कृत भाषेच्या प्राताच्या जवळपास महत्वाच्या अशा दुसऱ्या भाषांचे प्रात नव्हते. द्राविडी शोकाची सस्कृती दक्षिणेंत फार दूर होती. आर्यांनंतर ग्रीक, हून,

शक, आभीर, गुर्जर वगैरे अनेक लोकांनी हिंदुस्थानावर स्वान्या करून इकडे राज्येही स्थापिली. परंतु हे लोक संख्येने थोडे असत आणि त्यांची भाषा आणि धर्म ही आर्य लोकांच्या भाषेपेक्षा आणि धर्मापेक्षा कनिष्ठ होती, यामुळे त्यांनी इकडे आल्यानंतर लौकरच आर्यधर्म आणि आर्यभाषा यांचा स्वीकार केला; तेव्हां अर्थात् त्यांच्या स्वतांच्या गोष्टी नष्ट होऊन हे लोक आर्यांतच मिसळून गेले. आणि त्यांच्या भाषेचा आर्यभाषांवर फारसा परिणाम झाला नाही. थोडाबहुत झाला असला, तरी संस्कृत भाषा फार श्रेष्ठ यामुळे, आणि तिच्या आंगी अन्य भाषेतील प्रकार अगदी बेमालूम आपलेसे करून घेण्याचे सामर्थ्य असल्यामुळे या गोष्टी आतां निवडून काढणे अशक्य आहे. आर्यांचेच निरनिराळे संघ आणि निरनिराळ्या भाषा यांचे परिणाम एकमेकांवर झाले आहेत. त्यांचे अस्तित्त्व भाषेमधून आढळून येते, परंतु तेही प्रकार फारसे निराळे दाखवितां येत नाहीत.

उच्चारसौकर्य मुख्यतः दोन प्रकारचे असते. एक निरनिराळे वर्ण उच्चाराला सारखे करून घेऊन अथवा एखाद्याचा लोप करून त्यांचे उच्चार एकवटून टाकणे, ह्मणजे स मी करण. दुसरी गोष्ट कठीण वाटलेला वर्ण काढून त्याच्या जागी सोपा वर्ण घालणे, म्हणजे वर्णान्तर, संस्कृतचे प्राकृत शब्द करून घेण्यामध्ये हे दोन्ही प्रकार घडले आहेत. 'प्रभात' यांत 'प्र'चा उच्चार 'र'मुळे कठीण वाटतो. ऐकण्यामध्येही रेफाचा उच्चार ऐकू येत नाही. तेव्हां त्याचे 'पभात' झाले. स, श, ष, यांतला एकटा 'स' असला तरी काम भागतें. उच्चारस कठीण श, ष, यांची भानगड कशाला? ञ, ञ, ष यांचे फक्त 'च' होतें. (उदा०-पुत्र, पुत्त; भक्त, भत्त; प्राप्त, पत्त; इ०). कठीण जोडाक्षरे सोपीं होतात; (उदा०-धर्म, धम्म; शब्द, सद्द; स्कन्ध, खन्ध; युष्प, पुष्फ; उष्ण, उण्ह; कार्य, काज; इ०) कित्येक स्थलविशेषी उच्चाराला कठीण अशीं अक्षरे जाऊन त्यांचे जागी दुसरीं येतात; उदाहरणार्थ क, द, ग, यांबद्दल अ होणे; द, ड, त, यांबद्दल ल होणे; य बद्दल ज, आणि य, व, यांबद्दल इ, उ, इत्यादि. असे फेरफार होण्याचे अनेक प्रकार होतात.

भाषा बदलण्याची याच्या पुढची पायरी म्हटली म्हणजे भाषेत प्रत्ययांनीं संबंध दाखविण्याची जी तन्हा असते, ती जाऊन, निर-
निराळ्या पूर्ण शब्दांनीं आणि केवळ वाक्यरचनेनें संबंध दाखविला
जाणें. या योगानें भाषा साधी, सोपी आणि वाढती होते. इंग्रजी भाषा
आजला या तन्हेला पूर्णपणें येऊन पोचली आहे. संस्कृताला प्राकृताचें
स्वरूप येतांना प्रत्ययरचना सोपी झाली आहे; पण त्यांची संख्या
फारशी कमी झाली नाहीं, तथापि प्राकृतांत क्रियापदरूपें कमी होऊन
त्यांचें काम कृदन्त आणि साह्य क्रियापद यांच्या जुळणीनें झालेल्या
नवीन क्रियापदरूपानें होऊ लागलें. अपभ्रंशामध्यें प्रत्ययाने विभक्तिरूप
होण्याचें कमी होऊन प्रत्ययांचें काम अव्ययांनीं होऊ लागलें. फक्त एक
चतुर्थीचा 'त्याकारणें' हा अर्थ दाखविणारीं केहिं, तेंहिं, पुणु, पुणु, तणणु
रोसि, रोसिं, इतकीं अव्ययें सांगितलेली आहेत. त्यापैकीं केहिंपासून
हिंदींत 'के' झाला, आणि 'तेहिं' पासून बंगालींत 'ते' आणि
मराठींत 'तें' हा प्रत्यय झाला आहे. मराठी भाषेंत प्रथमा आणि
द्वितीया केवळ वाक्यातल्या सदभाव्यरून ओळखावयाच्या. तसेंच
पुढील विभक्तीच्या रूपात प्रत्ययांनीं करावयाचीं रूपें अगदीं थोडीं
असून पुष्कळ रूपें शब्दयोगी किंवा शब्दापासून झालेले नवीन प्रत्यय
नामाच्या सामान्यरूपाला लागून होतात. अर्थात् नामाचें सामान्यरूप हेच
खरें विभक्तिरूप बनलें. हिंदी आणि बंगाली भाषेंत तर हा प्रकार अगदीं
पूर्णतेस गेला आहे. मराठींत थोडे प्रत्यय आणि प्रत्ययांचे अवशेष
राहिले आहेत. त्याच्या सादस्यानें आणि मराठीवर संस्कृताचा पगडा
बराच असल्यानें मराठींत सामान्यरूपापुढें विभक्तिरूप दाखविण्यासाठीं
जे शब्द योजिले गेले, त्याचा सक्षेप होऊन ते नवीन प्रत्ययच बनले;
हें पुढें दाखविण्यात येईल. मराठींत पुष्कळ क्रियापदरूपेंही शब्दाच्या
जुळणीनें होतात. 'बोलत असतो', 'करावयास येतें', 'केलें पाहिजे',
'करूं सांगितलें', 'देऊन टाकू', 'यावयाचे आहेत', असलीं
जोडक्रियापदें मराठींत पुष्कळ आहेत. त्यावरून नानाप्रकारचे अर्थ
मुलभतेनें उत्पन्न होतात.

महाराष्ट्री वगैरे प्राकृतांचें विशेष स्वरूप कसें आहे, हें आतां आपण थोडक्यांत पाहूं. पालीचें स्वरूप मागें सांगितलें आहे. अक्षरें म्हणजे स्वर आणि व्यंजनें पालीमध्ये जितकीं आहेत, तितकींच पुढील प्राकृतांत आहेत. खेरीज अ, आ, ए, ओ, यांचे ऱ्हस्व आणि दीर्घ असे प्रकार झाले आहेत. मराठींत असाच प्रकार आहे, हें व्याकरणावरून दिसून येईल. पालींतला 'ळ' प्राकृतांत नाही. पालीमध्ये नामांचे विभक्तिप्रत्यय प्राकृतांत कमी होत गेले आहेत. सरतेशेवटीं अपभ्रंशांत तर प्रथमा व द्वितीया अगदीं एक झाल्या, आणि आणखी पुष्कळ प्रत्यय नष्ट झाले. पंचमीमध्ये बहुधा शब्दांपासून झालेले 'सुतो' 'हितो' असे प्रत्यय आले. हेही मराठीपर्यंत येऊन पोचले नाहींत. मराठीमध्ये पंचमी विभक्ती अगदीं नवीन बनली. तिचा 'हून' हा प्रत्यय 'होऊन' या घातुसाधितावरून म्हणजे निराळ्याच शब्दावरून तयार झाला. क्रियापदांमध्ये आत्मनेपद मुळांचे गेलें. पालींत सहा लकार होते, त्यांतले फक्त दोन प्राकृतांत आले; आणि बाकीच्या लकारांचा अर्थ दाखाविण्यास कृदन्त विशेषणांचा उपयोग होऊं लागला. पाणिनीच्या वेळां संस्कृतांत लकारांचा उपयोग सार्वत्रिक होता. परंतु पुढील काळांत काळांची पूर्ण रूपें जाऊन कृदन्तें आणि त्यापुढें 'अस' घातूचें रूप, यांनीं काम होऊं लागलें. हाच प्रकार पुढल्या प्राकृतांत आला. सांप्रतच्या देशी मापांतले काळ मुख्यतः अशा रितीनें झाले आहेत, यासाठीं ही गोष्ट विशेष लक्षांत घेतली पाहिजे. कित्येक लकार तर एकाच मुख्य लकारावरून दर्शित होऊं लागले. जसें, वर्तमानाचें रूप घालून अर्थावरून त्या रूपानें भूत आणि भविष्य यांचाही बोध होई. हा प्रकार मराठींत आहे. याप्रमाणें पालीनंतर जनपदमापेची परिणती होत गेलेली आढळते. हे सर्व प्रकार बोलण्याच्या मुलभूत-साठीं होत गेले, हें उघडच आहे. विशेषतः असें होत असतें कीं, नामांचे विभक्तिप्रत्यय जाऊन त्यांचें कार्य मूळ नामास विभक्त्यर्थ दर्शविणारे शब्द किंवा त्यांची संक्षिप्त रूपें लावून होऊं लागतें. याचें कारण जुने प्रत्यय समजत नाहींसे होतात, नवीन शब्द समजत असतात ते त्यांचे जागो येऊं लागतात. समजुतीकरितां आपण मराठींतलीं

एकदोन उदाहरणें घेऊ. 'रामास' असें चतुर्थीचें रूप. यातल्या 'स' या प्रत्ययाचा अर्थ सामान्य लोकास काय कळणार ? यासाठीं ज्याचा अर्थ ठाऊक आहे असे जे 'साठी' किंवा 'कारणें', 'करिता' हे सक्षित शब्द, त्याचा उपयोग त्या प्रत्ययाच्या बदल होऊ लागून रामासाठी, रामाकारणें, रामाकरिता, अर्शा रूपें होतात. 'रामास पेरू आण', या वाक्यापेक्षा 'रामासाठी किंवा रामाकरिता पेरू आण', हें अधिक सोपें, हें उघडच आहे. अशाच रितीनें 'पार्या' हें जुन्याकाळचें रूप जाऊन पायावर, पायाठार्या, असें होऊ लागतें.

पाली आणि प्राकृत यातील मुख्य स्वरूपभेद मूळचे संस्कृत शब्द उच्चारसौकर्यासाठी बदलून जाणें हा होय. पालीमध्ये हा फेरफार अगदीं फर्मा होता. मूळच्या व्यजनामध्ये थोडासा फेरफार करून शब्द उच्चारस सोपा झाला कीं तो उपयोगात येत असे. पुष्कळ शब्द अगदीं जसेच्या तसेच—दृष्टी मराठीत आपण करितों त्याप्रमाणें—उपयोगात घेत असत परंतु पुढील प्राकृतात केवळ संस्कृत शब्द म्हणजे तत्सम शब्द उपयोगात बहुतेक येतच नाहींत त्यामध्ये उच्चारात फेरफार झालाच पाहिजे. हे फेरफार कसे होतात याविषयीचे नियम व्याकरणाच्या शब्दसिद्धीच्या भागामध्ये सांगितले आहेत, आणि त्याची उदाहरणेंही दिली आहेत. तसेंच या भागाच्या परिशिष्टातही मुख्य मुख्य नियम सांगितले आहेत. येथें त्या नियमाचें स्वरूप सांगण्यापुरती चर्चा करावयाची आहे. यासाठीं पुढें थोडेसे संस्कृत, प्राकृत आणि मराठी शब्द दिले आहेत, त्यावरून ही गोष्ट स्पष्ट होईल.

संस्कृत.	प्राकृत.	मराठी.
हृदय	हिअअ	हिव्या
कीलक	कीलओ	सिळा
पार्श्व	पास	पार्शी
विष्किर	विकिर	विररणें
मखण	मखण	माखणें
परिक्षा	परिक्खा	पारख

बुभुक्षा	बहुक्खा	भूक
भगिनी	भइणी	बहीण
शून्य	सुण्ण	सुनें
पुनः	पुणो	पण
पर्याय	पह्लाअ	पाळी
यज्ञोपवीत	जन्नोवईय	जानवें
युगं	जुअं	जूं
अवलंबन	ओलम्बन	ओळंबणें
उपविश	उवैस	बसणें
तादृश	तारिस	तैसा
शत	शअ	शें
बधिरक	बहिरअ	बाहिरा
नवशिक्षित	नवाशिक्षिअ	नौशिक्या
आर्द्रक	अल्लक	ओला
कपर्दिका	कवड्डिआ	कवडी
भ्रमर	भवंर	मोंवरा
पादोन	पाओन	पाऊण
उपलक्ष	उपलक्ख	ओळख
म.तृप्पसूका	मातुसिआ	मावशी
वाटिका	वाडिआ	वाडी
कथानिका	कहाणिआ	कहाणी
स्थापन	ठावण	ठेवणें
शिथिल	सटिल	सढळ
सदृश	सरिक्खो	सारखा
दृष्टि	दिट्टी	दीट
मौक्तिकं	मोत्तिअं	मोतीं
विभीतरु	बेहेड्डअ	बेहेडा
वृश्चिक	विच्छिओ-उ	विंचू
आघ्रातक	अम्माडअ	अंवाडा

हे शब्द पाहिले असता सस्कृत शब्दांची प्राकृत रूपे याप्रमाणे होतील, असें दिसून येईल. परंतु हीं सर्व रूपे उपयोगात होतीं काय? असा प्रश्न उमा राहातो. अशिक्षित लोक आणि गावढळ लोक बोलू लागले असता सांप्रत मराठी शब्दांची देखील अशीं चमत्कारिक रूपे करितात. त्यावरून व्यवस्थित नवीन शब्द निष्पन्न होऊन तो चागल्या मराठीत येतो, मगलें गावढळ रूप प्रथात येतेंच असें नाहीं.

चाळू मराठीत अशा प्रकारची उदाहरणे सापडतात. 'ज्योतिषी' याचें गावढळ लोकानीं 'जोइसी' असें केलें, व ते लोक नेहमीं तसा उच्चार करितात. पण त्याचें नीट दिसणारें रूप 'जोशी' हेंच उपयोगात आहे. 'भगिनीसम (यहिण-शी)' याचें 'वइन्सें' असें रूप कुळवी स्त्रिया घापरतात, पण चागल्या भाषेंत 'घन्स' असें रूप येते. 'विवाही' याचें 'वियाही' असें रूप साध्या लोकांच्या बोलण्यात येतें. पण उपयोगात 'व्याही' असें येतें. तसेंच इस्तू, इठोया, सरसती, महारौती, ग्यानघा, बामण; असले अढाणी शब्द चागल्या बोलण्यात घ लिहिण्यात येत नाहींत. अशिक्षित आणि अर्धशिक्षित वारकरी तुकारामाचे अभंग आपल्या भाषेंत झणतात, आणि तशा रितीनें लिहिलेले अभंग कित्येक जुन्या बाढातून आढळतातही. पण चागल्या गायामध्ये तसे कोणी लिहिलेले नाहींत.

परंतु ग्रथकारानीं जर नियमच केला कीं सस्कृत शब्द झणून घ्यावयाचाच नाहीं, तर गावढळ रूप असेल तेंच घालावयाचें, इतकेंच नव्हे, तर एकाददुसऱ्या शब्दाच्या सादृश्यावरून आणखी तशीं गावढळ रूपे घनविण्याचे नियम ठरवावयाचे आणि तशीं रूपे मुद्दाम करून प्रथात घालावयाचीं, तर मग प्राकृत भाषेंत सर्व शब्द तसे आले झणून नवल नाहीं. असें करण्याचें कारण काय, तर "आपली भाषा ही जर लोक बोलतात तशी भाषा, तर तीत मोठाले सस्कृत शब्द कशाला?" असा अभिमान असा अभिमान धरणें चागलें होतें कीं नाहीं, याचा निर्णय येथें करण्याचें कारण नाहीं. यावरून एवढेंच ठरवावयाचें कीं यामुळे प्राकृत भाषा कृत्रिम झाली. मुमारे इतकी घनाच्या अगोदरच्या दुसऱ्या शतकापासून तीं मराठीचा उद्भव स्पष्ट

दिसू लागेपर्यंतची त्यावेळच्या ग्रंथांतून आणि संस्कृत नाटकांतून आलेली प्राकृत भाषा विशेषतः शब्द वनविण्याचे संबंधाने सर्व नसली तरी बहुतांशी अशा रीतीने कृत्रिम झालेली आहे. नामांच्या विभक्तीची, क्रियापदांची आणि अशा प्रकारची व्याकरणाचा संबंध येणारी रूपे संस्कृतांतून परिणत होऊन यावयाची तशी आलेली दिसतात. पण शब्द अशा रीतीने एकमेकांच्या सादस्यावरून मुद्दाम वनाविले, आणि जाणून बुजून अभिमानाने त्यांचाच उपयोग केला. कारण तत्सम संस्कृत शब्द घालावयाचेच नाहीत असा ग्रंथकारांचा पूर्ण अभिमानाचा निश्चय.

भाषा कृत्रिम झाली या क्षणव्याचा येथे थोडासा खुलासा केला पाहिजे. कृत्रिम झाली याचा अर्थ जे शब्द नव्हते ते मुद्दाम बनवून घातले असा नव्हे; तर मूळ संस्कृत शब्दांचा गांवढळ लोक थोडा बहुत किंवा बराच विकृत उच्चार करित असले, तरी ते शब्द ग्रंथांत घालण्याची वेळ आली असतां जसेच्या तसेच अथवा जरा किंचित् सोपा उच्चार होत असेल तशा रूपाने वाङ्मयांत न घालितां त्यांची अगदी गांवढळ रूपे घालावयाची. इतकेच नव्हे तर जो जो संस्कृत शब्द ग्रंथांत घालण्याची जरूर पडेल, त्याचें रूप तसेच सादस्यावरून बदलून घालावयाचें; मग तसें रूप खरोखरी लोकांच्या उपयोगांत नसलें तरी चिंता नाही. अशा तऱ्हेने कृत्रिम शब्द वनविण्यांत आले.

चालुक्य वंशातील प्रख्यात राजा तैलप (आठवें शतक) त्याच्या पदरचा कवी रत्न (रत्न) हा गदायुद्ध नामक आपल्या कानडी ग्रंथाच्या आरंभीच प्रतिज्ञा करितो की, देशी ग्रंथ रचावयाचा, त्यांत मूळचे संस्कृत म्हणजे तत्सम शब्द मुळीच घालतां उपयोगाचे नाहीत. आपण तद्भव शब्दच घालणार, अशी प्रतिज्ञा करून या कवीने आपल्या कानडी ग्रंथांत संस्कृत शब्द घालण्याची जेथे वेळ आली, तेथे ते शब्द मूळरूपांत न घालतां त्यांची त्यानें ठरीव नियमाने बनणारी प्राकृत (तद्भव) रूपे करून घातली आहेत.

संस्कृत नाटकांत मध्यम आणि हलक्या पात्रांनी प्राकृत भाषा बोलायची, आणि अमुक प्राकृत अमक्यानें बोलवें असे नियम आहेत.

महाराष्ट्री मुख्य प्राकृत म्हणून मानतात. परंतु श्रेष्ठ पात्राचे बोलण्यात शौर्येनी योजितात. दुसऱ्या कित्येक पात्राचे तोंडीं मागधीचे विशेष प्रकार असतात. पर्यें, गाणीं वगैरे महाराष्ट्रींत असतात. हा प्रकार अगदीं ठराविक व कृत्रिम होय, स्वामाविक अगदीं नव्हे, हें उघड आहे.

वर सांगितलेल्या काळातील प्राकृत भाषा अशी कृत्रिम होती याचें एक चागलें प्रमाण आहे. पाली भाषेंत दोनपचमाश शब्द निव्वळ संस्कृत आहेत. बाकीचे अगदीं थोड्या फरकानें संस्कृतच आहेत, असें पालीचे कोशकार डॉ० चिल्डर्स हे प्रस्तावनेंत म्हणतात. आमचे मित्र प्रो० फोसबी याच्या मतें पालींत संस्कृत शब्दाची संख्या या पेक्षाही पुष्कळ जास्त आहे. मराठी भाषेंतला पहिला ग्रंथ ज्ञानेश्वरी. ज्ञानेश्वरींत निम्मेपेक्षा अधिक संस्कृत (तत्सम) शब्द आहेत. ज्ञानेश्वरीच्या पूर्वीचे अगदीं थोडे शिलालेख आढळतात. आणि पचतनाचें भाषांतर अशतः सापडलें आहे ते व तसाच अशत. सापडलेला श्रीपति वृत्त रत्नमाला नावाचा ज्योतिषग्रंथ हे मराठीचे मासले ज्ञानेश्वरीच्या अगोदरचे आहेत. त्यामध्येही निव्वळ संस्कृत शब्द निम्मेपेक्षा जास्त आहेत. मानभावी लोकांच्या जुन्या मराठीचे जे मासले पाहावयास मिळाले आहेत, त्यातही हाच प्रकार आहे. परळ येथील बाराव्या शतकातील शिलालेखात जें मराठी वाक्य आहे, त्याचे बारा शब्द असून त्यातले पाच शुद्ध संस्कृत आहेत. तसेंच या आरम्भीच्या मराठींत प्राकृताचारसे विकृत केलेल शब्द नाहींत. विकार असला तरी तो अल्पस्वल्प आहे. तेव्हा यावरून काय दिसतें ? पालीमध्ये शुद्धसंस्कृत शब्द दोन पचमाश होते. मराठीच्या आरम्भापासूनही ते तितक्याच प्रमाणानें आहेत तर मधल्या अठरा शतकात ते एकदम कोंठें नाहींसे झाले होते, आणि ज्ञानदेवाच्या वेळीं मराठीमध्ये ते एकदम पूर्वीं सारखेच येऊ लागले असें होण्याचें कारण काय ?

असला प्रकार भाषेंत एकाएकी बद किंवा सुरू होत नसतो. माझे असें ठाम मत आहे कीं, सोपे सोपे संस्कृत शब्द जसेच्या तसेच वापरावे, कठीण शब्द किंचित् फेरफार करून घ्यावे, हा प्रकार या सर्व काळात जनपदभाषेंत चालूच होता, आणि यामुळेच पालीमध्ये जी स्थिती

होती, ती पालीच्यानंतर सुमारे अठराशे वर्षांनी मराठीपर्यंत वेऊन पोचली आहे. मध्यंतरी प्राकृत ग्रंथांत संस्कृत शब्द इतके विकृत करून घालण्यांत आले, हे मुद्दाम तसे घालण्यांत आले, अर्थात् प्राकृत ग्रंथांत आणि संस्कृत नाटकांत जी प्राकृत भाषा आढळते ती बहुतांशी कृत्रिम आहे. मराठी भाषा ही प्राकृतच आहे. पाली नांव पावलेली प्राकृत पुढे लोकांत बदलत राहून, तिच्या प्रांतोप्रांतीच्या प्राकृत शाखा आणि त्यांपैकी एकीचेंच मराठी हें स्वरूप आहे, तेव्हां संस्कृत असें आणि इतकें विकृत करण्याची चाल जर इतकी प्रसृत आणि स्वामाविक असतो, तर ती लोकव्यवहारांत राहून मराठीपर्यंत आली असती. तसें न होतां संस्कृत शब्दांचा उपयोग करण्याची इसवी सनापूर्वीच्या सहाव्या शतकांतली पालीचीच तन्हा इसवी सनाच्या तेराव्या शतकांत मराठींत आली आहे. यावरून मध्यंतरीचा प्रकार लोकव्यवहारांतला नवून ग्रंथकारांनी निव्वळ मुद्दाम बनविलेला ठरतो.

हेमचंद्र आणि अलीकडील प्राकृत व्याकरणकार यांनीं अपभ्रंश म्हणून प्राकृताचा एक प्रकार सांगितला आहे. अपभ्रंश याचा अर्थ विघडलेलें. भाषा कालान्तरानें उत्तरोत्तर बदलत जाते. ती वाईट होत नाही. तर तिची परिणती होते. कठीण असेल तें आपल्या परिस्थितीला जुळेसें सोपें करून घेणें हा मनुष्यस्वभावच आहे. संस्कृताचा प्राकृतांत आणि मराठींत झालेला फेरफार, याला अपभ्रंश असें म्हणणें योग्य नाहीं. ती परिणती किंवा एक प्रकारची सुधारणाच होय. पारिभाषिक रीतीनें अपभ्रंश म्हणजे बदललेलें, फिरलेलें, असें हवें तर समजावें. अपभ्रंश भाषा म्हणजे मराठी वगैरे देशभाषांचा जेव्हां उद्भव झाला, म्हणजे त्यांना मराठी, हिंदी, गुजराथी, वगैरे नांवें देण्याजोगें स्वरूप जेव्हां आलें, त्या वेळचे किंवा थोडे अगोदरचे प्राकृताचे स्वरूप. अपभ्रंशाचा आणि देशी भाषांचा निकट संबंध दिसून येतो. मराठी त्याचें मापेच्या संबंधानें थोडे विवरण करूं. वररुचीच्या वेळीं अपभ्रंश भाषा नव्हती. त्याच्या वेळीं फक्त चार प्रकारच्या प्राकृत भाषा होत्या. हेमचंद्रानें अपभ्रंशाचें विवरण करितांना विपुल उदाहरणें

दिलीं आहेत. यावरून त्यावेळीं अपभ्रंशाचें वाङ्मय असावें. हेमचंद्रानें दिलेलीं उदाहरणें हिंदी भाषेंत विशेष असणाऱ्या दोहा छंदात आहेत.

अपभ्रंशात शब्दाचीं रूपें उच्चारान्त अधिक मृदु करण्यात आलीं आहेत. सर्वनामाचीं रूपें फिरून बहुतेक सध्याच्या देशी भाषातील रूपासारकीं झालीं आहेत. “ आम्ही दिवे लागताना जेमतेम (कसें तरी) घर गाठलें ” यातलीं ‘जेम-तेम’ हीं जोड सर्वनामरूपें अपभ्रंशातलीं आहेत. अपभ्रंशातल्या ‘पुणु’ व ‘विणु’ यापासून ‘पुन्हा’ आणि ‘वीण’ हे शब्द झाले. या भाषेंत प्राकृतातला प्रथमैकवचनाचा प्रत्यय जो ‘ओ’ त्याचा ‘उ’ झाला, आणि तो नामें, विशेषणें, क्रिया पदें आणि अव्ययें यातील शब्दाच्या अर्ती येऊ लागला. म्हणजे हा उकार वीणत्याही अकारान्त शब्दाला लावावयाची एक अर्तीची रूजच होऊन बसला. हा प्रकार पुढें जुन्या मराठी कवितेंत आला. पंचतंत्राच्या गद्यभाषेंत व सतराव्या शतकातला ग्रंथ ख्रिस्तपुराण यांच्या गद्यरूप प्रस्तावनेंत, तसेंच या काळातल्या सर्व पत्रव्यवहारात हा उकार व क्वचित् इकारही पुष्कळ आहे. शानेश्वरीतला उकार सर्व प्रसिद्धच आहे कोंकणच्या मराठी भाषात प्रथमेचा एकवचनाचा प्रत्यय ‘ओ’ आहे. यावरून कोंकणातल्या मराठी बसाहती अपभ्रंश उत्पन्न होण्याच्या पूर्वीच्या असतील असें वाटतें.

हा जो शब्दाच्या शेवटीं येणारा उकार याविषयीं जास्त विचार करण्याची जरूर आहे. हा उकार केवळ नामरूपानाच लागे अस नाही, तर क्रियापदाच्या, धातुसाधिताच्या आणि अव्ययाच्या रूपानाही लागलेला आहे. याचें मूळ प्रथमेच्या एकवचनाचा प्रत्यय ‘ओ’ हें होय. त्याचा आसूड उच्चार ‘उ’. अगदीं आरभीं हा उकार नामरूपाना लागू लागला. पुढें सादृश्यानें कित्येक क्रियापदरूपाना आणि धातुसाधिताना व अव्ययानाही लागू लागला. नंतर इतर शब्दातला उकार जाऊन नामाना मात्र राहिला पुढें तोही बद पडला. अठराव्या शतकाच्या आरंभापर्यंत उकार लावण्याची चाल होती, पुढें ती बद पडली सन्मृत शब्दा-मध्ये शेवटीं ‘क’ असें एक अक्षर घालण्याची चाल आहे. हा उच्चार-सौकर्याचा प्रकार दिसतो. पाणिनीनें हा ‘क’ प्रत्यय विकल्पेंकरून पुष्कळ

ठिकाणीं होतो असें सांगितलें आहे. कित्येक ठिकाणीं हा स्वार्थी प्रत्यय आहे, म्हणजे त्यानें मूळ अर्थ फिरत नाहीं. कित्येक ठिकाणीं अर्थ फिरतो, आणि मराठींत त्याचें नवीन अर्थ उत्पन्न होण्यास साह्य होतें. संस्कृताच्या पुढील काळांत हा 'क' फार उपयोगांत आला. या 'क' ची विशेष माहिती व्याकरणामध्ये शब्दसिद्धीच्या प्रकरणांत आहे. या पुस्तकाच्या शब्दघटनेच्या भागांतही त्याचा पुढां उल्लेख येईल. येथें त्याची थोडी ऐतिहासिक चर्चाच पुरे आहे. प्राकृतांत या कचा 'अ' होतो. (सं० मौक्तिक, प्रा० मोक्षिअ, म० मोर्ती, सं० ताम्बूलिक, प्रा० ताम्बूलिअ, म० तांबोळी.) त्याचप्रमाणें प्राकृतांत अन्ती येणारी द, य, व इत्यादि आणि दुसरीं अनेक अक्षरें यांचाही 'अ' होतो.

प्राकृतांत आणखी एक शब्दाच्या अन्त्याक्षराच्या उच्चारचा प्रकार असा आहे कीं, शब्दाचा उपान्त्य उच्चार जोरदार होतो, आणि मग अन्ती 'अ' असल्यास त्याचा लोप होतो. अन्ती अकारान्त व्यंजन असेल, तर त्यांतील अचा हळू उच्चार होऊन त्या अक्षराचा लोप होण्याचा संभव असतो. पुष्कळ ठिकाणीं असा लोप झाला आहे. य, व, या अर्धस्वरांचा लोप तर नेहमींच होतो. हा प्रकार मराठींतही आला आहे. मराठींत अन्तीच्या अकाराचा थोडा उच्चार, आणि उपान्त्याचा दीर्घ उच्चार ह्या गोष्टी अगदीं स्वभाषसिद्ध होऊन बसल्या आहेत. हा जो अन्तीचा अकार तो लुप्त होऊं नये म्हणून हा उकार अन्ती लावण्याची चाल अपभ्रंश प्राकृताच्या काळीं पडली, आणि ती मराठीमध्ये आली. अपभ्रंशाच्या काळीं नुसता अकारच जाण्याची भीती वाटत होती असें नाहीं, तर इतर स्वरही जाण्याची भीती वाटत असावी. त्यासाठीं आणखी हकार घालण्याची चालही त्याच वेळीं पडली. अपभ्रंशांत पुष्कळ सर्कारांचा हकार झालेला आहे, आणि स्वरादि प्रत्ययांमध्ये पुष्कळ ठिकाणीं हकार शिरला आहे. तेव्हां संस्कृतांतील ककार अथवा अपभ्रंशांतील हकार यासारखा हा प्राचीन मराठींतला उकार असाच असें दिसतें. मराठींत शानेश्वरीच्या काळीं आणि त्यानंतर कित्येक वर्षे हा उकार होता. पुढें माषेला स्थिरता

येऊन अतींचीं अक्षरें कायम झाल्यावर हा उकार नष्ट होत गेला. चालू मराठीमध्ये तो कित्येक विशेष नामाच्या अती (रामू, धोंडू, विटू, बनू, गोदू, नानू, पाडू, विसू, विनू, इत्यादि) राहिला आहे. शानेश्वरीचे सांप्रदायी या उकारास पवित्र मानून तो जाऊ नये ह्मणून फार जपतात. या उकाराच्या सादस्यानें मराठींत शब्दाच्या शेवटीं इकारही आला आहे. (त्यास, त्यासि, येऊन येउनी, येउनी, करून, करुनी, इ०). हे अर्तीचे उकार आणि इकार न्हव आणि दीर्घ, जशी उच्चारस जरूर असेल तसे असतात, आणि याचा कवितेच्या भाषेला मोठा उपयोग असतो.

अपभ्रंशात प्रथमा आणि द्वितीया एक झाल्या, या दोन्ही विभक्तींचीं सर्व रूपें एकसारखीच बनलीं, आणि सस्कृतातून जें नामाचें रूप बनून यावयाचें, तें या विभक्तींचें एकवचनी रूप बनलें. याला मराठींत 'नामाचें मूलरूप' असें ह्मणण्याची चाल पडली आहे. तृतीयेचा एकवचनी 'ई' आणि अनेकवचनी 'हीं' हे प्रत्यय जुनेच आहेत, शिवाय क्वचित् 'इण' प्रत्यय येतो. पंचमीच्या 'सुतो' आणि 'हुतो' यापासून होणाऱ्या रूपाचा संक्षेप होऊन त्या विभक्तीचा तृतीयेमध्येच समावेश झाला. चतुर्थीचे जुने प्रत्यय जाऊन तिच्या जागीं पष्ठी आली. सप्तमीचा 'ई' प्रत्यय आहे. हा कदाचित् सस्कृतातील 'स्मिन्' वरून किंवा पालीतील 'हिंम-म्हि' वरून झाला असेल अथवा जुन्या प्राकृतातला 'ई' असेल, अपभ्रंशात आणखी सप्तमीचे प्रत्यय 'ए' आणि 'हि' असेही सांगितले आहेत. अपभ्रंशात विभक्तीच्या प्रत्ययाचा बहुतेक सर्वत्र लोप होत जाऊन निरनिराळ्या विभक्तींचीं बहुतेक रूपें एकसारखीच होऊन राहिलीं आहेत, आणि तीं चालू मराठींतील रूपाना फार जवळ आहेत. 'मी' याचें प्रथमेचे एकवचन 'हउ' आहे. मालवणी आणि गोमातकी मराठींत 'हाव' असें रूप आहे. अपभ्रंशामध्ये प्रत्ययात जेथे 'स' असेल तेथे 'ह' झाला आहे. तसेंच स्वरप्रत्ययामध्ये उच्चारान्ताठीं अगोदर 'ह' यावयाचा अशी रीत दिसते. हा प्रकार नामाच्या आणि क्रियापदाच्या रूपातही आहे जुन्या पष्ठीचें एकवचन 'रामह' आणि अनेकवचन 'रामह'. पुढें मराठीत (आणि

इतर देशी भाषांतही) एकवचनी 'रामा-' आणि अनेकवचनी 'रामां-' अशीं रूपे होऊन त्यांना सामान्यरूप असें नांव पडलें. हें सामान्यरूप मराठींतल्या सर्व विभक्तिरूपांचा पाया आहे. वास्तविक पाहिलें तर या वेळीं बहुतेक सर्व विभक्तिप्रत्ययांचा लोप होऊन, एक प्रथमा-विभक्ती राहिली, आणि बाकीच्या विभक्तिरूपांचे जागीं हें सामान्यरूप अथवा त्याच्यापुढें कित्येक ठरलेले नवीन शब्द येऊन विभक्तिरूपे होऊं लागलीं. याविषयीची जास्त चर्चा पुढें योग्य स्थानीं होईल.

या अपभ्रंश भाषेत प्रत्ययांचा वगैरे कसा लोप होत गेला आणि विशेषतः शब्दाच्या अन्ताला निरनिराळीं स्वरूपे कशीं आलीं या-संबंधानें आणखी किरकोळ गोष्टी बऱ्याच आहेत; परंतु त्यांचा आपणास तादृश उपयोग नाही. शब्दांच्या शेवटीं येणारे भिन्न अर्थ दाखविणारे प्रत्यय तर बहुतेक नष्ट झाले. त्यांच्या जागीं नवीन प्रत्यय कोणते आणावे, याविषयी भाषेला जणूं काय पंचाईत पडून राहिली. अशा प्रकारें चलविचल उत्पन्न होऊन पुढें शब्दयोगी आणि दुसरे कित्येक शब्द अथवा शब्दांचे भाग यांच्या साहाय्यानें नवेच प्रत्यय बनून विभक्तिरूपे बनूं लागलीं, आणि एक दोन शतकांत तशीं रूपे पक्कीं बनलीं; व देशी भाषाही बनल्या. या रूपे बनण्याचे काळांत चलविचल कशी होऊन गेली होती, हें आपल्यास ज्ञानेश्वरी ग्रंथावरून दिसून येईल. ज्ञानेश्वरीची भाषा स्थिरावलेली नाही. तींत सर्व प्रकारच्या रूपांची अत्यंत चलविचल असलेली दृष्टीस पडते. याचें कारण त्या वेळीं भाषा ठरलेली नव्हती. ज्ञानदेवाला स्वभाषेत नवीनच ग्रंथरचना करावयाची होती, आणि ती नीट करितां येईल कीं नाही याविषयी त्यास शंका वाटत होती. ग्रंथ तयार झाल्यावर खुद्द ज्ञानदेवालाच मोठा डोल वाटून या नवीन ग्रंथाची त्यानें विश्वामित्राच्या नवीन सृष्टीशीं तुलना केली आहे. भाषेत एकदां एकादा नामांकित ग्रंथ झाला, कीं मग त्याच्या उदाहरणानें भाषेतली चलविचल थांबून भाषेला वायमपणा येण्यास आरंभ होतो. तसा मराठीचा आरंभ म्हणजे ज्ञानेश्वरी ग्रंथ होय.

थेयें अशी एक शका उत्पन्न होते कीं, सस्कृताच्या मूळारभाषासून पालीच्या काळापर्यंत कित्येक हजार वर्षे गेलीं, असें असून सस्कृत आणि पाली यामध्ये फार मोठा फरक नाही. पालीला मध्यम सस्कृत अथवा सोपें सस्कृत असें नाव शोभत आहे. असें असता पालीपासून मराठीच्या उद्भवापर्यंत म्हणजे केवळ हजार वर्षांत एवढा मोठा फेर फार कसा झाला ? याचे कारण असें दिसतें कीं, जनभाषेंत ग्रंथरचना होऊन तिला पाली असें नाव प्राप्त होईपर्यंत तिच्यामध्ये वाङ्मय व्यवहार नव्हता. ती केवळ चालचलाऊ व्यवहाराची भाषा होती. वाङ्मयव्यवहार सर्व सस्कृतात चाले. आणि लोकाची भाषा म्हणजे बोली, ही तिच्या अनुरोधानें क्षणजे तिला घरून चाले. पण पुढें लोकाच्या भाषेंतही वाङ्मयव्यवहार चालू झाल्यावर पुढील प्राकृतात अनेक ग्रंथ होत गेले आणि प्राकृताचा उपयोग फार वाढला. सस्कृत तर केवळ विद्वानाची भाषा होऊन राहिली. वास्तविक हा काळ ग्रंथ रचनेच्या सबंधानें सस्कृत भाषेच्या उन्नतीचा व चलतीचा होता. पण या वेळीं सस्कृताचें स्वरूप अगदीं ठाम आणि कृत्रिम बनून गेलें होत, आणि त्या भाषेची चलती केवळ विद्वान् लोकांमध्येच होती सस्कृता प्रमाणें या वेळीं जनपदभाषेला उत्तेजन मिळून तिचीही भरभराट होत होती, आणि प्राकृतातही पुष्कळ ग्रंथरचना होत होती ह्या काळात सर्व हिंदुस्थानात धार्मिक उलाढालीप्रमाणे राजकीय उलाढालीही फार झालेल्या आहेत. याव्येकडे ग्रीक लोक, हूण लोक आणि शक लोक यांच्या स्वान्या होऊन ते अगदीं दक्षिणेकडेही येऊन पोचले इकडे दक्षिणेंतील राष्ट्रकूट, चालुक्य वगैरे राजांनी उत्तरेकडे जाऊनही राज्य स्थापिलीं. चाराश, या हजार वर्षांत सर्व देशातला लोकसमूह उच्च वळलेला होता आणि सर्व प्रकारचे लोकव्यवहार फार झाले अस दिसतें यामुळें एवढ्या काळात प्राकृत भाषेमध्ये फार मोठाले फरक होऊन गेले, आणि तिच्यापासून पुढे देशी भाषा बनल्या.

प्राचीन ग्रंथकारांनी देशी शब्द म्हणून काढले आहेत. ते शब्दाचे तीन वर्ग करितात, तत्सम, तद्भव आणि देशी. देशी शब्द म्हणजे ज्याचें मूळ सस्कृतात सापडत नाही किंवा जे सस्कृताशी जुळविता येत

नाहींत ते. अशा शब्दांचा देशी नाममाला या नांवाचा एक कोश हेमचंद्रानें रचिला आहे. हे शब्द अनार्यांचे असें समजतात. परंतु तसें समजण्याचें कारण नाहीं. यांतले कांहीं शब्द अनार्य असतील. कानडी वगैरे द्राविड भाषांमध्येही जर अनेक संस्कृत आणि प्राकृत शब्द गेले आहेत, तर त्या भाषांतले शब्द प्राकृत आणि संस्कृत भाषांत आलेले असावयाचेच. असे शब्द संस्कृतांत आले आहेत याची जाणीव जुन्या संस्कृत ग्रंथकारांस होती, हें मागें सांगितलेंच आहे. मात्र ते निवडून काढण्याचा उद्योग झालेला नाहीं. या देशी शब्दांतले कित्येक शब्द आर्य भाषांतले असूनही तितके चांगलेसे नाहींत म्हणून संस्कृतांत मान्य झालेले नाहींत. आजमितीस मराठी भाषेंतही कित्येक गांवढळ शब्द असे आहेत की, ते प्रौढ मराठीमध्ये कोणी योजीत नाहीं. असले शब्द जुन्या बखरी व जुनी पत्रें यांत आढळतात. यावरून ते शब्द मराठी नव्हत असें म्हणतां येणार नाहीं. तोच प्रकार या देशी शब्दांचा आहे. तसेंच कित्येक शब्द संस्कृतांतून लोकभाषेंत शब्द बनविण्याच्या संबंधाचे जे ठराविक नियम दिलेले आहेत, त्या नियमांच्या मर्यादेंत येत नाहींत; आणि जुनी समजूत अशी की, प्रत्येक शब्द अमुक तऱ्हेनें अपभ्रष्ट होऊनच आला पाहिजे. या समजूतीनें शब्दाचें स्वाभाविक स्वरूप मान्य नाहीं, तर कृत्रिम स्वरूप मान्य आहे. तशी मूळपीठिका ज्यांची लागत नाहीं, ते शब्द देशी या नांवाखालीं ढकलून देण्यांत आले आहेत.

(४) मराठी भाषेचा उद्भव

वेदकालीन आर्यभाषेची परिणती होऊन ती प्राकृत झाली आणि प्राकृताची परिणति होऊन जिला आपण सांप्रत मराठी भाषा असें म्हणतो, ती बनली. मराठीला प्राकृत असें नांव अजूनही चालू आहे. जुन्या पंडितांना 'संस्कृत' आणि 'प्राकृत' अशाच भाषा ठाऊक आहेत. संस्कृत, प्राकृत आणि देशी भाषा म्हणजे मराठी हा नांव देण्याचा प्रकार आम्हीं नवीन सुशिक्षितांनीं ठरविला. तेव्हां अशा

तऱ्हेनें पाहिलें असतां मराठीचा उद्भव अमुक एका वेळीं झाला असें म्हणतां यावयाचें नाहीं. प्राकृताच्या ज्या स्वरूपाला अपभ्रंश हें नांव दिलेलें आहे, त्या स्थितीस भाषा येऊन पोंचल्यावर तीतील चलविचल मंदावून तिला थोडें स्थिर स्वरूप आलें, आणि तिचा समाजांतील प्रमुख लोक प्रथमतः बोलण्यांत आणि मग लिहिण्यांतही उपयोग करूं लागले, तेव्हां ती नवीन नांव मिळण्यास तयार झाली असें म्हटलें पाहिजे. भाषेमध्ये एकादा नामांकित ग्रंथ होतो, तेव्हां तिचें नांव ठेवण्यासारखें कायमचें स्वरूप ठरले असें समजावयाचें. मराठीचा तसा ग्रंथ भगवद्गीतेची ज्ञानदेवकृत भावार्थदीपिका नामक टीका, जिला आपण ज्ञानेश्वरी म्हणतो, ती होय. हा ग्रंथ म्हणजे भगवद्गीतेच्या अर्थाचें आणि सिद्धान्ताचें उपमा, दृष्टान्त, उदाहरणें इत्यादिकांनीं युक्त आणि फार विस्तृत असें विवरण आहे. उपलब्ध ग्रंथांत हा अगदीं पहिला मराठी ग्रंथ असून शब्दाचीं रूपे, त्याच्या परस्परसंयथाची व्यवस्था आणि वाक्यांची माटणी या गोष्टींचे संबंधाने व्यवस्थित व टापटिपीचा आहे. अर्थात् त्या वेळीं मराठी भाषा बरीच नांवारूपास आलेली होती आणि तसें होण्यास, तो ग्रंथ रचला त्यावेळेच्या पूर्वी बराच-निदान चार शतकें तरी-काळ गेलेला असला पाहिजे.

येथें असें लक्षांत ठेविलें पाहिजे कीं ज्ञानेश्वरी ग्रंथ स्वतः ज्ञानदेवानें लिहिला तसा आपणास मिळालेला नाहीं. ज्ञानदेवानंतर तीनशें वर्षांनीं एकनाथ हाणून प्रख्यात मराठी ग्रंथकार झाला. त्यानें सन १५८४ सालीं हा ग्रंथ शुद्ध केला आणि त्याची नवीन आचृती तयार केली, असा या ग्रंथाच्या ज्या लेखी प्रती हल्लीं आढळतात त्यांच्या शेवटीं शेर आहे. यामध्यें एकनाथ हाणतोः---

“ग्रंथ पूर्वीच अतिशुद्ध । परी पाठांतरीं शुद्धावद्ध ।
तो शोधोनी एवंविध । प्रतिशुद्ध सिद्ध ज्ञानेश्वरी ।”

एकनाथ हा स्वतः विद्वान होता आणि कवीही होता. त्याच्या प्रथांवरून त्याच्या आंगां ज्ञानेश्वरीसारख्या ग्रंथाचें परिशोधन करून शुद्ध प्रत तयार करण्याची पूर्ण योग्यता होती असें दिसून येतें. ‘ग्रंथ

पूर्वीच 'अतिशुद्ध' असून त्याच्या वेळी त्यांत अपपाठ शिरून अशुद्ध झाला होता, याचा अर्थ एकनाथ आणि तत्कालीन विद्वान लोक यांच्या मते तो ग्रंथ ज्ञानदेवाने जसा मूळचा लिहिला होता तसा त्यावेळी नव्हता. आतां ज्ञानदेवाच्या काळापासून एकनाथाच्या काळापर्यंतच्या तीनशें वर्षांत ज्ञानेश्वरी कशी अशुद्ध झाली असेल याचा थोडा तर्क आपणास करितां येईल. विद्वानांनीं वाङ्मयाची ठरविलेली भाषा आणि साधारण लोकांची व्यवहाराची भाषा यांमध्ये नेहमींच मोठा फरक असतो. ज्ञानदेव चांगला विद्वान ग्रंथकार होता. गीतेसारखा ग्रंथ लोकांना समजण्यासारखा त्यांच्या भाषेत लिहिण्याचा त्याचा उद्देश. तेव्हां त्याने त्याच्या वेळची लोकभाषा ग्रंथास साजेल अशी सजवून, परंतु लोकांना नीट कळेल असे तिचे स्वरूप कायम ठेवून आपला ग्रंथ लिहिला; तो ग्रंथ त्या वेळी अपूर्वच होता. त्या वेळापर्यंत सर्व ज्ञान संस्कृतांत असावयाचें; असे असून ज्ञानदेवाने गीतेसारखा लोकप्रिय ग्रंथ आपल्या घरगुती भाषेत आणिला हें पाहून अनेक भाविक लोक त्याच्या प्रती करूं लागले आणि वाचूं लागले. असा त्याचा अत्यंत प्रसार झाल्यामुळे साधारण लोकांनीं आपल्या बोलण्याच्या भाषेतले अनेक प्रकार त्यांत घालून मूळ ग्रंथ विघडविला. तो ज्ञानदेवांनीं जसा लिहिला होता तसा पुन्हा धनवावा असे एकनाथाच्या वेळच्या विद्वानांस वाटून, ते काम एकनाथाकडे आले. तेव्हां एकनाथाने तो ग्रंथ पूर्वीचा जसा 'अतिशुद्ध' होता तसा करण्याचा प्रयत्न केला, असा त्याच्या लिहिण्याचा अर्थ उघड दिसतो. तो प्रयत्न एकनाथाची योग्यता लक्षांत आणली असतां, सफळ झाला असेल असे मानण्यास चिंता नाहीं. मात्र अगदीं तंतोतंत सफळ झाला असें दखतां येणार नाहीं, हें उघडच आहे. एकनाथाच्या वेळी भाषाशास्त्रादि आधुनिक विचार नव्हते. यासाठीं ज्ञानदेवकालीन शब्दरूपे व वाक्यप्रयोग कोणते, याचा विचार एकनाथाने केला असेल असे संभवत नाहीं. त्याने ज्ञानेश्वरी शुद्ध केली, याचा अर्थ ज्ञानदेवाचे जे विचार असले पाहिजेत असे एकनाथास वाटले, ते विघडले असल्यास नीट करण्याचें काम त्यानें केलें. एकनाथाच्या शुद्धीकरणार्थें भाषाशास्त्र आणि भाषाचलन यांच्या

दृष्टीनें फार मोठें महत्त्व आहे असें वाटत नाही. ज्ञानेश्वरी या ग्रथाच्या अनेक आवृत्त्या आजपर्यंत प्रसिद्ध झाल्या आहेत. त्यातील माडगावकर यांनी अनेक जुन्या प्रतींच्या आधारें मोठ्या श्रमानें तयार केलेली सन १९०७ सालांत छापलेली आवृत्ती विश्वसनीय मानली पाहिजे.

ज्ञानेश्वरीच्या अगोदरचा ग्रथ झटला तर पचतत्राचें मराठी रूपांतर हा होय. हा सपूर्ण सापडला नाही. याची सत्तर पृष्ठे ठाणें येथील 'महाराष्ट्र फची' या मासिक पुस्तकात सन १९०६ साली प्रसिद्ध झाली आहेत. यात संस्कृत पचतनातील गद्याचें मराठी रूपांतर असून पर्ये संस्कृतातच ठेविली आहेत. या ग्रथाची भाषा ज्ञानेश्वरीच्या भाषेपेक्षा थोडीशी जुनी भासते. हें पचतनाचें भाषांतर आणि ज्ञानेश्वरी यांच्या भाषेचा विचार केला असता, ज्ञानेश्वरी जितकी लोकांच्या वाचनात असेल, तितका पचतत्र हा ग्रथ असण्याचा संभव दिसत नाही. पचतत्र हें ज्ञानेश्वरीच्या जरासे अगोदरचें असें वाटतें, आणि या दोन ग्रथातील जुनां शब्दरूपे वगैरे पुष्कळशी भिन्न नाहीत. कित्येक प्रकार तर अगदीं एकच आहेत. अशी तुलना माडगावकर यांच्या ज्ञानेश्वरीशीं करून पाहिली असता शब्दांच्या रूपांच्या दृष्टीनें एकनाथापर्यंतच्या तीनशें वर्षांत चंचल स्वरूपाचीं रूपे ठाम होण्यापेक्षा जास्त फरक झालेला दिसत नाही. तसेंच दुसरी गोष्ट अशी लक्षात ठेविली पाहिजे कीं, ग्रथाची प्रत करणारे ग्रथाच्या शब्दरचनेत हवे तसे फेरफार करीत. यामुळे अमकींच शब्दरूपे अगदीं बरोबर ज्ञानदेवाच्या वेळचीं आणि अमकीं तशीं नव्हत, हें सांगता येणें फार कठीण आहे. यासाठीं अगदीं त्या काळचेच असे अस्सल ग्रथ उपलब्ध झाले पाहिजेत. याविषयी उगाच कल्पना करीत बसण्यात अर्थ नाही.

श्रीपतिकृत रत्नमाला म्हणून एक चुटित ज्योतिष ग्रथ इतिहास, सशोधक मंडळीच्या द्वितीय संमेलनाच्या वृत्तान्ताच्या पुस्तकात छापला आहे. या ग्रथाच्या श्लोकाचा अर्थ मराठीत आहे. मूळ ग्रथ शके ९६१ सालातला आणि मराठी टीका ग्रथकाराचीच, असें त्या वृत्तातात झटले आहे. या मराठी टीकेची भाषा पचतत्राच्या भाषेसारखी दिसते.

महानुभावी किंवा मानभावी लोकांचा जो धर्मपंथ आहे, त्यांच्या ग्रंथांची भाषा मराठी आहे. आमची मराठी भाषा ज्ञानेश्वरीच्या भाषेपेक्षा बरीच जुनी असं मानभावी लोक म्हणतात. परंतु त्या लोकांचे ग्रंथ फारसे प्रसिद्ध झालेले नाहीत. तसेंच हे लोक आपले ग्रंथ इतरांना कळू नयेत म्हणून अक्षरं बदलण्याची कांहीं पद्धत ठरवून त्याप्रमाणे लिहितात. यामुळे ते ग्रंथ हवे तसे बदललेले आहेत; ते कृत्रिम होत, आणि यासाठी त्यांच्यावर विश्वास ठेवितां येत नाही. मानभावांच्या ग्रंथांतले म्हणून जे कांहीं थोडे उतारे प्रसिद्ध झाले आहेत, त्यांवरून त्यांचे ग्रंथ ज्ञानेश्वरीच्या मागून बऱ्याच वर्षांनी झालेले दिसतात.

ज्ञानेश्वरीच्या अगोदरच्या कित्येक शतकांतले संस्कृत शिलालेख आणि ताम्रपत्र आढळले आहेत. यांमधून सामान्य लोकांना समजण्यासाठी म्हणून लिहिलेला असा शोधचा थोडा भाग मराठीत असतो. थोडे शिलालेख केवळ मराठीही आढळले आहेत, परंतु यासंबंधाची स्पष्ट आणि विश्वसनीय माहिती अद्याप उपलब्ध नाही. कर्नाटकांत एका देवळावर दोन मराठी वाक्ये आढळली आहेत, ती अशीः—

“ श्रीचामुंडराजें करवियलें ”—शके ९०५.

“ श्रीगंगराजें सुत्तलें निरमियलें ”—शके १००५.

हे देऊळ चामुंडराजाने ९०५ शकांत बांधलें आणि त्याच्या मोंवतालचा प्राकार त्यानंतर शंभर वर्षांनी गंगराजाने बांधिला. हे दोन पुरुष धर्मिय सरदार होते. अन्य प्रमाणांच्या जुळणीवरून ही दोन वाक्ये आणि त्यांचे शक विश्वसनीय ठरले आहेत. कदाचित् ही दोन्ही वाक्ये शके १००५ त खोदलीं असतील, असं अनुमान निघतें. तरी पण या दोनच लहानशा वाक्यांवरून भाषेच्या रूपाचा अंदाज फारसा करितां येणार नाही. तथापि त्यांतील ‘राजें’ हें तृतीयेचें रूप, ‘सुत्तलें’ हें प्रथमेच्या एकवचनाचें रूप आणि ‘करवियलें’ व ‘निरमियलें’ हीं दोन कर्मणिरूपे यांवरून तेव्हांची मराठी भाषा बरीच जुळलेली होती असं अनुमान करितां येतें. अपभ्रंशाचे स्वरूपांत फार चलविचल आहे, त्यापेक्षा हीं रूपे अधिक निर्णीत दिसतात. मुंबईतील परळ येथील एका देवळाच्या संस्कृत लेखाच्या शेवटी पुढील मराठी वाक्य आहेः—

“ जो कोण हुयि ए शासन लोपी, तेच्या वेचनाय
देवाची भाल सकुटुबी आपडे ”

या लेखाचें वर्ष ११८६ आहे. चाळीसगावाजवळ पाटण छणून जुनें गाव आहे. तेथें सन १२०७ सालातला एक शिलालेख आढळला आहे. यामध्यें सरतेशेवटीं यराच मजकूर मराठी आहे. याची भाषा कोणती हें आरंभीं न समजल्यामुळें हा शिलालेख नीट वाचला गेला नाहीं. शिवाय त्याची भाषाही थोडी जास्त प्रातिक किंवा खंडाऊ आहे. यातील कित्येक रूपें ध्यानात आणण्यासारखी आहेत. तीं पुढें तुलनेमध्ये घेतलीं आहेत.

याराव्या शतकाच्या आरंभींचा अभिलिखित चिंतामणि या नावाचा एक संस्कृत ग्रंथ आहे. हा चालुक्य वंशातील भूलोकमल्ल नामक राजानें लिहिला आहे. यात विशेषतः सामाजिक राजनीतीचे विवरण आहे. या ग्रंथात कित्येक कानडी आणि गुजराथी पद्यें आहेत, त्यात एकच मराठी ओळ आढळते, ती अशी —

“ जेणें रसातलउणु मत्स्यरूपें वेद आणियलें, मनुशिवक
वणियले तीं सप्तरसागर तारण माह तो रावो नारायणु ”

‘रसातलउणु’ रसातलाहून. ‘करवियलें’, ‘निरभियलें’, ‘आणियलें’, या रूपावरून ल प्रत्ययान्त भूतकाळीं लकाराच्या पूर्वी कर्मणीचा ‘य’ येत असे असें दिसतें. अगदीं अलीकडील कवितेंतही अशीं रूपें आढळतात. या वेळीं ‘ए’ हा तृतीयेचा प्रत्यय कायम झालेला दिसतो ‘जेणें’ यामध्यें पुढील काळातल्या ‘नें’ प्रत्ययाचें मूळ आहे. ‘रसातलउणु’ यातील ‘उणु’ या प्रत्ययामध्यें साप्रतच्या ‘हून’ व ‘ऊन’ या प्रत्ययाचे मूळ आहे कीं काय, अशी शंका येते. बाकी हे प्रत्यय ‘होऊन’पासून झाले याविषयींचीं स्पष्ट प्रमाणें पुढें दिलीं आहेत.

आता ज्योतिषग्रंथ रत्नमाला, पंचतंत्र आणि शानेश्वरी या ग्रंथांच्या भाषेची या वेळचे अल्प शिलालेख याच्या भाषेची थोडक्यात तुलना करू. मराठी भाषेतील भविष्यकाळ हा संस्कृतातील दोहोंपैकी कोणत्याही भविष्यत् लकारापासून झाला नाहीं. मराठी भाषेचा उद्भव झाला

तेव्हां वर्तमान काळापासूनच भविष्याचा बोध होई. अशा रीतीने क्वचित् भूतकाळाचाही बोध होत असे. या विषयी व्याकरणघटनेमध्ये जास्त चर्चा येईल. पुढे जुन्या वर्तमान काळाच्या रूपांपुढे 'ल' हें अक्षर जोडून भविष्यकाळ करण्याची चाल पडली (उदा०—येई-ल, जाशी-ल, करिती-ल, इ०). ज्ञानेश्वरीमध्ये ल-भविष्य बहुतेक सर्वत्र आहे. वर्तमानावरून भविष्य दाखविलेला अगदी क्वचित्. यावरून त्या वेळी हल्लींच्या मराठीतला भविष्यपका झाला होता. पंचतंत्रामध्ये ल-भविष्य आहे. परंतु पुष्कळ ठिकाणी वर्तमानावरून भविष्य दाखविलेला आहे. रत्नमाला ग्रंथांत ल-भविष्य नाही. थोड्या ठिकाणी भविष्याचें कारण पडलें आहे, तेथें वर्तमानावरूनच बोध होतो. मानभावी भाषेत ल-भविष्य आहे. पाटण आणि परळ येथील शिलालेखांत ल-भविष्य नाही. परळच्या लेखामध्ये 'लोपी' आणि 'आपडे' यांवरून भविष्यकाळाचा बोध होत असून तीं रूपे वर्तमानाचीच आहेत. यावरून ज्ञानेश्वरीच्या काळापासून ल-भविष्य कायमचा उद्भवला. त्याच्यापूर्वी घरसोड होती. पंचतंत्रांत भविष्याच्या लकाराला पुढें इकार आहे (जसें—असेलि, करील, इ०), तो ज्ञानेश्वरीत नाही. यासंबंधानें इतकें मात्र म्हणतां येईल की, या सुमारास भविष्याचा 'ल' उपयोगांत आला असावा. ज्ञानेश्वरीची भाषा विशेष व्यवस्थित असल्यामुळें तीत त्याचा उपयोग ठिकठिकाणी नीटपणे केला आहे. शिलालेखांची भाषा केवळ लौकिकांतली असल्यामुळें तीत घरसोड आहे. ज्ञानेश्वरीने भविष्यकाळ वनविष्याची ही तऱ्हा पक्की करून टाकली.

या तिन्ही ग्रंथांत उकार भरपूर आहेत. दोन्ही शिलालेखांत एकही उकार नाही. उकार घालितां आला असता अशीं तीन चार ठिकाणें आहेत, असें असून उकार घातलेला नाही. गद्यभाषा ह्मणून उकार नाही झणावें तर पंचतंत्राची गद्यभाषा असून तीत उकार आणि इकार दोन्हीही विपुल आहेत. तसेच ते ख्रिस्त पुराणाच्या प्रस्तावनेत आणि पुढील शतकांमधील पत्रव्यवहारांतही आहेत. यावरून 'बोली'मध्ये उकार येत नसत, वाङ्मयभाषेत अथवा उच्च, महत्त्वाच्या भाषेत ते येत असें दिसतें.

पचतन्नात आणि शानेश्वरीत फिटेल, बसैल, असौनि, निघौनि, म्हणौनि, अशा प्रकारची ऐ-औकाराचीं रूपें पुष्कळ आहेत. रत्नमाला आणि पचतन्ना यात 'भी', 'तू', 'आम्ही', 'तुम्हीं' हीं सर्वनामों 'मि' 'तु', आम्हि, तुम्हि अर्शी न्हस्व आढळतात. शानेश्वरीत तसें आढळत नाहीं. 'मि', 'आम्हि', 'तुम्हि' याचे अन्ती अनुस्वार जुन्या मराठीत होता.

पचतन्नात अप्राणिवाचक नामाची सप्रत्यय द्वितीया आढळते ('तो वाघ्न मृत्यातें पावला'). शानेश्वरीत 'आता' हें अव्यय येतें. पचतन्नात त्याबद्दल 'दाणि' असें आहे. 'दाणि' हें 'आता' यापेक्षा जुनें. 'बस' घातूचें रूप या काळीं सर्वत्र 'बैस' असें येतें.

पचतन्नात आणि रत्नावलीत 'येती असे', 'जाती असे', 'जाती होतीस', 'होतियें', 'होए', 'होएती' अर्शीं रूपें आहेत. हीं जुनून पुढें येतसे, जातसे, जात्येस, होत्येस, होतात, अर्शीं रूपें मराठीत आलीं. शानेश्वरीत असलीं रूपें बहुधा जुळलेलींच, म्हणजे सध्या मराठीत असतात तशींच आहेत. या प्रथामध्यें चतुर्थीचा 'ला' प्रत्यय आणि तृतीयेचा 'ने-' हे प्रत्यय सर्वनामाना आहेत, शानेश्वरीत नामानाही क्वचित् आहेत. पचतन्ना आणि शानेश्वरी यामध्ये केवळ सामान्यरूपानें दाखविलेलीं सर्व विभक्तींचीं रूपें पुष्कळ आहेत पचतन्ना आणि शानेश्वरी यामध्ये केवळ घरगुती आणि व्यवहारभाषेतले असे पुष्कळ शब्द आहेत. यातले बरेचसे साप्रतच्या प्रौढ भाषेत घालण्याला अयोग्य असे मानले जातील. तसेच हल्लीं ज्याचा अर्थ फिरला आहे, अथवा जे हल्लीं अगदींच उपयोगातून गेले आहेत, असेही शब्द पुष्कळ आहेत. शुद्ध सस्वृत अशा शब्दांचा भरणा अर्ध्याहून अधिक आहे. पचतन्नात कित्येक अगदीं घरगुती शब्द असे आढळतात कीं, ते इतके बरें भाषेत जसेच्या तसे आहेत याचें आश्चर्य घाटतें. उदा०—साडणें (हरवणें), उकिडवें बसणें, आवतणें (जेव पाचें), केरसुणी, आड (विहीर), देशावर (परदेश), पैलाडी (पलीकडील गाजू), पाळ (देवळाची), वेळणी (एक प्रकारचें भाडें), वन्हाड (लग्न, हा शब्द वन्हाडिका असा स्त्रीलिंगीही आढळतो)

शिकें, फटवणें, वारीक (न्हावी), घड (पाण्याची), घोंब, यादवेल (पुष्कळ वेळ) इ०. ज्योतिष ग्रंथांत 'देवें', 'आचार्यें' अशीं तृतीयेचीं बहुवचनें आलेली आहेत. संस्कृत शब्दांतील 'प' चा प्राकृतांत आणि मराठींत अनेक ठिकाणी 'ख' झालेला प्रसिद्धच आहे. याच्या उलट संस्कृतांतील 'ख'बद्दल मराठींत 'प' घातलेला आढळतो. अशीं उदाहरणें जुन्या ज्योतिषग्रंथांत, शिलालेखांत, ताम्रपटांत आणि जुन्या पत्रांतून पुष्कळ आहेत. असा प्रघात सोळाव्या शतकाच्या अखेरपर्यंत होता असें दिसतें. पंचतंत्र ज्ञानेश्वरीच्या अगोदरचें आहे. रत्नमाला अगदींच शुद्धित असल्यामुळे तिला ग्रंथ असें म्हणतां येत नाहीं. परंतु तिची भाषा या दोहोंच्या अगोदरची आहे. तिहींची भाषा सरासरी पन्नास पाऊणशें वर्षांपेक्षां जास्त काळांतली असेलसें वाटत नाहीं.

मराठी भाषेचा आरंभ केव्हां पासून, या प्रश्नाचें उत्तर असें आहे कीं आपल्या देशभाषा प्रांतोप्रांतीच्या एकेका व्यावहारिक आर्यभाषेची परिणती इतके वर्षे होत जाऊन हळूहळू बनल्या असें जर आहे, तर मराठी भाषा अमक्याच विवक्षित काळीं बनली असें सांगतां येणार नाहीं. तसेंच अमुक वेळेपासूनचें जें भाषेचें स्वरूप तीच मराठी भाषा आणि अमुकच तिचा आरंभ हेंही ठरविणें अशक्य आहे. आज मराठी भाषेतील विभक्तींचे आणि क्रियापद-रूपांचे, तसेंच साधित शब्द वगैरे दुसऱ्या कित्येक रूपांचे जे मुख्य मुख्य प्रत्यय, त्यांच्या योगानें उत्पन्न होणारीं जीं रूपें, तीं ज्या वेळीं स्थिर झालीं ती मराठी भाषेच्या उद्भवाची वेळ होय. तशी वेळ मात्र आपल्यास अजमासानें ठरवितां येईल. मागें सांगितलेलीं भाषेंत आजमितीस चालू असलेलीं जीं मुख्य मुख्य शब्दरूपें तीं ज्योतिषरत्नमाला, दोन शिलालेख, पंचतंत्र हा शुद्धित ग्रंथ आणि ज्ञानदेवी हा पूर्ण ग्रंथ यांमध्ये जशींच्या तशींच अथवा किंचित् फरकानें दाखवितां येत आहेत; आणि हे सर्व ग्रंथ सरासरी दोनशें वर्षांतले आहेत. तसेंच गत्रामधील वाक्याच्या रचनेच्या धोरणानें देखील हें ठरवितां येईल. इंग्रजी राज्यस्थापनेच्या आरंभाच्या वेळीं मराठी वाक्याचें जें स्वरूप होतें, त्यामध्ये आणि पंचतंत्र या ग्रंथाच्या वाक्याचें जें स्वरूप दृष्टीस पडतें त्यामध्ये मोठासा फरक

नाही. कर्नाटकातील देवळाच्या शिलालेखाची दोनच मराठी वाक्ये शब्दाच्या रूपाच्या सवधाने चागला व्यवस्थित इतिहास सागत आहेत. ती दोन्ही वाक्ये जरी सन १०८३ मधलीं घरलीं, तरी त्यावेळीं मराठी भाषेचें स्वरूप हल्लींसारखे बहुतेक बनलें होतें असें मानण्यास चिंता नाही. तसें स्वरूप बनण्यास सरासरी दोनशें वर्षे घरिलीं तर हल्लींच्या मराठीभाषेचा उद्भव दहाव्या शतकात झाला, असें ठरते. याच्या अगोदर जर मन्हाटे लोक दुसऱ्या शतकापासून होते, तर मराठी भाषाही असली पाहिजे. पण ती 'बोली' झणून असेल पहिला ग्रथ ज्योतिपरत्नमाला हा जर १०३९ सनातला आहे, तर वर ठरविलेला आरंभ हाच व्यवस्थित भाषेचा आरंभ पत्करावा लागतो.

कोणत्याही भाषेंत एकादा सर्वमान्य ग्रथ जेव्हा होतो, तेव्हापासून तिचा आरंभ समजावा लागतो. कारण नुस्ती बोली कशी होती हें समजण्यास मार्ग नसतो. भाषेंत ग्रथ लिहिण्याचा परिपाठ असला झणजे लोकांच्या बोलीमध्ये भाषा बनल्यावर ती ग्रथामध्ये प्रविष्ट होण्यास घेऊ लागत नाही. पण आपल्या देशभाषाना हा सर्वसाधारण सिद्धांत लागू नाही. कारण आमच्या लोकभाषा पुष्कळ दिवस जरी बोलण्यात चालू होत्या तरी ग्रथरचनेला योग्य अशा मानल्या जात नव्हत्या. तेव्हा मराठी बोली चागली नावारूपास आल्यावरही तींत ग्रथरचना झाली नसेल. ज्योतिषग्रथ अगदीं लहान आहे पचतन जरी नुटित आहे, तरी पाऊणशें पृष्ठाचें गद्य लक्षात घेण्यासारखें आहे. ज्ञानदेवी तर चागलाच मोठा आणि इतर प्रकारेही योग्य असा ग्रथ आहे. तेव्हा आमच्या मराठी गद्याचा पाया पचतन आणि पद्याचा ज्ञानेश्वरी मानण्यास चिंता नाही. या दोन्ही ग्रथातली मराठी भाषा अगदीं अल्पवयी नसून चागलीच प्रौढ झालेली दिसते. तेव्हा ती या दोन्ही ग्रथांच्या अगोदर निदान चारशें वर्षे तरी ग्रथभाषा झणून नसली तरी बोली झणून चालू असली पाहिजे, आणि या काळातल्या लहान ज्योतिष ग्रथावरून आणि शिलालेखावरून हें अनुमान चुकीचें ठरेल असें वाटत नाही. तेव्हा सांप्रतच्या मराठीचा आरंभ वाङ्मयाची भाषा झणून दहाव्या शतकात झाला आणि मुख्यस्थित ग्रथ

रचनेचा आरंभ झालून तेराव्या शतकांत झाला असे ठरते; आणि ती मराठे लोकांची बोली झालून अगोदरपासूनच चालू होती.

पहिला मराठी ग्रंथग्रंथ पंचतंत्र आणि पहिला पद्यग्रंथ शानेश्वरी यांच्याही स्वरूपाचे वर्णन केले पाहिजे. कारण त्यांचाचून तेव्हांपासून भाषेची घटना कशी होत गेली हे नीट समजणार नाही. शानेश्वरी ग्रंथ विस्तृत, विषय गहन, आणि ज्या मूळ ग्रंथाच्या आधारे तो लिहिला तोही प्रख्यात यामुळे ही उत्तम ग्रंथाची जोड प्रथमारंभाच मराठी वाढण्याला मिळाली आहे; परंतु त्याचे एकंदर बाह्यस्वरूप कसे विकृत झालेले आहे, हे सांगण्यांत आलेच आहे. पंचतंत्र हा तितका लोकप्रिय होण्यासारखा ग्रंथ नव्हे. यामुळे तो वाचणारे आणि प्रती करणारे यांच्या हाती सांपडून विघडलेला नाही. तो बहुधा जसा रचला गेला तसा आपणांस मिळाला आहे. यामुळे त्यावेळच्या मराठी भाषेचे स्वरूप त्यावरून चांगल्या रीतीने दिसून येते. इतकेच की त्याचा उपलब्ध झालेला भाग थोडा आणि त्यांत विषयाच्या मानाने शब्द आणि वाक्यसंबंधी इतर गोष्टी यांचा भरणा कमी, यामुळे यासंबंधाने त्याची योग्यता शानेश्वरीपेक्षा कमी आहे. खुद्द शानेश्वरी भाषेच्या संबंधाने कशी होती, हे हल्लीच्या पाश्चात्यपद्धतीने शिकलेल्या चिकित्सक विद्वानांस पंचतंत्राच्या भाषेच्या आधारे ठरवितां येईल.

मराठी भाषा असे नांव आपण मराठे लोक हे नांव आढळेल तेव्हांपासून देऊ लागलो असे समजले पाहिजे. अशोकाच्या आज्ञालेखांत रट्ट नांवाचे लोक सांगितले आहेत. हे दक्षिणेत राहात होते. हेच मराठ्यांचे पूर्वज होत. हे आपणास महारट्ट (याचे संस्कृत महारथी) झाले. रजपुतांतले राठोर कदाचित् यांची शाखा असेल. तसेच रट्टासून 'राष्ट्र' होऊन पुढे दक्षिणेतील राष्ट्रकूट हा राजवंश त्यांच्यातलाच असेल. कारणे, भाजे आणि वडेसा येथील लेण्यांतल्या दुसऱ्या शतकांतल्या शिलालेखांत 'मन्हाटा' सरदार आणि त्याची स्त्री 'मन्हाटिणी' (मराठीण) असा उल्लेख आहे. तेव्हां पुरुष किंवा लोक 'मन्हाटी', बायका 'मन्हाटिणी' आणि भाषा 'मन्हाटी', ही त्रयी इसवी सनाच्या दुसऱ्या शतकापासून जाणत आहे असे उघड

होत आहे. राजशेखराच्या कर्पूरमजरीमध्ये मराठी स्त्री याबद्दल 'मराठी' असा शब्द आला आहे. हा कवी सन ८८४ ते ९५९ यावेळी होता. साप्रत मराठे लोकाना 'जात कोण?' असे विचारले असता ते 'मराठी' असे उत्तर देतात. 'मराठा' अथवा 'मराठे' असे ते आपणास झणवीत नाहीत. तथापि यासंबंधाने असे लक्षात ठेविले पाहिजे की, मराठी भाषा किंवा महाराष्ट्र भाषा असे नाव सार्वत्रिक नव्हते. काही कवींनी 'मराठी' असा उपयोग केला आहे. पण सार्वत्रिक उपयोग सस्कृत आणि प्राकृत असा होत असे.

महासष्ट्र हा देशाचा वाचक, 'महाराष्ट्री' हा भाषेचा वाचक शब्द आणि 'मराठे' व 'मराठी' ही त्यांची देशी रूपे, अशी जी समजूत ती चुकीची आहे. महाराष्ट्र असा ठरीव देश, प्रात किंवा प्रदेश कधीही नव्हता. प्राचीन ग्रथात नर्मदेच्या दक्षिणेकडील प्रदेशास दक्षिण, दक्षिणापथ, दडकारण्य, अपरान्त, वगैरे नावे आहेत, परंतु महाराष्ट्र असे नाव नाही. मन्हाठे असे लोकांचे नाव मान आहे. दक्षिणेकडील भाषेची दाक्षिणात्या, वैदर्भिका अशी नावे साहित्यदर्पण वगैरे ग्रथातून आलेली आहेत मृच्छकटिकाचा सूत्रधार म्हणतो की, 'आम्हा दाक्षिणात्यास सर्व भाषा येत असतात.' हे वाक्य पाहिले तर मात्र शौरसेनीत आहे, महाराष्ट्रीत नाही शातवाहन कुळातले राजे हे मन्हाठे क्षत्रिय होते त्याची सुमारे तीनशे वर्षे भरभराट होती. त्यांनी आपल्या भाषेला महाराष्ट्री असे नाव देण्याचा प्रयत्न केला, परंतु ते नाव पकें झाले नाही. कारण मन्हाटी लोकातला वररुची मात्र तिला महाराष्ट्री म्हणतो. हेमचंद्र नुस्ते प्राकृत म्हणतो. त्याच प्रमाणे या मन्हाट्याचे राज्य ज्या प्रदेशावर दोन तीन वेळा पसरले, त्या प्रदेशास महाराष्ट्र असे नांव देण्याचे प्रयत्न झाले, असे दिसते. परंतु राज्यच फार दिवस टिकले नाही, यामुळे हे प्रयत्न निष्फळ झाले आणि कोणत्याही प्रदेशास महाराष्ट्र हे नाव कायमचे मिळाले नाही. इकडला प्रख्यात सस्कृत आणि प्राकृत कवी राजशेखर हा आपणास महाराष्ट्रचूडामणि म्हणवितो याचा अर्थ महाराष्ट्री भाषेचा चूडामणि असा असेल महाराष्ट्र असा देशाच्या नावाचा उद्भव

कित्येक ठिकाणी आहे. प्रसिद्ध बौद्ध ग्रंथ महावंश यांत महाराष्ट्र असा उल्लेख आहे. त्यावरून त्या वेळीं उज्जयिनीच्या समोऱ्यालयाच्या बऱ्याच मोठ्या प्रदेशास अथवा ज्याला आपण सांप्रत मध्यहिंदुस्थान म्हणतो, त्याला महाराष्ट्र असें म्हणत असें दिसते. दक्षिणेमध्ये बुद्धानें विशेषतः उत्तर आणि दक्षिण कोंकणांत आणि त्याला लागून असणाऱ्या प्रदेशांत उपदेशक पाठविले होते. या प्रदेशास त्या ग्रंथांत अपरन्त म्हटलें आहे. मध्यहिंदुस्थानांत आम्हां मराठ्यांचे पूर्वज त्या वेळीं खास राहात असावे. कारण तुळशीदासाच्या हिंदीमध्ये असे बरेच शब्द आढळतात कीं ते सांप्रतच्या मराठी शब्दांना जवळ आहेत, पण सांप्रतच्या हिंदी शब्दांना जवळ नाहींत.

वराहमिहिर (इ० स० ६ वें शतक) आपल्या ग्रंथांत महाराष्ट्राचा उल्लेख करितो. हुएनसांग (इ० स० ६ वें शतक) हा चिनी प्रवासीही महाराष्ट्र (मोहोलोच) असें नांव देतो. अहोळ येथील एका लेखांत (शक ५५६) 'तीन महाराष्ट्रें जिंकिलीं' असा उल्लेख आहे. तीन महाराष्ट्रें म्हणजे काय? महाराष्ट्र असें ज्यास नांव द्यावयाचें तो एकच देश अफाट असावयास पाहिजे. मग आणखी तीन महाराष्ट्रें असें कां म्हटलें, याचा विचार केला तर तीन महाराष्ट्रें म्हणजे मराठे लोकांची तीन मोठालीं राज्यें, असा अर्थ दिसतो. या उल्लेखांवरून मराठे लोकांवरून 'महाराष्ट्र' असें देशाचें नांव उत्पन्न झालेलें दिसते, आणि तें विवाक्षित प्रदेशास लावण्याचा यत्नही वारंवार झालेला दिसतो, पण तें कोणत्याही देशास कायमचें मिळालें नाहीं. मन्हाटे लोकांचें राज्य, तो महाराष्ट्र देश, अशी समजूत वेळोवेळीं होत गेली. परंतु मन्हाटी राज्य टिकलें नाहीं, त्याचप्रमाणें कोणत्याही नियमित प्रांतास महाराष्ट्र हें नियमित नांवही मिळालें नाहीं. राष्ट्रकूट राजवंश 'मराठा' जातीचा होता. त्यांची घरची भाषा कदाचित् मराठी असेल. परंतु त्यांनीं आपल्या शिलालेखांमध्ये देशभाषेची जरूर पडली असतां कानडीचा आश्रय केला आहे.

शिवाजी हा प्रख्यात मन्हाठा राज्यसंस्थापक झाला. परंतु त्याचे वेळींही महाराष्ट्र नांवाचा देश नव्हता. नर्मदेच्या दक्षिणेचे निरनिराळे

प्रदेश, याना प्रातार्ची निरनिराळीं नावें होतीं. महाराष्ट्र देश झाला तर तेथील लोकाना तसेंच काहीं नाव पाहिजे पण तसें नाव नाही. मन्हाटे, हें 'महाराष्ट्रे' किंवा 'महाराष्ट्रीय' याचें रूप म्हणता यावयाचें नाही. राष्ट्र याचें रट्ट होणार नाही. तेव्हा मन्हाटे लोक होते, मन्हाठी भाषा होती, पण 'मन्हाठा' मुलुख, देश, नव्हता, निदान कायमचा तरी कधीं ठरला नाही.

भाषेच्या सप्रधानें पाहिलें तर मराठी भाषा जेथें चालत होती असे वैदर्भ, खानदेश, पैठण, कुतल, कोंकण, वगैरे भिन्न भिन्न देश होते. तेव्हा मराठी हे नाव ती भाषा बोलणाऱ्या प्रमुख अशा मन्हाटे लोका वरून पडलें, देशावरून पडलें नाही. तसेंच ते लोक आणि त्याची भाषा ही जोडी इसवी सनाच्या आरंभापासून तरी द्यास आहे. त्याचें वाङ्मय प्रथमतः महाराष्ट्री प्राकृतात होतें. मागें सांगितलेंच आहे कीं, मन्हाटे लोक जर निदान दुसऱ्या शतकापासून होते, तर त्याची भाषाही त्या वेळेपासून असलीच पाहिजे. पण मराठी प्राकृतात ज्ञानेश्वरीच्या अगोदरचें वाङ्मय मिळत नाही, तें उपाय नाही.

मराठी कवी देखील महाराष्ट्री असा उल्लेख भाषेच्यासवधानें कोठेंच करित नाहीत. ज्ञानदेव मन्हाठी भाषा म्हणतो. इतर सर्व कवी आपल्या भाषेला प्राकृत असेच नाव देतात. मोरोपतानें एके ठिकाणीं जनपद भाषा असेही म्हटलें आहे. ज्ञानदेवाने देश आणि राज्य यासवधानें महाराष्ट्रमंडळ असे म्हटल आहे. तसेंच त्याने आणि इतर काहीं कवींनीं आपल्या धार्मिक आणि सामाजिक संस्कृतीस महाराष्ट्रधर्म असें म्हटलें आहे. हाच शब्द मराठी अमदानांतल्या कित्येक लेखातही आला आहे. परंतु महाराष्ट्र असें अमक्या एका प्रदेशाचें नाव, असें कोठेंही आढळत नाही.

'मराठी' हें 'महाराष्ट्री' प्राकृताचें स्वरूप असें समजतात. महाराष्ट्री म्हणजे काय हें मागें सांगण्यात आलेंच आहे. ते मुख्य प्राकृताचें नाव. उत्तरेकडे जशा चौरसेनी, मागधी, पैशाची वगैरे प्राक्तिक प्राकृत झाल्या, तशी आमचेकडे एकादी प्राकृत झाली नाही. इकडे मुख्य प्राकृतच होती. तिचेंच इल्लीचें स्वरूप मराठी. तथापि मराठी

मापेंत अगदी प्राचीन प्राकृत जी पाली तिच्याच विशेष अशा अनेक गोष्टी आहेत. तूर्त स्थापनास ज्ञानेश्वरीच्या मराठीचाच इतिहास पाहावयाचा आहे. ज्ञानेश्वरीच्या मराठीत शेंकडा तीस शब्द शुद्ध संस्कृत आहेत. हाच प्रकार पालीचाही आहे. तसेच पालीमध्ये असलेले अनेक तद्भव शब्द जसेच्या तसेच अथवा अगदीच थोड्या फरकानें मराठीत आहेत. हे शब्द संस्कृत शब्दांचे प्राकृत शब्द करून घेण्याचे जे नियम पुढें ठरले, त्यांप्रमाणें झालेले नव्हत. उदाहरणार्थ पुढील शब्द पाहा. यांतले कंसांतील शब्द पाली आहेत. मराठी आणि पाली शब्द अगदीं एकरूप असतांना कंसांत शब्द दिला नाही. — आग (अग्नि). अंतर. आज (अज). आंख (अक्खि). आहार (आहर). आण (आणा). ऊन (उण्ह). उतरतो (ओतरति). ओळखतो (ओळोकेति). औपघ (ओसघ). अवकाश (ओकास). आँठ (ओठ्ठु). कापूर (कप्पुर). कापूस (कप्पास). कांस (धातु—कंस). करितो (करोति). काढणें (कड्डण). खणतो (खनति). खेत (खेत्त). खंति, आवड, प्यास, खीर. घर. चोर. चाक (चक्क). जाल (जाला). जप. ठाण (ठान). तहान (तण्हा). तथापि. तेल. थान (थन). दूर. दाढ (दाढा). दूध (दुद्ध). देतो. दिसतो (दिस्सति). धावतो. नेतो. नासतो. नवा. नातू (नत्ता). नहाण (नहान=खान). नऊ (नव). पण (पन). पार. पोथी (पोत्थक). पूत (पुत्तो). पान (पण्ण). पाहुणा (पाहुना). बहूत (पहूत). फुरफुरणें (फुर). बाहेर (बाहिर). भात (भत्त). ओरी (ओरक). माजघर (मज्झघर). माणूस (मनुस्स). मरतो (मरति). मारतो (मारेति). माति (मत्तिका). माग (मग्ग). मिसळ (मिस्स). मोर. राजा. लाख (लखल्ल—सख्या). वसा (वस्स). वेळू. विणा (वीणा). वीज (विज्जु). वाणी (वाणिज). वाढतो (वड्डति). शिखतो (शिक्खति). शिष्या (सिस्स). शेव्हा (सेट्ठी). साच (सच्च). साखर (सक्खरा). सूत (सुत्त). सून (सुनिसा). सुका, सुखा (सुक्खा). सामू (सुस्सु). सासरा (ससुर). शिंप. शिंपी

(खिप्पी). सारखा (सरिक्ख). हस्ती (हत्थि). हात (हत्थ). होतो (होत्ति). हाणतो (ह्णत्ति).

अशा प्रकारचे आणखी पुष्कळ शब्द सांगता येतील. याशिवाय आणखी प्रकार आहेत, ते असेः—

(१) 'ळ' हें अक्षर पालीमध्ये आहे तसेंच मराठीमध्ये आहे. अन्य प्राकृतांत 'ळ' नाही. पालीत उच्चा ळ होतो. तोही मराठीमध्ये सर्वत्र आला आहे.

(२) वत् मत् यांचें वन्त आणि मन्त असे अनेकवचनीं होतें. पालीत तींच एकवचनीं विशेषण होतात; तशींच मराठीतही होतात; जसें—गुणवन्त, भाग्यवन्त, श्रीमन्त, इ०.

(३) जोडाक्षरांमधील व्यजनांत एक स्वर शिरून शब्द होतात; जसें—शिलोक, बरीस, शिरी, किलेश (म० किलस), इ०. हा प्रकार मराठीत फारच आला आहे. घोड्यास, घोडियास; त्याचा, त्याचा; त्याच्यास, त्याच्यास; इ०.

(४) मराठीतले सख्यावाचक शब्द पालीमधील शब्दांची परिणती आहे.

(५) पालीतले पूर्वरूप आणि पररूप सवी मराठीत बहुधा जसेच्या तसेच आले आहेत.

(६) व्यजनान्त नामाचें अन्तीचें व्यजन जाऊन अथवा त्यांत 'अ' मिळून ता स्वरान्त होतात; जसें—जग, दुर्वास, यश, कर्म, भगवान, शक्तिमान, विद्वान, इ०.

(७) मराठी विभक्तींची रचना बहुतेक पालीतील विभक्तिरचनेची परिणती आहे.

(८) पालीतील ओकारान्त प्रथमैकवचन कोंकणांतील सर्व प्रातिव मराठीत आहे. या 'ओ'चा पुढें 'उ' होऊन तो उकार मराठी अकारान्त शब्दाना जोडण्याची सार्वत्रिक चाल पडली.

(९) सर्वनामं तुम्ही, आम्ही, हीं पालीमधील होत.

(१०) प्रयोजक प्रत्यय पालीत 'प' आणि 'अय' दोन्ही आहेत. परंतु 'प'चा प्रचार फार. इतर प्राकृतांत 'अय' आहे. पण मराठीत 'प'चा झालेला 'व' आहे.

(११) कर्मणीचा संस्कृतांतला 'य' पालीत आहे, तो मराठीतही आला आहे. जुन्या मराठीत 'य' पुष्कळदां येतो. शिवाय मराठीत इतर प्राकृतांप्रमाणे 'ज' ही आहे.

(१२) धातुसाधिताचा प्रत्यय 'ऊन' हा वेदिक त्वा, त्वीन यांपासून पालीचे द्वारे आलेला आहे.

(१३) संस्कृत भूतकालवाचक कर्मणि विशेषण याचें महाराष्ट्रीत 'कअ', 'कय' होतें. मागधीत 'कड' होतें. शौरसेनीत 'कद' होतें. पाली 'कत' होतें. मराठीमध्ये त, द, ड, यांबद्दल 'ल' होतो. अथवा मराठी प्राकृताचा हा प्रत्यय 'ल' आहे, असेही पाहिजे तर झणावें. अर्थात् तें रूप महाराष्ट्रीप्रमाणें न होतां, पालीप्रमाणेंच होतें. कृ, मर, आणि गम् यांचें मात्र महाराष्ट्रीप्रमाणें होतें. इतर गोष्टीत 'कृ' धातु महाराष्ट्रीप्रमाणें न चालतां, त्याचें पाली किंवा शौरसेनी यांप्रमाणें मराठीत 'कर' असें रूप होतें. असाच प्रकार 'मर' आणि 'दे' या धातूंच्या संबधानें आहे. 'भू' धातूचें पालीतलें 'हू' हें रूप मराठीत आहे.

(१४) वस्तु संस्कृत नपुंसकलिंगी, मराठी स्त्रीलिंगी; स्वप्न संस्कृत पुल्लिंगी, मराठी नपुंसकलिंगी, मित्र संस्कृत नपुंसकलिंगी, मराठी पुल्लिंगी, धातु संस्कृतांत पुल्लिंगी, मराठी स्त्रीलिंगी, इत्यादि लिंगाचे फेरफार जे सांप्रत मराठीत आहेत, ते मूळ पालीतून मराठीत आले आहेत.

(१५) विशेष्यास विभेक्ती लागली असतां विशेषणाचें सामान्यरूप करण्याची पद्धत चालू मराठीत बऱ्याच विशेषणांसंबंधानें आहे. कवितेत आणि जुन्या मराठीत जास्त आहे. ही पद्धत पालीमधून आली.

(१६) महायानपंथाच्या बौद्ध ग्रंथांत ज्ञानेश्वरी आणि तत्कालीन मराठी ग्रंथांप्रमाणेंच अकारान्त शब्दांना उकार आहेत. यावरून हा उकार पालीच्या द्वारे आलेला दिसतो.

(१७) 'दा' घातूचें शौरसेनींत 'दे' होतें, तें रूप मराठींत आहे. याचें पालींतलें भूतकालवाचक विशेषण 'दिन्न' यापासून मराठींत दिण्णलें, दिल्लें अशीं रूपें होतात. भूतकालिक विशेषणाचे प्रत्यय जे द, ड, न, त्यांचें मराठींत 'ल' होऊन, शिवाय आणखी 'ल' लागून विशेषणें होतात. जसें—केलेलें, दिलेलें. घेतलेलें इ०.

(१८) मराठींत ज्यास पष्ठी ह्मणतात, तें 'च'-प्रत्ययान्त विशेषण (दिवाचा) हें संस्कृत 'त्य' प्रत्ययान्त विशेषणावरून पालीच्या द्वारे आलें. पालींत 'त्य'च्या जागीं सर्वत्र 'च' होतो.

अशा प्रकारें मराठीचा संबंध सर्व प्राकृत भाषांचें आद्य स्वरूप जें पाली, त्याच्याशीं फार आहे. आपल्या दक्षिण प्रांतांत बौद्ध धर्माचा प्रसार पुष्कळ झाला होता. खुद्द गौतमबुद्धाच्या वेळींच उत्तर कोंकणांत बौद्धधर्म होता. त्या धर्माचे विहार आणि कोरव लेणी आमचे इकडे देशावर आणि कोंकणांत सर्वत्र पुष्कळ आहेत, आणि त्यांमधून पाली लेखही आहेत. या सर्व ठिकाणीं बौद्ध भिक्षू राहून लोकांना पाली भाषेंत अथवा पालीचें त्यावेळचें जें स्वरूप असेल त्यामध्ये धर्मोपदेश करीत होते. तेव्हां मराठीचे अगोदरचें स्वरूप पाली हीय, असे म्हणणें युक्त दिसतें. पालीनंतर सर्व देशांतल्या प्राकृत भाषेंत जसा फरक होत गेला, तसा मराठी देशांतिल प्राकृतांतही होत गेला. महाराष्ट्री-पासून मराठी झाली, हें केवळ कल्पित किंवा मुद्दाम ठरविलेल्या शब्दसाम्यावरून ह्मणावयाचें, दुसरे कांहीं नाहीं.

बौद्ध धर्माप्रमाणेंच मराठी प्रदेशांत जैन धर्माचाही प्रसार झाला होता. जैन धर्माची भाषा प्रथमतः अर्धमागधी होती. ही पालीला फार जवळची होती. शिवाय जैन लोक केवळ अर्धमागधीचाच उपयोग करीत असें नाहीं, तर संस्कृताचा आणि त्या त्या प्रांतांतिल प्राकृताचाही ते उपयोग करीत. आणि पुढें तर त्यांनीं आपलेही पुष्कळ धर्मग्रंथ संस्कृतांतच लिहिले, आणि प्रथमतः प्राकृतांत असलेलेही संस्कृतांत नेले. या कारणानें या प्रांतांतिल भाषेवर अर्धमागधीचा पगडा फारसा पडला नाहीं. मराठी अकारान्त शब्दांना 'थी'वरून जसा उ-ऊकार

आला आहे, तसाच अर्धमागधीतल्या प्रथमेकवचनाच्या अन्त्य एकारा-
वरून इ-ईकार आला आहे, असें जें कित्येकांचें म्हणणें आहे, तें
विचारणीय आहे. या वेळीं म्हणजे इसवी सनाच्या आरंभापासून तों
सुमारें सातव्या आठव्या शतकापर्यंत ज्याप्रमाणें मन्हाडे, मन्हाठिणी,
वर्गरे शब्द आढळतात त्याप्रमाणें या प्रांताच्या मन्हाठी भाषेंत वाङ्मयही
वास्तविक आढळलें पाहिजे. परंतु पुढें लौकरच संस्कृत भाषेचा पुन्हा
पगडा पडल्यामुळें प्रांतिक भाषेंत महत्त्वाचें वाङ्मय असल्यास त्याला
संस्कृत स्वरूप मिळालें, आणि किरकोळ वाङ्मय असल्यास तें नष्ट
झालें असें दिसतें.

मराठीचा प्रदेश—हल्लींच्या मराठीचा प्रदेश कोणता हें
सांगायलास नको. मराठी भाषा जी विजापूर, वेळगांव, धारवाड इकडे
गेली आहे ती प्रथम पाहुणीच गेली; पण त्या प्रांतांचा मूळ मराठी
प्रांताशी संबंध असल्यामुळें आतां ती ह्या प्रांतांत पाहुणी नाहीं.
इंदूर, ग्वाल्लेर, बडोदा, मद्रासकडे तजावर, येथें ती राजकीय संबंधानें
गेली. पण त्या त्या देशी राज्यांत तिनें कायमचें स्थान केलें आहे.
ती दक्षिणेमधील आर्यभाषांमध्ये मुख्य म्हणून तिला दाक्षिणात्या
असें नांव आहे. तसेंच तिला वैदर्भी असेंही म्हटलेलें आहे. वैदर्भ
देश बहुतेक नर्मदेच्या दक्षिणेसच आहे; असे आहे, तरी प्राचीन
मराठीची मर्यादा दक्षिणेमध्ये देशावर पडणाऱ्या खालीं फारशी
नव्हती. मराठ्या राजांनीं कर्नाटकावर राज्य केले तेव्हां ती मधून मधून
तिकडे गेली. यामुळें दक्षिणेकडे तिचा प्रदेश वाढला. पुढें अर्वाचीन
मराठ्यांचे राज्य कर्नाटकांत झाल्यावर मराठीचा प्रदेश तेथपर्यंत पोचला.
उत्तरेकडे तिचा प्रदेश बहुतेक मध्य हिंदुस्थानांत होता. मध्य
हिंदुस्थान आणि जुना वैदर्भ देश हेच मराठीचें आणि मराठ्यांचें मूळ
स्थान होय. हे लोक फार अस्थिर होते असें दिसतें. यामुळें त्यांची
कायम वस्ती आणि कायम राज्य फार दिवस कोठें झालें नाहीं; यामुळें
' महाराष्ट्र देश ' कोठेंही बनला नाहीं. मराठीचा आरंभ जरी नर्मदेच्या
उत्तरेकडचा आहे, तरी पुढील परिणती नर्मदेच्या दक्षिणेकडील आहे.
पश्चिम किनाऱ्यावर कोंकणांत मराठ्यांच्या घसाहती आणि त्यांच्या

भाषेच्या निरनिराळ्या शाखा आहेत. कारवारी, गोमतकी, सावतवाडी, कुडाळी, मालवणी, चित्तपावनी, कन्हाडे लोकाची, इतके मराठीचे कोंकणचे प्रकार आहेत. याचा परस्परांशी निकट संबंध आहे, परंतु मुख्य मराठीशी त्याचा संबंध दूरचा आहे. या प्रांतात मराठी भाषा बोलणारे लोक फार प्राचीन काळीं येऊन राहिले. हे ब्राह्मण वगैरे श्रेष्ठ जातीचे होते. सारस्वत किंवा गौड ब्राह्मण, चित्तपावन, कन्हाडे, देवखे, ग्वात किंवा जवळ, हे मुख्य होत हे लोक केवळ वसाहतीसाठी आले ग्रंथभारभी राजकारण वगैरे काहीं एक चळवळ त्यांनी केली नाही. याच्या या निरनिराळ्या भाषा साररूपाने जुन्या मराठीशी जुळतात. त्यातील रूपे प्राकृतांचे शैल्येचे रूप जे अपभ्रंश त्याला समकालीन किंवा त्याच्या जरा अगोदरची भासतात. हे लोक मराठीच जे मूलस्थान मध्यहिंदुस्थान तेथून कोंकणात गेले. परशुराम नामक कोणी त्याचा पुढारी होता अशी दंतकथा आहे. या सर्वां वसाहती समकालीन होत्या की काय, हा मोठा प्रश्न आहे. भाषेवरून त्या समकालीन होत्यासंबंधी वाटते. कोंकण प्रांत फार जुना दिसतो. पण रघुवंशात रघुदिग्विजयामध्ये त्यांचे कोंकण अस नात्र नाही कोंकणात पुणर्वी वगैरे लोकांची मराठी भाषा देशावरून सहाद्री उलटून आलेली दिसते. तिचा वर सांगितलेल्या कोंकणी भाषांशी संबंध नाही. तसेच विशेषतः उत्तर कोंकणात परभू किंवा कायस्थ नावाचे क्षत्रिय आले. याची भाषाही घाटावरून गेलेली मराठी. कोंकणातल्या भाषांशी तिचा संबंध दिसत नाही.

अलीकडे असे मत निघाले आहे की, आर्य लोक दोन स्वाध्यायी हिंदुस्थानात आले. दुसऱ्या स्वारीचे लोक पहिल्या स्वारीच्या लोकामध्ये घुसून त्यांनी पूर्वीच्याना बाहेर ढकलले. सिंध, गुजराथ, मराठा देश, यातले लोक पूर्वीचे. अर्थात् परिणतीच्या दृष्टीने मराठी भाषा ही जुनी, आणि हिंदी ही मागूनची. देखी भाषांचे स्वरूप पाहता हा उगाच तर्क आहे असे तेव्हाच दिसून येते. असा तर्क उत्पन्न झाला आणि तो एकदा डोक्यात शिरला की, मग हिंदी ही मागूनची, आणि मराठी अगोदरची असा तर्कही खरा वाटतो. पण त्या दोन्ही

भाषांच्या स्वरूपावरून तसे वाटत नाही. पहिला महत्त्वाचा प्रश्न हा आहे की, हा अगोदरचा आणि मागूनचा फरक चालू भाषांत कां आला ! तो प्राकृतांत आणि त्याचे अगोदर संस्कृतांत कां नव्हता ! खरोखरी पाहातां असा फरक मुळांच नाही. उलट हिंदीचीच परिणती मराठीपेक्षां फार जुनी आहे. मराठींत अजून कित्येक प्रकारचे संघी किंवा शब्दाची जुळणी आणि शब्दांमध्यें मिळून जाणारे जुने स्वर-घटित प्रत्यय वगैरे जुन्या काळचे संस्कृताचे अवशेष फार आहेत. हिंदी भाषा या गोष्टींचा कधीच त्याग करून जास्त स्वतंत्र झाली आहे. भाषेची परिणती म्हणचे ती प्रत्ययादिकांतून मुक्त होऊन तिचा व्यवहार स्वतंत्र शब्दांच्या साहाय्येन होऊ लागणें. ही गोष्ट हिंदीमध्यें बहुतेक पूर्ण आहे. मराठींत तसें नाही. या गोष्टी होण्यास वेळही पुष्कळ हवा असतो. हिंदींत चांगले बनलेले असे तद्भव शब्द विपुल आहेत. मराठींत कमी आहेत, ह्मणून ती मूळचे संस्कृत शब्द जसेच्या तसेच फार घेते. या कारणावरून बाहेरच्या भाषा आणि अंतर्वर्ती भाषा ही केवळ भ्रमाची कल्पना आहे असेच म्हणणें भाग आहे.

या सर्व विवरणावरून असें दिसून येईल की, एवढ्या मोठ्या काळांत जुने, मध्यम, नवीन असें निरनिपाळें संस्कृत, निगनिराळ्या प्राकृत यांचीं अनेक स्थित्यंतरे आणि फेरफार झाले आहेत. परंतु ते सर्व एका परंपरेनेंच होत गेले आहेत; आणि संस्कृत आणि प्राकृत भाषा वाङ्मयरूपानें कायम असल्यामुळें ती परंपरा अखंड असून स्पष्ट सांगतां येते. त्यांमधलें कांहीं एक नष्ट झालेलें नाही. अगदीं वेद-भाषेपासून तों आजच्या मराठीपर्यंत भाषेच्या सर्व पायऱ्या कायम आहेत. अनेक शब्द आणि अनेक रूपे वेदभाषेपासून आतांपर्यंत जर्गींच्या तर्शांच किंवा थोड्या फार फरकानें दाखवितां येतात. सारांश आमच्या आर्यभाषेमधलें कांहीं एक नष्ट झालेंच नाही. कालांतरानें त्याची परिणती मात्र झाली आहे.

पहिल्या भागाचें परिशिष्ट

या परिशिष्टात सस्कृत भाषेची परिणती होत असताना तिच्यात कसे कसे फरक होत गेले, हें कळण्यासाठीं काहीं नियम दिले आहेत, व या परिणत्यवस्थेचे मधील दुवे कळण्यासाठीं पाली व प्राकृत या दोन भाषांना साधारण असलेले नियम प्रथम दिले असून केवळ प्राकृतालाच लागू असणारे नियम पुढे दिले आहेत. प्राकृत शब्दानें निरनिराळ्या पुष्कळ भाषांचा—मागधी, अर्धमागधी, महाराष्ट्री, शौरसेनी वगैरेचा—बोध होतो, परंतु खरी प्राकृत म्हणजे एकच, व बाकीचे भेद देशभेदानेंच झालेले आहेत, म्हणून सर्वसाधारण प्राकृताला लागणारे नियमच येथें घेतले आहेत.

सस्कृत भाषेपासून निघालेल्या भाषांपैकीं सस्कृताशीं—विशेषतः वैदिक सस्कृताशीं—अत्यंत सद्दश असलेली भाषा म्हणजे पाली ही होय. हिला बौद्ध मागधी असेंही म्हणतात, व बौद्धधर्माचे मूळ ग्रंथ या भाषेत आहेत. ज्याप्रमाणें वैदिकधर्माची सस्कृत व बौद्धधर्माची पाली, त्याचप्रमाणें मागधी प्राकृत ही जैनधर्माची भाषा समजली जाते. आपल्या भाषेत काहीं विशेष असावा, अशा बुद्धीनें आप्रही पंडितानीं प्राकृताला अत्यंत कृत्रिमता आणली आहे, ही गोष्ट पुढील नियमावरून स्पष्ट होईल. पण या भाषेला इतकी कृत्रिमता येण्यापूर्वी इच्यात माधुर्य हा प्रधान गुण असावा, शब्दोच्चारणात सौकर्य असावें, असें चाटतें, म्हणूनच वाणादि कवींनीं प्राकृत भाषेची व तींतील ग्रंथांची प्रशंसा केली आहे. 'गधुरकोमलकातपदावली' रचणारे जगन्नाथ पण्डितासारखे कवी सस्कृतात नाहींत असें नाहीं, तरी पण प्राकृताचे माधुर्य अगदीं निराळेंच ! अर्थातच ही गोष्ट कृत्रिम प्राकृताला लागू नाहीं. कृत्रिम प्राकृतात माधुर्य गुणाचा लोप होऊ लागल्यामुळेंच देशी भाषांचा—बंगाली, हिंदी, गुजराथी, मराठी यांचा—उदय झाला आहे, व हल्लीं तर या कृत्रिम प्राकृतापेक्षा तदुद्भव देशी भाषाच मधुरतर आहेत, अशी खानी पटते.

“ फरुसा सक्कअवन्धा पाउअवन्धो वि होइ सुउमारो,
पुरुसमाहिलाणं जेत्तिअमिहन्तरं तेत्तिअमिमाणं.”

—कर्पूरमंजरी—

या प्राकृत भाषेची थोरवी गाणाऱ्या श्लोकांतच ‘सक्कअ’ ‘जेत्तिअ’ व ‘तेत्तिअ’. या शब्दोच्चारणांनी घक्का वसल्यासारखे होते !

गरुडपुराणांत,

‘लोकायतं कुतर्कं च प्रा कृतं म्लेच्छभाषितम्,
न श्रोतव्यं द्विजेनेतदधो नयति तद् द्विजम्’.

या श्लोकांत प्राकृताच्या अध्ययनाचा निषेध केला आहे. संस्कृत पंडितांचा जैनादिकांविषयींचा द्वेषच या निषेधाचें मूळ दिसते. प्राकृत भाषेत जरी कृत्रिमता आहे, तरी तिच्या अध्ययनाचा निषेध झाला, ही गोष्ट मात्र बरी झाली नाही. तिच्यातील मधुरता जरी नाहीशी झालेली दिसली, तरी देशी भाषांत ती लोकांनी आणलीच, व ती आणतांना त्यांनी युक्तायुक्तेचा विचार केला; तरी मुद्दां संस्कृत भाषेवरून किंवा पालीवरून देशी भाषांवर उडी मारतां येत नाही, मधोल पायगीची जरूर आहे, ही गोष्ट विसरतां कामा नये. येवढ्या-साठीच कृत्रिम असतांनाही प्राकृत भाषेला मान देणें उचित आहे.

मागें सांगण्यांत आलेच आहे की, संस्कृत शब्दांची परिणती होण्याची मुख्य कारणे दोन; एक उच्चारसौकर्य व दुसरें मधुरता आणणें. उच्चारसौकर्य हा गूण येण्यास वर्णांमध्ये प्रायः मृदुता असावी लागते. कठोरवर्ण नेहमी उच्चारस जट जातात. तरी मधुरता केवळ मृदु वर्णांनीच साध्य होणारा गूण नव्हे; मृदू किंवा कठोर वर्णांच्या यथोचित संनिवेशानेही माधुर्य येतें. केवळ मृदू वर्ण किंवा केवळ कठोर वर्ण वापरतांही येणार नाहीत.

उच्चारसौकर्य कशामुळे येतें, ही गोष्ट फळण्यास प्रथम वर्णांचा विभाग नीट समजला पाहिजे. वार्तिकमात्राच्या इच्छेनें कंठनाड्यांपैकी स्वरजनक नाड्यांवर आघात झाले असतां वर्णोत्पत्ती होते. हे आघात जसजसे कमजास्त असतील, त्या त्या मानानें वर्णोच्चार मृदू किंवा कठोर

होतो. सर्व वर्णांत 'अ' या वर्णाच्या उच्चाराने कमी प्रयत्न लागतो. त्या प्रयत्नात थोडा फरक केला की, आ, इ, ई, उ, ऊ, ए, ऐ, ओ, औ, ह, य, व, हे वर्ण उत्पन्न होतात. अनुनासिकाच्या उच्चाराला यापेक्षा जास्त प्रयत्न लागतो. मूळचा अनुनासिक एकच, पण पुढे येणाऱ्या वर्णामुळे त्यात जो उच्चाराचा फरक होतो तो स्पष्ट समजावा म्हणून पाच निरनिराळे अनुनासिक वर्ण मानिले आहेत. ग, ज, ङ, द, व यांच्यात मृदुता अनुनासिकापेक्षाही कमी आहे क, च, ट, त, प यात बरील वर्णापेक्षाही कमी आहे, 'र' आणि 'ल' हे वर्ण जवळजवळ एरुच, व त्यांचे एकत्र प्रसिद्धही आहे, (रलयोरभेद). श, ष, स या तीन वर्णांत उत्तरोत्तर कठोरता जास्त आहे आणि त्यापैकीच 'स'-चा दन्त्य उच्चार 'श' आणि भूर्धन्य उच्चार 'ष' असा भेद आढळतो, ठ, ड, ध, फ आणि घ, झ, ढ, घ, भ हे सहा वर्ण न मानता त्यांना जोडाक्षरें मानणेच योग्य आहे 'क मध्ये 'ह' मिळविला, की 'ख' होतो, 'ग' मध्ये 'ह' मिळविला की 'घ' होतो पाली व प्राकृत यामध्ये 'स' वगैरे वर्णांना जोडाक्षर मानल्याचे दिसून येत पालीमध्ये आणि ऋग्वेदात 'ड' या वर्णाबद्दल 'ळ' येतो, व 'ढ' याबद्दल 'ळ्ह' येतो, यांचे कारण हेच. 'मुत्त' या शब्दातील 'स' जोडाक्षर 'क' आणि 'ह' यापासून झालेले आहे. प्राकृतात जोडाक्षरापैकी प्रथमवर्णाचा पुष्कळ वेळा लोप होतो तेव्हा 'मुग्ग' शब्दाबद्दल 'मुह' शब्द वापरण्याच बीज सरी ह्च आहे. पालीमध्ये 'प्रभूत' शब्दाबद्दल 'पहूत' शब्द वापरतात, त्याचैही ह्च कारण आहे. तेव्हा मराठीत अगदी मूळचे वर्ण पाहू गेलें असता अ, अनुनासिक, ग, ज, ङ, द, व, क, च, ट, त, प, र आणि स इतके चौदाच असावे, असे दिसते. यातील प्रथम वर्ण सर्वांत मृदू असून शेवटचा सर्वांत कठोर आहे.

प्राकृत भाषांना देशभेदाने पुष्कळ नावे आहेत. त्यापैकी एकल्या मगध देशातच तद्देशीय प्राकृत भाषेच्या तीन तऱ्हा झालेल्या दृष्टीस पडतात. त्यापैकी चौदमागधी किंवा पाली भाषा ही वैदिक व शैविक सस्कृताशी पुष्कळ अशानी सहज आहे. दुसरी मागधी, विजुद्ध मागधी किंवा प्राकृत मागधी, ही त्या वेळच्या पठिताची भाषा असावी, व

तिचा राजदरवारी प्रभाव असावा, असें मानण्यास जागा आहे. तिसरी अर्ध-मागधी; ही मगध देशाच्या सरहद्दीवरील प्रदेशांत उपयोगांत येत असावी, असें वाटते. मागधीच्या या तीनही प्रकारांत कसे फरक होतात हे, व यांचा संस्कृताशी कसा संबंध आहे हे कळण्यासाठी आपण एक गाथा घेऊन तिची या तीन भाषांत कसकशी स्थित्यंतरे होतात ते पाहूः—

संस्कृतः—

रभसवशनमसुरशिरोविगलितमन्दारराजितांधियुगः ।

वीरजिनः प्रक्षालयतु मम सकलमवज्जम्यालम् ॥

बौद्धमागधीः—

रभसवसनम्मसुरसिरविगलितमन्दारराजितांधियुगो ।

वीरजिनो पक्खालेतु मम सकलमवज्जजम्यालं ॥

अर्धमागधीः—

लभशवशनमिलशुलशिलविअलिदमन्दाललाजिदंदिहियुगे ।

वीलजिने पक्खालदु मम शयलमवज्जजम्यालं ॥

प्राकृतमागधीः—

लहशवशनमिलशुलशिलविअलिदमन्दाललायिदंदिहियुगे ।

वीलयिने पक्खालदु मम शयलमवय्ययम्यालं ॥

ज्याप्रमाणें वैदिक भाषेचें नियमन करण्यासाठीं केलेल्या प्रयत्नांनीं एक परिनिष्ठित संस्कृत अशी निराळी भाषा होऊन ती व्यवहाराला निरुपयोगी झाली, तशीच स्थिती याही भाषांची झाली. त्या त्या भाषांचे निरनिराळे व्याकरणकार उत्पन्न झाले, व त्यांनीं प्रत्येक संस्कृत शब्दाचें रूपांतर झालेंच पाहिजे, आणि तें अमुक तन्हेनेच झालें पाहिजे, असे पक्के नियम करून टाकिले. यामुळे त्यांच्या जिवंतपणावर गदा आली आणि परिनिष्ठित संस्कृताप्रमाणें त्या त्या भाषांतील ग्रंथांवरून या भाषा कधी काळी तरी बोलण्याच्या भाषा होत्या कीं नाहीं, अशी शंका वाटू लागली.

आता या सत्रधाचे जे मुख्य नियम सागावयाचे आहेत ते असेः—

(१) सस्कृतातील ढ हा पाली, प्राकृत किंवा मराठी भाषेत आढळत नाही, त्याच्या जागी या भाषात सामान्यतः अ, इ किंवा उ हे वर्ण येतात —

	संस्कृत	पाली	प्राकृत	मराठी
(ऋ=अ)	कृष्ण	कण्ह	कण्ह	कान्हा
	नृत्य	नच्च	नच्च	नाच
	वृद्धि	वड्ढि	वड्ढि	वाद
(ऋ=इ)	शृङ्ग	सिंग	सिंग	शिग
(ऋ=उ)	ऋजु	उजु	उजु	उजू
	वृद्ध	वुड्ढ	वुड्ढ	बुड्ढा

सूचना—ऋण शब्दाबद्दल पालीमध्ये 'इण' वापरतात, पण हा आदेश उच्चारसौकर्यास अनुरूप नाही. प्राकृतात त्याचे ऐवजी 'रिण' हा आदेश होतो. मराठीतही 'रीण' असा शब्द आहे. मोरोपताने 'रिण' असाच शब्द योजिला आहे. अलीकडील मराठीत सस्कृत रूपाचा प्रचार फार आहे.

(२) सस्कृत शब्दात दीर्घस्वराच्या पुढे जोडाक्षर आल्यास त्या दीर्घस्वराबद्दल पाली व प्राकृत यात ऱ्हस्व स्वर वापरतात. मराठीत पुढे हा ऱ्हस्व स्वर दीर्घ होतो, पण त्याबरोबरच सयुक्त व्यजनापैकी एकाचा लोप होतो —

शून्य	सुञ्ज	सुञ्ज	सुना-नें
माज्जर	मज्जार	मज्जार	माजर (माजर)

(कोंकणात अनुस्वार फार असे म्हणतात. पण 'माजर' यातील अनुस्वार कोंकणात नसून देशावर आहे.)

मार्ग	मग्ग	मग्ग	माग (मारग)
-------	------	------	------------

(३) सस्कृत शब्दावयवात रेफ आल्यास त्याचे ऐवजी पाली व प्राकृत शब्दात पुढील वर्णांचे द्वित्व होते, व नियम (२) प्रमाणे

मराठी भाषेची घटना

दीर्घ स्वर ऋस्व होतो. मराठीत मात्र संयुक्त व्यंजनांपैकी एकाचा लोप होऊन मागील स्वर दीर्घ होतो:—

कर्म	कम्म	कम्म	काम
गर्भ	गब्भ	गब्भ	गाभा
मार्ग	मग्ग	मग्ग	माग
शर्करा	सक्खरा	सक्खरा	साखर

(४) आम्र व ताम्र या शब्दांतील 'र'बद्दल पाली, प्राकृत व मराठी भाषांत 'व' आदेश होतो; व मराठीत पूर्व स्वर दीर्घ होतो:—

आम्र	अम्व	अम्व	आंवा
ताम्र	तम्व	तम्व	तांवे
आम्रातक	अम्व्रातक	अम्व्रातक	आंवाडा (फळ)

(५) संस्कृत शब्दांतील 'क्ष'बद्दल या भाषांत 'ख' किंवा 'च' येतो:—

(क्ष=ख)	क्षीर	खीर	खीर	खीर
	क्षत्रिय	खत्तिय	खत्तिय	खत्री
(क्ष=च)	क्षुल्ल	(पिता)चुल्ल	पिता	चुलता
(क्ष=क्ख)	पक्ष	पक्ख	पक्ख	पाख

(६) संस्कृत शब्दांमधील 'ज'बद्दल या भाषांत 'ज' येतो:—

मज्ज	मज्ज	मज्ज	माज
सज्जः	सज्जु	सज्जु	साजक

(७) गृ, ङ्, किंवा ङ् यापुढे वर्गातील तृतीय किंवा चतुर्थ वर्ण आल्यास पूर्ववर्णाबद्दल पुढील वर्णाचे वर्गातील तिसरे अक्षर येते:—

दुग्ध	दुद्ध	दुद्ध	दूध
बुद्बुद्	बुब्बुल	बुब्बुल	बुडबुडा

(८) पदाच्यामध्ये किंवा अंती आलेल्या 'ष्ट' किंवा 'ष्ट'बद्दल 'डु' येतो:—

नष्ट	नट्टु	नट्टु	नाठाल
अष्ट	अट्टु	अट्टु	आठ
इष्टक	इट्टुक	इट्टुक	ईट (वीट)
ओष्ट	ओट्टु	ओट्टु	ओठ

(९) पदाच्या आरंभी असलेल्या 'स्त'बद्दल 'थ' आणि मध्ये आलेल्याबद्दल 'त्थ' येतो:—

स्तन	थन	थान	थान
प्रस्तर	पत्थर	पत्थर	पत्थर-पाथर(-वट)
आस्तर	अत्थर	अत्थर	आथरणे.

(१०) पदाच्या आरंभी येणाऱ्या 'स्थ'बद्दल 'थ' किंवा 'ठ' व मध्यस्थ किंवा अंतस्थ 'स्थ'बद्दल 'ट्टु' होतो:—

स्थविर	थेर	थेर	थेर-डा
स्थान	ठान	ठान	ठाण
अस्थि	अट्टि	अट्टि	आठी(ळ)

(११) पदाच्या आरंभी येणाऱ्या 'त्स'बद्दल 'थ' होतो:—

त्सर	थर	थर	थर (कोयत्याची मूठ)
------	----	----	--------------------

(१२) उत्सुक व उत्सव या शब्दांबद्दल पालीत उत्सुक व उत्सव असे शब्द येतात. पण प्राकृतामध्ये असा बदल करू नये असे सांगितले आहे. मराठीतही तसा बदल करीत नाहीत.

(१३) विल्व शब्दाबद्दल पालीत वेलुव, प्राकृतांत विल्ल व मराठीत वेल असे आदेश होतात.

(१४) ज्या जोडाक्षरांचे दुसरे अक्षर 'ल' आहे, त्याच्या आदि-वर्णाच्या आणि ल-च्यामध्ये 'इ' हा स्वर येतो:—

श्लोक	सिलोक	सिलोक	शिलोक (वायकी शब्द).
क्लेश	किलेस	किलेस	किळस

(१५) जोडाक्षराचें दुसरें व्यंजन व असेल तर त्या व-चा लोप होतो:—

ज्वलति	जलति	जलति	जळतें
द्वीप	दीप	दीप	—
स्वामी	सामी	सामी	सामी (तामिळीत)
द्वार	द्वार	दुवार	दार

येथें प्राकृत व मराठी यांतच बदल झाला आहे.

(१६) जोडाक्षरांत ह्च्या पुढें व् आल्यास त्यांची अदलाबदल होते:—

जिह्वा	जिव्हा	जिव्हा	जिव्हा
--------	--------	--------	--------

पण मराठीत या शब्दाबद्दल जीभ शब्द फार वापरतात. पाली व प्राकृतांतही 'ह' बद्दल भ घालण्याची पद्धत आहे:—

गह्वर	गब्हर-गम्भर	गब्हर-गम्भर	गाम्भार
-------	-------------	-------------	---------

(१७) व्च्या पुढें वर्गातील तृतीय किंवा चतुर्थ वर्ण आल्यास व्च्या जागी पुढील वर्णाच्या वर्गातील तिसरें अक्षर येतें:—

शब्द	सह	सह	साद
कुब्ज	कुज	कुज	खुजा

(१८) पदाच्या आरंभी येणाऱ्या 'स्क'बद्दल 'ख' येतो:—

स्कंध	खंध	खंध	खांदा
संस्कृत	सकृत	सकृत	—

सूचना:—'संस्कृत' या शब्दाबद्दल येणारे दोन्ही आदेश उच्चार-सौकर्यास अनुरूप नाहीत.

(१९) 'ष्क'बद्दल 'क्ख' येतो:—

शुष्क	सुक्ख	सुक्ख	सुखा किंवा सुका
-------	-------	-------	-----------------

(२०) 'स्प' 'स्फ' व 'प्प' यांबद्दल 'फ' किंवा 'प्फ' येतो:—

स्पंद	फंद	फंद	फंद
स्फोट	फोट	फोट	फोड
स्फुटन	फुटन	फुटन	फुटणें
बाष्प	बप्फ	बप्फ	बाफ

(२१) कांहीं ठिकाणीं पदाच्या आरम्भी येणाऱ्या 'प'बद्दल 'फ' येतो:—

पुष्प.	पुष्फ	पुष्फ	फूल
परशु	फरसु	फरसु	फरस
पनस	पनस	फनस	फणस
पर्शुका	फस्तुक	फस्तुका	फासळ्या
परुष	फरुस	फरुस	फरस (दगडी जागा)

(२२) 'क्त' व 'त्त' या जोडाक्षराबद्दल 'त्त' आणि 'क्थ'बद्दल 'त्य' येतो:—

भक्त	भत्त	भत्त	भात
सप्त	सत्त	सत्त	सात
सिक्थ	सित्थ	सित्थ	शीत (भाताचें)

(२३) श, ष्ण, ख, श्ण आणि ह्र यांचे जागी ण्ह येतो:—

उष्ण	उण्ह	उण्ह	ऊन्ह.
तृष्णा	तण्ह	तण्ह	तहान.

संस्कृतांतून प्राकृतांत येतांना शब्दांत होणारे फेरफार:—

पुढील नियम पालीभाषेला मुळीच लागू नाहीत; व मराठीतही अशा प्राकृत शब्दांपासून फारशीं रूपें आलेलीं आढळत नाहीत.

† (१) क, ग, च, ज, द, त, प, य आणि व हे नऊ वर्ण एकटे—असंयुक्त—असून शब्दाच्या आरम्भी नसतील तर त्यांचा प्रायः लोप होतो. नियमांत प्रायः पद घालण्याचें कारण प्राकृतप्रकाशांत असे सांगितले आहे की, श्रुतिमुख होत असेल, तर त्या ठिकाणीं लोप होत नाही असे समजावे. याला उदाहरण घणून विदुर, आदर, अपार, प्रयागजल, द्रव, दानव वगैरे शब्द दिले आहेत. पण या व्याकरणकारांची श्रुतिमुखाविषयी काय कल्पना होती हेंच कळत नाही. वर दिलेल्या शब्दांत नियमाप्रमाणे बदल केला तर, ते जितके श्रुतिमुभग होतील, तितकेच पुढील शब्द होतात, असे सहज दिसून येईल:—

(क) शकट=सअट; नकुल=णउल; सहकार=सहआर; नौका=णोआ.

म.भा.घ...६

(ग) नग=णअ; सागर=साअर; भागीरथी=भाइरही; नगर=णअर.

(च) वचन=वअण; सूची=सूई (म. सुई); उचित=उइद; सूचक=सूअअ.

(ज) रजक=रअअ; प्रजापति=पआवइ; गज=गअ; रजत=रअद.

(त) वितान=विआण; रसातल=रसाअल; रत्न=रअण; कृत=किअ.

(द) नदी=नई; गदा=गआ; मदन=मअण; वदन=वअण.

(प) रिपु=रिउ; कपि=कइ; विपुल=विउल.

(य) वियोग=विओअ; नयन=नअण.

(व) दिवस=दिअह; लावण्य=लाअण्ण; जीव=जीअ.

(२) ख, घ, थ, ध आणि म हे वर्ण असंयुक्त असून शब्दाच्या प्रारंभी नसतील, तर त्यांच्याबद्दल प्रायः 'ह' हा वर्ण येतो. पालीमध्येही हा नियम कोठे कोठे उपयोगांत आणितात, पण प्राकृतापेक्षा त्या भाषेत या नियमाचा उपयोग कमीच आहे:-

(ख) मख=मह; मुख=मुह; मेखला=मेहला; सखी=सही; लिखाति=लिहति (म० लिहितो).

(घ) मेघ=मेह; माघ=माह; लघु=लहु (म० हलु)

(थ) नाथ=नाह; गाथा=गाहा; मियुन=मिहुण (म० मेहुण)

(ध) साधु=साहु; राधा=राहा; बधिर=बहिर (म० बहिरा)

(म) सभा=सहा; स्वभाव=सहाव; शोभन=सोहण.

(३) प्राकृतांत संस्कृत शब्दांतील 'न' बद्दल सर्वत्र 'ण' होतो. कांहींच्या मतानें आद्य 'न'बद्दल विकल्पानें ण होतो.

नदी=णई; कन्या=कण्णा; शयन=सअण.

(४) 'प' असंयुक्त असून शब्दाच्या आरंभी नसेल तर त्याबद्दल प्रायः 'व' होतो.

शापय=सवह; शाप=साव; उपमा=उवमा; दीप=दीव (म० दिवा); कच्छप=कच्छव. (म० कांसव)

(५) पदाच्या आरंभी येणाऱ्या 'य'बद्दल 'ज' होतो. (मागर्थीत 'ज' होत नाहीं).

यशः=जस; यम=जम; यमुना=जउणा (तुल० जमुना;)

ज्यति=जति.

(६) अनुस्वाराच्या पुढें आलेल्या 'ह' वद्दल 'घ' येतो.

सिंह=सिघ (सीह विकल्पानें); संहार=सघार.

सूचना-सर्व प्राकृतव्याकरणकारांमध्ये एक गोष्ट विशेष दिसून येते ती ही कीं, त्यांनीं पाली, व प्राकृत या भाषांना साधारण असलेले सर्व नियम प्रायः तिसऱ्या अध्यायाच्या आरंभी दिलेले आहेत; आणि केवळ प्राकृतालाच लागू असलेले नियम दुसऱ्या अध्यायांत दिले आहेत. तिसऱ्या अध्यायांतील नियम फक्त सयुक्त व्यजनांना लागू असून दुसऱ्यांतील फक्त असयुक्तांनाच लागू आहेत. यावरून असें दिसून येईल कीं, पालीमध्ये फक्त सयुक्त वर्ण आह्यास फरक होतो, पण प्राकृतांत, सयुक्त असो किंवा असयुक्त असो, फरक हा केलाच पाहिजे, अशी प्रवृत्ती असावी.

तेव्हां परिशिष्टांत दिलेल्या नियमांचे समालोचन केले असता असें दिसून येईल कीं, ठरविलेले नियमांप्रमाणे वनाविलेले शब्द नेहमी उच्चारस मुकर होतातच असें म्हणतां येणार नाहीं. मृदु वर्णांचे जागीं मृदुतर वर्ण घातल्यानें शब्दोच्चार सुलभही होत नाहीं व श्रुतिसुभगही होत नाहीं. वाजाच्या पेटांत स्वरांत मृदू व कठोर असा विभाग असतो; पण केवळ मृदू स्वरांनीं युक्त सगीत कधीही चांगलें वठत नाहीं. तीच गोष्ट भाषेतील वर्णांसही लागू आहे. 'सस्कृत' वद्दल 'मुक्कअ'; 'पर्शुका' वद्दल 'फस्सुका'; 'वचन' वद्दल 'वअण'; 'दिवस' वद्दल 'दिअह' हीं रूपें पाहिलीं असतां आणि हे मधील शब्द भाषेंत आले नाहीत हें लक्षांत घेतलें असतां वरील गोष्ट चांगली कळेल. उच्चार-सौकर्य कडानें साधतें याचा निर्णय आपल्या कठनाड्याच आपोआप करितात; शास्त्रकारांच्या आज्ञेनें झालेला निर्णय अनुचीन व कृत्रीम आहे; आणि म्हणूनच त्या नियमांप्रमाणें वनाविलेले शब्द व असेच शब्द वापरणाऱ्या भाषा या सर्वे कृत्रीम आहेत.

भाग दुसरा



मराठी व्याकरणाची घटना

१-प्रातिपदिकांचीं रूपें-(१)नामें

मराठी भाषा म्हणजे प्राचीन आर्य भाषेचें परंपरेनें बनलेलें आधुनिक स्वरूप, हें मागील विभागांतलें संक्षिप्त इतिहासावरून दिसून येईलच. त्याचप्रमाणें सांप्रतचें मराठी व्याकरण म्हणजे संस्कृत व्याकरणाचें बनलेलें स्वरूप होय. व्याकरणाचे मुख्य दोन प्रकार;—नामादिकांचीं रूपें आणि क्रियापदांचीं रूपें. इतर गोष्टी या दोन प्रकारांच्या अंगभूत असावयाच्या. तेव्हां प्रथमतः हे दोन प्रकार सांगूं.

वि भ क्ति रूपें—पाहिल्यानें असें सांगून ठेविलें पाहिजे कीं, पुढील प्रातिपादनांत संस्कृत व मराठी व्याकरणसंबंधीं व्याख्या, लक्षणें, वगैरे प्रकार जे येतील ते वाचकास माहित आहेत, असें समजावयाचें. या गोष्टीही येथें सांगत बसल्यानें व्यर्थ कालक्षेप होईल. व्याकरणांत प्रत्यय, रूपें, यांचा इतिहासही सांगितला आहे. परंतु तो केवळ कारणापुरता सांगितला आहे. संस्कृत व्याकरणांत प्रथमेपासून सप्तमी, अशा सात विभक्ती आहेत. सशोधन हा प्रथमेचाच एक प्रकार मानितात. प्रत्येक विभक्तीचीं एकवचन, द्विवचन, आणि बहुवचन अशीं तीन वचनें. या विभक्तींचे मुख्य प्रत्यय असे सांगितले आहेत:—

विभक्ती	एकवचन	द्विवचन	बहुवचन
प्रथमा	स्	औ	अम्
द्वितीया	अम्	औ	अस्
तृतीया	आ	म्याम्	भित्त

चतुर्यां	ए	म्यास्	म्यस्
पचमी	अस्	म्याम्	म्यस्
षष्ठी	अस्	ओस्	आम्
सप्तमी	इ	ओस्	सु
सबोधन	स्	औ	अस्

हे प्रत्यय जसेच्या तसेच व्यजनान्त नामास लागतात, फक्त सधी मात्र व्हावयाचे. तथापि सु, हा प्रत्यय व्यजनापुढें आला असता जातो. हा तरी सधीच गणलेला आहे. व्यजनान्त नामाना हे प्रत्यय लाविताना नामाचा लिंग-भेद लक्षात घ्यावयाचा नाही. तरी नपुंसकलिंगी नामाच्या पहिल्या दोन विभक्तींचे प्रत्यय निराळे आहेत.

स्वरान्त नामाना आणि इतर काहीं नामाना विशेष प्रसर्गी निराळे प्रत्यय लागतात. नामाच्या अन्ताप्रमाणें आणि लिंगभेदाप्रमाणें प्रत्ययामध्ये काहीं फेरफार होतात. आपणास त्यातले मुख्य फेरफार तेवढे पाहिले पाहिजेत.

या प्रत्ययात तेच तेच प्रत्यय पुन्हा पुन्हा आहेत. याचा विचार केला तर एकदर प्रकार असा होतो.—सबोधन हें प्रथमेचेंच स्वरूप, झणून तें गाळून टाकू. बाकी सात विभक्तींचे एकवीस प्रत्यय राहिले. त्यात एकवचनाचे निरनिराळे प्रत्यय सहा, द्विवचनाचे तीन, आणि बहुवचनाचे पाच मिळून सर्व प्रत्यय चौदा होतात. त्यातही पुन्हा द्विवचन आपल्यास नकोच. तेव्हा आपल्या विचारासाठीं अकरा प्रत्यय शिल्लक राहिले.

संस्कृत विभक्तींना द्विवचन आहे, तरी त्यांची निरनिराळ्या विभक्तींचीं रूपें बहुधा एकसारखी आहेत. फक्त तीन भिन्न रूपानीं सर्व कार्य होतें. पाली आणि प्राकृत यामध्ये द्विवचन नाहीच. संस्कृत आख्यात विभक्तींमध्ये मात्र त्यांची निरनिराळीं रूपें आहेत. यावरून संस्कृताच्या चलतीच्या काळींही द्विवचनाचा प्रघात थोडाच होता, असें दिसून येईल.

आता लिंगभेद आणि अन्य यामुळें या अकरा प्रत्ययात होणारे मुख्य फेरफार असेः—द्वितीया बहुवचनी 'अन्'; तृतीया

एकवचनी 'इन्' आणि बहुवचनी 'ऐस्' (आणि क्वचित् 'एहि' किंवा 'इहि'); चतुर्थी एकवचनी 'य'; पंचमी एकवचनी 'अत्'; षष्ठी एकवचनी 'स्य' स्वरादि प्रत्ययांमार्गे क्वचित् 'न' लागतो. जसें- 'ना' 'नाम्', इत्यादि.

सर्वनामप्रत्यय कांहीं निराळे आहेत:—पुल्लिङ्गी, प्रथमेच्या अनेकवचनी 'ए', चतुर्थी, पंचमी आणि सप्तमी यांच्या एकवचनी अनुक्रमे 'स्मै', 'स्मात्' आणि स्मिन्; षष्ठीच्या अनेकवचनी 'साम्' यांतले कांहीं प्राकृतांत नामानांही लागतात, हें पुढें दिसून येईल.

मूळ संस्कृतांत असलेल्या निरनिराळ्या विभक्ती आणि त्यांचे प्रत्यय, पुन्हा त्यांचे वैकल्पिक प्रत्यय, भिन्न अन्तांची आणि लिंगांची नामें, त्यांची निरनिराळीं रूपें, असल्या पुष्कळशा कठीण गोष्टी कमी करून किंवा सौम्य करून लोकव्यवहाराची भाषा मुलभ राखावी, हा पहिल्यापासूनचा प्रयत्न दिसून येतो. त्या प्रयत्नाच्या परंपरेनें हल्लींच्या मराठीतलीं रूपें झालीं, हें लक्षांत ठेवावें. यासाठीं प्रथमतः फक्त अकारान्त नामें आणि तींही पुल्लिङ्गी नामें आणि त्यांचे प्रत्यय मुख्यतः घेण्यांत येऊन त्यांवरून प्राकृतांतलीं रूपें झालीं.

या ली म धो ल वि भ क्ती—यालीमध्ये प्रथमा आणि द्वितीया भिन्न आहेत. तृतीयेत पंचमीचा समावेश होतो. चतुर्थीचे एकवचनी रूप योडेसें येते. परंतु सर्वत्र षष्ठीनें काम होतें. पुढें 'पुत्त' हा शब्द चालवून दाखवितों:—

विभक्ती	एकवचन	अनेकवचन
प्रथमा	पुत्तो	पुत्ता
द्वितीया	पुत्त	पुत्ते
तृतीया	पुत्तेन	पुत्तेहि, पुत्तेभि
पंचमी	पुत्ता पुत्तस्मा-पुत्तम्हा	
चतुर्थी	पुत्ताय	पुत्तानं
षष्ठी	पुत्तस्स	
सप्तमी	पुत्ते, पुत्तस्मि, पुत्तम्हि	पुत्तेसु
संबोधन	पुत्त, पुत्ता	पुत्ता

‘राज’ शब्द याहूनही सोपा आहेः—

प्रथमा	राजा	राजा, राजानो
द्वितीया	राजानं	राजा, राजानो
तृतीया	रज्जा	राजूहि मि
पचमी		
चतुर्थी	रज्जो	रज्ज, राजून
षष्ठी		
सप्तमी	रज्जे, राजनि	राजूसु
सबोधन	राजा	राजानो

धेनु शब्दाचीं रूपेंः—

प्रथमा	धेनु	धेनू, धेनुयो
द्वितीया	धेनु	धेनू, धेनुयो
तृतीया	धेनुया	धेनूहि, -भि
पचमी		
चतुर्थी	धेनुया	धेनून
षष्ठी		
सप्तमी	धेनुया, धेनुय	धेनूसु
सबोधन	धेनु	धेनू, धेनुयो

या रूपांचें मनन केलें असतां दिसून येईल, कीं, ‘पुत्त’ शब्दाच्या प्रत्ययांत तीन सर्वनाम-प्रत्यय शिरले आहेत (उदा०—पुत्ते, पुत्तस्मा, पुत्तस्मि). ‘राज’ शब्द मूळचाच कठीण असल्यामुळे थोडा वेडा-वांकडा आहे. ‘धेनु’ शब्द अगदीच साधा आहे. ‘राजा’ आणि ‘धेनु’ यांची प्रथमा आणि द्वितीया यांची बहुवचनाचीं रूपे एकच आहेत. ‘धेनु’ शब्दाची पुष्कळ रूपे अगदी सारखीं आहेत. या शब्दाच्या एकवचनी ‘नु’ आणि अनेकवचनी ‘नू’ हे अन्त्य सर्व प्रत्ययांच्या पूर्वी कायमने आहेत. ‘पुत्त’ शब्दाच्या अन्ती एकवचनी ‘अ’ आणि अनेकवचनी ‘आ’ हे अन्त्य कायम आहेत. स्वरादि प्रत्ययांपूर्वी मात्र संधी झाले आहेत. हे प्रकार पुढें मराठी रूपें ताडून पाहतांना उपयोगी पडतील.

‘पुत्त’ शब्दाची प्राकृतांत रूपे:—

प्रथमा	पुत्तो	पुत्ता
द्वितीया	पुत्तं	पुत्ते
तृतीया	पुत्तेण, -णं	पुत्तेहि, -हिं
चतुर्थी	पुत्ताअ पुत्तस्स	पुत्ताण, -णं
पष्ठी		
पंचमी	पुत्ता, पुत्ताहितो पुत्ताहि	पुत्ताओ, पुत्ताहितो
सप्तमी		
सबोधन	पुत्तम्मि, पुत्ते	पुत्तेसु, -सुं
	पुत्ता, पुत्त	पुत्ता

यांत चतुर्थीचे रूप ‘पुत्ताअ’ असे दिले आहे, हें अगदी क्वचित् आढळते. म्हणजे मूळची चतुर्थी गेली.

जुने पाली आणि प्राकृत व्याकरणकार चतुर्थी गेली आणि तिचे काम पष्ठीने होते असे सांगतात. ऐतिहासिक दृष्ट्या हेंच खरें आहे. पण आपण आपल्या मराठीच्या सोयीकरिता चतुर्थी जाऊन तिच्या जागी पष्ठी आली, म्हणजे पष्ठीची चतुर्थी झाली असे म्हणूं. व्यवहार असाच आहे.

पालीत तृतीया आणि पंचमी या एक झाल्या. प्राकृतांतही तोच प्रकार दिसतो. परंतु प्राकृत व्याकरणकार वरदाचि आणि हेमचंद्र यांनी पंचमी निराळी दाखविली आहे. तो, दो, दू, ओ, उ, इत्यादि अक्षरें तृतीयेचा बहुवचनी प्रत्यय जो ‘हि’ त्यापुढे आणि सप्तमीचा बहुवचनी प्रत्यय ‘सु’ यापुढे लागतात, असे व्याकरणकार म्हणतात. कदाचित् ‘तो’ प्रत्यय संस्कृतांतील ‘तस्’ प्रत्ययावरून आला असेल; आणि ‘हि’ कदाचित् ‘दक्षिणाहि’ ‘उत्तराहि’ या संस्कृत रूपावरून आला असेल. अखेरीस ‘हितो’ आणि ‘सुतो’ असे पंचमीचे प्रत्यय बनले. तथापि हे पुढे अपभ्रंशांत राहिले नाहीत.

येथे लक्षांत ठेविले पाहिजे की, बोलणारे सोईस वाढेल तसे बोलतात. सोपी सोपी रूपे घेऊन त्यांच्या साम्यावरून इतर रूपे बोलण्यांत

येतात. ग्रथकार आणि व्याकरणकार तीं अमक्या शब्दावरून झालीं असें ठरवू पाहातात. हा ठरविण्याचा प्रकार केवळ कृत्रीम किंवा कल्पनामय असतो. तृतीया आणि पचमी यांच्या उपयोगात फार गड बड होती पचमीचा अर्थ दाखविण्यासाठी तशा अर्थाच्या कित्येक अव्ययाचा उपयोग होत होता पुढे 'होऊन' या कृदन्त अव्ययाचा उपयोग करण्याचा प्रघात कायमचा होऊन मराठीतली पचमी बनली. असा एकदर इतिहास दिसतो. पालीमध्ये आणि प्राकृतात सर्वनाम-प्रत्यय येत, त्यातला सप्तमीचा 'स्मि' मात्र 'म्मि' असा राहून गेलाचे नष्ट झाले अपभ्रंशात व मराठीत त्याचा 'ई', 'इ' झाला अकारान्त पुलिंभी नामाचीं प्राकृत विभक्तिरूपें दिली आहेत इतर नामांच्या रूपात काहीं लक्षात घेण्यासारखा फरक नाही. अन्त्य सोपे करून अन्त्य आणि प्रत्यय याची जुळणी करण्याचा आणि उच्चारसौकर्याचा प्रयत्न मात्र सर्वत्र आढळून येतो 'पुत्ता' 'पुत्ताअ', अर्श' निरनिराऱ्या विभक्तींत आलेलीं प्रत्ययविरहित रूपें पुढें उत्पन्न झालेल्या सामान्य-रूपाचीं दर्शक होत.

आता 'पुत्त' शब्द अपभ्रंशाप्रमाणे चालवू

प्रथमा	पुत्तु	पुत्त
द्वितीया	पुत्तु	पुत्त
तृताया	पुत्तेण, पुत्त	पुत्तहि, -हि, पुत्तहि, -हि
चतुर्थी	[रूपें नाहीत, त्याच काम पद्यांच्या रूपांनीं होत]	
पचमा	पुत्तहे, -हु	पुत्तहु
षष्ठी	पुत्तसु, -सु, पुत्तह	पुत्तह
सप्तमी	पुत्ते, पुत्ति, पुत्तहि	पुत्तहि
सबोधन	पुत्त	पुत्त [-हो, अव्यय]

या रूपावरून दिसून येईल, कीं तृतीयेचा 'इण' आणि षष्ठीचा 'हु (सु)' दाखिवाय सर्व प्रत्ययाचा लक्ष झाला आहे. प्रथमा आणि द्वितीया यांच्या एकवचनाशिवाय इतरत्रही उकार येतो, आणि पुढील ठिकाणी 'ह' येतो 'उ' आणि 'ह' हीं अक्षरें केवळ

उच्चारकरिता आहेत, असें दिसते. 'ह' हें अक्षर नामाचा अन्त्य आणि स्वरान्तादि प्रत्यय यांच्या जुळणीकरितांच येते. हेमचंद्रानें सांगितलें आहे कीं, शेवटचा उकार आणि हकार यांचा उच्चार हळू करावा. यावरून अपभ्रंशांत प्रत्ययांचें काय उरलें ? अर्थात् शब्दाचा अन्त्य, आणि 'ह' चा झालेला 'अ' यां मिळून झालेलें सामान्यरूप.

प्राकृतांत आणि अपभ्रंशांत नपुंसकलिङ्गी नामांचे शेवटीं अनुनासिक असतें. मराठींत (अपभ्रंशांतही) तें अकारान्त नामांत नष्ट झालें. अनेकवचनीं आई, ईं यांपासून 'ऐं' प्रत्यय झाला.

आतां ज्ञानेश्वरीची भाषा म्हणजे जुनें मराठी यांतील रूपें पाहूं. मराठींत 'पुत्त' यांचें 'पूत' झालें.

प्रथमा	पूत, पूत	पूत
द्वितीया	पूत, पूत	पूत
तृतीया	पूतें, पूताशीं	पूतीं, पूतांशीं
चतुर्थी	पूतास, पूतातें	पूतांस, पूतांतें
पचमी	पूता-होजनि, पूता- होनी-होनी, पूताहूनि, }	पूतांहोजनी, इ०.
षष्ठी		

(विशेषणरूप)

सप्तमी	पूतीं	पूतीं
संबोधन	पूता	पूत(हो)

हों निव्वळ जुन्या मराठीचीं रूपें सांगितलीं. यांशिवाय केवळ आकारान्त व क्वचित् ईकारान्त सामान्यरूप हें तृतीयेपासून पुढे हव्या त्या विभक्तीचें रूप ह्मणून उपयोगांत आहे. तसेंच कांहीं संस्कृत आणि प्राकृत रूपांचा अवशेषही ज्ञानेश्वरींत आणि त्या वेळच्या मराठींत आहे. त्याचप्रमाणें शेवटीं उ, इ, ई, इ, यां, इत्यादि लागलेलींही रूपें आहेत. या रूपांचा विचार पुढें होईल. आतां पुढें सांप्रतच्या मराठींतलीं रूपें पाहाः—

प्रथमा	पूत	पूत
द्वितीया	पूत	पूत
तृतीया	पूतें, पूताने, पूताशी	पूतानां, पूताशी, पूताहीं
चतुर्थी	पूताला, पूतास, पूतातें.	पूताला, पूतास, पूताते.
पचमी	पूताहून	पूताहून
षष्ठी	पूताचा	पूताचा (विभेपणरूप)
सप्तमी	पूती	पूती
सबोधन	पूता	पूतानो

अपभ्रशात दोन प्रत्ययाशिवाय बाकीचे सर्व गेले अशी भाषा साध्या बोलण्यात कशी तरी चालेल, परंतु वाङ्मयात आणि लेखन व्यवहारात अगा भाषेने निर्वाह होणार नाही तेव्हा नामादिकाची रूपे कशी करावी असा प्रश्न प्रथमारभीच्या प्रथकारास पडलाच पाहिजे. या वेळीं प्राकृत भाषा फार दूर नव्हती प्राकृतामधून काहीं प्रत्यय घेतले, आणि विभक्ती पुन्हा सजविह्या

जुन्या मराठीत द्वितीयेपासून सर्व विभक्तीत सामान्य असें एकवचनीं 'पूता-' आणि अनेकवचनीं 'पूता-' असें रूप सिद्ध झालें होते. स्वरादि प्रत्ययारोवर सघी होऊन पूतें, पूतीं, अशीं रूपे झालीं. तेव्हा हें एक सर्व सामान्य असे विभक्तिरूप बनलें याचा हव्या त्या विभक्तीसाठीं उपयोग ज्ञानेश्वरीत विपुल आहे. पचतम हा गद्यप्रथ असून त्यातही तसेंच आहे. तेव्हा वस्तुत असे दिसून येईल कीं प्रथमा आणि द्वितीया, आणि हें सामान्यरूप या तीनच विभक्ती मराठीत उरल्या. निरानिराळे सबध दासविण्यासाठीं पुढें निराळ्या स्वतंत्र शब्दाचा म्हणजे शब्दयोगी अवयवाचा उपयोग होऊ लागला असा उपयोग करण्याची चाल अपभ्रशाच्या काळातही होती. अर्थात प्रत्ययाची भानगड जाऊन शब्दाच्या परस्पर जुळणीनें विभक्ति सबध दासविण्याची तहा आली तेव्हा मराठीत विभक्तिरूपाची व्यवस्था अशी झाली —

	एकवचन	अनेकवचन
प्रथमा आणि द्वितीया	पूत	पूत
सामान्यरूप	पूता	पूतां

या सामान्यरूपापुढे विभक्तिसंबंध दाखविणारे अव्ययरूप शब्द जोडिले म्हणजे विभक्तीच्या अर्थाचे शब्द तयार झाले. ते असे:—

तृतीया	पूताकडून	पूतांसह
चतुर्थी	पूताकारणे	पूतांसाठी, पूतांथ
	पूतासाठी	[पूतां+अर्थ]
पंचमी	पूतापासून	पूतांहोऊन
षष्ठी	पूतासंबंधी	पूतांविषयी

सप्तमी पूता+आंत=पूतांत, पूताठार्या; पूतांमध्ये, पूतांमर्घी, इ०.

येथे फक्त थोडीं अव्ययें लावून दाखविली आहेत. प्रत्येक विभक्तीची अनेक शब्दयोगी अव्ययें, अथवा त्यांपासून बनलेले नवीन प्रत्यय आहेत. ही सामान्यरूपाला शब्द जोडून विभक्तिरूपे करण्याची पद्धत जर अशीच राहिली असती, तर भाषा अगदी साधी, सोपी बनली असती. इंग्लिश भाषेत जुन्या काळीं सर्व विभक्ती प्रत्ययांनी होत. पुढे प्रत्यय जाणे सुरू होऊन ते सर्व नष्ट झाले, आणि शब्दयोगी अव्ययांच्या साहाय्याने संबंध दर्शविण्याची चाल पडली. इंग्लिश भाषेत ही चाल कायमची झाली. याचें कारण ती भाषा बोलणारे लोक घेतांमध्ये एकीकडे स्वतंत्र राहात होते, यामुळे त्यांच्या भाषेवर जुन्या भाषा ल्याटीन, ग्रीक, किंवा शेजारच्या भाषा, यांचा पगदा पडला नाहीं. इंग्रजी भाषेला स्वतंत्रपणे आपली सुधारणा करून घेण्यास पाहिजे तशी मोकळीक मिळाली. युरोपांतील अन्य भाषांमध्ये अजून प्रत्यय-घटित रूपांची मानगड आहे. मराठीला अशा रीतीने विभक्तीच्या प्रत्ययांतून अगदी मोकळे होण्याची संधी आली होती. परंतु तिच्या मार्गे संस्कृत आणि प्राकृत यांची परंपरा होती. संस्कृत आणि प्राकृत या भाषांमध्ये ग्रंथ तयार होत. तोच क्रम मराठीने पुढे घालविला. संस्कृत आणि प्राकृत या भाषा व्याकरणबद्ध असल्यामुळे

त्यातील विभक्तीची माडणी मराठीपुढे उभीच होती. तसेच मराठीची प्रथरचना कवितेत पडली, यामुळे जुनाट रूपाचा उपयोग भाषेतून गेला नाही. अर्थात् मराठीत जुन्या विभक्तिप्रत्ययाचे अवरोध कायम राहिले आहेत. मात्र ते अगदी थोडे आहेत, हे लक्षात येईलच.

सध्या मराठीत जे प्रत्यय छणून आहेत, ते कसे झाले आहेत हे पाहू. जुन्या परपरेने नामाचे एकवचनी आणि अनेकवचनी अन्त वनून नामे मराठीत आली तीच त्याची प्रथमेची रूपे झाली. अन्त्य, उपात्त्य आणि अनेकवचन, याविषयी पुढे चर्चा केली आहे.

तृतीया—तृतीयेचा 'आ' प्रत्यय (उदा०—डोळा) हा सानुस्वार सामान्यरूप आहे. 'एँ' प्रत्यय अपभ्रंशातला आहे. तोही वास्तविक सानुस्वार एकारान्त सामान्यरूपच आहे. अनेकवचनी 'ही' प्रत्यय हा पुरातन सस्कृतातला प्रत्यय 'एहिं', 'इहिं' याचेंच रूप आहे. तो प्राकृतातून पुढे शेवटपर्यंत येऊन पोचला आहे. याचें अल्परूप 'ई' असे झाले आहे.

तृतीयेचा सस्कृत प्रत्यय 'इन' आहे. हा प्राकृतात ही आहे. हाच प्रत्यय लागून जुन्या मराठीत रूपे झाली आहेत. मालवणी आणि चित्तपावनी भाषेत आणि कोंकणात अन्यत्रही फक्त 'न' प्रत्यय आहे. जसे—'देवान दिलन'. या 'न' मध्ये 'एँ' एकवचनी आणि 'ई' अनेकवचनी मिळून 'ने' आणि 'नी' हे प्रत्यय झाले. हे दुहेरी प्रत्यय आहेत; आणि 'न' मध्ये 'एँ' किंवा 'ई' हे प्रत्यय रूपाना विशेष जोर येण्यासाठी मिळालेले दिसतात. शानेश्वरीमध्ये कर्तृदर्शक तृतीया बहुधा 'एँ' प्रत्यय लागून होते, व करणी तृतीया 'एनि' लागून होते. पण दोन प्रकारची मिसळही आहे. उदा०— वारे,नि (वान्याने), मुकेनि (मुक्या माणसाने), उन्हाळेनि, इ०. 'एनि' किंवा 'नि' हे 'ने' चे पूर्व स्वरूप आहे. 'ने' 'नी' हे प्रत्यय प्रथमतः सर्वनामाना होऊ लागले. शानेश्वरीत तेणे, येणे, जेणे, अशीं रूपे आहेत. नंतर ते नामाना मागून होऊ लागले. पचतत्रामध्य नुस्ता 'न' प्रत्यय नामाना आहे आणि 'ने' आणि 'नी' हेही आहेत. सिस्तपुराणात 'न' प्रत्यय आहे. 'ने' आणि 'नी' हे

प्रत्यय पंधराव्या शतकाच्या अखेरीपासून नामांना लावलेले जुन्या पत्रां-
मध्यें आढळतात.

दुहेरी प्रत्यय लावण्याची चाल फार प्राचीन आहे. ती वेद-
भाषेंत ही बरोच आढळते. 'हस्त' आणि 'देव' यांचें 'हस्ताः'
आणि 'देवाः' असें व्हावयाचें, त्याप्रमाणें आणखी 'हस्तासः'
'देवासः' अशींही रूपे आढळतात. 'महत्त्व' हें भाववाचक नाम
'महत्त्वता' असें वेदांत येतें, तर आपल्या यामन कवीस 'मोन्यपण'
असें केल्याबद्दल दीप दावयास नको ! चालू भाषेंत आपण 'दास्यत्व'
असें म्हणतो. अशीं रूपे कदाचित् साहचर्यानेंही होत असतील. एका
शब्दाचें रूप अमुक एक झालें आणि तो शब्द व तें रूप हीं विशेष
रूढ असलीं म्हणजे त्यांसारखे दिसणारे दुसरे शब्द तसेच असावे असें
घाटतें. अद्या रीतीनें प्रत्येक भाषेंत अनेक रूपे तयार होतात, हा
अनुभव सर्वत्र आहे. 'भर', 'वीर' यांचीं रूपे 'भरला', 'विरलें'
अशीं होतात, तर 'कर', 'मर' यांचीं 'करला', 'मरला' अशीं
रूपे कां होऊं नयेत, असें साहायिक घाटतें. 'मरुत्' याचें जर 'मरुतः'
होतें, तर 'देव' याचें देवासः' करावें असें घाटतें. येथें 'देवाः' यांत
प्रत्यय लावला नाहीं असा भास होतो आणि तें रूप कोतें घाटतें. इंग्रजी
भाषेंतलें Children हें दुहेरी प्रत्ययघटित रूप महेशूर आहे.

'शी' असा 'सह', बरोबर, या अर्थाचा तृतीयेचा प्रत्यय आहे.
हा 'सम' यापासून झाला असें कोणी मानितात, कोणी 'सह' पासून
झाला असेंही म्हणतात. 'सर्वे' असा प्रत्यय आहे, तो 'सम' यापासून
झाला, आणि 'सह' यांतल्या 'ह' जाऊन आणि 'ई' लागून 'सी'
झाला असें दिसतें. 'स'च्या पुढें इ, ए, इत्यादि स्वर आले असतां त्याचा
'श' उच्चार होतो. अशा प्रकारें 'शी' झाला. 'सर्वे' या पासून ही
'शी' होईल. सम, सह, हीं दोन्ही अव्ययें अर्थात् एकाच आहेत.
सम, सह, यांच्या अगोदर संस्कृतांत तृतीया असते. मराठीमध्येही
'सोत्रानिशी' असें रूप येतें.

चतुर्थी—'स' हा प्रत्यय संस्कृतांतील पष्ठीचा प्रत्यय 'स्य' आणि
प्राकृतांतील 'स' यांपासून झाला. 'त्य', 'त्स', 'स' ही परंपरा संस्कृत,

पाली, प्राकृत आणि अपभ्रंश यात सारखी चालू आहे. 'स' याचें 'ई' लागून 'सी' होतें. कारण जुन्या मराठींत पुष्कळ वेळा शब्दाचे शेवटी 'ई' स्वर येतो. हा 'सी' आणि तृतीयेचा 'शी' यामध्ये घोंटाळा होऊन दोन्ही एकच असें कोणास वाटतें. परंतु असें वाटण्याचें कारण दोहोंची एकरूपता हें आहे. एरोएरी ते एक नाहींत.

'समान देणें अरिमित्रासी । उदारता काय वर्णू ?'

येथे 'अरिमित्रासी' ही चतुर्थी आहे. येथें 'अरिमित्राशी' असें कोणी म्हणणार नाहीं, आणि अर्ती अनुस्वारही येणार नाहीं. पण 'रामाची हरीशी बरोएरी नाहीं' यात 'हरीसी' असें कोणी म्हणणार नाहीं, आणि अनुस्वारही नाहींसा होणार नाहीं. तेव्हा 'हरीशी', ही तृतीया आणि 'अरिमित्रासी' ही चतुर्थी.

'स' अथवा 'सी' हें रूप 'स्स'चेंच आहे, याचें एक जुनें प्रमाण आहे. ज्ञानेश्वरीच्या अगोदरचा नोटक ज्योतिषग्रंथ रत्नमाला यात 'अमक्याचा स्वामी अमुक' अशा अर्पाची 'बुधासी विष्णू', 'ब्रह्मस्पतीसी ब्रह्मा', 'सूर्यासी अग्नि', 'गुरुसी इद्र', अशीं वाक्यें आहेत.

'ला' हा प्रत्यय 'लागी', या 'लग्' धातूच्या रूपापासून आला. [लग्न-चिक्कलेलें, लागलेलें] हा निरनिराळ्या रूपांनीं हिंदी, पंजाबी, सिंधी व प्रजभाषा यामध्येही आहे. प्राकृतात हा 'लगाइ' असा आहे. खानदेशी मराठींत 'ले' आहे. कोंकणच्या भाषात तो 'ला', 'ल', 'ले', असा आहे. जुन्या भाषेंत तो सर्वनामाना होतो. ज्योतिषग्रंथात 'याला' असें रूप आहे. हा प्रत्यय पंचतंत्रात धातुसाधित अव्ययाना लावलेला आढळतो (उदा०-खायाला), आणि क्वचित् नामानाही आलेला आहे.

'तें' हा प्रत्यय 'तेहि' या अपभ्रंशातल्या शब्दयोगी अव्ययापासून आला. अपभ्रंशात 'ह'चा उच्चार तोकडा होता, तो पुढें नष्ट झाला. त्यातला 'इ' स्वरही जाऊन, अनुस्वार मागील 'ते'वर गेला, आणि 'तें' असा प्रत्यय मराठींत झाला. याचा उपयोग ज्ञानेश्वरीपासून कवितेमध्ये सर्वत्र आहे.

अनेकवचनी प्रत्यय 'ना' (देवाना) हें प्राकृत प्रत्यय 'ण' याचें रूप असावे. अथवा देवा+ला=देवान्+ला=देवाना, असेही होईल.

‘देवान्ना’ ‘लोकान्ना’ असें साध्या बोलण्यांत आपण म्हणतोही. अनुस्वार आणि ‘ळ’ मिळून ‘न’ झाल्याचे दुसरे उदाहरण करी+ळ (भविष्यकाळचा प्रत्यय)=‘करीन’ हें क्रियापदरूप आहे. आतां येथे ‘ना’ झाल्यावर मागील अनुस्वार गेला पाहिजे. पण अनेकवचनी सामान्य-रूपाच्या शेवटी अनुस्वार असतो, या सामान्य निपमानें, आणि उच्चारंत फारसा फरक नाही, म्हणून अनुस्वार देण्याची चाल कायम राहिली.

पंचमी—जुनी पंचमीची रूपे अगोदरच नष्ट झाली होती. ‘सुंतो आणि हितो’ हे प्रत्यय लागून होणारी प्राकृतांतील पंचमीची रूपे अपभ्रंशांत आली नाहीत मराठींत पंचमी विभक्ती होऊन हें कृदन्तरूप नामाच्या सामान्यरूपापुढें किंवा नुसत्या नामापुढें येऊन होऊ लागली. पुढे ‘होऊन’ याचें ‘होन’, ‘होन’ आणि शेवटी ‘हून’ झालें.

“मुवणां-होऊनि आनें । लेणीं ममती भिन्ने.
मग पाहिजे तंव सोनें । आषवें चि ते.”

—ज्ञानेश्वरी.

“पाताळा-होऊनि निम्न । जियेचिये उंचिये साने गगन,
जिये पाहातां त्रिभुवन । अणुहि नव्हे.”

—ज्ञानेश्वरी.

“स्वरूप, वैभव, अलंकार । श्रिये-होऊन सुंदर,
सेवेलागीं अतितत्पर । सदा सादर सावधाने.”

—एकनाथ.

“राजगडास वाराणसी-होऊन सुखरूप पावल्यावरी मथुरेस
माणसें पाठविलीं.”

—सभासदविरचित छत्रपति-चरित्र.

“काळोखा-होडनु उजुवाडु परवा काय ऐसे कोणुड न पुसें”.

—दिल्लपुराण, प्रस्तावना.

“निप्टुर तिथेचें अतःकरण । पापाणा-होऊनि कांठण,
म्हणुनि शक न लग्ने जाणा । मनुधाचे जिवां.”

—पहिलें पुराण.

“इजिता-होऊनि आलियावरी । भरले तिन्हीमाम वेरी,
लोकु क्रमौनी पातले पुढारी । सिनाई पर्वती.”

—कित्ता.

खिस्तपुराणांत पंचमीचा प्रत्यय सर्वत्र होऊन हाच आहे. खिस्तपुराणाचे अगोदर शानदेव, मुकुंदराज आणि एकनाथ यांचे ग्रंथ होते. यांशिवाय आणखीही ओवीवद्द वाङ्मय असावें. शानदेव आणि एकनाथ यांचे ग्रंथ लेखकांचे हातीं सापडून त्यांतील जुनीं रूपें बदलली आहेत, यामुळे ‘होऊन’ याचें हौनी, होनी, होन, हून असें झाले. परंतु खिस्तपुराण १६१० साली रोमनलिपींत छापलें गेले आणि त्यात फरक होण्यास कारणच नव्हतें, यामुळे त्यांत ‘होऊन’ लागून झालेलीं आणि त्या वेळचीं दुसरीं रूपें जशींच्या तशींच कायम राहिलीं आहेत.

शानेश्वरीमध्ये बरींच रूपें ‘क्लिशौनि’, ‘काष्टौनि’, ‘मेघौनि’, ‘नखौनि’ अशीं लिहिलेलीं आहेत. ‘मुवईहून’ म्हणजे ‘मुवई आहे तेथून’. ‘होऊन’ याचें ‘हून’ झाल्याचीं दुसरीं उदाहरणें आहेत;—‘मी-होऊन असें करणार नाही,’ ‘तो-होऊन तेथें गेला तर बरें’—येथें ‘मीहून’ ‘तोहून’ असें होतें. प्रांतिक मराठींत ‘घरसून’ ‘मुंबईसून’ अशीं रूपें आहेत, तीं ‘घर-असून’, ‘मुंबई-असून’ यांवरून मधील अचा लोप होऊन झालीं. ‘अस’ घातून्या अचा लोप सस्कृतांत होतो आणि कोंकणी-मापेंतही होतो. ‘मैं सलें’, ‘तूं सस’, ‘तो से’, ‘ते सत’ अशीं रूपें चितपावर्नीत आहेत. पूर्वरूपसंधीमध्येही अचा लोप होईल. कोंकणी मापेंत ‘घराचीं ऐलो’ ‘घरासनी ऐलो’ अशीं रूपें होतात. हीं ‘असून’ यावरूनच आलेलीं आहेत. बंगाली आणि हिंदी यांमध्येही ‘हो’च्या घातुसाधिताचा असा उपयोग आहे. बंगाली—‘घर-हइते आसिलाम’. हिंदी—‘वनारस-होके आया हूं.’ इत्यादि.

म्हणून, करून, बोलून हीं रूपें शानेश्वरींत म्हणौनि, करौनि, बोलौनि अशीं येतात. पंचमीचीं रूपें ‘हौनी’ लागून झालेलीं कष्टौनि (कष्टाहून), मेघौनि (मेघापासून), जन्मौनि, अशीं ठिकठिकाणीं आहेत. तसेंच ‘होन’ असें रूप लागून झालेलींही आहेत. यावरून होऊन याचाच ‘हून’ आणि त्याचाच पुढें ‘ऊन’ असे प्रत्यय झाले.

पष्ठी—संस्कृतांतील मूळच्या पष्ठीची चतुर्थी झाली; इतकंच नाही, पण अपभ्रंशांत सर्व विभक्त्यांमध्ये आढळणारे 'हृत्-हृ' असे रूप पष्ठीचेंच होय. ही विभक्ती दुसऱ्या सर्व विभक्तीचें काम करिते असें संस्कृतांत आहे. मूळची पष्ठी गेल्यावर पष्ठीचें स्वामित्व दाखविण्याचें काम 'च' (चा, ची, चें)—प्रत्ययान्त विशेषणाने होऊं लागलें. (देवाचा, देवाची, देवाचें); तेव्हां ऐतिहासिक दृष्ट्या मराठींत पष्ठीचीं रूपे नाहीत. च-प्रत्ययान्तरूपें विशेषणाखालीं येतील. परंतु मापेचा अभ्यास करणारांच्या सोयीकरितां तीं रूपे पष्ठी विभक्तीच्या सदराखालीं घालण्यास चिंता नाही.

हा 'च'-प्रत्यय संस्कृतांत 'य' म्हणून जो विशेषणाचा प्रत्यय आहे, तोच होय. पालींत आणि प्राकृतांत त्याचें 'च' असें होते. सत्य-सच्च, साच; 'च' चा 'च' होतांना मागें 'अ' असतां त्याचा 'आ' होतो व मागें न्हस्य स्वर असल्यास तो दीर्घ होतो. या गोष्टीचें आणि विभक्तीचे प्रत्यय लागण्याचे पूर्वी होणारे सामान्यरूप यांचें अगदीं साम्य असल्यामुळे च-प्रत्ययाच्या पूर्वीही सामान्यरूपच होतें असें आपण समजतो.

च-प्रत्ययान्त विशेषणाची व्यवस्था मराठींतील लिंगाप्रमाणे फिरणाऱ्या इतर विशेषणांप्रमाणेच आहे. त्यास नामाप्रमाणें समजून त्याला विभक्तीचे प्रत्ययही लावितां येतात.

स स मी—सप्तमीचे 'आं' आणि 'ई' हे दोनच प्रत्यय आहेत. 'आं' हें सामान्यरूप आहे. मात्र अंती अनुस्वार आला आहे. 'ई' हा प्रत्यय संस्कृतांतील सर्वनामप्रत्यय 'स्मिन्' आणि त्यावरून प्राकृतांत आलेला 'मि' यापासून झाला. 'ई' हा प्रत्यय पाय, कान, हात, घर, शिर, मुख इत्यादि विशेष उपयोगांतल्या कित्येक अकारान्त शब्दांस जुन्या भाषेत आणि कांहीं उरीव वाक्यांत येतो. 'ईं माझ्या हातीं नाही,' 'राम कौसल्येच्या उदरिं आला,' 'ती गोष्ट माझ्या कानीं आली आहे'. अशाच रीतीनें तोंडीं, मुलीं, गांवीं, रात्रीं, दिवशीं, इत्यादि.

'आं' हा प्रत्यय 'पाय' यास आणि कांहीं आकारान्त नामांस जुन्या भाषेत येतो.

वरील उदाहरणांशिवाय चालू भाषेत प्रत्यय लागून सप्तमी विभक्तीचीं रूपें होत नाहींत. ती विभक्ती आत, मध्यें, मधीं, वगैरे शब्दयोगी अव्ययें लागून होते.

संयो धन.—नामाचें सामान्यरूप हें संबोधनाचें एकवचन, आणि त्यास 'नो' हें अव्यय लागून अनेकवचन हांतें. संबोधनाचें एकवचन हें नामाचें सामान्यरूप, असा नियमच जाणावा. असाच अगदीं हुब्रेहूब प्रकार पालीमध्ये आहे.

मराठीत अगदीं जुने विभक्तिप्रत्यय फक्त एक दोन आहेत. ते स्वरादि असल्यामुळें ह्यांचे अगोदर सामान्यरूप होत नाहीं. शिवाय ते सगळ्या नामांना लागतही नाहींत. थोडेसे नवीन प्रत्यय आहेत, पण विभक्तीचीं रूपें नामांच्या सामान्यरूपापुढें निरनिराळ्या विभक्तींचा अर्थ दाखविणारीं शब्दयोगी अव्ययें लागून होतात. यांतलीं कित्येक अव्ययं मूळचे शब्द असून आतां त्यांचा स्वतंत्र उपयोग नाहींसा झाला आहे, यामुळें ते प्रत्ययच झाले आहेत. जसे,—देवाप्रति, देवास्तव, देवासाठीं, देवापासीं, देवाकरवीं, देवावद्दल, देवांमाजी, इ०. हे नवे प्रत्यय आणि प्रत्येक विभक्तीचीं शब्दयोगी अव्ययें यांचें विशेष धिवरण व्याकरणांत पाहावें.

अनेकवचन.—अपभ्रंशांत पहिल्या दोन विभक्तींचीं दोन्ही वचनें सारखींच. यामुळें मराठीत बहुतेक पुढिल्ल्या नामांचीं दोन्ही वचनें सारखींच बनलीं आहेत. कित्येक आकारान्त नामाचें अनेकवचन एकारान्त आहे. या आकारान्त नामांचा अर्तीचा दुसरा 'अ' हें संस्कृतांतील 'क'चें रूप आहे. यामुळें या नामांच्या अंतीं आलेले दोन 'अ' या स्वराचा सधि 'ए' होतो.

स्त्रीलिङ्गी नामात हीं दोन्ही रूपें सारखीं असण्याचा प्रकार बहुतेक आहे. तेन्हां अनेकवचनाचा विचार करितांना 'रीत' याचें मूळरूप 'गीति' अनेकवचन 'रीती'; 'वीट' याचें मूळ रूप 'इष्टिका' अनेकवचन 'विद्य';—अर्थात् दोन्ही रूपे सारखींच होतात. अकारान्त स्त्रीलिङ्गी नामें हीं मूळचीं आकारान्त किंवा ईकारान्त आहेत. त्यांचें अकारान्त रूप हें केवळ प्रथमेच्या एकवचनाचें रूप आहे.

न पुं स क लिं गी नामाचा प्राकृत अनेकवचनी प्रत्यय 'आई', 'ई', असा आहे. त्यापासून 'फळें', 'केळीं', 'मोत्यें', इत्यादि नपुंसकलिं गी नामांचे अन्य बनतात. 'मोत्यें' याचें 'मोतिये' असें रूप जोडाक्षरांतील अवयवांत स्वर शिरून होतें.

सा मान्य रूप,—संस्कृतांत नामांचा लिं ग-भेद आणि अन्य यांवरून प्रत्ययांत भेद होतो. तसेंच त्या प्रत्ययांच्या अगोदरचें रूपही तीन प्रकारचें होत असतें, शिवाय नामाचें अन्त्याक्षर आणि प्रत्ययाच्या आरंभीचा स्वर, अथवा व्यंजन यांचे संधी, इत्यादि भानगडींमुळे रूप बनविणें ही गोष्ट कठीण वाटण्यासारखी आहे. जनपदभाषेत या प्रकारांकडे दुर्लक्ष करून नाम आणि प्रत्यय यांचा सयोग सोपा करण्याचा प्रयत्न आहे. पालीमध्ये निरनिराळ्या अंतांच्या नामांचें प्रत्ययांपूर्वी एक ठरीव रूप होतें, असें दिसून येईल.

अपभ्रंशांतही असाच प्रकार आहे. पुत्ता-ह, असें रूप तृतीयेपासून पुढें सर्वत्र आहे. मराठीत एकवचनी पुत्ता- आणि अनेकवचनी पुत्तां- अशी तृतीयेपासूनच्या सर्व विभक्तींचीं दोन सा मान्य रूपें बनलीं.

प्रत्यय नसल्यामुळे शब्दयोगी अव्ययें लावावयाचीं. हीं नामांच्या पुढे जोडतांना दोहोंचा एकजीव होऊन एक शब्द बनण्यास नामाचें कांहीं रूप बनलें पाहिजे. यासाठीं भाषेंतली शब्द जोडावयाची नेहमींची रीत अशी आहे की, पष्ठीचें रूप करून पुढें शब्द जोडून नावा. पुढील उदाहरणें पाहाः—

'रामाच्या-कडून हें काम होणार नाही.'

'वैद्याच्या-पासून औषध आण.'

'हरीच्या-मध्ये किंवा हरीच्यांत (हरीच्या-आंत) कांहीं पाणी नाही.'

'माझ्या-पेक्षा त्याच्याजवळ (त्याच्याशीं) हरीचें चांगलें जुळते.'

'आमच्या-पशीं असल्या गमज्या चालणार नाहीत.'

'दगडाच्या-पेक्षां वीट मऊ.'

'आमच्या घराच्या-पुढें एक मोठें झाड आहे.'

यांतील 'च्या' हें रूप काढून टाकून रामाकडून, वैद्यापासून, हरीमध्ये, हरींत, त्याजवळ, आक्षांपाशीं, आक्षाशीं, दगडापेक्षां,

घरापुढे असे शब्द बनतात. अशीच पद्धत प्राकृतात होती. 'मम' आणि 'तुम' या षष्ठीच्या रूपास सर्व प्रत्यय जोडलेले आढळतात. मम, तुम, द्वितीया, ममाइ, तुमे, तृतीया, ममादो, ममादु, तुमाहु, पचमी, ममम्मि, सतमी, इत्यादि. अपभ्रंशात षष्ठीच्या रूपास शब्दयोगी जोडितात. जसे,—तयु केहिं=तुझ्या साठी, अन्नह रोसि=अन्यासाठी. अपभ्रंशात 'हत्तह' ही हत्त, हात याची षष्ठी आहे त्याचें 'हत्ता, हाता' असें झाले. अपभ्रंशात सर्वत्र अतीचा स्वर आणि 'ह' असें शिल्पक राहिले आहे 'पुत्तह' हेंच षष्ठीचेंही रूप होय. षष्ठी विभक्ती हव्या त्या विभक्तीचें काम करिते. यासाठीं हें जें सर्वत्र एकच बनलेलें रूप, ह षष्ठीचें रूप आहे. षष्ठीचा प्रत्यय 'स' याचाच हा अपभ्रंशात सर्वत्र येणारा 'ह' झाला, असें उघड दिसते. आता प्रथमारमीं तें सर्वच ठिकाणीं षष्ठीचें रूप नसेल परंतु प्रत्यय नष्ट झाल्यावर नामाच्या अन्तीं राहिलेला अवशेष आणि षष्ठीचें रूप यामध्यें सादृश्य असल्यामुळें तें षष्ठीचेंच रूप बनून गेले किंवा मानलें गेलें

मराठीत एक वचनी सामान्यरूपाचे अन्त्य आ, ई, ऊ, ए आणि ओ असे पाच आहेत हे कसे बनले हें पाहू.

हे सामान्यरूपाचे अन्त्य पाहून अशी शका येईल की, षष्ठीच्या रूपाचा अन्त्य जर 'आ' आहे, तर सगळ्या नामाच्या सामान्यरूपाचा अन्त्य 'आ' कसा झाला नाहीं? याचें उत्तर अस आहे की, पुष्कळ ठिकाणीं अन्त्य 'आ'च आहे. सर्वत्र मात्र नाहीं. बोलणारे, हे लिहिणाऱ्याप्रमाणे किंवा ग्रथकाराप्रमाणें व्याकरणाची टापटीप बघत बसत नाहींत आपला आशय ऐकणारास सुलभपणें सांगता आला, म्हणजे त्याचें काम झाले. 'ए' हा अन्त्य स्वर सामान्य रूपाच्या 'आ'च्या सघीनेच झाला आहे. ईकारान्त आणि ऊकारान्त सामान्य रूपाच्या वेळीं मात्र सामान्यरूपाचा पाहुणा स्वर जो 'आ' त्यापेक्षा नामाचा मूळचा अन्त्य स्वर जोरदार होऊन 'आ'चा लोप झाला. आकारान्त सामान्यरूपें देव, देवा, बाप, बापा, काका, काका, भाऊ, भावा, तट्टु, तट्टा, घोडा, घोड्या, केळें, केळ्या, लाडू, लाड्या, इत्यादि आहेत. ईकारान्त कवी, केळ, केळी, इत्यादि. ऊकारान्त मानू,

काकू, इत्यादि. एकारान्त, माता, माते, ईट, इटे, इत्यादि. यांत केवळ आकारान्त सामान्यरूपे उघडच आहेत. केवळ ईकारान्त आणि ऊकारान्त हीं मुख्य स्वर जोरदार होऊन शालीं. घोड्या, केळ्या, लाडवा, माते, हीं मात्र विशेष कारणानें शालीं आहेत.

एकाद्या ठिकाणीं प्रत्यय लावावयाचा असतां मूळचे नांव विशेष बहिर्वाटीतलें नसल्यास, अथवा रूप कठीण होईल असें वाटल्यास बोलणारे त्या शब्दापुढें सर्वनामाचा उपयोग करून त्याला प्रत्यय लावितात. 'मी आज गोविंदाचे येथें गेलों होतो.' या वाक्यांत बोलणारास गोविंदाचे घरीं, कीं बिन्हाडीं, कीं वाड्यांत, का कचेरींत, काय हाणावें वाची अडचण आली, म्हणून त्यानें 'येथें' हें सर्वनामात्मक अव्यय घालून काम करून घेतलें. गव्हरनर, रोसेडेंट, कलेक्टर, वगैरे परकीय शब्द आले असतां आपण त्यांस प्रत्यय न लावितां गव्हरनर-यानें, रोसेडेंट-यांना, कलेक्टर-यांस असें बहुधा म्हणतो. अशा प्रकारे शब्दाच्या पुढें प्रथमतः सर्वनामाचे रूप ठेवून मग पूर्ण शब्द बनविण्याची रीत मराठीनें नवीनच पाडली नाहीं. ती प्राचीन आणि सार्वत्रिक आहे. संस्कृत भाषेंतील काळांचीं रूपे मी, तूं, तो, या सर्वनामांचीं रूपे पुढें लावून शालीं आहेत, असें लक्षपूर्वक पाहिलें असतां आढळून येईल. युरोपियन भाषांतही असाच प्रकार झाला आहे, असें भाषाशास्त्र सांगतात. इंग्रजी भाषेंत फारसे प्रत्यय नाहींत. पण 's' हा पष्ठीचा प्रत्यय अशा प्रकारें उत्पन्न झाला असें त्या भाषेच्या व्याकरणांत सांगितलें आहे. 'King's crown' हें मूळचे 'King his crown' 'राजा जो त्याचा मुकुट' असें होतें. आणि पुढें 'h' आणि 'i' हीं निरर्थक अक्षरें जाऊन 'King's crown' असें झालें.

देव, बाप, काका, याचें देवा, बापा, काका, असें सहज करितां आलें. पण घोडा + स असें आलें, तेव्हां पंचाईत पडली. बोलणारानें मनांत आणलें, कीं याचा निकाल आपण कशाला कर, तूर्त आपण 'घोडा यास' असें म्हणूं म्हणजे झालें ! तसेंच 'केळें यास' असें प्रथमतः म्हणण्यांत आलें. पुढें लौकरच उच्चारचें एकीकरण म्हणजे संधी होऊन घोड्यास, केळ्यास, अशीं रूपे बनलीं. लाहू + आस,

याचे प्रथमतः लाहू-यास असें होऊन ऊच्या सान्निध्याने 'य'चा 'व' शाला, आणि लाहूवास असें रूप बनलें. आणि पुढें लाहूवास असें उच्चारान्त त्याहून सोपे रूप बनलें. घोडियास, केळियास, लाहुवास, अशा प्रकारचीं जुनीं रूपे आढळतात, तीं वर्षे,—वरीस, श्री,—शिरी, श्लोक,—शिलोक, अशा प्रकारें उच्चार सौकर्यासाठीं जोडाक्षरामध्यें स्वर शिरून शालीं. माता + ईस=मातेस असें सरळ सधीनें शालें. आता 'ईट' हा जर अकारान्त शब्द, तर त्याचें ईटे का शालें ? याचे कारण 'ईट' हा शब्द प्रथमेच्या एकवचनीं अकारान्त होतो. तो मूळचा 'इष्टिका' असा आकारान्त आहे. 'केळ' हा अकारान्त स्त्रीलिंगी शब्द आहे. याचें केळीस का होते ? तर त्याचें 'केळ' हें प्रथमेच्या एकवचनाचें रूप आहे. मूळचें रूप 'कदली' असें ईकारान्त आहे. जे स्त्रीलिंगी शब्द मूळचे सस्कृत इ ईकारान्त आहेत, त्याचें सामान्यरूप ईकारान्त होतें, आणि जे मूळचे आकारान्त आहेत, त्याचें एकारान्त होतें.

याप्रमाणें प्रथमतः मुख्य मुख्य शब्दावरून पद्धत पडून गेल्यावर सादर्यानें इतर नामाचीं तशीं रूपे होऊ लागलीं. कोठें बोलणाराची निरनिराळीं मते होऊन वैकल्पिक रूपे आलीं. अशा रीतीनें निरनिराळीं सामान्यरूपे बनलीं.

नामाचीं सामान्यरूपे करण्याच्या किरकोळ गोष्टी व्याकरणात आहेत. येथे आणखी चर्चा करण्याची गरज दिसत नाही. अनेक वचनीं सामान्य रूप हें एकवचनीं सामान्यरूपाच्या अन्तीं अनुस्वार येऊन, आणि कोठें क्वचित् फेरफार होऊन बनतें. त्याविषयीची माहितीही व्याकरणावरून होईल.

अ सामान्यरूपे—ज्ञानेश्वरीत किंवा अगदीं जुन्या भाषेंत सामान्यरूपाचे आणि विभक्तींच्या रूपाचे चमत्कारिक प्रकार आढळतात. माडगावकर यानीं ज्ञानेश्वरीच्या आरम्भीं असाधारणरूपाची एक यादी दिली आहे. तीं असाधारण रूपे बहुतेक सर्व सामान्यरूपे आहेत. सामान्यरूपाचा उपयोग करून तृतीयेपासून प्रत्येक विभक्तीचा अर्थ दाखविला आहे. हें सामान्यरूप एकारान्तही असतें. जसें,—पृथिवीचे सागळेन, त्याचेन, गुणेशीं, इ०. गुजराथी आणि हिंदी या भाषातही केवळ

सामान्यरूपानें हवी ती विभक्ती दाखवितात. सामान्यरूपानें हवी ती विभक्ती दाखविण्याची रीत पुढील मराठींतही आहे. पण तिचा प्रचार कमी होऊन पूर्ण विभक्तिरूपें अधिकाधिक होत गेली आहेत. अकारान्त रूपांना 'उ' लावलेलीं रूपें 'पुतु', 'मातु' इत्यादि आणि 'इ' लाविलेलीं रूपें बोलोनि, बोलोनी, म्हणुनि, म्हणुनी, त्यासि, त्यासी, वगैरे सर्वत्र आहेत. सर्व प्रकारच्या अकारान्त रूपांना न्हस्व किंवा दीर्घ 'उ' किंवा 'इ' स्वर लावावयाचाच अशी जुनी पद्धत होती. पण ती उत्तरोत्तर कमी होत गेली आहे. कवितेंतली भाषा जुनी असावयाची या समजुतविर हीं रूपें पुढील कवितेंत आहेत. तसाच त्यांचा उपयोग शेवटचें अक्षर वृत्तमुखासाठीं दीर्घ करण्यासाठींही होतो. उपान्त्य 'ई', 'ए'चा 'ऐ' आणि 'उ', 'ओ'चा 'औ' केलेलीं रूपें सर्वत्र आहेत. 'मानुचेनि तेजें', 'सूर्याचेनि किरणें', असा उपयोगही सर्वत्र आहे. 'मानूचें तेज' यांत 'मानूचें' हें तेज याचें विशेषण आहे. तेज याची 'तेजें' अशी तृतीया झाली, तेव्हा विशेषणाचीही 'मानुचेनि' अशी तृतीया झाली. विशेषणाचीं मानुचा-चे, काळ्या-काळे, अशीं दोन सामान्यरूपें मराठींत सध्याही आहेत. अकारान्त आणि आकारान्त नामांचीं प्रथमा आणि द्वितीया यांचीं अनेकवचनें एकारान्त येतात. हीं सर्वनामरूपांच्या सादृश्यावरून येतात. जानिये, अविवेकिये, पाये, घावे, ठाये, राये, लोके, अशीं रूपें ज्ञानेश्वरींत आहेत, आणि कित्येक शिलालेखांत व ताम्रपटांतही आहेत. जुन्या ज्योतिष ग्रंथांत 'आचार्याही' 'दैत्याही, यांबद्दल 'आचार्ये', 'दैत्ये', अशीं रूपें आहेत. यांशिवाय जर्जांच्या तशीं संस्कृत रूपें, क्वचित् विघडलेलीं संस्कृत रूपें, अर्धवट संस्कृत आणि प्राकृत, असे प्रकार ज्ञानेश्वरींत आणि त्या काळच्या भाषेंत आहेत. क्वचित् द्विवचनासारखीं रूपें आहेत. कोठें सतिसप्तमी-सारखेही प्रकार आहेत. द्विवचन हें पालींत आणि प्राकृतांत कोठेंही नाही. परंतु लोकांच्या भाषेचा प्रकार असा असतो की, जुने प्रकार कोनाकोपन्यांत असताव, ते पुष्कळदां बोलण्यांत पुढें येतात. फार जुन्या अशा वेदभाषेंतलेही प्रकार जे परिनिष्ठित संस्कृतांत आले नाहीत,

ते प्राकृतात आणि मराठीतही आलेले आहेत. परंतु त्यावरून नियम असा काही बाधता येणार नाही.

ज्ञानेश्वरी हा मराठीतला अगदी पहिला ग्रंथ. तोही गहन विषया वर असून, त्यातील विचार सर्वाना नीट कळावे, म्हणून उपमा, दृष्टान्त, वगैरे पुष्कळ घातले आहेत. विवरणही विस्तृत आहे, यामुळे शब्द, रूपे वगैरे विपुल आली आहेत. या वेळी मराठी भाषा स्थिर झालेली नव्हती. त्या वेळचे शिलालेख वगैरे आणि एक दोन सापडणारे त्रोटक ग्रंथ यामध्ये जुनीं संस्कृत, प्राकृत रूपे, लोकाचे तोंडीं असणारे चमत्कारिक प्रकार, अशा गोष्टी फार आहेत लोक ज्या प्रकारच्या भाषेत बोलतात अथवा लोकाना जी भाषा समजते, तीत ज्ञान देणाऱ्यांकानी रचना केली आहे. दुसरी एक लक्षात आणण्यासारखी गोष्ट अशी आहे की, ज्ञानेश्वरीच्या लेखकांनी केलेल्या प्रतींवर आपण विश्वास ठेवून चालणार वाचणारे आणि लेखक हे दोघेही भाषाशुद्धीविषयी अज्ञान असावयाचे. त्यांच्या हातून ग्रंथात अनेक प्रमाद शिरलेले असणारच, तेव्हा ज्ञानेश्वरीत सापडलेले रूप खरेच आहे, असे समजण्यास काही आधार नाही. त्यातलीं अनेक चमत्कारिक अथवा असाधारण रूपे केवळ लेखकप्रमाद असतील, असे समजण्यास पुष्कळ कारणे आहेत. यासाठी अशीं रूपे घेऊन 'हं पाणिनांत आहे', 'अमकें अमुक प्रातीं किंवा अमुक लोकाचे भाषेत सापडतें', असे तर्क काढीत वसण्यात काही अर्थ नाही त्या वेळीं भाषा अस्थिर असल्यामुळे असले प्रकार तेव्हाच्या एक दोन ग्रंथात आढळतात, पण ते भाषेचे प्रकार अस घरून चालता यावयाचें नाही. शिवाय ज्ञानदेव आणि एकनाथ यांच्या लोकप्रिय ग्रंथांच्या पाहिजे त्यानें प्रती केल्यामुळे त्यातलीं अमकीं रूपे त्यांच्या वेळचींच असें खात्रीनें काहींच सांगता येणार नाही या काळातला बहुधा जशाच्या तसाच हातीं आलेला ग्रंथ सिस्तपुराण, किरकोळ जुने लेख व मोडीं पत्रे होत. तेव्हा या गोष्टीच्या निकालां साठी याचा अभ्यास व्हावयास पाहिजे. त्यानंतर उत्तरोत्तर भाषा स्थिरावत गेली आहे. यासाठी आज आपल्या भाषेत जीं रूपे जय्यत आहेत म्हणजे स्थिर झालीं आहेत, त्यांच्या इतिहासाचा छडा लावण्याचा

प्रयत्न करावा. एकाददुसऱ्या विलक्षण किंवा चमत्कारिक रूपावरून कोर्ही नियम बांधीत बसण्यापासून तादृश फायदा नाहीं.

मराठीत प्रथमा आणि द्वितीया एक झाल्या याचा अर्थ कोणी द्वितीया मुळींच गेली असा करितात. पण वास्तविक तसें झालेलें नाहीं. प्रथमा आणि द्वितीया यांचीं रूपें एकसारखीं झालीं. कर्म अर्थ असतां प्रथमेसारख्या रूपांनाच द्वितीया क्षणावयाचें. खेरीज चतुर्थीच्या रूपांचाही कर्माच्या जागीं उपयोग होऊं लागला. तेव्हां द्वितीया अशी झालीः—

(१) अप्रत्यय म्हणजे प्रथमेसारखीं रूपेंः—

देव, देव; 'मी देव पूजितो'.

(२) सप्रत्यय म्हणजे चतुर्थीचीं रूपेंः—

देवास, देवाला, देवातें. देवांस, देवांला, देवांतें, देवांना.

'मी देवाला पूजितो', 'मी देवांस पूजितो', इत्यादि.

इंग्रजी नामांना विभक्तिप्रत्यय नाहींत. परंतु सर्वनामांचीं 'जुनीं प्रत्ययघटित रूपें अजून उपयोगांत आहेत. त्यांतील चतुर्थीच्या रूपांचा द्वितीयेसारखा उपयोग आहे; अर्थात् सर्वनामांची द्वितीया आणि चतुर्थी यांचीं रूपें एकच आहेत. मराठीत पुरुषवाचक सर्वनामांची द्वितीया आणि चतुर्थी यांचीं रूपें एकच आहेत. तेव्हां कर्म हें कारक असतां तें दर्शविणारें रूप त्यास द्वितीया म्हणावें.

(२) सर्वनामें

'कोण' (जुनें रूप कवण) हें सर्वनाम 'कोऽन्यः' यापासून झालें. प्राकृत 'कउण', हिंदी 'कौन'.

'हा' हें संस्कृत 'एषः', अपभ्रंश 'एहो', 'एहूं' किंवा 'एहु' यापासून झालें. सामान्यरूप 'ह' किंवा 'य' असतें. 'य' हें सामान्यरूप संस्कृत 'इदम्', अपभ्रंश 'आय' असें झालें असेल.

मराठी मी (चितपावन मे) हें अपभ्रंशांतील सामान्यरूप 'मइ' याचें रूप होय. अपभ्रंशांत 'हउं' म्हणजे मी आहे; त्यापासून कोंकणी 'होंव' आलें आहे. 'आम्ही' हें संस्कृत 'अम्हके' अपभ्रंश 'अम्हइ'

याचे रूप आहे. 'तू' हें अपभ्रंश 'तुह' आणि 'तुही' हें अपभ्रंश 'तुम्ह' यापासून आलें. हीं रूपे अपभ्रंशात पालीमधून आलीं आहेत.

'जो' हें 'यः' यातील 'य'चा 'ज' होऊन झालें. 'तो' हे सस्कृतातील 'तत्' आहे. ओकार हा प्रथमेच्या एकवचनाचा प्रत्यय आहे. 'काय' हें 'कः'पासून अथवा 'कोऽयम्' यापासून झालेले दिसते.

पृथ्वीचीं 'माझा', 'तुझा' हीं रूपे प्राकृतात आहेत. 'मी' आणि 'तू' यांचीं मीं, मीं, तु, तू, आम्हिं, आम्हीं, तुम्हिं, तुम्हीं, अशीं रूपे मूळपासून आहेत. याच्या अन्ती अनुस्वारही जुनाच आहे. साप्रत मी, आम्ही, तुम्ही, याची प्रथमा असता अनुस्वार देऊ नये आणि तृतीया असता द्यावा अशी रीत पडली आहे, ती चांगली आहे. तृतीयेंतील अनुस्वार योग्य रीतीने आलेले दिसतात.

मी+आ (तृतीयेचा प्रत्यय) = म्या, किंवा पूर्वरूपसघीनें मीं.

तू+आ = 'तुवा', 'त्वा', पूर्वरूपसघीने 'तूं'.

आम्ही+आ तसेंच तुम्ही+आ = पूर्वरूपसघीने आम्हीं, तुम्हीं.

'झ' ह्या जोडाक्षरात सस्कृतात झ+म असा अनुक्रम असतो. जसे- 'ब्राह्मण'. परंतु पालीमध्ये अनुक्रम फिरून म+ह असा होतो. तेव्हा शुद्ध मराठी शब्दात 'म्हणजे, आम्ही, तुम्ही' अशींच रूपे शुद्ध. साप्रत छापखान्यानीं 'झ' हा (ह+म) असा टाईप केला आहे, हा अशुद्ध आहे.

'तो' या सर्वनामाचें 'त्या' असे सामान्यरूप झाल्यावर 'जो' याचें 'ज्या', 'हा' याचें 'ह्या' (सौम्यरूप 'या') अशीं सामान्यरूपे सादरया वरून झालीं. कोणत्याही भाषेमध्ये सादरयाचा प्रकार चालू असतो, आणि एकासारखीं एक रूपे उत्पन्न होतात.

'तो' याचें सामान्यरूप 'त्ये' होऊन 'त्येला', 'त्येन' अशा प्रकारचीं प्रातिक रूपे झालीं आहेत. जुनें वैदिक 'त्येन' रूप आहे, तेंच पुढें आलेलें दिसतें. अशींच 'हिन', 'ह्योला', 'त्येला', 'त्येणन्', 'त्येचा' अशींही रूपे सादरयानें झालीं.

कोंकणी आणि चितपावनी भाषा आणि दुसऱ्या कित्येक प्रातिक भाषा यामधील कित्येक विभक्तीरूपे विचारणीय आहेत. कोंकणी

भाषेत 'राणी' याचें अनेकवचन 'राण्यो' आणि 'घरप' याचें 'वसो'. चतुर्थीचा प्रत्यय 'क' क्वचित् 'का' आणखी 'ला' आहेत. तृतीयेचा प्रत्यय कोंकणांत सर्वत्र 'न'-मुक्तेन, त्याणण, इ०. चतुर्थीचा 'स' प्रत्यय लावून आणखी पुढें 'ला' लावितात. जसें-वापासला, आईसला, सोकरीसला, माणसासला, इ०. कोंकणांत मीवद्दल होंव, आव, हाव, हउ (अपभ्रंश हउँ) हवे, हावे प्रथमा; मिनी, तुनी, तृतीया. माना, तुना, चतुर्थी. चित्तपावनॉत अकारान्त आणि आकारान्त नामाचें प्रथमेचें एकवचन ओकारान्त-मुलगो, घोडो, इत्यादि. कोंकणीमध्ये उकारान्त,-पुतु. कोंकणच्या चालू भाषेतही सामान्यरूपानें विभक्तीचें काम पुष्कळदां होतें. 'देवा-कृपा'-'देवाच्या कृपेन'.

वन्हाडी आणि नागपुरी भाषांत हिंदीच्या सादृश्यानें पुल्लिंग आणि नपुंसकलिंग एक होऊं पाहात आहेत. अनेकवचनी सामान्यरूपांत ही, ई येतात. वापाहीस-वापास; माणसाहिले, माणसाइले-माणसास, चतुर्थीचा प्रत्यय 'ले'. माहा, तुहा, तृतीया. मध्यप्रांतांतल्या पूर्वभागांत मराठी भाषा आहे. तिला हाळवी क्षणत्तात. या भाषेत नपुंसकलिंग नाही. विशेषणें लिंगाप्रमाणें फिरत नाहीत. पष्ठी विशेषणाचें रूप 'चो' असें सर्वत्र असतें.

याशिवाय प्रांतिक मराठी प्रकारांत ऐतिहासिकदृष्ट्या विचार करण्यासारखीं रूपे नाहीत. फरक आहेत ते बहुतेक उच्चारांच्या संबंधाचे, आणि त्यासाठीं अक्षरांत भेद झाला आहे, असे आहेत.

(३) अन्त्य आणि उपान्त्य

शब्द प्राकृतांतून मराठीत येतात तेव्हां त्यांचें अन्त्य आणि उपान्त्य स्वर यांना अनेक फेरफार होऊन मग ते मराठी बनतात. मराठीत स्वाभाविक उच्चार झणून ठरले आहेत, त्यांप्रमाणें हे फेरफार घडून आले पाहिजेत; त्यांप्रमाणें जुळले नाहीत, तर ते मराठी उच्चार नव्हत. अन्त्य आणि उपान्त्य यांच्यासंबंधाची चर्चा प्रौढबोध व्याकरणांत विस्तारानें केली आहे. येथें जरूर तेवढा ऐतिहासिक संबंध सांगायचा आहे.

मराठी शब्दाचें प्रथमेचें एकवचन, हें त्या शब्दाचें मराठीत येताना जें रूप बनतें, तें होय. हें रूप एकदम प्रथमेचें एकवचन बनून येतें. ज्याला आपण मराठीतलें अमुक अताचें नाम असें म्हणतो ते त्या नामाचें प्रथमेचे एकवचन असते, मूळ नाम नव्हे. उदाहरणार्थ, सस्कृतातले आ, इ-ई, उ-ऊ, या अताचे स्त्रीलिंगी शब्द सस्कृतातून आणि प्राकृतातून आले, म्हणजे ते मराठीत अकारान्त बनतात. परंतु त्याच्या मूळच्या अन्ताचें विस्मरण झालेलें नसतें. कारण सामान्यरूप त्या मूळच्या अन्त्यस्वरास अनुसरून होतें मूळच्या आकारान्ताचें एकारान्त, इ ईकारान्ताचें ईकारान्त, उ ऊकारान्ताचें एकारान्त इत्यादि. अनेकवचन होण्याचे सप्रधानेही असाच प्रकार होतो, हें मागें सागण्यात आलेंच आहे. सस्कृतातील व्यजनान्त शब्द प्राकृतात आणि मराठीत येताना त्याचें व्यजन जातें, अथवा त्यात अ मिळतो, आणि ते स्वरान्त होतात काचित् अशा शब्दाचें सस्कृतातलें प्रथमेचें एकवचन मराठीत घेतात. कित्येक शब्दाचें अनेकवचनच मूळचा शब्द ह्मणून घेतलेलें आहे. उदा०—नम, चद्र, दुर्वास, दुर्वासा, चद्रमा, श्रीमन्त, भाग्यवन्त, इत्यादि. यावरून दिसून येईल कीं, मराठीत व्यजनात शब्द ना हीं त.

अन्त्य व्यजनाचा लोप करणें किंवा व्यजनान्त शब्द अकारान्त करून घेणें ही चाल वेदमार्पेतून जनपदभाषा म्हणजे प्राकृत याच्या द्वारें चालू देशभाषात आली आहे. लौकिक सस्कृत भाषा ही व्याकरणाला अनुसरून अगदीं ठरीव असल्यामुळें तीं ही पद्धत फारशी नाहीं. जुन्या सस्कृतात असलीं उदाहरणें अनेक आढळतात. 'देव कर्मन्' याचें अकारान्त शब्दाप्रमाणें 'देवकर्मभिः' (ऋ० १०-१३०-१) 'पश्चात्' याचें पालीप्रमाणें पश्चा, (तै० स० १०-४-११ आणि शत० ब्रा० १-१ २-५), लौकिक सस्कृतात 'पश्चार्ध' शब्द आहे, त्याच्या सिद्धीची काल्यायनाने तो 'अपर'चा आदेश आहे असें सागून वासलात लाविली आहे. 'युष्मान्' याचें 'युष्मा' (वाज० स० आणि शत० ब्रा०), 'नीचात्' याचें 'नीचा', (तै० स० आणि प्रातिशा०), लौकिक सस्कृतातही अन्य गती नसल्यास 'त्' या अन्त्य व्यजनाचा लोप मानून

‘ये सान्तास्तेऽदन्ताः’ असा नियम सांगितला आहे. ‘पिंडं दद्याद् गया-शिरे,’ हे उदाहरण प्रसिद्धच आहे. भाषांने ‘शिरस्’ शब्द अकारान्त मानला आहे; (न क्लिष्टं च शिरोपधानममलं शीर्षाभिधातौपधैः, स्वप्न०) जन्मन्, कर्मन्, जातू, हे शब्द संस्कृतामध्येही व्यंजनाचा लोप करून अकारान्त उपयोगिलेले आहेत. पार्श्वीत आणि प्राकृतांत व्यंजनान्त शब्द नाहींत असा स्पष्ट नियम आहे. हिंदी, गुजरायी, बंगाली या देशभाषांतही मूळचे व्यंजनान्त शब्द स्वरान्त करून घेतात. मराठीवर मात्र संस्कृताच्या फाजील अभिमान्यांचा उगाच जुलूम आहे! या विवरणावरून आपल्या देशी भाषा अगदी जुन्या संस्कृतापासून किंवा लौकिकांतल्या आर्य भाषांवरून परिणति द्वारे बनल्या हे स्पष्ट दिसून येईल.

मराठीमध्ये शब्दाचा उपान्त जोरदार असतो. अर्थात् उपान्त स्वर दीर्घच असावयाचा. ‘अ’ याला दीर्घत्व मानलेले नाही, तरी उपान्त ‘अ’ दीर्घच मानला पाहिजे. कारण त्याचा उच्चार दीर्घ असतो, गेंवते यांतील ‘व’ मधला ‘अ’ दीर्घ आहे. पण गेंवतास असे रूप झाल्यावर तो न्हस्व होतो. मराठीत ‘आ’ हा स्वरही न्हस्व आणि दीर्घ मानिला पाहिजे. जसे, दारें, दारंस, इ०-खेडास लोक गवात कापाड, मुखाड, जोखाड, पांयताण, असे उच्चार करतात.

मराठीत शब्दांच्या अन्ती बहुतेक ‘अ’ असतो. त्याचा उच्चार अगदी न्हस्व असतो. कारण उपान्त जोरदार असतो.

संस्कृतांतून प्राकृताच्याद्वारे मराठीत येतांना पुष्कळ शब्दांचे अन्ती नुसते अ, आ, असतात. आणि उपान्त इ, ई, असतात. मराठीच्या स्वभावाप्रमाणे उपान्त जोरदार होऊन अन्तीचे अ, आ, जातात. अशा रितीने मराठीत दीर्घ ई-ऊकागन्त शब्द बनतात.

मौक्तिक	मौत्तअ	मौती
यूयिका	युईआ	युई
मृत्तिका	मत्तआ	मती
वांलुका	वालुआ	वालू
जळुका	जळुआ	जळू, इत्यादि.

नाम नपुंसकलिङ्गी असून अन्ती अनुस्वार असल्यास त्याचे मागचा 'अ' गेला तरी तो अनुस्वार कायमच असतो. यामुळे मराठीत नपुंसकलिङ्गी नामांच्या शेवटी अनुस्वार असावयाचा असा नियमच झाला आहे. अकारान्त नपुंसकलिङ्गी नामांच्या शेवटी मात्र तो नाही.

मराठीत संस्कृत शब्द जसेच्या तसेच घेण्याची चाल अलिकडे पडली; त्याचे अगोदर इ-ई, उ-ऊ या अन्तांच्या संस्कृत शब्दांचे अन्त्य अकारान्त करून घेत असत. जसे, रीति, रीत; गति, गत; नीति, नीत; प्रीति, प्रीत; मधु, मध; वस्तु, वस्त; इत्यादि.

इहो संस्कृत शब्द जसेच्या तसेच घेतात, त्यांचे अन्त्य जसे मूळचे असतील तसे लिहावे, अर्थात् करि, हरि, राधि, भानु, धेनु, यांचे अन्त्य ऱ्स्व लिहावे, असा पुष्पट्याचा आग्रह आहे. पण मराठीत हे अन्त्य स्वर ऱ्स्व लिहिणे हे चुकीचे आणि अशुद्ध आहे. कारण मराठीत शब्दांच्या अन्ती ऱ्स्व स्वर असूच नये, असा भाषेच्या स्वभावावरून आणि उच्चारारवरून ठरलेला नियम आहे. तसेच, हे स्वर संस्कृतात तरी भाषेत उपयोग केल्यावर ऱ्स्व असत नाहीत. त्यांच्यापुढे विसर्ग येऊन ते दीर्घच होतात. मग मूळचा म्हणजे संस्कृत कोशातला शब्द मराठीत जशाचा तसाच लिहावा, त्याचे मराठीच्या नियमाप्रमाणे प्रथमेच एकवचनही करू नये, असा जुलूम काय म्हणून? अन्तीचा विसर्ग गेला म्हणजे मागील स्वर दीर्घ झालाच पाहिजे. यामुळे रामः=रामा, हरिः=हरी, भानुः=भानू, असे अन्त्य झाले. उपान्त्य ऱ्स्व स्वर असून त्याचे पुढे विसर्ग असला, तर मराठीत विसर्ग गेल्यावर त्याच्या मागील स्वर दीर्घ होतो; उदाहरणार्थ, 'दुःख' या संस्कृत शब्दावरून मराठीत 'दूख'=दुखणे, असा धातु बनतो. आज्ञार्थी द्वितीय पुरुषाचे एकवचन हा मूळचा धातु असतो. एक त्रासलेला मनुष्य आपल्या दुःखान्या पायास झणतो, 'पाया, तू हवा तितका 'दूख' मी जुमानित नाही!' यांत उपान्त्य विसर्ग जाऊन त्याच्या अगोदरचा 'उ' दीर्घ झाला आहे.

प्राकृतांत कवि, राधि, रधि, भानु, हे तत्सम शब्द घेतात, तेव्हा त्यांचा अन्त्य दीर्घच लिहितात.

होतें हा सुधीतला न्याय भाषेला फार लागू आहे. शिवाय भाषेंतल्या कठीण गोष्टी सोप्या करून घेण्याचा प्रयत्न बोलणारे साधेल त्या ठिकाणी मुद्दामही करितात. तेव्हां अनुस्वारखरोखरीच जास्त असल्यास तो आपोआप कमी होईल.

वास्तविक पाहिलें तर या तक्रारीचें कारण अनुस्वाराची फाजील व्याप्ती हें नसून अनुस्वाराचा जास्त नाकांतून उच्चार हें आहे. कोंकणांतील अगदी दक्षिणेकडला भाग, कारवार, गोवा, मालवण येथून जोरदार अनुस्वारास आरंभ होतो. त्या प्रदेशांत अनुस्वाराचा उच्चार इतका जोरदार असतो कीं, त्यामध्यें त्याच्यापुढें असलेल्या व्यंजनाचा उच्चारही अगदी लोपून जातो. तेथून उत्तरेकडे यावें तसतसा हा जोरदारपणा कमी होऊन, ठाणें जिल्ह्यांतील अनुस्वाराचा उच्चार देशावरील अनुस्वारासारखाच कमी आहे. देशावर कोल्हापूर, सोलापूर, वऱ्हाड वगैरे अगदी कडेच्या प्रांतांत आणि कमी माहितगार लोकांच्या भाषेंत हा उच्चार फारच कमी; इतका कमी कीं त्यामुळें बोलण्याच्या भाषेंत अर्याची हानी होते. तेव्हां तक्रार आहे ती उच्चाराच्या संबंधाची आहे. त्याला उपाय भाषेंतला एकादा वर्ण काढून टाकणें हा नव्हे. दुसरे कोणी लोक असें म्हणूं लागतील कीं, आक्षांण रचा, लचा, क्षचा, शचा, उचा किंवा ऋचा उच्चार करितां येत नाहीं, तर तीं अक्षरें भाषेंत कमी करा अथवा तीं मुळींच काढून टाका. तर असलें म्हणणें कोण ऐकेल ! तेव्हां याला उत्तम मार्ग म्हटला म्हणजे ज्यांना अनुस्वाराचा उच्चार नीट करितां येत नसेल, त्यांनीं दुसऱ्यांचें उदाहरण घेऊन तो लिहितांना चुकी होणार नाहीं इतक्यापुरता तरी शिकावा, हेंच योग्य आहे. अनुस्वार जर भाषेच्या संबधीत किंवा हिशोबांत नको असेल, तर प्राकृत शब्द होतांना जशीं मूळ संस्कृतांतलीं अनेक अक्षरें वगैरे लुप्त झालीं, तसाच प्रकार अनुस्वाराचा झाला असता किंवा होईल. त्यासाठीं मुद्दाम प्रयत्न नको आणि तसा प्रयत्न सफळही होणार नाहीं.

(५) विशेषणांचीं रूपें

संस्कृत भाषेचा असा नियम आहे कीं, विशेषणास विशेष्याप्रमाणेंच लिंग, वचन आणि विभक्ती यांचे विकार व्हावे. ही पद्धत प्राकृतांतही आहे. तथापि पालीभाषेंत विशेष्य सविभक्तिक असतां विशेषणाचें सामान्य-रूप करावें, अशी चाल क्वचित् आढळते. पाली ही वाङ्मयव्यवहारास घेतलेली फार जुनी प्राकृत. तेव्हां विशेषणाचें सामान्यरूप करणें ही रीत अत्यंत प्राचीन आणि स्वाभाविक आहे आणि विशेषण विशेष्याप्रमाणें पूर्णपणें चालविणें ही संस्कृताची पद्धतच कृत्रीम आहे, असें दिसते. लौकिक संस्कृतांत आणि प्राकृतांत विशेषण विशेष्याप्रमाणें विकृत होतें. पण मराठींत विशेषण अशतः विकृत होतें; म्हणजे त्याचें केवळ सामान्यरूप होतें. हा एवढाच प्रकार मराठीनें पालीभाषेपासून घेतला हें मागें सांगितलेंच आहे. हा प्रकार जुन्या संस्कृतांतही आहे. ऋग्वेदांत विशेषणाला पूर्ण विकार न होतां त्याचें केवळ सामान्यरूप केलें आहे (प्रत्यय तेवढा गाळला आहे) अशी उदाहरणें सांपडतात; -'धर्म सीव्यध्व ब हुला [बहुलानि] पृथूनि'; 'भुवनानि विश्वा'; दुर्गाणि विश्वा [विश्वानि]' इत्यादि.

मराठींत असा प्रकार झाला आहे कीं, विशेषण उपयोगांत असलेलीं जीं विशेषणें त्यांना लिंग आणि वचन यांमुळे विकार व्हावा आणि विशेष्यास विभक्ती लागली असतां विशेषणास सामान्यरूप व्हावें. सामान्यरूप हें पष्ठीचा अवशेष आहे, व पष्ठी सर्व विभक्तींबद्दल येते. तेव्हां सामान्यरूप होतें म्हणजे विभक्तीच लागते. यामध्यें सोपेपणा जास्त आहे, एवढें मात्र खरें. विशेषण उपयोगांतलीं विशेषणें अमकीं हें जसें सांगतां येणार नाही तसेंच अमक्यांनाच विकार होतो हें कांहीं सांगतां येणार नाही. जीं विशेषणें तितकीं उपयोगांत नाहीत, अथवा जीं आपण संस्कृतांतून नवीन नवीन घेतों, त्यांना विकार होत नाही. यावरून विशेषणाचे प्रत्यय काढून टाकण्याचा भाषेचा विचार एके काळीं होता असें मानावें लागतें. आतां मात्र माया एकप्रकारें कायमची झाल्यामुळे ती गोष्ट साधणार नाही. तथापि हा प्रकार सध्या आहे त्यापेक्षां जास्त

वाढवू नये, हें बरें. विशेषणाचा विधिविशेषणासारखा उपयोग केल्यास आपण त्याला विकृत करित नाही. 'ती बाई चांगली विद्वान् आहे,' असं आपण म्हणतो. पण विशेषणाचा वाच्य विशेषण म्हणून उपयोग करण्याची पाळी येते, तेव्हां तें विकृत करावेंसं घाटतें. जसं, 'ती विदुषी बाई आहे.' पण येथें 'ती विद्वान् बाई आहे,' असं म्हटलें तर काय विघडेल? विशेषणांना विकृत करण्याचा प्रघात मूळचा आहे तेवढा पुरे. तो आणखी मुद्दाम वाढवू नये. कवितेंत कवी कोणत्याही विशेषणांना आपल्या सोयीप्रमाणें विकृत करितात.

२-क्रियापद-रूपें

पालीमध्ये संस्कृतांतल्या दहांपैकीं आठ लकार आहेत. प्राकृतांत वर्तमान, भविष्य आणि आशार्थ राहिले. बाकीचे काळ वगैरे दाखविण्यास कृदन्त विशेषणांचा उपयोग होऊं लागला. मराठींत वर्तमान आणि आशार्थ राहिले. वर्तमानापासून एक प्रकारचा भूत आणि भविष्य हे झाले. आणि बाकीचे मराठी लकार कृदन्त विशेषणांवरून 'अस' घातूच्या साहाय्यानें झाले.

मराठींत १ जुना वर्तमान, २ चालू वर्तमान, ३ रितीभूत, ४ साधा भूत आणि ५ भविष्य, असे पांच काळ, आणि १ आशार्थ, २ विध्यर्थ आणि ३ संकेतार्थ असे तीन अर्थ, मिळून आठ लकार आहेत.

संस्कृत वर्तमानावरून जुना वर्तमान आला आणि त्यापासून रितीभूत व भविष्य हे काळ झाले. संस्कृत आशार्थावरून मराठी आशार्थ आला. चालू वर्तमान, भूतकाळ, विध्यर्थ आणि संकेतार्थ हे कृदन्त विशेषणांवरून झाले. मूळ संस्कृत काळांवरून झालेल्या मराठी काळांच्या रूपांस लिंगभेद नाही. कृदन्त विशेषणांपासून झालेल्या काळांस तो आहे.

(१) जुना वर्तमान काळ

कर घातु सकर्मक		हस घातु अकर्मक	
मी करी	आम्ही करू	मी हसं	आम्ही हसूं
तू करिशी	तुम्ही करा	तू हसती	तुम्ही हसा
तो करी	ते करिती	तो हसे	ते हसती

हस घातूची रूपे

संस्कृत		प्राकृत	
हसामि	हसामः	हसमि	हसम
हससि	हसथ	हससि	हसह
हसति	हसन्ति	हसादि	} हसन्ति
		हसइ	

वरील रूपांवरून दिसून येईल की प्राकृत प्रत्ययांतील द्वितीय पुरुषी अनेकवचनाच्या 'ह'चा 'अ' झाला, आणि 'न्ति'चा 'न्' गेला. हा 'न्' संस्कृतांत सार्वत्रिक नाहीच. हस् घातूच्या मराठी रूपांत प्रथम पुरुषी एकवचनी 'हं' आणि तू. पु. एकवचनी 'ए' असे प्रत्यय आहेत. हे आत्मनेपदी प्रत्ययांवरून आले, आणि ते फक्त अकर्मक घातूस लागतात. आत्मनेपद प्राकृतांत जरी नियमित नाही, तरी अकर्मक घातूना आत्मनेपदी प्रत्यय होतात, आणि प्राकृतांतून ते मराठीत येतात. संस्कृतांत 'इ' ही परस्मैपदाची आणि 'ए' ही आत्मनेपदाची स्वरूपा आहेत. तो प्रकार प्राकृताचे द्वारें मराठीत अनुक्रमें सकर्मक आणि अकर्मक घातूच्या रूपांत आला आहे.

'सी' आणि 'ती' याचे मार्गें 'इ' आगम होतो. हा आगम मराठी क्रियापदांच्या रूपांमध्ये व्यजनादि प्रत्ययांच्या पूर्वी सर्वत्र होतो. हा सकर्मक घातूना विकल्पेंकरून होतो. जसें, करिशी, करसी; करिती, करती. इत्यादि अकर्मक घातूचे रूपांत हा आगम होत नाही. 'करिशी' हें रूप 'करिशी' असेंही होतें.

हा 'इ' आगम होण्याचें कारण असें आहे की, प्रत्यय एकाक्षरी असून अकारान्त असला तर मराठी मापेच्या नियमाप्रमाणें उपान्त्य

दीर्घ झाला पाहिजे. 'अ'चा उच्चार दीर्घ करितां येतो, पण तो समाधानकाक दीर्घ उच्चार होत नाही; तेवढ्यानें भागत नाही. अशाच तऱ्हेच्या कारणासाठीं संस्कृतांत घातूंच्या अनेक रूपांत 'इ' आगम येत असतो, त्याप्रमाणें तो मराठींत आला. त्याच्या पुढें अकारान्त एकच व्यंजन असलें म्हणजे तो दीर्घ असतो. जसें, करील, करीत. या ठिकाणी तो वैकल्पिक नाही. परंतु करिती, करिशी, येथें पुढील अक्षर दीर्घ झाल्यामुळें मागील म्हणजे उपान्त्य अक्षर दीर्घ करण्याचें कारण उरलें नाही, क्षणून तो ऱ्हस्व होतो आणि वैकल्पिकही होतो, म्हणजे न केला तरी चालतें. कित्येक प्रांतांत आगम न करितां 'करस,' 'करत,' अशीं रूपें बोलण्यांत योजितात. परंतु लिहिण्यामध्ये आणि पुस्तकांतून आगम करितात. विकल्प असतां आगम करावा कीं नाही असा प्रश्न उत्पन्न होईल. पण सुव्यवस्थेसाठीं सकर्मक घातूंना हा आगम होतो, आणि अकर्मक घातूंना होत नाही, असा नियम करणें चांगलें.

शीक, बोल, सांग, पढ, आचर, स्मर वगैरे कित्येक सकर्मक क्रियापदें अशीं आहेत कीं, तद्दर्शक क्रियेचा व्यापार कर्त्यावरही असतो. अशा क्रियापदांतही आगम नसतो. हा आगम सर्व लकारांमध्ये आहे. 'ई' आगमाविपर्यायें जास्त विवरण व्याकरणांत आलें आहे.

जुना वर्तमानकाळ मराठीप्रमाणेंच गुजराथी बंगाली, उरिसा, हिंदी, सिंधी आणि पंजाबी इतक्या भाषांमध्ये आहे.

मराठींत हा काळ जुन्याकाळीं होता. तो रुध्या चालू भाषेंत येत नाही. कवितेंत याचीं रूपें फार येतात, आणि कवितेंत वर्तमानकाळ घालावयाचा असतां हींच रूपें योजावीं अशी अजून चाल आहे. याचें कारण तो कवितेंतल्या उपयोगाला सोपा आहे. चालू भाषेंत याचीं रूपें कित्येक जुन्या चालत आलेल्या क्षणींत येतात; जसें:— 'लेंकी बोले, मुने लागे,' 'दाम करी काम,' 'खाई त्यास खवखवे' इत्यादि. अथवा न, ना, हीं अव्ययें असतां येतात—'तो कांहींच न बोले अथवा बोलतना, तेथें माझा नाइलाज झाला', इत्यादि. चालू भाषेंत दुसऱ्या म्हणजे कृदन्तावरून झालेल्या आणि लिंगाप्रमाणें फिरणाऱ्या वर्तमानाचीं रूपें उपयोगांत आहेत. जसें:— बोलते, करितो, खातात, इत्यादि.

(२) रितीभूतकाळ

जुन्या वर्तमानाच्या रूपांपैकी द्वितीय पुरुष एकवचनाचा प्रत्यय 'ची' याबद्दल 'स' करून आणि तृतीयपुरुष बहुवचनाचा 'ती' याबद्दल 'त' करून रितीभूतकाळ तयार करिता येतो. जसें:—

करी	करूं	हसूं	हसूं
करीस	करा	हसस	हसा
करी	करीत	हसे	हसत

याचा उपयोग चालू भाषेतही आहे, हा लकार पुढें भूतकाळ झाल्या-कारणामुळे त्या रूपांचा वर्तमानकाळां उपयोग चालू भाषेतून गेला असावा.

(३) भविष्यकाळ

जुन्या वर्तमानकाळाच्या रूपांच्या शेवटी 'ल' असें अक्षर लागून भविष्यकाळ होतो.

करी-ल	करू-ल
करिशी-ल	करा-ल
करी-ल	करिती-ल

करी आणि करू यांतील शेवटचा अनुस्वार आणि हा 'ल' मिळून करीन, करून अशीं रूपे झालीं. अनेकवचनां 'करून' हें रूप सांप्रत उपयोगांत नाहीं; 'करू' असेंच आहे. परंतु मराठेशाहींतील पुष्कळ जुन्या पत्रांतून 'करून', 'पाठवून', 'लिहून' अशीं अनेकवचनां रूपे आलेली आहेत. अशीं रूपे प्राचीन मराठींत होती. हीं रूपे शाहूच्या फारकीर्दीच्या अखेरपर्यंतच्या लेखांत आढळतात. सन १७५७ मधल्या एका पत्रांत हें रूप आहे. अगदीं जुन्या काळां त्याच्या शेवटी उकारही येत असे. जसें—लिहुनु (लिहू), करनु (करू), पाठवुनु (पाठवू), इत्यादि.

असें दिसतें कीं, आरंभीं मराठींत भविष्यकाळाचीं रूपे नव्हतीं. प्रथमारंभीं वर्तमानकाळाच्या रूपांवरून भविष्याचा बोध होई. शानेश्वरीच्या जरा अगोदरचे जे दोन शिलालेख, त्यामध्यें कित्येक स्थळां भविष्यकाळाचा बोध द्या असेन त्यांचें काम वर्तमानानें केले आहे.

पंचतंत्र आणि शानेश्वरी यांत 'ल' भविष्यकाळचीं रूपें आहेत. पंच-
तंत्रांत घरसोड असून शानेश्वरीत तीं बहुतेक कायम आहेत. यावरून
तेराव्या शतकाचे मध्याचे सुमारास 'ल' लावण्याचा प्रघात कायमचा
सुरू झाला, असें ठरते.

वर्तमानकाळावरून भविष्यकाळाचा बोध होणे ही गोष्ट असामान्य
नाहीं. संस्कृतांत भविष्याबद्दल वर्तमानाचा उपयोग पुष्कळ ठिकाणीं
करितात. इंग्रजी मापेंतही आरंभीं पुष्कळ दिवस भविष्यकाळ नव्हता;
वर्तमानकाळावरून भविष्याचा बोध होई. पुढें shall आणि will या
साहाय्यक्रियापदांचा वर्तमानकाळाचे रूपांचे अगोदर उपयोग होऊं लागला.
या रूपांवरूनही भविष्यकाळाचा चांगलासा बोध होत नाहींच.

सांग्रतही इंग्रजीत आणि मराठीत क्रिया खात्रीनें लगेच होईल,
अशा अर्थी वर्तमानावरून भविष्याचा बोध होतो. जसें—“He starts
for Bombay to-morrow mornin-”; “मी उद्यां स्वतांच मुंबईस
जातो आणि या प्रकरणाचा निकाल करून येतो.”

जुन्या वर्तमानकाळाच्या रूपांवरून भूतकाळाचाही बोध होतो. जुनी
कथा सांगत असतां वर्तमानकाळाचें रूप घालून गोष्ट झाली असें
सांगतात. हा प्रघातही संस्कृतांत बराच आढळतो. 'स्म' हें अव्यय
वर्तमानकाळां क्रियापदापुढें लाविले असतां त्यापासून भूतकाळाचा बोध
होतो, हें प्रसिद्धच आहे.

सिंधी, गुजराथी, बंगाली या भाषांत संस्कृतांतील द्वितीय किंवा
स्थ-भविष्यावरून आलेला काळ आहे. हिंदी आणि पंजाबी यांमध्ये
'गा' असें अक्षर लावून भविष्य करितात. हें 'गा'चें रूप लिंगाप्रमाणें
गा, गी, आणि वचनाप्रमाणें गे, गीं असें फिरते. 'गा'हें गमचें रूप
असावें. 'करेगा' याचा मूळचा अर्थ 'करण्याचे उद्देशानें' असा
कांहीं होईल. इंग्लिश भाषेंत shall हें मूळचें sceal असें रूप असून
त्याचा अर्थ 'करणें माग आहे' असा होता; आणि will हें wile
असें असून 'करण्याचा उद्देश आहे,' असा त्याचा मूळ अर्थ होता.

जुन्या वर्तमानाच्या रूपांना 'ल' लागून जीं हीं भविष्याचीं रूपें
होतात, त्यांना लिंगभेद नाहीं. परंतु गोव्याच्या मराठीत 'ल' हें अक्षर

‘करत’ या वर्तमान विशेषणास मध्ये ‘अ’ येऊन मग लागते, आणि त्या रूपापासून रितीभूताचा अर्थ होतो (जसे, ‘करतालो’); आणि त्यालाच नुसता ‘ल’ लागून भविष्याचा अर्थ होतो (जसे, करतलो); ही दोन्ही रूपे लिंगावरून फिरतात.

हा भविष्यकाळचा ‘ल’ कसा आला हे स्पष्ट सांगता येत नाही. संस्कृतांत आणि प्राकृतांत ल, इल, आल, असे प्रत्यय अनेक ठिकाणी अनेक अर्थानी होतात. हा भावार्थक किंवा हेत्वर्थक ल-प्रत्यय असावा. ‘तो वाचील’ म्हणजे ‘वाचण्याचे काम करण्याचा त्याचा हेतू आहे,’ अशा अर्थी तो मूळारंभी उत्पन्न झाला असावा.

(४) आज्ञार्थ

मराठीत मूळ संस्कृतापासून झालेला आणि लिंगाप्रमाणे न फिरणारा चौथा लकार आज्ञार्थ हा आहे. जसे:—

संस्कृत		प्राकृत	
हसानि	हसाम	हसाइँ	हसाम्
हस	हसथ	हस	हसअ
हसतु	हसन्तु	हसउ हसदु	हसन्तु

मराठी

हसू	हसू, हसौ
हस	हसा
हसू, हसो	हसत, हसोत

द्वितीय पुरुष एकवचनावे रूप करी, देई, हसें, शिरूं, घावें, असे कवितेत येते.

इंग्रजी भाषा जाणणारांस ठाऊक आहेच की, त्या भाषेत आज्ञार्थाची रूपे फक्त द्वितीय पुरुषी आहेत. संस्कृतांत तिन्ही पुरुषी आहेत. मराठी, उरिया आणि बंगाली या भाषांत आज्ञार्थाची सर्व रूपे आहेत. इतर भाषांत फक्त द्वितीय पुरुष एकवचन असून इतर रूपांचे काम विध्यर्थाने होते. मराठीत ही स्वतंत्र रूपे असून शिवाय विध्यर्थानेही काम होते.

द्वितीय पुरुषी एकवचनी आश्यांचा मिराळा प्रत्यय नाही. हणून हे रूप म्हणजे मूळचा घातू असे समजण्याची चाल आहे. जसे-हस, कर, हो, वस, शीक, दूख, वगैरे.

(५) चालू वर्तमान

मराठीत सर्घत्र येणारा वर्तमानकाळ कृदन्त आणि साह्य क्रियापद यांच्या जुळणीने झाला आहे. वर्तमानकाळचे विशेषण 'त' प्रत्यय लागून होतं. हा संस्कृतांत 'न्त्' किंवा 'त्' आहे. याला पुढे 'आहे' याची रूपे लागून 'करीत आहे', 'वसत आहेस', 'जात आहेत', 'लिहित आहे' अशी रूपे होतात. या दोन शब्दांचा संयोग होऊन 'करीतो', 'वसतोस', 'जातात', 'लिहितो' अशी रूपे बनतात. 'करीत' हे विशेषण असल्यामुळे ते लिंगाप्रमाणे आणि वचनाप्रमाणे फिरते.

'करीत' याचे प्रथमेचे एकवचन करितो + आहे; पूर्वरूपसंधीने 'आ' जाऊन 'करितोहे'; पुढे करितोय, करितो. यांतील अगोदरची रूपे बोलण्यांत आणि क्वचित् ग्रंथातही अजून आढळतात. 'आहे' यांतील 'आ' आणि 'हे' या दोन्ही अक्षरांचा लोप झाला, तरी अनुस्वाराचा लोप न होता तो मागील 'तो' वर जाऊन कायमचा वसला. असले जोड शब्द तयार होत असतांना मूळचा अनुस्वार असल्यास तो तसाच राहातो. त्याचे काम उच्चाराला जोर आणण्याचे असल्यामुळे जेथे जोराचे काम असते तेथे तो जाऊन वसतो. करित + आहेस; करितो + आहेस; करितोएस, करितोस. करित + आहां=करिताहां= करितांआं, करितां. करित + आहेत, करिताहेत, करिताएत, करितात. [करत्यात, करत्याति, इत्यादि कुणबाऊ रूपे चिन्त्य आहेत]. करिती (स्त्रीलिंगी) + आहे, संधीने करित्याहे, करित्याए, करित्ये. पुढे 'त्ये' हे उच्चाराला कठिण वाटते म्हणून, 'करिते'. कोल्हापूर वगैरे पूर्वेकडील भागांत [ती] 'करिती', एवढेच रूपे होतं. करितें (नपुं०) + आहे, करितेंए=करितें, इत्यादि. रूपे होण्याची अशी घटना एकदां सुरु झाली म्हणजे सादृश्य-न्याय मध्ये येऊन बारीक सारीक अडचणी नाहीशा होतात. तेव्हां चालू वर्तमानाची रूपे पुढील प्रमाणे होतात.

जंसें:—

पुलिंगी		स्त्रीलिंग	
करितों	करितों	करितें	करितों
करितोस	करितां	करितीस करित्येस करितेस	करितां
करितो	करितात	करिती, करित्ये, करिते	

नपुंसकलिंग

करितें	करितों
करितेंस	करितां
करितें	करितात

यांत 'इ' आगम होतो, त्याविपर्यी पूर्वी सांगितलेंच आहे. कोंकणांतील दक्षिणेकडल्या भाषांत या काळाच्या रूपांना लिंगभेद नाही. निरनिराळ्या प्रांतिक भाषांत हीं रूपे अर्शी होतात:—

कोंकणी		गोमंतकी	
करतां	करतांव	करतां	करतांव
करताय	करतात	करतास	करतात
करतायस		करता	करतात
करता	करतात	करता	करतात

मालवणी		चित्तपावनी	
करतें,	करतां	करचां	करचां
करतय		करचांस	करचांस
करतस	करतात	करचे	करचत
करता	करतात		

या रूपांतील य, व, यांचा आणि शेवटल्या अक्षरांचा उच्चार अगदीं तोकडा करितात. कऱ्हाडे लोकांच्या घोलण्यांत हीं रूपे मूळ मराठी-प्रमाणेंच आहेत, पण लिंगभेद मात्र नाही.

(६) संकेतार्थ

चालू वर्तमानकाळाच्या द्वितीयपुरुषां एकवचनी आणि तृतीयपुरुषां दोन्ही वचनी थोडा फरक होऊन संकेतार्थ उत्पन्न होतो. याचा अर्थ भूतकाळासारखा असतो:—

पुल्लिंग		स्त्रीलिंग	
करितों	करितों	करिल्यें	करितों
करितास	करितां	करितीस	करितां
करिता	करिते	करिती	करित्या

नपुंसकलिंग

करितें	करितों
करितेंस	करितां
करितें	करितों

यांत तृतीय पुरुषांचीं रूपें 'करित' या वर्तमान विशेषणाचें तिन्ही लिंगी प्रथमेचें एकवचन आणि अनेकवचन जसें असावयाचें, तशींच आहेत.

ह्या काळाचीं रूपें वर्तमानकाळाच्या रूपांत फेरफार होऊन होतात, असें जें मागें सांगितलें, तें तीं रूपें कशीं करावीं हें थोडक्यांत समजण्यासाठीं सांगितलें. हा लकार त्या वर्तमानावरून झाला असें समजू नये. हा लकार चालू वर्तमानापेक्षां जुना आहे. तो वर्तमानकाळ मराठींत नवीन उत्पन्न झाला आहे. मराठींत वर्तमान कृदन्त जें 'करीत', (प्राकृतांत करन्त, घावन्त इ०), त्याचा संस्कृतांतील संकेतार्थाच्या अर्थी उपयोग आहे. तोच उपयोग या लकाराच्या द्वारे मराठी, हिंदी, सिंधी, गुजराथी, बंगाली आणि उरिया या भाषांत आला आहे. मराठींत जुना वर्तमान कवितेंत मात्र वर्तमानार्थी राहून चोळण्यांत रितीभूत झाला, आणि वर्तमानकृदन्तावरून दुसरा नवा वर्तमान झाला; परंतु बंगाली, उरिया, हिंदी वगैरे भाषांत जुना वर्तमान अर्थाला वसाच राहून, वर्तमानकृदन्ताच्या साहाय्यानें झालेल्या काळावरून रितीभूताचा आणि संकेतार्थाचा बोध होऊं लागला. मराठींत

तसा संकेतार्थ आला; आणि त्याच वर्तमानकृदन्तापासून आणखी रूपे साधून नवीन वर्तमान झाला.

हा जो मराठीतला संकेतार्थ, याच्या अर्थाच्या संबंधाने विशेष चर्चा येथेच केली पाहिजे. हा संकेतार्थ पूर्ण अर्थाचा नाही. 'मी घरी असतो, तर तुला भेटलो असतो', पण घरी नव्हतो, त्यामुळे अर्थात भेटलो नाही. अमुक झाले असते, किंवा अमुक व्हावयास पाहिजे होते, असा याचा अर्थ आहे. संस्कृत संकेतार्थ लडू याचाही अर्थ अगदी असाच असतो. 'सुवृष्टिश्रेयसविष्यत्तदा सुभिक्षमभविष्यत्'; 'सुवृष्टि होती (झाली असती), तर सुवृत्ता होती (झाली असती)'. याप्रमाणे मराठीतली ही आख्यातविभक्ती आणि संस्कृतांतील तिच्या जोडीची आख्यात विभक्ती लडू यांमध्ये अर्थदृष्ट्या फरक नाही; पण संस्कृतांतील लडू-वरून मराठी संकेतार्थाची रूपे आली नाहीत. मराठी चालू वर्तमानाच्या रूपांवरून ती आली आहेत. मराठीत संकेताचा बोध करण्यासाठी निरनिराळी वाक्यरचना होत असते. 'मी मुंबईस जातो तर तुझ्या भावास भेटतो', यात भूतकालिक, न घडलेल्या गोष्टीचा सांकेतिक उल्लेख आहे. 'मी मुंबईस गेलो, तर तुझ्या भावास भेटेन', यात चालू काळाला उद्देशून संकेत केला आहे. यांत 'भेटेन' या ठिकाणी 'भेटतो' असे वर्तमानाचे रूप घातल्यास भेटण्याचा संभव अथवा संकेत अधिक खरा होण्याचा संभव दर्शित होतो. 'मी मुंबईस जाईन तर तुझ्या भावास भेटेन' यामध्ये जाण्याचा संकेत सशयीत असतो. जाणे झाले तर भेटण्याचा संभव पुष्कळ. दुसरे वाक्य 'मी मुंबईस गेल्यास तुझ्या भावाला भेटेन'; 'मी मुंबईस गेलो असतां तुझ्या भावास भेटेन'; आणि 'मी मुंबईस गेलो म्हणजे तुझ्या भावास भेटेन', अशा तऱ्हेनेही करतां येते. यांत 'जर-तर' या संकेतबोधक अव्ययाचा उपयोग नसतो. या निरनिराळ्या प्रकारच्या वाक्यांत अर्थाचा फरक दिसून येतो.

कोणत्याही भाषेत निरनिराळे क्रियार्थ दर्शविण्यासाठी नियमित काळ व अर्थ असतात. परंतु बोलणाराचे तेवढ्याने काम होत नाही, यामुळे तेवढ्याच आख्यात विभक्तीवरून निरनिराळे अर्थ काढतात;

अथवा कृदन्ते आणि क्रियापदरूपे यांच्या साह्याने निरनिराळ्या घटना बनवून आणतात. इंग्रजी आणि मराठी या भाषांतील क्रियार्थदर्शक घटनांची तुलना या दृष्टीने फार मनोरंजक आहे असे दिसून येईल. संस्कृत ही चालू भाषा नसल्यामुळे तीत दहा लकार किंवा आख्यात-विभक्ती बनून राहिल्या आहेत, आणि त्यांच्या उपयोगाने काम झालेले दृष्टीस पडते. मराठीत प्रथमतः थोड्या आख्यात विभक्ती घेतल्या. परंतु त्यांनी भागेना, म्हणून त्यांच्यावरूनच आणखी आख्यातविभक्ती तयार केल्या. जुन्या वर्तमानावरून रितीभूत आणि भविष्य झाले. चालू वर्तमानावरून संकेतार्थ झाला. याखेरीज कृदन्ते आणि घातुरूपे, आणि प्रातिपदिकांचीं रूपे व घातुरूपे यांच्या झुळणीने क्रियापदाचा अर्थ आणण्याच्या अनेक तऱ्हा आहेत. यांची चर्चा व्याकरणामध्ये केलेली आहे. वर्तमानावरून निरनिराळे क्रियार्थ उत्पन्न करणे, ही फार जुनी तऱ्हा आहे. वेदभाषेत 'लेट्' म्हणून एक आख्यातविभक्ती आहे. ही आख्यातविभक्ती म्हणजे केवळ वर्तमानकाळाच्या रूपांचा किंचित् फेरफाराने केलेला तऱ्हेतऱ्हेचा उपयोग होय. अशा प्रकारे अनेक तऱ्हेचे-अगदी निरनिराळे असेही-क्रियार्थ वेदभाषेत बनविलेले आढळतात. या रीतीने बोलणारांची पुष्कळशी सोय अगदी थोडक्यांत होत असावी. संस्कृत भाषा व्यवस्थित बनल्यावर ही 'लेट्' नांवाची आख्यातविभक्ती नष्ट झाली. परंतु व्याकरणबद्ध संस्कृतांतही ठरीव आख्यातविभक्तीवरून निरनिराळे अर्थबोध करून घ्यावे लागतातच. वर्तमानकृदन्तावरून भूतकाळाचा बोध होतो अशा प्रकारचे 'हो' घातूचे उदाहरण मराठीत आहे.

पुल्लिगी—मी होतो	आम्ही होतो
तूं होतास	तुम्ही होतां
तो होता	ते होते

स्त्रीलिङ्गी—मी होत्ये, तूं होतीस, ती होती, इ०

या रूपांत भूतकाळाचा 'ल' नसून भूतकाळाचा बोध होतो. 'हो' घातूपासून ल-भूतर्थां झालीं, झाला, वगैरे रूपे झाली आहेत. 'हो'च्या

मूताचा 'अस' धातूच्या रूपांऐवजी उपयोग होतो. परंतु 'अस' धातूच्या ल-भूताचा उपयोग भूतार्थी न होतां संकेतबोधक होतो:-

मी असलों, असल्यें	आम्ही असलों
तूं असलास, असलीस	तुम्ही असलां
तो असला	ते असले,
ती असली	त्या असल्या
तें असलें	तीं असलीं, इ०.

(७) भूतकाळ.

मराठीत चालू भाषेमध्ये असणासा भूतकाळ हा 'ल' प्रत्यय लागून होणारें भूतकाळाचें विशेषण गेला, दिसला, इत्यादि यांवरून झाला. विशेषणावरून झाल्याकारणानें या काळास लिंगभेद आहे.

हस धातु पुल्लिंग	स्त्रीलिंग
मी हसलों आम्ही हसलों	मी हसल्यें आम्ही हसलों
तूं हसलास तुम्ही हसलां,- लेत-लांत	तूं हसलीस तुम्ही हसलां,- ल्यात,-लांत
तो हसला ते हसले	ती हसली त्या हसल्या

नपुंसकलिंग.

मी हसलें	आम्ही हसलों
तूं हसलेंस	तुम्ही हसलां,-लांत,-लींत
तें हसलें	तीं हसलीं

सकर्मक धातूवरून ल-विशेषण कर्मणी होतें. कर्मणिप्रयोग प्रथम किंवा द्वितीयपुरुषी कर्म असतां होत नाहीं, यामुळें सकर्मक धातूंचीं रूपे फक्त तृतीयपुरुषी असतात. जसें,—

[निबंध] लिहिला, [निबंध] लिहिले.

[पोथी] वाचिली, वाचली; [पोथ्या] वाचिल्या; वाचल्या.

[पत्र] घाडिलें, घाडलें; [पत्रें] घाडिलीं, घाडलीं.

कित्येक सकर्मक क्रियापदें असतां त्यांवरून कर्मणिरूपें न होतां कर्तरीच होतात.—'मी वेद शिकलों'. कित्येकांवरून विकल्पें दोन्ही

होतात;—‘मी वेद पढलों,’—‘वेद पढला’. याविषयी जास्त माहिती व्याकरणांत पाहावी. [उमज आणि आचर घातू]

प्रथम आणि द्वितीयपुरुषी कर्मपद आहे असे प्रयोग कवितेंत असतात. मोरोपंतानें असले प्रयोग बरेच केले आहेत. पुढील उदाहरणें तुकारामाची आहेत:—

“केलासि तूं उभा आजवरी संती, घरविले हातीं कट दो, देवा”.

“इंद्रियांचीं दीनें । आम्ही केलों नारायणें”.

याविषयी जास्त माहिती व्याकरणांत पाहावी.

याचीं रूपें चालू वर्तमानकाळाप्रमाणें ल-प्रत्ययान्त विशेषण आणि ‘आहे’ हें साद्य रूप ह्यांच्या जुळणीनें सिद्ध होतात:—

गेलो + आहे=गेलो हें=गेलोयें, गेलोएँ=गेलों

गेली + आहेस=गेलीएस=गेलीस

गेले + आहांत=आहा याबद्दल आ होऊन, गेलांत; ए होऊन गेलेत; इत्यादि.

तृतीय पुरुषी प्रत्यय न लागतां फक्त एकवचनी आणि अनेकवचनी—प्रथमेच्या रूपांसारखीं—रूपें होतात. यावरून त्यांच्या पुढें आहे, आहेत, अशीं रूपें मानावयाचीं असें दिसतें. याचा संबंध पुढें कर्मणि-वाक्यरचनेमध्ये येईल.

‘ते बसले’ याबद्दल ‘ते बसलेत’, ‘त्या बसल्या’ याबद्दल ‘त्या बसल्यात, बसल्याती’, ‘ती बसली’ या बद्दल ‘बसलिऐँत’ अशीं प्रत्यय लागलेलीं रूपें बोलण्यांत येतात. यावरून तृतीयपुरुषी प्रत्यय लावण्याचा प्रयत्न होत असे.

कर्मणिप्रयोग फक्त याच रूपांवरून होतो, यासाठीं या रूपांना उद्देशून कर्मणिप्रयोगाविषयी चर्चा येथेंच केली पाहिजे होती, पण याचा संबंध वाक्यघटनेकडे पोचतो. येथें या रूपांचें मूलभूत असें जें ल-विशेषण, त्याचा इतिहास सांगावयाचा.

संस्कृतांत मूतकालवाचक (कर्मणि) विशेषण ‘कृत’.

मराठीतला ‘ल’ प्रत्यय या ‘त’ पासून झाला. परंतु तो कसा बनला याविषयी निरनिराळीं मतें आहेत.

पालीमध्ये 'कृ' चा 'अ' होऊन 'कत' होतें. मुख्य प्राकृतांत (महाराष्ट्रीत) 'कय (कअ)' होतें. शौरसेनीत 'कद' होतें, मागधीत 'कड' होतें. मराठी ही प्राकृतच आहे. तिला आपण अजूनही प्राकृत असें नांव देतो. मराठीत 'कल' होतें. तेव्हां या 'कृत'च्या रूपांवरून भाषांना हवी तर अशी नांवे देतां येतात:—

संस्कृत—कृतभाषा	मागधी—कडभाषा
पाली—कतभाषा	शौरसेनी—कदभाषा
महाराष्ट्री—कयभाषा	मराठी—कलभाषा

वास्तविक पाहिले तर मूळच्या 'कृत' या संस्कृताची इतर भाषांत जशीं रूपे झालीं, तसें मराठीत 'कल' हें रूप झालें. या सर्व भाषा एकच आहेत. अमक्या देशभाषेतलें अमकें रूप अमक्या प्राकृतांतील अमक्या रूपापासून झालें, असें स्पष्ट ठरविण्याजोगा भिन्नभाव या भाषांमध्ये नाही. शौरसेनीत 'द' याची ड, र, ल, अशीं अक्षरे होतात. तेव्हां शौरसेनीतल्या 'द'चा मराठीत 'ल' झाला, असें म्हणण्यास धिता नाही. तसेंच पालीमधूनच एकदम मराठीत पुष्कळ व्याकरणव्यवस्था आल्या आहेत, हें मागे दाखविण्यांत आले आहे. तेव्हां पालीमधील 'कत' याचेच 'कल' झालें असेल.

त, ट, द, ड, न, हीं अक्षरे एकमेकांबद्दल झाल्याची आणि त्यांबद्दल 'ल' झाल्याची शकडों उदाहरणे प्राकृत शब्दांत आहेत. काहीं निवडक उदाहरणे प्रौढबोध व्याकरण क. २१३ (४ आ, इ) यांत दिली आहेत. मृच्छकटिक नाटकांत 'अजए कले निचए' असें 'आये, कृतः निश्चयः' याबद्दल आले आहे. तेव्हां मराठीत स्वतंत्रपणेच 'कृत' याचे 'कल' झालें असे मानण्यासही प्रत्यवाय नाही.

मराठी ही महाराष्ट्रीपासूनच झाली, असें म्हणण्याचा ज्यांचा आग्रह आहे, त्यांना यासंबंधानें अशी अडचण येते की, महाराष्ट्रीत या 'त'चा 'द' वगैरे न होतां 'य' आणि मग 'अ' होतो. तेव्हां य, अ, याचा 'ल' कसा होईल ? ते म्हणतात की, यासाठीं प्रथमतः अ, ए, वगैरे होऊन पुढें हा नवीन 'ल' आला. याला जुळण्यासारखीं अशीं केला, गेला, मेला, जाहला, आला, भियाला, पियाला,

इत्यादि थोडीं रूपें आहेत. हीं रूपें महाराष्ट्रीमधून आलीं असतील आणि त्यांतला 'ल' हा बाहेरचा असेल; परंतु एकंदर रूपें अशीं रीतीनें झालीं नाहींत. त्यांतील 'ल' बाहेरचा नसून मूळच्या रूपाचाच अवयव आहे, म्हणजे तो मूळ शब्दांतल्याच त, द, ड, किंवा न चा झालेला आहे. पुढील कित्येक उदाहरणांवरून हें लक्षांत घेईल:—

तस; यांतील शब्दांच्या जोडाक्षरांत स्वर शिरून, तपत; पुढें 'त' चा 'ल' होऊन—तापला. याचप्रमाणें:—

प्राप्त—	प्रापत, पापत=पावलत्र	मुक्त—	मुकत = मुकला
लब्ध—	लबध (हा 'ध' तचा आहे)=लामला	रक्त—	रअत = लाल
वद्ध—	वदध = वांधला	ज्ञान—	जाणत (न) = जाणलें
मक्षित	— मक्षिला	आगत—	आअद = आला
वृष्ट	— वर्षला	दृष्ट	} — दिसला — देखला
पालित	— पाळला	रक्षित	
मारित	— मारिला	प्रविष्ट	— प्रवेशला
रुष्ट	— रुसला	उपविष्ट	— बैसला, बसला
तुष्ट	— तोषला	शुष्टित	— तोडला

'इ-' आगम घेणारा घातू असून 'त' च्या मार्गे 'इ' स्वर असला म्हणजे अगदीं उघड उघड 'त' चा 'ल' झालेला दिसून येतो. तेव्हां यावरून हा 'ल' मूळ 'त'प्रत्ययान्त कृदन्ताचाच अवयव आहे, बाहेरचा 'ल' नव्हे, असें अगदीं खास ठरवितां येतें.

आतां मराठीमध्ये या 'ल' च्या पुढें आणखी एक 'ल' लागतो; जसें,—लिहिलेलें, केलेलें, बसलेला, गेलेला, इत्यादि. यावरून महाराष्ट्री-मधील बाहेरचा जास्त 'ल' लावण्याची चाल ही मराठीनें घेतली आहे, असें दिसतें; भूतकृदन्ताचा क्रियापदाप्रमाणें उपयोग करावयाचा असतां, मूळचा 'ल' झालेला तेवढाच असतो. परंतु केवळ विशेषणाचा उपयोग कर्तव्य असतां एक जास्त 'ल' लागतो; उदा०— 'भुकेलेला मनुष्य,' 'पाठाविलेलें, घाडलेलें पत्र,' 'तो मुंबईस कधीं गेलेला नाहीं, इत्यादि.

एक 'ल' असून केवळ विशेषणासारखा उपयोगही पुष्कळदां असतो; उदा०—'वाळलें गवत', 'केला धर्म देवाला रुजू होतो', 'आर्जविला नाम प्रतिनिधि', 'देखल्या देवा दंडवत', 'आला गेला पाहुणा' इत्यादि.

दोन 'ल' असतां पूर्णभूतकाळासारखा ठपयोग असतो, असं या उदाहरणांवरून दिसून येईल.

ज्ञानेश्वरी वगैरे जुन्या ग्रंथांत या काळाचीं कित्येक चमत्कारिक रूपें आहेत. अर्शा कित्येक रूपें या वेळापर्यंत येऊन पोचलीं आहेत. तशा रूपांपैकीं 'दिजला' हें पालीतील रूपासारखें रूप आहे. सांगितलें, हाणितले, यांचा पूर्वीचा 'त' राहून जास्त 'ल' लागला आहे. भाषा स्थिरावली नव्हती तेव्हांच्या उपयोगाचे हे अवशेष होत. त्यांवरून हीं रूपें निरनिराळ्या प्राकृत भाषांमधलीं आहेत असं दिसून येईल.

(८) विध्यर्थ

हा लकार विशेषणावरून झाला आहे. संस्कृतांत विध्यर्थक विशेषण 'तव्य' प्रत्यय लागून होतें. त्या प्रत्ययाचें प्राकृतांत 'अप्प' होतें. मराठींत 'अव्व' होतें. हें विशेषण कर्मणी आहे. यामुळें याच्या उपयोगाच्या संबधानें सर्व गोष्टी ल-भूताप्रमाणेंच आहेत. याचीं अकर्मक घातूचीं रूपें अर्शाः—

मी हसावा	आम्हीं हसावे	मी हसावी	आम्ही हसाव्या
तू हसावास	तुम्ही हसावेत	तू हसावीस	तुम्ही हसाव्या,
			-व्यात
तो हसावा	ते हसावे,-वेत	ती हसावी	त्या हसाव्या,
			-व्यात

मी हसावें	आम्हीं हसावें
तू हसावेंस	तुम्हीं हसावीं-वीत
तें हसावें	तीं हसावीं,-वीत

या काळाचीं कर्मणी रूपें फक्त तृतीय पुरुषीं होतात. तीं एकवचनीं आणि अनेकवचनीं केवळ लिंगदर्शक प्रत्यय लागून अर्शा होतातः—

ग्रंथ वाचावा
पोथी लिहावी
पत्र घाडावें

ग्रंथ वाचावे
पोथ्या लिहाव्या
पत्रें घाडावीं

ह्या विशेषणाचा नामाप्रमाणें उपयोग होऊन त्यास चतुर्थीचे आणि च-विशेषणाचे प्रत्यय लागतात, आणि नामें, विशेषणें, व अव्ययें होतात:- करावयास, करावयाला, करावयातें, करावयाचें, इ०. यांतील 'व' चा लोप करून तीं करायाचें, करायाला, अशीं ही लिहितात.

याप्रमाणें मराठींत एकंदर आठ लकार बनले आहेत. त्यांतले पांच काळ आहेत आणि तीन अर्थ आहेत:- १ जुना वर्तमानकाळ, २ चालू वर्तमान, ३ जुना किंवा रितीभूत, ४ चालू (ल-)भूत, ५ भविष्यकाळ, ६ आज्ञार्थ, ७ विध्यर्थ आणि ८ संकेतार्थ.

यांतले २, ४, ७ आणि ८ हे विशेषणांवरून झाल्यामुळें लिंगाप्रमाणें बदलतात. बाकीचे चार मूळ क्रियापदांवरून झाले म्हणून बदलत नाहीत. तसेंच ल-भूत आणि विध्यर्थ हे कर्मणिविशेषणांपासून झाले, म्हणून मराठींत ते सकर्मक घातूवरून कर्मणीच आहेत, आणि ते फक्त तृतीयपुरुषीं होतात.

संस्कृतांत सर्व काळीं कर्तरी आणि कर्मणी अशीं दोन प्रकारची क्रियापदांचीं रूपें होतात. कांहीं काळांचें कर्मणिरूप प्रत्ययाचे अगोदर 'य' लागून होतें. कांहीं काळांचें आत्मनेपदी रूप होऊन होतें. पालींत आणि प्राकृतांत बहुतेक असाच प्रकार आहे; मात्र आत्मनेपद कमी होत गेल्यामुळें य-प्रत्ययानेंच विशेषतः कर्मणि रूपें होतात. मराठींत 'य' प्रत्ययाचा 'ज' होऊन करिजे, लिहिजेलें, बोलिजेल, अशीं रूपें होत असत. यांचा उपयोग ज्ञानेश्वरींत आणि जुन्या कवितेंत पुष्कळ आहे. क्वचित् 'य' प्रत्यय लागून करियलें, धरियलें, अशीं रूपें आढळतात. पुढें-हीं रूपें उपयोगांतून गेलीं. रूपें गेलीं तेव्हां या स्त वि क क र्म णि प्र यो ग ही म रा ठी त न द्द झ ा ला. ल-भूत आणि विध्यर्थ यांचीं रूपें स्वभावताच कर्मणी असल्यामुळें त्यांच्या वाक्याचा कर्मणिप्रयोग होतो. याचा विचार पुढें वाक्यघटनेंत आहे.

संस्कृतांत प्रयोजक प्रत्यय 'प' आणि 'अय' असे दोन आहेत. 'प' हा जुना प्रत्यय असून फक्त आकारान्त वगैरे कांहीं धातूंना होतो. 'अय' सर्वत्र होतो. पालींत हे दोन्ही प्रत्यय होतात; पण 'प' चा उपयोग जास्त. इतर प्राकृतांत 'अय' प्रत्यय होतो. मराठींत 'प' वरून 'व' (अव) होऊन करविणें, देवविणें, वसविणें, असे प्रयोजक धातू होतात.

कांहीं धातूंच्या उपान्य 'अ'स वृद्धी होऊन प्रयोजक धातू होतात. जसें, मरणें, मारणें; तरणें, तारणें; इत्यादि. हा प्रघात फार जुना आहे. पालीमध्ये अशीं प्रयोजक रूपे होतात.

गोंव्याच्या भाषेंत 'अव' प्रत्ययावहल 'अय' होतो. हा 'अय' किंवा 'य', 'व' चाच झालेला आहे. जसें, 'करायणां,' 'कराइणां,' इत्यादि. शिवाय त्या प्रांतांत 'व' चीं रूपे आहेतच.

(९) कांहीं कृदन्ते

कृदन्तांचा इतिहास व्याकरणामध्ये जेथच्या तेथे सांगितला आहे. येथे त्याचें थोडक्यांत दिग्दर्शन करून कांहीं विशेष गोष्ट असल्यास सांगावयाचीः—

(१) वर्तमानकृदन्त नाम करणें, हें धातूस 'अन' प्रत्यय लागून संस्कृतांत होतें. त्यास नपुंसकलिंगी 'एँ' प्रत्यय लागून मराठी कृदन्त झालें.

(२) संस्कृतांत धातूस 'त' '(न्त)' प्रत्यय होऊन विशेषण होतें, त्याचेंच मराठींत करीत, जात, येत, लिहीत, असें झालें.

(३) वरील विशेषणाचा नामासारखा उपयोग होऊन आणि त्याची सप्तमी होऊन करितां, येतां, जातां, इत्यादि अव्ययें झालीं. त्यांस पुढें ना लागतो; जसें, जातांना.

(४) ऊंकारान्त वर्तमान अव्यय 'करू', ह्याचा प्रत्यय संस्कृतांतिल 'कुम्' (कर्तुं, दातुं, इ०) प्रत्ययावरून झाला.

(५) करीत, जात, येत, या विशेषणांना लिंगविकार होऊन पुढें भूतकाळाचें क्रियापद येतें, आणि अशा रीतीनें 'करिता झाला',

‘जाती झाली’, ‘असते झाले’, अशी जोड क्रियापदे होतात. मराठीत सकर्मक घातूंना कर्तरिभूतकाळ नाही, यामुळे ‘तो पत्र लिहिता झाला’ ‘ते असुक काम करिते झाले’ असे प्रयोग होतात, ते कर्तरिभूतार्थी उपयोगितां येतील.

(६) ‘ल-’प्रत्ययान्त आणि ‘लेल-’ प्रत्ययान्त कर्मणिविशेषण मार्गे सांगितलेच आहे.

(७) भूतकाळवाचक ‘ऊन-’प्रत्ययान्त अव्ययें घेऊन, जाऊन, वेऊन, यांचा ‘ऊन’ प्रत्यय हा संस्कृतांतील अगदी जुना प्रत्यय ‘त्वान्’ आणि प्राकृतांतील ‘तूण’ यापासून झाला.

(८) भविष्य विशेषण ‘णार’, हें ‘करण’ वा कृदन्त नामास आर (कार) प्रत्यय लागून झाले. जसे, करणार, जाणार, बोलणार, इत्यादि.

(९) ‘आव’ प्रत्ययानें होणारें विध्यर्थविशेषण मार्गे आलेच आहे.

मधल्या संस्कृत काळांत आणि प्राकृतांत कृदन्ताचा मुख्य क्रियापदासारखा उपयोग करण्याची चाल पडली आणि तीमुळे मराठी वगैरे देशी भाषांत विशेषणांवरून काळ आले, हें मार्गे सांगितलेच आहे. मराठी कृदन्तांचाही असाच उपयोग होतो, हें लक्षांत घेईल. या विषयी पुढे वाक्यघटनेत चर्चा घेईल.

मराठीतले तद्विप्रत्यय आणि दुसरे अनेक प्रत्यय संस्कृत आणि प्राकृत यांगधून मराठीत आले आहेत. बरेचसे प्रत्यय मराठीत उत्पन्न झाले आहेत. याबद्दल व्याकरणांत जेयल्या तेथें सांगितले आहे. या ठिकाणी त्याविषयी जास्त चर्चा करण्यासारखें कांहीं नाही.

कित्येक प्रत्यय आणि रूपे अशीं दिसून येतात की, त्यांचें मूळ जरी संस्कृतांत दिसून येत नाही, तथापि ते प्रत्यय आणि रूपे अगदी जुन्या अशा वेदभाषेतून आलेलीं असावीं. संस्कृत व्याकरण झाले आणि संस्कृत भाषा नियंत्रित झाली, त्या वेळीं असले शब्द त्या भाषेत गोवले न गेले, तरी ते शेंकडों वर्यांपासून लोकभाषेमध्ये रुढ होते. लोकभाषांवरून पुढें देशभाषा मुख्यत्वेकरून झाल्या, त्यामुळे अश्लीं रूपे व भाषापद्धतीचे प्रकार त्या भाषांतून अवतीर्ण झाले आहेत.

असे प्रकार पुष्कळ सागता येतील. परंतु पाह्याळ होऊ नये हणून काही ठळक उदाहरणे सागतों. सस्कृत व्याकरणात सुमारें अठराशें घातू सांगितले आहेत. त्यातले सुमारें साडेआठशें सस्कृतात उपयोगिलेले आढळतात. यावरून कित्येक पाश्चात्य विद्वानांनी असेही म्हटलें आहे की, बाकीचे सर्व ब्राह्मणांनी कृत्रीम बनविले. परंतु सस्कृतात उपयोगिलेले आढळून येतात, त्याखेरीज शेंकडों घातू पाली ग्रथातून आढळून येतात. यावरून ते कोणी बनावट केले नसून लोकव्यवहारात होते, असे स्पष्ट होतें. असाच प्रकार अनेक इतर शब्दांच्या सवधानेंही आढळून येतो. असले लौकिक भाषेतले शब्द चालू देशभाषात आले आहेत, आणि त्याचें मूळ सस्कृतात न आढळलें म्हणजे त्यांना देशी असें नाव देतात. पाली भाषेचा चागला अभ्यास चालू होऊन असल्या शब्दाची छाननी झाली पाहिजे

मराठीत कित्येक असे जोड शब्द आहेत, कीं ते निकट येतात, आणि त्यातील पुढल्यास विभक्तिप्रत्यय लागून, मागल्याचें सामान्य रूप होते, (क्वचित् सामान्यरूप होतही नाहीं), आणि पुढील शब्दास लागलेला विभक्तिप्रत्यय मागील शब्दाशीं घ्यावा लागतो. हा एक अर्धनट द्वंद्व किंवा अलुक् समाहारद्वंद्व वरण्याचा प्रकार आहे जसे — आगा खाद्यावर, उरा पोटाशीं, पोटा पाण्याचें, नाका डोळ्याचा, हाता-तोंडाशीं, बोला फुलाला, सग्या सोयन्यास, पोरा सोराना, झाडा माडात, रुद्रान मोठ्यास, साज सवाळ इत्यादि. हा प्रकार सस्कृतात नाहीं. अशा शब्दांच्या जोड्याचा सस्कृतात द्वंद्व समास होतो परंतु वेदभाषेत हा प्रकार आहे. “ त्वमग्ने वृतपा असि देव आ मतेंध्वा, ” ‘ हे अग्ने, तू देव आणि मर्त्य याना नियम लावून देणारा आहेस ’, यात ‘ देवेषु—मर्त्येषु ’ याद्वल ‘ देव मर्त्येषु ’ घातले आहे (२) “ वृषा रुक्ष ओषधीषु नूनात् ”, ‘ अग्नि वृक्ष-औषधीमर्त्ये (झाडामाडात) गर्जना करून पेटत आहे ’, यात ‘ रुक्षेषु ओषधीषु ’ अस यावयाचें (३) “ तमिन्महत्त्याजिभूतेभमे ह्यामहे ”, ‘ त्या(इद्रा)ला आम्ही लहानमोठ्या युद्धात आवाहितों ’, यात ‘ अभेषु—महत्सु ’ यावयाचें, येथे अंगदीं मराठीप्रमाणें ‘ अभे—’ असें सामान्यरूप झालें आहे, हें

लक्षांत ठेवायें. व्यवस्थित संस्कृतांत याची समासघटना ठरली. परंतु लोकभाषेंत हा प्रकार शेंकडों वर्ये तरता राहून ही तन्हा मराठीपर्यंत येऊन पांचली आहे.

‘खा खा खातो,’ ‘मांड मांड मांडला,’ मर मर मरतो’ असली वाक्ये मधल्या संस्कृतांत आढळत नाहींत, पण तीं वैदिक भाषेपासून चालू असून मराठीपर्यंत येऊन पांचली आहेत, यांत संशय नाहीं. ‘मला नाहीं वाटत कीं तों हरीची निंदा करील ! मसलें वाक्य मराठींत अगदीं भाषासंप्रदाय क्षणून उपयोगांत आहे. पण तें मधल्या संस्कृतांतून आलें नवून प्राचीन संस्कृतांतलें आहे. वेद, ब्राह्मणें, उपनिषदें, सूत्रें, या फार जुन्या संस्कृताचा अभ्यास चालू देश-भाषांच्या तुलनेनें होऊं लागला असतां असे अनेक प्रकार दिसू लागतील, असें होणें अगदीं स्वाभाविक आहे. लक्षांत ठेवावयाची गोष्ट, एवढीच आहे कीं, चार-पांच हजार वर्षांमागें चालू असलेली आणि एक-प्रकारें विस्मृतीप्रत पांचलेली वेदभाषा ही जरी संस्कृत म्हणून निराळी बनली, तरी मूळपासूनची भाषापरंपरा चालू देशभाषांपर्यंत अभ्यासित येऊन पांचली आहे; आणि संस्कृतांतून देशभाषेंत आलेले नव्हत असे अनेक शब्द, रूपे आणि भाषणसंप्रदाय वेदभाषेंतून लोकांच्या बोलण्यांत राहात राहात आलेले आपल्यास आढळून येतील.

निष्पळ मराठी अशी तद्धितादि प्रत्यय लागून झालेली मराठी शब्दांची घटना कोटून आली असेल असा विचार करितांना असले प्रत्ययघटित शब्द फार जुन्या काळापासून चालत असलेल्या शब्दांवरून झाले असतील, असें मानण्यास वास्तविक कांहीं चिंता नाहीं.

स्थिरावलेल्या संस्कृतांत नाहींत, पण जुन्या संस्कृतांत होते असे भाषेंत आलेले प्रकार ठिकठिकाणीं सांगितलेच आहेत. स्थिर संस्कृतांत विभक्तीच्या एकाद्या घनार्थें बहुधा एकच रूप असतें. मराठींत एका अर्थार्थी अनेक विभक्तीरूपे होतात, हा अगदीं जुना प्रकार आहे. स्थिरसंस्कृतांत एकेका प्रकारचें बहुधा एकेक धातुसाधित असतें. जुन्या संस्कृतांत आणि पुढें मराठींत अशा प्रकारचीं एकाच अर्थार्थी निरानिराळीं रूपे आहेत.

मराठीत कृदन्तांना चतुर्थीचे प्रत्यय स, ला, इत्यादि लागून आणि पठ्ठीविशेषणाचा 'च'प्रत्यय लागून करावयास, करायला, करण्यास, करावयाचें, इत्यादि प्रकारचीं नामें, विशेषणें तयार होतात. असा प्रकार लौकिक अथवा परिनिष्ठित संस्कृतांत आढळून येत नाहीं. पण तो प्राचीन वेदभाषेंत होता, असें आढळून येतें. त्या भाषेंत वक्षे, जीवसे, पियध्यै, कर्तवे, दातवै, हन्तवे, वृशये, रोहिष्यै, अशीं कृदन्तांचीं चतुर्थीचीं रूपें आहेत. यांतोळ कांहीं रूपें केवळ नामाचीं चतुर्थीचीं रूपें असून अव्ययं वनलीं आहेत. हीं रूपें वर सांगितलेल्या मराठी रूपांसारखींच अगदीं आहेत. लौकिक संस्कृतांत कृदन्त अव्ययाचा प्रत्यय 'तुम्' आहे. पण 'कर्तु' ही 'कर्तु' या कृदन्तनामाची द्वितीया होय. याचेंच रूपांतर मराठीतलें 'करावयास' हे असलें पाहिजे. 'कर्तु' याचीच चतुर्थी होऊन 'कर्तवे' असें अव्यय वनलें. तें सामान्यरूपासारखें मानलें जाऊन त्यापासून 'करावयास' असें झालें.

३—कांहीं किरकोळ गोष्टी

(१) भाववाचक नामाचा मराठी प्रत्यय 'पण' यांचें मूळ आपल्याला लौकिक संस्कृतांत आढळणार नाहीं; पण जुना प्रत्यय 'त्वन्' असा आहे, त्यापासून 'पण' झाला यात शका नाहीं.

मराठीत जिवस (शक्तिमान्) असा शब्द आहे. जुन्या संस्कृतांत किंवा वेदभाषेंत 'जीवस' असें भाववाचक नाम आहे. हे दोन्ही शब्द एकच आहेत; परंतु पुढील संस्कृतांत हा शब्द नाहीं. मराठीत अगाच प्रकारचे डोळस, हाडस, कणीस (कण-स, -दाणेदार), इत्यादि शब्द आहेत.

हत्वा, पीत्वा (हाणून, पिऊन) हीं जुनीं कृदन्तें तृतीयेचीं रूपें आहेत.

मराठीतलीं अव्ययें घेऊन तपासून पाहिलीं असतां असें दिसून येईल, कीं त्यांतलीं पुष्कळ मूळचीं निरनिराळ्या नामांचीं अथवा सर्वनामांचीं विभक्तिरूपें आहेत. कित्येक तशींच अथवा थोडा फार

फेरफार होऊन अव्यय बनली. कित्येक अशीं बनली आहेत की त्यांना आतां स्वतंत्र अर्थ नसून तीं शब्दावरोधर आली म्हणजे एकंदर घटनेला अर्थ येतो. नामांचे, सर्वनामांचे आणि क्रियापदांचे प्रत्यय असेच बनत गेले. कडे, मधें, मधीं, मध्यें, केव्हां, केंवी, कोठें, कधीं, साठीं, स्तव, पाशीं, वगैरे रूपे अशींच आहेत.

मराठींत केवळ सामान्यरूपानें विभक्ती दाखवितात, म्हणजे प्रत्यय गाळतात. असा प्रकार वेदभाषेंत होता. 'चत्वारि शृंगा [शृंगाणि]'; 'परमे व्योमन्' 'नामौ' या सप्तमीबद्दल 'नामा' (मराठी,—डोळां, माथां, पायां, इत्यादि) 'अतो विश्वन्यद्भूता(नि)' येथें प्रत्यय गाळला आहे; यज्ञा, हिमा, उक्था, अशा तृतीया आहेत; अशा रीतीनें प्रत्यय गाळून व आ, या, इया, असे अन्त्य-स्वर करून सामान्यरूपासारखीं रूपे केलेलीं आढळतात. लौकिक संस्कृत ठाम झाल्यावर जरी असले प्रकार फारसे आढळत नाहींत, तरी ते चालू भाषेंत होते; कारण तशा प्रकारचीं रूपे पालींत आहेत. जसं,—विनिच्छया—[विनिच्छयानि]; लक्खना—[लक्खनानि]; मन्ता—[मन्ताय]; परिञ्जा—[परिञ्जाय]; विनया—[विनयाय]; इत्यादि. हीच तऱ्हा पुढें मराठींत आली.

मराठीमध्ये कवितेंत मूळचे ऱ्हस्व-दीर्घ स्वर वृत्तसुखासाठी किंवा इतर कारणांनी बदलतात. हा प्रकारही प्राचीन आहे. 'इमं मे वरुण शुधी(धि)' अशा प्रकारचीं जुनीं वैदिक उदाहरणें आढळतात. वृत्तसुखार्थ किंवा अन्यकारणांनी ऱ्हस्व किंवा दीर्घ स्वर फिरविण्याची वहिवाट लौकिक संस्कृतांतही आहे. 'अपि मापं मपं कुर्यात्, छन्दोभंगं न कारयेत्' अशी संस्कृत म्हणच आहे. प्रख्यात ग्रंथकार जरी कोष-व्याकरणांना अनुसरून चालतात, तरी कोषकार आणि व्याकरणकार यांनीच अशा रूपांच्या सिद्धतेची हवी तेवढी मोकळीक ठेविली आहे. कोषांत एकाच शब्दाचे ऱ्हस्व-दीर्घ निरनिराळे अंत आढळतात. तसेंच एकच शब्द अनेकलिंगी सांगितला असतो. हें काय झणून ! अर्थात् कसाही कल्पिला तरी चालतो अशी वहिवाट होती म्हणून. कात्यायनाचें 'कृादिकारादक्तिनः' हें वार्तिक अशाच कार्मी लाविलें

जात आहे; आणि त्यामुळे रात्रि—रात्री, भूमि—भूमी; शकटि—शकटी; पद्दति—पद्दती; शरयु—शरयू; अशा जोड्या तयार झाल्या आहेत.

लौकिक सस्कृतात सामासिक शब्दाच्या प्रथमपदातील अन्त्य 'ई' ऱ्हस्व झाल्याची उदाहरणे पुष्कळ आहेत. 'इयापोः सशा छन्दसोः' या सूत्राने कालिदास (काली + दास) वगैरे प्रयोग सिद्ध मानितात. पण 'वैदेहिबन्धोर्हृदय' (रघु. १४) येथे सशा नसताही स्वर ऱ्हस्व केला आहे. 'गर्भिणिप्रायश्चित्त', 'पत्नयः', 'पत्निभिः', असे प्रयोग आश्वलायनश्रौतसूत्रात आले आहेत. गर्भिणि, पत्नि, असे ऱ्हस्व इकारान्त प्रयोग तैत्तिरीय संहिता व ब्राह्मण यात जागोजाग आहेत. रामायणांत 'मुनिपत्नयः', 'लक्ष्मिसपत्न', 'लक्ष्मिवर्धन', 'केतकिपुष्प', असे प्रयोग आहेत. अलीकडील सस्कृतातला 'यथा सुराणा मुघया (मुघाया) च सत्या' असा प्रयोग आणि स्मृतींतील 'पत्यौ' याबद्दल 'पतौ' सुप्रसिद्धच आहेत. या सर्व सोयी वृत्तसुखासाठी अथवा ग्रंथरचनेच्या सुलभतेसाठी केलेल्या आहेत हे उघड आहे. -तेव्हा मराठी कवी व ग्रंथकार यांनी असे केले म्हणून त्यांना दोष देण्याचे कारण नाही.

हे जे प्रकार सांगितले, ते व्याकरणाने मान्य केलेले सांगितले. परंतु ग्रंथकारांनी व्याकरणाचे नियम वाजूला ठेवून केलेले अनेक प्रकार आढळून येतात. साध्या पुराणाची गोष्ट राहोच, पण रामायण, महाभारत, यामध्येही कवींनी व्याकरणास न गुमानता केलेले शकडो प्रयोग आहेत सस्कृत भाषा अत्यंत नियमबद्ध असे जे आपण समजतो, ते केवळ झणण्यापुरतेच आहे. आता एवढे ररे की, सस्कृत भाषा ही केवळ विद्वानाची भाषा झाल्यानंतर जे ग्रंथकार झाले, त्यांनी व्याकरण पुढे ठेवूनच ग्रंथरचना केली आहे, यामुळे पुढील सस्कृत आणि विशेषतः काव्यनाटकादि ग्रंथ जास्त व्यवस्थित आहेत. परंतु पुराणे वगैरे जे अगदी लौकिक ग्रंथ, त्यात व्याकरणास सोडून केलेले प्रयोग पुष्कळ आहेत.

जुन्या सस्कृतात 'देवासः' 'हस्तासः' अशी अनेक वचने येतात. मूळची अनेकवचनीं रूपे हीच होती. पुढे लौकिक सस्कृतात बदल

शाला. तथापि या प्राचीन संस्कृत रूपांवरून झालेलीं रूपे पालीमध्ये आहेत. कोंकणी मराठीत वापास, भावास, पुतास, आयशीस, अशीं मूळचीं नामें किंवा सामान्यरूपे मानून त्याचे पुढे वापासला, भावासला, पुतासला, आयशीसला, अशीं रूपे करितात.

संस्कृत घातूंच्या गणांच्या खुणा प्राकृतांत नाहींत. पण क्वचित त्यांचे अवशेष मराठीपर्यंत येऊन पोचले आहेत. बुद्धावर्णे (बुध्य), उपजर्णे (उत्पद्य), शुजर्णे (युध्य), माजर्णे (माद्य), खिजर्णे (खिद्य), जाणर्णे (जानामि), या घातूंत हा प्रकार दिसून येईल.

(२) संघीः—संस्कृतांत दोन स्वर अथवा व्यंजनें जबळ आलीं असतां—शब्द एकच असतां—संघी झालाच पाहिजे असा नियम आहे. संघी मुळारंभी उच्चारसौकर्याकरितां करूं लागले हें उघडच आहे. पालीमध्ये संस्कृतांतले कठीण संघी जाऊन पूर्वरूप आणि पररूप संघी राहिले. दोन स्वरांपैकी जो जोरदार असेल आणि ज्याचा उच्चार साधा असेल, तोच राहावयाचा. मराठीत हे पालीतले संघी आले आहेत. शिवाय रूपे बनतांना संस्कृताप्रमाणें, पालीप्रमाणें आणि क्वचित् निराळ्या प्रकारेही संघी होतात ते व्याकरणांत जेयच्या तेथें सांगितले आहेत.

हे फेरफार भाषा बोलण्यामध्ये चालू असतां फार होतात. संस्कृत भाषा केवळ वाङ्मयाची आणि विद्वानांची बनून नियमांनीं निगडित झाल्यावर अर्थात् ते बंद पडले. परंतु त्यांचा प्रघात लोकव्यवहाराच्या चालू भाषेपर्यंत येऊन पोचला आहे.

(३) लिंग भेदः—मनुष्ये आणि इतर प्राणी यांच्या नांवांचा पुरुष-स्त्रीभेद भाषेमध्ये दाखविला जाणें हें स्वाभाविक आहे. परंतु संस्कृत भाषेत अप्राणिवाचक नामांनाही पुरुषस्त्रीभेद मानलेला आहे. असाच प्रकार युरोपांतील बहुतेक भाषांमध्ये आहे. इंग्रजी भाषेनें मात्र हा प्रकार अगदीं टाकून दिला आहे. हिंदुस्थानांतील देशी भाषांपैकी सिंधी, हिंदी, यांमध्ये हा भेद आहे; परंतु त्या भाषांत नपुंसकलिंग नसल्यामुळे हा भेद बराच घोषा झाला आहे. निर्जीव पदार्थ पुरुष किंवा स्त्री मानावयाचे असें ठरल्यावर मग त्यांतले पुरुष म्हणजे पुद्दलिंगी कोणते मानावे आणि स्त्रीलिंगी कोणते मानावे या विषयी मत-

भेद उत्पन्न व्हावयाचा. तसा मतभेद संस्कृतांत झाला आहे, आणि त्या भाषेत एकच शब्द पुष्कळदां दोन, किंवा तीन लिंगी असतो. विशेषणस विशेष्याचा लिंगभेद व्हावयाचा; आणि मराठींतलीं कित्येक क्रियापदरूपें मूळचीं विशेषणें आहेत, यामुळें मराठींत—आणि त्याचप्रमाणें इतर देशी भाषांमध्ये—हा लिंगभेद क्रियापदांनाही येऊन चिकटला आहे. प्राचीनकाळीं हा लिंगभेद काढून टाकण्याचा प्रयत्न झालेला दिसतो. परंतु संस्कृत भाषा ही कृत्रीम आणि ठर्राव, व फक्त विद्वत्तेच्या वाङ्मयाची भाषा असें झाल्यामुळे हा प्रयत्न सिद्धीस गेलेला दिसत नाहीं. मात्र मागें सांगितल्याप्रमाणें एकच शब्द अनेक लिंगी हवा तर मानावा, अशी सवलत मात्र उत्पन्न झाली. लोकांच्या बोलण्याच्या भाषेत हा घोटाळा काढून टाकण्याचा सक्त प्रयत्न झाला असावा. कारण पालीभाषेमध्ये पुष्कळ शब्द नपुंसकलिंगी मानलेले आणि तसे उपयोगिलेले आहेत. त्या भाषेत प्राणिवाचक शब्दही नपुंसकलिंगी मानून त्यांचीं तशीं रूपें केलीं आहेत. कानडी भाषेत हा लिंगभेद फारच सोपा आहे. त्या भाषेत मनुष्ये आणि देवादिक, यांच्या नांवांना मात्र पुरुष-स्त्री-भेद आहे. इतर प्राण्यांचीं आणि सर्व वस्तूंचीं नांवे नपुंसकलिंगी. आर्य देशी भाषांवर संस्कृताचा सासुरवास जोरदार झाल्यामुळें या संबंधाची सुव्यवस्था करून घेण्याचें काम त्या भाषांना साध्य झालें नाहीं.

(५) आ द र थी व हु व च नः—मराठींत आणि इतर देशभाषांमध्ये आदरार्थी बहुवचन असतें. मनुष्य एक असला तरी बहुवचनीं बोलावयाचे. पत्रव्यवहारात पत्र लिहिणारा दुसऱ्यास नेहमीं 'तुम्ही' म्हणतो. चार चौघांत बोलतांना ज्यांच्याशीं बोलावयाचें तो थराच कमी प्रतीचा अथवा वयानें लहान असला तर त्यास उद्देशून एकवचनीं बोलतात, नाहींतर बहुवचन घालतात. कोणाही सभ्य गृहस्थाविषयीं किंवा प्रसिद्ध पुरुषाविषयीं बोलावयाचें झालें तर तो फार जुन्या काळाचा नसल्यास बहुवचनीं बोलावें लागतें. शिवाजी, बाजीराव, याविषयीं एकवचनीं बोलावें, परंतु चिपळूणकर, रानडे, गोखले, भांडारकर, व्हाईसराय, गव्हर्नर, ग्लाडस्टन, यांचदल बहुवचन घालावयाचें. नानाफडनवीस,

सखारामबापू, परशुरामभाऊ पटवर्धन, हरीपंत फडके, यांबद्दल बोलावयाचे शाल्यास मन संशयग्रस्त होते. जुन्या परकी ग्रहस्थाच्या नांवापुढे साहेब शब्द घातल्यास बहुधा बहुवचन घालतात. महंमद पैगंबर याचा मराठी क्रमिक पुस्तकांत उल्लेख आला, तेथे एकवचनी लिहिल्यामुळे आमच्या मुसलमान बंधूंना राग आला, आणि पुस्तकांत नांवापुढे 'साहेब' शब्द व आदरार्थी बहुवचन घालण्याची सुधारणा करण्यांत आली ! ही चाल आपल्या सर्व चालू भाषेत कशी आली हे कळत नाही. ही जुन्या संस्कृतांत युष्मद्, अस्मद्, भवत्, वगैरे शब्दांखेरीज इतरत्र नाही. जुन्याकाळी वाचका नवऱ्यांबद्दल बोलतांनाही त्यांना आर्यपुत्र, देव, महाराज, अशा संमाननीय पदवीने संबोधित, पण एकवचन घालीत, असे नाटकें, पुराणें, यांतील संवादांवरून दिसते. मुसलमान लोकांमध्ये दुसऱ्यास अशी मान देण्याची पद्धत आहे, यावरून त्या लोकांचे चालीवरून ही चाल देशी भाषांत आली असावी.

४-वाक्य-घटना

मराठी वाक्यघटनेची मुख्य अंशे म्हटली म्हणजे कारक आणि प्रयोग यांची व्यवस्था, आणि कृदन्तांच्या जुळणीने होणारी क्रियापदांची व्यवस्था अथवा संयुक्त क्रियापदे, हीं होत. यांचा प्रौढ-बोध व्याकरणांत समग्र विचार आहे. परंतु व्याकरणामधील विवेचन शास्त्रीय पद्धतीवर आणि आकुंचित असल्यामुळे येथे काहीं गोष्टींचा ऐतिहासिकदृष्ट्या खुलासा करण्याचे योजिले आहे.

यासंबंधाने एक गोष्ट लक्षांत ठेविली पाहिजे; ती अशी की, आमच्याकडे ब्रिटिश राजसत्ता सुरू झाल्यानंतर लौकरच मराठी व्याकरणाची रचना झाली; त्या वेळी संस्कृत, प्राकृत आणि चालू देशभाषा यांचा परस्परसंबंध कळण्याजोगा त्या भाषांचा अभ्यास नसल्यामुळे प्रथम-व्याकरणकारांनी व्याकरणव्यवस्था भाषेच्या इतिहासाकडे लक्ष देऊन केली नाही. यामुळे कित्येक अडचणीचे प्रकार कायमचे होऊन बसले आहेत. त्या वेळी हा इतिहास माहित असता तर अशी अडचणीची

व्यवस्था झाली नसती. सांप्रत या अडचणीच्या गोष्टी कळू लागल्या आहेत, यासाठी त्यांचें शक्य तितकें निराकरण केलें पाहिजे.

(१) कारक-विचार

अपभ्रंशांत प्रथमा आणि द्वितीया एक झाल्या. यामुळें मराठींत कर्म हें कारक असतां विभक्ती प्रथमाच मानण्याची चाल पडली. चतुर्थीच्या रूपांवरूनही कर्माचा बोध होतो. त्या वेळीं त्या रूपांची द्वितीया विभक्ती मानितात. उदाहरणार्थ, 'मी ब्राह्मण बोलावितों' यांत 'ब्राह्मण' हें कर्म पद आहे. तसेंच 'मी ब्राह्मणास बोलावितों' यांत 'ब्राह्मणास' हें कर्मपद आहे. दोन्ही वाक्यांचा अर्थ अगदीं सारसाच आहे. पण 'ब्राह्मण' ही प्रथमा आणि 'ब्राह्मणास' ही द्वितीया असें दादोबांनीं ठरविलें. वस्तुतः ज्या कारणानें 'ब्राह्मण' ही कर्मणि-प्रथमा म्हणावयाची, त्याच कारणानें 'ब्राह्मणास' ही कर्मणि-चतुर्थी मानिली पाहिजे. मग मराठी व्याकरणांत द्वितीया मुळीं नाहींच, असें म्हणावें लागेल. पण मागील प्रतिपादनावरून दिसून आलेंच आहे कीं, द्वितीया नष्ट झाली नसून, तिचीं आणि प्रथमेचीं रूपें एक सार खीं झालीं आहेत. तसेंच व्याकरणांतल्या व्यवस्था जर भाषेच्या अभ्यासाच्या सोयीकरिता ठरवावयाच्या आहेत, तर द्वितीयेच्या कारकाचे असे विभाग पाहून घोंटाळा करणें बरोबर नाहीं. आमच्या विद्यार्थ्यांना या गोष्टी नीट समजावयास लागण्याच्या अगोदरच इंग्लिश, संस्कृत आणि मराठी या तिन्हीं भाषांचा बरोबर अभ्यास सुरू झालेला असतो. तेव्हां विद्यार्थ्यांपुढें वास्तविक कांहीं कारण नसतांना मराठींत जी प्रथमा ती इंग्रजींत आणि संस्कृतांत द्वितीया, असलें कोडें आणून मांडणें युक्त नाहीं. यासाठीं प्रथमा किंवा द्वितीया हा भेद करितांना रूपाकडे लक्ष न देतां कारकाकडे लक्ष देणेंच उक्त आहे. 'ब्राह्मण' हें प्रथमेचें तसेंच द्वितीयेचें रूप, अगदीं बरोबर रीतीनें, प्रथमतः संस्कृतातील आणि त्यानंतर प्राकृतांतील व्यवस्था-परंपरेनें सिद्ध होत आहे. त्याचप्रमाणें 'ब्राह्मणास' ह्या रूपावरून कर्माचा बोध होत असतां त्याच्या द्वितीया म्हणण्यास हरकत नाहीं. तेव्हां कर्म कारक असतां त्या

पदाची द्वितीया मानून द्वितीयेचीं रूपें प्रथमेप्रमाणें अप्रत्यय आणि चतुर्थीप्रमाणें सप्रत्यय अर्शा दोन प्रकारचीं होतात, असेंच समजणें रास्त आहे.

यासंबंधानें कित्येक असा मुद्दा पुढें आणीत असतात कीं, 'विभक्ती प्रत्ययांवरून म्हणजे रूपांवरून मानावयाच्या, कारकावरून मानावयाच्या नाहीत; आणि संस्कृतांत विभक्ती प्रत्ययांवरून मानलेल्या आहेत'. आतां हें म्हणणें निव्वळ चुकीचें आहे. कोणत्याही भाषेंत विभक्ती मानण्याचें कारण कारक म्हणजे वाक्यांत शब्दांचा परस्पर संबंध, हेंच असतें. संस्कृतांत प्रत्ययांवरून विभक्ती मानलेल्या नाहीत. त्या भाषेंत निरानेराळ्या विभक्तीचीं अनेक रूपें एकसारखी आहेत. सर्व नपुंसकलिङ्गी नामांच्या आणि दुसऱ्या अनेक नामांच्या प्रथमा आणि द्वितीया एक आहेत. इंग्रजी भाषेंतही दोन्ही विभक्तींचीं रूपें एक असून कारकाप्रमाणें प्रथमा किंवा द्वितीया असें नांव देतात. तसेंच त्या भाषेंत we, us, you, him, her, them, हीं सर्वनामरूपें मूळचीं चतुर्थीचीं असून कर्माचा अर्थ असतां त्यांना द्वितीया म्हणतात. हा अगदीं हुब्रेहूय मराठीसारखा प्रकार आहे. तेव्हां असल्या वादांत कांहीं जीव नसून प्रौढबोध व्याकरणांत केलेली व्यवस्था अगदीं शास्त्रीय पद्धतीला धरून आणि व्यवहारास सोयीची अशी आहे.

पष्ठी विभक्ती चतुर्थीच्या जागीं गेल्यावर मराठींत तिचें कारक दाखविण्यासाठीं च-प्रत्ययान्त विशेषणांचा उपयोग होऊं लागला. या विशेषणास पष्ठीचें रूप असें नांव द्यावें कीं काय हा प्रश्न आहे. शब्दाचें खरें स्वरूप समजल्यानंतर तो शब्द अमुक आहे असें म्हणणें हा केवळ व्यवस्थेचा प्रकार होय. प्रथम शिकणारांना भाषेंत 'पष्ठी' विभक्ती नाही, आणि रामाचा, हरीचें इत्यादि हीं च-प्रत्ययान्त विशेषणें आहेत, हें नीट कळावयाचें नाही; आणि पुढेही हीं मूळचीं विशेषणें असलीं तरी उपयोगाच्या दृष्टीनें सांप्रत हीं पष्ठीचीं रूपें आहेत, असें मानणें व्यवस्थेच्या दृष्टीनें सोयीचें आहे. यासाठीं हीं विशेषणें पष्ठीचीं रूपें होत, असें म्हणण्याची चाल पडली आहे, ती बदलण्याचें कारण नाही. मूळस्वरूप लक्षांत असलें म्हणजे झाले.

(२) प्रयोग-व्यवस्था

मागें सांगितलें आहे त्याप्रमाणें भाषेच्या पूर्वे इतिहासाकडे लक्ष न दिल्यामुळें मराठी व्याकरणांतील प्रयोगांची व्यवस्था उगाच भानगडीची झाली आहे. संस्कृत भाषेंत कर्तरि आणि कर्मणि अशीं दोन प्रकारचीं क्रियापदरूपें असतात. मराठींतही जुन्या काळीं अशीं रूपें होती. जुन्या मराठींत धातूला 'ज' लागून 'कीजे' 'करिजेलें', 'कीजेल' अशीं कर्मणिरूपें होत, पण तीं पुढें नष्ट झालीं. सांप्रत तीं जुन्या लेखांमधून आणि कवितेंत आढळतात.

हल्लीं आपण प्रयोग मानतो, ते वाक्याचे मानतो. 'अमुक वाक्यांत' किंवा 'अमुक वाक्याचा कर्तरि प्रयोग अथवा कर्मणि प्रयोग' असे आपण म्हणतो. याचें कारण असें कीं कर्तरि प्रयोगांत किंवा कर्मणिप्रयोगांत कर्ता, कर्म आणि क्रिया यांचे दर्शक जे शब्द त्यांची वाक्यांत कांहीं नियमित व्यवस्था असते आणि तदनुरूप त्यांचीं रूपें केलेलीं असतात.

संस्कृत वाक्यांत कर्तरिप्रयोग अथवा कर्तृदर्शक शब्दाची प्रथमा व कर्मदर्शक शब्दाची द्वितीया असते; व क्रियापद कर्तृदर्शक शब्दाशीं पुरुष आणि वचन यांसंबंधानें जुळतें. तसेंच कर्मणिप्रयोग असतां कर्तृदर्शक शब्दाची तृतीया व कर्मदर्शक शब्दाची प्रथमा असते; व क्रियापदामध्ये 'य' अक्षर असतें अथवा त्याचें कांहीं नियमित रूप असतें. मराठींत दाह्यतः दिसण्यामध्ये असाच प्रकार आहे. परंतु वास्तविक फरक आहे तो पुढें सांगूं.

अशीं दोन प्रकारचीं वाक्यघटना भाषेंत होण्याचे कारण असें आहे कीं, आपण बोलतांना दोन तऱ्हेनें बोलतो. एक क्रिया करणारास उद्देशून बोलतो, अथवा जी क्रिया घडली ती ज्या पदार्थावर घडली, त्याला मुख्यतः उद्देशून बोलतो. 'रामा पत्र लिहितो', यांत 'लिहितो' ही हकीगत 'रामा' या कर्त्याला उद्देशून सांगितली. परंतु 'रामानें पत्र लिहिलें', यांत ही हकीगत 'पत्र' या कर्मास उद्देशून सांगितली.

संस्कृत भाषा ही बोलण्याची भाषा नाही. यामुळें तिच्या व्याकरणांत वाक्यघटनेचा विचार तितका व्यापक नाही; मराठी भाषा

ही योलण्याची भाषा आहे; यासाठी मराठीची वाक्यघटना जास्त विचारणीय आहे. मराठी भाषेची सुधारणा करितांना तिच्या शब्द-घटनेस आपण संस्कृताचें साह्य घेतों. परंतु वाक्यघटनेस सांप्रत आपल्या योलण्यांत असलेली इंग्रजी भाषा दिवें साह्य घेतों. हा प्रकार साहजिकच आहे. तें साह्य घेतांना अमुक एक गोष्ट मराठीस नांत जुळेल कीं नाहीं हें मात्र पाहिलें पाहिजे.

वाक्याची प्रयोगव्यवस्था संस्कृत, मराठी आणि इंग्रजी या तिन्ही भाषांत बहुतेक सारखीच आहे. क्रियापदाची रूपे घालण्याचे संबंधानें मात्र थोडा फरक आहे. यासंबंधानें इंग्रजी आणि मराठी या भाषांतली तन्हा परस्परांशीं जुळते.

तिन्ही भाषांत भाषेप्रयोग म्हणून एक वाक्यघटनेचा प्रकार आहे; पण त्याची व्यवस्था निरनिराळी आहे.

इंग्रजी भाषेच्या व्याकरणांत वाक्यपरिच्छेद म्हणून वाक्यघटना सांगण्याचा प्रकार आहे. तो सांप्रत मराठी व्याकरणांत घेतला आहे. संस्कृत व्याकरणामध्यें जरी वाक्यघटनेचें विवरण फारसें नाहीं तरी तो प्रकार तुलनेसाठीं घेतां येतो. प्रिन्सिपल आपटे यांनीं आपल्या संस्कृत वाक्यरचनेच्या पुस्तकांत संस्कृत वाक्यांचा परिच्छेद इंग्रजी व्याकरणाच्या पद्धतीप्रमाणें करून दाखविला आहे, तो यासंबंधांत तुलनेसाठीं विचारांत घेण्यासारखा आहे. वाक्यपरिच्छेदाच्या व्यवस्थेप्रमाणें वाक्यांत जेव्हां आपण कर्त्याला उद्देशून बोलतो तेव्हां तो कर्तरिप्रयोग, आणि कर्माला उद्देशून बोलतो तो कर्मणिप्रयोग. ज्याला उद्देशून बोलतो तें उद्देश्य. अर्थात् कर्तरिप्रयोगांत कर्तृपद उद्देश्य. त्याला अनुलभून क्रियापद असतें; आणि कर्मणिप्रयोगांत कर्मपद उद्देश्य; त्याला अनुलभून क्रियापद असतें.

संस्कृतांत कर्मणिप्रयोग असतां क्रियापदाचें विशेष रूप होत असतें. त्याला कर्मणिरूप म्हणतात. मराठींतही तसें विशेषरूप होत असे. पण ती व्यवस्था उपयोगांतून गेली. अर्थात् मराठी भाषेंत कर्मणिप्रयोगच आतां होत नाहीं. म्हणजे काय, तर कर्माला उद्देशून बोलण्याचें आणि मग तदनुरूप क्रियापदाचें रूप बनवून घालण्याचें

हा बोलणाराच्या मर्जीप्रमाणे वाक्यरचना करण्याचा प्रकार मराठीत नष्ट झाला. 'हरी पुस्तक वाचितो', आणि 'हरी पुस्तक वाचील', या वाक्यांचा कर्तृरिप्रयोग आहे. या वाक्यांचा अर्थ कायम ठेवून, मराठीत आपणांस कर्मणिप्रयोगघटित वाक्यरचना करितां येत नाही.

'हरीने पुस्तक वाचिले' या वाक्यघटनेला आपण कर्मणिप्रयोग म्हणतो. पण मागल्या दोन वाक्यात वर्तमान आणि भविष्यकाळ आहेत, आणि प्रस्तुत वाक्यांत भूतकाळ आहे. यामुळे पहिल्या दोन कर्तृरि वाक्यांचा आणि या कर्मणी वाक्याचा अर्थ अगदी निराळा आहे. प्रस्तुत वाक्यातले क्रियापद 'वाचिले' हें कर्मणी विशेषणावरून झाले, म्हणून तें कर्मणी आहे, आणि यामुळे वाक्याची रचना कर्मणी करावी लागली; ती आपल्यास हवी तशी करितां आली नाही. तसेंच वर्तमान आणि भविष्य या काळीं कर्मणिप्रयोग घटना आपणांस करितां येत नाही. आणि भूतकाळीं कर्तृरिप्रयोग-घटना अशक्य आहे. असा प्रकार मराठीत झाला आहे. अर्थात् मराठी वाक्यघटनेत कर्मणिप्रयोग नाही, असेंच ठराविणें भाग आहे. मराठी-मधील भूतकाळचें क्रियापद कर्मणी कृदन्त विशेषणावरून आलें. यामुळे तें वाक्यांत असतां कर्मणिप्रयोग आपोआप होतो. तसेच प्रकार विध्यर्थी वाक्याचा आहे. 'करावें' 'बोलावें' वगैरे विध्यर्थक रूपे मूळचीं कर्मणी आहेत. यामुळे तीं असतां वाक्य कर्मणिप्रयोगांत करावें लागतें, किंवा तें आपोआप तसेंच बनतें. उदा.—'म्यां काम करावें'; 'त्यानें अत्तें कर्घीं न बोलावें'; 'गुराख्यानें गाईं राखाव्या'; इ०. तेव्हां मराठीतले जे आठ लकार त्यांतले ल भूत आणि विध्यर्थ हे फक्त कर्मणी आहेत. ते वाक्यांत असतां वाक्याचा कर्मणिप्रयोग आपोआप होतो, व कर्तृरिप्रयोग होऊ शकत नाही. तसेंच यात्रीचे सहा लकार केवळ कर्तृरि. त्यां-वरून कर्मणिप्रयोग होऊ शकत नाही. ही व्यवस्था सकर्मक क्रियापदांच्या संग्रहानें होय, हें उघडच आहे. अशी दियती असल्यामुळे आपल्या भाषेत वाक्याचे आपल्या मजाप्रमाणे कर्तृरिप्रयोग आणि कर्मणिप्रयोग करून आपणांस बोलतां येत नाही. वर्तमान आणि भविष्यकाळीं कर्मणीशिवाय आणि भूतकाळीं कर्तृरिखेरीज आपण निर्वाह करून घेतों.

'Hari wrote a letter' या इंग्रजी वाक्याचें अथवा 'हरिः पत्रं अलिखत्' या संस्कृत वाक्याचें भाषांतर मराठीत कर्तरिप्रयोगानें करितां येत नाहीं. 'हरी पत्र लिहिता झाला' अशा रीतीनें भूतकाळ आणि कर्तरिप्रयोग कायम ठेवून मराठी वाक्य करण्याची जुनी तऱ्हा आहे, तिचा उपयोग सांप्रत फारसा होत नाहीं. तो होऊं लागल्यास या संबंधाची घोडीशी अडचण नाहींशी होईल.

इंग्रजी भाषेंतील वाक्यांची प्रयोगविषयक रचना बहुतांशी मराठी-छारली आहे. ह्या भाषेंत मूळ घातूच्या कर्मणी विशेषणापुढें साह्य-घातूचें रूप घालितात. तसें मराठीत घातलें असतां तिन्ही काळीं कर्मणिप्रयोग दाखवितां येतोः—

By-me a letter is written

म्यां पत्र लिहिलें [आहे]

By-me a letter was written

म्यां पत्र लिहिलें [होतें]

By-me a letter will be written

म्यां पत्र लिहिलें [असेल]

यांतील इंग्रजी वाक्यांतलें Written हें रूप मराठीतल्याप्रमाणें भूतकालिक कर्मणिविशेषण आहे. असाच अगदीं हुबेहूब प्रकार संस्कृतांतही होईलः—

'मया पत्रं लिखितं अस्ति'

'मया पत्रं लिखितं आसीत्'

'मया पत्रं लिखितं भविष्यति किंवा भवेत्'

संस्कृत भाषेंत कर्मणी क्रियापद वनविण्याची निराळी स्वतंत्र रीत आहे, यामुळें वरील वाक्यांतलीं कर्मणी विशेषणें क्रियापदायरोधर घेत नाहींत, आणि वाक्याचा प्रयोग सांगण्याची भासगडही उत्पन्न होत नाहीं. आतां अगोदर मराठीमधलें भावेप्रयोगाचें स्वरूप सांगून, मग या अडचणीचा विचार करूं.

ज्या वाक्यांत क्रियापद कर्त्याची अथवा कर्माची हकीकत सांगत नाही, तर क्रिया झाली एवढें सांगतें; तें भावी वाक्य, अशा वाक्यांतलें क्रियापद रचनेला कर्मणी असतें आणि बोलणारा कोणालाही विवक्षित रीतीनें उद्देशून बोलत नाही, तर क्रियेचा भाव म्हणजे क्रियार्थे याला उद्देशून बोलतो, असें आपण कल्पितों; म्हणून या रचनेला भावेप्रयोग असें नांव पडलें.

संस्कृतांत भावेप्रयोग फक्त अकर्मक धातूवरून होतो व त्याचा उपयोगही थोडाच आहे. 'मया गम्यते', 'सूर्येण प्रकाश्यते', 'कृष्णेन स्थीयते', असे भावेप्रयोग संस्कृतांत होतात. हीं वाक्यें त्या भाषेंत कर्तरीही करितां येतात, यामुळें कांहीं भानगड उरत नाही.

इंग्रजी भाषेंत जुन्या काळीं भावी वाक्यें बरींच होत असावीं. परंतु सांप्रत 'It' सर्वनाम घालून तीं कर्तरी करून घेतात. जसें—'It is dark'; 'It thunders'; 'It was day-light'; 'It will be a broad day when you reach there', तेव्हां त्या भाषेंत सांप्रत या संबधाची कांहीं भानगड उरलेली दिसत नाही.

मराठींत भावी वाक्यांवरून विवक्षित अर्थ उत्पन्न होतो, आणि कित्येक ठिकाणीं वाक्य भावी रचनेंतच असावें लागतें. झणून या भाषेंत त्यांचें मोठें महत्त्व आहे. 'त्यानें आज गांवाला जावें', 'लखूने लहानपणीं नित्य फार रडावें', 'रामानें रावणास मारिलें', 'रावसाहेबानां आपल्या भावाला इजिनियर रत्नांत लाविलें', इत्यादि वाक्यांत जो विवक्षित अर्थ आहे तो दुसऱ्या रीतीनें सांगतां येणार नाही; आणि अशीं वाक्यें आपणांस भाषेंत अवश्य पाहिजेत. या वाक्यांत क्रियापदे विध्यर्थां अथवा भूतकाळीं, अर्थात् कर्मणी आहेत, तेव्हां अर्थात् भावी वाक्यरचना म्हणजे कर्मणी क्रियापदाच्या उपयोगाचीच एक तऱ्हा आहे. याप्रमाणें मराठींत प्रयोगव्यवस्था फार चमत्कारिक आणि भानगडीची असल्यामुळें विद्यार्थ्यांना वाक्यांचें विवरण करितांना फार अडचण पडते. शिवाय मूळारंभों या प्रयोगव्यवस्थेचा इतिहास न पाहातां व्यवस्था ठरिवली, यामुळें जास्तच गोंधळ उत्पन्न झाला आहे. 'विद्यार्थी पुस्तक वाचितो' या कर्तरी वाक्याचें कर्मणी कर असें

शिकणारास विचारलें असतां तो 'विद्यार्थ्यांनं पुस्तक वाचिलें' असें लगेच सांगतो. पण हें वाक्य पहिल्या वाक्याचें कर्मणी नव्हे, यांत अर्थ पुष्कळ फिरत आहे, हें शिकणारास समजत नाहीं. तसेंच कित्येक वाक्ये कर्मणी करतांच येत नाहींत, भावीच करावी लागतात; आणि कित्येक भावी होत नाहींत, कर्मणाच करावी लागतात; कित्येक सकर्मक क्रियापदांवरून भूतकाळ असतांही कर्मणी न होतां कर्तरीच होतो; कित्येकांवरून कर्तरी अथवा कर्मणी दोन्ही होतात; असे अनेक मानगडीचे प्रकार आहेत.

मराठीत वाक्याची कर्मणी रचना वास्तविक नष्ट झाली आहे. कर्मणी अर्थ जो ठरला आहे, तो क्रियार्थक धातुसाधित कर्मणी विशेषण-मध्यें आहे. असें जर आहे, तर विद्यार्थ्यांनी वाक्यविवरण करितांना कर्मणिप्रयोग मानूच नये. अर्थात् वाक्याचे प्रयोग मानू नयेत, म्हणजे सर्व मानगड मिटली. 'तो काम करितो' हें वाक्य कर्तरी. 'त्यानें काम केलें' यांत 'केलें' हें 'काम' याचें कर्मणी विधिविशेषण, आणि वाक्य पुरें होण्यास अर्थानुसंधानें 'आहे' 'होतें' किंवा 'असेल' असें साह्य क्रियापद पुढें मानावयाचें. तेव्हां 'त्यानें काम केलें आहे', यांत 'काम' कर्ता, 'आहे' क्रियापद आणि हा कर्तारिप्रयोग. 'केलें' हें कर्मणी विशेषण, त्याचें विशेष्य काम. याचा क्रियापदार्था कांहीं संबंध नाहीं. ज्या कर्मणी विशेषणाला आपण क्रियापद म्हणतो, तें कर्मणि-कृदन्त विशेषण तृतीयपुरुषी असतां विशेषणप्रमाणें फक्त लिंग आणि वचन याप्रमाणें फिरतें, आणि कर्मणिप्रयोग फक्त तृतीयपुरुषी होतो. तेव्हां याचा केवळ विशेषणासारखा उपयोग असून पुढें क्रियापद गुप्त समजावयाचें हें उघड दिसतें.

'रामानें रावणास मारिलें' अशा वाक्यांत आपण 'अशी एक गोष्ट घडली' असें विधान करितों. अर्थात् हें वाक्य 'रामानें रावणास मारिलें आहे', किंवा 'मारिलेलें आहे' (अशी स्थिती किंवा दृशीगत आहे) असें ठरतें. तेव्हां 'मारिलेलें' हें क्रियावाचक नाम 'आहे' या क्रियापदचा कर्ता होय. अर्थात् हा कर्तारिप्रयोग झाला. 'त्यानें जायें' याची रचना वास्तविक 'त्यानें जायें (असें आहे)' अशी होय. यावरून दिसून येईल

की, मराठीत वाक्याचा प्रयोग सर्वत्र कर्तरी होऊ शकतो. तेव्हां वाक्याचे प्रयोग मुळींच मानावयास नकोत. कर्मणी विशेषण आणि कर्मणी क्रियावाचक नामें यामध्ये कर्मणीचा अतर्भाव असतो. त्याचा सत्रध सांगितला म्हणजे कर्मणीचें काम झालें. व्याकरण चालविताना अशी वाक्यव्यवस्था सांगण्याचें ठरविलें असता विद्यार्थ्यांना फार सोपें जाईल व भाषेची कोणतीही हानी होणार नाही.

भावेप्रयोगात क्रियार्याला उद्देशून आपण बोलतो. आणि त्यालाच क्रियापद असेंही म्हणतो. म्हणून वाक्यपरिच्छेद करिताना उद्देश्य सांगता येत नाही. उद्देश्य नाहीच, मग तें सांगावयाचें कसें ? 'रामानें रावणास मारिलें' म्हणजे 'मारिलें आहे' असें म्हटलें, कीं मग हा कर्तारिप्रयोग होऊन 'मारिलें' हा क्रियार्थ उद्देश्य आणि कर्ता झाला.

कर्मणिप्रयोग चालू भाषेंत फक्त तृतीयपुरुषी होतो. प्रथम आणि द्वितीयपुरुषी कर्मपद असता वाक्यार्थ भावेप्रयोग करून दर्शवावा लागतो, 'रामानें पुस्तक वाचिलें', 'पुस्तकें वाचिलें', असें होतें, पण 'रामानें मी पाठविलें', 'तू पाठविलास', असें होत नाही हीं वाक्यें 'रामानें मला पाठविलें', 'तुला पाठविलें' अशीं करावीं लागतात.

कर्मणी वृद्धनावरून भूतकाळचें कर्मणी क्रियापद बनतें आणि वाक्याचा कर्मणिप्रयोग होतो. ही व्यवस्था इतर देशी भाषात आहे. परंतु कर्मणिप्रयोग केवळ तृतीयपुरुषी होणें, ही व्यवस्था फक्त मराठीत आहे. जुन्या मराठीत—निदान कवितेमध्ये—प्रथम आणि द्वितीय पुरुषी कर्मपद असता कर्मणी झाल्याची उदाहरणें आहेत. यावरून असे प्रयोग भाषेंत आणण्याचा प्रयत्न झालेला दिसतो. मोरोपताच्या कवितेंत अशीं वाक्यें विशेष सापडतात. मोरोपतानें संहृत भाषेच्या नमुन्यावर वाक्यें करण्याचा आणि भाषेस व्याकरणानें निर्गडित करण्याचा प्रयत्न केला आहे हें याचें कारण आहे.—

" मी आधींच काहीं नेणें । वरी कळविलों मोहें येणें",

—शानदेव.

‘के लासि तू उमा आजवरी संती ।
घरविले हातीं कट दो देवा’.

—तुकाराम.

‘इंद्रियांची दीनें । आम्ही के लों नारायणे’.

—तुकाराम.

‘तो तू मूर्त निरीक्षिलासि नयनीं भाग्योदये निश्चये’.

—विठ्ठल.

‘तू पूजिलासि भरतें, नतें परम हृषितें’.

—मोरोपंत.

‘त्यातें प्रचुम्भ म्हणे, मायेसि तुम्ही दि लं उपायनसे’.

—मोरोपंत.

अशा प्रकारचीं आणखी उदाहरणे प्रौढबोध व्याकरणांत पाहावीं.

कर्मपद प्रथम आणि द्वितीय पुरुषीं असतांना कर्मणिप्रयोग न करितां भावेप्रयोगच करावा, अशा प्रकारची पद्धत भाषेमध्ये पडण्याचें कारण काय असावें ? या शंकेचें नीटसं निराकरण करितां येत नाहीं. ‘बापानें आपला मुलगा गांवाला घाडला’, आणि ‘बापानें आपल्या मुलास गांवाला घाडिलें’, या दोन वाक्यांत अर्थ एकच आहे. परंतु दुसरें वाक्य हें विशेष सौम्य, आणि त्यांत ज्याच्यासंबंधानें विधान केलें आहे त्याचा उल्लेख अगदीं एकेरीवर येऊन केलेला नाहीं. ‘रामानें रावण मारिला’ आणि ‘रामानें रावणास मारिलें’, या वाक्यांच्या रचनेचीही अशीच स्थिती दिसून येईल. प्रथम आणि द्वितीय पुरुषीं कर्मपद बहुधा मनुष्यवाचक असतें. तें विशेषनामात्मक असतां प्रत्यक्ष असुक व्यक्ती असा अर्थ असल्यामुळें भावेप्रयोगच करावा लागतो. कारण, तसें न केल्यास मनुष्यास राग येईल कीं काय अशी भीति वाटते. तें सामान्यनामात्मक असतां विकल्पें कर्मणिप्रयोग अथवा भावेप्रयोग होतो. कर्मपद निर्जीव पदार्थात्मक असतां तसें कोणी रागावण्याची अथवा नाखूण होण्याची भीती नसते; अशा वाक्यांचा कर्मणिप्रयोगच होतो. अशा प्रकारें कर्मणीवद्दल भावी रचना करण्याचा प्रघात पडला असावा.

केव्हां कर्मणी वाक्यामध्ये क्रियापद कर्मपदाप्रमाणें असून शिवाय तें कर्तृपदाला जुळवें केलेलें असतें. असले प्रयोग गद्यांत आणि पद्यांत आढळतात. हे विशेषतः द्वितीय पुरुषी आणि तृतीय पुरुषी कर्ता असतां होतात. जसें—‘तू पत्र वाचिलेस’, ‘तुम्ही पत्रे वाचिलीत’; ‘त्यानें पत्र लिहिले’, ‘त्यांनीं पत्रे लिहिलीं किंवा लिहिलीं’, इत्यादि.

त्याचप्रमाणें मावी वाक्यरचना करण्याचा उद्देश असून क्रियापद कर्मपदार्थां जुळवितात, जसें—‘त्यानें आपल्या मुलास शाळेंत पाठविला’, ‘तुलाच बोलवावा असं तो म्हणाला’, ‘आईनें मुलीस निजविला’ इ०.

भूतकाळीं क्रियापद असतां सकर्मक क्रियापदावरून कर्तरिप्रयोगाची रचना होत नाही. परंतु कित्येक क्रियापदांच्या सवधानें तशीं वाक्ये भाषेत होत असतात. ‘मी स्नान केलों’; ‘रामा फराळ केला आणि मग कामाला गेला’; ‘ति आमच्या घरीच भोजन केलें’; ‘श्रीमत माजघरच्या दिवाणखान्यात निद्रा केले’; इत्यादि. कित्येक सकर्मक धातू असे आहेत कीं त्यांवरून सामान्य क्रियापदाप्रमाणें भूतकाळीं कर्मणिप्रयोग न होता कर्तरिप्रयोगच होतो. ‘मी याचें कारण उमजलों’, ‘विद्यार्थी पुस्तक पढला’; ‘मी भात जेवलों’; ‘तो सस्कृत शिकला’; ‘मी तुझी गोष्ट विसरलों’; ‘हरी पर्वत चढला’; ‘ती असें म्हणाली’, इत्यादि. कित्येक धातूंचा असा उपयोग विकल्पेंवरून होतो. उदा०:— ‘मी धर्म आचरलों’ अथवा ‘धर्म आचरिला’; ‘मी वेद पढलों’ किंवा ‘म्यां वेद पढला’; इत्यादि. अशा वाक्यांच्या सवधाची विशेष चर्चा व्याकरणात केलेली आहे.

हे प्रयोग भाषेत असण्याचें कारण असें दिसतें, कीं मुळारमी या सवधानें भाषेत कायमचें स्वरूप येत असता दोन्ही प्रकारच्या किंवा निरनिराळ्या तन्हेच्या रचना होत होत्या. परंतु त्यातल्या ज्या रचना सोयीच्या वाटल्या त्या भाषेत स्थिरावल्या. तथापि दुसऱ्या प्रकारच्या रचनेचे अवशेषही अजून आहेत. अथवा ‘मी काम केलें’ याच अर्थानें भूतकाळीं सकर्मक धातूवरून कर्तरिप्रयोग करण्याचा म्हणजे ‘मी काम केलों’, ‘हरी पत्र लिहिला’ तसेंच ‘ती असें म्हणाली’ अथवा ‘बोलली’ याप्रमाणेंच ‘ती असें सांगितली (सांगती झाली)’

असे प्रयोग करण्याचे प्रयत्न झाले असतील, आणि त्यांचे हे उर्वरित असेल, अशी वाक्ये कानाला आज गोड लागत नाहीत, पण अशी वाक्ये करण्याचा प्रघात असता, तर चांगले झाले असते, असे वाटते. यांतला एक प्रकार भाषेत कायमचा राहून दुसरा वाईट कां ठरला आणि भाषेतून गेला कसा, हे सांगतां येणे कठीण आहे. अशा प्रकारचे जे भिन्न भिन्न प्रयोग किंवा वाक्यरचनेचे प्रकार सांगितले, त्यांतले अमके प्रयोग अशुद्ध असे कोणी म्हणतात. कोणी ते असंस्कृत लोकांच्या बोलण्यांत येतात ह्मणून त्याज्य असे सांगतात. परंतु ते जर अगदीं चांगल्या सुशिक्षित आणि प्रमुख लोकांच्या बोलण्यांत व लिहिण्यांतही येतात, तर त्यांना अशुद्ध अथवा ग्राम्य ह्मणून त्याज्य ठरविणे योग्य नाही. भाषेत चालू असलेले प्रघात व्याकरणाने मान्य केले पाहिजेत. उपयुक्त ते टिकते आणि अनुपयुक्त नष्ट होते हा सृष्टीतला नियम भाषेलाही लागू आहे. असल्या गोष्टी नको असतील तर भाषा सोडून देईल. परंतु त्या भाषेमध्ये उपयोगांत असतांना अमान्य करणे युक्त नाही.

कर्मपदाची द्वितीया विभक्ती प्रथमेप्रमाणे प्रत्ययविरहित असते अथवा चतुर्थीप्रमाणे होते. यासंबंधाने भाषेतील प्रघात कर्मणी व भावी प्रयोग करण्याचे संबंधाने वर जे सांगितले आहे, त्यासारखाच आहे. 'मी रामाला गांवास पाठवीन,' असे आपण म्हणतो; 'रामा पाठवीन' असे ह्मणत नाही. पण 'मी ब्राह्मण बोलावितो' अथवा 'ब्राह्मणास बोलावितो', 'गोपाळा गाय बांधितो' अथवा 'गाईस बांधितो', असे दोन्ही प्रकार रूढ आहेत. अप्राणिवाचक नाम कर्म असतां 'मी पुस्तक वाचितो' 'मी पत्र लिहीन', अशी एकच तन्हा असते. अशी व्यवस्था असण्यास मार्गे सांगितले तेंच कारण असेल. मात्र या व्यवस्थेमुळे भाषेची बरीचशी सोय होते.

इंग्रजी भाषेत प्रथमा आणि द्वितीया यांची रूपे अगदीं एक असतात. यामुळे त्या विभक्ती ओळखण्यास वाक्यांतील अर्थाशिवाय दुसरा मार्ग नाही. मराठीत बहुतेक तोच प्रकार आहे. परंतु मराठीत कित्येक क्रियापदांना लिंगभेद असल्यामुळे तसे क्रियापद वाक्यांत

असतांना जास्त सोय होते. 'पोपट डाळिंब खातो' यांत अर्थावरून कर्ता आणि कर्म ओळखितां येतीलच. शिवाय 'खातो' या पुल्लिङ्गी रूपावरूनही नीट बोध होईल. पण 'बाघ शेळी पळवील किंवा मारील', या वाक्यांत केवळ अर्थावर घोरण ठेवावें लागेल. अर्थस्पष्टच असतो. कारण 'शेळी बाघाला पळवील' किंवा 'मारील' असें म्हणण्याचें कोणाच्या स्वर्भाही येणार नाही. 'गोविंदा शिंपी बोलावितो', यानें अर्थ नीट न वळला तर 'शिंप्यास बोलावितो', असें हवें तर म्हणतां येतें. परंतु माणसा-माणसांत प्रत्यक्ष संबंध आल्यावर स्पष्टपणा जास्त पाहिजे झणून कीं काय, स-प्रत्यय द्वितीया घालून कर्मपद दाखविले असतें. 'अर्जुन कर्ण मारील', असें म्हटलें असता 'कर्ण अर्जुनास मारील' कीं 'अर्जुन कर्णास मारील' अशी शका येण्याचा संभव आहे. यामुळे स्पष्टपणें 'अर्जुन कर्णास मारील', असेंच म्हणण्याची चाल पडली.

आतांपर्यंत भाषाप्रचाराचे जे शेंकटे कांहीं प्रकार सांगितले, ते भाषे-मध्ये कसे आले आहेत अथवा त्यांचा इतिहास काय असावा याचा विचार करू लागलें असतां बोलणारापेक्षाही भाषेची सूक्ष्मदृष्टी अधिक आहे असें दिसून येऊन मोठें आश्चर्य वाटते. कर्मणिप्रयोग केवळ तृतीयपुरुषीं कां ? तो प्रथम आणि द्वितीय पुरुषींही करण्याचा प्रयत्न झाला असतां तो कां सफल झाला नाही ? प्रथम आणि द्वितीय पुरुषीं तीच अर्थ आणावयाचा असतां भावीच कां करावा ? 'तू काम केलेंस', 'त्यानें चाकराला गांवाला धाडला', 'त्यांनीं मला रुपये दिली' असल्या वाक्यांचें मर्म काय ? भूतकालीं अमुक कर्मपद असतां कर्मणीच करावा, अमुक असतांना भावीच करावा, तसेंच अमक्या कर्मपदाची अप्रत्ययद्वितीया करावी आणि अमक्याची सप्रत्ययद्वितीयाच केली पाहिजे, असले विशेष प्रकार कसे आले, इत्यादि गोष्टी आपल्या सवर्गांच्या झाल्या-मुळे त्यांमध्ये कांहीं विशेष आहे असें न वाटलें, तरी भाषेच्या इतिहासाच्या आणि पूर्वपरपरेच्या दृष्टीनें विचार केला असतां त्यांमध्ये भाषेच्या स्वभावाची सूक्ष्मता दिसून येते. बोलणारे भाषेंतील शब्द आणि त्याची विशेष प्रकारची रचना यांचीं पर्यां न करितां परस्परांचें मनोगत समजण्याचा डौल घालितात. परंतु भाषा निरनिराळ्या

वाक्याची सूक्ष्म भेद पुढे आणण्याचा स्वभावताच प्रयत्न करित असते; आणि बोलणारांना जरी सूक्ष्म भेद समजत असला, आणि तो भेद समजण्यासाठी भाषेमध्ये प्रथमारंभी ज्या युक्त्या केलेल्या होत्या त्यांची आतां बोलणारांना जरी महती वाटली नाही, अथवा त्याचा भावार्थ कळेनासा झाला असला, तरी तो योग्य रीतीने समजण्याची जी परंपरा असेल ती पूर्णपणे अथवा अंशतः पुढे आणण्याचा भाषेचा स्वाभाविक धर्म असतो. ती परंपरा लौकर सुटत नाही, आणि त्या परंपरेमुळे वरच्या-सारखे सूक्ष्मभेदाचे प्रकार भाषेत चालू असतात. एकाद वेळ असले प्रकार भाषेत कोनाकोपन्यांत असतात. त्यांचा उपयोग एकाद्या एकीकडेच्या प्रांतांतले, अथवा एकाद्या विविधित जातीचे अथवा घंदांतले लोकच करितात. परंतु असले प्रकार भाषेच्या परंपरेच्या इतिहासाच्या दृष्टीने मोठे महत्त्वाचे असतात. मुख्य मराठीत भाष्यकालास लिंग-भेद नसून तो गोव्याचा भाषेत आहे. त्याचे उलट मुख्य मराठीत 'होतो' 'जातो' 'करितात' इत्यादि चालू वर्तमानाच्या रूपांना लिंगभेद असतांना कोंकणच्या भाषांत तो घालून देण्याचा प्रयत्न झालेला कां दिसतो ? 'मी जातो' 'तू जातोस' 'ते जातात' याबद्दल कोंकणचे लोक 'मी जातोय किंवा जातोय', 'तू जाताएस का ?' 'ते जाताएत किंवा जात्यात', असे हेळ काढून बोलू लागले की आपण त्यांना हसतां. पण असले यद्वास्पद मानण्यांत येत असलेले उच्चार भाषेचा प्राचीन इतिहास सांगतात. इतिहासशोधनाच्या उपयोगी पडणारे भाषेतील जुने शि लाले ख किंवा ताम्रपट आहेत. अशा प्रकारच्या आणखी अनेक गोष्टी सांगतां येतील. 'तो गुरे किंवा गाढवे हांकितो', म्हणजे तो गुराख्याचा भंदा करितो. पण 'तो गुरांस किंवा गाढवांस हांकितो' म्हणजे ती वाटेत आली होती त्यांना एकीकडे हांकून देतो. असाच अर्थ 'तो गाढी हांकितो', आणि 'गाढीला एकीकडे हांक', यांत आहे. 'तो पोर मारितो' म्हणजे ठार मारितो, पण 'पोरास मारितो' म्हणजे त्याला ठार मारितो अथवा 'त्याला आघात करितो' 'त्या वाड्याचा पुढला दिवाणखाना,' म्हणजे दिवाणखाना वाड्याचा भाग आहे. पण 'त्या वाड्याचे (किंवा वाड्याच्या) पुढला दिवाणखाना' म्हणजे वाड्या-

पुढें दुसरी इमारत असून तिचा दिवाणखाना. अशा प्रकारें शब्दांच्या स्वरूपांतील अल्प भेदांवरून अथवा दुसऱ्या एकाद्या शुद्धक कारणानें शब्दार्थांत फेरफार कसे होतात याविषयीचे बरेच प्रकार शब्दघटनेच्या भागांत सांगितले आहेत.

(३) संयुक्त क्रियापदें

वाक्यांत शब्दांचा परस्पर संबंध प्रत्ययांच्या साहाय्यानें सांगण्यापेक्षां तो शब्दांच्या जुळणीनें दर्शविणें जास्त सुलभ आणि सोयीचें असतें. प्रत्ययांना स्वतांचा अर्थ नसतो आणि ते प्रायः एकाक्षरी, यामुळें लहान असतात, आणि त्यांचा उच्चार नीट होत नाहीं. ते सुशिक्षित, अशिक्षित, लहान, थोर, यांच्या नीट लक्षांत राहात नाहींत, आणि त्यांचा उपयोग करण्याचे कामीं हयगय होऊं लागते. कित्येक वेळां प्रत्यय अगदीं एकच, किंवा अत्यन्त सारखे असून अर्थ निराळा दाखवावयाचा असतो. असें करणें अडचणीचें घाटतें. परंतु शब्दांचें तसें होत नाहीं. कोणत्याही भाषेंत अगदीं जुनी किंवा प्रथमची व्यवस्था प्रत्यय-घटित असते, परंतु पुढें ती शब्दसंबंधावर येऊन बसते. मराठींत हा प्रकार क्रियायांच्या जुळणीमध्ये फार उत्पन्न झाला आहे. नामें आणि कृदन्तें यांना कित्येक नियत साह्य क्रियापदांची जोड देऊन अनेक क्रियापदें मराठींत करतां येतात. यामुळें मराठींत भिन्न भिन्न क्रियार्थ सुलभतेनें आणि मुदर रीतीनें सांगतां येतात. या जोड क्रियापदांच्या रचनेनें आपण काळ, आणि अर्थ, कर्तरी आणि कर्मणी रचना, आज्ञा, संशय, जोरदारपणा, सयपणा, वगैरे बोलण्याच्या संबंधाचे अनेक विकार आणि फेरफार सहज प्रदर्शित करितों. ही व्यवस्था नसती तर हे प्रकार सांगण्यासाठीं निरनिराळ्या प्रत्ययांचें साह्य घ्यावें लागलें असतें, आणि सर्व व्यवस्था कठीण झाली असती. जणू काय 'ही व्यवस्था कठीण' असा संस्कृतावरून अनुभव घेऊनच मराठीने ही नवीन व्यवस्था उत्पन्न केली आहे! ही व्यवस्था मराठींत चालू संस्कृतावरून आली नाहीं. चालू संस्कृतांत असले प्रकार अगदीं सकुचित आहेत. ही करण्याचे कामीं मराठीला फार जुन्या काळीं

चाक्यार्यांचा सूक्ष्म भेद पुढे आणण्याचा स्वभावताच प्रयत्न करित असते; आणि बोलणारांना जरी सूक्ष्म भेद समजत असला, आणि तो भेद समजण्यासाठी भाषेमध्ये प्रथमारंभों ज्या युक्त्या केलेल्या होत्या त्यांची आतां बोलणारांना जरी महती वाटली नाही, अथवा त्याचा भावार्थ कळेनासा झाला असला, तरी तो योग्य रीतीने समजण्याची जी परंपरा असेल ती पूर्णपणे अथवा अंशतः पुढे आणण्याचा भाषेचा स्वाभाविक धर्म असतो. ती परंपरा लौकर हुटत नाही, आणि त्या परंपरेमुळे बरब्यासारखे सूक्ष्मभेदाचे प्रकार भाषेत चालू असतात. एकाद वेळ असले प्रकार भाषेत कोनाकोपण्यांत असतात. त्यांचा उपयोग एकाद्या एकीकडेच्या प्रांतांतले, अथवा एकाद्या विविधित जातीचे अथवा घंटांतले लोकच करितात. परंतु असले प्रकार भाषेच्या परंपरेच्या इतिहासाच्या दृष्टीने मोठे महत्त्वाचे असतात. मुख्य मराठीत भविष्यकाळास लिंगभेद नसून तो गोव्याचा भाषेत आहे. त्याचे उलट मुख्य मराठीत 'होतो' 'जातो' 'करितात' इत्यादि चालू वर्तमानाच्या रूपांना लिंगभेद असतांना कोंकणच्या भाषांत तो घालवून देण्याचा प्रयत्न झालेला कां दिसतो ? 'मी जातो' 'तू जातोस' 'ते जातात' याबद्दल कोंकणचे लोक 'मी जातोय किंवा जातोय', 'तू जाताएस का ?' 'ते जाताएत किंवा जात्याति', असे हेल काढून बोलू लागले की आपण त्यांना हसतो. पण असले यद्वास्पद मानण्यांत येत असलेले उच्चार भाषेचा प्राचीन इतिहास सांगतात. इतिहासशोधनाच्या उपयोगी पडणारे भाषेतील जुने शि लालेख किंवा ताम्रपट आहेत. अशा प्रकारच्या आणखी अनेक गोष्टी सांगतां येतील. 'तो गुरें किंवा गाढवें हांकितो', म्हणजे तो गुराख्याचा भंदा करितो. पण 'तो गुरांस किंवा गाढवांस हांकितो' म्हणजे तीं घाटेंत आलीं होती त्यांना एकीकडे हांकून देतो. असाच अर्थ 'तो गाडी हांकितो', आणि 'गाडीला एकीकडे हांक', यांत आहे. 'तो पोर मारितो' म्हणजे ठार मारितो, पण 'पोरास मारितो' म्हणजे त्याला ठार मारितो अथवा 'त्याला आघात करितो' 'त्या वाड्याचा पुढला दिवाणखाना,' म्हणजे दिवाणखाना वाड्याचा भाग आहे. पण 'त्या वाड्याचे (किंवा वाड्याच्या) पुढला दिवाणखाना' म्हणजे वाड्या-

पुढे दुसरी इमारत असून तिचा दिवाणखाना. अशा प्रकारे शब्दाच्या स्वरूपातील अल्प भेदावरून अथवा दुसऱ्या एकाद्या धुळक कारणाने शब्दार्थात फेरफार कसे होतात याविषयीचे बरेच प्रकार शब्दघटनेच्या भागात सांगितले आहेत.

(३) सयुक्त क्रियापदे

वाक्यात शब्दाचा परस्पर सबंध प्रत्ययाच्या साहाय्याने सांगण्यापेक्षा तो शब्दाच्या जुळणीने दर्शविणे जास्त सुलभ आणि सोयीचे असते. प्रत्ययाना रचताचा अर्थ नसतो आणि ते प्राय एकाक्षरी, यामुळे लहान असतात, आणि त्याचा उच्चार नीट होत नाही. ते सुशिक्षित, अशिक्षित, लहान, थोर, याच्या नीट लक्षात राहात नाहीत, आणि त्याचा उपयोग करण्याचे कामी हयगय होऊ लागते. कित्येक वेळा प्रत्यय अगदी एकच, किंवा अत्यंत सारखे असून अर्थ निराळा दाखवावयाचा असतो. असे करणे अडचणीचे वाटते. परंतु शब्दाचे तसे होत नाही. कोणत्याही भाषेत अगदी जुनी किंवा प्रथमची व्यवस्था प्रत्यय घटित असते, परंतु पुढे ती शब्दसमधावर येऊन वसते. मराठीत हा प्रकार क्रियायांच्या जुळणीमध्ये फार उत्पन्न झाला आहे. नामे आणि वृद्धते यांना कित्येक नियत साह्य क्रियापदाची जोड देऊन अनेक क्रियापदे मराठीत करता येतात. यामुळे मराठीत भिन्न भिन्न क्रियार्थ सुलभतेने आणि सुंदर रीतीने सांगता येतात या जोड क्रियापदाच्या रचनेने आपण काळ, आणि अर्थ, कर्तरी आणि कर्मणी रचना, आज्ञा, सशय, जोरदारपणा, सयपणा, वगैरे बोलण्याच्या सबंधाचे अनेक विकार आणि फेरफार सहज प्रदर्शित करितो. ही व्यवस्था नसती तर हे प्रकार सांगण्यासाठी निरनिराळ्या प्रत्ययाचे साह्य घ्यावे लागले असते, आणि सर्व व्यवस्था कठीण झाली असती. जणू काय 'ही व्यवस्था कठीण' असा ससृतावरून अनुभव घेऊनच मराठीने ही नवीन व्यवस्था उत्पन्न केली आहे! ही व्यवस्था मराठीत चालू ससृतावरून आली नाही. चालू ससृतात असले प्रकार अगदी सकुचित आहेत. ही करण्याचे कामी मराठीला फार जुन्या काळी

वेद-भाषेत होते असे अनेक प्रचार उपयोगांत आणावे लागले आहेत, असें दिसून येते.

ही संयुक्त क्रियापदे अनेक तऱ्हांनीं होतात. कांहीं सकर्मक क्रियापदांचा कर्माशी निकट संबंध असून कर्मपद आणि क्रियापद मिळून संयुक्त अर्थ असतो; नुसत्या क्रियापदास अर्थ नसतो. उदा०-झोप घेणें, मार खणें, दम खणें, त्रागा करणें, इत्यादि.

कित्येक संयुक्त क्रियापदे त्यांच्या बरोबर नामाच्या विभक्तीचें रूप घेऊन होतात, आणि दोन्ही मिळून विविक्षित अर्थ असतो. उदा०- रागें भरणें, सिद्धीस नेणें, डोकीस घालणें, डोकींत घालणें, डोक्यांत घालणें, पायां पडणें, हातीं घेणें, तोंडीं लागणें, तोंडीं लावणें, इत्यादि. कित्येक विशेषणें आणि क्रियापदरूप यांनीं मिळून संयुक्त अर्थ होतो. उदा०-गोड लागणें, ठार मारणें, गोड करणें, नीट बसणें, इत्यादि.

कृदन्त आणि पूर्ण क्रियापद यांच्या साहाय्यानें अनेक संयुक्त क्रियापदे बनतात. जसें-जाणार आहे, बोलत बसला, करितां येते, घेऊं लागला, करून टाकिलें, करिता झाला, जावयाचें आहे, करावयास पडलें, इत्यादि. ही संयुक्त क्रियापदांची जोडणी फार उपयोगाची असून तिच्यामुळे भाषेच्या व्यवस्थेमध्ये उत्तम सोय झाली आहे. या जोड क्रियापदाचें विस्तृत विवरण व्याकरणांत केले आहे. यासाठीं येथें जास्त कांहीं लिहीत नाहीं. मागील व्याकरणांत यांची व्यवस्था नीट न केल्यानें त्यांच्या व्याकरणव्यवस्थेत घोंटाळा राहिला, आणि ही उत्तम सोय असून हा सर्व कठीण प्रकार आहे अशी शिकणारांची समजूत होते. असें वाटण्याचें कारण असें आहे कीं संयुक्त क्रियापद म्हटलें, कीं त्याचा काळ ठरविला पाहिजे, असें वाटूं लागतें. अशी जोड क्रियापदे मराठी भाषेत फार होतात. त्यांतलीं नामें आणि विशेषणें यांच्या साहाय्यानें होणारीं सोडून दिलीं तरी, कृदन्त विशेषणें आणि अव्ययें यांच्या साहाय्यक्रियापदाशीं जुळणीनें होणारींही पुष्कळ आहेत. त्यांना कशीं तरी काळांची जोड नांवें दिलींच पाहिजेत, अशी पक्की समजूत झालेली आहे. परंतु इतक्यांना संयुक्त काळांचीं नांवें देणें

शक्य नाही. तसेच अशीं नांवे ठरवीत वसण्यापासून तादृश फायदाही नाही. कृदन्त हें मूळचें नाम, विशेषण अथवा अव्यय असावयाचेंच; तेव्हां तें जसें असेल तसें मानून साह्यघातूचें रूप तेवढें क्रियापद मानावें, आणि वाक्याची व्याकरणव्यवस्था सांगावी म्हणजे अडचण वाटणार नाही.

(४) म्हणी आणि वाक्संप्रदाय

भाषेमध्यें म्हणी आणि वाक्संप्रदाय म्हणून कांहीं विशेष प्रकार असतात. म्हण म्हणजे सर्वसामान्य झालेल्या विशेष अर्थाचें वाक्य; आणि वाक्संप्रदाय म्हणजे एखाद्या शब्दाचा अर्थदृष्टीनें विशेष प्रकारचा उपयोग करून बनविलेले वाक्य, वाक्यांश अथवा शब्दसमूह. वास्तविक रचनेच्या संबधानें पाहिलें तर संप्रदाय आणि म्हण हीं दोन्ही एकच होत, परंतु त्यांत थोडा भेद असतो; आणि इंग्रजीत motto आणि Idiom असे दोन शब्द असल्यामुळे मराठीतही दोन शब्द योजण्याचा प्रघात पडला आहे. म्हण हें पूर्ण वाक्य असतें. संप्रदायामध्यें एखाद्या शब्दाचा विशेष अर्थानें उपयोग केला असतो. मग तो शब्दसंग पूर्ण वाक्य असतो अथवा वाक्यांश असतो.

म्हणी आणि संप्रदाय यांच्या विपर्यायी निराळीं स्वतंत्र पुस्तकें झाली आहेत. यासाठीं प्रस्तुत पुस्तकांत तद्विपर्यायी फारशी चर्चा करण्याचा उद्देश नाही. त्यांची उत्पत्ती कशी होते, त्यांचें स्वरूप साधारणतः कसें असतें आणि भाषेत त्यांचा उपयोग कसा होत असतो आणि त्यांपासून विशेष कार्य कोणतें होतें, यासंबंधाचें अल्प विवरण येथें करावयाचें आहे.

एकादी पौराणिक, ऐतिहासिक, लौकिककथा अथवा एकादा अनुभव लोकांना श्रुत किंवा ठाऊक झालेला असतो. आणि त्याचा परिणाम, तात्पर्य किंवा इत्यर्थ सर्वांना मान्य असा गणलेला असतो. त्याची योग्य प्रसंगी आठवण करून देऊन आपल्या म्हणण्याला पुष्टी आणणें यासाठीं म्हणीचा उपयोग करित असतात. ती म्हण म्हटली की, त्या विवक्षित गोष्टीची आठवण होऊन प्रस्तुत गोष्टीच्या संबधानें आपण निर्णय काय करावा, अथवा प्रसंगी वर्तून कसें ठेवावें, याचा

उपदेश आपणास मिळतो. म्हणीमधलें सत्य साधारणतः सर्वमान्य असें गणलेंलें असतें, यामुळें ती लक्षांत आली अथवा ती कार्नी पडली कीं, एकप्रकारें प्रस्तुताविषयी बोलणारानें खात्री केली अथवा ऐकणाराची खात्री झाली अशी उभयपक्षां समजूत होते. असा म्हणीचा मापेमध्ये उपयोग असतो. अर्थात् म्हणीच्या योगानें एखाद्या गोष्टीचें थोडक्यांत प्रतिपादन करून आपला मुद्दा सिद्ध केल्याचें श्रेय येतें. 'नरो वा कुंजरो वा', 'हा सूर्य, हा जयद्रथ', 'रामाकाळीं वानरांना वाचा', या तीन म्हणींत सर्वश्रुत असा पौराणिक कथासंबंध सांगून प्रतिपादन केलें आहे. 'नरो वा कुंजरो वा' या म्हणींत अश्वत्थामा नांवाचा माणूस मेला असेल अथवा हत्ती मेला असेल, असें घड खरें नाहीं आणि खोटेंही नाहीं असें विधान करून घर्मानें वेळ मारून नेली, याची आठवण करून देऊन बोलणारा समर्थन करितो. कृष्णानें लपविलेला सूर्य प्रकट करून सूर्य आणि जयद्रथ दोन्ही अर्जुनापुढें आणून सोडले, आणि आतां आपली प्रतिज्ञा संभाळ असें सुचविलें, हा दुसऱ्या म्हणीचा गोपवारा. रामाच्या वेळीं वानर बोलत असत, म्हणून नेहमींच अशक्य गोष्टी शक्य होतात कीं काय? असें शेवटल्या म्हणींत दर्शविलें आहे. 'गंगेस घोडे न्हाले', 'त्याचें नशीब शिकंदर आहे', 'भोठां आला बाजीराव', यांत ऐतिहासिक गोष्ट किंवा पुरुष यांचा संबंध लक्षांत आणून दृष्टान्तादाखल वाक्यें बनविली आहेत. 'बादरायणसंबंध', 'ज्या गांवच्या बोरी त्याच गांवच्या बाभळी', 'कोठें इंद्राचा ऐरावत, कोठें शामभद्राची तट्टाणी', यांत लौकिक गोष्टींचा संबंध सांगून आपल्यास हवा असा अर्थ उत्पन्न केला आहे. 'थेंवें थेंवें तळें सांचे', 'दाम करी काम', 'चोराच्या मनांत चांदणें', 'गांव तेथें म्हारवडा आहेच', यांत जगांतील एकेक नित्याचा अनुभव व्यक्त करून नीतिबोध केला आहे. अशा प्रकारें म्हणीच्या योगानें एखाद्या गोष्टीचा थोडक्यांत निर्णय केला असतो अथवा खात्री पटविली असते.

मनुष्याचे सर्व प्रकारचे उद्योगधंदे आणि व्यवहार यांचा संबंध आणून म्हणी बनविलेल्या असतात. ज्यास अनुलक्षून मराठीत म्हण

बनली नाही, असा कोणताही व्यवहार सांपडणार नाही. म्हणी मुद्दाम बनविल्या असतील असे दिसत नाही. पुष्कळ म्हणी सहजगत्या झाल्या असतील, परंतु त्यांच्या शब्दरचनेच्या टापटिपीवरून, त्यांतल्या पुष्कळ म्हणी त्या त्या कामांतल्या चतुरांनी बनविलेल्या दिसतात. तसेच चालू असलेल्या म्हणींवरून सादस्यानें आणखी म्हणी बनतात. पुष्कळ म्हणींत जुन्या तऱ्हेची वाक्यरचना आहे. यावरून त्या जुन्या काळापासून उपयोगांत आहेत. तसेच, त्यांची जी ठरीव शब्दरचना आहे तशीच ती ठेवावी लागते. अर्थ कायम ठेवून शब्दरचना फिरविली, तर म्हण सर्वमान्य होणार नाही. म्हण जशी चालत आली, असेल तशीच ती उचारिली पाहिजे. म्हणी म्हणजे जुन्या शास्त्रीय ग्रंथांतल्या सूत्रांप्रमाणेच आहेत. 'थेंवें थेंवें तळें चांचें' याचें 'थोडें थोडें पाणी मिळवून पाण्याचा मोठा संचय होतो' असें वाक्य केलें तर तें सर्वमान्य होणार नाही. कारण त्या लहानशा वाक्यांत अर्थ चटदिशीं ध्यानांत आणून देण्याची जी खुबी आहे ती मोठ्या वाक्यांत नाही.

भाषासंप्रदाय असें आपण ज्यांना म्हणतो, ते शब्दसंघ बहुधा अपूर्ण असतात. तशीं वाक्ये पुष्कळदां म्हणीसारखीही असतात. यामुळे कित्येक प्रसंगां अमकी म्हण आणि अमका वाक्संप्रदाय हें स्पष्ट सागतां येणार नाही. एकप्रकारें अशा प्रकारच्या सर्व वचनांस म्हणी असें एकच नांव देण्यास चिंता नाही. ज्या शब्दसमूहानें विशेष अर्थाचा उद्देश केल्या असतो ती म्हण, आणि एकाद्या वस्तूच्या नांवाचा नेहमीपेक्षा निराळ्या तऱ्हेनें उपयोग करून वाक्य अथवा वाक्यांश बनविला असतो तो वाक्संप्रदाय, असा भिन्नपणा दाखविला तरी चालेल.

संप्रदायामध्ये शरीरवयव, घरांतले पदार्थ, नित्यांतल्या गोष्टी, यांचा विशेष प्रकारें उपयोग असतो. 'हातास येणें', 'तोंडास तोंड देणें', 'डोळा ठेवणें', 'उंबरघांट ओलांडणें', 'प्राण टाकणें', 'शेंदाड शिपायी', 'हातचा मळ', 'पराचा कावळा', 'विपळावरचा मुजा', 'चावडीवर दरवडा', 'एका माळेचे मणी', 'ओहून चंद्रबळ आणणें',

‘तारंबळ होणें’, ‘कल्पांत होणें’, ‘गुळाचा गणपती’, इत्यादि वाक्संप्रदायांनीं एकेक्या पदार्थाचा विशेष रीतीनें बोलण्यांत उपयोग करून उपमेच्या, रूपकाच्या, दृष्टान्ताच्या, उदाहरणाच्या, परिणामाच्या अथवा आठवणीच्या द्वारे विवक्षित अर्थ लक्षांत आणून दिला आहे, आणि त्यायोगानें आपल्या बोलण्याची अथवा प्रतिपादनाची विशेष संपादणी केली आहे.

सांप्रतची भाषापद्धती पाहिली तर तीमध्यें म्हणी आणि तशा प्रकारची वचनें यांचा उपयोग कमी होत चालला आहे. यांचा उपयोग विशेषतः जुनीं माणसें, बायका आणि अशिक्षित परंतु अनुभविक मंडळी यांच्या भाषणामध्यें जास्त होत असतो. असल्या वचनांमध्यें असलेलें सत्य सर्वमान्य आहे, त्याच्यावर कोणास शंका घेण्याचा अधिकार नाही, अशी साधारणतः समजूत असते; म्हणून असे लोक प्रतिपक्षीयांस किंवा श्रोत्यांस निरुत्तर करण्यास म्हणीचा उपयोग करितात. परंतु गद्यभाषेचा प्रचार जास्त होऊं लागल्यानें असलीं संक्षिप्त वचनें मागे पडत चाललीं आहेत. आतां थोडक्यांत दृष्टांत देऊन बोलावयास नको, चार जास्त शब्द बोलून समाधान करण्यास चिंता नाही, अशी समजूत होत चालल्यामुळे आणि जसजसा विद्याप्रसार आणि ज्ञानवृद्धी हीं होत जातात, तसतसे लोक अल्प प्रतिपादनांनीं अथवा शहाणपणाच्या ठरीव वाक्यांनीं संतुष्ट होण्यासारखे नसतात, प्रत्यक्षप्रमाणाची अपेक्षा असते, यामुळे म्हणीवर बोलणाराचा तितका भर आणि विश्वास आतां नसतो. या कारणानें भाषेंत म्हणींचा उपयोग कमी होत चालला आहे. तसेंच आतां लोक अधिक चाणाक्ष आणि शिक्षित होत चालल्यामुळे लोकांचा अंधपरंपरेचा भरंवसा कमी होत चालला आहे; आणि ज्ञानप्रसारामुळे कित्येक म्हणींचा अर्थही खोटा ठरतो. तसेंच बोलणाराला ‘दुसऱ्याचें उत्तरे वचन कां घ्यावें ? आपले आपणच हवें तें प्रतिपादन करण्यास कमी आहे काय ?’ असेही वाटतें. तेंही पण साहजिकच आहे. यामुळे म्हणींचा उत्तरोत्तर उपयोग कमी होत जाणार हें उघड आहे. परंतु वाक्संप्रदायाचा उपयोग म्हणण्यासारखा कमी होत आहेसे

दिसत नाही. याचें कारण म्हणीमध्ये थोडक्यांत प्रतिपादन केलेलें असून तें श्रोत्यानें मान्य करावें असा वक्त्याचा आग्रह असतो. वाक्सप्रदायामध्ये अशा प्रकारचा काहीं आग्रह नसून केवळ उदाहरण किंवा दृष्टांत, अथवा ज्या गोष्टीचें प्रतिपादन करावयाचें त्यासारख्या दुसऱ्या गोष्टीची आठवण, याच्या योगानें बोलण्याला नुसता जोर आणलेला असतो. तसेंच ज्ञानप्रसारणें खोटीं ठरलेलीं विधानें जशीं म्हणतात तशीं आदृत तसा प्रकार वाक्सप्रदायाचा नाही. यानुळें वाक्सप्रदायाचा उपयोग भाषेंत कमी होणार नाही, असें म्हणण्यास चिंता नाही.

(५) अर्थान्तरन्यास

म्हणी आणि सप्रदाय याप्रमाणें भाषेंत आणखी एक प्रकारची विशेष रचना असते. बोलणारा एकाद्या गोष्टीचें प्रतिपादन करित असता एकादी विशेष गोष्ट सांगताना तिच्या समर्थनाकरिता ऐकणाराला कबूल असलेल्या अशा सा मान्य तत्त्वाची आठवण करून देतो. अशा प्रतिपादनास अर्थान्तरन्यास किंवा साधारणपणें दृष्टान्त सांगणें असें आपण म्हणतो. अशी रचना आपल्या बोलण्यात नेहमीं असते. अशी रचना समजून उमजून मुद्दाम करावी लागते असें नाही. तर सहजगत्या घडून येते. आपल्यास एकादी गोष्ट ऐकणाराच्या मनात भरून द्यावयाची असली, अथवा कबूल करून घ्यावयाची असली म्हणजे 'अमकें असें असें नाही का!' 'मग त्यातलेंच हें !' असें आपण नेहमीं म्हणत असतो. चागले कवी आणि ग्रथकार अर्थान्तरन्यासपद्धतीचा नेहमीं उपयोग करतात. कवी मोरोपत याच्या भाषेची मुख्य खुशी हीच असते. त्याच्या दहा आर्या वाचल्या असता त्यात एक दोन तरी अर्थान्तरन्यास स्पष्ट किंवा प्रच्छन्न असतात. ज्ञानदेव, मुक्तेश्वर, श्रीधर, या कवींच्या भाषेंत अर्थान्तरन्यासाना उपमेचें, दृष्टान्ताचें, अथवा रूपकाचें स्वरूप आलेलें असतें. विषय कठीण असून अर्थान्तरन्यास, उपमा किंवा दृष्टान्त याचे द्वारें तो मनोरंजनरीतीनें समजून देण्याची हातोटी ज्ञानदेवास आणि तुकारामास उत्तम साधली होती. श्रीधरकवीही आपल्या उपमांनीं, रूपकांनीं आणि दृष्टान्तांनीं लोकप्रिय

बनला आहे. मोरोपंताचे भाषेत या युक्तीला अर्थांतरन्यासाचें विशेष प्रौढ स्वरूप व संस्कृतवळण आलेलें आहे.

(६) प्रश्नालंकार

त्याचप्रमाणें गद्यभाषेत प्रश्न विचारून वक्त्याला एखादी गोष्ट कबूल करावयास लावण्याची खुबी असते. हा प्रश्न असा असतो की, त्याला ऐकणाराकडून विवक्षित उत्तर मिळावयाचेंच असतें. यामुळें तें मिळालें असें गृहीत धरून बोलणारा आपलें प्रतिपादन पुढें चालवितो. या प्रश्नपद्धतीला प्रश्नालंकार असें संस्कृत साहित्यांत नांव आहे. पद्यापेक्षां गद्यांत याचा उपयोग पुष्कळ असतो, आणि इंग्रजी भाषेत व्याख्यानामध्ये याचा प्रचार फार आहे, यामुळें गद्यभाषेत प्रश्नालंकार उत्तरोत्तर अधिक येत चालला आहे.

(७) कवितेची भाषा

कवितेची भाषासरणी गद्याच्या भाषासरणीपेक्षां बरीच भिन्न असते, हा प्रकार सर्वांस माहीत आहेच. संस्कृत वाङ्मय बहुतेक पद्यमय आहे, यामुळें मराठींतही प्रथमारंभापासून पद्यालाच सुरवात झाली. संस्कृत वाङ्मयामध्ये गद्य आणि पद्य यांच्या भाषापद्धतीमध्ये भेद फार थोडा असतो. संस्कृतांतलें मुख्य वृत्त अनुष्टुप; हें जवळ जवळ गद्य पद्धतीचेंच आहे. त्यामुळें त्या भाषेत सर्व विषयांवर अनुष्टुप् छंदांत ग्रंथ लिहिलेले आहेत; आणि संस्कृतांत जे थोडे गद्यग्रंथ आहेत, ते काव्यमय असल्यामुळें भाषासरणीच्या दृष्टीनें पद्य भाषेतच लिहिल्यासारखे आहेत, असें म्हणण्यास चिंता नाहीं. गद्यभाषा ही जास्त सुलभ आणि साधी असावयाची, आणि पद्यभाषा अधिक अलंकारिक असावयाची. पण संस्कृत गद्यभाषेपेक्षां अनुष्टुप् छंद-घटित पद्यभाषाच व्यधिक साधी असते. मराठींत संस्कृतांतल्या अनुष्टुप् छंदावरून आली हा छंद उत्पन्न होऊन प्रथमारंभां त्या छंदांत पद्यमय वाङ्मय सुरू झालें. प्रथमारंभां गद्य लिहिणें झाल्यास त्याची भाषासरणी पद्यासारखीच असे, असें दिसतें. कारण मराठी पंचतंत्राची भाषा बहुतांशी ज्ञानेश्वरीच्या भाषेसारखीच आहे. परंतु पुढें पद्याची भाषा विशेष टापटिपीची आणि व्यवस्थेची होत गेली; आणि गद्यामध्ये महत्त्वाची

रचना कोणी कांहीं केली नाही, यामुळे त्याची अभिवृद्धी तर झाली नाहीच, पण उलट त्याचा न्हास होऊन त्याची भाषा फार वाईट बनली. रामदास आणि शिवाजी यांच्या अगोदरचे आणि त्यांच्या वेळचे पत्रे वगैरे कित्येक गद्य लेख उपलब्ध आहेत, त्यावरून हे दिसून येईल. यापुढे मात्र गद्य बरेच त्वरेने सुधारत गेले आहे. पद्य लिहिण्याचा ज्ञानदेवाने जो प्रघात घातला तो भाषापद्धतीच्या सवधाने उचलता पावत गेला. परंतु आश्चर्य वाटण्यासारखी गोष्ट अशी आहे की, ज्ञानदेवापासून तो मोरोपतापर्यंतच्या चारशे वर्षांत मराठी भाषा बोलणाऱ्या राष्ट्राचे एवढे स्थित्यंतर झाले असून कवितेच्या भाषेमध्यें फारसा फरक झाला नाही. व्याकरणसवधी रूपाचा उपयोग करण्याच्या सवधाच्या मुख्य मुख्य गोष्टी तर अगदी एकच आहेत. गद्य लिहिण्याचा प्रघात पुष्कळसा पडला असता, तर भाषापद्धतीमध्येही फरक पडला असता. कारण तेराव्या शतकातली पचतन्नाची गद्यभाषा आणि अठराव्या शतकाच्या अखेरची पद्यवर्धनाच्या दप्तरातील गद्यलेखाची भाषा यामध्ये फार फरक आहे. फादर स्टिकेन्स याने आपल्या ख्रिस्त-पुराणास गद्य भाषेत प्रस्तावना लिहिली आहे. तीत गोंयाच्या कोंकणी भाषेतील शब्द आणि रूपे आहेत. एरव्ही ती गद्यभाषा त्या काळच्या आमच्या इकडल्या गद्यभाषेपेक्षा पुष्कळ चांगली आहे. याचे कारण तो ग्रथकार स्वताच्या इंग्रजी भाषेत आणि पोर्तुगीज भाषेत गद्यरचना करणारा होता, आणि त्याने त्यातील गद्यभाषेचे अनुकरण केले, हेच असले पाहिजे.

कवितेच्या भाषेत जसा कालान्तराने म्हणण्यासारखा फरक पडला नाही तसाच स्थलान्तरानेही पडला नाही. ज्ञानेश्वरी आणि मोरोपन्ताचे ग्रंथ यांच्या भाषेची तुलना केली तर असे दिसून येईल की, ज्ञानेश्वरीतले जुने शब्द, शब्दांच्या अर्थाचे उच्चार आणि शब्दांची वार्हा जुन्या तऱ्हेची भिन्न रूपे, ह्या गोष्टी सोडल्या तर याशिवाय कवितेच्या भाषेतले झणून असलेले विशेष भिन्न प्रकार दोर्हीमध्ये अगदी एकसारखेच आहेत. एरुनाथाने मराठी भाषेला विशेष व्यवस्थित बनविले. त्याच्या आणि मोरोपन्ताच्या भाषेत तर वाक्यरचनेच्या सवधाच्या मुख्य मुख्य गोष्टीमध्ये फरक

अगदीच थोडा आहे. तसेंच पैठणास लिहिलेल्या एकनायाच्या भाषेत आणि फादर स्टिफेन्स याने सोळाव्या शतकाच्या आरंभी गोमंतकांत आणि साष्टी प्रांतांत लिहिलेल्या ख्रिस्तपुराणाच्या भाषेतही यासंबंधाने फारसा भेद नाही. पण ख्रिस्त पुराणामध्ये कोंकणच्या भाषेचे कित्येक प्रांतिक प्रकार आहेत. त्यांचिवाय ती भाषा सर्व प्रकारे एकनाय आणि मुक्तेश्वर यांच्या भाषेसारखीच आहे.

कवितेच्या भाषेतले मुख्य लक्षांत घेण्याजोगे प्रकार म्हटले म्हणजे जुनाट शब्दांचा आणि विषयानुरोधाने संस्कृत शब्दांचा भरणा, जुन्या वर्तमानकालाच्या रूपांचा उपयोग आणि शब्दांच्या अन्ती ई, ऊ, वगैरे स्वर जोडणे हे होत. रामातें, देवातें, देवासी, वगैरे कित्येक विभक्तिरूपे, तसेंच तयासी, करोनी, बोलोनियां, त्याचिया, तयाचिया, देवाचेनी, अशा तऱ्हेचीं रूपे केवळ कवितेंत येतात. अगदी जुन्या कवितेंत येणारे कित्येक प्रकार उत्तरोत्तर कमी होत गेले आहेत. सोरोपंताच्या कवितेंत संस्कृत शब्द जास्त आहेत; परंतु कवितेंत येणारी अशा कांहीं ठरीव रूपे खेरीजकरून बाकीचे जुने प्रकार त्याच्या वेळी बंद पडले होते. कवितेंत येणारे विशेष प्रकार व्याकरणांत सांगितलेले असल्यामुळे येथे विस्तार करण्याची गरज नाही.

कवितेची भाषा विशेष रीतीने सजविण्यास सांपडते, यामुळे तीत अर्थालंकार घालितां येतात. आणि ते अशा भाषेत शोभतातही. आणि मराठी कवितेंत नेहमीं यमक असतें. निर्यमक कविता जुनी क्वचित् आहे. मराठी कवितेंत अनुप्रासही पुष्कळदां येतो. भाषेमध्ये—विशेषतः पद्यांत—याचा उपयोग फार असतो. एखादा कथाप्रसंग मनोरंजक करणे, अथवा युद्धाचे, स्वारीचे किंवा समारंभाचे वर्णन करणे, उपहास किंवा तिरस्कार दर्शविणे, अथवा सामान्यतः वर्णन चटकदार करणे, याला अनुप्रास फार उपयोगी पडतो.

आमच्या कवींच्या भाषेत उपमा आणि दृष्टान्त यांचा भरणा फार. हा प्रघात आरंभीच ज्ञानदेवाने उत्तम घातला आहे. मुक्तेश्वर, श्रीधर, महिपती यांचे ग्रंथ वाळवोध, नीतिबोधमय, मनोरंजक आणि लोकप्रिय होण्यास ह्या गोष्टी कारणीभूत झाल्या आहेत. तुकारामाच्या

अभगातही अगदी लौकिकातले दृष्टान्त असतात. दृष्टान्ताचा प्रौढ प्रकार जो अर्थान्तरन्यास त्याचा उपयोग मोरोपत फार करितो, हें मागें सागण्यात आलेंच आहे. त्याच्या भाषेच्या अनेक गुणापैकी हा एक महत्त्वाचा गुण आहे.

(८) वाक्यांतील शब्दांचा अनुक्रम

मराठी वाक्यातील निरनिराळ्या शब्दांच्या संबधानें वाक्याची ठेवण कशी असावी याविषयी काहीं कायमचे नियम साप्रत ठरल्यासारखे झाले आहेत. सस्कृत वाङ्मय बहुतेक पद्यमय असल्याने त्या भाषेत यासंबंधाचे ठरलेले नियम नाहींत. सस्कृतात विभक्तिरूपें बहुधा ओळखण्यासारखीं असल्यामुळें आणि विशेष्यविशेषणाचाही निकट संध रूपावरून दारविता येत असल्यामुळें निरनिराळे शब्द वाक्यात कोठेंही असले, तरी त्याचा अन्वय तेव्हाच कळतो. मराठी भाषेंत विभक्तिरूपें फारशीं भिन्न नाहींत. तथापि मराठींत वाक्यरचनेची पद्धत सस्कृतावरूनच आली आहे. सस्कृत गद्यवाङ्मयात वाक्यात निरनिराळ्या प्रकारचे शब्द कोठें असावे, या संधाच्या कित्येक गोष्टी ठरलेल्या दिसतात. आणि त्या तशाच मराठींत आल्या आहेत. वाक्यातले शब्द विभक्तौच्या अनुक्रमानें घातलेले असावे, विशेषण त्याच्या विशेष्याच्या अगोदर यावीं, विशेषणवाक्यें अथवा वाक्याश असल्यास तेही विशेष्याचे अगोदर यावे, क्रियापद अगदीं अखेर यावें, अशी व्यवस्था साप्रत दृष्टीस पडते. जुन्याकाळां वाक्यें फार लहान, क्रियापदें थोडीं, क्रियार्थाचें काम साध्या अथवा धातुसाधित विधिविशेषणाने केलेलें, अशी व्यवस्था असल्याचें पचतत्रावरून दिसतें. हा प्रकार अगदीं अलीकडल्या काळापर्यंत चालू होता. ही वाक्याची ठेवण बोलण्यातील प्रघातावरून ठरलेली असली पाहिजे, आणि बोलण्यात मूळपासून असाच प्रघात असावासें दिसतें. तथापि एवढे सरें कीं, बोलण्यात वाक्यरचनेचीं बंधने शिथिल असून, लिहिण्यात तीं पक्कीं होतात. आता ही जी वाक्यातली शब्दानुक्रमाची पद्धत आहे, ती साप्रत मराठीला इंग्लिश भाषेची सगत मिळाल्यापासून गैरसोयीची वाटू लागली आहे. सस्कृतात आणि मराठींत जुनें पद्य

म्हटलें म्हणजे फक्त चार ओळी. तेवढ्यांत एक वाक्य पूर्ण झालें पाहिजे. मराठीत बहुतेक पद्यवाङ्मयाची मुख्य वृत्तें ओवी आणि आर्या. हीं अगदीं लहान असतात. मोठ्या वृत्ताचे श्लोक झाले तरी त्यांच्या चार ओळींत जास्त म्हटलीं म्हणजे फार तर सवाशे अक्षरें यावयाचीं. तेव्हां आमचीं जुनीं मराठी वाक्यें लहानच असत, आणि तीं लहान असल्यामुळें सध्या जी वाक्यांतली शब्दानुक्रमाची तन्हा आहे, ती इतके दिवस अडचणीची वाटली नसावी. परंतु आतां मराठीत इंग्लिश भाषेवरून अधिकाधिक गद्य ग्रंथरचना होत चालली आहे, आणि इंग्रजी वाक्याचें अनुकरण आपण करित आहों. यासाठीं इंग्रजी वाक्यांतला शब्दानुक्रम अधिक सोयीचा असें पुष्कळांस वाटणें साहाजिक आहे. वाक्यांत मुख्य शब्द उद्देश्य, त्याच्याविषयीं आपण जें सांगतो, तो वाक्याचा मुख्यार्थ. हा मुख्यार्थ क्रियापदानें म्हणजे विधेयानें बोधित होतो. इंग्रजीत उद्देश्य आणि विधेय हीं बहुधा अगदीं निकटवर्ती असतात. मराठीत वाक्यामध्ये उद्देश्य अगदीं आरंभीं आणि विधेय अगदीं शेवटीं अशी रचना असते. दोहोंच्या मध्ये कर्मपद आणि क्रियाविशेषण येतात, आणि दोहोंवर अवलंबून असणारे शब्द त्यांच्याबरोबर असतात. अर्थात् केव्हां केव्हां उद्देश्य व विधेय यांचें अंतर फारच लांबतें. बोलणारा प्रथमतः एकाद्या वस्तूचें नांव घेतो, आणि त्या वस्तूविषयीं काय सांगतो आहे, हें श्रोत्याला समजण्यास बरीच वाट पहाण्याची पाळी येते. ही अडचण इंग्रजीची संवय आपल्यास जसजशी जास्त होईल तसतशी जास्त वाटूं लागणार. आहे. आणि अर्थात् मराठीची वाक्यरचना गैरसोयीची भासणारच. अमुकच तन्हेची व्यवस्था असावी, असा कांहीं मराठीत सक्त नियम नाही. आपल्या बोलण्यांत आणि लिहिण्यांतही उद्देश्य आणि विधेय पुष्कळां आपण जवळ जवळ घालतो. तसेंच विशेषतः विशेषण-वाक्यें आणि वाक्यांश विशेष्यांच्या नंतर घालण्याचीही चाल आहे. या दोन्ही गोष्टी अलीकडच्या चालू लेखांतून कमी आढळतात; परंतु प्रथमारंभीच्या मराठी गद्यांत-विशेषतः मुंबईकरांच्या अगदीं आरंभींच्या गद्यांत-अशी रचना पुष्कळ आली आहे, असें दिसत

येईल. हे प्रकार हळू हळू वाढवीत गेल्यानें इंग्लिश भाषेच्या नमुन्या-
वर मराठी वाक्यातील शब्दानुक्रम नेता येईल, आणि वाक्य लाव झाल्यानें
सध्या एकमेकाशीं अर्थांनें सहज असलेले शब्द परस्परापासून लाव
घालावे लागून दूरान्वित होतात, तसें होणार नाहीं. ही चाल पाहण्याचा
उत्तम मार्ग म्हटला म्हणजे प्रथकारांनीं अशी व्यवस्था थोडी थोडी
करीत जाणें हा आहे. ही व्यवस्था मुद्दाम प्रयत्न करून अथवा
घाईनें एकदम करू न्हटल्यास होणार नाहीं. पण हळू हळू होण्यास
काहीं अडचण दिसत नाहीं.

वाक्याच्या रचनेची दुसरी महत्त्वाची गोष्ट एकाद्या मोठ्या वाक्या
तील लहान पोटवाक्ये यांचा परस्पर संबंध कसा असावा ही आहे.
इंग्रजी भाषेतलें वाक्य स्वाभाविक लाव असतें. मराठीतलें वाक्य
स्वाभाविक लहान असतें. यामुळें पुष्कळदा असें वाटू लागलें कीं,
इंग्रजीतल्या मूळ वाक्याचें रूपांतर नीट झालें नाहीं. परें पाहिलें तर हा
बराचसा गैरसमजाचा भाग आहे. एकाद्या भाषेतले विचार दुसऱ्या
भाषेत नेणें झाल्यास दोन्ही भाषातील शब्दांची संख्या बहुधा
सारखाच असावयाची. सध्या आपणास इंग्रजी आणि मराठी या दोन
भाषांचा सहवास आहे इंग्रजीतल्या वाक्यातल्या शब्दाना मराठी
स्वरूप देऊ लागल्यास बहुधा शब्दास शब्द घालण्याची व्यवस्था
करिता येते. क्वचित् थोड्या इंग्रजी शब्दाना जास्त मराठी शब्द घालावे
लागतात, परंतु केव्हा जास्त इंग्रजी शब्दाबद्दल थोडके मराठी शब्द
घालूनही काम होतें. मिळून एकदर प्रमाण असें येतें कीं, मूळच्या
इंग्रजी वाक्यात जितके शब्द असतात, त्याहून मराठीत जास्त शब्द
घालावे लागत नाहींत, असा पुष्कळांचा अनुभव मुद्दाम विचारून लिहिला
आहे. आता इंग्रजी गद्याचा प्रघात फारा दिवसाचा आणि फार विस्तृत
असल्यामुळें त्या भाषेत गुतागुतीचीं आणि लाव वाक्ये शाभतात. मराठीत
गद्याचा प्रचार अलीकडचा, आणि एकदर प्रथरचना कमी, यामुळें
आमच्यात अजून लाव लाव वाक्ये लोकांस भावत नाहींत आमचें जुनें
मोठ्यात मोठे वाक्य म्हटलें म्हणजे एका शार्दूलविक्रीडित, हरिणी
अथवा स्रग्धरा छंदातील श्लोक. तेव्हा ही अडचण तूर्त काढून

टाकण्याचा चांगला उपाय म्हटला म्हणजे मराठीत लहान लहान स्वतंत्र वाक्ये करून ती अव्ययाने जोडावी. पुष्कळ मोठाली अपूर्ण वाक्ये अथवा वाक्यांश फारसे करून नयेत; अथवा एकमेकांवर अवलंबून असणारीं मिश्र वाक्येही फारशी करून नयेत. लहान लहान स्वतंत्र वाक्यांवर अथवा फार तर संयुक्त वाक्यांवर काम भागवावे. अशा व्यवस्थेने वाक्यांची संख्या मात्र वाढेल. शब्दांची संख्या वाढण्याची भीती नाही. इंग्रजी भाषेत लांब लांब वाक्ये असतात आणि त्यांच्या भागांचे परस्परसंबंध आणि एकंदर वाक्याची जुळणी गुंतागुंतीची असते. ही व्यवस्था त्या भाषेतील पुष्कळ ग्रंथकारांनी अयोग्य ठरविली आहे, आणि या संबंदाची रीत लावण्यासाठी ज्यांनी लेखनपद्धतीवर शिक्षणविषयक ग्रंथ लिहिले आहेत, त्यांनी साधी, सोपी, लहान लहान, कमी गुंतागुंतीचीं वाक्ये करण्याचा उपदेश केला आहे. तेव्हां आपल्या मराठीला जर असे वळण मूळच आहे तर तेंच कायम ठेवून त्याच्या जोडीला इंग्रजीतून जरूर ते प्रकार घ्यावे आणि सुधारणा करित जावे, हेंच योग्य धोरण आहे.

भाग तिसरा



मराठी शब्दांची घटना

इतर प्राण्यापेक्षां मानवास श्रेष्ठत्व प्राप्त होण्यास ज्या गोष्टी कारणीभूत झाल्या आहेत, त्यांमध्ये वोलतां येणें ही गोष्ट प्रमुख आहे. भाषेनें मनुष्यांस आपले विचार परस्परांस सांगतां येतात. यामुळे संघ करून राहाण्याचा जो मनुष्यस्वभाव त्यास मोठेंच साध्य झालें आहे, हें उघड आहे. तसेंच भाषेतले विचार राखून ठेवण्याच्या नाना युक्त्या माणसांनीं केल्या आहेत, यामुळे पिढ्यानपिढ्या मनुष्यांस आपले विचार जमवून ठेवितां येऊन ते एकसारखे उपयोगी पडत आले आहेत. भाषेचें मूळ शब्द, कारण आपले विचार जुळविण्यासाठीं आपण त्यांना निरनिराळे अर्थ देतां, आणि त्यांनीं भाषा व विचार जुळवितां. यासाठीं शब्दांचें म्हणजे त्यांच्या अर्थाचें महत्त्व मोठें आहे. एकेक शब्दाला प्रथमतः अर्थ मिळतो. तो अर्थ जुळून वाक्यें होतात. जे शब्द जुळणीला, उच्चारला, अर्थाला चांगले असतात ते टिकतात; गैरसोयीचे असतात ते जातात; अथवा शब्दांचे अर्थ बदलत जातात. ते बदलतांना त्यांच्या स्वरूपांतही कधी कधी फेरफार होत जातात. अशा रीतीनें भाषेंत शब्दांची घडामोड निरंतर चालू असते. मनुष्याचें ज्ञान, अनुभव आणि इतिहास अथवा नाना विचार हे मनुष्याचीं वोलणीं म्हणजे भाषा आणि त्यांनीं घनलेले ग्रंथ यांतच असतात असें नाहीं, तर ते शब्दांतही असतात. किंबहुना शब्द हेच भाषेचें मूळ, यामुळे ह्या गोष्टी शब्दांतच सांडविलेल्या असतात. इतकेंच कीं शब्दांत त्या बीजमार्गेंकरून असतात. पुढें त्या शब्दांचेच ग्रंथ घनतात. यासाठीं शब्द, न्यांजी घटना आणि त्या घटनेच्या द्वारे त्यांना झालेले नितनित्ये अर्थ यांचा विचार भाषाशास्त्रांत फार महत्त्वाचा आहे. सृष्टींत मनुष्य

नव्हता अथवा असूनही त्याला कांहीं लिहून ठेवितां येत नव्हतें, तेव्हांपासूनचाही सृष्टीचा इतिहास तिच्या उदरांतील वस्तू किंवा त्यांचे प्रस्तरिभूत अवशेष आपणांस सांगत आहेत. सृष्टिगर्भशोधनाच्या शास्त्राप्रमाणें असलेले पृथ्वीच्या पोटांतले घर हे त्या इतिहास-पुस्तकाचे भाग व पृष्ठें आहेत. तोच प्रकार भाषाशास्त्रांत शब्दांचा आहे. ज्याप्रमाणें भूगर्भांत वनस्पती आणि प्राणी यांचे प्रस्तरिभूत (fossils) झालेले अवशेष सांपडून त्यांवरून एकंदर सृष्टी आणि सर्व प्राणी यांच्या इतिहासाचा छडा लागतो, त्याप्रमाणें भाषेतल्या शब्दांच्या जुळणीचा व अर्थाचा प्रथमारंभापासूनचा इतिहास शोधूं लागल्यास मानवी प्राण्याच्या सर्व प्रकारच्या प्रगतीचा इतिहास सांपडतो. या दृष्टीने पाश्चात्य देशांत भाषाशास्त्राचा अभ्यास चालू आहे. तसा अभ्यास आपलेकडेही झाला पाहिजे. या पुस्तकाच्या प्रस्तुत भागांत असा अभ्यास फारसा केला आहे असें नाहीं. साधनांच्या अभावीं तसें आजच करितां येणें अशक्य आहे. तथापि त्याचा अनुगम सांगण्याचा प्रयत्न केला आहे, आणि शब्दशास्त्राचा इतिहास शोधण्याची दिशा दाखविली आहे. या शास्त्रांत प्रत्येक शब्दाचा मूळापासूनचा शोध लावण्याचा प्रयत्न असतो. शब्दाचें मूळ काय, तो आला कोठून, त्यांत निरनिराळे अवयव असल्यास ते कसे जुळून आले, त्या प्रत्येकाचा अर्थ काय, त्या अवयवांची आर्थिक जुळणी झाली कशी, आणि त्या जुळणीनें विवक्षित अर्थ कसा उत्पन्न झाला, मूळापासून अर्थ कसकसा फिरत गेला, इत्यादि गोष्टींचा विचार कर्तव्य असतो. या शोधापासून अनेक तऱ्हेचा जुना इतिहास कळतो, हा सर्वमुखी फायदा आहेच. पण खुद्द भाषेलाही या शोधापासून फायदा आहे. मनुष्याच्या प्रगतीबरोबर भाषेची प्रगती चालू असते. तिच्या शब्दांची आणि त्यांच्या अर्थांची वाढ होत जाते. ती नीटपणें होण्यास हा जुना इतिहास संगतधार कळेल तितका कळला पाहिजे. त्यापासून भाषेच्या मुघटनेचें काम सुलभ होऊन मनुष्याची जशी प्रगती होत जाते तशी त्याच्या भाषेचीही होत जाते. असें या शब्दघटनाशास्त्राचें महत्त्व आहे.

मराठी भाषेत जे शब्द आहेत, ते आले कोवून, हे सागणें फारसें कठीण नाहीं. कारण मराठी भाषारूपनदीचे मूळचे शरें काहीं फारसे नाहींत. मूळ आर्यांची जी घेदभाषा, तिचीच परिणती होऊन साप्रतची आपली मराठी बनली, या दृष्टीनें मराठीचा मुख्य शरा कोणता हें स्पष्ट होतेंच. तेव्हा मराठी भाषेचा शब्दसमूह बहुतेक सर्व घराचाच आहे. फारशी, आरवी, पोर्तुगीज, इंग्रजी या परक्या भाषा आणि हिंदी, उडदू, कानडी, गुजराथी, इत्यादि आपल्या शेजारच्या देशी भाषा, यामधून मराठीला शब्द कसे मिळाले आहेत, याचें विवरण शेवटच्या भागात घेईल.

तुलनेसाठीं असें सांगितलें पाहिजे कीं, इंग्रजी भाषेचा प्रकार अगदीं निराळा आहे. त्या भाषेत तिचे स्वताचे जुने शब्द—अर्थात् जुने होते ते जशाचे तसेच नव्हत, तर कालान्तरानें रूपान्तर पावलेले—पुष्कळ आहेत पण त्याशिवाय युरोपातील सर्व भाषामधून, आणि जगातील बहुतेक भाषामधून इंग्रजी भाषेत शब्द आले आहेत, इंग्रजी भाषा अन्य भाषेतून शब्द घेण्याच्या सवधानें विधानियेध मुळींच मानीत नाहीं, शब्दाची जरूर लागली आणि चागलासा शब्द असला, तर लगेच घेते, आणि आपल्यास जुळेसा करून टाकिते, असें त्या भाषेचा इतिहास लिहिणारे सागतात. मराठीत तसा प्रकार नाहीं. मराठी भाषेत शब्दाचा भरणा आजला अगदीं थोडा आहे, आणि बहुतेक शब्द मूळचे संस्कृत म्हणजे आपले घराचेच आहेत. मराठीत शब्दाचा भरणा मूळचा थोडा आहे याचा अर्थ असा कीं, आजपर्यंत मराठीचा व्यवहार मर्यादित असल्यामुळें तिनें आपलेसे करून घेतलेले शब्द थोडे आहेत. मराठीला संस्कृताचें शब्दभांडार हवें तेवढें मोठें आहे त्यातून शब्द जसेच्या तसेच अथवा नवीन बनवून घेता येतील.

मराठीत संस्कृतातून जसेच्या तसेच घेतलेले जे शब्द, ते तत्सम. यात मराठीला जुळण्यासारखा क्वचित् थोडा फेरफारही झालेला असतो, जसें, रीती, रीत, पद्धती, पद्धत, इत्यादि. संस्कृत शब्दात फेरफार करून घेतलेले, ते तद्भव. हे फेरफार करण्याची पद्धत ठरलेली आहे. याविषयाचे ठोकळ नियमही पहिल्या भागाच्या परिशिष्टात दिले आहेत,

यासंबंधाने मागे चर्चा आलीच आहे, की प्रत्येक संस्कृत शब्द प्राकृतांत घेणे झाला, की तो अमक्या ठरीव नियमाप्रमाणे बदलून घेतलाच पाहिजे. याप्रमाणे प्राकृत ग्रंथकारांनी वहिवाट ठेविलेली असली तरी तसा प्रकार चालू भाषेत नव्हता. सहजगत्या उच्चारसौकर्यादि कारणांनी कांहीं शब्द फिरत. परंतु पुष्कळ शब्द जसेच्या तसेच अथवा किंचित् फेरफाराने आले आहेत; कित्येक शब्द देशी म्हणून गणले जातात. पण त्यांतलेही पुष्कळ मूळचे आर्य लोकांचेच असले पाहिजेत, हे मागे सांगण्यांत आले आहेच.

संस्कृत भाषा ही मूळ धातू, उपसर्ग, प्रत्यय, समास-रचना, इत्यादि साधनांनी शब्दघटनेच्या संबंधाने परिपूर्ण आणि मोठी सोयकर आहे. यामुळे मराठीला तिचा मोठा आधार असून, आपणास हवे असल्यास पाहिजे तसे शब्द तयार करून घेण्यास ती फार उपयोगी आहे. परंतु येथे स्पष्टपणे एवढे मात्र सांगितले पाहिजे की, मराठीत नवीन शब्द हवा लागल्यास बनवितां येत नाही असे प्रतिपादन कित्येक करितात ते योग्य नाही. संस्कृत धातू, प्रत्यय, यांच्या साहाय्याने पाहिजेत तसे नवे शब्द बनवितां येतील. ही शब्दरचना कशी होते हे विस्ताराने सांगण्याचे विशेष कारण नाही. केवळ मासल्यासाठी दोन चार उदाहरणे येथे दाखल केली म्हणजे पुरे.

‘हृ’ धातू घेतला तर त्याच्या मागे उपसर्ग लागून निरनिराळ्या अर्थाचे शब्द कसे होतात, ते पाहाः—आहार, प्रहार, अपहार, संहार, अभ्यवहार (खाणे), दुर्हार, अध्याहार (वाहेरचे घेणे), विहार, प्रतिहार (द्वारप्रवेश), परिहार, उपहार, इत्यादि.

‘लप्’ धातू—अपलाप (लपविणे), आलाप, प्रलाप, सलाप (एकांती भाषण), विलाप, अनुलाप (वारंवार बोलणे), सुप्रलाप, विप्रलाप, इत्यादि.

‘युज्’ धातू—प्रयोग (या एकाच शब्दाचे निरनिराळे अर्थ आहेतच), संयोग, अनुयोग (प्रश्न), नियोग, नियोग, उपयोग, दुरूपयोग, वियोग, सुयोग, उद्योग, अभियोग (हला), प्रतियोग, इत्यादि.

'दिश्' घातू-प्रदेश, अपदेश (मिप), संदेश, निदेश, निर्देश, विदेश, आदेश, अतिदेश (पुष्कळ ठिकाणी, मर्यादेपलीकडे लागू करणें), उद्देश (अभिप्राय, प्रदेश), उपदेश, इत्यादि.

हे शब्द घातूचें एकच रूप घेऊन केलेले आहेत. यांशिवाय एखाद्या घातूचीं निरनिराळ्या प्रकारचीं रूपें घेऊन त्यांवरून हवे तेवढे शब्द होतील. जसें-आहार, आहत; उद्योग, उद्युक्त; उद्देश, उद्दिष्ट; इत्यादि.

आतां तद्धितादि प्रत्ययांच्या योगानें एकाच शब्दावरून निरनिराळ्या अर्थांचे शब्द कसे बनतात तें पाहाः-मूळ वाच्-वाचाल, वाचाट, (वडवड्या); वाग्मिन्-उत्तम बोलणारा; 'वच्' घातू घेतला तर 'वाच्' प्रयोजक घातू, आणि वाचन म्हणजे पुस्तकास अथवा एखाद्या लेखास बोलवणें, असा चमत्कारिक अर्थाचा शब्द उत्पन्न झाला आहे. दंत, मूल नाम-दतिन्, दंतावल-हत्ती; दंतुर-दांत पुढें आलेला मनुष्य; दंतक-दांता (दांतासारखें कांहीं); हस्त, हस्ती (हत्ती); हस्त-वाद् (मनुष्य); मराठींत हस्तक, हाताळ (चोर) मुल शब्दास 'र' प्रत्यय लागल्यानें मुखर, (वाचाळ); ख (शेत) यास 'र' लागून 'खर' गाढव; धगरे.

समासघटनेच्या व्यवस्थेनें तर संस्कृतांत परोपरीचे उपयुक्त, गमतीदार, असे नानार्थक शब्द बनतात, या विषयीं फारसें सांगण्याचें कारण नाही. समासघटित शब्दानें थोडक्यांत पुष्कळ अर्थ आणतां येतो. 'सत्य-व्रत' हा एकच शब्द निरनिराळ्या समास रचनेनें तीन अर्थांचा होईल. 'देवानांप्रियः' हें एक निव्वळ संस्कृत उदाहरण आहे. मूळ अर्थ वाईट नाही, पण हा अलुक् समास केला तर त्याचा 'मूर्ख' असा अर्थ होतो. दासीपुत्र म्हटलें कीं, 'दासीचा पुत्र' असा साधाच अर्थ; पण 'दास्याःपुत्रः' म्हटलें कीं, ती विकल्पानें शिबी झाली. मराठींत मूळ संस्कृत सामासिक शब्द घेतां येतील, अथवा तशा प्रकारचे नवीन संस्कृत शब्दही बनवितां येतील. शिवाय शुद्ध मराठींतही समासरचना पुष्कळ आलेली आहे, आणि आणखीही हवी तर आणितां येईल.

तेव्हां यावरून मराठीला हवे तितके आणि पाहिजेत तसे शब्द बनविण्याची सोय आयतीच कशी आहे, हें लक्षांत येईल. एकाद्या

देशांत, राष्ट्रांत किंवा लोकांत ज्या गोष्टी जुन्या नसतात त्या नवीन घेतल्या म्हणजे भाषेत तद्दर्शक शब्द उत्पन्न व्हावे लागतात. मग ते बहुधा जिकडून वस्तू घेतली, तिकडूनच घेण्यांत येतात. इंग्रजी भाषेत असा प्रकार फार आहे. मराठीला संस्कृताच्या साहाय्याने अशा पदार्थांचे दर्शक नवीन शब्द बनवितां येण्याचें साधन आहे. परंतु जेथें हा उपाय खुंटेल, अथवा नवीन बनविलेला शब्द चमत्कारिक, बोजड अथवा अन्य कारणानें अडचणीचा होऊं लागेल, तर मग परकी शब्द जशाचा तसाच घेण्याला हरकत नाहीं.

लोकांच्या चालीरीती, पोशाख, वगैरे यांमध्ये कालांतरानें आणि दुसऱ्या अनेक कारणांनीं फेरफार होत जातो, हें सांगावयास नकोच. तदनुसृत प्रत्येक पिढीत भाषेतले जुने शब्द उपयोगांतून जातात, आणि नवीन शब्द उपयोगांत येतात. तसेंच देशांत राज्यक्रांती, युद्धे, स्वान्या, आणि इतर प्रकारच्या ज्या उलाढाली होतात त्यांच्यामुळेही नवीन शब्द येतात. बीस वर्षांच्या प्लेगच्या घामधुमीने भाषेत अनेक नवीन शब्द आले आहेत; त्याचप्रमाणें चार वर्षांच्या लढाईच्या काळांतही आले आहे. अमुक शब्द उपयोगांतून गेले कां, आणि अमुक नवीन आले कां हें कधीही स्पष्टपणें सांगतां येणार नाहीं. ज्ञानेश्वरीच्या शेवटचा कोश घेऊन पाहिलें असतां त्यामध्ये सांप्रत उपयोगांतून गेलेले अनेक शब्द सांपडतात. त्यांतले पुष्कळ अगदीं साधे, सोपे, उपयोगासाठीं चांगले घाटणारे, असे आढळून येतात. पण ते उपयोगांतून कां गेले ? असाच प्रकार तुकारामाच्या अभंगांतील अनेक शब्दांच्या संबधानेंही दाखवितां येईल. हे जुने झालेले शब्द उपयोगांत आणूं असें एखादा ग्रंथकार क्षणूं लागला, तर त्याला तसें करितां येणार नाहीं. कारण ती गोष्ट लोकमान्य होणें अशक्य.

कित्येक शब्द एका प्रांतीं असतात, ते दुसऱ्या प्रांतीं नसतात. कित्येक शब्द नगरवासीयांच्या अथवा सुशिक्षितांच्या वापरण्यांत नसतात. लहान गांवांतून अथवा शेतकरी, धंदेवाले, कारागीर यांचे वापरण्यांत जे शब्द असतात, त्यांतले कित्येक खरोखरी चांगल्या तऱ्हेचे असतांही सुशिक्षितांच्या भाषेत अथवा वाङ्मयांत येत नाहींत. रा. अग्ने

यांचे गांवगाडा हे पुस्तक पाहिले असतां ही गोष्ट चांगली लक्षांत येईल. या पुस्तकांतील पुष्कळ शब्द उच्च प्रकारच्या भाषेत कां असू नयेत, हे सांगतां येणार नाही. अशा पुष्कळ शब्दांचा भाषेला चांगला उपयोग होईल असें आपणास सहजी वाटण्यासारखें आहे. परंतु ते गांवढळ म्हणून गणले गेले आहेत.

भाषेत जुने शब्द जाऊन नवे येणें हे चालू असते. या गोष्टीचे मराठींत एक मुख्य कारण असें दिसतें कीं, तद्भव शब्द जुन्या मराठींत जरी सोपे म्हणून बनले, तरी ते अलीकडे पोक्तसे न वाटून भाषेतून जात आहेत आणि त्यांच्या जागीं त.सम शब्द किंवा जसेच्या तसेच संस्कृत शब्द येत आहेत. सध्यांच्या शिक्षणपद्धतींत संस्कृत भाषेचा साधारण अभ्यास सर्व करितात, यामुळे मूळ संस्कृत शब्द जसेच्या तसे घेण्याचा प्रघात वाढत आहे. जानेश्वरीत प्रसाद, गभीर, नाथ, यांबद्दल अनुक्रमें पसाय, गहिर, नाह, हे शब्द आहेत. पण आतां आपल्यास ते शब्द न आवडून मूळचे संस्कृत शब्दच जास्त पसंत वाटतात. 'आज्ञा', 'आदेश' यांबद्दल मागे आणा, आयस, हे शब्द होते; पण ते जाऊन मूळचे आशा, आदेश हेच पुढे आले. 'हुकूम' हा परकी शब्द जास्त जोरदार वाटून तो 'आज्ञा' याबद्दल फार येतो. 'आज्ञा' यापासून झालेला 'आण' शब्द निराळ्याच अर्थाचा वाचक झाला आहे. 'भूमी या पासून झालेल्या 'भूय' शब्दापेक्षां आपण 'जमीन' हा परकी शब्द जास्त वापरतो.

फारशी, आरबी, या भाषांतले पुष्कळ शब्द मुसलमानी अमदानीत आले. पण ते जाऊन त्यांच्या जागीं सांप्रत संस्कृत शब्द येत आहेत. हे जात चाललेले परकी शब्द जसे काय आपल्यास अस्पृश्य वाटतात ! 'लजा' यापासून झालेला 'लाज' शब्द आपणास जास्त जोरदार किंवा फजीती करणारा वाटतो. पण 'शरम', 'वैअन्नू' हे फारच फजीती करणारे, जसे काय विटाळाचे असे भासतात ! संस्कृत शब्द सौभ्य, प्रौढ आणि भारदस्त; त्यांच्यापासून झालेले मराठी शब्द कमी प्रौढ, पण जास्त जोरदार; आणि परकी भाषेंतले शब्द हलके वाटणारे, परंतु

कचित् अधिकच जोरदार, असा उपयोगाच्या संबंधाने समजुतीमध्ये उत्पन्न झालेला भिन्नभाव बऱ्याच शब्दांविषयी आढळून येतो.

या भागांतील पुढील विवेचनामध्ये मराठीतल्या बऱ्याचशा शब्दांच्या संबंधाने विचार करावयाचा आहे असे नाही. शब्दांची रूपे आणि अर्थ यांत नानाप्रकारचे फेरफार होऊन शब्द कसे बनत जातात, आणि त्यांचा अर्थ व्यवहारांत कसा फिरतो, किंवा चमत्कारिक अर्थ कसे उत्पन्न होतात, याचा फक्त मासला दाखविण्याचा उद्देश आहे. अशा प्रकारचे पूर्ण विवेचन प्रस्तुत पुस्तकाच्या लहानशा प्रकरणांत शक्य नाही; आणि तसे विवेचन पुष्कळसे करून म्हटले तर संपावयाचेही नाही. त्यासाठी निराळाच ग्रंथ झाला पाहिजे. या विषयावर कांही किरकोळ ग्रंथ झाले आहेत. प्रस्तुत विवेचनावरून विद्यार्थ्यांना असला विचार करण्याची आवड उत्पन्न झाली म्हणजे आपले कार्य झाले असे समजण्यास चिंता नाही.

शब्दांच्या स्वरूपांत कालांतराने, आणि स्थलांतरानेही, जसा बदल होतो, त्याप्रमाणे त्यांच्या अर्थांमध्येही होतो. हा बदल आमच्या देशीभाषांमध्ये प्राचीन काळापासून झालेला फारच दृष्टीस पडेल. कारण मूळ संस्कृत भाषेचेच अत्यंत जुनी, मध्यम, पाणिनीच्या काळाची, अर्वाचीन संस्कृत, इत्यादि प्रकार आहेत, आणि त्यांमध्ये शब्दांचे अर्थ फिरत गेले आहेत. वेद आणि त्यानंतरचे प्राचीन ग्रंथ हे नीट कळनातसे होण्यास शब्दांचे अर्थ फिरत गेले आहेत, हे एक मोठेच कारण आहे. मापेंत प्रथमारंभी उपसर्ग, घातू, प्रत्यय यांच्या जुळणीने यौगिक अर्थांचे शब्द बनतात; मग त्यांचा योगरूढ अर्थ होत जातो. यामुळे अर्थ करितांना अमुक एक वेळी विवक्षित शब्दाचा कोणता विवक्षित अर्थ होता, हे शोधवें लागते. या गोष्टीचे प्रयत्न अगदी प्राचीन काळाही झाले आहेत. निवृत्तकार यास्क याच्या वेळीही शब्दांच्या अर्थां-विषयी मतभेद होता. इंद्र, वरुण, वृत्र, वगैरे नावांचा, त्या नावांचे पुरुष प्रत्यक्ष होते असा अर्थ करीत, आणि तीं नावे गुणांवरून पडली आहेत, असा लक्षणीक रूपकार्यही करीत. यास्क म्हणतो की, वेदांतील सर्व शब्द यौगिक म्हणजे व्युत्पत्तिसिद्ध अर्थाने योजिलेले

असतात. हे त्याचें म्हणणें युक्तीला घरून आहे. कारण वेदांच्या वेळीं भाषा तितकी जुनी नसल्यामुळें त्यावेळीं ज्या अर्थानें मुळारमी शब्द बनले त्याच अर्थानें त्यांचा अर्थ होत असला पाहिजे. पाश्चात्य पंडित म्याक्समुल्लर म्हणतो कीं, वेदांत विशेषनामोंही सार्थ आहेत. खरें पाहिलें तर प्रत्येक नाम प्रथमतः विशेषनाम म्हणून उत्पन्न होतें, आणि मग त्याला सामान्यनामाचें स्वरूप येतें. अशा रीतीनें शब्दांचे अर्थ बदलले याचा फायदा निरनिराळे धर्मपथ बनविणाऱ्या आचार्यांनीं घेतला आहे. वेद, उपनिषदे, गीता, ब्रह्मसूत्रे, यावर आपापल्या दर्शनाचीं भाष्ये लिहिताना आपणास हवा तसा अर्थ उत्पन्न करण्यास आचार्यांना शब्दांच्या फिरलेल्या अर्थांचा मोठा उपयोग झाला आहे. अगदीं अलीकडले आचार्य स्वामी दयानंद यांनीं आर्यसमाजाच्या स्थापनेनंतर वेदावर नवीन भाष्ये लिहिलें, तेव्हा वेदांमध्ये व्युत्पत्तिभिद्द अर्थांनीं शब्द योजिले असतात या तत्वाचा उपयोग करून त्यांनीं आपल्या मताना जुळेसा अर्थ केला.

शब्दांचीं अंगें दोन, रूप किंवा वर्ण व अर्थ. पैकीं रूपात कसकचे फरक होऊन सस्कृतापासून मराठी शब्द बनतात हें इतरत्र सांगितलेंच आहे. प्रस्तुत प्रकरणात विशेषतः अर्थान्तराचा विचार कर्तव्य आहे. त्याचप्रमाणें क्वचित्प्रसर्गां अर्थसंकोच वगैरे कसे होतात याचेंही वर्णन करण्यात येईल. येथें दिलेल्या शब्दांच्या उदाहरणात कधीं कधीं आणखीही काहीं विशेष आढळतीलच. शब्दांच्या अर्थासंबंधीं विचार चालू असता मधून मधून त्यास अनुलक्षून होणारे शब्दांचे रूपातील विकारही येथें सांगण्याचे कारण पडेल.

शब्दांच्या अर्थांत ज्या अनेक कारणानीं फरक पडतो त्यात लक्षणा हें मुख्य कारण आहे. मुख्यार्थास बाध आल्यामुळें त्याचीं सबद्द अशा दुसऱ्या अर्थाचा बोध ज्या प्रक्रियेनें (वृत्तीनें) होतो, तीस 'लक्षणा' म्हणतात. पुढील विवेचनात मुख्यार्थ नाहींसा होऊन केवळ लक्ष्यार्थच मुख्य होऊन बसला आहे, अशा शब्दांचीही पुष्कळ उदाहरणें सापडतील.

भाषेमध्ये प्रथम पदार्थांचीं नावें त्याचे आगचा काहीं विशेष भूण, स्वरूप अथवा स्थिती यावरून उत्पन्न होतात. केव्हा पदार्थांना

आकृतीवरून किंवा त्यांच्या चित्रांवरूनही नावे योजिली जातात. प्राचीन मिसर देशांतली चित्रलिपी सर्वांस माहीत असेलच. मुळारंभी अशा कांहीं कारणांवरून वस्तुवाचक शब्द बनून, ते पुढे भाषेत योगरूढ बनतात. आर्य लोकांत मुर्लीकडे दूध काढण्याचें काम असे, म्हणून तिला दुहितृ नांव पडलें. पिता=पालनकर्ता; डोळा=डोलणारा, हालणारा; हत्तीची सोंड=विलक्षण हात; त्यावरून पुढे हत्ती शब्द आला. अशा रीतीनें भाषेत शब्द उत्पन्न होतात. असल्या अर्थाची आठवण पुढे नष्ट होऊन शब्दाचा मूळचा अर्थ जातो आणि कालान्तरानें त्याचे नवीन अर्थ उत्पन्न होतात. असाच प्रकार देशान्तरानेंही होतो. विशेष नामें हीं मूळचीं बहुधा पदार्थांच्या आंगच्या गुणावरून पडलेलीं असतात. पण पुढे तींच सामान्यनामें बनतात. ऐतिहासिक, पौराणीक अशा जुन्या पुरुषांच्या नांवांच्या संबंधानें हा प्रकार दिसून येईल. यामुळे पुष्कळ काळ लोटल्यावर त्या नांवांच्या पुरुषांच्या संबंधानें अद्भूत आणि कल्पित आख्यायिकाही उत्पन्न झालेल्या आहेत. रावण याचा मूळचा अर्थ ज्याचा आवाज फार मोठा आहे असा मनुष्य. लंकेचा राजा रावण हा प्रचंड पुरुष असून त्याचा आवाज फारच मोठा असेल. इतका मोठा कीं दहा पुरुष एकदम ओरडले असतां त्याच्या आवाजाची बरोबरी होईल, असा अजमास ठरला. पुढे रावण हा एक दहा तोंडांचा राक्षस होता अशी समजूत रूढ होऊन गेली.

पृथ्वी=लांब रुंद प्रदेश; भानू=तेजस्वी; उदन्वत्=उदकमय; पिता=पालक; दुहितृ=दूध काढणारी; असे मूळचे गुणवाचक अर्थ. हे शब्द त्या पदार्थांना अगदीं बरोबर अर्थानें योजिले आहेत असें नाहीं. त्यांमध्ये अतिव्याप्तीचा दोष आहे. मात्र त्या त्या नांवांच्या प्रत्येक पदार्थामध्ये तो तो गुण विशेष आहे. अशा प्रकारे साधारण गुणावरून प्रथमतः विशेष अर्थाचे शब्द झाले. अर्थात् त्यांच्या मूळच्या अर्थामध्ये कालान्तरानें आणि स्थलान्तरानें कमजास्तपणा होण्यास जागा राहिली. मूळची आर्यभाषा ही अनुक्रमे वेदभाषा, संस्कृत, आणि शेवटीं प्राकृत व मराठी अशा परंपरेनें चालूच असल्यामुळे शब्दांच्या अर्थामध्ये होणारे फरक चालूच राहिले आहेत. भानू, चंद्र, सूर्य, उदक, कमल, वायू, तेज,

साप, इद्र, ईश्वर, परम, देव, वगैरे शब्द विशेषतः जोड शब्दात किंवा समासात निरनिराळ्या अर्थानें कसे उपयुक्त असतात हें आपणास ठाऊक आहेच. सिंह, इद्र, पुगव, याचा अर्थ मुख्य, श्रेष्ठ पुरुष असा केलेला असतो. महिप याचा वेदकालीन अर्थ सिंह असा आहे. आर्य लोकाना हिकडे तसाच मोठा प्राणी रेडा आढळला, म्हणून त्यानीं त्याला हा शब्द लाविला. हिरण्य हा शब्द लोखंडाचाही वाचक आहे. 'मृग' याचा मूळ अर्थ कोणताही वनपशू असा आहे. इग्रजी शब्द deer याचाही हाच प्रकार आहे. कणीक म्हणजे प्रथमतः कण केलेलें, बारीक केलेलें, कोणतेंही धान्य, पण सध्याचा अर्थ गव्हाचें पीठ. असाच flour या इग्रजी शब्दाचा अर्थ आहे. रोडाऊ लोक दाणे म्हणजे प्राताप्रातातील मुख्य राण्याचें धान्य असें समजतात. रोडवळी भापेंत भाजी म्हणजे मेथीची भाजी. अशा रीतीनें अर्थ फिरत जातात

पुष्कळदा अर्थसकोच होतो, म्हणजे मूळ अर्थ पुष्कळ ठिकाणीं लागू पडण्याजोगा असून चालू अर्थ मर्यादित ठिकाणीं लागू पडतो. 'धर्म' याचा मूळ अर्थ स्वभाव या अर्थानें त्याचा आपण उपयोग करितोंच. पण त्याचा विशेष अर्थ झाला आहे. धर्म म्हणजे कर्तव्य असा अर्थ होतो. त्याचप्रमाणें ईश्वरासवर्षीं कर्तव्य असाही या शब्दाचा अर्थ होतो इग्रजी भाषेंतील 'religion' या शब्दाऐवजीं मराठीत 'धर्म' हा शब्द योजितात. पण त्याचा religion आणि आपला 'धर्म' यात फरक आहे. तथापि उत्तरोत्तर दोहोंचा एक अर्थ होत चालला आहे. 'ताप' म्हणजे उष्णता. पण त्यापासून झालेला मराठी 'ताव' शब्द याचा अर्थसकोच झाला आहे 'सोनार घातूला ताव देतो', 'घन्यानें चाकरास चागलाच ताव दिला', 'त्यानें लाडवावर ताव मारिला', यात अगदींच निराळे अर्थ झाल आहेत. वेदना म्हणजे नावना, दुखाची भावना, त्याचें मराठी रूप वेण म्हणजे प्रसूति वेदना, गर्भिणी म्हणजे स्त्रीजातीचा सर्गर्भ प्राणी. पण गर्भार शब्द माणसास लावितात, आणि गाभण हा इतर प्राण्यास लावितात.

'ग्रहण' म्हणजे घेणे. सूर्यग्रहण, चंद्रग्रहण, यांत ग्रहण याचा अर्थ संकुचित झाला. 'संस्कार' या शब्दाचे भिन्न अर्थ विचारणीय आहेत. 'मनावर संस्कार', 'पूर्व संस्कार' इत्यादि. 'प्रत्यक्ष' म्हणजे डोळ्यासमोर. त्याचा 'मूर्तिमन्त' असाही अर्थ होतो. 'व्यापार' म्हणजे हालचाल, चलनचलन. पण व्यवहारांत 'देवघेव' असा विशेष अर्थ आला आहे. शाळा, शाला, म्हणजे स्थल. पण सध्यांचा अर्थ मुलांना शिकविण्याची जागा, - पाठशाळा. शिवाय 'अश्वशाला', 'गजशाला', 'उष्ट्रशाला' यांत निराळे अर्थ आहेतच. 'त्या गुरूची शाळा कांहीं निराळीच आहे', येथे शाळा म्हणजे शिक्षा यांत मुलांना रीतमात लावण्याची तऱ्हा, असा निराळाच अर्थ आहे. नाटकशाळा यांत तर 'शाळा' याचा अर्थ अगदीच निराळा आहे. 'हृदय' म्हणजे शरीरांतला विशेष अवयव. त्यापासून झालेला शब्द हिच्या. याचा अर्थ हृदय जोरदार असल्याने अंगां येणारा गूण, धैर्य. पिंड म्हणजे अन्नाचा गोळा. पण आपण शरीराचा पिंड असे म्हणतो. संभार म्हणजे कोणत्याही कामाची तयारी. मराठीत तयारीचे पदार्थ. साहित्य याचाही तसाच अर्थ झाला आहे.

याचप्रमाणे अर्थ भ्रष्टता होते. व्यसन याचा मूळचा अर्थ वाईट नाही. पण सध्यां दारूचे, अफूचे व्यसन, असा अर्थ झाला आहे. प्रपंच म्हणजे पसारा. त्यापासून संसाराच्या पसान्याला 'प्रपंच' असे म्हणतात. संसार चांगला करणे म्हणजे हात राखून खर्च करणे, हाही प्रपंचच. त्यापासून पुढे त्यांच्या घरी प्रपंच, पंक्तिप्रपंच फार, म्हणजे हिमटेपणा फार, असा अर्थ झाला. वर्चस् म्हणजे तेज, अधिकार, जोर. वर्चस्व चालविणे म्हणजे वाईट रीतीने अधिकार चालविणे. उपाधि म्हणजे गूण असा मूळ अर्थ असून, सध्या मराठीत त्याचा अर्थ लचांड, पंचाईत असा झाला आहे. संकेत म्हणजे वेत; याचा वाईट प्रकारचा वेत या अर्थी उपयोग होतो. अधिकार याचा मूळ अर्थ योग्यता. पण आतां 'सत्ता' असा अर्थ झाला आहे. ग्रंथ याचा मूळ अर्थ ज्यांत कांहीं ग्रथित केले आहे असा. पुढे ज्यांत एकाद्या विषयावरील विचार एकत्र केले आहेत असा प्रबंध, असा अर्थ झाला.

पण 'त्याने त्या लहानशा गोष्टीचा मोठा प्रयत्न केला', यात अर्थ निराळाच !

शब्दामध्ये विशेषापासून सामान्य अर्थ होतो, तसाच सामान्यापासून विशेष अर्थ होतो. इद्र, सिंह, याचा असा उपयोग मागे दर्शविला आहे. गवेष याचा मूळचा अर्थ गाई शोधणे. गवसणे म्हणजे केवळ सापडणे. राजा यापासून झालेले 'राय', 'राव' हे शब्द केवळ मानदर्शक आहेत. वृद्ध यापासून मोठा या अर्थी (बुद्धा) 'बडा' हा शब्द बनला. क्षण याचे पालीत 'खण' असे कालार्थी झाले आणि 'छण' असे सणाचा दिवस या अर्थी झाले. मराठीत पहिल्या अर्थी 'खिण' असा जुना आणि प्रातिक शब्द आहे, आणि दुसऱ्या अर्थी 'सण' हा शब्द सार्वत्रिक उपयोगात आहे. उज्ज्वल यापासून उजळ (वि०), उजेड (ना०), हे शब्द होऊन अगदीच भिन्न अर्थाचा 'उजाड' हा शब्द झाला आहे. कुब्ज यापासून 'खुजा' आणि 'कुबडा' असे अगदी निरनिराळे शब्द झाले आहेत.

संस्कृतात त्रास या शब्दाचा अर्थ भीती असून मराठीत त्याचा अर्थ पीडा असा करितात. तेव्हा त्रास हा शब्द या दोन भाषात भिन्न आहे, एकच नाही. हे अर्थभेदाचे उदाहरण होय.

'दत्त' हा शब्द मूळ रूपाने 'हस्तिदत्त' या समासात आहे. तोंडातील 'दात' हा तद्रव आहे. केळफुलाचा किंवा फणीचा 'दाता' [स०दन्तक] हाही तद्रवच होय. 'दत्त' व 'दात' याचे उपयोगात परिस्थितिभेद आहे. 'दात' व 'दाता' यामध्ये दुसरा पहिल्याची नकल असे अर्थान्तर आहे.

संस्कृतात शब्दापुढे 'क' हा प्रत्यय लागून त्यासारखे, त्याची नकल किंवा तसाच तऱ्हेचे लहान, अशा अर्थाचे शब्द होतात. त्या 'क'चा 'अ' आणि नंतर 'आ' होऊन मराठीत अकारान्त आणि आकारान्त असे दुहेरी शब्द झाले आहेत. आकारान्ताचा अर्थ बहुधा अकारान्त शब्दासारखा किंवा त्याची नकल असा असतो मेळ, मेळा, कोपर, कोंपरा, दोर, दोरा, पाट, पाटा, फास, फासा, चूर, चुरा,

पाय, पाया; नाक, नाकें; कान, कान्हा; माच, माचा अशीं अनेक उदाहरणें सांपडतील. यांत फक्त रूपभेद आहे.

‘यात्रा’ व ‘जत्रा’ यांत जनकजन्य संबंध आहे. पहिल्या शब्दांत धार्मिक अर्थ आहे, दुसऱ्यानें व्यवहाराद्दग उचललें आहे. हे आवळे-जावळे शब्द आहेत. कधीं भिन्न शब्दांपासून एकाच तद्भवाची उत्पत्ति होते. शठ (=लुचा) व क्षत (=जखम) या शब्दांपासून खट हा शब्द निरपन्न झाला आहे. काथ (=काढा) व कृत्ति (=चामडें) या दोन शब्दांपासून कात हा शब्द साधला आहे. प्रस्तुत उदाहरणांत ‘क्ष’ व ‘श’ यांचा ‘ख’ बनणें, व ‘ठ’ व ‘त’ यांचे जागो ‘ट’ येणें हें सर्वस्वीं नियमास अनुसरून आहे. क्षार (=खार), दश (=दख), उद्धत (=उद्धट), स्तंभ (=खांब), या शब्दांच्या तद्भवांवरून वरील नियम कळून येतील. ‘खट’शारख्या शब्दांस द्विभूल म्हणावें.

एकाच वस्तूला परिस्थितिभेदानें भिन्न नांवें देण्याकरितां, कधीं कधीं मूळ भाषेंतील शब्दांचें दुसऱ्या भाषेंत येतांना अर्थांतर होतें. संस्कृतांत ‘अंगार’ म्हणजे अग्नी. मराठींत त्याचा निखारा असाही अर्थ होतो. विस्तव पूर्णपणें जळून गेला म्हणजे त्याचे रूपान्तरास आपण राख म्हणतां. भस्म म्हणून अंगास लावितात ती तरी राखच होय. तेव्हां ‘राख’ या शब्दास निरनिराळ्या तऱ्हेनें उपयोग केल्यामुळे निरनिराळे अर्थ आले आहेत. मंत्रशास्त्राबरोबर राख मंत्रून तिचा मनुष्याचे शरीराचें रक्षण करण्याकडे उपयोग करण्याची चाल प्रवृत्त झाली. रामरक्षा हें रतोत्राचें नांवही हाच उपयोग सुचवितें. रक्षण करणारी म्हणून ‘राख’. देवळांत ठेवलेल्या धूपपात्रांत निखारे घालून त्यांवर धूप जाळितात. व त्यांतील राख पवित्र, पीडा-निवारक म्हणून लोक ग्रहण करितात. ही राख ‘अंगार’ म्हणजे निखारा याची बनलेली असल्यामुळे तीस अंगारा म्हणतात. स्नानानंतर आंगाला लावितात त्यास भस्म म्हणतात. विभूति हा शब्द याच ‘राख’ या द्रव्याचा वाचक आहे, व ती खऱ्याखुऱ्या राखेच्या अर्था, म्हणजे मंत्रित भस्माचा बोधक म्हणून वापरतात.

पुढें मन्त्रित राख या अर्थी 'रक्षा' असा उच्च संस्कृत शब्द उपयोगात आला. साराश, एका संस्कृत भाषेतून, अर्थांतर पावून किंवा मूळ अर्थानेच मराठीत आलेले भस्म, विभूति, राख, व अगारा हे शब्द एकाच द्रव्याचे भिन्न भिन्न उपयोगाचे वाचक बनले आहेत.

काहीं शब्दाचे अवयव अज्ञानामुळें नीट न कळल्यानें, त्याचे जागीं सदृश उचाराचे अवयव मानण्यात येतात या दुसऱ्या अवयवाचा अर्थ जरी मूळ अवयवाहून भिन्न असतो, तरी तो सामान्यतः अज्ञानाने कल्पिलेल्या सपूर्ण शब्दाचे अर्थाचे धोरणाशीं बराच मिळता असतो.

विचारात 'लाजहोम' म्हणून एक विधी आहे, त्यात 'लाज' म्हणजे लाक्षा याचा होम करण्यात येतो वधूवरानीं परस्परास माळा घातल्यापासून उत्तरोत्तर अन्योन्यविषयक लजा किंवा सकोच कमी होत जावा, हें साहजिक आहे या गोष्टीस अनुलक्षून बरील विधीस सामान्यजनासही कळणारें असें 'लजाहोम' हें रूपान्तर योजण्यात आलें.

प्रचारात 'अळवाचा कादा', 'कर्दळीचा कादा' वगैरे शब्दप्रयोग आढळतात. यात 'कादा' हा शब्द विशिष्ट आकाराच्या मुळास लावण्यात येतो. या शब्दाचा एक सकुचित अर्थ 'पलाहू' असा आहे. इतर ठिकाणीं 'कादा' हा शब्द सामान्य अर्थाचा वाचक असून येथेंच तो विशिष्ट अर्थी आढळतो, तेव्हा ह्या दोन उपयोगाचे मुळाशीं भिन्न शब्द असावे असें कल्पून, त्याविषयीं विचार मुरू झाला. अशा विचार करणारांपैकीं एका तर्कपेढूस सुचलें कीं, 'कदर्प' हा संस्कृत शब्द कथापुराणात ऐकू येतो. हा कादा या शब्दाचें मूळ असणें अशक्य नाहीं. शिषाय या पदार्थाला दर्प ही दाडगा आहे. करिता 'कदर्प' व 'कादा' यामध्यें जनकजन्यसंबंध असावा. झालें, शिष्टमन्य लोकात 'कादा' या पदार्थास शिष्टपणें 'कदर्प' म्हणण्याचा प्रघातच पडून गेला. 'अफलेचा कादा' यातही मूळ अर्थाचें स्वरूप रेंच पालटल आहे

घर परिचितपक्षपात सांगितला तसाच सौकर्यपक्षपातही शब्दान्तराचे मुळाशीं आढळतो. देवपूजेचें एक उपकरण 'नीराजन'

म्हणून असते. वेदान्तांत निरंजन, निरामय, निर्गुण, वगैरे शब्द ब्रह्माचे वर्णनांत ऐकू येतात; नीराजन च निरंजन हे शब्द उच्चाराने सारखे आहेत. यांवरून दुसरा शब्द उच्चाराने सोपा असल्यामुळे, वरील उपकरणाचा वाचक होऊन बसला आहे. येथे अर्थ पाहतां केवळ भिन्न नव्हे, तर विरोधी आहे. 'निरंजन' या उपकरणांत 'अंजनाचा अभाव' असल्यास त्याचा देवपूजेकडे उपयोग होणेच शक्य नाही ! या शब्दाचा कोंकणी लोक 'निरांजन' असा उच्चार करतात. मूळचा शब्द नीराजन यांतील 'रा'वर उच्चाराने सोपेपणासाठी कोंकणांतला फार परिचित जो अनुस्वार तो देण्याची चाल पडली. पुढे देशावर त्याचा काढा काढून टाकण्यांत आला.

वरील पक्षपाताप्रमाणेच श्रुतिपक्षपाताचेही कार्य होतें. 'र' वर्ण, संयोग (=जोडाक्षर) वगैरे कांहीं गोष्टींचा तामसी वृत्तीशी संबंध जोडण्यांत आला आहे. एखाद्या निर्दय व्यक्तीविषयी आपला तिटकारा व्यक्त करण्यास 'दुष्ट' हा संस्कृत शब्द कमजोर वाटून त्याचे घरगुती भाषेतील रूपांतर गर्भ 'दुष्ट' असे करण्यांत आले आहे. 'उन्मत्त' याचा उच्चार बराच जोरदार आहे. पण तो पुरा न वाटून 'उर्मट' असे मराठींत रूप केले आहे. 'शाप' याचे 'श्राप' केले आहे, आणि मग सादर्याने 'उःशाप' याचे 'उश्राप' हें ओळीलाच आले ! आत त्याची हा शब्द संस्कृतानुसार, त्रागा करण्यास प्रवृत्त झालेल्या एखाद्या व्यक्तीला लावितात, पण तो तद्वाक्तिनिष्ठ तामसी वृत्तीस साजण्याकरितां म्हणून आतल्याची असा संयोगगर्भ बनविला आहे. कोणी तर अतत्यागी असेही म्हणतात !

एकादे विधीला, कल्पनेला किंवा सामान्यतः वस्तूला प्रथम संज्ञा मिळते ती बहुधा त्यावर असणाऱ्या धर्माची बोधक असते. कांहीं काळ गेल्यावर ती वस्तू परिचित होऊन तिच्या बोधास अवयवार्थाची जरूर राहात नाही. अर्थबोध या पायरीला पोचला म्हणजे संज्ञेतला अवयवार्थ हळूहळू कळत होईनासा होतो, व अखेर ती संज्ञा बहुतेक निरर्थक बनते. एकदां अशी अर्थाची फारकत झाली म्हणजे त्या संज्ञेचे रूपांतरास मार्ग खुला होतो. उपनयन हा विधी एकदां मौजीबंधन या

नांवांनं होता. हा विधी व संज्ञा यांतील साहचर्य दृढ स्थापित झाल्यावर, त्याचें प्रथम रूपांतर 'मौजी' व नंतर 'मुंज' हे झालें. कर्तृत्वशून्य अशा व्यक्तीस अजागलस्तन हा शब्द लावण्यांत आला. या शब्दानें काय दर्शवावयाचें आहे तें एकदां पकें रूढ झाल्यावर, हा शब्द उच्चारतांच अवयवार्थ घ्यानांत आल्याशिवाय तो अर्थ बोधित होऊं लागला. तेव्हां या शब्दाच्या अन्त्यावयवाचा लोप होऊन हल्लीं त्या शब्दाचें रूप अजागळ असें प्रचारांत आहे. यापासून आणखी अक्षरांचा फेरफार होऊन 'गयाळ' आणि 'गचाळ' असे शब्द झालेले दिसतात. अशा रीतीनें धारंवार होणारा अवयवार्थानुसंधानाचा प्रयास वांचून, शब्दालाही लाघव प्राप्त होतें. अशा शब्दांतराचे मुळाशीं लाघव स्पृहा आहे हेंही उघड आहे.

कर्धी कर्धी शब्दाला अकारण गौरवही प्राप्त होते. 'सद्य' याचा जो अर्थ तोच मराठींत अनेकवार सदोदित या शब्दानें व्यक्त करितात. येथें 'उदित' हा अवयव निरर्थक आहे, हें उघड आहे. 'इकडील 'सर्व' (मंडळी) खुशाल आहे' असें म्हणण्याच्या ऐवजी 'सर्वत्र' म्हणण्याची चाल सर्वास विदित आहेच. अशा अवयवाधिक्याचे मुळाशीं अज्ञान व शिष्टमन्यता हीं दिसून येतात. 'तत्त्व' यानें जी कल्पना व्यक्त करावयाची तिचे बोधाकरितां 'तत्त्व' शब्दाबरोबर 'असि' हा अवयव वृथा आणून तत्त्वमसि असा प्रयोग करितात. येथें 'असि' याला कांहींच अर्थ नाही. यांत बोलणाराच्या मिथ्या वेदान्तज्ञानाचा डील ह्या तर दिसतो.

याहूनही विशेष चमत्कृतिजनक उदाहरण म्हणजे वेणवाजा (band+वाजा) हें होय. यांत पहिला अवयव इंग्रजी भाषेंतला असून दुसरा त्याचा मराठी पर्याय आहे. सारांश इंग्रजी व मराठी (=सं० वाद्य) अशा परस्पर पर्यायशब्दांचा हा वेणवाजा वनलेला आहे. अशा उपपत्तीचे मुळाशीं कदाचित् वाजा कोणत्या प्रकारचा हें band या पदाने दाखविण्याचाही हेतू असू शकेल. वाजा=सामान्य वाजा, व वेणवाजा=इंग्रजीवाजा. कसेही असो, उत्तरावयवानें पूर्वावयवाची द्विरुक्ती येथें झाली आहे, व त्यामुळे शब्दाला अकारण गौरव म्हणजे बोजडपणा आला आहे.

रूपानें सदृश असलेल्या शब्दांत श्रुति संदेह कधी कधी होतो. अनेक वेळां उत्सवाचे निमंत्रणपत्रिकेंत 'गणपतीचा उत्साह' असा शब्दप्रयोग आढळतो. भाषेंत 'उत्साह' व 'उत्सव' हे दोन्ही शब्द राजमान्य आहेत. एवढेंच नव्हे, तर यांचा अर्थद्वाराही संबंध आहे. मनुष्याचे मनांत 'उत्साह' असल्याशिवाय देवाचा 'उत्सव' होत नाहीं; व देवाचा 'उत्सव' केल्यानें मनुष्याचे 'उत्साह'ची वृद्धी होते. हा निकट अर्थ-संबंध व रूपसादृश्य हीं वरील घोंटाळ्यास कारण झालीं आहेत.

वरील जोडींत अर्थाचा परस्परसंबंध असल्यानें भाषेची विशेषशी हानी होत नाहीं. परंतु कधी कधी हा साम्यभ्रम हास्यास्पद होतो. 'यत्न' लहान, तर 'प्रयत्न' मोठा; 'प्रताप'ही तापपेक्षां मोठा; 'चल' हलणारें तर 'प्रचल' जास्त हलणारें, 'प्ररूढ' 'रूढा'पेक्षां जास्त खोल गेलेलें. अशा साम्यानें मोहित होऊन पुष्कळ लोक " ही संस्था आम्ही (केवळ स्यापित नव्हे, तर) प्रस्थापित करितों" असा प्रयोग करितात. येथें विचारे 'दृढ स्थापना' करूं पाहणारे, शब्दांच्या यथार्थ अर्थज्ञानाचे अभावीं 'आम्ही मोडून टाकितों' अशा अर्थाचा शब्द वापरतात ! कारण प्रस्थापित याचा अर्थ घालवून दिलेलें, उधळून लाविलेले असा आहे. हा साम्यभ्रम कांहीं अंशी 'विप' व 'अतिविप' यांतोळ साम्यासारखाच आहे.

वरील 'स्थापित' व 'प्रस्थापित' या जोडींत लोकांची अर्थभ्रान्ती झाली आहे, तशी कधी कधी रूप भ्रान्तीही होते. संस्कृतांत 'संमुख' शब्द आहे, तसा 'उन्मुख'ही आहे, व 'विमुख'ही आहे. पहिल्या शब्दांतील 'सम्' हा उपसर्ग व 'सत्' हें कारकान्वित, यांमध्ये कधी कधी अर्थाचें साम्य असतें. संवर्धन, संसिद्धि, संभोग, संपूजन वगैरे शब्दांमध्ये 'सम्' चा अर्थ 'चांगलें' असा होणें शक्य आहे. सम्+नति, व सत्+नति या दोहोंचें रूप संधिनियमांनीं एकच म्हणजे 'सन्नति' असें होणें शक्य आहे. खुद्द संस्कृतांतही 'सन्मातुर' याचें रूप विकल्पानें 'संमातुर' असें आढळतें. सारांश, 'सम्'चे जागी 'सत्' चुकून वापरतात. असाच प्रकार 'संमान' याचे जागी येणाऱ्या 'सन्मान' या रूपांतही आहे. याचे धर्तीवर 'संमुख'चे जागी प्रथम 'सन्मुख' हें रूप

आले, 'उन्मुख' असें आहेच, व तें शुद्ध आहे. परंतु या दोन शब्दात 'मुख'चे पूर्वी नकार आलेला पाहून तो 'विमुख' या शब्दातही घुसविण्यात येऊन विन्मुख शब्द बनविलेला आहे. हें रूपसादृश्य भ्रमाचे उदाहरण होय. असेंच इंग्रजी भाषेत could या शब्दाचें उदाहरण आहे. shall याचें should होते, त्याच घर्तावर can याचें could होतें.

'उन्मुख', 'सन्मुख' व 'विन्मुख' या त्रिकूटात रूपाचें मिथ्यासादृश्य मानिले आहे. कधी कधी दोन शब्दप्रयोगाचें अशत अनुकरण करण्याने एकादा अशुद्ध शब्दप्रयोग व्यवहारात येतो. संस्कृतात 'शरणगत' व 'शरणागत' असे दोन प्रयोग तुल्यार्थ आहेत. या दोहोंच्या मिश्रणापासून 'शरणाद्गत' असा अपूर्व शब्दप्रयोग मराठीत रूढ झाला आहे. या शब्दप्रयोगास उभयविभ्रम म्हणता येईल

संस्कृतात 'शुध्' धातूचा अर्थ शुद्ध म्हणजे स्वच्छ करणें असा आहे. एखाद्या पदार्थात मिसळलेला अनिष्ट पदार्थ काढून टाकून तो पदार्थ ठपयोगक्षम बनविणें म्हणजे त्याचें 'शोधन' करणें होय. सोन्यात मिळालेली भेसळ काढून टाकणें म्हणजे त्याची शुद्धी करणें. आपल्या भातात खडे सापडत असतील तर तादुळाची शुद्धी करणें जरूर आहे त्यातील खडे, पाकड, तूस, वगैरे काढून टाकण्याकरिता त्यांना प्रथम हुडकावे लागतें, कारण ते सर्व एकाच ठिकाणी नसतात, किंवा ते सर्वच सहज दृष्टीस पडतात असेंही नसते. तेव्हा शुद्धी करण्याकरिता 'तपास' करणें पुष्कळ वेळा आवश्यक असतें. हें शुद्धीचें साधन होतें. अशा परिस्थितीमुळें 'शोध' हा शब्द साध्या अर्थी न योजता आपण तो साधनाचे अर्थी योजितों. अशा रीतीनें साप्रतचे 'शोधणें' हे क्रियापद भाषेत उत्पन्न झालें आहे हें साध्य साधन विपर्यासाचें उदाहरण आहे.

संस्कृतात 'छळ' हा शब्द कपटाचा वाचक आहे. व्यवहारात कपटाचा उपयोग अनेक वेळा दुसऱ्याचें नुकसान करण्याकडे, त्यास पीडा देण्याकडे, व त्याची हानी करण्याकडे करितात अशा स्थितीवरून, 'छळ' हा शब्द त्याचें कार्य 'पीडा' या अर्थी वापरतात. हें कार्य कारण-विपर्यासाचें उदाहरण आहे.

अनेक धर्मविधींमध्ये ब्राह्मणसमुदायाला दक्षिणा वांटाययाची असते. त्या वेळीं यजमान "नानानां गोत्रेभ्यो ब्राह्मणेभ्यो भूयसी दक्षिणां दातुमहमुत्सृज्ये" असा संकल्प करितो. अज्ञानानें यांतील भूयसी या शब्दाचा अर्थ दक्षिणा असा करितात. 'भूयसी वांटा' वगैरे प्रयोग वैदिक लोकांचे तोंडून ऐकूं येतात. असे आपखीही वैदिक लोकांचे सोंडी असलेले शब्द दाखवितां येतील.

ग्राम्यता परिहार हेही अर्थातराचें कारण आढळतें. रोज उठल्यावर शरीरशुद्धीचा पहिला विधी अमंगल असल्यानें, त्याचें नांव क्लिष्टस्वार्णें घाटतें. म्हणून त्याचा उल्लेख कर्तव्य असतां, तो तद्वाचक शब्दानें न करितां पर्यायानें करण्याचा प्रयत्न आपण करितों. असा पर्याय बोधित करणारा शब्द कांहीं दिवस उपयोगी पडतो. परंतु पुढें नेहमींच्या उपयोगामुळें, त्यांतील व उद्दिष्ट अर्थातील पडदा नाहींसा होऊन तोच त्या कल्पनेचा बोधक बनतो. अशा रीतीनें नवीन शब्दांची जरूर माझें लागते; याची साक्ष प्रातर्विधीचे वाचक शब्द आपणामध्ये असलेले पाहिल्यानें सहज पटेल. संस्कृतातील 'हृद्' या (अनिट् कारिकांत असलेल्या) धातूपासून बनलेला शब्द अमंगल कल्पना मनांत उभी करितो, म्हणून त्याचें ठिकाणीं आपण विवक्षित विधीचे स्थानावरून-परसाचे कडेचे भागावरून-एक शब्द तयार केला. कांहीं दिवस त्यानें काम केलें. पुढें तो ग्राम्य होऊन आपण त्या विधीचें कार्य मलशुद्धी यास अनुलभून 'शौच' हा शब्द प्रचारांत आणिला. पुढें तोही अश्लील कोर्टांत गेला, व आतां फिरून शब्दाची वाण आहे ती आहेच ! इल्ली कोणी 'बहिर्दिशेस जाणें', किंवा 'दिशेस जाणें' असा प्रयोग करितात. सारांश, ग्राम्यता परिहार हें 'शौच' या शब्दाच्या अर्थातराचे मुळाशीं आहे. असाच प्रकार असल्या शब्दांच्या संबंधानें इंग्रजी भाषेमध्येही झालेला आढळतो. शब्द अश्लील नव्हे, पण मनाला वाईट घाटण्यासारख्या अर्थाचा असल्यास त्यालाही चांगलें स्वरूप देतात. कोणी 'मिला' असें न म्हणतां 'वारला' म्हणजे दृष्टीआड झाला असें म्हणतात. पुढें स्वर्गवासी, कैलासवासी, चैकुंडवासी, असें कांहीं तरी म्हणतात. एकादा खिस्ती मनुष्य मेली

त्तर 'खिस्तवासी' असें म्हणतात. निदान 'परलोकवासी', असें तरी म्हणतातच. बायका 'बागड्या पिचल्या', 'कुक्कू सपलें' असें न म्हणता 'वाढवलें' असें म्हणतात. 'वाढवलें' यात 'पूर्वीचें सपल्यावर त्यात आणखी आणून घातलें' इतका अर्थ दिसतो.

कधी कधी एखाद्या गोष्टीच्या वर्णनात सामान्य जनास अपरिचितार्थ असा शब्द आढळतो, व तो शब्द या गोष्टीतील मुख्य कल्पनेचा वाचक बनतो. "वामनानें बळीस फसवून त्रिपाद भूमी मागितली, व बलीनें दानाचें उदक सोडताच, त्यानें विराट्स्वरूप धारण केलें, व तीन पावलें टाकिलीं त्याचा परिणाम असा झाला कीं, बली हा घाबरून व गोंधळून गेला". यातील वामनाच्या पादन्यासाचें वर्णन 'विष्णुखेधा विचक्रमे' असे वेदात आढळतें. यातील त्रिधा हें पद नीटसें न फळल्यानें, लोकानीं तेंच पद वरील प्रसर्गां झालेल्या बलीच्या मन स्थितीला लाविलें, व तेव्हापासून 'त्रिधा' हा शब्द भीतीनें उडालेली घादल, याचा वाचक होऊन बसला आहे. येथें वाच्य म्हणजे अर्थ व वाचक म्हणजे शब्द यात केवळ यादरायण सवधच आहे, असें म्हटलें पाहिजे. ताराबळ ही एक प्रकारची त्रिधाच, पण ती-मध्ये भीतीचें कारण नसतें, केवळ तातड, घाई असते. पण हाही शब्द अशाच चमत्कारिक तऱ्हेनें झाला आहे. विवाहादिकाच्या वेळीं योग्य तारेचें म्हणजे नक्षत्राचें तळ लागतें, म्हणजे चंद्र वगैरे अमुक एक नक्षत्रां किंवा राशांत अनुकूल स्थितीत हवे असतात 'तारा-तळ' याची योग्य वेळ साधण्यासाठीं फार घाई करावी लागते. यासाठीं तारातळ असा शब्द प्रचारात आला.

वरील 'त्रिधा' या शब्दाच्या मूळ व वर्तमान दोन अर्थांत ओढून साणून काहीं सवध लाविता येतो. पण कधी कधी हाही सवध नसतो. मनस्वी याचा 'मनाचा खशीर', 'विद्वान्' वगैरे मूळ अर्थ व 'अतिशय' हा प्रस्तुत अर्थ यात अर्थाअर्था काहींच सवध दिसून येत नाहीं.

कधी मूळ अर्थ आणि वर्तमान अर्थ यात विरोध आढळतो. 'प्रस्थापित' याचा सस्कृतातील 'पाठविलेला' हा अर्थ, व मराठीतील 'प्रतिष्ठापित' हा अर्थ यामध्ये असलेला विरोध मागें दर्शविलाच आहे. 'सूतक' हा

शब्द संस्कृतांत घात्वर्षाला धरून 'जननाशीच', 'सोयर,' याचा वाचक असून, मराठीत मरणाशीचाचा वाचक झाला आहे. जननाशीचांत स्पर्शदोष नाही, तर मरणाशीचांत तो आहे. सारांश दोन परस्पर भिन्न आशीचांचे शब्दांपैकी एकाचा वाचक शब्द मराठीत अन्याचा बोधक बनला आहे, म्हणजे या अर्थातराचे मुळाशी अर्थ-विरोध हें कारण आहे.

कचित् परस्पर विरुद्धार्थक असलेले शब्दप्रयोग एकार्य होतात. इंग्रजीतही असली उदाहरणे सांपडतात. "It is of the *first* importance," and "it is of the *last* importance." ह्या दोन्ही वाक्यांत हे शब्द विरुद्धार्थक असूनही, एकंदर शब्दप्रयोगाचा अर्थ, एकच आहे. असाच प्रकार अज्ञानतः, मराठीमध्ये परोक्ष व अपरोक्ष या जोडीत सांपडतो. दोन्ही शब्द आणि 'परोक्ष' म्हणजे देखत आणि 'अपरोक्ष' म्हणजे पाठीमागे अशा प्रकारेही आपण (एखाद्याचे) 'पाठीमागे' अशा अर्थी चापरतो, येथे 'अपरोक्ष' या शब्दांतील निषेधार्थक 'अ' हें अव्यय निरर्थक होऊन वसलें आहे. परोक्ष म्हणजे अप्रत्यक्ष व अपरोक्ष म्हणजे प्रत्यक्ष असे या शब्दांचे मूळ अर्थ आहेत.

अर्थाचे व्याप्तीचा विस्तार कांहीं शब्दांत झालेला आढळतो. बाणभट्ट कवीने लिहिलेल्या कल्पित ग्रंथाचें 'कादंबरी' हें नांव त्यांतील नायिकेच्या नांवावरून पडलें. पुढे तजातीय ग्रंथांत हा ग्रंथ श्रेष्ठ ठरल्यामुळें त्याची संज्ञा कादंबरी (कल्पित कथानक). ही सामान्य ठरली; म्हणजे मूळ असलेलें विशेषनाम सामान्यनाम बनलें. वास्तविक 'कल्पित कथा' (इंग्रजी novel) याला कादंबरी हा शब्द योग्य नाही. 'नाव्हेल' या सारखाच जो 'नवल' शब्द, तो योजणें बरें. गुजरातीत 'नवल-कथा' असा शब्द योजितात.

'पीतांबर' हा शब्द मूळ पिवळ्या वर्णाच्या रेशमी वस्त्राचा वाचक असून पुढें तो कोणत्याही वर्णाच्या रेशमी वस्त्राचा वाचक बनला. हल्लीं तांबडा, हिरवा, जांभळा पीतांबर, असे शब्दप्रयोग तर होतातच; पण मौज ही की, पिवळा पीतांबर असाही प्रयोग होतो ! उफ-जातिवाचक शब्द जातिवाचक बनला आहे; व म्हणून 'अम्बर'

याचे पूर्वी असलेले 'पीत' हे पद अर्थशून्य झाले. रुमाल या फारशी शब्दाचा अर्थ तोंड पुसावयाचा फडका. पण त्याचा अर्थ चौकीनी लहान मोठे वस्त्र किंवा फडका असा होऊन, हात रुमाल, डोकीचा रुमाल, कांहीं पदार्थ थांधून ठेवण्याचा रुमाल, असे अर्थ आले. करगळी (करागुली) म्हणजे हाताचे बोट. आतां आपण पायाची करंगळीही म्हणतो. गाईचे गोमूत्र, म्हशीचे गोमूत्र, असेही प्रयोग अडाणी लोक करितात.

हीं उदाहरणे 'शाळा' शब्दाच्या विपरीत प्रकारचीं दर्शक आहेत. 'शाळा' शब्दाचे आधुनिक अर्थाला मागे 'पाठ' या पदाची जरूरी आहे, तर 'पीताम्बर' यांतील 'पीत' हे पद निरर्थक आहे. अर्थघटनेने 'पाठ' हे पद अभ्याहत धरावे लागते, तर 'पीत' हे पद छुत म्हणून सोडावे लागते. रुमाल यांत 'माल' याचा अर्थ फडका असा आहे, तेव्हां 'रु' म्हणजे तोंड हे पद निरर्थक झाले. 'सह्याद्रिपर्वत' 'त्रिध्याद्रिपर्वत' यांतही 'अद्रि' हे पद अर्थशून्य मानावे लागते.

एखाद्या शब्दाच्या अर्थात तो दुसऱ्या भाषेत जातांना मुळांत नसलेला चांगुलपणा शिरतो. धूर्त हा शब्द संस्कृतांत बहुधा निंद्य अर्थाने म्हणजे आपल्या चातुर्याचा उपयोग दुसऱ्यास फसविण्याकडे करणारा या अर्थी वापरितात. अलंकारग्रंथांत हा शब्द वारंवार आढळतो. मराठीत याच्या अर्थातील चांगला भाग तेवढा राहून दूषणीय भाग लोपला आहे. मराठीत चतुर, धोरणी, अशा अर्थी हा शब्द योजितात. म्हणजे हा शब्द अर्थप्रशस्तीचे उदाहरण आहे.

याचे उलट कधी कधी मूळ अर्थात नसलेली निंदा दुसऱ्या भाषेत त्या शब्दापासून बोधित होते. हे बहुधा तद्वोधित वस्तू किंवा व्यक्ती यांचे उपयोगावर व वर्तनावर अवलंबून असते. ब्राह्मण लोकांच्या सुप्रसिद्ध दारिद्र्यामुळे, त्यांचे मुलांस विद्यार्जनाकरितां दुसऱ्याची किरकोळ चाकरी करावी लागते. घरांत देवपूजा, पाट-भांडी व ताटे मांडणे, माजी आणणे वगैरे किरकोळ कामे करण्यास साक्षात् पगारी नोकर न ठेवितां, पुष्कळ ठिकाणी शाळेंत शिकणारीं गरीब मुले भोजनावारी वाळगण्याची चाल घनिक लोकांत आहे. अशा स्थितीत मुलगा

एकीकडे 'विद्यार्थी' व एकीकडे 'चाकर' असा उभयविध असतो. येथे उपलब्ध होणारे सेवकत्वाचे साहचर्य 'विद्यार्थी' या शब्दास चिकटले आहे; व 'हा मुलगा आमच्याकडे विद्यार्थी आहे' असल्या वाक्यांत 'हा पोटावारी नोकर आहे' हें बोधित होतें. अशा अर्थी 'शिष्य' या शब्दाचा उपयोग जास्त होतो. पेशवाईत कोंकण्या या शब्दाचा असा उपयोग होता. कोंकणांतून वित्पावन, कऱ्हाडे वगैरे ब्राह्मणांचे मुलगे पोट भरण्यास पुण्यास येत. पुढें कोंकण्या पेशव्यास (नानासाहेबास) तें द्रूपणीय घाटून असे मुलगे फडावर प्रविष्ट होऊं लागले. अशा रीतीनें पुढील काळांतले कोंकणस्थ सरदार आणि मुत्सद्दी तयार झाले. हीं अर्थद्रूपणाचीं उदाहरणें होत

संमानार्थ उपपदें भिन्न प्रांतांत भिन्न आढळतात. आपल्या महाराष्ट्रांत 'पंत' किंवा 'राव' वापरितात, तर तेलंगणांत 'आचार्य' हा शब्द वैष्णवब्राह्मणांच्या नांवापुढें जोडितात; जसे, कृष्णाचार्य, भीमाचार्य वगैरे. मराठेशाहींत ब्राह्मणास 'पंत' आणि मराठ्यास 'राव' म्हणत. पेशव्यांच्या कुळांतील पुरुषांस मात्र 'राव' म्हणत. 'मुन्वाराव पंतलू' यांत राव व पंत हे दोन्ही शब्द एकाच व्यक्तीस लाविले आहेत. 'आचार्य' हें पद विद्वान् ब्राह्मणास लावावयाचें. या शब्दाच्या अर्थाची झालेली अवनती करुणास्पद आहे. हा संमानार्थ म्हणून सामान्यतः कोणत्याही ब्राह्मण गृहस्थाच्या नांवापुढें जोडण्यांत येऊं लागला. पुढें तेलंगणांतील लोक इकडे स्वयंपाककुशल म्हणून घंदा करण्याकरितां येऊं लागले. अर्थात् ते आपलें नांव अस्सल आचार्य म्हणून सांगत. हे स्वयंपाक्याचा घंदा करणारे लोक 'आचार्य' उपपद धारण करीत असल्यानें हा घंदा व 'आचार्य-पद' यांचें साहचर्य स्थापित होऊन कालक्रमानें त्याचा 'आचारी' म्हणजे 'सैपाकी' असा अर्थ झाला. गुजराथेंत आणि सामान्यतः उत्तरहिंदुस्थानांत, मारवाडांत म हा राज हा शब्द ब्राह्मण स्वयंपाक्यास अथवा पाणक्यास अशाच रीतीनें लावला गेला आहे. कारण तिकडे कोणत्याही ब्राह्मणाला 'महाराज' म्हणतात. एकाद्या शब्दास वर्तमान अर्थ कसा प्राप्त झाला हें पाहण्यानें विविध व मनोरंजक, उपयुक्त माहिती मिळते. लेखनपद्धतीचा विचार

केला असतां वर्ण, अक्षर, लिपी व लेख हे शब्द मनांत येतात. यांतील प्रत्येक आपणास जुनी माहिती देण्यास तयार आहे. या चौकडींतील 'वर्ण' व 'लिपी' हे समकालीन असून 'अक्षर' व 'लेख' हेही समकालीन, परंतु पूर्वं युगलापेक्षां अर्वाचीन दिसतात. यांतील 'वर्ण' शब्द रंगाचा वाचक असून, त्यावरून रंगानें लिहिण्याची चाल व्यक्त होते. 'लिपी' हा शब्द 'लिप्' लेप देणें, लिपणें, या धातूवरून साधला असून, त्यानें पृष्ठोद्भूत लिहिण्याची चाल सूचित होते. 'अक्षर' हा शब्द 'गळून न पडणारें', ज्याच्या खपत्या पडत नाहींत, जें कायम टिकतें, अशाचा सूचक आहे. तसाच 'लेख' हा शब्द 'लिख्' खरडणें या धातूपासून निघाला असून, त्यावरून खोदून लिहिणें अनुभूत होतें. लिहिलेलें गळून पडणे शक्य आहे. ही अडचण दूर करणें इष्ट वाटून खोदून लिहिण्याची युक्ती निघाली असावी. लिहिलेलें गळून न पडणे ही गोष्ट साधणें मुख्य होतें. हीच तनवीज 'अक्षर' या पदांत दिसून येते. 'वर्ण' या पदाप्रमाणें विधिमुखानें 'अक्षर' हा शब्द प्रवृत्त झाला असून, तो निषेधमुखानें व्युत्पन्न झाला आहे. 'अक्षर' या शब्दावरून अमुक आहे असे नाहीं, तर काय नाहीं हें सूचित होतें. 'गळून न पडेल' अशा रीतीनें लिहिलेलें असा अर्थ उघड आहे. इंग्रजींतले write, scribe हे शब्द अशाच प्रकारें खरडणें, खोदणें अशा मूळ धातूपासून झाले आहेत. यावरून 'लिहिणें' म्हणजे दगडावर, धातूच्या पत्र्यावर अथवा हाडाच्या सालीवर खोदणें, ही चाल सर्वत्र होती असें दिसतें. या शब्दांवरून लेखनकलेचा इतिहास समजतो, म्हणून अशा शब्दांस इतिहासचक्र शब्द म्हणावें.

काहीं शब्दांच्या परीक्षणावरून पूर्वाच्या शस्त्राविपर्याची माहिती उपलब्ध होते. 'परशु' हा शब्द बरगडीचा वाचक आहे. याचें रूपांतर 'परशु' असें होतें. पूर्वी मानवजातीच्या परिणतींत असा एक काल गेला की ज्या वेळीं हाडाच्या केलेल्या शस्त्राचा उपयोग लढण्याकडे करीत असत. इंद्राचें प्रसिद्ध आयुध वज्र हें दधीचि ब्राह्मणाच्या हाडाचें बनविलें हें पुराणप्रसिद्ध आहे. बरगडीचा उपयोग शस्त्र म्हणून करीत असत, तसा पशूचे दिंगाचाही उपयोग होत असे, असें मानण्यास आधार

आहे. 'गण्डके खड्गखड्गिनी' असा अमरकोश आहे. येथे गॅ डा या पद्मस 'खंड्ग' किंवा 'खड्गी' असे म्हटले आहे. तलवारीस खड्ग ही संज्ञा आहे. शिगाचे अनुकरण आकाराने करणारे जे हत्यार उपयोगांत आले त्यालाही 'खड्ग' हे नांव देण्यांत आले. सृष्टिसिद्ध वस्तूंच्या घर्तोंवर बनविलेल्या पदार्थांस त्यांच्या उपमानांचीच नावे आपण देतो, हे वा घ न ख (त्रायुघविशेष) या नांवावरून वाचक होते. 'चर्मन्' हा शब्द संस्कृतांत ढालेचा पर्याय बनला आहे. ढाल चर्माची बनविलेली असते.

अंकित म्हणजे-चाकर. यावरून पूर्व इतिहास किंवा प्रघात लक्षांत येतो. पूर्वी चाकराचे आंगावर रामित्वदर्शक 'चिन्ह' किंवा 'खून' करित असत असे वाटते.

ज्याला आपण घोषी म्हणतो, त्याला 'धावक' व 'रजक' अशा दोन संस्कृत संज्ञा आहेत. पैकीं पूर्वोक्त सुसंगत आहे, परंतु उत्तरोक्त तशी दिसत नाही. तिचा अर्थ रंगविणारा असा आहे. यावरून असे दिसते की, पूर्वी परीट व रंगारी एकच असे. सैपाकी हा शब्द 'स्वयंराक' स्वतः अन्न शिजविणे यापासून झालेला दिसतो. कडक वैष्णव आपले आपण अन्न शिजवितात. आतां त्यांचा अर्थ दुसऱ्या करितां अन्न शिजविणारा नोकर असा झाला, आणि त्याचे काम 'सैपाक.'

प्रहर हा शब्द तीन तासांच्या अद्यधोला लाविलात. याचा घात्वर्थ किंवा यौगिक अर्थ 'प्रहार करणे', 'ठोकणे' अशा क्रियेनें अभ्यंत दिसून येतो. हा यौगिकरूढ अर्थ व कार्यबोधक रूढ अर्थ यांचा संबंध जोडून जातां असे प्रतीत होते की, पूर्वी तीन तीन तासांनीं वेळ कळविण्याकरितां ठोके वाजविण्याचा प्रघात असावा. ठोके वाजविण्याचे काम ज्या स्थळां चालत असे त्यालाही 'पाहरा' अशी संज्ञा आहे. ती ही 'प्रहर' यावरून निघालेली आहे. अशा रीतीनें 'प्रहर' यावरून प्राकालीन चालीचा बोध होतो.

अंतर मोजण्याचे शब्द पाहिले असतां, त्यांवरून पूर्वकालाविषयी कांहीं माहिती मिळते. वेळोवेळीं जो प्रकार विद्यमान असतो त्याची नोंद भाषेत अनेक रितींनीं झालेली आढळते. घनुर्वाणाचा उपयोग विशेष प्रचारांत होता तेव्हां एखादे वृक्षाची उंची 'शरक्षेप' याच्या

मापेंत गणीत असत. शरक्षेपोच्छ्रित अशी एका वृक्षाची उची दश-
कुमारचरितांत सांगितली आहे. गाईचे कळन प्राक्कार्ळी पुष्कळ
पाळीत असल्यानें, या कळपांशीं माणसांचा संबंध जास्त येत असे.
'गोरुत' अतर असं अतरमापन दशकुमारचरितांतच सांगितलें आहे.
अद्यापही 'अमुक घर येथून एक हांकेवर आहे'. असा शब्दप्रयोग
केलेला आढळतो. शेतकरी लोक 'कासरा' म्हणजे बैलाच्या मानेची
दोरी, इच्यावरून अंतर मोजून 'सूर्य कासरा भर वर आला' असा उप-
योग करतात. इंग्रजी मापेंतही bowshot, gunshot, earshot, वगैरे
शब्दप्रयोग आहेत.

हे वर दिलेले शब्द त्या त्या वेळीं सर्वतः प्रवृत्त असलेल्या प्रचाराची
नोंद करित आहेत. परंतु नियमित अतर—जें गणितशास्त्रांत हिशेवा-
करितां वापरिता येईल असें—या शब्दांवरून बोधित होत असे असें
दिसत नाहीं. वरील शब्दांवरून केवळ स्थूलमान मनांत येत असेल.
परंतु एखादे शब्दावरून सूक्ष्मनियत अंतर कळेल तर त्या शब्दाची
जास्त किंमत होईल. असें अतर 'क्रोश' या शब्दावरून बोधित होतें.
हा शब्द शास्त्रीय परिभाषेंत शिरला आहे, यावरून त्याचा प्राथमिक व
लाक्षणिक अर्थ यांचा सवघ जोडणें जास्त उपयुक्त आहे. हा शब्द
'क्रुश्' ओरडणें, आरोळी मारणें, या घातूपासून निष्पन्न आहे. अर्थात्
त्याचा मूळ अर्थ 'आरोळी' असा आहे. हल्लीं दोन हजार दहानां
मोजलेलें अतर असा त्याचा शास्त्रीय अर्थ आहे. यावरून अनुमान
उघड होतें कीं, हा शब्द उपयोगांत आला त्या वेळीं पुरुषाची आरोळी
अडीच मैल ऐकू जात असावी.

अशाच प्रकारचा बोध चाळिशी या शब्दावरूनही होतो. चाळीस
वर्षे वयास क्षाली म्हणजे दृष्टीला मंदत्व येतें. त्यापासून व्यवहारांत
अडचण येऊ नये म्हणून उपनेत्र लावण्याचा प्रघात पडला, म्हणून
उपनेत्रांना चाळिशी हें नांव पडलें. हें नांव आर्यूट दृष्टीसाठीं केलेल्या
चष्म्यास देता येणार नाहीं, हें उघड आहे.

पूर्वी पेशावद्दल भाडें (व्याज) घेणें हें निषिद्ध—कचित् पातकर्हीं—
मानलें जात असे. यास पुरावा व्याज या शब्दाचाच होय. या

शब्दाचा मूळ अर्थ 'लयाडी' असा आहे. हा अर्थ वरील कल्पना गृहीत धरल्याशिवाय संभवत नाही. ख्रिस्ती धर्मपुस्तकांत आणि मुसलमानांच्या धर्मांतही व्याज घेण्याचा निषेध आहे, व पुष्कळ धार्मिक मुसलमान हल्लीही व्याज घेत नाहीत. आमचे प्राचीन ऋषी जास्त व्यवहारदक्ष होते. ऋग्वेदांतील एका सूक्तांत व्याज फार घेऊं नवे, असें सांगितलें आहे; अगदीं घेऊं नये असें नाही. मात्र हा उपदेश पुष्कळ व्याज घेण्याच्या पद्धतीचा निषेध करून मग केला आहे.

कांहीं शब्दांवरून विचारांतील क्रांती बोधित होते. एकाद्या ग्रंथाचा अर्थ विशद करण्याकरितां शब्दविस्तार करणें हा टीका शब्दाचा मूळ अर्थ. 'स्थितस्य गतिश्चितनीया' या न्यायानें ग्रंथकाराची बाजू चांगली सजविण्याचाही टीकाकाराचा उद्देश असे. संस्कृत महाकाव्यांचा प्रसिद्ध टीकाकार मल्लिनाथ याच्या उपरिनिर्दिष्ट घोरणावरून 'मल्लिनाथी' हा शब्द येन केन प्रकारेण स्वीकृत पक्षमंडन या अर्थी रूढ झाला आहे.

याचे उलट प्रकार टीका या शब्दाच्या आधुनिक अर्थावरून प्रत्ययास येतो. ग्रंथकाराची बाजू शक्य तितकी उचलून धरणें हें घोरण सोडून, ग्रंथावर अभिप्राय देणारे लोक ग्रंथकाराची टर उडवूं लागले. तेव्हांपासून प्रतिकूल शब्दविस्तारास 'टीका' हें नांव देण्यांत येऊं लागलें. याचा उपयोग एकाद्या मनुष्याच्या किंवा गोष्टीच्या संबंधानें प्रतिकूल बोलणें असाही होतो.

शतकृत्य म्हणजे एकादें मोठे काम असा अर्थ झाला आहे. 'तू काय शतकृत्य केलेंस ?' म्हणजे मोठीशी महत्वाची गोष्ट कोणती केलीस, असें आपण विचारतां. 'शत-कृतू' म्हणजे शंभर अश्वमेध यज्ञ केल्यानें इंद्रपद मिळतें, या पौराणिक समजुतीस अनुलभून हा उपयोग आहे, 'कृतू' याचें 'कृत्य' झालें. क्वचित् 'कृतू' असाही उपयोग कोणी करितात.

शब्दांत होणारा फरक कधी कधी हानिकारक होण्याचा संभव असतो. उदाहरणार्थ, सीमान्तपूजन या शब्दाचें रूपान्तर श्रीमंतपूजन असें लोकांत झालें आहे. उच्चारसौकर्याला हें प्रतिकूल

आहेच, पण शिवाय त्याच्यामुळे वधूच्या वापाला भावी वराच्या प्रथमपूजनासाठी श्रीमती थाटाची तयारी करावी लागून 'वरदक्षणा' या नावापली हुडा भरावा लागतो!

करवदें सर्वांस माहीत आहेत. या लहानशा रानफळाचे नाव मोठ्या गमतीने आलेले दिसते. संस्कृतात त्यास 'करमर्द' म्हणतात. ही फळे काढताना हाताला चिक लागतो, तो जाण्यास 'कराचें मर्दन' करावें लागते. अशा रीतीने कराचे मर्दन करण्याचा प्रसंग आणणाऱ्या चारीक फळास 'करमर्द' ही सजा संस्कृतात आली.

'शब्दसृष्टीचे ईश्वर' अशी कवींची महती रामदासानें गाइली आहे. तीस अनुसरून, आपल्या प्रतिभाचातुर्याने अर्थहीन शब्दासही वेळेस कवी सुसगत अर्थ हुडकून काढितात. असा प्रकार कोडगा शब्दाचें 'कोटिगा' हें रूप कल्पिण्यात मोरोपताने केला आहे. 'कोडगा' हा शब्द मराठीत सर्वश्रुत आहे. त्याचा अर्थ 'अनेकवार निषेध केला असताही तीच गोष्ट निर्लज्जपणे फिरून फिरून करणारा', असा आहे. यात 'निलज्जपणाची चिकाटी' याहून जास्त अर्थ गर्भित नाही. जवद्वयाने काम्यक वनात द्रौपदीस पाहून तो तिच्या रूपास मोहित झाला आणि तिला वश करण्याकरिता आपल्या कोटिक नावाच्या सेवकास वारवार पाठविलें. येथें मानापमान बाजूस ठेवून त्या तेजस्वी साध्वीकडे धन्याकरिता कोटिकास जावें लागलें. यात त्याच्या वर्तनात 'निलज्जपणाची चिकाटी' दिसून आली त्याच्या उदाहरणावरून कदाचित् लज्जाहीन मनुष्यास 'कोडगा' हा शब्द लाविण्यात आला असेल. पौराणिक व्यक्तींचीं नावें गुणविशेषवाचक म्हणून वापरण्याचा सार्वत्रिक प्रचार आहेच. कैकयी, जमदग्नि, कर्ण, शूर्पणखा, वगैरे नावें अशाच प्रकारचीं होत मोरोपतानें याची व्युत्पत्ती अन्यथा कल्पिली आहे. 'स्वयें हि कथितों, नसे तिलहि लाज, भी कोटि गा' या केकेमध्ये 'कोटि वेळा नको म्हटलें असता करणारा' अशा अर्थाचा 'कोडगा' हा शब्द मोरोपतानें नवीन बनवून योजिला आहे. तो अर्थदृष्ट्या तर सर्वस्वी योग्य आहेच, परंतु रूपदृष्ट्याही 'कोटिक' शब्दापेक्षा सरस होय.

शब्दाचा मूळ अर्थ 'लबाडी' असा आहे. हा अर्थ वरील कल्पना गृहीत धरल्याशिवाय संभवत नाही. ख्रिस्ती धर्मपुस्तकांत आणि मुसलमानांच्या धर्मांतही व्याज घेण्याचा निषेध आहे, व पुष्कळ धार्मिक मुसलमान हल्लीही व्याज घेत नाहीत. आमचे प्राचीन ऋषी जास्त व्यवहारदक्ष होते. ऋग्वेदांतील एका सूक्तांत व्याज फार घेऊं नये, असे सांगितलें आहे; अगदीं घेऊं नये असें नाही. मात्र हा उपदेश पुष्कळ व्याज घेण्याच्या पद्धतीचा निषेध करून मग केला आहे.

कांहीं शब्दांवरून विचारांतील क्रांती बोधित होते. एकाद्या ग्रंथाचा अर्थ विशद करण्याकरितां शब्दविस्तार करणें हा टीका शब्दाचा मूळ अर्थ. 'स्थितस्य गतिश्चितनीया' या न्यायानें ग्रंथकाराची वाजू चांगली सजविण्याचाही टीकाकाराचा उद्देश असे. संस्कृत महाकाव्यांचा प्रसिद्ध टीकाकार मल्लिनाथ याच्या उपरिनिर्दिष्ट घोरणावरून 'मल्लिनाथी' हा शब्द येन केन प्रकारेण स्वीकृत पक्षमंडन या अर्थी रूढ झाला आहे.

याचे उलट प्रकार टीका या शब्दाच्या आधुनिक अर्थावरून प्रत्ययास येतो. ग्रंथकाराची वाजू शक्य तितकी उचलून घरणें हें घोरण सोडून, ग्रंथावर अभिप्राय देणारे लोक ग्रंथकाराची टर उडवूं लागले. तेव्हांपासून प्रतिकूल शब्दविस्तारास 'टीका' हें नांव देण्यांत येऊं लागलें. याचा उपयोग एकाद्या मनुष्याच्या किंवा गोष्टीच्या संबंधानें प्रतिकूल बोलणें असाही हातो.

शतकृत्य म्हणजे एकादें मोठे काम असा अर्थ झाला आहे. 'तू काय शतकृत्य केलेंस ?' म्हणजे मोठीशी महत्वाची गोष्ट कोणती केलीस, असें आपण विचारतो. 'शत-ऋतू' म्हणजे शंभर अश्वमेध यज्ञ केल्यानें इंद्रपद मिळते, या पौराणिक समजुतीस अनुलभून हा उपयोग आहे, 'ऋतू' याचें 'कृत्य' झालें. क्वचित् 'ऋतू' असाही उपयोग कोणी करितात.

शब्दांत होणारा फरक कधी कधी हानिकारक होण्याचा संभव असतो. उदाहरणार्थ, सीमान्तपूजन या शब्दाचें रूपान्तर श्रीमंतपूजन असें लोकांत झालें आहे. उच्चारसौकर्याला हें प्रतिकूल

आहेच. पण शिवाय त्याच्यामुळे वधूच्या वापाला भावी वराच्या प्रथमपूजनासाठी श्री मंती या टाची तयारी करावी लागून 'वरदक्षणा' या नांवाखाली हुंडा भरावा लागतो!

करवदे सर्वोस माहीत आहेत. या लहानशा रानफळाचे नांव मोठ्या गमतीने आलेले दिसते. संस्कृतांत त्यास 'करमर्द' म्हणतात. ही फळे काढतांना हाताला चीक लागतो. तो जाण्यास 'कराचें मर्दन' कराचें लागते, अशा रीतीने कराचें मर्दन करण्याचा प्रसंग आणणाऱ्या यारीक फळास 'करमर्द' ही संज्ञा संस्कृतांत आली.

'शब्दसृष्टीचे ईश्वर' अशी कर्षीची महती रामदासाने गाइली आहे. तीस अनुसरून, आपल्या प्रतिभाचातुर्याने अर्थहीन शब्दांसही वेळेस कवी सुसंगत अर्थ हुडकून काढितात. असा प्रकार कोडगा शब्दाचें 'कोटिगा' हें रूप कल्पिण्यात मोरोपंतानें केला आहे. 'कोडगा' हा शब्द मराठीत सर्वश्रुत आहे. त्याचा अर्थ 'अनेकवार निषेध केला असतांही तीच गोष्ट निर्लज्जपणें फिरून फिरून करणारा', असा आहे. यांत 'निलज्जपणाची चिकाटी' याहून जास्त अर्थ गर्भित नाहीं. जयद्रथाने काम्यक वनांत द्रौपदीस पाहून तो तिच्या रूपास मोहित झाला आणि तिला वश करण्याकरितां आपल्या कोटिक नांवाच्या सेवकास बारवार पाठविलें. येथें मानापमान बाजूस ठेवून त्या तेजस्वी साध्वीकडे धन्याकरितां कोटिकास जावें लागलें. यांत त्याच्या वर्तनांत 'निलज्जपणाची चिकाटी' दिसून आली. त्याच्या उदाहरणावरून कदाचित् लज्जाहीन मनुष्यास 'कोडगा' हा शब्द लाविण्यात आला असेल. पौराणिक व्यक्तींचीं नांवे गुणविशेषवाचक म्हणून वापरण्याचा सार्वत्रिक प्रचार आहेच. कैकयी, जमदग्नि, कर्ण, दूर्पणखा, वगैरे नांवे अशाच प्रकारचीं होत. मोरोपंताने याची व्युत्पत्ती अन्यथा कल्पिली आहे. 'स्वयें हि काथितों, नसे तिलहि लाज, भी कोटिगा' या केकेमध्ये 'कोटि वेळां नको म्हटलें असतां करणारा' अशा अर्थाचा 'कोडगा' हा शब्द मोरोपंतानें नवीन बनवून योजिला आहे. तो अर्थदृष्ट्या तर सर्वस्वी योग्य आहेच, परंतु रूपदृष्ट्याही 'कोटिक' शब्दापेक्षां सरस होय.

मोरोपंताने दिलेली व्युत्पत्ती खरी नसून ती त्यांनी जाणूनबुजून 'कोडगा' या शब्दावर लादली असेल तर हे एक प्रसह्यार्थीकरणच उदाहरणच होय. असे प्रयत्न पुष्कळ ठिकाणी आढळतात. ग्रीक भाषेतून diametre या शब्दावरून उघड उघड सिद्ध झालेल्या 'जामित्र' या ज्योतिःशास्त्ररूढ शब्दाचे 'जायामित्र' असे मूलरूप आपल्या पूर्वजांनी मानिले आहे. सारांश जेथे अर्थ होत नसेल, किंवा आपणास दिसत नसेल, तेथे बुद्धीच्या जोरावर किंचित रूपविकृती मानून तो बनाविणे हे विद्वत्समत आहे.

आपल्या कालमानामध्ये चंद्र व सौर वर्ष यांचा मेळ घातलेला आहे; तरी मुख्यतः नेहमी व्यवहारांत चंद्रमानालाच विशेष महत्त्व आहे. महिनेही चंद्रमानांतीलच असल्याने त्यांची नावे तदनुरूप आहेत. प्रत्येक महिन्यांत पौर्णिमेला चंद्र कोणत्या नक्षत्रास असतो हे पाहून ही नावे ठेविली आहेत; म्हणजे नक्षत्रांच्या नांवावरून मासनाम प्रवृत्त झाली आहेत. चित्रा नक्षत्र पौर्णिमेस असल्याने पहिल्या महिन्यास 'चैत्र' ही संज्ञा आहे. त्याचे पुढील महिन्यास 'वैशाख' म्हणतात. नक्षत्रांतील आद्यस्वरास वृद्धी होऊन मासनाम सिद्ध होते. याप्रमाणे तृतीयमासाचे नांव ज्येष्ठ असावे, व ते तसे मूलतः आहेही. परंतु कोणीकडून तरी त्याचे जागी परिचित असा 'ज्येष्ठ' हा शब्द योजण्यांत आला. एवढेच नव्हे तर तेच मूळ नांव आहे असे मानून त्याचा 'ज्येष्ठ' म्हणजे वडील अपत्याशी संबंध जोडण्यांत येऊन आणि त्या महिन्याचा क्रमांक तीन आहे असे पाहून, तीन ज्येष्ठांचा योग विवाहविधीत वर्ज्य करण्याचा प्रघात पडला आहे. वधू वडील मुलगी, वरही वडील मुलगा, अशांचा विवाह ज्येष्ठ महिन्यांत निषिद्ध मानिला आहे. याचे मुळाशी 'ज्येष्ठ' या शब्दाचा 'ज्येष्ठ' या शब्दाशी झालेला घोंटाळा हेच कारण असावे. अशा रीतीने परिचितापरिचित शब्दांपैकी अपरिचित शब्दांचे ठिकाणी परिचित शब्द घुसून देण्याची प्रवृत्ती भाषेत दिसून येते. इंग्रजीत असलेला 'helpmate' हा शब्दही मूळ 'help meet' या पदयोगावरून आला आहे असे तज्ज्ञांचे मत आहे.

5879

भिन्न भिन्न प्रकारच्या आदर्शांत एकाच वस्तूची प्रतिविंबे भिन्नरूप दिसतात. असाच कांहींसा प्रकार शब्दांसंबंधानेही घडतो. संस्कृत शब्द वन हा हिंदी भाषेत वन या रूपाने संक्रांत झाला आहे. मराठीत तो 'वन' अशा अविकृत रूपानेच प्रवृत्त आहे. पण हिंदीतील 'वन' हे रूपही मराठीत आले आहे, आणि 'वन' व 'वन' या एकाच वस्तूच्या दोन प्रतिविंबांत अर्थान्तर उत्पन्न झाले आहे. 'वन' ही सजा आपण सामान्य वापरितों, तर 'वन' हा शब्द विशेषतः 'केवळ्याचे वन' अशा विशिष्ट अर्थाच्या पदयोगांत आढळतो. 'विवक्षित फुलझाडाची लहानशी राई' असाही त्याचा अर्थ झालेला दिसतो.

हिंदी भाषेत रूपभेद होण्याचे कारण ती भाषा बोलणारांच्या वर्णोच्चारपद्धतीतील भेद होय. योगाभ्यासरत अशा मनुष्यास आपण योगी म्हणतो, पण याचेंच हिंदी प्रतिविंब जो गी हा शब्द आपण विशेष पेशाच्या साधुजनांस लावितों. आधारभूत वस्तू एरुच असून, प्रतिविंबे भिन्नार्थ कर्षी होतात हे वरील शब्दांवरून दिसून येते. कर्म या शब्दावरून 'काम' शब्द झाला. संस्कृतांत 'कर्म' याचा आणि मराठीत 'काम' याचा केवळ वाईट अर्थ नाही. पण मराठीत 'कर्म' हा शब्द एकादें वाईट, निच काम या अर्थी योजितात. अशी स्थिती असल्यामुळे मराठीत 'कर्तव्य' या शब्दापुढे 'कर्म' शब्द जोडून कर्तव्य कर्म असे म्हणतात, हे यरोवर नाही. 'कर्तव्य' या शब्दांतच आपल्याला हवा तो अर्थ आहे.

कर्धी कर्धी प्रतिविंबान्तर सहसा ओळखूही येत नाही, इतकें उच्चारभेदमूलक अंतर त्यांत पडते. 'विनायकं प्रकुर्वाणो रचयामास वानरम्' असे मुभापित आहे. येथे घडबू पाहिलेली वस्तू व घडून तयार झालेली वस्तू यांत फार अंतर असल्याने परस्पर संबंधही दृष्टी-आड झाला आहे. असाच प्रकार वन्सी या संबंधाने आढळतो. 'संशय' या शब्दाचा उच्चार 'सन्शय' असा उत्तरेकडील लोक करितात. या उदाहरणावरून 'वन्सी' याचे मूळ 'वंशी' असे आहे, हे उघड होते. अर्थेक्य ही दोहोंमध्ये आहेच. प्रस्तुत शब्द 'वन्सी' ही आपणास परिचित आहे, तरी वरील उच्चारपद्धतीतील भेद लक्षांत आणिल्या-

मोरोपंताने दिलेली व्युत्पत्ती खरी नसून ती त्यांनी जाणूनबुजून 'कोडगा' या शब्दावर लादली असेल तर हे एक प्रसह्यार्थीकरणच उदाहरणच होय. असे प्रयत्न पुष्कळ ठिकाणी आढळतात. ग्रीक भाषेतून diametre या शब्दावरून उघड उघड सिद्ध झालेल्या 'जामित्त' या ज्योतिःशास्त्ररूढ शब्दाचे 'जायामित्त' असे मूलरूप आपल्या पूर्वजांनी मानिले आहे. सारांश जेथे अर्थ होत नसेल, किंवा आपणास दिसत नसेल, तेथे बुद्धीच्या जोरावर किंचित रूपविकृती मानून तो बनाविणे हे विद्वत्संमत आहे.

आपल्या कालमानामध्ये चांद्र व सौर वर्ष यांचा मेळ घातलेला आहे; तरी मुख्यतः नेहमी व्यवहारांत चांद्रमानालाच विशेष महत्त्व आहे. महिनेही चांद्रमानांतीलच असल्याने त्यांची नावे तदनु रूप आहेत. प्रत्येक महिन्यांत पौर्णिमेला चंद्र कोणत्या नक्षत्रास असतो हे पाहून ही नावे ठेविली आहेत; म्हणजे नक्षत्रांच्या नांवावरून मासनाम प्रवृत्त झाली आहेत. चित्रा नक्षत्र पौर्णिमेस असल्याने पहिल्या महिन्यास 'चैत्र' ही संज्ञा आहे. त्याचे पुढील महिन्यास 'वैशाख' म्हणतात. नक्षत्रांतील आद्यस्वरास वृद्धी होऊन मासनाम सिद्ध होतं. याप्रमाणे तृतीयमासाचे नांव ज्येष्ठ असावे, व ते तसे मूलतः आहेही. परंतु कोणीकडून तरी त्याचे जागी परिचित असा 'ज्येष्ठ' हा शब्द योजण्यांत आला. एवढेच नव्हे तर तेच मूळ नांव आहे असे मानून त्याचा 'ज्येष्ठ' म्हणजे बडील अपत्याशी संबंध जोडण्यांत येऊन आणि त्या महिन्याचा क्रमांक तीन आहे असे पाहून, तीन ज्येष्ठांचा योग विवाहविधीत वर्ज्य करण्याचा प्रघात पडला आहे. बंधू बडील मुलगी, वरही बडील मुलगा, अशांचा विवाह ज्येष्ठ महिन्यांत निषिद्ध मानिला आहे. याचे मुळाशी 'ज्येष्ठ' या शब्दाचा 'ज्यैष्ठ' या शब्दाशी झालेला घोंटाळा हेच कारण असावे. अशा रीतीने परिचितापरिचित शब्दांपैकी अपरिचित शब्दांचे ठिकाणी परिचित शब्द घुसवून देण्याची प्रवृत्ती भाषेत दिसून येते. इंग्रजीत असलेला 'helpmate' हा शब्दही मूळ 'help meet' या पदयोगावरून आला आहे असे तज्ज्ञांचे मत आहे.

५८५१

भिन्न भिन्न प्रकारच्या आदर्शात एकाच वस्तूची प्रतिबिंबे भिन्नरूप दिसतात. असाच काहीसा प्रकार शब्दासवधानेही घडतो. सस्कृत शब्द वन हा हिंदी भाषेत वन या रूपाने सजात झाला आहे. मगर्ठीत तो 'वन' अशा अविकृत रूपानेच प्रवृत्त आहे. पण हिंदीतील 'वन' हे रूपही मराठीत आले आहे, आणि 'वन' व 'वन' या एकाच वस्तूच्या दोन प्रतिबिंबांत अर्गान्तर उत्पन्न झाले आहे. 'वन' ही सजा आपण सामान्य वापरितो, तर 'वन' हा शब्द विशेषतः 'केवढ्याचे वन' अशा विशिष्ट अर्थाच्या पदयोगांत आढळतो. 'विवक्षित फुलझाडाची लहानशी राई' असाही त्याचा अर्थ झालेला दिसतो.

हिंदी भाषेत रूपभेद होण्याचे कारण ती भाषा थोळणाराच्या वर्णोच्चारपद्धतीतील भेद होय. योगाभ्यासरत अशा मनुष्यास आपण योगी म्हणतो, पण याचेच हिंदी प्रतिबिंब जोगी हा शब्द आपण विशेष पेशाच्या साधुजनास लावितो. आधारभूत वस्तू एकाच असून, प्रतिबिंबे भिन्नार्थ कर्षी होतात हे वरील शब्दावरून दिसून येत. कर्म या शब्दावरून 'काम' शब्द झाला. सस्कृतात 'कर्म' याचा आणि मराठीत 'काम' याचा केवळ वाईट अर्थ नाही. पण मगर्ठीत 'कर्म' हा शब्द एकाद्वे वाईट, निघ काम या अर्थी योजितात अशी स्थिती असल्यामुळे मराठीत 'कर्तव्य' या शब्दापुढे 'कर्म' शब्द जोडून कर्तव्य कर्म असे म्हणतात, हे बरोबर नाही. 'कर्तव्य' या शब्दातच आपल्याला हवा तो अर्थ आहे.

कर्षी कर्षी प्रतिबिंबान्तर सहसा ओळखूही येत नाही, इतके उच्चारभेदमूलक अंतर त्यात पडते. 'विनायक प्रकुर्वाणो रचयामास चानरम्' असे सुभाषित आहे. येथे घडवू पाहिलेली वस्तू व घडून तयार झालेली वस्तू यात फार अंतर असल्याने परस्पर संवधही दृष्टी-आड झाला आहे असाच प्रकार वन्ती या सवधाने आढळतो. 'सशय' या शब्दाचा उच्चार 'सन्शय' असा उत्तरेकडील लोक करितात. या उदाहरणावरून 'वन्ती' याचे मूळ 'वशी' असे आहे, हे उघड होते. अर्थेक्य ही दोहोंमध्ये आहेच. प्रस्तुत शब्द 'वन्ती' ही आपणास परिचित आहे, तरी वरील उच्चारपद्धतीतील भेद लक्षात आणिल्या-

५८५१

शिवाय त्याचें मूळ सांगतां येणें कठीण आहे. शब्द संस्कृतांतून मराठींत प्रत्यक्षतः न येतां दुसऱ्या भाषेंतून मराठींत आला म्हणजे त्या भाषेचा छाप त्यावर पडून त्याची मूलपीठिका दृग्गोचर होत नाहीं; त्यामुळें त्याचा अर्थही परिचित असला तरी तो चटकन लक्षांत येत नाहीं. वंश म्हणजे शत्रू, त्याचे तुकड्याची केली असल्यामुळें मुरलीला 'वंशी' किंवा उत्तरेकडील उच्चारप्रमाणें 'वन्सी' असें म्हणतात. या उच्चारवैधिन्यानें 'वंशी' या शब्दाशी 'वन्सी'चा असलेला संबंध सहसा प्रतीत होत नाहीं, व तोंपर्यंत अर्थही दुर्बोध वाटतो; पण तो संबंध एकदां कळला कीं अर्थाचा उलगडा होतो.

संस्कृतांत 'रलयोः सावर्ण्यम्' असा नियम आहे. त्यास अनुसरून मराठींतही 'र'चे स्थानी 'ल' आढळतो. हा केवळ बोवडे लोकांचेच उच्चारांत नव्हे—ते 'र' कधींच उच्चारित नाहींत—तर स्पष्ट उच्चार करणाऱ्या लोकांच्याही बोलण्यांत कधीं कधीं आढळतो. 'प्रारब्ध' याचे स्थानी 'प्रालब्ध' हा शब्दही मराठींत रूढ आहे. इंग्रजीत ही कित्येक शब्दांत र् व ल् यांचा विकल्प आहे. rectilinear आणि rectilineal हे दोन्ही शब्द विद्वन्मत आहेत.

मागे व न व व न यांचें अर्थान्तर सांगितलें. त्यांतही व व योः सावर्ण्यम् हा नियम दिसून येतो. ज् व य् यांचेंही सावर्ण्य अभिमत आहे. 'यंत्र' याचा मूळ अर्थ विशेष रीतीनें भागांची परस्परांशीं जुळणी करून इष्टकार्य घडवून आणण्याकरितां केलेली योजना. समाजाच्या पूर्वावस्थेंत धान्याचें पीठ पाटावरवंटा यांच्या साहाय्यानें वाटून घेत. हें त्रासाचें व मेहनतीचें वाटून, दगडावर दगड ठेवून वरील दगड फिरवून, त्या दोहोंमध्ये धान्याचें पीठ करणें, ही योजना निघाली. तेव्हांचे दृष्टीनें या योजनेस 'यंत्र' किंवा 'जातें' असें नांव मिळालें. या रूपान्तरांत 'य' चे ठिकाणी 'ज' प्रवृत्त झाला आहे.

'यंत्र' शब्द सामान्य अर्थाचा वाचक असून 'जातें' हा विशेषार्थक वाचक आहे, हें उघड आहे. यंत्र हा व्यापक असून, जातें हा शब्द व्याप्त आहे. 'जातें' असें वनण्याचे अगोदर 'यंत्रक' असें झालेलें

असेलच. युष्ठी, जुक्ती हे शब्द अशाच प्रकारचे आहेत. कदाचित् अशाच रीतीनें मुलें गमत याचें जमत करितात !

काहीं अशुद्ध शब्द व्यवहारातच नव्हे, तर शास्त्रातिही इतके रूढ होऊन गेले आहेत कीं, त्याचे शुद्धतेविषयीं शका सहसा येत नाहीं. एखादें व्यजन लागोपाठ दोनदा आलें म्हणजे आवृत्त झालें कीं त्यास सस्कृतात 'द्विरावृत्त' म्हणतात. मराठी जाणणाराचा या शब्दाचा 'द्वित्व (=दोनपणा) या शब्दाशीं घोटाला होऊन द्वित्त असें निर्मूल व अशुद्ध रूप उत्पन्न झालें आहे. याला consolidated stock याचें consols, आणि spectacles याचें specks अशा सारख्या इंग्रजी शब्दाचें साम्य आहे.

सस्कृतात 'चरित' व 'चरित्र' हे दोन्ही शब्द आहेत. याचा अर्थ भेद आहे चरित म्हणजे एखाद्या पुरुषाचें इतिवृत्त, व चरित्र म्हणजे त्याचें वागण्याचें घोरण. 'त्र' हा प्रत्यय साधनवाचक आहे. नेत्र, रानित्र, पात्र, वगैरे शब्दात हाच प्रत्यय आहे. सागत 'चरित' या अर्थी 'चरित्र' हें रूप वापरण्याचा नम पडला. तो अय्यार्थ आहे हें सागणे नकोच. 'निद्रित' हें शुद्ध रूप टाकून 'निद्रिस्त' हें अशुद्ध रूप आपण वापरितों तेंही बरीलप्रमाणेच आहे.

सस्कृतात जशीं जोडाक्षरें पुष्कळ येतात तसेच अनुस्वारही पुष्कळ येतात या कल्पनेप्रमाणें सस्कृतानभिज्ञानीं 'विनति,' याचें 'विनाति' असें रूपांतर केलें, व तें राजमान्य होऊन बहुधा प्रत्येक पनाचे शेवटीं सापडतें.

शब्दाच्या आग्र लघुस्वराचा लोप करण्याची मराठीची प्रवृत्ती(अरण्य=) रान, (इयत्ता=) यत्ता, (उपरि=) वर, वगैरे शब्दावरून उघड होतें. सस्कृतातही अशी प्रवृत्ती आहे. 'अव' आणि 'अपि' यांच्या आग्र स्वराचा लोप होऊन 'अवतप्त' 'वतप्त' तसेच 'अपिहित' व 'पिहित' असे दुहेरी शब्दप्रयोग सस्कृतात आढळतात. ही प्रवृत्ती येथेंच न थापून 'ट्टिदि सर्वस्य धिष्ठितम्' वगैरे ठिकाणीं 'अधि' मध्येंही ट्टिगोचर होते. हिंदातील 'आदित्यवार' याचें 'इत्वार' हे रूप ठाऊक आहेच.

शिवाय त्याचें मूळ सांगतां येणें कठीण आहे. शब्द संस्कृतांतून मराठींत प्रत्यक्षतः न येतां दुसऱ्या भाषेंतून मराठींत आला म्हणजे त्या भाषेचा छाप त्यावर पडून त्याची मूलपीठिका दृग्गोचर होत नाहीं; त्यामुळें त्याचा अर्थही परिचित असला तरी तो चटकन लक्षांत येत नाहीं. वंश म्हणजे यावृ, त्याचे तुकड्याची केली असल्यामुळें मुरलीला 'वंशी' किंवा उत्तरेकडील उच्चारप्रमाणें 'वन्सी' असें म्हणतात. या उच्चारवैधिन्यांनं 'वंशी' या शब्दाशी 'वन्सी'चा असलेला संबंध सहसा प्रतीत होत नाहीं, व तोंपर्यंत अर्थही दुर्बोध घाटतो; पण तो संबंध एकदां कळला कीं अर्थाचा उलगडा होतो.

संस्कृतांत 'रलयोः सावर्ण्यम्' असा नियम आहे. त्यास अनुसरून मराठींतही 'र'चे स्थानीं 'ल' आढळतो. हा केवळ थोडके लोकांचेच उच्चारांत नव्हे—ते 'र' कधींच उच्चारित नाहींत—तर स्पष्ट उच्चार करणाऱ्या लोकांच्याही बोलण्यांत कधी कधी आढळतो. 'प्रारब्ध' याचे स्थानीं 'प्रालब्ध' हा शब्दही मराठींत रूढ आहे. इंग्रजींत ही कित्येक शब्दांत र् व ल् यांचा विकल्प आहे. rectilinear आणि rectilineal हे दोन्ही शब्द विद्वन्मत आहेत.

मागे व न व व न यांचें अर्थान्तर सांगितलें. त्यांतही व व योः सावर्ण्यम् हा नियम दिसून येतो. ज् व य् यांचेंही सावर्ण्य अभिमत आहे. 'यंत्र' याचा मूळ अर्थ विशेष रीतीनें भागांची परस्परांशीं जुळणी करून इष्टकार्य घडवून आणण्याकरितां केलेली योजना. समाजाच्या पूर्वावस्थेंत धान्याचें पीठ पाटावरवटा यांच्या साहाय्यानें वाटून घेत. हें त्रासाचें व मेहनतीचें वाटून, दगडावर दगड ठेवून वरील दगड फिरवून, त्या दोहोंमध्ये धान्याचें पीठ करणें, ही योजना निघाली. तेव्हांचे दृष्टीनें या योजनेस 'यंत्र' किंवा 'जातें' असें नांव मिळालें. या रूपान्तरांत 'य' चे ठिकाणीं 'ज' प्रवृत्त झाला आहे.

'यंत्र' शब्द सामान्य अर्थाचा वाचक असून 'जातें' हा विशेषार्थक वाचक आहे, हें उघड आहे. यंत्र हा व्यापक असून, जातें हा शब्द व्याप्त आहे. 'जातें' असें वनण्याचे अगोदर 'यंत्रक' असें झालेलें

असेलच. युक्ती, शुक्ती हे शब्द अशाच प्रकारचे आहेत. कदाचित् अशाच रीतीनें मुलें गमत याचें जमत करितात !

काहीं अशुद्ध शब्द व्यवहारातच नव्हे, तर शास्त्रातही इतके रुढ होऊन गेले आहेत कीं, त्याचे शुद्धतेविषयीं शका सहसा येत नाहीं. एखादें व्यजन लागोपाठ दोगदा आलें म्हणजे आ वृत्त झालें कीं त्यास सस्कृतात 'द्विरावृत्त' म्हणतात. मराठी जाणणाराचा या शब्दाचा 'द्वित्व (=दोनपणा) या शब्दार्थां घोटाला होऊन द्वित्त असें निर्मूल व अशुद्ध रूप उत्पन्न झालें आहे. याला consolidated stock याचें consols, आणि spectacles याचें specks अशा सारख्या इंग्रजी शब्दाचें साम्य आहे.

सस्कृतात 'चरित' व 'चरित्र' हे दोन्ही शब्द आहेत. याचा अर्थ भेद आहे चरित म्हणजे एखाद्या पुरुषाचें इतिवृत्त, व चरित्र म्हणजे त्याचें वागण्याचें घोरण. 'त्र' हा प्रत्यय साधनवाचक आहे. नेत्र, रानित्र, पान, वगैरे शब्दात हाच प्रत्यय आहे. साप्रत 'चरित' या अर्थी 'चरित्र' हें रूप वापरण्याचा क्रम पडला. तो अययार्थ आहे हें सागणें नकोच. 'निद्रित' हें शुद्ध रूप टाकून 'निद्रिस्त' हें अशुद्ध रूप आपण वापरितों तेंही यरीलप्रमाणेंच आहे.

सस्कृतात जशीं जोडाक्षरें पुष्कळ येतात तसेच अनुस्वारही पुष्कळ येतात या कल्पनेप्रमाणें सस्कृतानभिज्ञानीं 'विनति,' याचें 'विनति' असें रूपांतर केलें, व तें राजमान्य होऊन बहुधा प्रत्येक पत्राचे शेवटीं सापडतें.

शब्दाच्या आद्य लघुस्वराचा लोप करण्याची मराठीची प्रवृत्ती(अरण्य=) रान, (इयत्ता=) यत्ता, (उपरि=) वर, वगैरे शब्दावरून उघड होतें. सस्कृतातही अशी प्रवृत्ती आहे. 'अव' आणि 'अपि' यांच्या आद्य स्वराचा लोप होऊन 'अवतस' 'वतस' तसेच 'अपिहित' व 'पिहित' असे दुहेरी शब्दप्रयोग सस्कृतात आढळतात. ही प्रवृत्ती येथेंच न थाधून 'हृदि सर्वस्य धिष्ठितम्' वगैरे ठिकाणीं 'अधि' मध्येंही दृगोचर होते. हिंदांतील 'आदित्यवार' याचें 'इत्वार' हें रूप ठाऊक आहेच.

शब्दाचें आद्याक्षर संयुक्तव्यंजन असल्यास आरंभी विशेषतः 'इ' घालण्याची उत्तरेकडील भाषांची रीत असून ती मराठीमध्ये ही आली आहे. जसे, इस्कूल (स्कूल), अस्तुरी, इस्त्री (स्त्री), इत्यादि.

मराठीत येतांना संस्कृत शब्दांत वर्णविपर्यय ही झालेला दिसून येतो. गोक्षुर व कटुकी यांचे जागी क्रमानें गोखरु व कुटकी हीं रूपें स्वरविपर्ययाची उदाहरणें होत. 'कोटि' व 'क्षेप' यांचा 'टोक' व 'फेंक' या रूपांतराचे मुळाशी व्यंजनविपर्यय आहे. 'उड्डुप' म्हणजे 'होडी' हें जलयान असल्यानें कधी कधी उलटतें, यामुळें तिचे सज्ञेनेंही उलटी खाल्ही असें दिसतें ! कारण 'उड्डुप' याचा अक्षरव्युत्क्रम होऊन 'पडाव' शब्द झाला आहे. 'लघु-लघु' याचा संस्कृतांतोळ अर्थ लौकर, जलदीनें; मराठीत अक्षरें उलटीं होऊन त्यापासून 'हळू हळू' हा शब्द बनला. पण मराठीत अर्थानेही उलट खाल्ही आहे. 'उडाण टप्पू' हा शब्द 'उनाडतट्टू' या मूळच्या शब्दांत वर्णविपर्यास होऊन झालेला दिसतो. 'उनाड असा घोडा' असा मूळचा अर्थ. तसाच 'चुकार तट्टू' याचाही अर्थ आहे. 'उनाड' याचें 'उडान,' पुढें 'उडाण' झालें, आणि 'तट्टू' याचें 'टप्पू' झालें. 'फराळ' हा शब्द प्रथमतः 'फलाहार' याचें नीटपणें 'फळार' असें होऊन मग अक्षरें फिरून 'फराळ' असा झाला. आतां 'फळार' हा ग्राम्य शब्द ठरून 'फराळ' हा मात्र सभ्य ठरला आहे ! उ पा न ह याचें उवाहन असें रूप होऊन मग वाहणा असें झालें.

कचित् एकाच शब्दाचे अगदीं उलट अर्थ होतात. 'पुढें' म्हणजे जवळच, समोर. 'डोळ्यांपुढें' यांत तो अर्थ आहे. पण 'रामाचें घर कुठें आहे ?' याचें उत्तर आपण 'अजून पुढें आहे' असें देतो;— म्हणजे अंतरावर आहे. इंग्रजीत hold fast आणि running fast यांमध्ये हाच प्रकार आहे. 'पुढील' म्हणजे अगदीं डोळ्यांपुढला. यापासून 'अन्य', 'दुसरा' असाही अर्थ झालेला दिसतो;—

'देखे पुढिलाचे अवगुण । आपुले न देखे दुर्गुण'.

—एकनाथ.

'नकोरे मना द्रव्य तें पूढिलाचें'.

—रामदास.

कर्घी कर्घी निरनिराळ्या भाषांतील शब्दांचे रूपांत व अर्थातही संबंधशून्य साम्य आढळून येते, हें केवळ काकतालीय होय. अग्रेसर, नीट, आळी व रांग हे शब्द aggressor, neat, alley, rank यांची प्रतिविंबेच काय असे दिसतात. पण त्यांचा परस्परसंबंध काढी-मात्र नाही. इंग्रजी 'अग्रेसर' आणि मराठी 'अग्रेसर' यांचे अर्थही अगदी भिन्न आहेत.

मार देणे या अर्थाची चोपणे, ठोकणे, बडविणे, लंबे करणे इत्यादि शब्द आहेत. यांचे मूळ अर्थ आणि चालू अर्थ यांचा संबंध विचारणीय आहे. बडविणे हा वृध्=वाढविणे या घातूपासून झालेले असल्यास, लंबे करणे यांतील अर्थाशी त्याचा संबंध उत्तम जुळतो ! 'मारणे' याचा 'प्राण घेणे' हा मूळचा अर्थ कायम राहून शिवाय 'प्रहार करणे' इतका थोडका अर्थही त्या शब्दाला मिळाला आहे. इंग्रजीतल्या slay या शब्दाचा प्रकार अगदी याच्या उलट आहे. मूळचा अर्थ strike 'प्रहार करणे', चालू अर्थ 'प्राण घेणे'. गुजरातीत वाढणे याचा अर्थ ठोक देणे. एकाद्या गुजराती पाहुण्यास 'जिल्दी वाढा' म्हटले असता त्याला किती चमत्कारिक वाटेल ! मराठीत 'वाढणे' म्हणजे पात्रांत पदार्थ असेल तो 'वाढविणे'. चांगल्या, कुंकू, यांच्यासंबंधाने 'वाढवणे' याचा जसा उपयोग होतो, तशाच प्रकारचा हा उपयोग दिसतो.

'छप्पर' आणि 'छपविणे' हे आरंभी एकाच घातूपासून झालेले दिसतात. पण 'छप्पर' म्हणजे केवळ आश्रय किंवा छाया देणारे, आणि 'छपविणे' म्हणजे वाईट हेतूने आश्रय देणे, लपविणे. इंग्रजीतला शब्द harbour याचा असाच प्रकार आहे.

'परिमल', 'वास' यांचा मूळ अर्थ वाईट.नाहीं. 'वास' याचा 'सुवास' याच अर्थाचा उपयोग असतो. पण मराठीत 'सकाळच्या दुघाला वास येऊ लागला', तसेच कोकणातील 'येथे कायसेसे परमाळते', यांत वाईट अर्थ आहे. 'घाण' हा शब्द मूळचा वाईट अर्थाचा असून कित्येक ठिकाणी तो 'घास' अशा चांगल्या अर्थाही योजितात. मूळचा पदार्थ चांगला असून त्यास घास येऊ लागल्यास आपण 'वास' हा

शब्द वापरतो. तुपास घाण येते असें न म्हणतां आपण तुपास वा स येतो, तूप वा शेळें आहे, असें म्हणतो.

भाकरी किंवा भाकर या शब्दाची चमत्कारिक व्युत्पत्ती सांगण्यांत येते. भाकरी म्हणजे भास्करी=सूर्याच्या आकाराची, चाटोळी; ती लहान असली म्हणजे चंद्राच्या आकाराची, चांदुकली किंवा चांदकी !

छांदिष्ट, आर्ष आणि बाष्कळ या तीन निदावाचक शब्दांची चमत्कारिक ऐतिहासिक व्युत्पत्ती आहे. 'छंदसू' म्हणजे वेद. त्यांत पुढील संस्कृतांत नाहींत अशीं रूपे येतात, त्यांना 'छांदस' म्हणतात. यांनाच 'आर्ष' असा 'ऋषींनीं उपयोगिलेलीं रूपे' अशा अर्थाचा शब्द लावितात. यावरून अव्यवस्थित, स्वच्छंदी अशा मनुष्यांना छांदिष्ट, आर्ष अशीं विशेषणें योजण्यांत आलीं. सध्यां दोन्ही शब्दांचा अर्थ बराच भिन्न झाला आहे. 'छांदिष्ट' म्हणजे 'करीन ते करीन' असा वागणारा. 'छंद घेणें' असें जोडक्रियापद उत्पन्न होऊन त्याच्या आणि बर सांगितल्या अर्थाचा घोंटाळा होऊन हा अर्थ उत्पन्न झाला असावा. 'आर्ष' म्हणजे अव्यवस्थेनें, निजेल तेव्हां निजेल, उठेल तेव्हां उठेल, हवें तें किंवा हवें तितकें खाईल, अशा प्रकारें वागणारा.

पाठभेदांमुळे ऋग्वेदाच्या 'शाकल' आणि 'बाष्कल' अशा दोन शाखा झाल्या आहेत. मराठी देशांतील ऋग्वेदी शाकल शाखेचे. 'बाष्कल' शाखेचे ऋग्वेदी क्वचित् अन्य प्रांतांतून इकडे येतात. त्यांची वेद म्हणण्याची तज्ञा निराळी किंवा विलक्षण पाहून, त्यांना 'बाष्कळ' असें नांव पडलें. सध्या बाष्कळ याचा अर्थ विलक्षण प्रकारें, रीतिविरुद्ध, क्वचित् धर्माविरुद्ध वागणारा, असा झाला आहे. वार्षिक श्रावणीच्या वेळीं, बाष्कळांकरितां जास्त आहुती द्यावयाची असते. यामुळे श्रावणी चालविणारे आचार्य 'कोणी बाष्कळ आहेत काय?' असा प्रश्न मुद्दाम विचारून हास्य उत्पन्न करित असतात.

न व रा हा शब्द 'नव-वर' यापासून झाला. याचा उपयोग प्रथमतः विवाहाच्या वेळींच होत असावा. पुढें याचा 'पती' या सामान्य अर्थी उपयोग होऊन, लग्नार्थी 'नवरा-मुलगा' म्हणूं लागले—मग तो

‘शुलगा’ कोणत्याही वयाचा असो!—यापासून ‘नवरी’ असें खीळिगी रूप झालें. याचा उपयोग केवळ विवाहाच्या वेळींच होतो, सामान्यतः बायको, पत्नी या अर्थी होत नाहीं. परंतु बऱ्हाड प्रांतांत असा सामान्य अर्थीही उपयोग आहे.

संस्कृतांत ‘अन्य’ म्हणजे ‘दुसरें’ अशा अर्थी ‘अन्तर’ शब्द पुढें येऊन समास होतात. ‘भाषांतर’ याचा अर्थ अन्य, दुसरी भाषा. हल्लीं मराठीमध्ये त्याचा अर्थ ‘दुसऱ्या भाषेंत नेलेलें’ असा आणि ‘दुसऱ्या भाषेंत नेण्याची क्रिया’ असाही झाला आहे. अशाच प्रकारें ‘वेषान्तर’, ‘रूपान्तर’, ‘गुणान्तर’ यांचाही अर्थ झाला आहे.

धार्मिक शब्दांची व्युत्पत्तिः—विवाह या अर्थी मराठीमध्ये से संस्कृत शब्द आहेत त्यांच्या अर्थावरून त्या धर्मसंस्काराचें स्वरूप लक्षांत येतें. विवाहास योग्य लग्नी म्हणजे राशीला चंद्र व इतर ग्रह असले पाहिजेत. तो मुहूर्त बरोबर साधावयाचा असतो. म्हणून लग्न हा शब्द विवाहास आला. विवाह, उद्वाह या शब्दांवरून वर वधूला पित्याच्या घरून घेऊन जातो असा अर्थ दिसून येतो. विवाहहोमाच्या वेळीं वधूला घेऊन वर ‘अमोऽऽमरिम सा त्वं०’ या मंत्रानें अमीला प्रदक्षिणा घालितो. या प्रदक्षिणा लग्न कायम होण्यासाठीं जरूरीच्या आहेत. यासाठीं परिणय असें नांव पडले. त्याचप्रमाणें वरानें वधूचा ‘गृभ्णामि ते०’ या मंत्रानें हस्तग्रहण करून तिचा स्वीकार करावयाचा, या कारणाने पाणिग्रहण शब्द आला.

मुंजीला उपनयन, व्रतबंध आणि मौंजियंधन हे शब्द आहेत. गुरूजवळ नेऊन पांचविणें यावरून ‘उपनयन’ हा शब्द आला. ब्रह्मचारिव्रत धारण करावयाचें यावरून ‘व्रतबंध’. या वेळीं ‘मुंज’ नामक गवताचा कडदोण कंवरेंत बांधावयाचा असतो, म्हणून ‘मौंजियंधन’. यावरून ‘मुंज’ हा लहानसा शब्द मराठींत कसा आला, हें मागें सांगितलें आहे.

बऱ्हाड हा शब्द बर-हाटक म्हणजे नवऱ्याधरोबरचा ‘बाजळ’ म्हणजे मंडळीचा ‘घोळका’ यावरून झाला. तेंव्हां नवरा निघाल्या कीं त्याच्याधरोबर खूपशी मंडळी जावयाची असें उघड दिसतें. हा शब्द

फार जुना आहे—पंचतंत्रांत सांपडतो. वऱ्हाड्यांपैकी एका व्यक्तीस 'वऱ्हाडी' म्हणतात; त्याचें स्त्रीलिंगी रूप वऱ्हाडीण.

वर्षाकाळीं जैन, बौद्ध आणि ब्राह्मणधर्मी लोक एकाच ठिकाणीं राहून व्रतवैकल्ये करीत व करितात. या चार महिन्यांच्या कालाला 'वस्त' असें नांव पाली भाषेंत आहे. वायका या चार महिन्यांत जो धार्मिक नेम वगैरे पाळतात तो वसा आणि तो घेणारी ती वसोळी.

आपल्या आराध्य-देवतेपार्शी दिवसरात्र सेवा करीत राहावयाचें; त्या वेळीं देवतेपुढें पडलेलें फूल, फळ, तुळशीपत्र किंवा तीर्थ, जें साधेल तें भक्षण करून असावयाचें. हा उप-वास [म्हणजे देवा-जवळ राहाणें]. हल्लींचा आपला 'उपास' म्हणजे खूपसें गोड गोड फराळाचें करून अजीर्ण होईपर्यंत खावयाचें !

फराळ हा शब्द फल + आहार, केवळ फळे खाऊन राहाणें, असा मूळचा आहे. या शब्दाच्या अर्थाची बरीच अवनती झाली आहे. एकसारखें कांहीं तरी दका बका खात बसणें याअर्थी 'कसलारे फराळ चालविला आहेस ?' असें आपण म्हणतो.

कांहीं खेडवळ शब्दांची व्युत्पत्ती:—उच्च प्रतीच्या लोकांच्या तोंडीं कित्येक शब्दांची जीं रूपें असतात, तीं वास्तवीक ठाकठीक, डौलदार वनाविलेलीं असतात. त्यांचीं साधारण लोकांच्या किंवा खालच्या प्रतीच्या लोकांच्या तोंडीं असणारीं रूपेंच वस्तुतः मूळ स्वरूपाशीं अधिक जुळून असतात. यांची उदाहरणें व्याकरणांत आहेत. विवाहकार्यांत गुंतलेला तो विवाही. याचें साधें रूप विवाही. परंतु डौलदार रूप 'व्याही'. 'विवाही' याचें 'व्याही' बनण्यापूर्वीच 'विवाहीण' यावरून 'विहीण' हें स्त्रीलिंग बनलें. क्वचित् 'व्याहीण' असेंही कोणी म्हणतात.

'ज्योतिषी' यावरून प्रथम 'जोइशी' आणि मग टापटिपीचा 'जोशी' शब्द झाला. परंतु खालच्या लोकांच्या तोंडीं अजून 'जोइशी'च आहे. मराठा अमदानांतील दरबारी पत्रव्यवहारांत 'जोइशी' असेंच फार येतें.

वन्सें हा शब्द 'भगिनी-सम' यापासून झालेला दिसतो. याचें कुळंबी लोकांतलें रूप 'वईन्सें' [वदीण-शी], हें संस्कृतास जास्त जवळचें आहे. हा शब्द बहुमानासाठीं बहुवचनी आहे तो ठीकच आहे. पण तो नपुंसकालिंगी कां झाला ?

'हृदय' याच्याशीं धैर्य, ताकद यांचा संबंध आहे अशी सर्व लोकांची समजूत आहे. यापासून झालेला 'हिय्या' शब्द मार्गे आलाच आहे. 'चेतस्' यापासून चेत असा शब्द झाला. Coeur-De-Lion म्हणजे 'सिंहाच्या हृदयाचा' म्हणजे मोठा धैर्यवान्, हें इंग्लिश इतिहासात प्रसिद्ध आहेच. ल्याटीन भाषेत cor, cordis म्हणजे हृदय. आफ्रिका आणि अमेरिका यातील नरमांसभक्षक रानटी लोक पराक्रमी शत्रूचा पराभव केल्यावर, त्याचें धैर्य आपल्यामध्ये यावें म्हणून त्याचें हृदय भक्षित. भीमानें दुःशासनाच्या हृदयस्थ रक्ताचें पान केलें, तें याच समजुतीनें कीं काय, अशी शका येणें साहजीक आहे.

मनुष्यास भीती वाटली असतां तो भयाभीत झाला असें आपण म्हणतो. हा शब्द वास्तविक 'भयभीत' असा असला पाहिजे. भयाभीत= भय + अभीत म्हणजे न म्यालेला, असा भलताच अर्थ होईल.

चालू भाषेंतला 'विस्तव' आणि कुळंबी लोकांतला 'विस्तु' शब्द कसा आला याविषयी वाद आहे. हा शब्द 'वैश्वदेव' यापासून झाला. 'वैश्वदेव' याचें 'वित्तेओ' असें रूप मानभावांच्या ग्रंथात अनेक ठिकाणीं आलें आहे. त्याचें कुळंबी वगैरे लोकांत प्रथम 'विस्तु' झालें आणि मग 'विस्तव' झालें.

कांहीं किरकोळ शब्दः—एकाद्या गोष्टीला आळा घालणें म्हणजे थांबवणें. आळा हा शब्द नाम आहे, पण तो 'अलम्' या अव्ययावरून झाला आहे. एकादी गोष्ट थांबविण्यासाठीं 'अलम्' म्हणतात.

'मधुकर' म्हणजे भ्रमर. त्याच्या वृत्तीवरून घरोघर ओली भिक्षा (शिजलेलें अन्न) मागत फिरणारा तोही 'मधुकर' व त्याची वृत्ती 'मधुकरी.' पण सांप्रत त्याचें स्वरूप 'माधुक्ती' झालें आहे, आणि तो जें अन्न जमवून आणितो, त्याला ही 'माधुक्ती' म्हणतात.

‘कलावंतीण’ या शब्दांतलें ‘कलावती’ हें रूप पूर्ण अर्थाचें आणि स्त्रीलिंगी प्रत्यय लावलेलें असून, त्याला आनखी एक ‘ईण’ स्त्रीलिंगी प्रत्यय लाविला आहे, आणि एक अनुस्वारही दिला आहे. अशा रीतीने अनुस्वारानें आणि क्वचित् जास्त प्रत्ययांनी घोत्रड केलेले शब्द आढळतात.

‘लांबणें’ घातून ‘लंबे करणें’ म्हणजे ठोक देणें असा शब्द झाला आहे. दुसरा एक ‘लांबवणें’ म्हणजे दूर नेणें, चोरून घेऊन जाणें, असा अर्थाचा शब्द झाला आहे. इंग्रजांत अगदीं अशाच तऱ्हेनें झालेला ‘Purloin’ हा शब्द आहे.

‘कूट’ म्हणजे कोटें; त्याचा अर्थ कट्यावयास कठीन, असें वाच्य. त्यावरून ‘खोटें’ असा शब्द झाला, व त्याचा अर्थ फार निराश्रय झाला. खोटी गोष्ट बहुधा उलगडा होण्यास कठीन असते. यावरून असा अर्थ निष्पन्न झाला असावा.

‘दारू’ याचा मूळ अर्थ औषध असा आहे. प्रथमतः मद्य औषधाकरितां पिऊं लागतात, मग जास्त निन्नाची संज्ञा होते. दारूबाज तरी दारू प्रथम औषध म्हणूनच निळें लागतार !

जातीतला कोणी मनुष्य अथवा जवळचा नातलग भेला असतां कित्येक शब्दांची जाण घेतल्यास मुंडन करण्याची चाल आहे. हें पवित्रीकरण बनविलेलीं असतात. त्या - आहे. यावरून होण्यावरिल केस, निशा वगैरे प्रतीच्या टोकांच्या तोंडां असणाऱ्या ‘भादरणें’ असा शब्द उद्भवला आला. त्याचा जुळून असतात. यांची उदाहरणें व्याख्या साधारणतः मनुष्याच्या मुंडनास गुंतलेला तो विवाही. याचें साधें रूप विवाहा पशूचे केंस काढले अथवा ‘व्याही’. ‘विवाही’ याचें ‘व्याही’ बनण्यापूर्वी यानें काढले, तरच त्यास ‘भादरणें’ ‘विहीण’ हें स्त्रीलिंग बनलें. क्वचित् म्हणतात.

यावरून प्रथम ‘जोडणी’ आ. साहजिक दरच अर्थविनिर्वास आ. असा अर्थ फिरलेला आहे. ग. परंतु खालच्या लोकांच्या तोंडेल्या शब्दांचा अर्थ आपणास दानीतील दरबारी पत्रव्यवहारसंबंधी नाही, पण पूर्वी अशी रिपती निवाडा असा आहे. आपण

म्हणत होतो तें योग्य अथवा अयोग्य याचा निवाडा झाला, असा अर्थ होऊन 'अहल' घडली म्हणजे अनुभव आला, रात्री पटली, असा उपयोग सांप्रत होतो. मिस्तिकल याचा मूळचा अर्थ गरीब, निरुपद्रवी. हल्लीं दिसण्यांत गरीब दिसून आंतून लवाड असा अर्थ समजतात. विलदर याचा मूळ अर्थ 'उंच' असा आहे. हल्लीं वस्ताद, लवाड असा झाला आहे.

स मा हारद्वंद्वसमासघटितशब्दः—एकादा शब्द घेऊन त्याच्या जवळजवळ अर्थाचा शब्द अथवा त्याचा अनुकरणवाचक शब्द पुढें योजितात, आणि शब्द तयार करितात. या शब्दांनीं प्रथमपदानें दर्शित पदार्थ आणि तसे आणखी पदार्थ असा, अथवा 'वगैरे' सारखा अर्थ चोपित होतो. असे शब्द मराठींत पुष्कळ तयार होतात. ते प्रोत्साहक, जोरदार असे असतात, आणि त्यांच्या योगानें वाक्यार्थाचें चांगलें पोषण आणि समर्थन होतें. आघळा पागळा, म्हणजे अशा प्रकारचे पंगू लोक; सगासोयरा, कोणत्याही प्रकारचा नातेवाईक; लहानसान, वारिकसारिक—लहानसें, कसेही असलें तरी चालण्यासारखें. अडोसी-पडोसी, भिकारीटाकारी, वईवाडा, सोयराघायरा, भाकरीविकरी, दाणादुणा, पानपत्रावळ, मीठमिरची, इत्यादि. अशा प्रकारचे शेंकडों शब्द उपयोगात आहेत.

एकादें कृत्य एकसारखें चाललें आहे, अशा अर्थां घातु शब्दाची द्विरुक्ती करून शब्द बनवितात. असेही शब्द पुष्कळ असून त्यांचा उपयोग चांगला असतो. जसें,—घावाघाव, पळापळ, बांधाबांध, उडवाउडव, मारामार, तोडातोड, गोळामोळी, लाथालाथी, इत्यादि.

एकाद्या नामापुढें त्याचें निषेधार्थक नाम घालून संकलित अर्थाचे अथवा विकल्पबोधक शब्द बनवितात;—पानापान, न्यायान्याय, भक्ष्याभक्ष्य, ग्राह्याग्राह्य, भरतिनभवति, येरझारा, होय-ना, इत्यादि.

व्याकरणान्तरः—एकादा शब्द किंवा कित्येक शब्द व्याकरणाच्या दृष्टीनें विवक्षित प्रकारचे असून भाषेतल्या उपयोगावरून त्याचें चमत्कारिक रीतीचें व्याकरणान्तर बनतें, आणि उपयोगाच्या दृष्टीनें भाषेचें मोठें काम होतें. असे शब्द घरेच बनलेले आहेतः—हांजीहाजी, म्हणजे

आग्रह काय म्हणून असावा ? हें मत अगदी चुकीचें आणि भाषेच्या वाढीस प्रतिबंधक आहे. जगांतील विद्या, कला, आणि तद्विषयक वाङ्मय यांची वाढ जर एकसारखी चालली आहे, आणि तत्संबंधाच्या गोष्टी जर आपल्या भाषेंत आल्याच पाहिजेत असें आहे, तर नवीन शब्दही आलेच पाहिजेत. इंग्रजी भाषेंत नवीन शब्द घेणें, बनविणें आणि जुन्या शब्दांत कमजास्त फेरफार करून किंवा क्वचित् फेरफार न करितांही त्यांना नवीन अर्थ जोडणें, हें सारखें चालू आहे. त्या भाषेंत असे शेंकडों नवीन शब्द दरवर्षी भाषेमध्यें येतात. मराठीला नवीन शब्द हवे असल्यास संस्कृताच्या साहाय्यानें ते बनविण्याची उत्तम सोय आहे. शिवाय हवे तर परकी शब्दही घ्यावे. यासंबंधानें अन्यत्र जास्त चर्चा आली आहे. तेव्हां मागें सांगितल्याप्रमाणें नवीन प्रकारची क्रियापदे बनविण्यास वास्तविक कांहीं प्रत्येय नाहीं. मात्र तीं व्यवस्थितपणें बनविलीं पाहिजेत. जुन्या संस्कृतांत स्वतंत्र क्रियापदांचा उपयोग फार असे. पुढील संस्कृतांत मूळ क्रियापदाचा उपयोग कमी होऊन धातुसाधितांनीं क्रियार्थ आणण्याची चाल वाढली, आणि तोच प्रकार प्राकृतांत आणि त्यानंतर चालू देशी भाषांत आला. यामुळें मराठींत सार्धी आणि धातुसाधित नामें आणि विशेषणें व साह्य क्रियापदे यांच्या जुळणीनें पुष्कळ क्रियापदे बनू लागलीं. अलीकडे इंग्लिश भाषेचा प्रसार झाल्यावर मराठींत असलीं जोड क्रियापदे गैर-सोयीची आहेत असें घादून मागें सांगितल्यासारखे नामधातु जास्त करण्याची प्रवृत्ती सुरू झाली आहे. संस्कृतांत प्रातिपदिकास 'अय' वगैरे प्रत्यय लावून अथवा प्रत्यय न लावितां मूळचें प्रातिपदिक धातु समजून क्रियापदे बनवितात. तोच प्रकार पालींत आहे आणि पुढें मराठींतही आला आहे. संस्कृतांत मालाति, विधवति, सवितरति, दिनति, यामिनयति, अशीं, मूळ नामेंच धातु मानून उपयोगिलेलीं रूपें आहेत. पालीमध्ये 'वाहेति', 'येतेति', 'परियोसानति', 'सारज्जति', 'सत्तरारति', 'उपकमालति', अशा तऱ्हेचीं नामधातूंचीं रूपें आहेत. उत्तरणें—उत्तर देणें, उद्धारणें—उद्धार काढणें, उपयोगिणें—उपयोग करणें, प्रमाणणें—प्रमाण सांगणें, आमंत्रणें—आमंत्रण देणें, बोलाविणें,

(आवंतणें-बोलावणें असा जुना उपयोग आहे.) आनंदणें-संतोषणें, अशा प्रकारचे धातू सांप्रत बनवितात आणि अधिकाधिक बनविले जाण्याचा संभव आहे. याविषयी असा नियम ठरविणें इष्ट दिसतें कीं नाम किंवा विशेषणें आणि साह्य क्रियापद यांच्या जुळणीनें जीं जोडक्रियापदे सांप्रत भाषेमध्ये उपयोगांत आहेत, त्यांच्या जागीं अशीं क्रियापदे केलेलीं नीट दिसतात. जसें, उत्तर देणें, उत्तरणें; उपयोग करणें, उपयोगिणें; पारख करणें, पारखणें; झोंप घेणें, झोंपणें; इत्यादि. तथापि यासंबंधानें कांहीं नियम घालण्याचें कारण नाही. हा भाषेच्या सौयीचा प्रकार आहे. तसेंच, असले नवीन प्रकार ह्या तो मनुष्य करण्यास घजावणार नाही. कसलेला लेखकच असा नवीन शब्द करूं घजावेल; आणि असा शब्द लोकांना वरा वाटला तरच उपयोगांत येईल नाहीतर गळेल हें उघडच आहे.

भाग चौथा



वाङ्मयघटना-पूर्वार्ध

१-वाङ्मयाचें साधारण स्वरूप

प्रस्तुत विभागामध्ये मराठी वाङ्मय-घटना कशी होत गेली आणि त्या घटनेला कोणी कशा प्रकारचें साह्य केलें, हें सांगावयाचें आहे. त्यासाठी प्रथमतः वाङ्मयाचें स्वरूपवर्णन थोडक्यांत केलें पाहिजे. वास्तवीक पाहिलें तर वाङ्मयासंबंधी विचार करणें हें प्रस्तुत ग्रंथाच्या मर्यादेच्या बाहेरचें आहे. तें वाङ्मयाच्या इतिहासाचें काम आहे. तथापि मराठीत तसा इतिहास अद्यापि लिहिला गेला नाही; आणि भाषेच्या घटनेला कोणी कसे साह्य केलें, हें सांगतांना वाङ्मयाच्या निरनिराळ्या अंगांचा उल्लेख येणार; त्याकरितां एकंदर वाङ्मयाची साधारण स्वरूपमर्यादा दृष्टीपुढें रेखाटून ठेविली पाहिजे. ह्यापुन प्रथमारंभी थोडें विषयांतर करणें जरूर आहे.

मागें सांगण्यांत आलें आहे कीं, मराठी भाषेच्या शब्दांची आणि रूपांची घटना संस्कृतावरून झालेली आहे, त्याचप्रमाणें तिचें वाक्य-रचनेचें मूळधोरणही संस्कृतावरूनच ठरलें आहे. तथापि संस्कृत ही चालू भाषा नाही; मराठीला इंग्रजी या सर्वमान्य चालू भाषेची संगती प्राप्त झाली आहे, यामुळें मराठीच्या वाङ्मयाची वाढ इंग्रजी वाङ्मयाच्या धोरणानें होत आहे. संस्कृत वाङ्मयाकडे पाहिलें तर त्या भाषेंत काव्यें, नाटकें, पुराणें, वेदान्तादि तत्त्वज्ञानविषयक ग्रंथ, वगैरे वाङ्मय विपुल आहे, आणि तत्संबंधी विचारांचे साहित्यादि शास्त्रावरील ग्रंथही आहेत. परंतु ते केवळ एकांगी आणि कायस उज्ञांचे बसलेले

असून, मराठीसारख्या रात्रंदिवस वाढती असणाऱ्या भाषेच्या उन्नतीला आणि प्रगतीला फारसे साह्यभूत होण्यासारखे नाहीत. संस्कृतांतील या वाङ्मयसाहित्याचें मराठीला म्हणण्यासारखें साह्य झालेलें नाहीं. संस्कृत साहित्याचे ज्ञाते जे संस्कृत पंडीत त्यांना मराठीचा तिटकारा असे. त्यांनीं मराठींत ग्रंथरचना केली नाहीं. आमचे मराठी कवी साधुसंत पडले. त्यांना साहित्याच्या साहाय्याची परवा नव्हती. त्यांनीं अथवा मुक्तेश्वर, श्रीधर, वामन यांच्यासारख्यांनींही साध्या उपमा, दृष्टांत, रूपकें, यांपलीकडे साहित्याचें साह्य घेतलें नाहीं. मोरोपंतानें मात्र आपली कवितावधू अलंकारांनीं सजविण्याचा उत्तम प्रयत्न केला आहे व तो चांगला साध्यही झाला आहे. मोरोपंतानें या जुन्या मृतवत साहित्य-सामग्रीला नवीन जीव भरला आहे असें दिसून येईल. सांप्रत मराठी भाषा इंग्रजीच्या साहाय्यानें फैलावत आहे. इंग्रजीच्या घोरणानेंच तिची वाढ आणि उन्नती होणार आहे. तेव्हां इंग्रजीच्या गद्य-पद्य-रचनेचे प्रकार कोणते आहेत हें पाहूं. हें विवेचन केवळ इंग्रजी भाषेच्या संबंधानें करावयाचें नसून, तें मराठी भाषेच्या जुन्या आणि चालू वाङ्मयाला आणि त्याच्या उन्नतीला जुळेल असें करावयाचें आहे.

विवेचनाच्या सोयीसाठीं मराठी वाङ्मयाचे प्राचीन व अर्वाचीन असे दोन प्रकार समजूं. प्राचीन म्हणजे इंग्रजी राज्यस्थापनेच्या अगोदरचें आणि अर्वाचीन म्हणजे नंतरचें. त्यांतही आणखी पद्य वाङ्मय आणि गद्य वाङ्मय असे भाग प्रत्येकीं मानिले पाहिजेत. इंग्रजी राज्य होण्या-पूर्वी आपल्या समाजाची एक प्रकारची स्थिती होती, आणि त्यानंतर अगदीं दुसऱ्या प्रकारची होत गेली आहे, आणि भाषेचे पद्य आणि गद्य हे दोन प्रकार रचनेच्या दृष्टीनें बरेच भिन्न आहेत.

कोणत्याही लोकांच्या विचारांचे धार्मिक आणि व्यावहारिक असे दोन प्रकार असतात. तसे ते वाङ्मयाचेही असतात. अगदीं आरंभीचें वाङ्मय धार्मिक होतें. पुढें इंग्रजी राज्यस्थापनेच्या अगोदरच त्याला धार्मिक आणि व्यावहारिक अशीं दोन निरनिराळीं स्वरूपें प्राप्त झालीं होती. आमच्या लोकांनीं धर्म आणि व्यवहार या गोष्टी अगदीं भिन्न मानलेल्या नाहींत. तसेंच वाङ्मय म्हटलें कीं तें पद्यमय असावयाचें,

अशी एक समजूत, आणि कविता म्हटली की ती अध्यात्मविषयपर असावी अशी दुसरी समजूत. यामुळे हे दोन प्रकार प्रथमतः तितके भिन्न नव्हते. ज्ञानदेव, नामदेव, एकनाथ, यांचे काव्य धार्मिक आहे. मुक्तेश्वरांचे काव्य केवळ व्यावहारिक आहे. वामन आणि मोरोपंत हे सन्तकवी नव्हत, तरी त्यांच्या काव्यांमध्ये धार्मिक विचार पुष्कळ आहेत. सांप्रत हे दोन प्रकार अगदी निराळे झाल्यासारखे आहेत. इंग्रजी वाङ्मयाचीही प्रथमारंभी अशीच स्थिती होती. युरोपांतील भिन्न भिन्न देशांत प्रथमतः ख्रिस्तीधर्माच्या प्रसाराबरोबर वाङ्मय सुरू झाले. ते सर्व धर्मोपदेशकांच्या हातीं होतें. त्याची बनावट करणारेही धर्मगुरूच असत. पृथ्वी फिरते की स्थिर आहे, या गोष्टीपासून तों मनुष्याच्या आत्म्यास मरणानंतर कोणती स्थिती प्राप्त होणार, येथपर्यंतचे सर्व निर्णय धर्मगुरू करीत. हा प्रकार तिकडेही आमच्या इकडेच्या सारखाच बदलून इंग्रजी वाङ्मय सुमारे पंधराव्या शतकानंतर धर्मापासून अलग होत गेले; आणि मुद्रणकला उत्पन्न झाल्यानंतर ते अगदी निराळे झाले, आणि त्याची वाढही अपरंपार झाली.

मराठी वाङ्मय पद्यमय आणि गद्यमय आहे. पद्यमय म्हणजे ज्यांतील वाक्यरचना नियमित अक्षरांची व शब्दांची असते, असे वाङ्मय. गद्य म्हटलें म्हणजे त्यांत अशा प्रकारचा ठरलेला नियमितपणा नसतो. पद्याला कविता असेही म्हणतात. परंतु कविता अथवा काव्य हें अगदी निराळें. काव्य म्हणजे सरस, मनोहर असे वाङ्मय. काव्य याची शास्त्रीय व्याख्या अनेक ठिकाणी केलेली आहे. तिचे आणखी विवेचन येथे करण्याची जरूरी नाही. पद्य, कविता आणि काव्य यांतला भेद मात्र स्पष्ट केला पाहिजे. कविता हा शब्द पद्याला लावितात आणि काव्यालाही लावितात. वाङ्मयसंबंधी नव्वेंत हा शब्दाचे भिन्न अर्थ लक्षांत ठेविले पाहिजेत. हरीभाऊ आपटे यांनी काव्याचे घटकावयव तीन सांगितले आहेत. नाद, अर्थ आणि ध्वनी. चांगले काव्य होण्यास या तीन घटकावयवांची अथवा गुणांची योग्य घटना असावी लागते. नाद म्हणजे वाक्यांतील शब्दांची यथायोग्य जुळणी. ही कानाला गोड लागली पाहिजे आणि त्यांत अर्थ माधुर्य ही

पाहिजे. अर्थात् वर्णावयान्या विषयाला जुळेल असे शब्द वाक्यामध्ये घातलेले पाहिजेत. त्याचप्रमाणे शब्दांना विषयानुरोधाने यथायोग्य अर्थ असला पाहिजे. वाक्य ऐकिले की भावार्थ घ्यानांत यावा. अशा गुणाला प्रसाद असेही म्हटले तरी चालेल. तिसरा गुण ध्वनी; म्हणजे काव्यरचनेमध्ये कांहींतरी विशेष अर्थ मनांत उत्पन्न झाला पाहिजे, अथवा वाचकाची हृदयस्थ संवेदना जागृत झाली पाहिजे. या गुणाला संस्कृत अलंकारशास्त्रांत व्यंग्य असेही म्हटले आहे; आणि हे व्यंग्य जाणव्याचा किंवा कशीच्या भावनेशी तन्मय होण्याचा जो वाचकाचा धर्म त्याला सहृदयता असे म्हणावे. काव्य हे पद्यमयच असवे असे नाही. काव्याचे हे जे गुण, ते ज्यांत साधले आहेत अशी रचना गद्यमय किंवा पद्यमय कशीही असली तरी ते काव्य होय. तथापि काव्य हे पद्यमय असते अशी साधारण समजूत आहे आणि सांप्रत आपला एकमेकांचे विचार एकमेकांस कळाविण्याचा व्यवहार गद्यभाषेत चालतो, यामुळे गद्य हे पद्यापासून अगदी निराळे झाले आहे; आणि गद्य कितीही सरस आणि मनोवेधक असले तरी त्याला सहसा कोणी 'काव्य' म्हणत नाही.

आमचे प्राचीन मराठी वाङ्मय पद्यमय आहे, ज्यांत काव्य नाही अशा प्रकारची—केवळ गद्याला शोभण्यासारखी—ग्रंथरचनाही पद्यमय आहे. अर्वाचीन वाङ्मय इंग्रजीच्या धोरणावर होत आहे. त्यांतले काव्यही इंग्रजी काव्यरचनेच्या घर्तावरच बनत आहे. काव्य याची आमची जुनी संस्कृत व्याख्याही आधुनिक इंग्रजी व्याख्येहून निराळी आहे. संस्कृतांत किंवा मराठींत कांहींतरी रस उत्पन्न झाला की काव्य झाले. इंग्रजी साहित्याप्रमाणे काव्य होण्यास जास्त गुण लागतात. वर्डस्वर्थ कवी काव्य याची व्याख्या अशी करितो:—“आपण शांतपणे बसलो असता आपल्या मनांत उद्भवणाऱ्या प्रचळ संवेदनांचा जो सहजोत्सुक ते काव्य”, अशी काव्याची पाश्चात्य व्याख्या दृष्टीपुढे घेतली म्हणजे तिकडली कविता आपल्या कवितेपेक्षा अगदीच भिन्न दिसू लागते.

इंग्रजी साहित्यांत प्रथमतः काव्याचे Subjective आणि Objective असे दोन विभाग करितात. पहिल्यांत कवी स्वतांच्या विचारांतच गुग असतो. त्यानें जरी वर्णनासाठीं बाह्यवस्तू घेतल्या, तरी त्यांचें विवरण तो आपल्या स्वतांच्या मनोभावनेप्रमाणें करितो, आणि काव्याचें सर्व पर्यवसान कवीच्या मनोवृत्तीप्रमाणें आणि विचारांप्रमाणें होत असतें. दुसऱ्या प्रकारांत कवी बाह्यवस्तूंस किंवा व्यक्तींस प्राधान्य देऊन, त्यांची जशी स्थिती मानलेली असेल तशीच, अथवा त्या स्थितीच्या घोरणानेंच त्याचा परिवार कल्पून, वर्णन करितो. या दोन प्रकारच्या काव्यरचनेस आपण भावनात्मक काव्य आणि वर्णनात्मक काव्य अशीं अनुक्रमें नांवें देऊं. आमच्या इकडे हे दोन्ही स्वतंत्र भेद मानलेले नाहींत. तसेंच प्राचीन मराठी काव्य पौराणीक कथांवर रचलेलें आहे, यामुळें तें मुख्यतः वर्णनात्मक आहे. अर्वाचीन काव्य मात्र पुष्कळसें पहिल्या प्रकारचें होत आहे. प्राचीन काव्यांतही कवींनीं प्रसंगानुरूप आपल्या मनोभावनांप्रमाणें वर्णनें केलीं आहेत, आणि भावनात्मक जुनी कविताही निर्माण झाली आहे. मात्र ती स्वतंत्र निवडून काढण्यासारखी नसून केवळ प्रासंगिक किंवा गर्भित आहे.

आमचे मराठी कवी स्वभाषेमध्ये संस्कृतांतील ज्ञान आणावयाचें या अभिमानानें प्रेरित झाले होते. त्यांनीं स्वतांची सृष्टी फारशी निर्माण केली नाहीं. त्यांनीं ज्ञान, कथा, चरित्रें, चरित्रनायक, वर्णनें वगैरे सर्व सामुग्री संस्कृतांतून घेतली आहे आणि जशीच्या तशीच उठवून दिली आहे.

भावनात्मक कवितेमध्ये Sonnet, Ode आणि Lyric असे तीन प्रकार असतात. Sonnet हें वास्तविक रचनेवरून किंवा छंदावरून पडलेलें नांव आहे. चौदा ओळींचा एक छंद असतो, त्यास Sonnet म्हणतात. Sonnet हें नियमबद्ध Lyric च होय. Ode म्हणजे स्तोत्र. एकाद्या देवतेचें, भावनेचें, वस्तूचें अथवा व्यक्तीचें स्तुतिमय वर्णन, तें Ode. Lyric म्हणजे एकाद्या वस्तूचें, व्यक्तीचें, प्रसंगाचें तत्वाचें अथवा भावनेचें मनोवेधक वर्णन. ते असं सुंदर असावें कीं तें कवी किंवा गायक वारंवार गुणगुणत असतो आणि त्यामध्ये सत्याचा विजय, नीतिबद्ध सच्चरित इत्यादि प्रथित असतात. मराठी-

पाहिजे. अर्थात् वर्णावयान्या विषयाला जुळेल असे शब्द वाक्यामध्ये घातलेले पाहिजेत. त्याचप्रमाणे शब्दांना विषयानुरोधाने यथायोग्य अर्थ असला पाहिजे. वाक्य ऐकिले की भावार्थ घ्यानांत यावा. अशा गुणाला प्रसाद असेही म्हटले तरी चालेल. तिसरा गुण ध्वनी; म्हणजे काव्यरचनेमध्ये कांहींतरी विशेष अर्थ मनांत उत्पन्न झाला पाहिजे, अथवा वाचकाची हृदयस्थ संवेदना जागृत झाली पाहिजे. या गुणाला संस्कृत अलंकारशास्त्रांत व्यंग्य असेही म्हटले आहे; आणि हे व्यंग्य जाणण्याचा किंवा कवीच्या भावनेशी तन्मय होण्याचा जो वाचकाचा धर्म त्याला सहृदयता असे म्हणावे. काव्य हे पद्यमयच असावे असे नाही. काव्याचे हे जे गुण, ते ज्यांत साधले आहेत अशी रचना गद्यमय किंवा पद्यमय कशीही असली तरी ते काव्य होय. तथापि काव्य हे पद्यमय असते अशी साधारण समजूत आहे आणि सांप्रत आपला एकमेकांचे विचार एकमेकांस कळविण्याचा व्यवहार गद्यभाषेत चालतो, यामुळे गद्य हे पद्यापासून अगदी निराळे झाले आहे; आणि गद्य कितीही सरस आणि मनोवेधक असले तरी त्याला सहसा कोणी 'काव्य' म्हणत नाही.

आमचे प्राचीन मराठी वाङ्मय पद्यमय आहे, ज्यांत काव्य नाही अशा प्रकारची—केवळ गद्याला शोभण्यासारखी—ग्रंथरचनाही पद्यमय आहे. अर्थाचीन वाङ्मय इंग्रजीच्या घोरणावर होत आहे. त्यांतले काव्यही इंग्रजी काव्यरचनेच्या घर्तीवरच बनत आहे. काव्य याची आमची जुनी संस्कृत व्याख्याही आधुनिक इंग्रजी व्याख्येहून निराळी आहे. संस्कृतांत किंवा मराठींत कांहींतरी रस उत्पन्न झाला की काव्य झाले. इंग्रजी साहित्याप्रमाणे काव्य होण्यास जास्त गुण लागतात. वईस्वर्थ कवी काव्य याची व्याख्या अशी करितो:—“आपण शांतपणे बसलो असता आपल्या मनांत उद्भवणाऱ्या प्रवळ संवेदनांचा जो सहजोत्सुक ते काव्य”, अशी काव्याची पाश्चात्य व्याख्या दृष्टीपुढे घेतली म्हणजे तिकडली कविता आपल्या कवितेपेक्षां अगदीच भिन्न दिसू लागते.

उदात्त चरित अथवा वीरचरित अशी नांवेही चालतील. जुन्या कथितंतल्या सारख्या लहान लहान कथा यांना 'आख्याने' असे म्हणावे आणि मोठाली काव्ये असल्यास त्यांना 'महाकाव्ये' असे म्हणावे.

इंग्रजीत Elegy म्हणजे शोकमय काव्य असते. असले काव्य संस्कृतांतही पुष्कळ आहे. भामिनीविलासामधील करुणमय प्रकरणाचे आणि रघुवशांतील आठव्या सर्गाचे भाषांतर मराठीत झाले आहे. अर्वाचीन वाङ्मयामध्ये असली काव्ये बरीच शाली आहेत. याला मराठीत शोकगीत असे म्हणावे.

इंग्रजीत काव्याचे Tragedy आणि Comedy असे दोन भेद करित असतात. ज्या काव्यात करुणरस प्रधान असतो त्याला Tragedy आणि ज्यांत विनोद, हास्य हे सुखदायी रस प्रधान असतात त्याला Comedy असे म्हणतात. यांमध्ये कथासंबंध असा असतो की त्याच्या ओघानेच गोष्टीचा अंत करणेमध्ये अथवा सुखामध्ये व्हावा, असली काव्ये बहुधा नाटके असतात. मराठीत Tragedy यास करुणान्त काव्य आणि Comedy यास सुखान्त काव्य अशी नांवे द्यावी. संस्कृतांत काव्याचा किंवा नाटकाचा अन्त शोककारक असूनये असा नियम आहे. अर्थात् मराठीत संस्कृतांतून आलेली असली काव्ये किंवा नाटके नाहीत, आणि 'करुणान्त काव्य' असूनये, अशीच समजूत झालेली आहे. परंतु इंग्रजीच्या सहवासाने यापुढे मराठीत 'करुणान्त' आणि 'सुखान्त' अशी दोन्ही काव्ये आणि नाटके उत्पन्न होणे साहजिक आहे, आणि तसे होतही आहे. Comedy याचा अगदी शब्दार्थ करु गेल्यास त्याला प्रहसन हा संस्कृत शब्द जुळेल. पण तो Comedy या शब्दाच्या चालू अर्थाशी जुळणार नाही. प्रहसन म्हणजे हास्यरसोत्पादक अल्पकथा. पण Comedy म्हणजे ज्याचा अन्त सुखदायक आहे असे सर्वांगपूर्ण आख्यान, हे बरेच विस्तृत असे 'काव्य' अथवा 'नाटक' असावे लागते.

आता काव्य आणि नाटक यांच्या स्वरूपामधील भेद सांगितला पाहिजे. काव्य म्हणजे कवीने आपल्या भाषेने एकादी कथा सांगणे. यामध्ये सवाद असतात. पण ते कविवर्णितच असतात. नाटक म्हणजे

मध्ये ode म्हणजे स्तोत्र sonnet म्हणजे पद किंवा पद्य आणि lyric म्हणजे गीत अशीं नांवें योजावीं. या तिन्ही प्रकारच्या कविता बहुधा थोडक्यांत लहान लहान असतात.

हे तिन्ही प्रकार प्राचीन कवितेंत विपुल आहेत. तुकारामाचे शेकडों अंभंग या तिन्ही प्रकारांमध्ये येतील. त्याचप्रमाणें निरनिराळ्या कवींचीं अनेक पदे आहेत. मोरोपंताची केकावली हें एक सुंदर स्तोत्र आणि गीत-मालिका आहे. मोरोपंतार्चा साधूंच्या व देवतांच्या स्तुतीपर अनेक स्तोत्रें (Odes) आहेतच. मराठींत शृंगारपर आणि वैराग्यपर पदे आणि लावण्याही पुष्कळ आहेत.

आमच्या कवींचीं पौराणिक आख्यानें ही वर्णनात्मक कविता होय. मुक्तेश्वर, श्रीघर, महिपती, वामन, रघुनाथ पंडित व मोरोपंत यांचा सर्व भर आख्यानांवर आहे. मधून मधून यांनीं सहजवृत्त्या भावनात्मक काव्यही विपुल निर्मिलें आहे.

पाश्चात्य काव्यांत Epic म्हणून एक काव्याचा प्रकार आहे. हीं काव्ये बहुधा विस्तृत असून त्यांत द्रोजन वार, ख्रिस्तीशास्त्रांतली सैतान आणि देव यांची स्पर्धा, आपलेकडील भारतीय युद्ध आणि रामकथा, असे लांब विषय असतात. Epic यामध्ये एक अथवा अनेक वीर किंवा पराक्रमी पुरुष यांचें उदात्त चरित मुख्यत्वे वणिलेले असते. पाश्चात्य Epic याच्या लक्षणाशीं अगदीं बरोबर जुळणारें असें Epic काव्य आमच्या इकडे संस्कृतांत आणि मराठींत जरी नाहीं, तरी त्याच्याशीं जवळ जवळ जुळणारें काव्य पुष्कळ आहे. तिकडील Epic आणि आमच्याकडले Epic यांमध्ये जो भेद आहे, तो केवळ राष्ट्र-भिन्नतेचा परिणाम आहे, असेंच मानिलें पाहिजे. संस्कृतांतली महाभारत आणि रामायण हीं प्राचीन महाकाव्ये, निरनिराळ्या पुराणांचा पुष्कळ भाग व रघुवंश इत्यादि अर्वाचीन महाकाव्ये हीं Epic होत. प्राचीन मराठींत असलीं विस्तृत काव्ये नाहींत, पण आपलीं आख्यानें हीं लहान लहान Epic आहेत. अर्वाचीन मराठींत राजा शिवाजी, यशवंतराव अशीं कांहीं महाकाव्ये झालीं आहेत. Epic यास संस्कृतांत महाकाव्य असें नांव आहे, तेंच मराठींत योजिलें आहे.

उदात्त चरित अथवा धीरचरित अर्शी नांवेही चालतील. जुन्या कवितेंतल्या सारख्या लहान लहान कथा यांना 'आख्याने' असे म्हणावे आणि मोठाली काव्ये असल्यास त्यांना 'महाकाव्ये' असे म्हणावे.

इंग्रजीत Elegy म्हणजे शोकमय काव्य असते. असले काव्य संस्कृतांतही पुष्कळ आहे. भामिनीविलासामधील करुणमय प्रकरणार्चे आणि रघुवंशांतली आठव्या सर्गाचे भाषांतर मराठीत झाले आहे. अर्वाचीन वाङ्मयामध्ये असली काव्ये बरीच झाली आहेत. याला मराठीत शोकगीत असे म्हणावे.

इंग्रजीत काव्याचे Tragedy आणि Comedy असे दोन भेद करित असतात. ज्या काव्यांत करुणरस प्रधान असतो त्याला Tragedy आणि ज्यांत विनोद, हास्य हे मुखदायी रस प्रधान असतात त्याला Comedy असे म्हणतात. यांमध्ये कथासंबंध असा असतो की त्याच्या ओघानेच गोष्टीचा अंत करणेमध्ये अथवा सुखामध्ये व्हावा, असली काव्ये बहुधा नाटके असतात. मराठीत Tragedy यास करुणान्त काव्य आणि Comedy यास सुखान्त काव्य अर्शी नावे द्यावी. संस्कृतांत काव्याचा किंवा नाटकाचा अन्त शोककारक असूनये असा नियम आहे. अर्थात् मराठीत संस्कृतांतून आलेली असली काव्ये किंवा नाटके नाहीत, आणि 'करुणान्त काव्य' असूनये, अशीच समजूत झालेली आहे. परंतु इंग्रजीच्या सहवासाने यापुढे मराठीत 'करुणान्त' आणि 'सुखान्त' अर्शी दोन्ही काव्ये आणि नाटके उत्पन्न होणे साहजिक आहे, आणि तसे होतही आहे. Comedy याचा अगदी शब्दार्थ करुं गेल्यास त्याला प्रहसन हा संस्कृत शब्द जुळेल. पण तो Comedy या शब्दाच्या चालू अर्थाशी जुळणार नाही. प्रहसन म्हणजे हास्यरसोत्पादक अल्पकथा. पण Comedy म्हणजे ज्याचा अन्त सुखदायक आहे असे सर्वांगपूर्ण आख्यान. हे बरेच विस्तृत असे 'काव्य' अथवा 'नाटक' असणे लागते.

आतां काव्य आणि नाटक यांच्या स्वरूपांमधील भेद सांगितला पाहिजे. काव्य म्हणजे कवीने आपल्या भाषेने एकादी कथा सांगणे. यामध्ये संवाद असतात. पण ते कविवर्णितच असतात. नाटक म्हणजे

तीच कथा त्यांत गुंतलेल्या भिन्न भिन्न पात्रांच्या संवादाच्या रूपाने प्रत्यक्ष पुढे आणून हुवेहूव घडत आहे असें दाखविणें. काव्य म्हटलें कीं तें संघर्षणें घसून वाचावयाचें किंवा वाचलेलें ऐकावयाचें. नाटक म्हणजे प्रत्यक्ष दाखविलेलें पाहावयाचें. संस्कृतांत यांना श्राव्य आणि दृश्य अशीं नांवें पडलीं आहेत. अर्थात् नाटक हें भावनात्मक आणि वर्णनात्मक काव्याचें मिश्रण असतें. नाटककार एकादी पौराणिक कथा घेतो, आणि मग तींत आपल्या भावनेप्रमाणें प्रसंग कल्पून नाटकाची रचना करितो. यामुळें नाटकांत स्तोत्र, पद, गीत, करुणान्त अथवा सुखान्त काव्य, या सर्व प्रकारांना स्थान मिळतें. संस्कृतांत नाटकाला एक प्रकारचें उन्नतरूप प्राप्त झालेलें होतें. तथापि आपल्या-मध्ये पाश्चात्य संसर्गानें जी नवीन आवड उत्पन्न झाली आहे, तिच्या कसाला उत्तम संस्कृत नाटकही पुरें पडणार नाही. पाश्चात्य देशांत नाटक पूर्ण दशेस पोचलेलें आहे. नाटक म्हणजे मनुष्यस्वभावाचें आणि संसाराचें चित्र; आणि प्राच्य आणि पाश्चात्य देशांतील जन-स्वभाव राष्ट्रीय उलाढाली आणि समाज-परिस्थिती या फार भिन्न, यामुळें दोन्हीकडील नाटकांची रचनाही पुष्कळ भिन्न झाली आहे. ऐश्वर्यसुखांत आणि शांततेत असणारा आमचा कालिदास कोणीकडे, आणि जगाच्या नानाप्रकारच्या उच्चनीच दशांच्या फेऱ्यांत आणि घालमेलीत असलेला शेक्सपीअर कोणीकडे ? अशा दृष्टीनें पाहिल्यास तिकडील नाटकें आणि आमचीं नाटकें यांमध्ये फर अन्तर आहे असें दिसून येईल. तथापि एकादी कथा प्रत्यक्ष घडत आहे असें दाखवून तिच्या परिणामाच्या द्वारे प्रेक्षकांस सुबोध करणें हा नाटकाचा मूळ हेतू दोन्हीकडे एकच असतो. मराठीत संस्कृत नाटकांची भाषांतरें झालीं आहेत, व त्या भाषेतील घर्तीवर मराठी नाटकें होत आहेत. त्याचप्रमाणें मराठीत इंग्रजी नाटकांची भाषांतरें आणि त्यांच्या नमुन्यावर नाटकें झालीं आहेत व होत आहेत. यामुळें दोन्ही-मधील भेद आपणास उत्तरोत्तर जास्त कळत चालला आहे.

मराठीतले पोवाडे सर्वांस माहित आहेत. इंग्रजीमध्ये अशा तऱ्हेचें कवित्व म्हणजे Ballads हें होय. एकाद्या शूर पुरुषाचें, त्याच्या

पराक्रमाचें अथवा एकाद्या युद्धाचें, अथवा मन वेधून टाकणाऱ्या अथवा अन्तःकरण उचंबळून जावयाजोग्या प्रत्यक्ष घडलेल्या प्रसंगाचें डफावर अथवा तुणतुण्यावर गातां येण्याजोगें साधें परंतु चटकदार वर्णन तो पोवाडा. पोवाड्यांतील गोष्ट काल्पनिकही असते; पण ती घडलेली आहे असा विश्वास असतो, किंवा तशी समजूत असते. पोवाड्यांमध्ये अशा एकाद्या प्रसंगाची लहानशी कथा म्हणजे आख्यान ग्रथिलेलें असतें. मराठेशाईत असले पोवाडे पुष्कळ शाले आहेत. तसेंच उत्तरेकडे रजपूत लोकांत आणि हिंदी भाषेत तशी कविता पुष्कळ आहे. आमच्या इकडले पुष्कळ पोवाडे, यांची साधी पण जोरदार आणि केवळ खेडवळ लोकांत सांपडणारी भाषा आणि उत्तेजनपर आणि मनें उल्हसीत करणारे असें ऐतिहासिक प्रसंगाचें अथवा कथेचें वर्णन, यामुळें फार मनोवेधक आहेत. परंतु पोवाड्यांना आमचे इकडे सुशिक्षित लोकांत पाश्चात्य लोकांतल्यासारखा मान नाही.

पोवाड्याची उत्पत्ती फार प्राचीन आहे. आपल्या लोकांनीं अथवा आपल्यापैकीं एकाद्या पुरुषानें केलेल्या विशेष पराक्रमाची आठवण राहून, त्याच्या श्रवणाने इतरांस उत्तेजन यावें, अथवा एकाद्या स्मरणीय प्रसंगाची आठवण चिरकाल राहावी या उद्देशानें मुळारंभी पोवाडे रचून ते म्हणण्याचा प्रघात प्रत्येक राष्ट्रांत सुरू झालेला दिसतो. युद्धास जावयाचे वेळीं सैन्यामध्ये पोवाडे गाण्याचा घंदा करणारे लोक असत. देवाबरोबर ग धर्य पोवाडे म्हणण्याचें काम करीत असें पौराणीक वर्णन आहे. रजपुतामधले भाट आणि आमच्या इकडले शाहीर प्रसिद्धच आहेत. आमच्या मराठे लोकांत स्वारींतून आल्यावर पावसाळ्याच्या आरंभी-आपाढ श्रावण महिन्यांत-पोवाडे ऐकण्याची चाल असे. त्या वेळीं नुकत्या झालेल्या युद्धादिकांवर पोवाडे होत. आपल्या अतिप्राचीन ऋग्वेद ग्रथांत इद्रादि देवांनीं केलेल्या पराक्रमांची वर्णनें गाविलेलीं आहेत. त्यांचीच पुढे सूक्तें व स्तोत्रे बनलीं आणि आर्यलोक युद्धास जात, तेव्हां तीं गात असत, असे उल्लेख आढळतात. या लहान प्राचीन पोवाड्यांचीं किंवा सूक्तांचीं पुढें आख्यान आणि पुराणें बनलीं. मघल्या सस्कृतात असले पोवाडे नाहीत. त्यांचें

स्थान पौराणीक कथांनी आणि आख्यानांनी घेतलें. तरी लोकभाषेत अर्शा कवनें रचून तीं साधारण लोकांमध्ये तोंडीच म्हणण्याची चाल निरनिराळ्या प्रांतांत चालू होती असें दिसतें; आणि मराठीराज्य-स्थापनेबरोबर हीं कवनें पोवाड्यांच्या रूपानें पुनरुद्भूत झालीं.

गद्यवाङ्मयाचा मुख्य प्रकार प्रबंध किंवा कादंबरी हा होय. नाटक आणि कादंबरी (कल्पित कथा) हीं कोणत्याही वाङ्मयाचीं अगदीं उन्नत स्वरूपें होत. या दोन्ही प्रकारच्या रचनेला फार कौशल्य लागतें. इंग्रजीत नाटकाप्रमाणेंच Novel उच्चप्रतीला पांचलेलें आहे. नाटक आणि Novel यांच्या स्वरूपांची आणि त्यांच्या रचनेच्या प्रकारांची तुलना करणें फार मनोरंजक होईल. परंतु तो विषय येथें अप्रस्तुत आहे. Novel यास मराठीत कादंबरी हा शब्द ठाम झाला आहे. तो संस्कृतांतील एका प्रबंधग्रंथाच्या नांवावरून योजिला आहे. यापेक्षां नवल-कथा, प्रबंध हीं नांवे अधिक युक्त होतील. तूर्त आपण प्रबंध हें नांव घेऊं. संस्कृतांत प्रबंध पुष्कळ आहेत. ते जरी सांप्रत इंग्रजीमध्ये अत्युच्च प्रतीस पांचलेल्या प्रबंधांच्या बरोबरीला येणार नाहींत, तरी कित्येक चांगल्या प्रकारचे आहेत. मराठीत संस्कृत प्रबंध व इंग्रजी Novel या दोन्ही नमुन्यांवर प्रबंधरचना होऊं लागली आहे. अलीकडे सुमारे वीसपंचवीस वर्षांत इंग्रजी Novel रचनेला जें उत्कृष्ट स्वरूप आलें आहे, तसें जरी मराठीत अद्यापि झालें नाहीं, तरी गेल्या तितक्याच वर्षांत बरेच मराठी प्रबंधही नांवांजण्यासारखे आणि कांहीं उत्तमांपैकीं निर्माण झाले आहेत. प्रबंधांमध्ये कित्येक ऐतिहासिक असतात. त्यांत एकादा घडलेला प्रसंग घेऊन, अथवा एकादा ऐतिहासिक पुरुष घेऊन त्या कालास व प्रसंगास जुळेल अशी गोष्ट सांगितलेली असते. प्रबंधाचा दुसरा प्रकार कल्पित गोष्ट रचून त्यांत अद्भुत अथवा असामान्य गोष्टी आणणें. याला इंग्रजीत Romance म्हणतात. अशा गोष्टींना मराठीत अद्भुत कथा असें म्हणावें. तिसरा प्रकार कल्पित कथेच्या द्वारे संसारांत नेहमीं घडणाऱ्या गोष्टी ग्रथित करावयाच्या. आपल्या भाषेतील आजकालच्या गोष्टी या तऱ्हेच्या आहेत. सध्यां मराठी गद्यवाङ्मयामध्ये प्रबंधरचनेवरच फार भर आहे.

संस्कृतामध्ये गद्यवाङ्मय पुष्कळ आहे. खुद्द वेदग्रथातही गद्यमय-भाग बराच आहे. वेदकालीन मन्त्रमय वाङ्मय होऊन गेल्यावर गद्यवाङ्मयाचा स्वतंत्र काळ आला होता असें दिसते. परंतु त्या वेळीं आणि त्यानंतर कित्येक शतके लाज लेख लिहून ठेवण्याची सामग्री नसल्यामुळे हे वाङ्मय सूत्रमय म्हणजे साकेतिक सश्लिष्ट गद्यात लिहिलेले आहे. म्हणजे मूळ सिद्धांत सूत्रात लिहाण्याचा आणि मग त्यावर तोंडी व्याख्यान करावयाचें. त्यानंतर ब्रह्मसूत्र, उपनिषदे वगैरे निर-निराळ्या घर्मदर्शनावरील प्रस्थानग्रथ यावर विस्तृत भाष्ये व टीका लिहून झाल्या. हें संस्कृत गद्य फार विस्तीर्ण आणि नामांकित आहे. मात्र हें सर्व आध्यात्मिक आणि तत्त्वज्ञानविषयक आहे. याच्या आधारे मराठीत सोप्या ओवीवृत्तात असख्य ग्रंथरचना झाली आहे. परंतु त्या ग्रंथकाराचें शिक्षण तितपतच असल्यामुळे ती नावाजण्या-सारखी नाही, आणि त्याच्यापासून मराठी भाषेला काहीं फायदाही झाला नाही. या आध्यात्मिक ग्रंथकारांपैकी ज्यांनी भाषेचें कार्य साधलें आहे, त्याचा उल्लेख पुढे येईल. एवढें मात्र खरें आहे की, हें संस्कृत आणि मराठी धार्मिक वाङ्मय आणि त्याची त्या त्या सांप्रदायी लोकामध्ये होणारी श्रोत्यांना समजेल अशी स्वभाषेतली चर्चा, या योगानें मराठी भाषेला बळण लागलें, आणि तिचा प्रसारही पुष्कळ झाला. तसेंच, सर्व ज्ञान संस्कृतांत असणें युक्त नाही, मराठीमध्ये, म्हणजे लोकाना कळेल अशा भाषेत ग्रंथरचना झाली पाहिजे, असेंही लोकाना वाटू लागलें.

रोमान्स म्हणजे अद्भुत वस्तु मय काव्य. हें संस्कृतातही आहे व मराठीतही पुष्कळ झालें आहे. इंग्रजीत याचें अगदीं अलीकडेचें स्वरूप म्हणजे अद्भुतवर्णनात्मक प्रबंध. अशा प्रबंधात अस्वाभाविक गोष्टी असल्यामुळे त्यांना तितका मान नसतो. आमच्या इकडे मागील काळात लोकाना जसें अद्भुत वर्णन आवडत असे तसें अलीकडे आवडत नाही, असें म्हटलें तरी चालेल. आमच्या पुराणात अद्भुत वर्णने आहेत आणि मराठी कवींच्या अल्पानातूनही ती आहेत. प्रथमारमी कित्येक अद्भुतवर्णनात्मक प्रबंध मराठीत झाले आहेत.

परंतु अलीकडे रचल्या जाणाऱ्या गोष्टींत अद्भुत, अर्थात् असंभवनीय गोष्टी फारशा नसतात.

मराठी जुन्या कवितेत आमच्या कवींचाच विशेष अशा प्रकारचा 'रोमान्स' आहे. नामदेव, तुकाराम, एकनाथ वगैरे भक्तकवी आपल्या आराध्यदेवतेशी इतके तल्लीन होतात की, ते आपण आणि देव यांसंबंधाची अद्भुत वर्णने करू लागतात. असले 'रोमान्टिक' काव्य मराठी संतमंडळाच्या कृतींत असंख्य आहे. त्यांतले पुष्कळ काव्य अत्युत्तम असे असून त्याची ईश्वरभक्तीच्या संबधाने ख्याती झाली आहे व होत आहे. अशा प्रकारच्या रोमान्टिक कवितेला अद्भुत-मक्तिरस म्हणावे.

प्राचीन संस्कृतामध्ये लहान लहान कथांच्या रूपांचे वाङ्मय होते. पंचतन्त्र, हितोपदेश, सिंहासनवर्तिनी, शुकवाहातरी, दशकुमारचरित, भोजप्रबंध, वृहत्कथा इत्यादि प्रकारचे कांहीं ग्रंथ प्रसिद्ध आहेत. हे असले वाङ्मय पुष्कळ असावे, परंतु त्याला उच्च प्रकारचे स्वरूप येऊन त्याचा समावेश पुराणांतील आख्यानांमध्ये झालेला दिसतो. लोकांच्या तोंडी अशा प्रकारच्या गोष्टी असल्यास त्या जनभाषेत असावयाच्या. बौद्धधर्माच्या अगोदर आणि मागाहून पुष्कळ वर्षे पाली ही जनभाषा होती. त्या भाषेतल्या असंख्य जातककथा ग्रंथाचे स्वरूप पावल्या आहेत. तसेच पैशाचीमध्ये वृहत्कथा म्हणून मोठा ग्रंथ होता, अशी आख्यायिका आहे. मराठीमध्येही लोकांच्या तोंडी असले वाङ्मय आरंभी असले पाहिजे. परंतु ते ग्रथित झाले नाही. इंग्रजांतही असे गोष्टीचे वाङ्मय आहे. इंग्रजी प्रख्यात आद्यकवी चासर याचा 'क्यान्टरबरी टेल्स' हा ग्रंथ प्रसिद्ध आहेच. तो पद्यरूप असला तरी कथामयच आहे. त्या भाषेत शेक्सपीयरची नाटकें व स्काटच्या कादंबऱ्या जुन्या दन्तकथांवरच रचल्या असून, त्यानंतर त्यांच्या संक्षिप्त गोष्टी झाल्या आहेत. इंग्रजांत या मूळच्या कथा व त्यांना आलेले नंतरचे स्वरूप अशी दोन्ही उपलब्ध आहेत. संस्कृत भाषेतील मुख्य मुख्य नाटकेही पौराणिक गोष्टी आणि लोकांत चालू असलेल्या दन्तकथा यांच्या आधारे रचिलेली आहेत. मराठीमध्ये कित्येक संस्कृत

गोष्टींचीं भाषातरें झालीं आहेत. आणि नाटकातील कथानकंही पण गोष्टींच्या रूपानें लिहिलीं गेलीं आहेत. आरबी आणि फारशी भाषें तील सुरस व चमत्कारिक गोष्टी सुप्रसिद्ध आहेत. साप्रत इंग्रजी भाषेंत असल्या लोकमान्य (Popular) गोष्टींना नवीन स्वरूप आलें आहे. उपयुक्त शास्त्रीय सिद्धान्त साधारण लोकाना आणि अल्पवयी मुलाना सहज माहीत व्हावे म्हणून त्यांना मनोरंजक गोष्टींचे स्वरूप देऊन, त्या गोष्टी विशेषतः शाळात चालणाऱ्या पुस्तकांमध्ये घालितात. अशा प्रकारच्या नीतिपर आणि बोधपर, ऐतिहासिक आणि ज्ञानमय गोष्टीही असतात. हा प्रकार मराठींतही येत आहे, आणि त्याचा शिक्षण प्रसाराच्या दृष्टीने मोठा उपयोग होईल. जुन्या वाचनपुस्तकातील तीन राक्षस ही कथा सुप्रसिद्ध आहे.

संस्कृतातील सुभाषित हा शब्द प्रसिद्ध आहे. मराठीमध्येही तो आला आहे. त्याचा मूळ अर्थ चागलें वचन किंवा बोलणें. पण चागलें वचन म्हणजे काय हा विचार करण्याजोगा प्रश्न आहे. चागलें म्हणजे सुनीदार, कोटिगज, चातुर्यांचें भाषण. नुसते गोड, सुंदर भाषण असले कीं सुभाषित झालें नाहीं. त्यात काहीं तरी सुनी, कोटी किंवा चातुर्यांची छटा पाहिजे, अथवा काहीं तरी विनोदात्मक पाहिजे. इंग्रजी वाङ्मयात विनोदाला उच्चस्थान आहे. इंग्रजी वाङ्मयात Wit म्हणजे कोटी किंवा चातुर्यांचे भाषण, चतुरालाप, आणि Humour म्हणजे विनोद, हे प्रकार विशेषतः गद्याच्या उत्तमपणाचे कारणीभूत मानलेले आहेत. हे प्रकार आमच्या जुन्या वाङ्मयात फारसे नाहींत. संस्कृतातील कोट्या म्हणजे एकप्रकारें कूट किंवा शब्दच्छल. तसेच विनोदही संस्कृतात तितका भारदस्तपणाचा नाहीं. संस्कृत काव्यात आणि नाटकातही अलंकारावर भिस्त फार, आणि ती भाषा बहुतेक ठरीव शास्त्रांमुळे अलंकाराची रचनाही केवळ कृत्रीम बनली आहे. तिच्यामध्ये भाषेचा स्वाभाविकपणा बहुतेक नाहींच. नाटकातून वगैरे विनोदास स्थान आहे. पण तो विनोद कसा असावा हें साहित्य शास्त्रात ठरवून टाकलें आहे. त्याच्या बाहेर जरा गेलें तरी लगेच काव्यदोष झाला. असला विनोद आणि इंग्रजी वाङ्मयातील

विनोद यांमध्ये फार भेद आहे. इंग्रजी भाषेत एकप्रकारचा सभ्य विनोद असतो. त्याच्या योगाने एखाद्या पुरुषाची, संस्थेची, अथवा गोष्टीची अथवा प्रसंगाची यद्दा केलेली असते. पण ती यद्दा धिकोपास जाऊन तिला अति प्रसंगाचे स्वरूप न येईल, अशी काळजी घेतलेली असते. अशा यद्देच्या योगाने जनतेच्या मनांत एकाद्या गोष्टीची साहजिकरीत्या नावड उत्पन्न करण्यास साह्य होतें; आणि विनोदाच्या योगाने विमार्गवर्ती जनांस सोप्या रीतीने ताळ्यावर आणतां येतें. अशी यद्दा त्या लोकांच्या आंगवळणीच पडलेली आहे, आणि असला विनोद राजापासून रंकापर्यंत कोणाचाही केला, तरी कोणीही रागावत नाही. पाश्चात्य विनोदी पत्रांतून किंवा पुस्तकांतून लेख व चित्रे यांच्या साह्याने केलेला अशा प्रकारचा विनोद आपण वाचतां. असला विनोद मराठींत येत आहे. याचा प्रारंभ झाला त्या वेळी त्याचे विष्णुशास्त्री चिपळूणकर यांनी वर्णिलेले महत्त्व लक्षांत घेण्यासारखें आहे. या प्रकारच्या कोट्या, चतुरालाप आणि विनोद यांचा वाङ्मयांत फार उपयोग आहे हें सांगावयास नकोच.

यद्दा आणि विनोद यांची मर्यादा वाढली, आणि त्यांत वराचसा उपहास असला, की त्यास Satire म्हणतात. हें विनोदाचें दुष्ट स्वरूप आहे. तथापि त्यास इंग्रजी वाङ्मयांत योग्य मर्यादा घातली आहे, आणि मग तें चांगल्या वाङ्मयांत गणिलें आहे. केवळ विनोदानें सुधारणेचें किंवा ताळ्यावर आणण्याचें इच्छित कार्य होणार नाहीत वाटलें, म्हणजे त्यामध्ये अवहेलनेचें मिश्रण केलेलें असतें. Satire हें मनाला जास्त लागतें, आणि लोकांतही विशेष हंशा होतो. यामुळे इष्टहेतू साधण्याच्या कामी याचा केवळ विनोदापेक्षा अधिक उपयोग होतो. तथापि ही अवहेलनाही फार मर्यादित, सभ्यपणाची असावी. तिला द्वेष, मत्सर किंवा निंदा यांचें स्वरूप येऊं नये. तिचा हेतू केवळ कोणास तरी ताळ्यावर आणण्यापुरताच असावा. मराठींत Satireचा प्रादुर्भाव पुष्कळ होत आहे आणि तो इष्टही आहे. Satire यास मराठींत अवहेलन किंवा उपहास असें म्हणावें.

विनोद करून कोणास ताब्यावर आणण्यासाठी अथवा एकाद्या वाईट गोष्टीचें स्वरूप जनतेच्या लक्षांत आणून देण्याकरितां त्या गोष्टी-मध्ये, मनुष्यामध्ये अथवा त्याच्या वर्तनामध्ये जो निंद्य किंवा अयोग्य प्रकार असेल त्याची अतिशयोक्ती करून आणि त्याचें वाईट प्रकारचें अनुकरण केलेलें दाखवून अथवा त्यास वेडा वून उपहास करितात. यास इंग्रजीमध्ये Parody असें नांव आहे. हा विनोदात्मक निंदाचा आणि वेडावून दाखविण्याचा प्रकार अलीकडे मराठींत फार आला आहे. अलीकडल्या कित्येक नाटकांत, इतर गद्य लेखांत आणि पद्यांत तो आढळतो. Parody चे कित्येक उत्तम नमुने अर्वाचीन मराठींत दाखवितां येतील. Parody चा वाङ्मयास फार उपयोग आहे. ज्या व्यक्तीची किंवा व्यक्तीच्या वर्तनाची अशा तऱ्हेची निंदा केली असेल, त्या व्यक्तीस किंवा मनुष्यास लोकांमध्ये आपणास वेडावून दाखवितात असें वाटून त्या योगानें सुधारणा होण्याचें इष्टकार्य होतें. अशा तऱ्हेच्या विनोदास म्हणजे Parodyस मराठींत विडंबन असें नांव द्यावें.

कोटी, विनोद, अवहेलना, विडंबन हे वास्तविक गद्याचे अंगभूत प्रकार होत. पद्यामध्येही ते आढळले तरी पद्याच्या संक्षिप्त आणि नियमबद्ध स्वरूपामुळे त्यामध्ये त्यांना प्रशस्त स्थळ मिळण्यास कठीण पडते. अशा प्रकारची पुष्कळ पद्ये एकसारखी वाचावयास कंटाळवार्णी वाटतात. मोगरे यांच्या पदवीचा पाडवा या चांगल्या काव्याची अशी गत झाली आहे. गद्यवाङ्मयाचा प्रघात वाटून त्याचा प्रसार होत चालल्यामुळे हे रचना-प्रकार मराठींत पुष्कळ येत आहेत.

गद्यास फार उपयोगाचा असा आणखी एक प्रकार मराठींत अलीकडे फार येत आहे. एकादी गोष्ट सिद्ध करावयाची असल्यास वक्ता श्रोत्यांस अगोदर माहीत असलेल्या गोष्टींची प्रश्नांच्या द्वारे आठवण करून देऊन, 'असें नाहीं का?', 'असेच ना?' अथवा 'हें तुम्हांस माहीत नाहीं का?' असें हटकून विचारतो. या प्रश्नाचें होय किंवा नाहीं असें उघड उत्तर वक्त्यास आणि श्रोत्यांस दोघांनाही अगोदर मान्य व माहीत असतें. तें त्या वेळीं आठवून दिलें कां पुरतें. या योगानें वक्त्यास एकादी गोष्ट सिद्ध करण्यास किंवा

श्रोत्यांच्या मनांत भरवून देण्यास मोठे साह्य होतें. याला इंग्रजींत Erotosis अथवा Question of Appeal असें म्हणतात. आपल्या वाङ्मयांतही हा प्रकार आहे. त्याचा प्रश्ननामक अलंकार कल्पिला असून त्याचा मराठींत कवितेमध्ये पुष्कळ उपयोग आहे. मोरोपंतानें हा प्रश्नालंकार पुष्कळ ठिकाणीं आणिला आहे. परंतु याला गद्यामध्ये आणि विशेषेकरून व्याख्यानांत विशेष अवसर असल्यामुळे, आणि गद्य-लेख व भाषणें हीं वाढत्या प्रमाणांवर आहेत यामुळे, त्याचा उपयोग फार वाढत आहे. याला मराठींत प्रमाण-प्रश्न असें म्हणावें.

इंग्रजी भाषेंत गद्यवाङ्मय फार मोठे आहे, आणि तें दिवसेंदिवस वाढत आहे, हें कोणास सांगावयास नको. धर्म, तत्वज्ञान, राजनीती, इतिहास, प्रवास, चरित्रें, शास्त्रीय विचार, वगैरे विषयांवर त्या भाषेंत हजारों ग्रंथ आहेत, व होत आहेत. यरील सर्व विषयांतील भागांचें साधारण लोकांना ज्ञान व्हावें, यासाठीं थोडक्यांत सुलभ भाषेंत लहान ग्रंथ लिहिण्याची तऱ्हा त्या भाषेंत अलीकडे निघाली आहे. असे ग्रंथ तर अलीकडे पंचवीस वर्षांत फारच झाले आहेत. आपल्या भाषेंत सर्व प्रकारच्या इंग्रजी गद्य ग्रंथांची भाषांतरें, रूपान्तरें अथवा त्यांच्या आधारें ग्रंथरचना होत आहे. या कार्याला आपणांस उत्तेजन आणि संधी अगदीं मर्यादित असल्यामुळे ग्रंथ फार थोडे होतात. तथापि त्यांच्या रचनेला आणि भाषेला सर्वस्वी इंग्रजीचें वळण लागणार हें उघड आहे. तेव्हां असले गद्यग्रंथ इंग्रजी वाङ्मयांत कोणत्या घोरणावर रचतात, नवीन शब्द, नवीन वाक्यरचना वगैरे कशी करितात, यासंबंधानें ज्यांत चर्चा आहे, असा एकादा वाङ्मय-साहित्य-चर्चेचा आधारभूत लहानसा ग्रंथ (Manual) मराठींत अवश्य झाला पाहिजे. त्या योगानें भिन्न भिन्न ग्रंथकारांनीं निरनिराळ्या प्रकारचें अनुकरण केल्यामुळे गोघळ माजण्याचा जो संभव दिसत आहे, तो नाहींसा होऊन नवीन होणाऱ्या मराठी वाङ्मयास व्यवस्थित वळण लागेल.

इंग्रजी वाङ्मयास लोकव्यवहार आणि समाजांतील हालचाली यांच्या अनुबोधानें अगदीं स्वाभाविक स्वरूप येण्याचें मुख्य कारण तिकडे

झालेला छापी पुस्तकाचा प्रसार हें आहे. आपण लिहिलेलें कोणी तरी खास याचील अशी जाणीव तिकडील ग्रथकाराना असते. कारण ग्रथ छापला म्हणजे त्याच्या पुष्कळ प्रती होऊन त्याचा फैलाव होतो. आमचे इकडे इंग्रजी राज्य होईपर्यंत मुद्रणकलेचें साधन नसल्यामुळें ससृष्ट ग्रथकार आणि मराठी ग्रथकार यांनीं ग्रथ लिहून ठेवावयाचे, आणि 'कालो ह्यय निरवधिर्विपुला च पृथ्वी' या आशेवर राहावयाचें. यामुळें मराठी ग्रथाना फार दिवसापासून जें एकलकोंडेपणाचें वळण लागलें आहे, तें मुद्रणकला इकडे पसरल्यावर, इंग्रजी ग्रथरचनेच्या साह्यानें नुकतेंचें कोठें सुटत चाललेलें आहे. तेव्हा आपल्या वाङ्मयाचें सवर्धन होण्यास अजून वेळ लागेल हें उघड आहे.

कोणत्याही भाषेचें वाङ्मय म्हटलें म्हणजे तें विवक्षित काळाच्या लोकस्थितीचें आदर्शरूप असतें धार्मिक, नैतिक, राजकीय, सामाजिक वगैरेसवधानें लोकस्थिती जशी असेल, तसे एकदर लोकाचे विचार असावयाचे, आणि विचार जसे असतील, त्याप्रमाणे ते वाङ्मयरूपी आदर्शामध्ये प्रतिबिंबित व्हावयाचे. तेव्हा राष्ट्राची लोकस्थिती ही वाङ्मयाची आणि भाषेची घटना होण्यास कारणीभूत होत असते. इंग्रजी भाषेच्या सवधानें ही गोष्ट चांगली लक्षात येण्यासारखी आहे. इंग्रजी लोकस्थितीचा इसवी सनाच्या नवव्या शतकापासूनचा इतिहास आहे, त्याचप्रमाणें तेव्हापासूनचें वाङ्मयही विद्यमान आहे. अलीकडे सुमारे पाच शतकें तर इंग्रजी लोकस्थिती आणि वाङ्मय याचा इतिहास उत्तम प्रकारचा असून मान्य ग्रथकारांनीं त्याची जागोजाग तुलना केली आहे. इकडे आमचे मराठी राष्ट्र आणि मराठी भाषा यांच्या सवधानें पाहिलें असता तसा प्रकार दिसून येत नाहीं. ज्ञानदेवापासून मोरोपतापर्यंतचें सर्व वाङ्मय पाहिलें तर त्याच्यामध्ये विवक्षित कर्वाच्या भाषेच्या सवधानें जो काय थोडाफार फरक आहे, त्याशिवाय सगळी तन्हा अगदीं एकसारखी आहे. त्यावरून लोकस्थितीचें अनुमान यत्किचित्ही काढता येत नाहीं. त्यात राष्ट्रीय गोष्टींची छाया काय ती धार्मिक विचारांच्या सवधानें थोडीशी दृष्टीस पडते. वेदान्त आणि आशान्तर आध्यात्मिक विषय

तसेंच विठोबाची भक्ती अथवा महाराष्ट्रांतला भागवत धर्म आणि रामभक्ती यांचें थोडें प्रतिबिंब या वाङ्मयांत आहे. परंतु त्याचाही म्हणण्यासारखा विकास झालेला दिसून येत नाही. ज्ञानदेवाच्या वेळचा वेदान्त आणि अध्यात्मविद्या आणि वामनाच्या वेळच्या त्याच गोष्टी, अद्वैत आणि द्वैत या फरकानें, भाषेच्या दृष्टीनें बहुतेक सारख्याच आहेत. तसेंच नामदेवाच्या वेळचें भक्तिप्रेम आणि तुकारामाच्या वेळचें भक्तिप्रेम यांच्यामध्ये त्या त्या पुरुषांच्या संबंधानें थोडा भेद दिसतो तेवढाच. एरव्ही तात्विकदृष्ट्या त्यांत भेद नाही. त्याचप्रमाणें निरनिराळ्या कवींच्या उद्गारांमध्ये जो वेदान्तविषय आढळतो, त्यामध्येही म्हणण्यासारखा भेद नाही. सर्वांच्या उद्गारांची एक ठरीव तन्हा आहे. मग ते उद्गार चौदाव्या शतकांतल्या नामदेवाचे असोत अथवा अठराव्या शतकाच्या अखेरच्या मोरोपंताचे असोत.

ज्ञानदेवापासून पेशवाईच्या अखेरपर्यंत सुमारे पांचशें वर्षांचा काळ गेला. या काळांत आपल्या प्रांतांत अनेक राजकीय व सामाजिक उलाढाली झाल्या. प्रथमतः मुसलमानी सत्ता स्थापित झाली. त्यानंतर किंवा त्यापरोवरच विजयानगरचें बलाढ्य राज्य भरमराटीस येऊन लयासही गेलें. त्यामागून मराठी राज्याच्या उलाढाली झाल्या. एवढ्या काळांत अनेक राजकारस्थानी व पराक्रमी पुरुष होऊन गेले आणि त्यांनीं अनेक मोठालीं कामें केलीं. परंतु या गोष्टी आमच्या मराठी कवींच्या गांवींही नाहीत. त्यांचें जग अगदींच निराळें होतें. आपण, आपला वेदान्त, आपलें आराध्यदैवत, आपली भक्ती, आपले जुने पौराणिक ग्रंथ आणि आपला सांप्रदाय अथवा शिष्यमंडळ, यांच्या-यांचून बाहेर कांहीं चाललें आहे, याची या लोकांना दाद देखील नव्हती. या आपल्या गोष्टी साधारणतः निर्वेध चालल्या म्हणजे मग एकंदर जगाचें कांहीं होवो, त्याची त्यांनीं परवा केली नाही.

या काळांतलें बहुतेक सर्व वाङ्मय कविताबद्ध आहे. कविता म्हटली की ती वेदान्तावर अथवा पौराणिक कथांवरच असली पाहिजे, अशी आपल्या कवींची दृष्ट समजूत असल्यामुळें त्या वेळच्या लोकस्थितीचा वाङ्मयाशीं मुळींच संबंध आलेला नाही. ज्ञानदेवापासून शिवाजीपर्यंत

झालेले साधुसत आणि कवी यानीं मराठी राज्यसंस्थापनेची जमीन वनवून तयार केली, असें कोणी प्रतिपादीत असतात. परंतु हें म्हणणें मुळींच योग्य वाटत नाही. या साधुसतानीं आणि कवींनीं वैराग्यपर आणि भाविक उपदेशानें आणि तशा तऱ्हेच्या कवनांनीं लोकाना केवळ अल्पसतोपी आणि परमार्थपर किंवा अजागळ बनवून सोडलें. अशा लोकांचा मराठी राज्यसंस्थापनेला यत्किंचितही उपयोग झाला नाही, इतकेंच नव्हे, तर उलटपक्षां त्यांनीं जनतेचीं मनं आणि समजुती राजकीय उचल होण्यास अगदीं अयोग्य करून सोडलीं होती असेंच म्हणावें लागतें. शिवाजीचा समकालीन रामदास हा त्या धामधुमीच्या वेळीं प्रत्यक्ष असल्यामुळें त्याच्या दासप्रोधामध्ये मात्र मधून मधून राजकीय गोष्टींचे उल्लेख आढळून येतात. पण तेही अगदीं अल्प आहेत.

या काळात गद्यवाङ्मय प्रथमारभीं मुळींच नव्हतें. त्याला शिवाजीपासून थोडा आरंभ झाला. त्यानंतर भटपेशव्याच्या वेळीं मराठी राज्य बरेच कायमचें झाल्यावर गद्यवाङ्मय नायारूपास येऊ लागलें. तेव्हापासून नाना फुडणीस यांच्या कारकीर्दीपर्यंत गद्यवाङ्मय निदान पत्रव्यवहार, हकीगती, बरसरी इत्यादि रूपांनीं थोडें फार उत्पन्न झालें आणि पुढें वाढू लागलें. या वेळापासून वाङ्मयात राजकारणें, लोकस्थिती, लोकांच्या समजुती आणि विचार, यांचें अल्प स्वल्प प्रतिबिम्ब पडत चालल्याचें दिसतें. पटवर्धनाच्या पत्रव्यवहारात सामाजिक आणि घरगुती गोष्टींचे उल्लेख बरेच आढळून येतात. परंतु त्या वेळच्या लोकस्थितीवर अथवा इतिहासावर अथ किंवा लेखही तयार झाले नाहीत.

लोकस्थितीचा वाङ्मयघटनेवर जसा परिणाम होतो, तसा उलटपक्षां वाङ्मयाचा लोकस्थितीवरही होत असतो. याचें उत्कृष्ट प्रमाण आपणास इंग्रजी राष्ट्राच्या इतिहासात सापडेल. इंग्लंडच्या इतिहासात ग्रंथकारांच्या लिहिण्याचा लोकांच्या सामाजिक आणि राजकीय विचारावर परिणाम झालेला आपणास अनेक प्रसंगीं आढळून येईल. येथें एडमंड बर्क याचें केवळ एकच उदाहरण घेतलें तरी पुरे आहे. फ्रान्समधील राज्यक्रांतीचा इंग्लंड देशावर जो परिणाम होण्याचा संभव

होता, तो परिणाम केवळ एडमंड बर्क याच्या लेखांमुळे झाला नाही. इतकेच नव्हे तर त्याच्या लेखांमुळे इंग्रजी राष्ट्रार्थे बहुमत फ्रेंच लोकांच्या विरुद्ध झाले. त्याचप्रमाणे अगदी आरंभापासून सर्व कर्वींच्या विचारांचा जनतेच्या विचारांवर परिणाम झालेला इंग्रजी वाङ्मयाचे टीकाकार दाखवितात. असे होण्यास वाङ्मयप्रसाराची साधने हवी असतात. मुख्य साधन म्हटले म्हणजे छा प खाना, आणि दुसरी साधने म्हटली म्हणजे वर्तमानपत्रे आणि मासिकपुस्तके, आणि त्यांत येणाऱ्या नव्या नव्या पुस्तकांवर टीका. आमच्या इकडे हे प्रकार नसल्यामुळे असे परिणाम झाले नाहीत, हे उघडच आहे. आमच्या कर्वींचे वेदान्तपर आणि भक्तीपर ग्रंथ आणि अभंग, पदे, कवने यांचा मराठी राष्ट्रावर त्या काळाच्या आणि साधनांच्या मानाने परिणाम झालेला आपणांस स्पष्टच दिसत आहे. राजकीय आणि सामाजिक परिस्थितीवर परिणाम होण्यास प्रयत्नः तसे लेख नव्हते; आणि पुढे तसे लेख झाल्यानंतर त्यांच्या प्रसाराची साधने नव्हती. आध्यात्मिक ग्रंथांच्या लोकांनी प्रती करून घेतल्याने आणि त्यांचे वाचन भाविक लोकांत चालू असल्याने प्रसार होई, तसे राजकीय लेखांचे होण्याला मार्ग नव्हता. यामुळे या पांचशे वर्षांत आपला राजकीय, सामाजिक आणि व्यावहारिक लोकांस्थितीवर वाङ्मयाचा परिणाम फारसा झालेला दिसत नाही.

२-प्राचीन पद्यवाङ्मय

कोणत्याही प्रकारची ग्रंथरचना करणे झाल्यास ती संस्कृतभाषेत करावी, अशी जुनी चाल होती. यामुळे विद्वत्ता म्हटली म्हणजे संस्कृत जाणणारांच्याच हाती असे. एकंदर जनसमूहास संस्कृत जाणणारे अर्थ सांगतील तेवढे ज्ञान व्हावयाचे. ही पद्धत मोडून लोकांना स्वभाषेत ज्ञानप्राप्ती करून देण्याचा प्रयत्न बौद्धधर्माने केला. परंतु त्या धर्माबरोबरच या गोष्टीचाही अंत होऊन पुन्हा विद्वत्ता आणि ज्ञान संस्कृतांतच राहिले. ही स्थिती मोडण्याची आणखी एकदां उचल

ज्ञानदेवाच्या वेळेच्या सुमारास झाली; आणि तीमुळें मराठी वाङ्मयाचा पाया पडला.

आमचे लोक अध्यात्मज्ञानाचे मोठे भोक्ते होते. परंतु तें सर्व ज्ञान संस्कृतांत. इसवी सनाच्या नवव्या शतकांत पहिले शंकराचार्य झाले. त्यांनीं बौद्ध आणि जैन या धर्मांच्या चळवळींनीं वैदिक किंवा जुन्या धर्मावर चढलेला गंज काढून टाकून नवीन धर्मज्योती निर्माण केली. पण ती संस्कृतांत होती. शंकराचार्यांनीं स्थापित केलेली धर्ममते एका विशिष्ट तऱ्हेची असून तीं सर्वमान्य झालीं नाहींत. तथापि आमच्या प्रांतांत शंकराच्या मताचा प्रसार होता आणि आम्ही लोक आपल्यास निदान नावाला तरी त्या आचार्यांचे अनुयायी मानतो. शंकरानंतर तीन चार शतकांत अन्य आचार्य होऊन अन्य मते निघालीं. पण तींही संस्कृतांत निघालीं. या भिन्न मतांमध्ये होणाऱ्या वादविवादाने त्या वेळीं सर्व भारत देश दुमदुमून गेला असेल. परंतु त्याची मौज काय ती संस्कृत जाणकारांनाच प्राप्त होत होती. एकदर जनतेस त्यांच्या तोंडाकडे पाहून समाधान मानून घेण्यापलीकडे अथवा ते कृपा करून सांगतील तें मान्य करून घेण्याबाहेर लाभ होत नव्हता. ही स्थिती अत्यंत चीड येण्यासारखी होती. अर्थात् ज्ञानदेवासारखे अथवा एकनाथ-नामदेवासारखे थोर पुरुष निपजून, त्यांना हें ज्ञान एकदर जनसमूहास स्वभाषेंत कां प्राप्त न व्हावें, असें वाटलें; आणि त्यांनीं तें ज्ञान अध्यात्मपर, वेदान्तपर आणि पौराणिक व्याख्यानविषयक ग्रंथ स्वभाषेंत लिहिण्याची चाल पाहून जनतेस हस्तगत करून दिलें. ज्ञानदेवापासून मोरोपतापर्यंतच्या सर्व कवींनीं “ग्रंथरचना संस्कृतातच कां असावी, देशभाषेंत कां असू नये, देशभाषा हलक्या आहेत काय ?” असे स्वभाषेच्या अभिमानानें पूर्ण असे उद्गार काढले आहेत. यांतले कित्येक उद्गार तर फार रागाचे आहेत. यावरून ह्या वेळीं मराठी ग्रंथरचना निंदास्पद मानीत असें दिसतें. अशा प्रकारें मराठी वाङ्मयाचा पाया पडला आणि मराठी भाषेच्या उन्नतीला आरंभ झाला. मार्गे सांगण्यात आलेंच आहे कीं, मराठीतला अगदीं पहिला संपूर्ण ग्रंथ ज्ञानेश्वरी हाच

होता, तो परिणाम केवळ एडमंड बर्क याच्या लेखांमुळे झाला नाही. इतकेंच नव्हे तर त्याच्या लेखांमुळे इंग्रजी राष्ट्राने बहुमत फ्रेंच लोकांच्या विरुद्ध झालें. त्याचप्रमाणें अगदीं आरंभापासून सर्व कर्वाच्या विचारांचा जनतेच्या विचारांवर परिणाम झालेला इंग्रजी वाङ्मयाचे टीकाकार दाखवितात. असें होण्यास वाङ्मयप्रसाराची साधनें हवीं असतात. मुख्य साधन म्हटलें म्हणजे छा प खाना, आणि दुसरी साधनें म्हटलीं म्हणजे वर्तमानपत्रें आणि मासिकपुस्तके, आणि त्यांत येणाऱ्या नव्या नव्या पुस्तकांवर टीका. आमच्या इकडे हे प्रकार नसल्यामुळे असे परिणाम झाले नाहीत, हें उघडच आहे. आमच्या कर्वाचे वेदान्तपर आणि भक्तीपर ग्रंथ आणि अभंग, पदे, कवनें यांचा मराठी राष्ट्रवर त्या काळाच्या आणि साधनांच्या मानानें परिणाम झालेला आपणांस स्पष्टच दिसत आहे. राजकीय आणि सामाजिक परिस्थितीवर परिणाम होण्यास प्रथमतः तसे लेख नव्हते; आणि पुढें तसे लेख झाल्यानंतर त्यांच्या प्रसारार्थी साधनें नव्हतीं. आध्यात्मिक ग्रंथांच्या लोकांनीं प्रती करून घेतल्यानें आणि त्यांचें वाचन भाविक लोकांत चालू असल्यानें प्रसार होई, तसें राजकीय लेखांचें होण्याला मार्ग नव्हता. यामुळे या पांचशें वर्षांत आपला राजकीय, सामाजिक आणि व्यावहारिक लोकस्थितीवर वाङ्मयाचा परिणाम फारसा झालेला दिसत नाही.

२-प्राचीन पद्यवाङ्मय

कोणत्याही प्रकारची ग्रंथरचना करणें झाल्यास ती संस्कृतभाषेंत करावी, अशी जुनी चाल होती. यामुळे विद्वत्ता म्हटली म्हणजे संस्कृत जाणणारांच्याच हातीं असे. एकंदर जनसमूहास संस्कृत जाणणारे अर्थ सागतील तेवढें ज्ञान व्हावयाचें. ही पद्धत मोडून लोकांना स्वभाषेंत ज्ञानप्राप्ती करून देण्याचा प्रयत्न बौद्धधर्मानें केला. परंतु त्या धर्माबरोबरच या गोष्टींचाही अंत होऊन पुन्हा विद्वत्ता आणि ज्ञान संस्कृतांतच राहिलें. ही स्थिती मोडण्याची आणखी एकदां उचल

ज्ञानदेवाच्या वेळेच्या सुमारास झाली, आणि तीमुळें मराठी वाङ्मयाचा पाया पडला.

आमचे लोक अध्यात्मज्ञानाचे मोठे भोक्ते होते. परंतु तें सर्व ज्ञान सस्कृतात. इसवी सनाच्या नवव्या शतकात पाहिले शंकराचार्य झाले. त्यानीं बौद्ध आणि जैन या धर्मांच्या चळवळीनें वैदिक किंवा जुन्या धर्मावर चढलेला गज काढून टाकून नवीन धर्मज्योती निर्माण केली. पण ती सस्कृतात होती. शंकराचार्याने स्थापित केलेली धर्ममते एका विशिष्ट तऱ्हेची असून तीं सर्वमान्य झालीं नाहींत. तथापि आमच्या प्रांतात शंकराच्या मताचा प्रसार होता आणि आम्ही लोक आपल्यास निदान नावाला तरी त्या आचार्यांचे अनुयायी मानतां. शंकरानंतर तीन चार शतकात अन्य आचार्य होऊन अन्य मते निघालीं. पण तींही सस्कृतात निघालीं. या भिन्न मतांमध्ये होणाऱ्या वादविवादानें त्या वेळीं सर्व भारत देश दुमदुमून गेला असेल. परंतु त्याची मौज काय ती सस्कृत जाणणारानाच प्राप्त होत होती. एकदर जनतेस त्याच्या तोंडाकडे पाहून समाधान मानून घेण्यापलीकडे अथवा ते कृपा करून सांगतील तें मान्य करून घेण्याबाहेर लाभ होत नव्हता. ही स्थिती अत्यंत चीड येण्यासारखी होती. अर्थात् ज्ञानदेवासारखे अथवा एकनाथ नामदेवासारखे थोर पुरुष निपजून, त्यांना हें ज्ञान एकदर जनसमूहास स्वभाषेत का प्राप्त न व्हावें, असें वाटलें, आणि त्यानीं तें ज्ञान अध्यात्मपर, वेदान्तपर आणि पौराणिक व्याख्यानविषयक ग्रंथ स्वभाषेत लिहिण्याची चाल पाहून जनतेस हस्तगत करून दिलें. ज्ञानदेवापासून मोरोपतापर्यंतच्या सर्व कवीनीं “ग्रंथरचना सस्कृतातच का असावी, देशभाषेत का असू नये, देशभाषा हलक्या आहेत काय ?” असे स्वभाषेच्या अभिमानानें सूर्ण असे उद्गार काढले आहेत. यातले कित्येक उद्गार तर फार रंगाचे आहेत. यावरून ह्या वेळीं मराठी ग्रंथरचना निंदासद मानीत असें दिसतें. अशा प्रकारें मराठी वाङ्मयाचा पाया पडला आणि मराठी भाषेच्या उन्नतलि आरंभ झाला मार्ग सांगण्यात आलेंच इतकें कीं, मराठीतला अगदी पहिला सूर्ण. ग्रंथ ज्ञानेश्वरी हाच

सांपडतो सन १२९०]). त्याच्या अगोदर मराठीचें मूळ वाङ्मयाच्या दृष्टीनें उपलब्ध नाहीं. यासाठीं आपल्या वाङ्मयाच्या इतिहासाचा आरंभ या ग्रंथापासूनच धरला पाहिजे. सुदैवेंकरून या ग्रंथाचा विषय श्रेष्ठ मानलेला, ग्रंथकार विद्वान आणि ग्रंथही फार विस्तृत व उत्तम झालेला असल्यामुळें मराठीचा पाया चांगला भक्कम पडला, असें म्हणण्यास विंता नाहीं. तथापि या ग्रंथाची भाषेच्या संबन्धानें अगदीं त्या वेळची स्थिती कशी होती, हें समजण्यास मार्ग नाहीं. कारण, खुद्द ज्ञानदेवाच्या वेळची ज्ञानेश्वरीची प्रत उपलब्ध नाहीं. आज ज्या प्रती उपलब्ध आहेत, त्यांवरून तारतम्यानें त्या वेळच्या भाषेची कल्पना करावयाची आहे. असें आहे तरी ज्ञानदेवाच्या वेळीं मराठी भाषा चांगल्या स्वरूपांत असावी असें वाटतें.

कारण—

‘माझा मन्हाठा धोल कौतुकें—
परी अमृतातें पैजा जिंके,
ऐशां अक्षरें रसिकें—
मेळवीन.’

आणि—

‘देशीकार-लेणें, मराठीस लेववीन.’

असें स्वतां ज्ञानदेवानेंच म्हटलें आहे.

ज्ञानदेव हा जातीचा देशस्थ ब्राह्मण. पैठणाजवळील आपेगांव येथें राहाणारा. याचा काळ १२७५ ते १२९६ असा दिलेला आहे. याचा गुरु निवृत्तिनाथ. हा त्याचा वडील भाऊ, असेंही सांगतात. याला सोपानदेव आणि मुक्ताबाई अशीं आणखी दोन भावंडे होती. हींही संतमालिकेंतलीं असून त्यांनीं कविता केली आहे. ज्ञानदेवाचा जन्म पुण्याजवळील आळंदी येथें झाला, आणि त्याचा पिता मागाहून संसारी झालेला असा संन्यासी होता. यामुळें या मुलांना ब्राह्मणांनीं जातीवाहेर टाकलें होतें. पुढें त्यांनीं ‘कित्येक अलौकीक

चमत्कार करून दाखविले, तेव्हां त्यांच्यावर लोकांची श्रद्धा बसली, बगैरे दंतकथा आहेत. पुढें ज्ञानदेव आळंदीस येऊन चारला, तेथें त्याची समाधी आहे, अशी लोकांची समजूत असून, आळंदी हें त्या-मुळें पूज्यस्थान झालें आहे. याचा ग्रंथ ज्ञानेश्वरी हा मराठी वाङ्मयाचा पाया आहे, यासाठीं त्याचें सर्वोच्च परीक्षण झालें पाहिजे. चांगल्या साधनांच्या अभावीं असें परीक्षण अजून झालें नाहीं. अर्धघट परीक्षण करून अनुमानें काढणें आणि पूर्वग्रह करित बसणें, यांत कांहीं अर्थ नाहीं. यासाठीं वाङ्मयाच्या चर्चेमध्ये तूर्त त्या ग्रंथाचें केवळ जरूरी-पुरतें अवलोकन करून काम चालविलें पाहिजे. ज्ञानेश्वरीचा भाषेच्या दृष्टीनें विचार केला तर असें दिसून येतें कीं, ज्ञानदेवाच्या वेळीं म्हणजे इ. स. १२९० सालीं मराठी भाषा वेदान्तासारख्या गहन विषयाच्या प्रतिपादनास योग्य झाली होती. तींत सर्व प्रकारचीं शब्दरूपे करितां येत होती. आणि शब्दांचा भरणाही चांगला होता. ज्ञानदेवानें एकादी कथा किंवा एकादें पौराणिक आख्यान सांगितलेलें नसून गहन अशा अध्यात्मिक विषयाचें उदाहरणें, उपमा, रूपकें, दृष्टान्त, लौकिकांतील अनेक गोष्टींचे हवाले, इत्यादिकांनीं युक्त असें विस्तृत प्रतिपादन केलें आहे. या प्रतिपादनास भाषा पूर्णपणे पुरी पडली आहे. तसेंच या भाषेंत संस्कृत शब्द पुष्कळसे घ्यावे लागले नसून तेव्हां मराठीत चालू असलेल्या आणि त्या वेळीं सहज लोकांना समजतील अशा तद्रव आणि चालू भाषेंतल्या शब्दांनीं काम भागवितां आलें आहे. यावरून ज्ञानदेवाच्या अगोदर पुष्कळ वर्षे मराठी भाषा लोकव्यवहारांत चालू असावी.

ज्ञानेश्वरीच्या अगदीं ज्ञानदेवाच्या वेळच्या अथवा नंतरच्या थोड्या वर्षांतल्या प्रती मिळाल्या पाहिजेत. पुढें तीनशें वर्षांनीं एकनाथानें ती शोधिली, त्या काळांतल्या आणि एकनाथानें शुद्धीकरण केलेल्या प्रती उपलब्ध झाल्या पाहिजेत. सांप्रत बऱ्याच जुन्या प्रती मिळाल्या आहेत. त्या परस्परांशीं जुळत नाहींत. शुद्धीकरणानंतरच्या प्रतींमध्येही फार पाठ-भेद झाले आहेत. तेव्हां अशा प्रकारच्या सर्व प्रती मिळवून त्या जुळवून पाहिल्या पाहिजेत, आणि ज्ञानदेवास कोणता अर्थ हवा होता हें लक्षांत

सांपडतो सन १२९०]]. त्याच्या अगोदर मराठीचें मूळ वाङ्मयाच्या दृष्टीनें उपलब्ध नाहीं. यासाठीं आपल्या वाङ्मयाच्या इतिहासाचा आरंभ या ग्रंथापासूनच धरला पाहिजे. सुदैवेंकरून या ग्रंथाचा विषय श्रेष्ठ मानलेला, ग्रंथकार विद्वान आणि ग्रंथही फार विस्तृत व उत्तम झालेला असल्यामुळें मराठीचा पाया चांगला भक्कम पडला, असें म्हणण्यास चिंता नाहीं. तथापि या ग्रंथाची भाषेच्या संबंधानें अगदीं त्या वेळची स्थिती कशी होती, हें समजण्यास मार्ग नाहीं. कारण, खुद्द ज्ञानदेवाच्या वेळची ज्ञानेश्वरीची प्रत उपलब्ध नाहीं. आज ज्या प्रती उपलब्ध आहेत, त्यांवरून सारतम्यानें त्या वेळच्या भाषेची कल्पना करावयाची आहे. असें आहे तरी ज्ञानदेवाच्या वेळीं मराठी भाषा चांगल्या स्वरूपांत असावी असें वाटतें.

कारण—

‘माझा मन्हाटा बोल कौतुकें—
परी अमृतातें पैजा जिंके,
ऐशीं अक्षरें रसिकें—
मेळवीन.’

आणि—

‘देशीकार-लेणें, मराठीस लेववीन.’

असें स्वतां ज्ञानदेवानेंच म्हटलें आहे.

ज्ञानदेव हा जातीचा देशस्थ ब्राह्मण. पैठणाजवळील आपेगांव येथें राहाणारा. याचा काळ १२७५ ते १२९६ असा दिलेला आहे. याचा गुरु निवृत्तिनाथ. हा त्याचा बडोला भाऊ, असेंही सांगतात. याला सोपानदेव आणि मुक्ताबाई अशीं आणखी दोन भावंडे होती. हींही संतमालिकेंतलीं असून त्यांनीं कविता केली आहे. ज्ञानदेवाचा जन्म पुण्याजवळील आळंदी येथें झाला, आणि त्याचा पिता मागाहून संसारी झालेला असा संन्यासी होता. यामुळें या मुलांना ब्राह्मणांनीं जातीबाहेर टाकलें होतें. पुढें त्यांनीं ‘कित्येक अलौकीक

चमत्कार करून दाखविले, तेव्हां त्यांच्यावर लोकांची श्रद्धा बसली, वगैरे दंतकथा आहेत. पुढें ज्ञानदेव आळंदीस येऊन धारला, तेथें त्याची समाधी आहे, अशी लोकांची समजूत असून, आळंदी हें त्या-मुळें पूज्यस्थान झालें आहे. याचा ग्रथ ज्ञानेश्वरी हा मराठी वाङ्मयाचा पाया आहे, यासाठी त्याचें सर्वांग परीक्षण झालें पाहिजे. चांगल्या साधनांच्या अमाची असें परीक्षण अजून झालें नाहीं. अर्धवट परीक्षण करून अनुमानें काढणें आणि पूर्वग्रह करीत बसणें, यांत कांहीं अर्थ नाहीं. यासाठी वाङ्मयाच्या चर्चेमध्ये तूर्त त्या ग्रथाचे केवळ जरूरी-पुरतें अवलोकन करून काम चालविलें पाहिजे. ज्ञानेश्वरीचा भाषेच्या दृष्टीने विचार केला तर असें दिसून येतें की, ज्ञानदेवाच्या वेळी म्हणजे इ. स. १२९० साली मराठी भाषा वेदान्तासारख्या गहन विषयाच्या प्रतिपादनास योग्य झाली होती. तींत सर्व प्रकारची शब्दरूपे करिता येत होती. आणि शब्दांचा भरणाही चांगला होता. ज्ञानदेवानें एकादी कथा किंवा एकादें पौराणिक आख्यान सांगितलेलें नसून गहन अशा अध्यात्मिक विषयाचें उदाहरणें, उपमा, रूपकें, दृष्टान्त, लौकिकांतील अनेक गोष्टींचे ह्वाले, इत्यादिकांनी युक्त असें विस्तृत प्रतिपादन केलें आहे. या प्रतिपादनास भाषा पूर्णपणें पुरी पडली आहे. तसेंच या भाषेत संस्कृत शब्द पुष्कळसे घ्यावे लागले नसून तेव्हां मराठीत चालू असलेल्या आणि त्या वेळी सहज लोकांना समजतील अशा तद्भव आणि चालू भाषेतल्या शब्दांनी काम भागवितां आलें आहे. यावरून ज्ञानदेवाच्या अगोदर पुष्कळ वर्षे मराठी भाषा लोकव्यवहारांत चालू असावी.

ज्ञानेश्वरीच्या अगदी ज्ञानदेवाच्या वेळच्या अथवा नंतरच्या थोड्या वर्षांतल्या प्रती मिळाल्या पाहिजेत. पुढें तीनशें वर्षांनी एकनाथानें ती शोधिली, त्या काळांतल्या आणि एकनाथानें शुद्धीकरण केलेल्या प्रती उपलब्ध झाल्या पाहिजेत. सांप्रत वन्याच जुन्या प्रती मिळाल्या आहेत. त्या परस्परार्शां जुळत नाहींत. शुद्धीकरणानंतरच्या प्रतींमध्येही फार पाठ-भेद झाले आहेत. तेव्हां अशा प्रकारच्या सर्व प्रती मिळवून त्या जुळवून पाहिल्या पाहिजेत, आणि ज्ञानदेवास कोणता अर्थ हवा होता हें लक्षांत

घेऊन त्यावरून खुद्द ज्ञानदेवाचे पाठ कोणते असावे, हें शक्य तेवढें बरोबर ठरविलें पाहिजे. त्याचप्रमाणें त्या ग्रंथांतले सध्या उपयोगांतून गेलेले, अर्थ फिरलेले इत्यादि शब्द, व्याकरणरूपें, नानातऱ्हेचे लौकिक आणि व्यावहारिक उद्गार, यांची तपासणी झाली पाहिजे. त्याचप्रमाणें ज्ञानेश्वरीतील उपमा, दृष्टान्त आणि प्रासंगिक उल्लेख यांवरून, त्या वेळची लोकस्थिती कशी होती याचा शोध केला पाहिजे. असा कांहीं उद्योग प्रो० भागवत यांनीं सुरू केला होता. शब्द आणि व्याकरणरूपें हीं त्या काळापासून आतांपर्यंत फिरत असतां त्यांचें झालेलें अर्थान्तर व रूपान्तर यांच्या इतिहासाचाही शोध झाला पाहिजे. इतका उद्योग सध्याच्या काळांत शोधक दृष्टीनें सांगोपांग झाल्यास ज्ञानेश्वरीचे वाङ्मयाच्या दृष्टीनें खरेंखुरें उद्घाटन होईल. तें करण्याची तयारी झाली नसतांना अर्धवट उद्योग करित बसण्यांत अर्थ नाही. अशा उद्घाटनाचा मराठी वाङ्मयाला फार मोठा उपयोग होईल. यासंबंधाचे आतांपर्यंत जे मुख्य उद्योग झाले आहेत, त्यांचें येथें थोडक्यांत दिग्दर्शन करूं.

प्रथमतः मुंबईतील गणपत कृष्णाजी यांच्या छापखान्यानें देवस्थळी शास्त्री यांच्या साहाय्यानें ज्ञानेश्वरीची एक आवृत्ती शब्दकोश जोडून छापिली. हीत पाठभेदाचा विचार फारसा नाही. पुण्याचे गोडबोले शास्त्री यांनीं कवितेंतील जुन्या शब्दांचा हंसकोश तयार केला. त्यांत ज्ञानेश्वरीतलेच पुष्कळ शब्द स्थलनिर्देशासह सार्थ दिले आहेत. पुण्यातील जगद्वितेच्छूचे मालक गोंधळेकर यांनीं ज्ञानेश्वरीची चांगली आवृत्ती छापली आहे. या आवृत्तीमध्ये थोडे पाठभेद दिले आहेत; आणि प्रत्येक अध्यायाच्या शेवटीं परिभाषा असून तींत कठीण शब्दांचे अर्थ आहेत. शास्त्रीमंडळींच्या साहाय्यानें निघालेल्या आवृत्त्या शब्दार्थांच्या आणि पुढील उद्योगाच्या संबंधानें विशेष उपयोगाच्या समजल्या पाहिजेत. निर्णयसागरानें डा० कुंटे यांजकडून एक आवृत्ती तयार करविली. हीत पाठभेदांचा बराच विचार केला असून शब्दार्थ-कोशही दिला आहे. माडगांवकर यांनीं ज्ञानेश्वरीची चांगली प्रत तयार करण्याचा फार उद्योग केला. त्यांनीं अनेक प्रती मिळवून पुष्कळसे

पाठभेद दिले आणि शब्दांची रूपे वगैरे गोष्टींची बरीच छाननी केली. त्यांनीं कोशही चांगला तयार केला आहे. परंतु त्यांचें काम अर्धवटच राहिलें. तथापि त्यांची समग्र आवृत्ती ज्ञानदेवी या नांवानें छापली आहे आणि नवीन तऱ्हेचा अभ्यास करणारास हीच आवृत्ती पसंत पडण्यासारखी आहे. ज्ञानेश्वरीचा जुन्या पद्धतीनें अभ्यास करण्याचे अनेक सांप्रदाय ठिकठिकाणी आहेत. त्यांतील पुण्याचे सांप्रदायी सा खरे यांनीं आपल्या मताप्रमाणें प्रत्येक ओवीचा अर्थ देऊन एक आवृत्ती तयार केली आहे. ही सांप्रदायिक लोकांत मान्य आहे. यानंतर यासंबंधानें चांगला उद्योग केरळकोकिलकर्ते आठल्ये (महाराष्ट्रभाषाचित्रमयूर) यांनीं केला. यांनीं मागील सर्व छापी प्रती नजरेपुढें ठेवून प्रत्येक ओवीचा गद्यमय अर्थ लिहिला आहे; प्रत्येक पृष्ठाखाली शब्दार्थ दिले आहेत; ज्ञानेश्वरीमध्ये दृष्टान्त, उदाहरणें वगैरे यांमध्ये जे लोकव्यवहाराच्या गोष्टींचे उद्देश आले आहेत, ते निवडून काढून त्यांची एक मोठी याद आणि ग्रथात आलेल्या सर्व मुख्य मुख्य विषयांची याद दिली असून ज्ञानेश्वरीच्या काळापासून अर्थ न फिरतां उपयोगांत असलेल्या कोवीन मलवार प्रांतांतील मराठी शब्दांचीही एक याद दिली आहे. याप्रमाणें आठल्ये यांनीं चांगले परिश्रम केले आहेत. तथापि आधुनिक दृष्टीनें अजून पुष्कळ गोष्टी व्हावयास पाहिजेत. त्यावेळीं उपयोगांत असून हल्लीं उपयोगांतून गेलेले आणि अर्थ फिरून उपयोगांत असलेले असे शब्द निवडून काढून इतर ग्रंथाच्या तुलनेनें त्यांच्या इतिहासाचा छडा लाविला पाहिजे. आठल्ये यांनीं पाठांतरांचा विचार केला नाहीं. याचें कारण पाठभेद फार असून सांप्रदायिक आणि जुन्या समजुतीच्या दृष्टीनें त्या अभ्यासाचा उपयोग फारसा नाहीं असें वाटण्यासारखें आहे, हें असावें. तसेंच पुष्कळ पाठांतरें अजाणत्या लेखकांच्या हस्तदोषपरंपरेनें अथवा गैरसमजानें उत्पन्न झालेलीं आहेत. असें असले तरी पाठांतरांचें नीट परीक्षण होऊन ज्ञानदेवाचा मूळ अर्थ काढण्याचा प्रयत्न अवश्य झाला पाहिजे. तसेंच भिन्न भिन्न प्रांतांतील सांप्रदायिकांच्या भिन्न भिन्न अर्थांचाही विचार व्हावयास पाहिजे.

सरते शेवटीं यासंबंधाच्या राजवाड्यांच्या उद्योगाचा विशेष उल्लेख केला पाहिजे. राजवाडे यांस ज्ञानेश्वरीची एक फार जुनी प्रत उपलब्ध झाली. ही खुद्द ज्ञानदेवाच्या वेळची असं राजवाड्यांचें म्हणणें आहे. तें पुष्कळांस मान्य नाहीं. तथापि त्यांनीं केलेला ती प्रत छापण्याचा उद्योग महत्त्वाचा आहे. त्यांनीं या प्रतीतल्या रूपांचा छडा लावण्याचा फार प्रयत्न केला आहे आणि ज्ञानेश्वरीचें व्याकरणही लिहिलें आहे. अशा प्रकारें राजवाडे यांनीं फार परिश्रम करून या अम्यासाची दिशा दाखवून दिली, यामुळें त्यांचें ज्ञानेश्वरीसंशोधनाच्या भावी उद्योगाला मोठेंच साह्य होणार आहे.

ज्ञानदेवाचे अमृतानुभव, स्वात्मसुख, योगवासिष्ठ, पंचीकरण, हरिपाठ इत्यादि आणखीही लहान लहान ग्रंथ प्रसिद्ध आहेत. यांची भाषा ज्ञानेश्वरीपेक्षा निराळी वाटते. ज्ञानेश्वरीची अत्यंत लोकप्रियता आणि त्या कारणानें तीत झालेले फेरफार हें याचें कारण असेल. अथवा यांतले कांहीं ग्रंथ ज्ञानेश्वरीकर्त्या ज्ञानदेवाचे नसतील. या सर्वांमध्ये अध्यात्मविषय आहे. ज्ञानदेवाचे पुष्कळ अभंगही आहेत. ते विट्ठलभक्तीपर आहेत. हे मात्र ज्ञानेश्वरीकर्त्या ज्ञानदेवाचे सास नव्हत. ज्ञानेश्वरी रचणारा ज्ञानदेव विट्ठलभक्त नव्हता. ज्ञानेश्वरीमध्ये जरी तसें स्पष्ट सांगितलें नाहीं, तरी तो शंकराचार्यांचा अनुयायी म्हणजे अद्वैत वेदान्तवादी होता, असं त्याच्या विवेचनावरून दिसून येतें. त्याच्या वेळीं विट्ठलभक्तीचा उद्भवही झालेला नव्हता. असं असून ज्ञानेश्वरी हा ग्रंथ वारकरीपंथाच्या मंडळीनें आपला मुख्य ग्रंथ मानलेला आहे. हरिपाठ हें प्रकरण वारकरी मंडळीच्या नित्यपाठांतलें आहे, पण त्यांतही विट्ठलाचें नांव नाहीं. यांतले अमृतानुभवाशिवाय बाकीचे ग्रंथ आणि अभंग हे दुसऱ्या ज्ञानदेवाचे—त्याच्या पंथांतल्या दुसऱ्या एकाद्या वारकरी झालेल्या सांप्रदायिकाचे—असतील, अथवा निरनिराळ्या अनेक लोकांनींही केलेले असतील.

प्राचीन पद्यवाङ्मय विपुळ आहे. परंतु तें ज्या स्थितीत आपणास उपलब्ध झालें आहे, त्या स्थितीत फार अव्यवस्थित आणि अविश्वसनीय आहे. प्रथमतः कर्वाचे काळ अगदीं बरोबर असे ठरवितां येत

नाहीत. साधारणत. अनुक्रम ठरविता येतो. परंतु त्यासंघघानेही आरंभी योडा मतभेद आहे. मुकुंदराज हा ज्ञानदेवाच्या अगोदरचा असं समजतात. परंतु त्याच्या भापासरणीवरून तो बराच मागूनचा—नामदेव आणि एकनाथ यांच्याही मागूनचा—असं वाटतं. ज्ञानदेव आणि नामदेव यानाही कोणी समकालीन समजतात. परंतु भाषेवरून नामदेव बराच मागूनचा ठरतो. ज्ञानदेवाच्या वेळीं पढरीच्या विठोबाचा आणि त्याच्या भक्तीचा मागमूसही नव्हता, पण नामदेवाच्या वेळीं विठोबाची भक्ती फार जोरात होती. कर्नाटकातील विठ्ठल देव पढरपुरास तेथील जुन्या शिवाच्या देवळात चौदाव्या शतकाच्या मध्याच्या सुमारास स्थापित झाला, त्या वेळीं नामदेव झाला. नामदेवाचें कवन म्हणजे त्याचे अभाग होत. याची त्याच्या वेळची भाषा जशीच्यातशी टिकलेली नाहीं. तिला वारंवार्यानीं बरेंच नवीन स्वरूप दिलें आहे. नामदेव ज्ञानदेवानंतर सुमारे दोनशें वर्षांनीं, आणि एकनाथ नामदेवानंतर शंभर वर्षांनीं झाला असं साधारणत म्हणता येतं. यानंतरच्या कवींचा अनुक्रम आणि त्याचे काळ पुढें सांगितलेले आहेत. परंतु बहुतेक सर्वांचे काळ अनुमानाचे आहेत रामदास, मोरोपंत, वगैरे अगदीं अलीकडल्या कवींचे काळ मात्र विश्वसनीय म्हणता येतील.

एकादा कवी अथवा ग्रंथकार म्हटला कीं त्याचें चरित्र, त्याचा स्वभाव, भोंवतालची परिस्थिती, त्याचें जगातील निरनिराळ्या गोष्टींच्या संधाचीं मते, इत्यादि गोष्टींचा त्याच्या ग्रंथातील प्रतिपादनावर परिणाम अवग्य झालाच पाहिजे. परंतु आमच्या जुन्या कवींच्या ग्रंथावर यातला कसलाही परिणाम झालेला दाखविता येत नाहीं. एवढाच कवींच्या चरित्र वगैरे गोष्टी उपलब्ध नाहींत. जी अल्प माहिती मिळते, ती अद्भुत, असंभवनीय आणि निराधार गोष्टींनीं मिसळलेली आहे. शिवाय मागें सांगण्यात आलेंच आहे कीं, आमचे कवी सभोंवतालच्या जगाविषयी उदासीन असत, आणि जुनीं शास्त्रें, पुराणें आणि चाली रीती, हींच आमच्या कवींचीं मते, असा प्रकार होता. नवीन विचार कवीं कोणी केलाच नाहीं. तेव्हा आमचें हें जुनें वाङ्मय कसं आहे, याची कल्पना होईल.

भाषेच्या घटनेचा विचार करितांना ग्रंथांच्या अस्सलपणाचें महत्त्व फार आहे. मोरोपंताखेरीज कोणत्याही कवीचे अस्सल ग्रंथ उपलब्ध नाहीत. शानेश्वरीपासून शेवटपर्यंतचे सर्व मराठी काव्य-ग्रंथ वाचक, चारकरी, सांप्रदायी, लेखक, हरदास, इत्यादिकांच्या तावडीला सांपडून त्यांनी त्यांत वाटतील तसे फेरफार केले आहेत; त्यांत पाहिजे तितकें जास्त घुसडून दिलें आहे व हवें तें कमी केलें आहे. इतकेंच नव्हे, तर कित्येक ग्रंथ आणि कविता एकाद्या नामांकित कवीच्या नांवावर मोडतात; परंतु भाषेवरून आणि आंतील विषयावरून त्या त्या नांवाचे निरनिराळे कवी झाले असावे असें, किंवा अमुक एका ग्रंथावर कवीचें नांव खोटेंच घातलें असावें असें, दिसून येतें. ज्ञानदेव किंवा ज्ञानेश्वर दोन, नामदेव दोन, वामन तीन, अशी अनुमानें काढावी लागतात. अत्यंत लोकप्रिय असे तुकाराम आणि रामदास यांच्या कवित्वांतही मतलबी लोकांनी त्यांचें खास नव्हे असें कवित्व दडपून दिलें आहे. अशी स्थिती असल्यामुळे हे काव्यग्रंथ तूर्त जसे आहेत तसे घेऊन त्यांवर आपलें काम भागवावयाचें आहे. तें काम पूर्ण होण्यासाठी अस्सल ग्रंथ शक्य तितके उपलब्ध झाले पाहिजेत, आणि कवींच्या संबंधाची खरी माहिती मिळाली पाहिजे. या सर्व अडचणींतून घाट काढण्याचें काम फार कठीण आहे. यासंबंधानें शोध होऊन विश्वसनीय गोष्टी प्रसिद्ध झाल्या पाहिजेत. तसेच प्रत्येक कवीचे ग्रंथ घेऊन त्यांची मापा, विषयप्रतिपादन आणि इतर गोष्टी यांचें पूर्ण उद्घाटण झालें पाहिजे. तसें होण्यास तूर्त वर सांगितलेल्या अडचणी असून, शिवाय असल्या अभ्यासाची कोणास फारशी हौसही नाही. सांप्रदायिक चर्चा बरीच होते, पण वाङ्मयात्मक चर्चा होत नाही. परंतु तसें होईपर्यंत स्वस्थ बसण्यांतही अर्थ नाही. कोणी तरी आरंभ केलाच पाहिजे, आणि आपल्यास योग्य वाटेल तें निर्भीडपणें स्पष्ट बोललें पाहिजे. अशा स्थितीमध्ये प्रत्येक प्रख्यात कवीचे जे ग्रंथ आपल्यापुढें आहेत, ते आहेत त्याच स्थितीत घेऊन, प्रत्येकानें भाषा-घटनेची काय कामगिरी केली आहे, हें पाहूं.

आमचे मराठी कवी दोन प्रकारचे आहेत. एक सत कवी. नामदेव, एकनाथ, तुकाराम हे साधू असून त्याचा उद्देश आपली कवी म्हणून कीर्ती व्हावी असा नव्हता. ईश्वरभक्तीच्या स्फूर्तीने निघालेले त्याचे उद्गार कवितामय आहेत. मुक्तेश्वर, श्रीधर, वामन महिपती, मोरोपत हे कीर्ती व्हावी म्हणून कविता करणारे होत. रामदासाची कविता लोकाना नीती आणि सुव्यवहार शिकविण्याच्या उद्देशाने लिहिलेली आहे. शानदेव आणि वामन यांचे वेदान्त विषयाचे प्रतिपादन करण्याकडे लक्ष विशेष. पण वामनपंडिताने केवळ काव्य अशीही पुष्कळ रचना केली आहे. मराठी कवितेचे एकदर स्वरूप अशा प्रकारचे आहे. सर्व ज्ञान सस्कृतामध्ये भरलेले आहे, ते मराठीत आणवे हा मात्र सर्व कवींचा मुख्य उद्देश दिसून येतो.

आपल्या प्रातात कवी आणि साधू हे दोन शब्द परस्पराचे पर्याय होऊन बसले आहेत. प्रथमतः साधुत्वास काही तोटा नसे, आणि अबूनही नाही. आणि अशा प्रकारचे साधुत्व स्वीकारिले म्हणजे मग लोकाना उपदेश करण्याचा अधिकार आलाच. मग तो अधिकार काही तरी आणि कशी तरी कविता करून चालविलाच पाहिजे. इकडून तिकडून पैदा केलेला गीतेचा अर्थ, शिळोप्याच्या गणपामध्य सजविलेला विसंगत आणि वेडावाकडा वेदान्त, हरदासी गप्पा आणि पौराणिक आख्याने याचेवर मराठीत भाराभर कविता आहे. आमच्या जुन्या पौराणिक कथा मूळच्याच अद्भुत, विसंगत आणि शून्यावशा पोरकट अशा आहेत. त्यात आणखी कवींनी, आणि विशेषतः आपले वस्तुत्व लोकाना मनोरंजक आणि प्रसंगी हास्यास्पदही करण्याचा प्रयत्न करणाऱ्या हरदासमंडळीने या गुणात फार भर घातली आहे. शिवाय जुन्या सशोधनाचा आमचा ह्यास अलीकडे इतका अमर्यादित झाला आहे की, एकाद्याच्या पाचचार ओव्या, एकादडुसरें पद अथवा एकादी मोडकीतोडकी आरती दृष्टीस पडली की, त्या प्राचीन कवीचा शोध ऱ्हावण्याची आमची धडपड सुरू असते. अशा प्रकारच्या कवित्वाने भापेचे कितपत हित झाले आहे, याचा निर्णय करित बसण्याची जरूर नाही.

भाषेच्या घटनेचा विचार करितांना ग्रंथांच्या अस्सलपणाचें महत्त्व फार आहे. मौरोपंताखेरीज कोणत्याही कवीचे अस्सल ग्रंथ उपलब्ध नाहीत. ज्ञानेश्वरीपासून शेवटपर्यंतचे सर्व मराठी काव्य-ग्रंथ वाचक, चारकरी, सांप्रदायी, लेखक, हरदास, इत्यादिकांच्या तावडीला सांपडून त्यांनी त्यांत वाटतील तसे फेरफार केले आहेत; त्यांत पाहिजे तितकें जास्त घुसडून दिलें आहे व हवें तें कमी केलें आहे. इतकेंच नव्हे, तर कित्येक ग्रंथ आणि कविता एकाद्या नामांकित कवीच्या नांवावर मोडतात; परंतु भाषेवरून आणि आंतील विषयावरून त्या त्या नांवाचे निरनिराळे कधी झाले असावे असें, किंवा अमुक एका ग्रंथावर कवीचें नांव खोटेंच घातलें असावें असें, दिसून येतें. ज्ञानदेव किंवा ज्ञानेश्वर दोन, नामदेव दोन, वामन तीन, अशीं अनुमानें काढावीं लागतात. अत्यंत लोकप्रिय असे तुकाराम आणि रामदास यांच्या कवितांतही मतलबी लोकांनी त्यांचें खास नव्हे असें कवित्व दडपून दिलें आहे. अशी स्थिती असल्यामुळें हे काव्यग्रंथ तूर्त जसे आहेत तसे घेऊन त्यांवर आपलें काम मागवावयाचें आहे. तें काम पूर्ण होण्यासाठीं अस्सल ग्रंथ शक्य तितके उपलब्ध झाले पाहिजेत, आणि कवींच्या संबंधाची खरी माहिती मिळाली पाहिजे. या सर्व अडचणींतून घाट काढण्याचें काम फार कठीण आहे. यासंबंधानें शोध होऊन विश्वसनीय गोष्टी प्रसिद्ध झाल्या पाहिजेत. तसेच प्रत्येक कवीचे ग्रंथ घेऊन त्यांची भाषा, विषयप्रतिपादन आणि इतर गोष्टी यांचें पूर्ण उद्घाटण झालें पाहिजे. तसें होण्यास तूर्त वर सांगितलेल्या अडचणी असून, शिवाय असल्या अभ्यासाची कोणास फारशी हौसही नाही. सांप्रदायिक चर्चा बरीच होते, पण वाङ्मयात्मक चर्चा होत नाही. परंतु तसें होईपर्यंत स्वस्थ बसण्यांतही अर्थ नाही. कोणी तरी आरंभ केलाच पाहिजे, आणि आपल्यास योग्य वाटेल तें निर्माडपणें स्पष्ट बोललें पाहिजे. अशा स्थितीमध्ये प्रत्येक प्रख्यात कवीचे जे ग्रंथ आपल्यापुढें आहेत, ते आहेत त्याच स्थितीत घेऊन, प्रत्येकानें भाषा-घटनेची काय कामगिरी केली आहे, हें पाहूं.

आमचे मराठी कवी दोन प्रकारचे आहेत. एक सत कवी. नामदेव, एकनाथ, तुकाराम हे साधू असून त्यांचा उद्देश आपली कवी म्हणून कीर्ती व्हावी, असा नव्हता. ईश्वरभक्तीच्या स्फूर्तीने निघालेले त्याचे उद्गार कवितामय आहेत. मुक्तेश्वर, श्रीधर, वामन महिपती, मोरोपत हे कीर्ती व्हावी म्हणून कविता करणारे होत. रामदासाची कविता लोकाना नीती आणि सुव्यवहार शिकविण्याच्या उद्देशाने लिहिलेली आहे. ज्ञानदेव आणि वामन यांचे वेदान्त-विषयाचे प्रतिपादन करण्याकडे लक्ष विशेष. पण वामनपंडिताने केवळ काव्य अशीही पुष्कळ रचना केली आहे. मराठी कवितेचे एकदर स्वरूप अशा प्रकारचे आहे. सर्व ज्ञान सस्कृतामध्ये भरलेले आहे, ते मराठीत जाणावे हा मात्र सर्व कवींचा मुख्य उद्देश दिसून येतो.

आपल्या प्रातात कवी आणि साधू हे दोन शब्द परस्पराचे पर्याय होऊन बसले आहेत. प्रथमतः साधुत्वास काही तोटा नसे, आणि अजूनही नाही. आणि अशा प्रकारचे साधुत्व स्वीकारिले म्हणजे मग लोकाना उपदेश करण्याचा अधिकार आलाच. मग तो अधिकार काही तरी आणि कशी तरी कविता करून चालविलाच पाहिजे. इकडून-तिकडून पैदा केलेला गीतेचा अर्थ, शिळोप्याच्या गांपामध्ये सजविलेला विसगत आणि वेडावाकडा वेदान्त, हरदासी गप्पा आणि पौराणिक आख्याने याचेवर मराठीत भाराभर कविता आहे. आमच्या जुन्या पौराणिक कथा मूळच्याच अद्भुत, विसगत आणि ग्रन्थाचशा पोरकट अशा आहेत. त्यात आणखी कवींनी, आणि विशेषतः आपले वस्तुत्व लोकाना मनोरंजक आणि प्रसंगां हास्यास्पदही करण्याचा प्रयत्न करणाऱ्या हरदासमंडळीन या गुणात फार भर घातली आहे. शिष्याय जुन्या सशोधनाचा आमचा हृष्यास अलीकडे इतका अमर्यादित झाला आहे की, एकाद्याच्या पाचचार ओव्या, एकादडुसरें पद अथवा एकादी मोडकीतोडकी आरती दृष्टीस पडली की, त्या प्राचीन कवीचा शोध लावण्याची आमची धडपड सुरू असते. अशा प्रकारच्या कवित्वाने भाषेचे कितपत हित झाले आहे, याचा निर्णय करित बसण्याची जरूर नाही.

भाषेच्या घटनेचा विचार करितांना ग्रंथांच्या अस्सलपणाचें महत्त्व फार आहे. मोरोपंताखेरीज कोणत्याही कवीचे अस्सल ग्रंथ उपलब्ध नाहीत. ज्ञानेश्वरीपासून शेवटपर्यंतचे सर्व मराठी काव्य-ग्रंथ वाचक, चारकरी, सांप्रदायी, लेखक, हरदास, इत्यादिकांच्या तावडीला सांपडून त्यांनी त्यांत वाटतील तसे फेरफार केले आहेत; त्यांत पाहिजे तितकें जास्त घुसडून दिलें आहे व हवें तें कमी केलें आहे. इतकेंच नव्हे, तर कित्येक ग्रंथ आणि कविता एकाद्या नामांकित कवीच्या नांवावर मोडतात; परंतु भाषेवरून आणि आंतील विषयावरून त्या त्या नांवाचे निरनिराळे कवी झाले असावे असं, किंवा अमुक एका ग्रंथावर कवीचें नांव खोटेंच घातलें असावें असं, दिसून येतें. शानदेव किंवा ज्ञानेश्वर दोन, नामदेव दोन, वामन तीन, अशी अनुमानें काढावी लागतात. अत्यंत लोकप्रिय असे तुकाराम आणि रामदास यांच्या कवित्वांतही मतलबी लोकांनी त्यांचें खास नव्हे असं कवित्व दडपून दिलें आहे. अशी स्थिती असल्यामुळें हे काव्यग्रंथ तूर्त जसे आहेत तसे घेऊन त्यांवर आपलें काम भागवाचयाचें आहे. तें काम पूर्ण होण्यासाठीं अस्सल ग्रंथ शक्य तितके उपलब्ध झाले पाहिजेत, आणि कवींच्या संवधाची खरी माहिती मिळाली पाहिजे. या सर्व अडचणींतून घाट काढण्याचें काम फार कठीण आहे. यासंबंधानें शोध होऊन विश्वसनीय गोष्टी प्रसिद्ध झाल्या पाहिजेत. तसेंच प्रत्येक कवीचे ग्रंथ घेऊन त्यांची भाषा, विषयप्रतिपादन आणि इतर गोष्टी यांचें पूर्ण उद्घाटण झालें पाहिजे. तसें होण्यास तूर्त वर सांगितलेल्या अडचणी असून, शिवाय असल्या अभ्यासाची कोणास फारशी हौसही नाही. सांप्रदायिक चर्चा बरीच होते, पण वाङ्मयात्मक चर्चा होत नाही. परंतु तसें होईपर्यंत स्वरय वसण्यांतही अर्थ नाही. कोणी तरी आरंभ केलाच पाहिजे, आणि आपल्यास योग्य वाटेल तें निर्माडपणें स्पष्ट बोललें पाहिजे. अशा स्थितीमध्ये प्रत्येक प्रख्यात कवीचे जे ग्रंथ आपल्यापुढें आहेत, ते आहेत त्याच स्थितीत घेऊन, प्रत्येकानें भाषा-घटनेची काय कामगिरी केली आहे, हें पाहूं.

आमचे मराठी कवी दोन प्रकारचे आहेत. एक सत कवी. नामदेव, एकनाथ, तुकाराम हे साधू असून त्याचा उद्देश आपली कवी म्हणून कीर्ती व्हावी, असा नव्हता. ईश्वरभक्तीच्या स्फूर्ताने निघालेले त्याचे उद्गार कवितामय आहेत. मुक्तेश्वर, श्रीधर, वामन महिपती, मोरोपत हे कीर्ती व्हावी म्हणून कविता करणारे होत. रामदासाची कविता लोकाना नीती आणि सुव्यवहार शिकविण्याच्या उद्देशाने लिहिलेली आहे. ज्ञानदेव आणि वामन यांचे वेदान्त विषयाचे प्रतिपादन करण्याकडे लक्ष विशेष. पण वामनपंडिताने केवळ काव्य अशीही पुष्कळ रचना केली आहे. मराठी कवितेचे एकदर स्वरूप अशा प्रकारचे आहे. सर्व ज्ञान संस्कृतामध्ये भरलेले आहे, ते मराठीत आणायें हा मात्र सर्व कवींचा मुख्य उद्देश दिसून येतो.

आपल्या प्रातात कवी आणि साधू हे दोन शब्द परस्पराचे पर्याय होऊन बसले आहेत. प्रथमतः साधुत्वास काही तोटा नसे, आणि अजूनही नाही. आणि अशा प्रकारचे साधुत्व स्वीकारिले म्हणजे मग लोकाना उपदेश करण्याचा अधिकार आलाच. मग तो अधिकार काही तरी आणि कशी तरी कविता करून चालविलाच पाहिजे. इकडून-तिकडून पैदा केलेला गीतेचा अर्थ, शिळोप्याच्या गप्पामध्य सजविलेला विसगत आणि वेडावाकडा वेदान्त, हरदासी गप्पा आणि पौराणिक आख्याने याचेवर मराठीत भाराभर कविता आहे. आमच्या जुन्या पौराणिक कथा मूळच्याच अद्भुत, विसगत आणि वन्याचशा पोरकट अशा आहेत. त्यात आणखी कवींनी, आणि विशेषतः आपले वस्तुत्व लोकाना मनोरंजक आणि प्रसर्गा हास्यास्पदही करण्याचा प्रयत्न करणाऱ्या हरदासमंडळीने या गुणात फार भर घातली आहे. शिवाय जुन्या सशोधनाचा आमचा हव्यास अलीकडे इतका अमर्यादित झाला आहे की, एकाद्याच्या पाचचार ओव्या, एकादडुसरें पद अथवा एकादी मोडकीतोडकी आरती दृष्टीस पडली की, त्या प्राचीन कवीचा शोध रावण्याची आमची धडपड सुरू असते. अशा प्रकारच्या कवित्वाने भाषेचे कितपत हित झाले आहे, याचा निर्णय करित बसण्याची जरूर नाही.

आतां मुख्य मुख्य महाराष्ट्र-कवी घेऊन प्रत्येकानें मराठी भाषेची घटना करण्याच्या संबधानें काय काय कामगिरी केली आहे हें थोडक्यांत पाहूं. प्रत्येक कवीच्या नांवापुढें त्याचा आज मान्य असलेला काळ दिला आहे. मात्र तो अगदीं खरा असेलच असें सांगतां येत नाहीं. पुढील चर्चेमध्ये ज्यांच्या ग्रंथांचा अभ्यास चालतो, आणि ज्यांची भाषा घटनेच्या संबधाची कामगिरी दाखवितां येईल असे प्रमुख व निवडक कवी तेवढेच घेतले आहेत.

ज्ञानदेवाच्या भाषेचें स्वरूप भागें सांगण्यांत आलेंच आहे. तीत आपणास फार जुने वाटणारे अथवा ज्यांना कोणी गां वढळ म्हणतील असे शब्द फार. नामं, क्रियापदें यांचीं आणि इतर प्राचीन रूपें आहेत. तीं भिन्न भिन्न प्रकारचीं आहेत. त्या वेळीं भाषेंत ज्या प्रकारच्या रूपांचा प्रघात होता, तीं त्यानें उपयोगिल्लीं आहेत. प्रथमेच्या अकारान्त एकवचनाच्या अन्तीं 'ऊ' घातलेला असतो. हा 'ऊ' पुष्कळदां अकारान्त क्रियापदरूपांना, कृदन्तांना आणि अव्ययानाही लाविला आहे. विषयप्रतिपादन अगदीं सुलभ आणि उपदेशपर आहे. दृष्टान्त, उपमा, विपुल आहेत. अगदीं व्यवहारांतील गोष्टींची उदाहरणे अथवा दृष्टान्तादि घेऊन विषय समजसा केला आहे. कित्येक ठिकाणीं एकाच गोष्टीचे प्रतिपादनांत हे दृष्टान्त किंवा उपमा इतक्या पुष्कळ आलेल्या आहेत कीं, वाचकांस कंटाळा येईल. तथापि, असल्या विषयाचें प्रतिपादन प्रथमतःच करावयाचें असल्यामुळें आणि मराठी भाषेंत याच्या अगोदर ग्रंथच नसल्यामुळें असा पाल्हाळ करणें त्या वेळीं इष्ट वाटलें असेल. ज्ञानदेवाची मराठी भाषा संस्कृतास धरून नाहीं. तिला स्वतांचें स्वतंत्र स्वरूप लावून देण्याचा त्याचा प्रयत्न आहे. तथापि त्याच्या भाषेंत मुमारे शेंकडा पंचवीस शुद्ध संस्कृत (तत्सम) शब्द येतात.

ज्ञानदेवानें मराठी वाङ्मयाचा, अर्थात् प्रांथिक मराठीचा, पाया घालून भाषेची घटना होण्यास उपयोगी पडण्यासारखे सर्व प्रकार एकत्र जुळविले. त्याची विद्वत्ता, देशभाषेंत ज्ञान आणण्याची त्याची कळकळ आणि आस्थापूर्वक सर्वांना विषय समजून देण्याची त्याची हातोटी, यांमुळें या कामांत त्याला चांगलें यश आलें आहे. असा उत्तम

अथ आपल्या हातून मराठीत निर्माण झाला याचें ज्ञानदेवानें आपलें आपणच कौतुक केलें आहे:—

“ मजलागीं ग्रथाची स्वामी,
दुजी सृष्टी जे हे केली तुम्हीं,
ते पाहुनी हासां आम्ही,
विश्वामित्रातें ही. ”

ज्ञा. अ. १८.

मुकुंदराज:—याचा काल अद्यापि ठरला नाही. त्याच्या ग्रथात कित्येक राजांची नावें आहेत, पण तीं निश्चित करिता येत नाहीत. त्याची भाषाही ज्ञानदेवाच्या भाषेपेक्षा बरीच मागूनची भासते. याच्या भाषेची तऱ्हा बरीचशी एरुनाथाच्या भाषेसारखी आहे. तो मराठी लोकांत विठोबाची भक्ती उत्पन्न होण्याच्या अगोदर झाला असावा, असें मात्र अनुमान करिता येतें. याचे काहीं सस्कृत ग्रंथ सापडले आहेत. यामुळे मूळ ग्रंथ सस्कृतात असून मागाहून तेच कोणी मराठी बनविले कीं काय, अशीही शका उत्पन्न होते. तेव्हा या कवीची जास्त माहिती मिळेपर्यंत त्याचें भाषाघटनेचें काम सांगता येत नाही.

नामदेव—हा चौदाव्या शतकाच्या पूर्वार्धानंतर झाला असावा, असें मार्गें सांगितलेंच आहे. याचें काव्य म्हणजे विद्वलभक्तिपर आणि उपदेशपर अभंग. नामदेवानें विद्वलभक्तीचा प्रसार करण्याचें मोठेंच काम केलें. या भक्तिभरामध्ये त्याने अभंग रचिले. ते फार लोकप्रिय असून, तेव्हापासून आतापर्यंत वारकरी लोकांच्या पाठात निरंतर आहेत. यामुळे ते अभंग नामदेवानें जसे आरम्भी रचले तसे नाहीत. त्याची भाषा अगदीं नवीन भासते. या अभंगाचें नामदेवाचा काळ ठरविण्याच्या कामात साह्य होत नाही. या अभंगांनीं अजजनास विद्वलभक्तीच्या नादास आणि नुमार्गास लावण्याचें काम झालें असलेंच पाहिजे, आणि हें काम साध्य होण्याजोगी शक्ती भाषेच्या आर्गी जाणण्याची म्हणजे भाषा मनोवैधक करण्याची कामगिरी नामदेवान केली आहे.

नामदेवाने काव्यरचनेची एक नवीन तऱ्हा उपयोगात आणिली. अक्त हे परमेश्वरास आपला प्रेमळ मित्र असें समजत, आणि त्याच्याशीं

अगदी यरोयरीच्या नात्याने आणि अत्यंत सलगीने आणि लडिवाळपणाने बोलत. अशा प्रकारची भक्तांची भाषा नामदेव, तुकाराम आणि इतर संत किंवा भक्त कवी यांच्या कवितेत आहे. प्रसंगी ही कवने करण्यांत आणि गाण्यांत हे भक्तकवी इतके तल्लीन होत असत की, त्यांना त्या वेळी भोंवतालच्या लौकिक गोष्टींचे, अथवा आपण म्हणतां काय आणि करतां काय याचे भानही नसे. अशा प्रकारची जी कवितेची तन्हा तिला केवळ भक्तिरस असे म्हणतां येणार नाही. त्यांत अद्भुतपणाही फार आहे. भक्तीच्या भरांत देव आपल्यायरोबर हवे ते व्यवहार करितो असेच केवळ वर्णिलेले नाही; तर प्रसंगी हे भक्त-कवी देवाला हव्या त्या भाषेत बोलण्यास किंवा शिष्या देण्यासही कमी करित नाहीत. अशा प्रकारचा अद्भुत भक्तिरस, ज्याला इंग्रजीत Romantic Devotion असे म्हणतां येईल तो, मराठी भक्तकवींच्या काव्यांत, विशेषतः नामदेव आणि तुकाराम आणि त्यांचे नातेवाईक भक्त यांच्या उद्गारांत, जागोजाग आहे. इंग्रजी भाषेत Romantic काव्य पुष्कळ आहे. स्काट, बायरन, शेले, वर्डस्वर्थ या कवींना अद्भुत वर्णने केली आहेत. परंतु तीं पशुपक्षी, वृक्षपर्यंतादि आणि इतर वस्तू सजीव कल्पून केली आहेत. देव आपला सखा कल्पून त्याच्याशी लडिवाळपणा केल्याचा अद्भुत भक्तिरस हा आमच्या कवींचाच विशेष आहे. ही तन्हा मोरोपंताच्या काव्यांतूनही आढळते.

अशा प्रकारच्या भक्तिरसास कित्येक टीकाकार नावे ठेवितात. परमेश्वर एवढा थोर, त्याशी यःकश्चित् माणसाने इतकी सलगी कशी करावी, असे या टीकाकारांचे म्हणणे पडते. विशेषतः ख्रिस्ती मिशनरी लोक या भक्तीला अयोग्य म्हणतात. त्यांच्या अनुकरणाने आमच्यांतील टीकाकारांनाही असल्या काव्यास नावे ठेविली आहेत. रोनेडे यांनी आपल्या पूर्ववयांत यासंबंधाने मोरोपंताविषयी बरीच टीका केली आहे, परंतु पुढे त्यांचे मत असल्या भक्तिप्रेमाचे संबंधाने फिरलेले दिसते. आमचे भक्त-कवी परमेश्वर मूर्तिमंत मानीत, आणि त्याला आपला प्रेमळ मित्र समजत. तेव्हां त्यांच्या समजुतीप्रमाणे केलेल्या त्यांच्या वर्णनास नावे ठेवणे रास्त नाही. ख्रिस्ती लोक देवाला प्रेमळ मित्र

समजत नाहीत. परंतु तो कडक पिता, पक्षपाती, रागावणारा आणि सूड घेणारा आहे, असे त्याच्या ग्रथातून दाखविलेले आहे. आमच्या लोकांच्या—निदान भक्त आणि सत यांच्या—अशा समजुती नाहीत. तेव्हा ख्रिस्ती टीकाकारांनी आपल्या धर्मग्रथाची कसोटी लावून आमच्या कवींची तपासणी करणे चुकीचे आहे. खरोखर पाहिले तर आमच्या कवींच्या या प्रेमाच्या जोरावर मराठीत उत्तम काव्य निर्माण झाले आहे, आणि ख्रिस्ती मिशनरींना चांगल मराठी कळत असले तर, त्यांना आमच्या सतऋवींचे भक्तिरसमय काव्य आवडते असा अनुभवही आहे. आमचे अर्वाचीन मराठी कवी २० टिळक हे ख्रिस्तधर्मा असून त्याची कविता आपल्या सतऋवींच्या तोडीची असते, हे कोणालाही दिसून येईल.

एकनाथ [१५२८-१५९९]—यानें वैष्णवभक्तिपरव आध्यात्मिक ज्ञानविषयक ग्रंथ लिहिले आहेत. याचा मुख्य विस्तृत ग्रंथ भागवत एकादश स्कंधावरची टीका. हिची तद्वा ज्ञानेश्वरीसारखी आहे. मूळचा श्लोक घेऊन त्यावर लौकिक भाषेत उपमा दृष्टान्तांच्या साहाय्येने लोकाना नीट कळेल असे विस्तृत प्रतिपादन केलेले आहे मराठी भाषा लिहिण्याचे कामात ज्ञानदेव हा एकनाथाचा गुरू आहे परंतु एकनाथाच्या भाषेत ज्ञानदेवाच्या भाषेनंतर पुष्कळ सुधारणा झालेली दिसून येते. या दोन कवींची भाषेच्या स्रधाने येथे तुलना केली पाहिजे. ही तुलना करिताना, मराठी कवींचे ग्रंथ ज्या वेळी रविले, त्या वेळच्या त्यांच्या स्वरूपात आपणास उपलब्ध झालेले नाहीत, हे लक्षात ठेवावे.

ज्ञानदेवान गीतेसारखा कठीण विषयाचा अध्यात्मविषयक ग्रंथ मराठीत रूपांतर करण्यास घेतला आहे, त्यातील विषय त्यास चांगला समजला आहे, आणि त्याचें मराठी रूपांतर उत्तम बनलें आहे यावरून, आणि त्यानें शांकरभाष्यादि ग्रंथाचा उपयोग केला आहे यावरून, तो विद्वान होता असे उघड दिसते. ज्ञानदेवाच्या विरुद्ध मतें असली, तरी ती ज्ञानदेवास विषय कळला नाही अशा समजुतीचीं नसून भिन्न-सांप्रदायप्रदर्शक आहेत. एकनाथही विद्वान ग्रंथकार होता. परंतु दोघाचें मराठी भाषेच्या घटनेच्या स्रघाचें काम भिन्न प्रकारचें आहे.

समजत नाहीत. परंतु तो कडक विषयचि उद्गार सुप्रसिद्ध आहेत त्यांवरून, घेणारा आहे, असे त्यांच्याप्रति ज्ञानेश्वरीच्या प्रती उपलब्ध आहेत, लोकांच्या—निदान भक्त आणि प्रमाणे आहेत. त्यांमध्ये भाषेच्या संबंधाचे तेव्हां खिस्ती टीकाकारांनीं सैच राखलेले दिसतात. कारण, खुद्द आमच्या कर्वाची तपासण जुने प्रकार कमी आहेत. त्याची भाषा तर आमच्या कर्वाच्या यांच्या भाषेपेक्षा अधिक सरळ आणि सुबोध निर्माण झाले आहे; आणि तीनशें वर्षांत मराठी भाषा ग्रंथरचनेच्या असले तर, त्यांना आम लागली हेंच आहे. दुसरी एकनाथाच्या असा अनुभवही आहे. जंत ठेवण्याची गोष्ट अशी आहे की, त्याच्या खिस्तधर्मा असून त्यांच्या भाषेपेक्षा भावार्थ रामायण, रुक्मिणी-हे कोणालाही टिक्याविषयक ग्रंथांची भाषा अधिक जुनाट दिसते.

एकनाथ अर्थात् विषयभिन्नता हें आहे. अध्यात्मविषयाच्या ज्ञाननिदानार्थ शब्द आणि भाषेची रचना प्रौढ पाहिजे, आणि कथाविषय साधारण लोकांनाही कळावा म्हणून साध्या भाषेत असला पाहिजे. तसेच ज्ञानदेवापासून एकनाथपर्यंतच्या काळांत अध्यात्मविषयक चर्चा हें विद्वत्तेचें काम म्हणून गणण्यांत येऊ लागलें आणि त्या चर्चेची भाषा पांडित्यप्रचुर असू लागली हें उघड दिसते. तेव्हां ज्ञानदेव हा मराठी भाषेचा पाया घालणारा होय. त्याचा पाया प्रथमारंभी बराच ओवडधोवड आहे. त्याच्यानंतर एकनाथ हा तो पाया साफसूफ करून त्याला सुस्वरूप आणणारा होय. एकनाथानें मराठी भाषा व्यवस्थित घडविण्यास आरंभ केला असें म्हटलें पाहिजे.

एकनाथाच्या काळापर्यंत ज्ञानेश्वरी आणि एकनाथीभागवत हे केवळ आध्यात्मिक ग्रंथ झाले. यांतही विषयाच्या संबंधानें फरक आहे. ज्ञानेश्वरीचा अद्वैत ईश्वरी ज्ञान हा प्रधान विषय असून त्याला भक्तीची थोडीशी जोड आहे. त्यानंतरच्या तीनशें वर्षांत भक्तिमार्गाचा जास्त प्रसार झाला. यामुळे एकनाथीभागवताचा भक्तिमहिमा सांगणें किंवा भागवतधर्माचा प्रसार करणें हा प्रधान विषय आहे. याशिवाय एकनाथानें नवीन ग्रंथरचनेचा पाया घातला आहे. ही ग्रंथरचना

म्हणजे आख्यान होत. हीं आख्यानं एकनाथानं जरी फार लिहिलीं नाहींत, तरी त्यांनीं त्यांचा आरंभ करून दिला, ही गोष्ट खरी.

कोणत्याही भाषेचें आद्यस्वरूप कथामय असतें. परंतु मराठीत प्रथमतःच आध्यात्मिक ग्रंथ झाले. याचें कारण ज्ञानेश्वरी हा जरी मराठी वाङ्मयाचा आद्यग्रंथ असला तरी एकंदर आर्य-वाङ्मयाचा आद्यग्रंथ नव्हे. संस्कृत, प्राकृत या भाषा आमच्या लोकांच्याच भाषा समजलेल्या आहेत. त्या वेळीं संस्कृत वाङ्मयाचा आध्यात्मिक विषयावर भर होता. ते ग्रंथ एकंदर जनतेस समजावे यासाठीं प्रथमतः त्यांचीं रूपांतरं मराठीत होऊं लागलीं. पण पुढे लोकरच मराठीत योग्य क्रमाप्रमाणें कथामय वाङ्मयही होऊं लागलें.

संस्कृतात साधारणतः गद्य रचनेबद्दल अनुष्टुप् या साध्या छंदामध्यें रचना असते. लिहिण्याचीं साधने अल्प असल्यामुळें ग्रंथ टिकावे म्हणून ते तोंडपाठ करीत. त्याला पद्यरचना जास्त सोयीची, यामुळें संस्कृतांत अनुष्टुप् छंदांत वाङ्मय झालें. तोच प्रवात मराठीत येऊन ओवी हा छंद उत्पन्न झाला. ज्ञानदेवापासून मोरोपंतापर्यंत सर्व ग्रंथकारांनीं आध्यात्मिक अथवा वेदान्त या विषयाच्या प्रतिपादनायें ओवी छंदाचा उपयोग केल्या आहे. ओवीबद्दल वाङ्मय हें गद्यवाङ्मयच होय. तसेंच आध्यात्मिक ओवी-वाङ्मयास काव्य असेही म्हणतां येणार नाहीं. विषयप्रतिपादनाच्या भरांत उपमा दृष्टान्तांनीं युक्त अशी जागोजाग मनोहर रचना जरी ज्ञानदेव, एकनाथ यांनीं केली आहे, तरी ती ग्रंथरचना म्हणजे श्रेष्ठ प्रतीचें गद्य असेंच म्हटलें पाहिजे. तशी चाल असती तर त्यांनीं आपले ग्रंथ गद्यभाषेतच लिहिले असते. मराठी वाङ्मय हें काव्य आहे कीं नाहीं, आणि ओवीबद्दल वेदान्त-वाङ्मय याला काव्य म्हणावें कीं नाहीं, असले प्रश्न कोणी उत्पन्न करितात. परंतु त्याचा विचार येथें अप्रस्तुत होय. ज्ञानदेव आणि एकनाथ यांचे ग्रंथ जरी विषयानुरोधाने गद्यासारखे आहेत, तरी त्यांनीं अनेक ठिकाणीं मनोहर रचना करून काव्य उत्पन्न केले आहे. त्याचप्रमाणें असें लक्षांत ठेविलें पाहिजे कीं, त्यांचे ग्रंथ अध्यात्मविषयपर असल्यामुळें त्यांत खरें काव्य असावें असें आपल्यास वाटण्याचें कारणही नाहीं.

मुक्तेश्वर, श्रीधर, रघुनाथपंडित, वामन, मोरोपंत, हे ररी काव्यरचना करणारे, यामुळे त्यांच्या ग्रंथांतून रसभरीत आणि मनोहर स्थले आहेत. तसेच ओवी या साध्या छंदांतही काव्य निर्माण होते, असे एकनाथ, मुक्तेश्वर आणि श्रीधर यांच्या आख्यानरूप काव्यांवरून दिसून येईल. मराठीतला काव्यरस प्रथमतः एकनाथाने उत्पन्न केला असे म्हटले पाहिजे. त्यांच्या आख्यानांत प्रसंगानुसार रसभरीत वर्णने आहेत. तसेच त्यांच्या अध्यात्मिक ग्रंथांतही ईश्वरविषयक प्रेम आणि भक्तिरस यानीं पूर्ण अशी काव्यमय रचना पुष्कळ आहे.

एकनाथाने ज्ञानेश्वरी शुद्ध केली अशी जी आख्यायिका आहे, तिचा ररोररी अर्थ काय हे पाहिले पाहिजे. सांप्रदायिक लोक, साधारण वाचक आणि लेखक यांच्या सपाठ्यांत ग्रंथाच्या भाषेची काय दशा होते, हे मागे सांगण्यात आलेच आहे. ज्ञानदेवाच्या वेळीं सस्कृतांत लोकप्रिय झालेले अध्यात्मज्ञान आपणास प्राप्त व्हावे म्हणून भाषेसवधाने खरोखरी अधिक्षित पण भावीक मडळी अगदी हपापलेली होती. त्या ज्ञानाने परिपूर्ण अशा भगवद्गीतेसारख्या लोकप्रिय ग्रंथावरील स्वभाषेतला ग्रंथ हातीं आल्यावर त्याचा फारच प्रसार झाला असेल. अर्थात् ग्रंथाच्या शेंकटीं प्रती झाल्या आणि त्याचें वाचन आणि त्यावर चर्चा सुरू झाली. यामुळे तीनशें वर्षांत निरनिराळ्या प्रतींत फार पाठभेद दिसू लागले आणि ज्ञानदेवाचें ररे इगीत काय हेही कळेनासे झाले. तेव्हां एकनाथासारख्या विद्वानाने ग्रंथ सुधारून द्यावा असे लोकांना वाटल्यावरून त्याने ज्ञानेश्वरी सुधारून तयार केली असावी. भाषाज्ञानासवधाचे आधुनिक विचार त्या वेळीं असणे शक्य नाहीच. यामुळे ज्ञानदेवाने मुळारभीं जसा ग्रंथ लिहिला, तसा पुन्हा हुयेहुय बनविण्याचा प्रयत्न करण्याचा विचारही एकनाथाच्या मनांत आला नसेल. तर ज्ञानदेवाने जें विषयप्रतिपादन केले होते, तें यथायोग्य टिकले आहे कीं नाही हे एकनाथाने पाहिले, आणि अशा धोरणाने त्याने ग्रंथ तपासून शुद्ध केला, असे अनुमान आपण केले पाहिजे. एकनाथाने ग्रंथ शुद्ध केला ही गोष्ट तरी दुसऱ्याच कोणी ज्ञानेश्वरीच्या शेवटीं लिहिली आहे, आणि यांत आतां कोणी फेरफार करू नये अशी दाही

घातली आहे. तेव्हा या आख्यायिकेवरही कितपत विश्वास ठेवावा हा प्रश्नच आहे. तसेच ही द्वाहीही कोणी मानलेली दिसत नाही. तेव्हा खुद्द ज्ञानदेवाच्या वेळची प्रत, त्यानंतरच्या साडेतीनशे वर्षांतल्या निरनिराळ्या प्रांतांतल्या कांहीं प्रती, एकनाथाने शुद्ध केलेली प्रत, आणि या आख्यायिकेच्या संबंधाचा आणखी कांहीं विश्वसनीय पुरावा, इतकी सामग्री साध्य होईपर्यंत याविषयी जास्त तर्क करित बसण्यांत कांहीं अर्थ नाही.

ज्ञानदेव, मुकुंदराज आणि एकनाथ यांनी आध्यात्मिक ग्रंथ केले. नामदेवाने एकादा स्वतंत्र ग्रंथ लिहिला नसून भक्तिपर, नीतिपर आणि उपदेशपर अभंगच केले. त्याची कांहीं चोटक आख्यानेही आहेत. वाङ्मयघटना सांगतांना प्रत्येक ग्रंथकाराच्या ग्रंथांची याद येथे देण्याचे कारण दिसत नाही. ग्रंथांची नावे इतरत्र आहेत. येथे कोणत्याही ग्रंथाचा जरूरीपुरता उल्लेख केला म्हणजे पुरे. एकनाथाने प्रथमतः आख्यान-वाङ्मयाचा पाया घातला. भा वार्थ रा मा य ण आणि रु वि म णी स्व र्ग व र हे त्याचे आख्यानमय चांगले ग्रंथ आहेत.

चित्तामणि नामक कवीचे दिंडीवृत्तांतले ऋवचरित्र नावाचे लहानसे गोड काव्य आहे. हा एकनाथानंतर लगेच झाला असे समजतात. भापा तितकी जुनी भासत नाही. हें स्तोत्र लोकांच्या नेहमी पाठांत असल्यामुळे भापा बरीच बदलली असावी. या ग्रंथांत दिंडी हें निवळ मराठीवृत्त प्रथमतःच उपयोगिले आहे. तें त्या वेळच्या हरदास वगैरे यांच्या उपयोगांत आणि संतांच्या भजनांत येत असावे असे अनुमित होते.

ख्रिस्त पुराणः—पंधराव्या आणि सोळाव्या शतकांत गोधा येथे पोर्तुगीज अंमल जोरांत असतां ख्रिस्तीधर्माचा प्रसार करण्याचे प्रयत्न फार झाले. त्या वेळीं कोकणी भाषा म्हणजे गोवा आणि कारवार या प्रदेशांतली मराठीची शाखा, हीमध्ये ख्रिस्ती धर्मविषयक कित्येक पुराणे म्हणजे ओवीबद्ध ग्रंथ लिहिण्याचे प्रयत्न रोमन क्याथोलिक मिशनरी यांनी केले. धर्मग्रंथांची, आणि प्रार्थना, उपदेश यांची भाषा ल्याटिनच असावी, असा क्याथोलिक धर्माचा आग्रह असल्याने, या प्रयत्नांना

पुष्कळ अडथळा आलेला दिसतो. परंतु त्यांतला एक चांगला ग्रंथ ह्यात आहे. हा ग्रंथ ख्रिस्तपुराण होय. हा यामस स्टिफेन नांवाच्या इंग्लिश कथायोलिक ख्रिस्ती मिशनरीने लिहिला. याचा जन्म सन १५४९ सालांत झाला. याचे इंग्लंडांत उत्तम शिक्षण होऊन तो सन १५८२ या साली गोव्यास धर्मखात्यांत आला. त्याची साष्टी येथे धर्मखात्यांत नेमणूक झाली. त्याने उत्तर कोंकणांतली मराठी भाषा आपलीशी केली असावी, आणि ज्ञानदेव, नामदेव, एकनाथ, यांची कविता चांगलीच वाचली असावी. तसेच त्याचा तत्कालीन शास्त्रीपंडित आणि सतमंडळी व साधूंचे सांप्रदाय यांच्याशी पुष्कळ संवध आलेला असावा, असे त्याच्या ग्रंथावरून दिसून येते. ख्रिस्तपुराण हे वायवलाचे आधारें, परंतु मिरटनच्या काव्याच्या धर्तावर महाकाव्य रचिले आहे. भाषा 'कोंकणी' असे कोणी म्हटले आहे. परंतु ती त्या वेळची अस्सल मराठी आहे. मात्र तीमध्यें गोव्याकडील भाषेंतील रूपें व शब्द बरेच आहेत. "हें सर्व मराठी भाषेने लिहिलें आहे" असे स्वता कवी प्रस्तावनेत म्हणतो. या पुराणांत संस्कृत शब्द पुष्कळ आहेत. यावरून या ख्रिस्तीकवीने मराठी पंडितांचें साह्य मिळविलें होतें, असे दिसून येते. स्टिफेन्स हा एकनाथाचा समकालीन, किंवा थोडा मागूनचा आहे. याचा ग्रंथ सन १६१६ साली प्रथम छापला. हा कवी सन १६१९ या वर्षी मृत्यू पावला. याची भाषा एकनाथापेक्षा सोपी आहे. याचे कारण विषय कथामय आहे, आणि ग्रंथ साधारण लोकांकरिता लिहिला आहे. हा ग्रंथ सध्या रोमन लिपीत छापला आहे. तो देवनागरीत छापून झाल्यास मराठी वाङ्मयास उत्तम जोड होईल. मासल्यासाठी कांहीं ओव्या येथे देतोः—

ग्रंथरचनेचा उद्देश—

“परमशास्त्र जगी प्रगटावया,
बहुतां जनां फळसिद्धी व्हावया,
भाषा वांधोनी मराठिया,
कथा निरोपिली.”

मराठी भाषेचें महत्त्व:—

“ जैसी हरळांमाजी रत्नकुड्डल,
की रत्नांमाजी हिरा निळा,
तैसी भापांमाजी चोखळा,
भाषा मराठी.”

“ जैसी पुष्पांमाजी पुष्प मोगरी,
की परिमळांमाजी कष्टुरी,
तैसी भापांमाजी साजिरी,
मराठिया.”

“ पखियांमध्ये मयोरू,
वृखियांमध्ये कल्पतरू,
भापांमध्ये मानू थोरू,
मराठियेसी.”

“ तारांमध्ये वारा राशी,
सप्तवारांमध्ये रवी, शशी,
या द्वीर्षाचिया भापांमध्ये तैसी,
मराठिया.”

आरंभीचें मंगलाचरण:—

“ वो (ओम्प्रमाणें) नमोजी विश्वभरिता,
देवा बापा सर्वसमर्था,
परमेश्वरा, सत्यवंता,
स्वर्गपृथ्वीचिया रचणारा.

तूं रिद्धीसिद्धीचा दातारू,
कृपानिधी करुणाकरू,

तूं सर्व सुखाचा सागरू,
आदि-अंतू नातुडे.

तूं परमानंदू सर्वस्वरूपू,
विश्वव्यापुकू ज्ञानदीपू,

तू सर्वगुणीं निलेंपू,
 निर्मळो, निर्विकारी, स्वामिया
 तू अष्टाडु, तू अव्यक्तु,
 सम दयाळू, सर्वप्राप्तु,
 सर्वज्ञान, सर्व नीतिवतु,
 एकुची देवो तू.
 तू साक्षात परमेश्वरू,
 अनादिसिद्ध अपरपरू,
 आदि, अनादि, अविनाशी अमरू,
 तुझे स्तवन त्रिलोकीं.
 स्वर्गू सृष्टी तुवा हेळामार्नें,
 केलीं सूर्यचंद्रनक्षत्रें,
 तुझेनि एके शब्दें पवित्रें,
 केली सर्व रचना.”

कवीन आपल्या वचाला ‘अभग’ असें म्हटलें आहे. यावरून त्या कालीं अभग आणि ओव्या यात भेद मानलेला नसावा. कवीन मराठी भाषा अगदीं स्वभाषेप्रमाणें लिहिली असून, या काव्यात अनेक रम्य स्थळें आहेत. जलप्रलय, मेरुचिं वर्णन, येशूचा जन्म, बालयेशूच्या क्रीडा, जोसेफ याचा उपदेश, मानवी दु ऐ, गिस्ताचें रोग्यास बरें करणें, जरूसालेमचा विध्वंस, इत्यादि प्रसंगाचीं वर्णनें चित्तवेधक आहेत. हें काव्य मराठी ख्रिस्ती लोक मार्गे मोठ्या भावीकपणानें फार वाचीत असत, असें ग्रथाच्या उपोद्घातात लिहिलें आहे. साप्रतची स्थिती माहीत नाहीं. हा ग्रथ आरर्मीच छापला गेल्यामुळें यात फेरबदल कमी झालेला आहे. या कवीच्या गद्याचा नमुना पुढें दिला आहे.

हा ग्रथ मराठी जुन्या वाङ्मयाच्या अभ्यासाच्या सवधानें फारच उपयोगी आहे. कारण हा रोमन लिपीत असून आमच्या लोकांच्या वाचनात नव्हता, आणि छापी होता, म्हणून लेखकाच्या तावडीला न छापडता जशाच्या तसाच राहिला आहे. यामुळे सोळाव्या शतकाच्या

अखेरीच्या मराठीचा हा अस्तल नमुना आहे. आपले ग्रंथ लेखकांच्या तावडीला सांपडून त्यांनी त्यांत लोकांच्या भाषेत जसे फेरफार होत गेले तसे फेरफार केले आहेत; तसे फेरफार यांत नाहीत. उदाहरणार्थ, पंचमीचा प्रत्यय जो आतां 'हून', 'ऊन' झाला आहे, तो या ग्रंथांमध्ये मूळचा 'होऊन' [होउनि, होउनु] असाच सर्वत्र आहे. ज्ञानेश्वरीमध्ये आणि एकनाथाच्या ग्रंथांत तो वास्तविक असाच असला पाहिजे; पण लेखकांनी तो आपल्या काळाला जुळेसा फिरविला आहे, असे स्पष्ट दिसून येते. आमच्या कवींच्या ग्रंथांत आणि कित्येक गद्य लेखांतही 'होऊन' असे रूप क्वचित् चुकून उरलेले आढळते. दुसऱ्या कित्येक रुपांच्या संबंधानेही असेच म्हणतां येईल. या ग्रंथांचे वाङ्मयाच्या दृष्टीने पूर्ण परीक्षण होण्याची आवश्यकता आहे.

मुक्तेश्वर [जन्म १६०९]:—हा एकनाथाच्या मुलीचा मुलगा असे म्हणतात. एकनाथाची आख्याने पाहून त्याचा कित्ता याने घेतला. याने संपूर्ण महाभारत मराठीत संक्षेपाने केले अशी समजूत आहे. हातील पहिली चार आणि सौतिरुपर्व ही उपलब्ध आहेत. शिवाय त्याने श्लोकरामायण, हरिश्रंखलाख्यान, मूर्खाची लक्षण इत्यादि किरकोळ काव्ये लिहिली आहेत.

मुक्तेश्वरास कविता लिहिण्यास वेदान्ताची अथवा भागवतभक्तीची, वारकरीपंथाची अथवा दुसरी कसली आवड, हे कारण नव्हते. तो मराठी भाषेचा खराखुरा कवी होय. लोकशिक्षणविषयक किंवा मनोरंजक विचार किंवा कथा स्वयंस्फूर्तीने गौरवून सांगणे हे कवीचे मुख्य काम. असे विचार मनोरंजक भाषेत लोकांच्या अंतःकरणास येऊन मिळतील असे चर्णिले म्हणजे तो उत्तम कवी झाला. ज्ञानदेव आणि एकनाथ यांनी हे काम केले नाही असे नाही. पण त्यांनी घेतलेले विषय कठीण आणि काही नियमित मंडळीसच आवडणारे, यामुळे त्यांचे कवित्व मर्यादित होते. मुक्तेश्वराचा कविताविषय मनोरंजक आणि बोधप्रद अशा पौराणिक कथा हा झाला, यामुळे त्याची कविता लोकांना अधिक आवडणारी बनली.

मुक्तेश्वर आपल्या काळच्या मानाने चांगला विद्वान व रसिक कवी होता. त्याची भाषासरणी प्रौढ, मनोरम आणि व्यवस्थित अशी आहे. नाना-तन्हेची वर्णने आमच्या एकदर कविवर्गामध्ये जशी धरी बसल्या केली आहेत तशी आहेत. परंतु ती उदात्त आणि प्रसादमय आहेत. कथाप्रसंगात मवाद व भाषणे आली आहेत तीही मनोवेधक आणि प्रसंगास व व्यक्तीस शोभेशी आहेत. शब्दभरणा विपुळ असून शब्द योग्य रीतीने उपयोगिलेले आढळतात. आपल्या वाङ्मयामध्ये गद्यास साजतील असे शब्द निराळे आणि पद्यास शोभतील असे शब्द निराळे अशी घाटणी झालेली उघड दिसून येते, तिला मुक्तेश्वरापासून आरंभ झालेला दिसतो.

मुक्तेश्वराची जी कविता उपलब्ध आहे, तिच्यावरूनच त्याने मराठी भाषेची मोठी कामगिरी केलेली दिसून येते. तेव्हापासून मराठी भाषा वाङ्मयरगणामध्ये निर्भयपणे पुढे सरसावली. पुढील सर्व कवी मुक्तेश्वराचे थोडफार अनुकरण करणारे आहेत. तथापि ते त्याच्यापुढे अगदी फिके पडतात. त्याच्या तोडीचा कवी मोरोपतापर्यंत ब्रह्मतेक झालाच नाही असे म्हटले तरी चालेल. मुक्तेश्वर हा अगदी प्रथमारंभीच उत्तम मराठी कवी झाला. त्याचे सर्व महाभारत गुरोखरी लिहिले गेले असेल आणि ते आपल्या मुदैवाने आपल्यास उपलब्ध होईल, तर मराठी वाङ्मयाला त्याची मोठी जोड होईल.

मुक्तेश्वराचे मुख्य वृत्त ओवी आहे. त्याने श्लोक व द्वा रा मा य ण रचिले, आणि श्लोक वृत्त त्यानेच प्रथमतः मराठीमध्ये उपयोगात आणिली. मुक्तेश्वराची भाषा तांतील शब्दरूपाच्या सवधाचा विचार केला तर एकनाथाच्या भाषेपेक्षा अलीकडील मासते. परंतु शब्दाचा जुनेपणा कदाचित् एकनाथापेक्षा जास्तच आहे. एकनाथाच्या आध्यात्मिक प्रथात जुनाट शब्द कमी, पण आख्यानात जास्त आहेत. हेंच विषयभेदाचे कारण मुक्तेश्वराच्या भाषेसवधाने मानिले पाहिजे. 'ने' हा तृतीयेचा प्रत्यय मुक्तेश्वराच्या अगोदर फक्त सर्वनामाना आढळतो, पण मुक्तेश्वराच्या वेळी तो नामानाही आलेला आहे. हा प्रत्यय सन १५७३ मधील एका जुन्या पत्रात आहे. हा प्रथम गद्य

भाषेत येऊन मग पद्यांत येऊं लागला. 'नी' हा प्रत्यय त्यानंतर लगेच उपयोगांत आलेला दिसतो. एकनाथापेक्षां मुक्तेश्वराची वाक्यसरणी लांबट किंवा विस्तृत आहे. यार्चे कारण मुक्तेश्वर वर्णनं जास्त करितो. 'ज' घालून केलेलीं कर्मणिरूपे कमी असून 'ल' प्रत्ययान्त कर्मणिभूत जास्त येत चालला आहे. नामें आणि विशेषणें यांपासून क्रियापदें [आमुडणें, लांबणें, प्रयोधणें, अरिघ्रावणें, इत्यादि] यनविषयाचा मुक्तेश्वरानें घराच प्रयत्न केला आहे. परंतु हा प्रकार पुढील कवींमध्ये तितका आढळत नाही. मुक्तेश्वर हा खरा कवी असून त्याचे ग्रंथ म्हणजे मराठी काव्य आहे. मुक्तेश्वराचा मराठींत ग्रंथरचना करण्याचा उद्देश ज्ञानदेव आणि एकनाथ यांच्याप्रमाणेंच जनतेसाठीं त्यांच्या भाषेत ग्रंथ करणें हाच आहे, असें त्यानें दोनतीन ठिकाणीं स्पष्ट सांगितलें आहे. फरक इतकाच कीं, पहिल्या दोन कवींनीं फक्त अध्यात्मविषय सांगितला, आणि मुक्तेश्वरानें कथा सांगण्यास आरंभ केला; अथवा एकनाथानें आरंभिलेलें काम याने पुढें चालविलें. अर्थात् मुक्तेश्वराच्या ग्रंथांत कवित्वाला जास्त अवसर आणि आश्रय मिळाला.

ज्ञानदेव आणि एकनाथ यांनीं गहन अध्यात्मविषयास मराठी योग्य आहे असें ज्याप्रमाणें दाखवून दिलें, त्याप्रमाणें मुक्तेश्वरानें कथा सांगण्यास मराठी भाषा सर्वप्रकारे योग्य आहे असें सिद्ध केलें. अध्यात्म-विषयानंतर ग्रंथरचनेला पौराणिक कथेचा विषय योग्यच मिळाला. ती वाङ्मयाची पुढील पायरीच होय. मुक्तेश्वरानें पहिल्या दोन कवींची उपमा, दृष्टांत, रूपकें, वगैरे गोष्टींची तन्हा घेतलीच आहे. पण विषयानुरोधानें इतर भाषालंकारही उपयोगांत आणिले आहेत. त्याच्या कवितेंत रूपकें फार असतात, आणि त्यातलीं कित्येक फार लांबटही आहेत. अलंकारांच्या उपयोगामुळे त्याची कविता वाचनारांस गोड व रसभरीत वाटते. याची भाषेची घाटणी साधी पण उदात्त, सोपी व मनोहर आहे. त्यानें तद्रूप शब्दांपेक्षां तत्सम शब्द म्हणजे जसेच्या तसेच संस्कृत शब्द जास्त घेतले आहेत. याने ग्रंथरचना करिताना संस्कृत महामारत आपल्या पुढें ठेविलेलें दिसतें. यामुळे त्या ग्रंथांतील विचार, शब्द आणि भाषारचनेचा किंत्ता मुक्तेश्वराच्या ग्रंथांत प्रतिबिंबित

झालेला आढळतो. याच्या भाषेमध्ये महाकाव्य किंवा आख्यान [Epic] आहे तसेच ठिकाठिकाणी स्वतंत्र आणि सुंदर गीते [Lyrics] ही जागोजाग आहेत.

मुक्तेश्वराच्या भाषेचे मुख्य गूण माजुर्य, मनोरमपणा, कोमलता आणि शब्दसौष्टव हे आहेत. भाषा शुद्ध असून न्हस्वदीर्घाकडेही वरेंच लक्ष दिले आहे. मधून मधून जुने शब्द पुढील कवींच्या मानाने जास्त आढळतात, पण ते स्वाभाविकच आहे. कित्येकांनी त्याला सर्व मराठी कवींत श्रेष्ठत्व दिले आहे, ते अगदीच गैरवाजवी नाही. कारण कविता सहज समजत जाणे हा गूण त्याच्या भाषेत आहे, आणि कृत्रीमपणा अगदी कमी आहे.

आख्यानरूप ग्रंथरचना करण्याचे मुक्तेश्वराचे काम पुढे श्रीधर, महिपती, रघुनाथ पंडित वगैरे कवींनी चालविले, आणि त्यांनी सर्व प्रकारे मुक्तेश्वराच्या भाषेचे अनुकरण केले आहे. यासाठी त्याच्या कामाचा उत्कृष्ट प्रथम करून मग इतर कवींकडे वळू.

श्रीधर (सन १६७८-१७२८):—यांनी और्वीजृत्तामध्ये भारत, रामायण आणि कृष्णकथा यावर, आणि आणखी कित्येक ग्रंथ लिहिले आहेत, त्यांनी नावे सुप्रसिद्ध आहेत. त्याचा हरिविजय ग्रंथ फार चांगला आहे. पांडवप्रताप, रामविजय आणि शिवलीलामृत हे ग्रंथही चांगल्यापैकी अगून लोकप्रिय आहेत. याच्या भाषेपेक्षा मुक्तेश्वराची भाषा जरी थोडी जुनाट आहे, तरी ती अधिक प्रौढ आणि मनोरम आहे. याचे कारण मुक्तेश्वराची योग्यताच अधिक आहे. श्रीधराच्या काव्यात उपमा, रूपक, दृष्टान्त, वगैरे मुक्तेश्वरापेक्षा जास्त आहेत. तो रूपक फार करितो आणि ती क्वचित् कटाळवार्णीही भासतात. श्रीधराचे काव्य मुक्तेश्वराच्या काव्यापेक्षा अधिक लोकप्रिय आहे. त्याचे ग्रंथ लोक पुराणसारखे वाचतात आणि वाचवितात. याचे कारण मुक्तेश्वराची आख्याने लाट अगून श्रीधराची लहान लहान आहेत, हे होय. विस्तृत कथापेक्षा थोडक्यात सांगितलेल्या कथा वाचकाना जास्त आवडतात, आणि त्या वाचावयास आणि ऐकावयास जास्त सोयीस्कर असतात. दुसरे कारण, साधुकवींचे सांप्रदाय असतात, आणि त्याचे

ग्रंथ कोणी तरी वाचून त्यांवर व्याख्यान करावें आणि श्रोत्यांना जमून ऐकावें असा प्रघात असतो. मुक्तेश्वर असा सांप्रदायिक कवी नव्हे. श्रीधराचे ग्रंथ पुराणांसारखे वाचण्याची चाल अजून आहे; आणि यामुळें त्यांपासून भाषाघटनेचें काम फार झालें आहे. त्याच्या प्रथरचनेवरून तो संतकवी होतासं वाटत नाही. परंतु त्यास जन्मापासून सन्यासी बनविलेला आहे. अलीकडे मिळालेल्या माहितीवरून असें कळतें की, तो प्रथमपासून सन्यासी नव्हता आणि त्याचा प्रत्यक्ष वंशही आहे.

महिपती (सन १७१५-१७९०):—या कवीचे संतमंडळीच्या चरित्रांवर मार्काविजय, संतलीलामृत आणि इतर बरेच ओवीबद्ध ग्रंथ आहेत. त्यांची याद नवनीतांत आहे. आपण प्रत्येक साधुपुरुषाच्या घराण्यामध्ये जाऊन, त्यांच्या जीवनवृत्तांतांचा शोध करून ग्रंथ लिहिले, असें त्वाणें म्हटलें आहे. यानें मुक्तेश्वर आणि श्रीधर यांचेंच अनुकरण केलें आहे. याच्या काव्यांतही उपमा, रूपकें, दृष्टान्त यांचेवर पुष्कळ भर आहे; आणि याच्या वर्णनाचे विषय लोकांमधलेच आणि लोकाप्रिय साधुपुरुष असल्यामुळें त्याचे ग्रंथ मनोरम झाले आहेत. त्याची भाषा बरीच अलीकडली असून, कवितेंतले विशेष म्हणून जे रचनेचे प्रकार आहेत, ते सोडून दिले तर व्यावहारिक लोकभाषेसारखीच आहे. यामुळें याच्या भाषेंत पेशवाईच्या अखेरच्या लोकभाषेचें उत्तम स्वरूप दिसून येतें. मात्र लोकांचा अद्भुतावर विश्वास असल्यामुळें याच्या ग्रंथांतील साधुपुरुषांचा चरित्रें अद्भुतरसभरित आहेत. यानें प्रख्यात मराठा संतांची चरित्रें वर्णिली आहेत; आणि त्यांवरून त्या त्या वेळच्या लोकस्थितांचें आणि समजुतीचें चांगलें अनुमान करितां येते. हा संतकवी नसून त्या वेळचा सुखवस्तू गृहस्थ होता. हा कीर्तनकारही होता.

रघुनाथपंडितः—याचा काळ बरोबर कळत नाही. त्याच्या भाषेवरून आणि कित्येक दंतकथांवरून तो शिवाजीचा बाप शाहाजी याच्या वेळीं होता असें वाटतें. तो कर्नाटकांत गेलेल्या दक्षिणी ब्राह्मणांपैकी असून, स्वतां हरदास असावा किंवा कीर्तनाचा शोकी असावा. याचें न लोपाख्यान फार प्रसिद्ध आहे. हें काव्य मनोहर, सरस आणि

अलंकारिक असें आहे. भाषा चांगली आहे. 'ज' ऋजून केलेली कर्मणि-
रूपे याच्या भाषेत आढळतात, आणि आणखी थोडे जुने वाक्यरचनेचे
प्रकार आढळतात. यामुळे हा कवी यापेक्षा जुना असावा, असें भासतें.
याने हा ग्रंथ संस्कृत नैपथकाव्याच्या आधारे रचिला आहे आणि
त्यांतील अद्भुत वर्णनें आणि अलंकार त्यानें घेतले आहेत. हें काव्य
नानावृत्तमय असून शिवाय त्यांत पदे वगैरे गाण्यास योग्य असे छंद
आणि दिंड्या, साक्या पुष्कळ आहेत, यावरून हें आख्यान कीर्तनास
उपयोगी पद्यसाखळें रचिलेलें दिसतें. यामध्यें प्राप्त, यमकें, श्लेषही
बरेच आहेत. अगोदरच नलदमयतीकथा लोकप्रिय. त्यांत या काव्याच्या
माधुर्यामुळे तें पुष्कळ लोकप्रिय झालें आहे; व यामध्यें व्लिष्टता, फाजील
अतिशयोक्ती आणि अश्लील वर्णनें असताही तीं गाळून हें आख्यान
त्याच्या उत्तम भाषेमुळे विद्यार्थ्यांना वाचावयास देतात. या काव्यावरून
शिवाजीच्या वेळीं मराठी भाषा चांगली प्रौढ आणि उत्तम काव्यास
साजेशी जुळली होती असें दिसतें; आणि एका लहानशा काव्यावरून
हा कवी प्रख्यात झाला आहे. हें काव्य विद्यार्थ्यांना भाषाविषय
पदाविषयाच्या कामांत फार उपयोगी आहे. कारण याच्या लहानशा
मर्यादित निबडक संस्कृत शब्द आणि मराठी शब्द यांचे उपयोग,
रस, अलंकार, प्रासंगिक आणि चातुर्याचीं अशीं संभाषणे, निरनिराळीं
वृत्ते आणि भाषेला जुळेल अशी सुव्यवस्थित वाक्यरचना, हे प्रकार
अगदीं साहाजिक रीतीनें आलेले आहेत. रघुनाथपंडिताचें गजेन्द्रमोक्ष
हें लहानसें काव्य आणि रामदासवर्णन नामक अकरा श्लोकांचें
स्तोत्र हीं अलीकडे आढळलीं आहेत. पैकीं पहिलें नलोपाख्यानासारखें
आहे. दुसरें मात्र भाषेवरून या कवीचें अग्रेसरें वाटत नाहीं.

आनंदतनयः—हा रघुनाथपंडिताचा समकालीन होता, असें
म्हणतात. मोरोपतानें 'हा अरणीचा कवी आपलें काव्य यमकांनीं
शोभवितो', असें म्हटलें आहे. यावरून हा कर्नाटकांतील दक्षिणी
ब्राह्मणापैकीं होता असें दिसतें. याचें काव्य कीर्तनायोग्य असें आहे.
भाषा साधी, सोपी आणि काव्यरचना मध्यम प्रतीची आहे. भाषा

तितकरी शुद्ध किंवा प्रौढ नाही. ठिकठिकाणी छंदोभंगही आहेत. याची आख्यानें बरीच आहेत.

अमृतराय (मृत्यू १७५३):—हा कटाव रचणारा कवी चांगल्या-पैकी आहे. याची भाषा चटकदार आणि मनोहर असून तीत संस्कृत शब्द विपुल असतात. वर्णनाची शैली चांगली आहे. याची कटाव मय लहान लहान आख्यानें असून तीं कीर्तनास उपयोगी आहेत. याच्या कटावांची वाक्यरचना आणि याच्या कवनांतील शब्दाचा उपयोग आणि भरणा ही पाहिली असतां याच्या वेळीं मराठी भाषा चांगली प्रौढदशेस पोचलेली दिसते. उत्तम हरदास याच्या एकादा कटाव कथेच्या भरांत तालसुरावर म्हणूं लागला असतां थोड्यांतून तल्लीन होऊन, सुंदर कटावांतील वर्णनाच्या ओघावरोंवर सपाटपाने चालला आहे असा भास होतो.

तुकाराम (१६०८-१६४९):—हा संत कवी आहे. त्याचा एकादा स्वतंत्र ग्रंथ नसून सर्व कविता भक्तिपर, नीतिपर आणि उपदेशपर स्फुट अमंगमय आहे. तुकाराम हा इतर संत कवींसारखा धर्मे-चाईक साधू नसून कुलीन, सुशिक्षित, प्रमुख वारकरी म्हणून साधू झाला होता; आणि साधू म्हटला की त्यानें ओवीबद्ध ग्रंथ केल्याच पाहिजे, अशा प्रकारची त्याची कविता नसून, त्याचे अमंग म्हणजे स्वयंस्फूर्तीनें वारकरी मंडळांत वसून भजन आणि उपदेश करित असतां प्रगट झालेले उद्गार आहेत. यामुळे त्याची वाणी पूर्ण प्रसादमय आहे, आणि त्याची ईश्वरावरील निष्ठा व प्रेम ही तीत प्रतिबिंबित झाली आहेत. त्याची भाषा लोक त्याच्या वेळीं घरी दारी जी भाषा बोलत व व्यवहारीत तीच आहे. ती विशेष रीतीनें सजविषयाचा प्रयत्न त्यानें केला नाही. तिच्यामध्ये अगदीं लौकिकांत येणारे शब्द आहेत. अमुक शब्द किंवा वाक्य ग्राम्य म्हणून टाकावयाचें अथवा त्यास चांगले रूप वावयाचें असें कवी मुद्दाम करित असतात, तसें तुकारामानें केलेले नाही. यामुळे त्याची अगदीं साधी अशी निराळीच भाषासरणी झाली आहे. सामान्यरूपानें निभक्ती दाखविणें वगैरे त्यावेळच्या भाषेतले रुढप्रकार त्याच्या भाषेत जागोजाग आहेत. संस्कृत शब्द जे थोडेफार

आहेत ते मुद्दाम वेंचून घेतलेले नसून त्या वेळीं लोकव्यवहारात असतील असेच दिसतात. तसेच लोकरुढीत असलेले केवळ मराठी आणि केवळ ग्राम्य शब्दही पुष्कळ आहेत. यामुळे अर्थात् तुकारामाची भाषा ही त्याच्या वेळच्या मध्यम स्थितीतल्या लोकांच्या भाषेचा नमुना आहे.

तुकाराम थोडा मुक्तेश्वराच्या मागूनचा आहे. परंतु त्याची भाषासरणी मुक्तेश्वराच्या भाषासरणीपेक्षा बरीच जुनी भासते. त्याच्या उद्गारामध्ये भक्तिरसाचा ओष सरसा वाहात आहे. अभंगात जागोजाग असलेला सुनीतीचा उपदेश अतःकरणापासून असल्यामुळे त्याचा ठसा मराठ्यांवर कायमचा उठलेला आहे. त्याचे अभंग महाराष्ट्रातील हजारों लोक गेलीं तीनशे वर्षे रात्रदिवस घोकीत आहेत. यामुळे त्यातील शब्द आणि भाषासरणी याचा मराठी भाषेवर पूर्ण पगडा आहे. त्याची कविता भाषेचा अभ्यास करणाराना फार उपयोगी आहे. तुकारामाचे अभंग हे त्याचे अगदीं साहाजिकपणे निघालेले अष्टमीम प्रेमळ उद्गार असल्यामुळे ते पुष्कळदा अगदीं तोरुडे, सक्षिप्त, असे भासतात. त्याचा अर्थ उकळण्यासाठीं वाहेरचें साक्ष घ्यावें लागतें आणि जास्त अर्थ कल्पावा लागतो. पुष्कळदा एकाच अभंगात अगोदरचे आणि मागूनचे उद्गार याचा अन्वय जुळविण्यासही कठीण पडतें. तसेच आज आपल्यास ज्याचा अर्थ कळेनासा झाला आहे असे शब्द आणि वाक्योद्गार वारवार येतात. याचें कारण तुकारामानें आपल्या वेळची लोकसमाजात रुढ असलेली चालू भाषा उपयोगिली आहे, हें आहे. यामुळे त्याच्या अभंगावरून शिवाजीच्या उत्कर्षाच्या आरंभकाळीं भाषा, लोकरुढी आणि साधारणतः लोकरुढी कोणत्या प्रकारची होती याचें अनुमानही प्रयत्नानें बाधिता येईल. तुकारामाची भाषा त्याच्या काळानुरूप शुद्ध आहे. त्यानें अगोदर होऊन गेलेल्या कवींचें फारसें अनुकरण केलें नसून त्याच्या भाषेला आणि उद्गाराना एका प्रकारचे स्वातंत्र्य आहे. हलगर्जीपणाची किंवा मुद्दाम केलेली अशुद्धी नाहीत. आज आपल्याला अशुद्ध वाटतील असे प्रयोग आढळलेच तर ते त्याच्या वेळीं लोकांच्या उपयोगातच असावेत. भाषा साधी, भक्तिपर, कळकळीची आणि जोरदार, प्रसंगविशेषीं मनाला भासून तल्लीन

करून सोडणारी आहे. उद्गार अगदी स्वयंस्फूर्तीने अन्तःकरणापासून निघालेले, असे आहेत. त्याचा प्रेमळपणा तर अप्रतिम आहे. नीतिपर आणि उपदेशपर अभंग पुष्कळ. अनेक अभंगांत वाईट गोष्टींची निर्भर्त्सना आणि त्यांवर निर्भांडपण कडक टीका केलेली आढळते. यामुळे त्याला पुष्कळ शत्रू झाले होते, आणि त्यांपासून त्याला घासही सोसावा लागला, असे स्पष्ट दिसून येते. आपल्या पंथाच्या संबंधाचे पूर्ण अभिमानाचे आणि प्रसंगां आढळतेचेही पुष्कळ अभंग आढळतात. ईश्वरी कृपेच्या जोरावर आग्नी कोणास जुमानीत नाही, असे उद्गार पुष्कळ ठिकार्णी आहेत. त्याचे अभंग वाचतांना भावीक व प्रेमळ वारकरीच नव्हत तर सहृदय वाचकही तन्मय आणि तल्लीन होऊन जातात. हे अमूल्य सामर्थ्य दुसऱ्या कोणत्याही मराठी कवीच्या वाग्नांत आढळत नाही. तुकारामाचा एकनाथाचे ग्रंथ आणि नामदेवाचे अभंग यांचा व्यासंग होता, असे दिसते. त्याने भक्तिविषयक विचार आणि मते यांच्यासंबंधाने त्यांचे अनुकरण केले आहे. नामदेवाच्या अभंगांतील बरेच उद्गार आणि पुष्कळ ठिकार्णी संबंध चरणही तुकारामाच्या अभंगांत सांपडतात.

तुकारामाचे म्हणून सुमारे पांच हजार अभंग प्रसिद्ध आहेत. एकेक अभंग म्हणजे एकेक स्वतंत्र विचारच आहे. एकाद्या अभंगांत तर इतका गूढ विचार असतो की, त्यावर संबंध कीर्तनाचे व्याख्यान करिता येईल. कित्येक अभंग सुंदर स्तुतीपर गीते आहेत. कित्येकामध्ये अद्भुत भक्तिरस ओथंबत आहे. तुकारामाचे काव्य ही मराठी भाषेची अमोल जोड आहे. लक्षांत ठेविले पाहिजे की, सर्वच अभंग तुकारामाचे नाहीत. त्यांत भेसळ करून दिलेले आहे. कित्येक अभंग तुकारामाचे असतील; पण भाषा आणि विषय यांचा विचार केला तर अगदीच भिन्न आहेत. रोजच्या सवयीमुळे त्याने सहजां अभंगाच्या भाषेत काढलेले उद्गार त्याच्या कवनांतच कोणी घालून दिले आहेत; परंतु त्यांचा समग्र करण्याची गरज नव्हती. तुकारामाचे एकंदर अभंग चाळून काढावीपूर्वक निवड केलेल्या अभंगांची आवृत्ती निघाली पाहिजे. त्याच्या अभंगांचा नीट अर्थ करण्याचा कित्येक मंडळीने पुण्याच्या

प्रार्थनासमाजांत सुप्रयत्न चालविला आहे. त्या योगानें हें कार्य साध्य होईल.

वामन पंडित (मृत्यु सन १६७३):—याची कविता श्लोकबद्ध आणि ओवीबद्ध अशी पुष्कळ आहे. हा संस्कृत पंडित आणि वैष्णवपंथी होता. त्यानें आपल्या मताप्रमाणें गीतेचा अर्थ करण्यासाठीं ज्ञानेश्वरी-(भावार्थ दीपिके)प्रमाणे यथार्थ दीपिका नामक ओवीबद्ध विस्तृत टीका लिहिली आहे. परंतु भाषासौष्टवाच्या संबंधानें ज्ञानेश्वरीपुढें ती फिझी पडते. त्याची वेदान्तपर कविताही म्हणण्यासारखी प्रतिभा-युक्त नाही, परंतु त्याने श्लोकबद्ध पौराणिक आख्यानें रचली आहेत, तीं मात्र चांगलीं रसभरीत आहेत. वामनाचा मराठी कवी म्हणून लौकिक या आख्यानांवरूनच आहे. त्यानें रामायण, भारत, भागवत आणि पुराणें यांतून वेचक आख्याने घेतली आहेत. त्याची धार्मी जोरदार, ओजस्वी आणि प्रौढ आहे. त्याचीं वनसुधा, वेणुसुधा, भामाविलास, रुक्मिणीविलास, इत्यादि कृष्णलीलापर आख्यानें गोड भाषा व माधुर्यगुण यांनी युक्त अशीं आहेत. यथातथ्य वर्णन अथवा स्वभावोक्ती त्याच्या काव्यांत विपुल असतात. तसेच वीररसाचे प्रसंगही त्यानें योग्य अशा जोरदार भाषेंत वर्णिलेले असतात. सवादांचे प्रसंगीं बोलणाराच्या योग्यतेप्रमाणें भाषा दिसून येते. त्याच्या भाषेंत संस्कृत शब्दांचा जास्त उपयोग आहे. या सर्व गुणांनीं त्यानें मराठीला प्रौढ वळण लाविलें आहे. परंतु त्याच्या भाषेंत पुनरुक्ती फार असतात. मागल्या पुढल्या संदर्भजुळणीचें आणि अर्थ-व्यक्तीचें घोरण असावें तसें नसतें. तसेंच आपल्यास जें म्हणावयाचें आहे, तें उघड झालें म्हणजे झालें, अशी त्याची भाषासरणी असते, असें ठिकठिकाणीं दिसून येतें. भाषेच्या व्यवस्थितपणाकडे आणि शुद्धतेकडे त्याचें लक्ष्य नसतें.

वामन काव्यरचनेच्या भरांत आला असतां प्रसंगविशेषीं वर्णनाचा खळखळाट एखाद्या पूर आलेल्या नदीच्या प्रवाहाप्रमाणें जोगनें चाललेला आढळतो. तसेंच विषयानुरूप शब्दयोजना किंवा ध्वनि-स्वारस्याची हातोटी वामनास चांगली आहे. पण काळजीपूर्वक शब्द-

योजना आणि वाक्ययोजना तो करित नाही. त्याच्या कवितेचा ओजस्विता हा मुख्य गुण आहे. तसेच त्याच्या भाषेत शब्दांची ओढाताण, विपमयोजना व रूढीविरुद्ध प्रयोग फार. विचारांची आणि वाक्यांची जुळणी, आणि एकंदर रचना विस्खळित आणि अव्यवस्थित असते. वामनाचा शृंगारपर वर्णनावर भर नाही. जेथे प्रसंग आला तेथे असलीं वर्णनें फार जपून लिहिलेलीं आहेत. तरी अत्यंत अश्लील शृंगारार्ची आणि इतर प्रकारच्या अश्लील वर्णनांची कांहीं स्थळे आणि कित्येक संबंध आख्यानेंही आहेत. वामनाचा मुख्य भर संस्कृतांतील श्लोकयुक्तांवर आहे. त्यांचा उपयोगही त्यानें स्थलानुरूप आणि प्रसंगानुरूप यथायोग्य केला आहे. हा संस्कृत पंडित होता असे म्हणतात; पण त्याच्या पांडित्याचा मराठी भाषेला व्हावा तितका उपयोग झालेला दिसून येत नाही. वामन कवी तीन झाले, असे विद्वानांचें मत आहे; आणि त्यांच्या नांवांवर कविता मोडते. प्रस्तुत विवरण यथार्थदीपिकाकार सर्वमान्य वामन कवी व त्याचेच असे ठरलेले ग्रंथ यांना अनुलक्षून आहे.

रामदास (१६०५-१६७८):—याचें दासबोध आणि मनाचे श्लोक हे दोन ग्रंथ आणि अमंग, हें काव्य प्रसिद्ध आहे. हा सांप्रदायी असून त्यानें दक्षिणेंत रामभक्तीचा प्रसार केला. शिवाजीच्या वेळीं हा होता. त्याचें शिष्यमंडळ मोठें असे. अजूनही जागोजाग त्याचे मठ आणि भजनीपंथ आहेत. शिवाजीच्या राज्यस्थापनेस त्याची मदत होती, इतकेंच नाही, तर शिवाजीनें आपलें कार्य रामदासाच्या साहाय्यानें आणि कृपेनें केलें असें सांगण्यांत येतें. पण हें अगदीं खोटें आहे. त्या वेळच्या राजकीय चळवळींवर ज्याचा परिणाम व्हावा असे त्याच्या ग्रंथांत कांहीं नाही. उलट शिवाजीच्या राज्यसंस्थापनेच्या प्रयत्नांमुळेच त्यास या प्रांतांत येऊन आपला पथ उभारण्याची आणि त्याचप्रमाणें आपले ग्रंथ लिहिण्याची स्फूर्ति झाली असावी असें उघड दिसून येतें. त्याचे उपदेशपर, मनाचे श्लोक चांगले असून त्यांत काव्यही आहे. कांहीं अभंगही, चांगले आहेत. दासबोध हा ग्रंथ त्यानें नीत्युपदेश आणि व्यवहारोपदेश करण्याच्या उद्देशानें लिहिलेला दिसतो. तसेच,

त्यात वेदान्त आणि आध्यात्मिक विवरणही जागोजाग पुष्कळ आहे. परंतु सर्व ग्रंथ अत्यंत अव्यवस्थित आहे. त्यांत एकदर काय सांगितलें आहे हेंच सांगणें कठीण आहे. हा समग्र ग्रंथ रामदासाचा नसून तो त्याच्या शिष्यमंडळानें पाहिजे तसा लावविला आहे. रामदास मोठासा पढीक होतासे दिसत नाहीं. तो ब्राह्मण असूनही त्याची भाषा शुद्ध व व्यवस्थित नाहीं, आणि त्याच्या ग्रंथांनी मराठी भाषेच्या घटनेस म्हणण्यासारखें साह्य केलेले दिसत नाहीं. रामदास हा निस्पृह प्रह्लाचारी वृत्तीत डोंगरामध्यें राहून काळ घालवी आणि जवळ येऊन राहील त्यास उपदेश करी असे दिसते. सांप्रदायी बनल्यावर एकादा ओवोवद ग्रंथ केलाच पाहिजे अशा प्रकारचे जे ग्रंथ झाले आहेत, त्यातला दासबोध आहे. तथापि त्यात मधून मधून बराच चांगला व्यवहारोपयोगी नीत्युपदेश आहे, आणि त्यातलें चांगलें तेवढें निवडून काढून बोधपर असा ग्रंथ बनविता येईल.

मोरोपत (१७२९-१७९४):—हा मराठी राज्याच्या ऐन भर भराटीच्या काळीं झाला. त्याची भाषा मराठी भाषेला त्या वेळच्या मानाने प्राप्त झालेलें उन्नत स्वरूप आहे. प्रथमतः समाधानाची गोष्ट अशी आहे कीं, त्याचे ग्रंथ त्यानेंच स्वतः. अथवा त्याच्या चाहात्या मंडळीनें लिहून ठेवलेले आपणास प्राप्त आहेत. तसेच त्याचें काव्य वाङ्मय दृष्टीनें निरनिराळ्या तऱ्हेचें आणि विपुलही आहे. त्याची कविता अशी आहे कीं तीति महाकाव्य, आख्यानें, गीतें, भक्ती, उपदेश, सर्व-काहीं आहे. निरनिराळ्या मराठी कवींनीं जें भाषाघटनेचें कार्य केले आहे, तें मोरोपतानें एकत्र्यानें करून जसा काय त्या घटनेचा उप-सहार केला आहे. मोरोपताच्या कवितेस नावें ठेवणारे पुष्कळ आहेत. कित्येकांनीं तर तो कवीच नव्हे, शब्दजुळव्या, असे प्रतिपादिलें आहे. या वादविवादात शिरण्याचें आपल्यास कारण नाहीं. आपल्यास भाषा सर्वधनाच्या दृष्टीनें वधाव्याचें आहे. या धोरणानें पाहिलें तर प्राचीन कवीति मोरोपतासारखा मराठी भाषेवर उपकार करणारा ग्रंथकार झालाच नाहीं असें म्हणण्यास बिलकूल दिकत वाटत नाहीं. मोरोपता पर्यंतचे कवी जुन्या कथावर एकाच तऱ्हेचें कवित्व करीत आले.

मोरोपंताने त्याच कथा अगदी नव्या तऱ्हेने वर्णिल्या. त्याने मूळ ग्रंथातील उत्तम रचनेची स्थाने आपल्या काव्यांत आणलीच आहेत. शिवाय नव्या कोट्या आणि नवे विचार ही त्यांत भरपूर आहेत. ज्या संस्कृत ग्रंथांतून त्याने मूळ विचार घेतले आहेत त्यांतील मूळच्या भाषणांवर, कोट्यांवर आणि अलंकारादिकांवर त्याने अनेक ठिकाणी ताण केली आहे. त्याने महाभारतादि मूळच्या विस्तृत ग्रंथांतलिल कथा सक्षराने सांगितल्या आहेत. पण त्या तशाप्रकारे सांगतांना फार कुशलता दाखावेली आहे. मुक्तेश्वर, वामन, यांचो कित्येक आख्यान मोरोपंती आख्यानांहून श्रेष्ठतर वाटण्यासारखी आहेत. पण अशी किरकोळ तुलना करावयाची नाही. आपणास प्रत्येकाची एकंदर कविता पाहावयाची आहे. मोरोपंताची शंभर रामायणे म्हणजे उगाच कांहींतरी ग्रंथरचना नसून प्रत्येकाचे रचनास्वरूप निरनिराळ्या प्रकारचे आहे, यामुळे भाषायुद्धीच्या दृष्टीने ती महत्त्वाची आहेत. त्यांतली कांहीं तर उत्कृष्ट काव्ये आहेत. एवढे मात्र म्हणता येईल की, रामायणांच्या ऐवजी त्यास निराळेंच काव्य रचण्याची बुद्धी झाली असती तर भाषेचे फार मोठे कार्य झाले असते. पण हा अगदी निराळा विचार आहे. मोरोपंतांच्या कवितेत संस्कृत शब्द फार, ह्मणून तिला लोक नावे ठेवितात. परंतु हेच लोक मराठीत अनुरूप शब्द नाहीत ह्मणून कुरकुरतात ! सांप्रत संस्कृताचा अभ्यास पुष्कळ वाढला आहे. यामुळे आतां लोकांना संस्कृत शब्द दुर्बोध वाटणार नाहीत. शिवाय मोरोपंताने मराठीत ठिकठिकाणी योग्य संस्कृत शब्दांचा उपयोग कसा करावा याचा सुरेख कित्ता घालून दिला आहे. विद्यार्थ्यांस संस्कृत ग्रंथ वाचून अनेक संस्कृत शब्द ठाऊक होतील, परंतु त्यांचा मराठीत योग्य उपयोग करण्याची कला मोरोपंतांच्या कवितेवरून कळेल. आपण कवी आहो आणि त्या दृष्टीने कर्तव्य केले पाहिजे ही जाणीव चित्ती घरून त्याने काव्यरचना केल्यामुळे आणि कविता करण्याची हातोटी त्यास चांगली होती यामुळे, त्याचे भाषा सजविण्याचे प्रयत्न चांगलेच सफल झाले आहेत. त्याने भाषेची अनास्था मुळीच केली नाही, तर उलट त्याने भाषा सुधारण्याचा आणि तिला संस्कृत भाषेचे वळण

सावण्याचा सक्त प्रयत्न केला आहे आणि तो त्यास चांगला साधलाही आहे. कवितेच्या आगचे बरेवाईट सर्व गूण आपल्या काव्यात प्रगट करण्याचा त्याचा उद्देश दिसतो. कारण त्याने उदात्त अर्थालंकारप्रमाणेच प्रसंगविशेषीं क्लिष्ट शब्दालंकाराचाही पुष्कळ उपयोग केला आहे. पण हे शब्दालंकारही यमकें आणि अनुप्रास यांच्या पलीकडे नाहीत. वरच्या ओळींतल्या अन्य शब्दांशी रालच्या ओळींतला शब्द जुळावा अथवा अनुप्रासपरंपरा मिळावी म्हणून त्याने 'ट'ला ट 'प'ला 'प' जुळवून दिला आहे, असें कित्येक म्हणतात. पण अर्थहानी तर नव्हेच, तर उत्तम अर्थयोजना साधून अरुरूप शब्दयोजना करणे काहीं सोपे नाही. उलट त्याला चांगली कुशलता लागत्ये. एवढ्या मोठ्या कवितासंग्रहामध्ये प्रसंगविशेषीं साप्रत आपल्या दृष्टीन अयोग्य वाटण्या सारखे प्रकार आले आहेत. पण एकदरीत विशेषत भाषासवर्धनाच्या दृष्टीन मोरोपताच्या कवितेने मराठी भाषेचे मोठे कार्य केले आहे. अनुप्रास हा केवळ शब्दालंकार आहे, पण तोच भाषा सज-विण्यास व प्रसंगविशेषीं तिला चटकदार आणि भारदस्त स्वरूप आणण्यास फार उपयोगी पडतो. असले प्रसंग मोरोपताने जगदीं जाऊ दिले नाहीत. त्याच्या कवितेत योग्य शब्द घालून आणि प्रसंगानुसार वाक्ये आणि विचार याचा उपयोग करून केलेली रसभरीत वर्णने, अलंकार आणि मराठी कवितेचे मुख्य प्रशसनीय अंग जें स्वभावोक्ती याचा भरणा फार आहे. मोरोपताच्या काळापासून आता पर्यंत ह्रदासमडलीला आपला कीर्तनाचा याट मनोहर वनविण्यास त्याची आर्या फार उपयोगी पडली आहे. शब्दगौरव, भाषेची प्रौढी, आणि प्रसंगानुसार रस, अलंकार याचा भरपूर उपयोग, काळ, व्यक्ती, प्रसंग यांना अनुसरून वर्णने, थोडक्यात पुष्कळ अर्थ आणणे, आणि प्रसंगाची मुख्य मुद्दी जाऊ न देणे, वर्णित पुरुषाचा आणि नायकाचा स्वभावविकास दाखविण्याची शैली, परिणामाचा परिपोष झालेला दाखवून नीतिविषयक पर्यवसानावर कथा आणणे, हे मोरोपताच्या कवितेचे मुख्य गूण आहेत. याच्या कवितेत नीतिबोध, उपदेश आणि सावधगिरीच्या सूचना, चांगल्या गोष्टीचे सुपरिणाम आणि वाइटाचे

दुष्परिणाम, या गोष्टी दाखविण्याचे प्रसंग बहुधा वायां जाऊं दिलेले नाहीत. दहापांच पद्यें शालीं कीं, एकादा तरी व्यावहारिक दृष्टांत, दाखला किंवा अर्थांतरन्यास दाखल करून उपदेश केलेला असावयाचा. मोरोपंताचें मापाशुद्धीकडे आणि शब्दयोजना, वाक्ये आणि मागला पुढला संदर्भ यथायोग्य जुळविणें यांकडे पूर्ण लक्ष दिसून येतें. त्यानें ठिकठिकाणीं संस्कृत तन्हेची शब्दरचना आणि वाक्यरचना केली आहे; पण या गोष्टीची मराठी भाषेच्या विकासाला त्याला जरूर वाटली म्हणून केली आहे. मोरोपंताचा शृंगारावर फार भर नाही. कित्येक ठिकाणीं ग्राम्य शब्दप्रयोग आणि विचार आढळतात. पण अशीं स्थळें फार नाहीत. चाळीसपन्नास वर्षांपूर्वी मोरोपंताच्या भाषेला बोजड म्हणत; पण सांप्रत संस्कृतशिक्षणाचा फैलाव होऊन त्या बरोबर मराठी काव्याचेंही वाचन होत असतें, यामुळें मोरोपंताच्या भाषेची खरी योग्यता जास्त कळूं लागली आहे. कवितेची जुळणी, सुंदर भाषा-सरणी आणि स्वतांचे नवे विचार या गोष्टींत मोरोपंत सर्व मराठी कवींमध्ये श्रेष्ठ आहे. अर्थगौरव, पदलालित्य आणि माधुर्य हे त्याच्या कवितेचे मुख्य गूण आहेत; पण ओजस्विता व प्रसाद हेही गूण कमी नाहीत.

मोरोपंताच्या कवितेंत इतर मराठी कवींहून विशेष असा एक गूण आहे. इतर कवींनीं आपल्या आख्यानांतून वीर, नायक, नायिका आणि इतर पुरुष, स्त्रिया, यांचें चित्र जसें जुन्या ग्रंथांतून असतें तसें रेखाटलें आहे. त्यांत त्यांनीं स्वतांची करामत फारशी कोठें दाखविली नाही. मुक्तेश्वरानें क्वचित् अर्शी गुणवर्णनें चांगली केली आहेत. उदाहरणार्थ, शकुन्तला दुःस्यन्ताच्या राजसभेंत आली असतां राजानें तिचा प्रत्यादेश केल्यावर तिनें केलेलें स्वाभिमानाचें भाषण अगदीं योग्य असे आहे. वामनकवीचें भरताचें स्वभाववर्णन या दृष्टीनें उच्च प्रकारचें आहे. मोरोपंत आपल्या नायकांचें योग्य प्रकारें स्वभावाविष्करण व स्वभावपरिपोष करून दाखविण्याचा चांगला प्रयत्न करितो. भीष्म, कृष्ण, अर्जुन, अभिमन्यू, द्रौपदी, राम, सीता, मारुती, विभीषण इत्यादि संतुष्टीय पात्रांचें त्यानें ठिकठिकाणीं योग्य वर्णन केलें आहेच.

पण ऋण, दुर्योधन, रावण, इत्यादिकांचे स्वभाववर्णनही त्यानें उत्तम रीतीनें केले आहे. ऋण आणि दुर्योधन हे तर त्याचे आवडते योद्धे होते. कर्णाच शौर्य, स्वामिभक्तो, मित्रप्रेम व औदार्य आणि दुर्योधनाचा दिलदारपणा हे गूण मोरोपतानें उत्तम दाखविले आहेत. आर्यामूढ भारतात ऋणपर्व हें अप्रतिम आहे असें पुष्कळांस वाटते. मुख्यत भीष्मभक्तिभाग्य आणि के. नावली या काव्यात मोरोपतानें स्वता भक्त नयन भक्तिरस मूर्तिमत उभा केला आहे, आणि त्याच्या सहज मनोहर भाषेमुळे तुकारामाचे उत्कृष्ट अभंगाही क्षणमात्र फिकें वाटू लागतात. हा मोरोपताच्या स्वताच्या भाषास्वामित्वाचा आणि काव्य रचनासामर्थ्याचा परिणाम आहे.

मोरोपत हा प्राचीन वाङ्मयाचा मुख्य कवी, ग्रंथकार आणि घटनाकार आहे, यासाठी त्याच्या कार्याचें विस्तारंकरून वर्णन केतें. त्यानें आपला काव्यात सस्वृतातील सर्व साहित्यसामुग्रीचा आणि सर्व प्रकारच्या उदाचा आणि वृत्ताचा उपयोग केला आहे. श्लोकवृत्त प्रसंगाप्रमाणें निरनिराळीं रोजण्याची सस्वृतातील पद्धत वामनाप्रमाण मोरोपतानेंही राखिली आहे. आख्यानास त्याचें आर्या हें ओवीपेक्षा लांब वृत्त सुरेख जुळले आहे. आर्या हें त्याचें मुख्य वृत्त आहे, तरी त्याची सुमारे एकादश कविता श्लोकवृत्तमय आहे. मोरोपताची कविता सुमारे पाऊण लाख आहे. मुख्य मराठी कवींच्या एकदश कवितेहून ती जास्त भरेल.

मोरोपताचें बरेंच काव्य प्रथमतः सर्वसंग्रहामध्ये छापून निघाले त्यानंतर राहिलेलीं बहुतेक काव्यप्रकरणे काव्येतिहास संग्रहामध्ये प्रसिद्ध झालीं मध्यतरीं तेंडुलकर याची एक आवृत्ती प्रसिद्ध झाली. पुढे निर्णयसागरच्या काव्यसंग्रहात पताचे सर्व ग्रंथ मोडक, और बंगरे मडळीच्या उत्तम टिपासहीत प्रसिद्ध झाले. शेवटीं मोरोपताचे पद्य पराडकर यांनीं कवींच्या घरच्या विश्वसनीय हस्तलिखित प्रतीवरून आवृत्ती छापली. या आवृत्तीमधील बरीच प्रकरणे पुढे कवींच्या हातची लिहिलेलीं असून जागोजाग कवीनें स्वता अर्थघोतक टिपा ही दिव्या आहेत या आवृत्तीच्या निरनिराळ्या विभागाच्या

ग्रंथांस परांजपे, केळकर, इत्यादि विद्वान् गृहस्थांनी चांगले उपोद्घात लिहिले आहेत. मोरोपंतावर विष्णुशास्त्री विपळूणकर यांनी लिहिलेला निबंध आणि त्यांचा आणि ओक यांचा झालेला तद्विषयक मार्मिक वादविवाद, हे लेख पंतांच्या काव्याचा अभ्यास करणारांस फार उपयोगी आहेत. हंस यांचा मोरोपतावरील निबंध चांगला आहे. पांगारकर यांनी मोरोपताचे चरित्र आणि काव्य यांच्यावर सर्वांगसुंदर विस्तृत ग्रंथ लिहून चांगलीच कामगिरी केली आहे, आणि काव्य-विवरणात्मक विवेचन कसें असावे, हें भावी ग्रंथकारांस दाखवून दिलें आहे. हा ग्रंथ बराच पाल्हाळिक झाला आहे; आणि पांगारकर हे साधुवृत्तीचे असल्यामुळे त्यांत जुन्या भावीक समजुनीही बऱ्याच आहेत. परंतु अशा तऱ्हेचा ग्रंथ मराठींत अगदीं प्रथमचाच असल्यामुळे या गोष्टी धम्य आहेत. याप्रमाणें मोरोपंताच्या कवितेच्या साह्यानें व्हावयाचे मराठी भाषेच्या घटनेचे काम आतांपर्यंत पुष्कळ झालें आहे, आणि हा कवी व त्याची समग्र कविता अभ्यासाच्या बहुतेक साधनांसह विद्यार्थ्यांच्या पुढें तयार आहे, असें समजण्यास चिंता नाही.

ज्ञानेश्वर, एकनाथ, मुक्तेश्वर, तुकाराम, वामन आणि मोरोपंत हे मराठीचे प्रतिभावान कवी होत. वाचक कोणत्याही प्रकारचा असला तरी त्याला पटेल आणि तो त्यांत रमेल असें जें काव्य तें प्रतिभायुक्त काव्य होय. उत्कृष्ट कल्पना, विविध उगमा आणि दृष्टांत, नाना अलंकार, चमत्कृतिजनकविचार, हृदय उचंबळून सोडणारी संवेदना, इत्यादि उत्तम काव्यगूण जोंत प्रगट झालेले असतील, ती खरी प्रतिभायुक्त कविता. ज्ञानेश्वर आणि एकनाथ यांचा विषय आध्यात्मिक व गंभीर असल्यामुळे ते कवी निराळेच घेतले पाहिजेत. तुकारामही सर्व कवींहून भिन्नच होय. हे तिघेही आपापल्यापरी स्वतंत्र प्रतिभावान आहेत. मुक्तेश्वर, वामन आणि मोरोपंत यांचा वर्णनात्मक काव्यावर भर असल्यामुळे त्यांची परस्पर तुलना करितां येते. या तिघांत मोरोपंत श्रेष्ठ आहे. वामनाची प्रतिभायुक्त वर्णनें प्रसंगी मुक्तेश्वराच्या वर्णनांहून श्रेष्ठ भासतात. परंतु मुक्तेश्वराच्या भाषेचा साधा व प्रशांत ओघ वामनाच्या खळखळाटापेक्षां श्रेष्ठ घाटतो. रघुनाथपंडितही या कवींबरोबर घेण्या-

सारखा आहे. परंतु त्याच्या काव्याचा झिष्टपणा आणि त्यातील अतिशयोक्ती यामुळे तो मागे पडतो.

लावण्या — मोरोपतानंतर पेशवाईच्या अखेरीस आणि इमजी राज्याच्या आरंभी लावण्या रचणारे कित्येक कवी झाले आहेत. त्यात रामजोशी, परशुराम, अनंत फदी, होनाजी बाळ, प्रभाकर, हे मुख्य होत. होनाजी बाळ हा गवळी होता. आणखीही कित्येक लावण्या रचणारे ब्राह्मणेंतर कवी आहेत. ब्राह्मणेंतर कवींचे पोवाडे फार आहेत. या पाच कवींचे ररेच पोवाडेही आहेत. रामजोशी यानें मनोहर मराठी भाषेंत भक्तिपर, उपदेशपर आणि देवादिकावर पुष्कळ लावण्या केल्या आहेत त्याच्या शृंगारिक लावण्याही आहेत. छेफापन्हुती या अलंकाराचा उपयोग करून, आणि दुसऱ्या सुंदर शृंगारिक अशा बऱ्याच लावण्या त्यानें रचिल्या आहेत त्याची भाषासरणी चांगली आहे. त्यानें मोरोपताच्या भाषेचें अनुकरण केलें आहे. हा कीर्तनवारही होता याने मोरोपताचें कवन कीर्तनासाठीं उपयोगात घेऊन त्याचा प्रसार केला. अनंत फदीनें दुसऱ्या राजी शवाच्या राज्यस्थापनेची धामधूम आणि या वेळची राज्यक्रांती आणि भयकर दुष्काळ यावर माधवग्रथ ह्यापून ओवीरुद्ध ऐतिहासिक काव्य केलें आहे त्याचे सहा अध्याय उपलब्ध आहेत मराठीत इतिहासात्मक असं एवढच लहानस काव्य आहे. लावण्या रचणारे कवी याच्या देवावर आणि उपदेशपर व आध्यात्मिक लावण्या चांगल्या आहेत. याच्या शृंगारपर लावण्या अश्लील आहेत त्यातल्या कित्येक जरी विद्यार्थी आणि अल्पवयी मंडळी व स्त्रिया याना चाचावयास योग्य नाहींत, तरी पोक्त लोकांनी चाचावयास योग्य आहेत, आणि शृंगारिक असून अश्लील नाहींत अशा लावण्याही आहेत मराठीत लावण्याचें कवन पुष्कळ असून मुख्यत या पाच कवींच्या लावण्या भाषेच्यासप्रधानें सर्व प्रकार चांगल्या आहेत लावण्या हें गाण्याचें वाङ्मय आहे, आणि कित्येक शोधपर, देवादिकांच्या लावण्या आणि शृंगारिक लावण्या फार मोठे भाषेंत आणि उदात्तवर्णनपर आहेत. लावण्याच्या रूपात असणाऱ्या वाङ्मयावरून पेशवाईच्या अखेरीस आणि

इंग्रजी राज्याच्या आरंभी लोकस्थिती कशी चैनीची बनली होती, हें दिसून येतें. पौराणिक कथांवरही पुष्कळ लावण्या आहेत. त्या विशेषतः जंगम लोक भिक्षा मागतांना म्हणत असतात. पुष्कळ लावण्या छापलेल्या आहेत. भाषेच्या घोरणानें निवड करून आणि अत्यंत शृंगारिक लावण्या गाळून लावण्यारूपी काव्याचा संग्रह कोणी श्रमपूर्वक तयार केल्यास तो मराठी वाङ्मयाचा एक उत्तम ग्रंथ होईल.

पोवाडे:—पोवाडे मराठी राज्यस्थापनेच्या आरंभापासून इंग्रजी-राज्यस्थापनेपर्यंत अनेक झाले आहेत, व ते लोकप्रियही आहेत. अगदीं अलीकडला उमाजीनाईकाचा पोवाडा लोक नेहमीं औत्सुक्यानें ऐकतात. पोवाडे करणारे कवी किंवा शाहीर मराठे घरीं आहेत. कित्येक अगदीं खालच्या जातींचेही आहेत. वीररसप्रधान, ऐतिहासिक प्रसंगांचे वर्णनावर आणि ऐतिहासिक पुरुषांवर अनेक पोवाडे झाले आहेत. पोवाड्यांची भाषा अगदीं साधारण लोकांतली असून ते मराठी ऐतिहासिक वाङ्मयाचा उत्तम भाग आहे. मराठी पद्यवाङ्मयाला राजकीय उलढालींची वार्ताही नाही. पण ही उणीव पोवाड्यांनीं थोडीशी तरी भरून निघाली आहे, असें म्हणतां येतें. शाळिग्राम यांच्या उद्योगानें थरेचसे पोवाडे छापले आहेत, परंतु पोवाडे प्रसिद्धीस आणण्याचा चांगला प्रयत्न अजून झाला नाही. तसा प्रयत्न होईल तर वाङ्मयांत चांगली भर पडेल. कित्येक पोवाडे अगदीं त्या त्या वेळचे आहेत, यामुळें त्यांची ऐतिहासिक योग्यता मोठी आहे. सिंहगडचा पोवाडा, नानाफडनिघांचा पोवाडा, हरीपंत, परशुरामभाऊ यांत्रील पोवाडे, पाणिपतचा पोवाडा, खड्यांच्या लढाईवरील पोवाडा, हे चांगल्यापैकी आहेत. पुष्कळ पोवाड्यांची भाषा साधी, गांवढळ असूनही जोरदार, ईर्ष्याजनक आणि वीरभीची आहे. अर्वाचीन कवींनींही कित्येक चांगले पोवाडे रचिले आहेत. परंतु त्यांची भाषा प्रौढ आणि संस्कृतशब्दप्रचुर असल्यानें ते पोवाडा या नांवाला शोभण्यासारखे नाहीत. पोवाडा साध्या-अगदीं गांवढळ-भाषेंतच असावा. तसेंच तो लांब असूनही उपयोगी नाही. आपटे यांच्या गड आला पण सिंह गेला या प्रबंधांतील नवीन पोवाडा त्या

कवनाला योग्य अज्ञा भाषेत रचिला असल्यामुळे तो गोड आणि ओजस्वी झाला आहे.

पदे:—पदे म्हणजे गाण्यामध्ये वसविलेल्या लहान लहान कविता. याचा मुख्यतः कीर्तनात आणि मनोरजनार्थ गाण्यामध्ये फार उपयोग होतो. यात देवादिकांची वर्णने, स्तुती, उपदेश, इत्यादि अभंगाप्रमाणेच असतात. असलीं पदे मराठीत पुष्कळच आहेत. सर्व मराठी कवींनी थोडी फार पदे केलेली आहेत. त्याच्याशिवाय पदे करणारे स्वतंत्र कवी देवनाथ, शिवरामस्वामी, केशवस्वामी, उद्धवचिद्घन, शिवदिनकेसरी, मन्त्रमुनीश्वर, सोयरोत्रा वगैरे आहेत. भाषेच्यासवधाने पुष्कळ पदे चांगली आहेत. मराठीत वायकाचीं गाणी पुष्कळ आहेत. देवादिकांची, स्थलवर्णनपर, ऐतिहासिक पुरुषावर आणि प्रसगावर अशी शकडो मनोहर गाणी वायकाच्या पाठात आहेत. गाणी हीं लाव पदेच होत; तीं गाऊन म्हणावयाचीं असतात. भूपाळ्या आणि आरत्या हीं एक प्रकारचीं देवांच्या स्तुतीपर पदेच आहेत. असलीं बरींच चांगल्यापैकीं कवने आहेत.

मराठीवाङ्मयाच्या घटनेची भिस्त आरंभीं जुन्या कवींवरच असल्यामुळे पेशवाईच्या अतापयुक्त्या मुख्य कवींच्या वाङ्मयाचें हें बरेंच विस्तृत स्वरूपवर्णन लिहिले आहे. एथपर्यंत सांगितलेल्या मराठी ग्रंथाशिवाय ओवीवद्ध वाङ्मय फार मोठें आहे. एकादा साधु बुरूप होऊन त्यानें शिष्यपरिवार जमवावा, आणि त्याचा एक सांप्रदाय बनून त्यानें उपदेश करावा, अशी चाल होती. प्रत्येक सांप्रदायाचा मुख्य यानें ओवीवद्ध ग्रंथ लिहिलाच पाहिजे असें असे. हा ग्रंथ बहूधा ह्या गुरूचीं जीं मते असत त्याचा द्योतक असा परमार्थपर असे. असे वाङ्मय विपुल आहे. तें प्रसिद्ध होणें शक्य नाहीं, आणि लोकांना आवडणेंही शक्य नाहीं. मराठीतले अशा प्रकारचे अर्धवट आध्यात्मिक आणि वेदान्तिक वाङ्मय नष्ट होईल. ज्ञानदेव, एकनाथ, वामन यांचेही आध्यात्मिक ग्रंथ हल्लींच्या स्वरूपात टिकण्याची आशा नाहीं. तथापि कांहीं आध्यात्मिक आणि वेदान्तपर जुन्या ग्रंथांचे त्यातील

गावाळ वर्जून आणि भाषेला नवीन स्वरूप देऊन तयार केलेले ग्रंथ होतील, तर ते लोकप्रिय होतील आणि भाषेच्या अभ्यासाच्या कामी उपयोगी पडतील. उदाहरणार्थ, ज्ञानदेवाचा ग्रंथ ज्ञानेश्वरी अगोदरचाच चांगला असल्यामुळे त्याची अशी लहान आवृत्ती निघाल्यास ती भाषेच्या अभ्यासास उपयुक्त आणि लोकसंग्रहास योग्य होईल. कथामय वाङ्मय हे शिक्षणोपयोगी आणि साधारण लोकांना वाचण्यास योग्य असल्यामुळे ते नष्ट होण्याची तितकी भीती नाही. त्यांतला गचाळ भाग नष्ट झाला तरी ती गोष्ट सृष्टिक्रमास अनुसरूनच आहे.

मराठीतली वृत्तः—संस्कृतवाङ्मयांत सर्वसाधारण उपयोगाचे वृत्त अनुष्टुप् छंद. त्यापासून मराठीत ओवी उत्पन्न झाली. हिचा ज्ञानेश्वरी या प्रथमग्रंथांत उपयोग झाला. ज्ञानदेवाची ओवी लहान, आटोपसर आहे. पहिल्या तीन चरणांमध्ये प्रत्येकी साधारणतः आठ नऊ अक्षरे असून चौथ्या चरणांत चार किंवा पांच अक्षरे असतात. एकनाथी ओवी लांब, ज्ञानदेवाच्या साडेचार किंवा पांच चरणांची आहे. हे ओवीचे एकनाथाने लांबविलेले स्वरूप पुढे टिकले नाही. मुक्तेश्वर, श्रीधर, वामन, यांची ओवी जरी ज्ञानदेवाच्या ओवीपेक्षा लांब असते, तरी ती एकनाथाच्या ओवीएवढी नसते. त्यांतले त्यांत महिपतीची ओवी थोडी मोठी असते. क्याथोलिक कवी स्टिफेन याची ओवी ज्ञानदेवाच्या ओवीपेक्षा मोठी पण एकनाथाच्या ओवीपेक्षा लहान असते. तिचा चौथा चरण अगदी आंखूड असतो. या सर्व कवींच्या ग्रंथांवरून ओवीच्या प्रत्येक चरणांत नऊ ते अकरा अक्षरे असावी, आणि शेवटच्या चरणांत एकाददुसरे अक्षर कमी असावे, असा साधारण नियम दिसतो.

अभंग हा छंद नामदेवाच्या वेळी उत्पन्न झाला. ओवी चार चरणांची असते. ती वारकऱ्यांच्या टाळमृदगाच्या ओवडधोवड गणवावर रसजून पुष्कळजनी जमून म्हणण्याची म्हणजे चरण जास्त पाहिजेत आणि चरणांत अक्षरेही अधिक हवीत. यामुळे काही ओव्या अथवा ओवीचे चरण एकत्र घेऊन अभंग बनविला. अभंग

म्हणण्याच्या चालीमुळे आणि यमकाच्या स्थानावरून त्याचे तीनचार प्रकार झाले आहेत. कित्येक ओव्यांचा मिळून एक अभंग होतो. त्या अभंगांत अमुकच चरण असावे असा नियम नाही. ओवी आणि अभंग ही शुद्ध मराठी वृत्त होत. सिस्ती कवी ओवीला अभंगच म्हणतो. यावरून प्रथमतः ही दोन नावे समानार्थक असावीसं वाटते. ओव्यांनी झालेलं घनाक्षरी म्हणून एक वृत्त असते. चार ओव्यांची एक घनाक्षरी होते. घनाक्षरी तालावर म्हणण्याची असते, यामुळे शधीक व्यवस्थित असते.

कटावः—कटावामध्ये त्याला वृत्त असं म्हणण्याजोगा नियमितपणा नाही. हें तालसुरावर म्हण्याचें लांब गद्य अथवा दण्डक असतें. प्रथमतः पहिल्या आणि पुढें प्रत्येक सहाव्या अक्षरावर विराम (यती) असतो. साधारणतः दहा किंवा बारा अक्षरांची ओळ कल्पून, चार अथवा चतुर्गुणक ओळींच्या अंती यमक असतें. तरवारीप्रमाणें लांबट, तीक्ष्ण, असं हें वृत्त म्हणतांना भासतें, आणि सहा अक्षरांच्या विरामावर, शब्दाचा घाव घातल्यासारखें यांयून म्हणावयाचें असतें, ह्यापून यास खड्ग असं संस्कृत नांव आहे. याला कटिबध असंही म्हणतात. हें वृत्त जुन्या संस्कृतांत उपयोगिलेलें आढळत नाही. सत्राव्या शतकांतल्या एका दक्षिणात्य कवीनें भारतकथांवर संस्कृत खड्ग रचिले आहेत. तथापि हें वृत्त कानडीमध्ये नाही. तेव्हां हें मराठी कवींनीं किंवा हरदासांनीं निर्मिलें आणि संस्कृतांत गेलें असावें. कटाव रचणारा मुख्य मराठी कवी अमृतराय. शिवाय रामजोशी यांनं आणि अलीकडले विठोबा अण्णा यांनीं व पुष्कळ हरदासांनीं कटाव रचिले आहेत. हरदासांच्या म्हणण्याच्या योगानें कटाव लोकप्रिय झाले आहेत. रजपूत लोकांतले भाट आज्ञेबरोबर वर्णनात्मक काव्य म्हणूं लागतात, त्याप्रमाणें आपले हरदास कीर्तनांत केवळ स्फूर्तीनें कटाव म्हणतात, आणि ते श्रोत्यांना ही फार उद्बोधक असतात. विठोबा अण्णाचा 'हरि हा ध्यानंदाचा कंद' हा प्रख्यात सुंदर कटाव कीर्तनप्रसंगीं धुवाख्यान घालू असतां रचित्याची आणि तो ऐकतांना श्रोतृजन यक झाल्याची प्रसिद्धी आहे. अलीकडे संगीताची प्रवृत्ती झाल्यापासून नवीन हरदास

कटाव फारसे म्हणत नाहीत. आगाशे यांचे ह्रदासांना उपयोगी पडेसे सावित्री आख्या न मनोरंजनांत प्रसिद्ध झाले आहे, त्यांतला त्यांनी नवीन रचलेला कटाव चांगला झाला आहे.

श्लोक-वृत्त प्रथमतः मुक्तेश्वराने मराठींत घेतली. मानभावी पंथाच्या ग्रंथांत कांही मराठी श्लोक आहेत. परंतु या पंथाचा काळ अद्यापि निश्चित न झाल्यामुळे त्यांविषयी कांही म्हणता येत नाही. मुक्तेश्वरानंतर वामन, आनदतनय, विठ्ठल, रघुनाथ पंडित, यांनी श्लोकवृत्तांचा फार उपयोग केला. रामदासाने मनाच्या श्लोकांसाठी भुजंगप्रयात हे एकच वृत्त घेतले आहे. त्याचे आणखीही कांही स्फुट श्लोक काचित् आढळतात. मोरोपंताने बहुतेक सर्व संस्कृत श्लोक-वृत्त घेतली आहेत. मोरोपंताने गीता हे मात्रावृत्त मुख्यतः घेतले आहे.

दिंडी आणि साकी हीं गायनानुरोधाने बसविलेलीं मात्रावृत्त आहेत. गायनाची वृत्त तालाशी जुळण्याकरितां मात्रागणात्मकच असतात. हीं शुद्ध मराठी वृत्त आहेत. हीं मुळारंभी कोणी उत्पन्न केलीं हे अज्ञ कळलेले नाही. पण तीं कीर्तनाच्या सुरवातीपासून निघालीं असावी. कटावासारखेच चूर्णिका हे तालसुरावर बसविलेले गद्यवृत्त आहे. मोरोपंताने साकीवृत्त पुष्कळ उपयोगिले आहे. त्याने त्यास आर्येष्टाखेच प्रौढस्वरूप आणिले आहे.

नाना प्रकारचीं पदे हीं गायनांतीलच वृत्त होत. त्यांची व्यवस्था ताल आणि म्हणण्याची चाल यांवर असते. संस्कृतांत पदे आढळत नाहीत. संस्कृत नाटकांतून गाण्याचीं पदे असतात, तीं बहुधा 'महाराष्ट्री' वा प्राकृत भाषेत असतात. शुद्ध संस्कृतांत 'गीत-गोविंद' हे पदांचे काव्य आहे. यावरून मुळारंभी अशीं पदे असतील. लावण्या म्हणजे वास्तविक लांब लांब अथवा पुष्कळ चरणांचीं पदेच होत. पोवाडे हेही लांब लांब पदेच होत; मात्र ते डफावर आणि तुणतुण्यावर म्हणावयाचे असल्यामुळे ओवडघोचड असतात. शुद्ध मराठी वृत्त कोणी, कशी आणि केव्हां तयार केली, आणि संस्कृत वृत्त निरनिराळ्या मराठी कवींनी कशी उपयोगांत आणिली, तसेच मोरोपंत, वामन, इत्यादि कवींनी आपल्या काव्यांत वृत्तांचा उपयोग

कथाप्रसंगानुसार कसा केला आहे, इत्यादि विषयावर एकादा शोध पूर्वक लिहिलेला ग्रंथ होण्याची जरूरी आहे.

मराठी कवितेत नेहमीं अन्वययमक असते. ओरीच्या पहिल्या तीन ओळींची, श्लोकाच्या एक दोन आणि तीन चार ओळींची, आणि आर्येच्या दोन चार चरणांची शेवटची अक्षर जुळली पाहिजेत, हा प्रकार अगदीं आरम्भापासून आहे. अभग, पदें, यात काही निराळ्या प्रकारचीं यमकें असतात. दिंडी, साक्री, यानाही यमक असतें. संस्कृत किंवा प्राकृत कवितेंत असें नियमित यमक नाहीं. मराठीत ही पद्धत कशी उत्पन्न झाली, याचा शोध करणें अवश्य आहे. यमकी कविता निर्यमक कवितेहून काहीं विशेष सुंदर असते अशातला भाग नाहीं. पण यमक हा मराठी कवितेचा स्त्रभावच बनून राहिला आहे.

एथपर्यंत मुख्य मुख्य मराठी कवी, त्यांचीं कव्ये, आणि त्यांचे कार्य यांचें विवरण झाले. पण या काळात छापखाने नव्हते, विद्यालये नव्हतीं, पंडित लोक मराठीचा द्वेष करीत, आणि एकदर जनता राजकीय उलाढालींमध्ये अस्थीर स्थितीत होती, अशा देशस्थितीत या वाङ्मयाचा प्रसार झाला कसा, आणि त्यापासून भाषाघटनेस साहाय्य झालें कसें, असा प्रश्न साहाजीक उत्पन्न होतो. यासाठीं त्याचा विचार केला पाहिजे. आपल्या देशात पुरातन काळापासून एकादा संस्कृत, पाली, प्राकृत ग्रंथ घेऊन त्यातील मूळ श्लोक वाचावे आणि त्यांच्या वर व्याख्यान करावें, व तें पुष्कळ श्रोते जमून त्यानीं ऐकावें अशी चाल चालत आली आहे. मराठी कवींनीं आध्यात्मिक आणि वेदान्त विषयक ज्ञान स्वभाषेत आणल्यावर त्या ग्रंथावरचीं व्याख्यानें मराठीत सुरू झालीं. प्रत्येक सनाचा पय किंवा साप्रदाय असे, आणि असे साप्रदाय देशभर ठिकठिकाणीं असत. तेथें मराठी ग्रंथ वाचून त्यावर व्याख्यान आणि चर्चा चाले. ते ग्रंथ, ज्यांना वाचता येत असे, ते आणखी घरीं वाचीत. पोर्तुगीज अमलातील ख्रिस्ती मिशनरींनींही मराठी भाषा आणि ग्रंथ याचा अभ्यास करून स्वता मराठी ग्रंथ लिहिल्याचें मागें सांगितलें आहे. यावरून सर्व मराठी प्रातभर वाङ्मयाचा प्रसार कसा होत होता हें दिसून येईल. ग्रंथाच्या प्रती होऊनही त्याचा प्रसार होई.

अर्धवट सुशिक्षित मंडळीने ग्रंथांच्या कशाबशा प्रती करून ते विघडविले; पण त्यांनी त्यांच्या प्रसारास साह्य केले. लिहितांवाचतां येणाऱ्यानें एकादा तरी ग्रंथ लिहून घ्यावा अशी पूर्वी चाल होती. नामदेवापासून पंढरीचा वारकरीपंथ सान्या मराठी देशभर वावरत आहे. या चारकऱ्यांत जो सुशिक्षित असे, तो प्रवासांतही संधी सांपडेल तेव्हां नामदेवाचा अथवा तुकारामाचा अभंग अथवा दुसरें एकादें मूळ घेऊन त्यावर व्याख्यान करी. अर्शा व्याख्यानें वारकरी मंडळींत अजूनही चालतात. वारकरी लोक अभंगांना वेदासारखा मान देतात आणि त्यांना अभंग पाठ असतात. या वारकरी लोकांच्या उपदेशाच्या पद्धतीवरूनच कीर्तनाची चाल निघाली. व्याख्यानासमवेत भजन आणि गायन असले, म्हणजे ते कीर्तन झाले. कीर्तनांत ग्रंथांतील विषयावर, मूळ ग्रंथांतील ओव्या, अभंग, पदे वगैरे म्हणून त्यांच्यावर व्याख्यानें होत. हा कीर्तनाचा प्रकार आजच्या प्रांतांत सुमारे चारपांचशें वर्षे उत्तम स्थितींत असून अनेक विद्वान आणि वक्ते इगदास होऊन गेले आहेत. अगदी अलीकडे मात्र संगीताच्या नादानें मूळची कीर्तनाची पद्धत विघडली आहे. या हरदासांनी मराठी ग्रंथप्रसारास आणि मराठी भाषेच्या आणि वाङ्मयाच्या घटनेस फार मोठें साह्य केले आहे. हरदासांच्या कीर्तनात जे ग्रंथ पुढे येत ते सुशिक्षित लोक आणि त्यांची खासगी मंडळी घरी वाची. तिसऱ्या प्रहरां आणि रात्री विश्रांतीच्या अगोदर मराठी ग्रंथ घाचण्याची चाल सर्वत्र होती. श्रीधर आणि महिपती यांचे हरिविजय, पांडवप्रताप, गमविजय, पंढरीमहात्म्य, भक्तिविजय, संतलीलामृत, हे ग्रंथ अजूनही असे वाचले जातात. जरा अधिक सुशिक्षित लोकांमध्ये अशा वेळीं विशेष गहन अशा आध्यात्मिक ग्रंथांचें वाचन आणि चर्चा होत. शानेश्वरी, एकनाथी-भागवत, दासबोध वगैरे ग्रंथांचें अशा प्रकारचें वाचन अजूनही चालतें. ब्राह्मण वगैरे उच्च वर्णांचे आणि संस्कृताचे अभिमानी यांच्या-मध्ये संस्कृत ग्रंथांचें पुराण चाले. हीं पुराणें संस्कृत ग्रंथांची असत. परंतु मूळ ग्रंथाचा अर्थ सांगून, त्यावर श्रोत्यांस कळेल असें व्याख्यान करणें, हें मराठींत होई. यामुळे अर्थातच मराठी भाषेच्या घटनेस साह्य

झालें आहे आणि हरदासाप्रमाणे पुराणीकही साह्यकर्ते आहेत. मराठी ग्रथावरील सांप्रदायिक व्याख्यान आणि पुराणें हीं चातुर्मास्यात, इतर नियमित वेळीं, आणि द्वाचित् नेहमीं व्हावीं अशी चाल मागेपासून अजूनपर्यंत चालत आली आहे.

देशात राजकारणे आणि मुलुगगिन्या चालू झाल्यावर त्यात गुतणारे लोक स्वारीवर असता जशी पुरसत मिळे त्याप्रमाणें कर्मणुक्तीकरिता कथा, पुगणें, पोवाडे, लावण्या, पदें, वगैरे ऐकत असत. तसेंच, हे लोक थोडे दिवस घरीं मिथ्यातीसाडीं येत तेव्हा या सर्व गोष्टी मोठ्या प्रमाणावर चालत. प्रत्येक लहान खेड्यातमुद्रा सध्याकाळीं विश्रांतीची वेळ होईपर्यंत सर्वांनीं नियमित जागीं जमून अशीं सभापणें अथवा पोवाड्याचे, लावण्याचे जलसे करावे, अशी चाल होती. ठिकठिकाणीं होणारे देवाचे उत्सव जयत्या आणि जत्रा यांचेही या कार्यास साह्य होत असे. अशा प्रकारें या काळात वाङ्मयप्रसारास आणि भाषाघटनेस साह्य झालें जाणें

अशुद्ध भाषा — मागील विवेचनात अमुक कवी अशुद्धें करितो, अमुक कवीचें भाषेच्या व्यवस्थितपणाकडे लक्ष नसतें, असे उद्गार आले आहेत कवींच्या आणि ग्रथकारांच्या ग्रथरचनेच्या योगानें भाषा वृद्धीस वसकसें साह्य होत गेलें हें आपण पाहात आहों, आणि ज्याची भाषापद्धती व्यवस्थेशीर, आणि ज्यांनं भाषेला काहीं नवीन, चांगलें वळण लाविलें, त्यांनं भाषासवर्धनाचे विशेष काम केलें, हें खरें. पण ज्याची भाषा तितकी नियमबद्ध नाही, तो नावें ठेवण्यास कितपत पात्र आहे, हें पाहिले पाहिजे सांप्रत भाषेमध्ये छापील पुस्तकें असतात, वाचणारे फार असतात, लोकांची भाषासरणी व्याकरणादिकांनीं निगडित झाली आहे, लोकांमध्य टीकाकार आहेत, आणि भाषेचा अभ्यास करणारे आहेत, ते बऱ्याचार्थाची चर्चा करितात, चांगल्या भाषेचें महत्त्व आपणास वाटतें, आणि या सर्व कारणांनीं आपली सध्याची दृष्टी निराळी आहे. परंतु या कवींच्या काळीं यातलें काहींच नव्हतें. लोक पुढें आपल्या काव्याचा अभ्यास करतील अस त्यांच्या ध्यानींमनींही नसेल. तेव्हा आपण आपल्या सध्याच्या टीकाविषयक

दृष्टीने त्यांच्याकडे पाहात बसणे योग्य नाही. आतां अभ्यास करतांना जे बरेंवाईट दिसेल, त्याची चर्चा शालीच पाहिजे. परंतु तसें करितांना ग्रंथकारांना दोष देऊं नये. तसेंच, ग्रंथांमधून सांपडणारीं अशुद्धे, यांतलीं खुद्द ग्रंथकारांचीं कोणतीं आणि प्रती करणारांचीं कोणतीं, याचा ही शोध व्हावयास पाहिजे. कवी आणि ग्रंथकार यांचा स्वच्छंदीपणा सार्वकालिक, सर्व देशांमध्ये आहे. जुन्या संस्कृत ग्रंथांतूनही न्हस्वदीर्घाची अनास्था, छंदोभंग, शब्दांचा कसाबसा उपयोग, वगैरे दोष असलेले मार्गे दाखविण्यांत आले आहेत. एकनाथ, मोरोपंत, यांनीं भाषेस सुव्यवस्थित करण्याचा प्रयत्न केला, याबद्दल त्याचे आपण ऋणी आहों. वामन, रामदास यांनीं अव्यवस्थितपणा केला असला, तर तो विचारांत घेऊन, असें करणे रास्त नाही, यानें भाषा विघडते, वास्तविक रचना अशी असावी, असें म्हणण्याचा आणि शिकणारांस वळण लावण्याचा आपणास पूर्ण अधिकार आहे, परंतु त्यासाठीं जुन्या कवींना नांवें ठेवण्याचा विशेष अधिकार आपण घेणे रास्त नाही.

३-अर्वाचीन पद्यवाङ्मय

इंग्रजी राज्याची स्थापना झाल्यानंतर पुण्यांतील शास्त्रीमंडळीं कृष्णशास्त्री चिपळूणकर, कृष्णशास्त्री राजवाडे आणि परशुरामपंत गोड-बोले यांनीं मुख्य मुख्य संस्कृत नाटकांचीं चांगलीं भाषांतरें केलीं, आणि कांहीं काव्येही लिहिलीं. हे त्या काळचे उत्तम पंडीत असून त्यांना इंग्रजी भाषाही येत होती. यामुळे यांच्या वेळेबाखूनच मराठी कवितेला नवीन व्रळण-लागण्यास आरंभ झाला, असें म्हणण्यास चिता नाही. कृष्णशास्त्री चिपळूणकर यांचें मराठी भाषेवरील स्वामित्व प्रसिद्धच आहे. त्यांचें साकीबद्ध मेघदूत व विरही विलाप, अन्योक्ती, वगैरे कविता जरी भाषांतररूप आहे, तरी ती उत्तम प्रकारची आहे. विद्याघनप्रज्ञासा हें त्यांचें लहानसें स्वतंत्र काव्य सुंदर आहे. मेघदूत वाचतांना मराठी मेघदूत मूळचें किंवा संस्कृत मूळचें असें वाटूं लागतें. नाशिकचे लेले शास्त्री यांनीं रघुवंशाचें भाषांतर

केले आहे, आणि पाळंदे यांची नवीन तऱ्हेची रचलेली बरीच ईश्वर-भक्तिपर कविता व नरहरीची गगारत्न माला झाली. ह्या कवींनी सस्कृताचा आणि जुन्या कवींचा नमुना छोडलेला नाही. विचार नवीन प्रकारचे घेतले आहेत.

यानंतर लौकरच इंग्लिश तऱ्हेवर मराठी कविता सुरू झाली. इंग्रजी राज्य झाल्यानंतर आपलें राष्ट्र हे अगदीं निराळेच राष्ट्र बनत चाललें व त्याची परिस्थिती सर्वतोपरी बदलत चालली. राजकीय स्थिती, सामाजिक स्थिती, आचारविचार, विद्या, कला, उद्योगधंदे, सर्वांतच पुष्कळ फरक पडला आहे व पडत आहे; अर्थात् वाङ्मया-मध्येंही फरक झालाच पाहिजे. पूर्वीचे कवितेचे विषय अध्यात्मज्ञान, वेदान्त व पौराणिक कथा हेही बदलले. आपली मनें निवृत्तिपर होती तीं प्रवृत्तिपर झालीं. पाश्चात्य धर्मविचार, तत्वज्ञानविचार, शास्त्रे, वैज्ञानिक यांची माहिती होऊन, ज्याचें मनन करावयाचे व ज्यांवर लिहावयाचें ते सृष्टिविषयक विषय अपरपार झाले. पूर्वीची आपली राष्ट्रकल्पनाही बदलून आतां फार मोठें राष्ट्र आपलें म्हणून आपल्या दृष्टीपुढें आलें, आणि स्वदेश, स्वजन, राष्ट्रहित, लोककल्याण, अशा कांहीं गोष्टी आहेत असें आपण मानू लागलों. तेव्हां हल्लींचे कवी भिन्न विचारांचे झालेच पाहिजेत. पूर्वी ईश्वरप्राप्ती आणि मोक्ष, हेच कायते मनुष्याचें ध्येय मानलें होतें. यासाठीं सुमारे पांचशें वर्षे सभोवार इतक्या उलाढाली चालल्या असून ग्रथकारांचे वेदान्ता-खेरीज विचार नव्हते. त्याचप्रमाणें अगदीं थोड्या उलाढाल्या लोकां-खेरीज जगातल्या राजकीय वगैरे व्यवहाराकडे कोणी पाहात नसे. अस्तव्यानरूपी काव्य झालें तरी पौराणिक अवतारी पुरुष आणि त्यांतील कथा यांशिवाय दुसरे काव्याचे विषय नसत. शिवाजीचे एवढें महत्त्व आज आपण समजतो, पण थोड्या अशिक्षित पोवाडे रचणाऱ्यांशिवाय त्याच्या चरित्राकडे कोणी यत्किचित्ही लक्ष दिलें नाही. संसारत्याग, अरण्यवास, संन्यास, साधुवृत्ती हेच कायतें उत्तम ध्येय पूर्वीच्या काळीं होतें. आतांचे कवी या सर्व गोष्टींच्या विरुद्ध आहेत;—निदान मानवी ध्येय काय तें एवढेंच, असें तरी ते समजत नाहीत.

पूर्वी आमची सर्वच सृष्टी आणि तदनुसार विषयमर्यादा लह होती; आतां ती फार मोठी झाली. यामुळे मनाला संतुष्ट करण्या गोष्टीही वाढल्या आहेत. तेव्हां आपले काव्यविषय वाढणार नवेनवे होणार; परंतु आपल्या विचारांची पूर्वापरंपरा सुद्धा काव्यग्रथित गोष्टी आपणांस आवडू लागत नव्हती. यांचे काव्य ही जाणारच. तसेच जुने तेवढे चांगले, नवे याईत गेले आहे. ही दृढ समजूत आपल्या लोकांच्या हाडीं खिळलेली आहे. यांनी पुढे आम कवीं तर अगदीच नवे विचार आपल्या कवितेंत आणतात. शेक्सपियर, गायरन, शेले, कीट, वर्डस्वर्थ, ब्राउनिंग, तर तो भिन्न स्वभावांच्या पाश्चात्य कवींचे अगदी नवीन विचिंतने कल्पना आमच्या लोकांना प्रथमारेभी कशाशा वाटणारच.

आमची जुनी घरनसल्या केलेली शिळी काल्पनिक सृष्टी आणि पाश्चात्य कवींची प्रत्यक्षज्ञानाची वर्णने यांत मोठाच फरक. जुन्या मराठी कवींमध्ये मुक्तेश्वर यानें कांहीं सृष्टिवर्णने केले आहेत. वामनाचीही तशीं कांहीं वर्णने आहेत. त्यांची नवनीतात घेतलेली 'वनसुधा' आणि 'वेणुसुधा' ही दोन लहान प्रकरणे सुंदर गीते आहेत. त्यांत आणि 'कालियामर्दन' यांत स्वभावाती सुरेख आहेत. पण अशीं थोडे फार थोडी; आणि आधुनिक कवी नरहरी, चिंतामणी-पेंढकर, रे० टिळक, यांची पाश्चात्य नमुन्यावरची प्रत्यक्ष सृष्टिवर्णने त्यांपेक्षा श्रेष्ठ होत, हें कोणीही कबूल करील.

नवीन कविता भाषा आणि रचना यासंबंधानेही थोडी अप्रिय होण्याला कारणे आहेत. कवितेची भाषा गद्यभाषेहून बरीच निराळी असली पाहिजे अशी आपली समजूत आहे. तशीच पाश्चात्य ग्रंथकारांचीही आहे. परंतु इंग्रजी गद्यभाषा आणि पद्यभाषा यांतला फरक आमच्या इतका नसतो. पूर्वी आमच्याकडे गद्यच फारसे नव्हतें, आणि होतें तें भाषेच्यासंबंधानें बरेंचसे पद्यासारखेंच असे. यामुळे हा फरक तितका दृष्टीपुढें नव्हता. आतां गद्यवाङ्मय पुष्कळ निर्माण झालें, आणि जुने पद्यवाङ्मयही प्रसिद्धीस आलें. नवीन पद्यवाङ्मय गद्याकडे जास्त वळलेलें असतें. तेव्हां 'ही हो कसली कविता!'

असे म्हणून पुष्कळ वाचक नाकें मुरडतात. कुठ्याचे राजा शिवाजी काव्य आणि कीर्तिकराचें इदिरा काव्य प्रसिद्ध झालें, तेव्हा त्यावर अशाच प्रकारच्या टीका आल्या तसेंच आधुनिक कवींनीं वृत्तरचनाही पूर्वीची सोडून नवीन स्वीकारली आहे. आमच्या कवितेचे जे छंद आहेत, त्यामध्ये गोष्ट धर्नाचें आणि शब्दरचनेचें माहात्म्य असतें. पाश्चात्य छंदामध्ये ताल, ठेका आणि शब्दातील अक्षरापरील जोर किंवा स्वराघात याचें माहात्म्य जास्त तसेच आधुनिक छंदी जुनीं वृत्तें सोडून परें, गाणीं इत्यादिघात पुष्कळ कविता रीत असतात. जुने श्लोक, आर्या, अभंग, साक्या, दिंड्या, इत्यादि तें लोकाना गुणगुणता येतात, तशीं नवीन गाण्यातील वृत्तें किंवा येत नाहींत. नवीन कविता तर परीचशी नटना वृत्तात, यामुळें अजून अप्रिय वाटते. आणखी एक प्रकार असा आहे कीं, पाश्चात्य नमुन्यावर कविता करणें ही एक नवीन गोष्ट आपलेकड आली आहे. संगीत नाटक व त्यातील अनेक चालींची लोकप्रिय झालेलीं परें आणि गाणीं रात्रदिवस सर्वांच्या तोंडीं असतात. तेव्हा जो उठला तो पाच चार गीतें रचून आणि तीं कोठे तरी प्रसिद्ध करून कवी वनू पाहातो. तेव्हा सरा जातिघत कधी कोण आणि उगाचच्या उगाच मनलेला कवी कोण, याचा निर्णय अजून होत नाहीं. लहानसें गाणें अथवा वेडावाकडा श्लोक ह्या त्यास रचता येईल, पण सरें काव्य करणें पोरसेल नव्हे. कवी विद्वान म्हणजे एक प्रकारचा सर्वज्ञ असावा लागतो. निदान आपल्याला इतरापेक्षा काहीं जास्त कळतें, भसा त्याला अहभाव तरी ह्या असता जानदेव, एरुनाथ, मुक्तेश्वर. वामन, मोरोपत, हे प्राचीन कवी आपापल्या काळाप्रमाणें विद्वान होते. तुकाराम आपल्या पथामध्य विद्वान होताच, पण निस्सीम आणि प्रेमळ भक्त या दृष्टीनें फारच श्रेष्ठ होता. आताच्या कविमंडळींत काहीं थोडे विद्वान असतील.

साग्रत नवीन कवी आणि त्यांच्या वृत्ती यांच्या मुळमुळाटात कोणाच्या प्रयत्नांनीं भाषाघटनेस आणि वाङ्मयसवर्धनास सरें खरें साह्य होत आहे हें सांगण कठीण आहे. योग्य काळ गेल्यानंतर

चांगलें तें टिकून वाईट नष्ट होईल हा सृष्टिनियम खरा आहे; पण तसें होण्यास कालावधी लागेल. आतांच्या काळीं खरा कवी होणे म्हणजे सध्यांच्या विविधविषयांचें शक्य तितकें पूर्ण ज्ञान आणि बहु-श्रुतपणा आंगी पाहिजे; तसेंच आतां लोकरंजन कसें होईल त्याचेंही ज्ञान पाहिजे. सध्यांच्या चौकस आणि चवढाळ लोकांना पटेल अशा नवीन गोष्टी प्रकट करितां आल्या पाहिजेत. तसेंच सध्यां जगांत जीं अनेक तत्वे जागृत आहेत, त्यांतील एखाद्या गहन तत्वामध्ये त्याचें मन गढलेलें असलें पाहिजे. एखादा हुपार आणि प्रतिभावान मनुष्य थोड्या चांगल्या कविता करून अल्पकालिक कवी होईल; पण महाकवी या संज्ञेस पात्र होण्यास त्याची प्रतिभा व योग्यता मोठी असली पाहिजे. तसेंच त्याने प्राचीन संस्कृत आणि मराठी काव्याचें आणि इंग्रजी मुख्यमुख्य कवींच्या कृतींचें आलोडन आणि अवलोकन अवश्य केलें पाहिजे.

जुन्या कवितेंत भरपूर रस, अलंकार, पदलालित्य, थोडक्यांत पुष्कळ अर्थ आणणे इत्यादि गोष्टी असतात, आणि त्या काव्यान्त अत्यंत जरूरीच्या अशी अजून समजूत आहे. अर्वाचीन कवी अगदीं साधें, सरळ वर्णन करितात, त्यांना असली कांहीं सामग्री फारशी लागत नाहीं, यामुळे पुष्कळदां त्यांच्या कृतींत काव्य आहे असें वाचकांना वाटत नाहीं.

नवीन कवींमध्ये अजून कोणी महाकवी म्हणजे सर्व काव्यगुणांनी युक्त असें विस्तृत काव्य रचणारा झाला नाहीं. गीतें [Lyrics] म्हणजे ज्यांना वीणाकाव्यें असें चमत्कारिक नाव कोणी दिलें आहे, अशीं अल्प काव्यें, गाणी, पदें वगैरे यांवरच भर फार. यांतील कित्येक फार उत्तम आहेत असें अर्वाचीन कविता चाळल्या असतां दिसून येईल. परंतु या तुटपुंज्या कवितेंनें भागणार नाहीं. सध्यां कवी कसे उत्पन्न होतात हे मागें सांगण्यांत आलेंच आहे. त्यांच्यामध्ये सर्वांगसुंदर महाकाव्य रचण्याची योग्यता अजून आलेली नाहीं. कित्येकांची सुंदर अल्प काव्यें वाचून हे महाकाव्यें लिहिण्याचा यत्न कां करीत नाहींत, असा प्रश्न मनांत उद्भवतो. परंतु महाकाव्य अजून आपल्या

आवांकायांत आलेले नाही, तुकाराम, यामन, मुक्तेश्वर, भोरोपत, यांच्या काव्यांची त्यांना इतके वपें गोडी लागलेली आहे, त्या वाचकांना अगदी नवीन गोडी लावून देणें सोपें काम नाही, असें त्यांना सहर्षी वाटत असावं. दुसरी गोष्ट अशी आहे कीं महाकाव्य रचण्यास शांतता आणि फुरसूत पाहिजे. आमचे बहुतेक अर्वाचीन कवी पोटाच्या पाठीमागें लागलेले असतात. लहान सहान काव्यें केलीं, तरी तीं लोकापुढें आणण्यास कोणा तरी मासिक पुस्तकाची मनधरणी करावी लागते. मग महाकाव्य रचिलें तरी तें प्रसिद्ध व्हावें कसें ?

नवीन कवितेमध्ये जुन्या वाङ्मयांत अगदीं नव्हत्या क्रिया असूनही ज्यांना मान्यता मिळाली नाही अशा अनेक गोष्टी आहेत. या भागाच्या आरम्भा पाश्चात्य कवितेच्या संबंधाचे रचनाप्रकार सांगितले आहेत. ते जरी कवितेंत असावयाचेच, तरी त्याची आमच्या जुन्या कवितेस ओळख नव्हती. तेव्हां रचनेचा आणि हेतूचा नवीनपणा हेंही नवीन कवितेच्या अप्रियतेचें कारण आहे.

आणखी एक नवीन प्रकार असा आहे कीं, आधुनिक कवी इंग्रजी कवींच्या नमुन्यावर कवितेमध्ये काल्पनिक विचार आणून त्याच्यावर तार्विक सृष्टी निर्मितात. एकादी झुल्लक गोष्ट असली तरी तिच्या मुळाकडे जाऊन तीपासून एकादें मोठें नीतिपर अथवा बोधप्रद तात्पर्य काढावयाचें, असा प्रयत्न नवीन कवी करितात. हा प्रकार अजून याचकांस आवडू लागला नाही. यद्वैस्वर्थसारख्या इंग्रजी कवींनीं शुद्र विषयावर सुंदर कवनें केलीं आहेत. आपला कवी तुकाराम याच्या स्फुट अभंगातही अशा प्रकारच्या शुद्र गोष्टींवर प्रौढ विचार रचलेले आहेत. ठोमरे थानीं, रे० टिळकानीं व केशवसुतांनीं अशीं कवनें पुष्कळ रचिलीं आहेत. परंतु जुन्या ठरीव गोष्टींमधून अजून आपण सुटवों नाहीं, यामुळें ही नवीन कविता पुष्कळांस अप्रिय वाटते. तिचें सौंदर्य कळून ती मान्य होण्यास वेळ लागेल.

साम्प्रक्षणें आधुनिक कविता अप्रिय असण्याचीं कित्येक कारणें आहेत. तथापि ती अनेकांना प्रियही आहे; आणि तिच्यावरील प्रेम उत्तरोत्तर वाढत आहे. तसेंच कवींनाही अनुभव येऊन, लोकांना प्रिय

काय व अप्रिय काय हें त्यांस कळूं लागेल, आणि ते आपली कविता तदनुसार करतील.

मराठीमध्ये पाश्चात्य नमुन्यावर काव्य करण्याचा अगदी पहिला प्रयत्न कुंटे यांनी केला. राजा शिवाजी हें त्यांचें महाकाव्य चांगल्या-पैकी आहे. परंतु कित्येकांनी त्या काव्याची केवळ नवीन म्हणून फजिती उडविल्यामुळे त्यांचें काव्य पुरें प्रसिद्धीसही आलें नाहीं. त्यांनीं मन म्हणून तात्विक विषयावर नवीन तऱ्हेचें काव्य लिहिलें. परंतु त्याचीही तीच अवस्था झाली. 'आतां हे कविमन्य तत्वज्ञानी बनले!' म्हणून त्यांच्यावर खरमरीत टीका आली. खरोखरी पाहिलें तर कवी हा तत्वज्ञानी असावाच लागतो. तत्वज्ञान याचा सहज अर्थ प्रत्येक गोष्टीत खरें काय हें पाहणें किंवा निदान तसा प्रयत्न करणें. सृष्टि-क्रमामध्ये खरें काय याचा शोध लावून तें लोकांच्या मनांत आपल्या गोड आणि मनोवेधक भाषेच्या द्वारें भरविणें, हें कवीच्या उद्योगाचें खरें इंगित. आतां एकादवेळ हें तत्वज्ञान चुकेल; पण कवीच्या दृष्टीनें तें खरें असावयाचेंच. असें तत्व जर कवीच्या बोलांत नाहीं तर ते बोल काय कामाचे ? जुन्या कवींनीं जुनें ठरविले तत्वज्ञान घेऊन त्यावरच काम भागविलें. स्वतांचे शोध फारसे कोणी लाविले नाहींत. त्या काळीं या तत्वज्ञानावर लोकांचा विश्वास होता. पण आतां तो काळ फिरला आहे. आतां लोकांचा भ्रदालूपणा कमी होऊन जुन्या धार्मिक किंवा पौराणिक मानीव सत्यांवर लोक अधपरंपरेनें विश्वस्त नाहींत. आतां 'काय ?' आणि 'कसे ?' हे प्रश्न पुढें उभे राहातात, आणि त्यांचें उत्तर द्यावें लागतें. अर्थात् आतां नवीन प्रकारचीं तत्त्वे पुढें आलींच पाहिजेत.

दुसरी गोष्ट अशी आहे कीं प्राचीन कवी भिन्नभिन्न मनुष्य अथवा पुरुष यांचें वर्णन करीत आले. त्यांचे स्वभाव, कृत्ये, आणि तसेंच त्यांचा एकंदर सृष्टीशी संबंध ह्या गोष्टी जशा पुराणादिकांनीं अथवा दन्तकथांनीं ठरलेल्या होत्या तशा त्यांनीं वर्णिल्या आहेत, आणि भ्रदालूप लोकांनीं तीं वर्णनें मान्य केलीं आहेत. पण आतां मनुष्य आणि सृष्टी दोन्हीही अगदीं नव्या स्वरूपानें आपल्यासमोर येऊन उभी राहिली आहेत. तेव्हां यापुढें कवींची तत्वमीमांसाही बदलणारच.

आताच्या काळाी कवी जें सत्य सागणार ते आपल्या आधुनिक समजुतीशीं आणि जिची सृष्टी वाढली आहे अशा आपल्या दृष्टीशीं जुळतें असलें पाहिजे, तरच तें आपल्यास पटेल आणि आवडेल.

लोकमान्यतेच्या सन्धानें प्राचीन कवी आणि अर्वाचीन कवी यांच्या स्थितीत मोठा फरक आहे. बहुतेक सर्व प्राचीन कवी निरिच्छ साधुसत्त होते अथवा चागल्या स्थितीतले गृहस्थ होते. तसेंच काव्य केलें कीं तें छापून प्रसिद्ध झालें पाहिजे, आणि त्यास लोकाश्रय मिळाल्या पाहिजे, नाही तर चरितार्थ चालायचा नाही, अशी त्याची स्थिती नव्हती. त्यांनीं फुरसुतीप्रमाणें काव्य लिहून ठेविलें आहे, आणि अध्यात्मपर व्र भक्तिपर काय असेल तें लिहून काढावें आणि घाचावें अथवा वाचलेलें ऐकावें अशी भावीक लोकांची स्थिती असल्यामुळें त्याचे ग्रथ प्रसिद्धीस आले आहेत एकनाथ, मुक्तेश्वर, वामन, मोरोपत यासारख्याची गृहस्थिती तर चागलीच होती, आणि त्यांच्या सांप्रदायिकांनीं अथवा चाहत्यांनीं त्यांचीं काव्यें तेव्हाच्या तेव्हाच प्रसिद्धीस आणिलीं, त्याचा प्रसार केला आणि तीं लोकमान्यनेस पात्र केलीं हल्लींच्या केवळ व्यावहारिक लोकस्थितीत काव्य केल तर तें प्रसिद्ध झालें पाहिजे, त्याला लोकांनीं चागलें म्हटलें पाहिजे, त्यास लोकाश्रय मिळाला पाहिजे, आणि छापल्याच्या खर्च तर निघाला पाहिजे. केवळ कवी म्हणून कोणाचा सत्कार चालत नाही, यामुळेंही अद्यापि नवीन काव्यरचनेची सुस्थिती नाही. इंग्लंडमध्येही पुष्कळ दिवस, एकुणिसाव्या शतकाच्या अर्धापर्यंत, अशीच स्थिती होती एवढा प्रख्यात कवी बर्ड्स्वर्थ यालाही 'आपणास काव्यप्रसिद्धीपासून जुटाचे उद विकत घेण्यापुरतेही पैसे मिळत नाहीत' असे उद्गार प्रथमारभी काढावे लागले आहेत.

तेव्हा फुटे याचा नवीन कवितेचा उद्योग यथाकालच होता. त्याला जशा प्रकारचीं नावें ठेविलीं, तशीं ठेवण्यावें कारण नव्हतें फुटे याचा प्रयत्न घाईत नव्हता, आणि त्याचा चरितार्थ लोकाश्रयावर अवलंबून नव्हता. परंतु फुटे हे शतमणें लोकापवाद सोडून घेणारे नसल्यामुळें त्यांनीं आपला ग्रथ पुरा प्रसिद्ध केला नाही. 'राजा शिवाजी' याचा

आमचेकडे कां नसावी असं साहाजिक वाटून, त्यापैकी ज्यांना कवित्वाची स्फूर्ती होती ते नवीन कविता लिहू लागले, आणि त्यांचं पाहून इतरही लिहू लागले. काव्य लिहिलं तरी तें लोकांपुढे आलं पाहिजे, तसेच त्याचा प्रसार होण्यास लोकांना वाचण्याची आवड पाहिजे. ही आवड आमच्या लोकास कितपत आहे, हें सर्वांस ठाऊकच आहे. या कारणांनी कविता थोड्या प्रमाणांत बाहेर येऊ लागली. इंग्रजी 'गोल्डन ट्रेझरी' मधील लहान लहान काव्यांची मापांतरं प्रथमतः बरीच प्रसिद्ध झाली आहेत. समर्थ हायकोर्ट वकील यांनी असली बरीच कविता लिहिली असून ती चांगली आहे. ही माजी निवघचंद्रिका, विविधज्ञानविस्तार यामध्ये आणि इतरत्र प्रसिद्ध झाली आहे. प्रथमारभी विविधज्ञानविस्तार वगैरे कित्येक मासिक पुस्तकांनी असल्या कवितास स्थळ दिलें. पुढे जळगांव येथील फडणीस यांचे काव्यरत्नावली हें पुस्तक केपळ या कामागार्यांचे उदयास आलें. हें कसेवसे चोधीस वर्षे चाललें आहे. पुस्तकास फारसा आश्रय नसतां फडणीस यांनी पुस्तक नेटानें चालविलें आहे, आणि त्यात पुष्कळ नवीन कविता प्रसिद्ध झाली असून अनेक कवी उदयास आले आहेत. फडणीस यांनी मराठीवाङ्मयाचे हे मोठेंच काम चालविलें आहे. याशिवाय विविधज्ञानविस्तारामध्ये नवीन कविता पुष्कळ आली आहे. अलीकडील नव्या मासिक पुस्तकांत कवितांना स्थळ असतें. अशा प्रकारे नवीन कविता पुष्कळ प्रसिद्ध होत आहे. नवीन कवितेतून वंचे घेऊन कित्येक स्वतंत्र पुस्तकेही झाली आहेत. केशवसुत, मोगरे, २० टिळक याची कविता स्वतंत्र प्रसिद्ध झाली आहे. तसेच 'अभिनवकाव्यमाला' या नांवाची तीन पुस्तके प्रसिद्ध झाली आहेत, त्यांतही अर्वाचीन वर्षांच्या काव्यांतील उतारे घेतले आहेत. परंतु प्रख्यात इंग्रजी कवींचे काव्यग्रंथ स्वतंत्रपणें प्रसिद्ध होतात तसे ग्रंथ आमच्या इकडे अजून फारसे प्रसिद्ध झाले नाहीत. केवळ कवित्याचा उद्योग करणारे असे लोक आमच्या इकडे अजून नाहीत. फावल्या वेळी हा उद्योग करावयाचा. प्रसिद्धी-करणाची साधनेंही कोर्ती आणि उत्तेजन देणारा वाचकसमुदायही तात्पुरताच. यामुळे नवीन कविता महाकाव्यमय कमी होते. एंड-

काव्यमय आणि मध्यम काव्यमय पदें, गाणी, प्रेमोद्गार, दुःखोद्गार, अशा प्रकारचीच पुष्कळ. तथापि अशी कविता बरीच होऊन मराठी वाङ्मय घाटत आहे, एवढी गोष्ट खरी.

अर्थाचीन काव्यांत पहिली गोष्ट भावनात्मक काव्य, वर्णनात्मक काव्य, पदें, गीतें, स्तोत्रें, महाकाव्य, सुखान्त काव्य, करुणान्त काव्य, उपहास, विनोद, विडम्बन वगैरे प्रकार स्पष्टपणें निराळे करून काव्य-रचना होत असते. या व्यवस्थेमुळे वाचकाची जशी आवड असेल, तशी त्यास नियत करितां येते. त्याचप्रमाणें आधुनिक कवी जुने शिल्ले विचार न घेतां अगदीं नवीन विचार घेतात. उदाहरणार्थ, आपण एकच सौंदर्याची कल्पना घेऊ. ही संस्कृतामध्ये आणि पुण्या मराठीमध्ये सर्वत्र एका ठरीव प्रकारची आढळते. पण हीच आतां नवीन प्रकारची व भिन्न तऱ्हेची दृष्टीस पडते; उदाहरणार्थ रघुनाथ पंडिताचें दमयंतीचें वर्णन, तसेंच मुक्तेश्वराचें शकुन्तलेचें वर्णन, आणि टिळक यांची 'अमेरिकन मुलगी' या कविता पाहाव्या. जुन्या कवींचें वर्णन केवळ शृंगारमय असतें. नवीन कवींच्या बोलांमध्ये निष्काम सौंदर्यभावना आणि वर्णनाचा प्रत्यक्षपणा असतो. दुसरी गोष्ट, जगाच्या संबंधाच्या प्राचीन समजुती नष्ट होऊन नवीन समजुती उत्पन्न झाल्या आहेत. यामुळे हा सर्व टाकाऊ पसारा आहे असे वाटत नाहीं. अर्थात् आधुनिक कवी सृष्टीकडे नव्या दृष्टीनें आणि नवीन प्रेमानें पाहतात, आणि यामुळे सृष्टिशोभा हा काव्याचा नवीन विषय झाला आहे. आतां आपण सर्व सृष्टी नवीन दृष्टीनें पाहू लागलों, त्याबरोबर वैराग्यमय दृष्टीचा झुल्लकपणा गेला; त्याबरोबर सृष्टीतील झुल्लक गोष्टीही महत्त्वाच्या वाटू लागून, त्यांतही घेण्यासारखें आणि विचार करण्यासारखें पुष्कळ आहे असें वाटू लागलें. यामुळे क्षुद्र विषयांवरही कविता होतात आणि त्यांच्या द्वारे नीतिबोध व सुविचार सांगण्यास सोय होते.

कविस्वसंबंधाच्या अनेक बाबतींत प्राचीन कवींच्या ठरीव कल्पना असत. त्या अर्थात् फंटाळवाण्या व्हावयाच्याच. अर्थाचीन कवी हा एकांगीपणा सोडून नवीन कल्पना आणि विचार घेत आहेत व प्रगट

करीत आहेत; आणि नवीन शास्त्रीय शोधांच्या योगाने या कल्पना अतोनात वाढल्यामुळे आणि ही वाढ सतत चालू असल्यामुळे यांचा नवीनपणाही सतत कायम राहिल. एका प्रख्यात इंग्रजी ग्रंथकाराने असें दुष्ट अनुमान काढिले होते की, काव्य हें कल्पनामय असणार. तेव्हा या नवीन युगांतल्या रचण्या गोष्टींपुढे कल्पनामय गोष्टी नष्ट होऊन काव्याचा ओघ खुटणार. आमच्या इकडल्याही एका प्रसिद्ध विद्वानाने या भविष्याचा अनुवाद केला होता. पण हा तर्क आतां अगदीं खोटा ठरून, नवीन शास्त्रीय शोधांनीं काव्यकल्पनांना उलट जास्तच भरतें आलें आहे असें दिसत आहे. इतकेंच नव्हे तर राजकीय, सामाजिक, शास्त्रीय, व्यावहारिक वगैरे आपल्या सर्व ससारांचे सार, पर्यवसान व जीवित काव्यच आहे, असेच इंग्रजी टीकाकार प्रतिपादितात.

तसेंच, पाश्चात्य टीकाकारांच्या समजुती आमच्या जुन्या समजुतींहून बऱ्याच विस्तृत आहेत. काव्य म्हटलें कीं तें प्रथमारभीं रजविणारें पाहिजे. यासाठीं पहिलीं गोष्ट, कर्वाला मनोरम शब्दरचना साधली पाहिजे. ही गोष्ट साधली असता निर्मोअर्थाक काम होतें. मोटकपणांत आमच्या नवीन कवींत मोगरे श्रेष्ठ होत. दुसरा गुण कवी स्वतांच्या गोष्टींपासून अगदीं अलग असावा. काव्यामध्ये त्याचे स्वताचे गुण-दोष, सुखदुःखे अथवा सासारिक गोष्टी नारदा प्रतिबिंबित होऊ नयेत. असे असल्यानें तो जो विषय घेईल त्याच्याशीं त्याचें तादात्म्य होईल. इंग्लिश कवी शेक्सपियर याची अशी हातोटी दिसून येते कीं, तो जो विषय घेतो व जो स्वभाव वर्णितो त्यात त्याची एकतानता होते; यामुळे निरनिराळीं वर्णनें करणारे भिन्न भिन्न शेक्सपियर होते कीं काय, असें भासतें ! आमचे इकडे केशवसुत याना ही गोष्ट साधलेली दिसते. यांनीं स्वतांच्या गोष्टी अगदीं सर्व बाबकाना आपल्याच असें वाटावयाजोग्या शब्दलून टाकल्या आहेत. मोगरे यांच्या-मध्येही हा गुण दिसून येतो. तिसरी गोष्ट कवीनें घेतलेल्या विषयामध्ये कांहीं तरी रसताची कल्पना घातली पाहिजे. एकादी गोष्ट पद्यात किंवा साध्या भाषेत केवळ सुंदर रितीनें वर्णिल्यानें कविता होत नाहीं. तर तींत कवीच्या कल्पनेचें असें नवीन कांहीं तरी असावें लागतें. हा

गूण टिळक यांच्या कवितेत दिसतो. चौथी गोष्ट कवितेत गंभीरपणा आणि एकादें प्रौढ तत्त्व पाहिजे. ही चौथी गोष्ट, जीत असेल तीच कविता या शानयुगांत चिरस्थायी होईल. या गुणाच्या अभावीं एकाद्री कविता जरी क्षणभर मनोरम वाटली, तरी तिचें प्रतिबिम्ब मनोमुकुरावर कायमचें उठणार नाहीं. सांप्रत सस्कृतांतील जुनें साहित्यच केवळ पुरें पडणार नाहीं. इंग्लिश भाषेच्या साह्यानें जे साहित्यविषयक नवीन प्रकार आपणास माहीत झाले आहेत, त्यांचाही भरपूर संग्रह करण्याकडे आपल्या कवींचें लक्ष असावयास पाहिजे.

प्राचीन कवींचे जुन्या ठरीव वेदान्ताचे आध्यात्मिक आणि तात्विक विचार असत. हल्लीं या विचारांचें निराशेचें स्वरूप नाहींस होऊन त्यांना नवीन जीवित प्राप्त झालें आहे. यामुळें ईश्वरी गूण आणि ईश्वरस्वरूप यांचें निराळ्या प्रकारचेंच वर्णन येऊं लागलें आहे. तसेंच परमेश्वराचें पूर्वीचें सगुण स्वरूप आतां मार्गें पडून सकलसृष्टी हें परमेश्वराचें मूर्तिमंत स्वरूप दृष्टीपुढें उभें राहात आहे, व भक्तिभावना जास्त विस्तृत आणि निराळ्या स्वरूपाची मासत आहे. जुनी धर्मभावना आणि श्रद्धा ह्या गोष्टी निराळ्या प्रकारच्या असल्यामुळें नवीन धर्मभावना आणि श्रद्धा वाचकांस अजून प्रिय नाहींत. तथापि मोग रे यांची धर्मश्रद्धा आणि ईश्वरी प्रेम व टिळक हे खिस्ती असूनही त्यांच्या ईश्वरसंबंधी आणि भक्तिविषयक भावना तुकारामादि भक्तांपेक्षां कांहीं कमीप्रतीच्या नाहींत. आतां जुनी निराशेची युद्धी जाऊन आशामय नवीन विचार उत्पन्न झाले आहेत. अशा रितीनें अर्वाचीन कवितेचें स्वरूप अगदीं निराळें बनत आहे. अर्वाचीन काव्यांत विषयविविधता, भाषाशुद्धी आणि भाषाप्रौढी, नव्या प्रकारचें सृष्टिप्रेम, नवीन सौंदर्यरती, एहभावलोकन, नवीन कौतुक, नवीन भक्तिभावना आणि ईश्वरी प्रेम, इत्यादि गोष्टी उत्पन्न झाल्या आहेत. याचें प्रत्यंतर नवीन काव्यांच्या वाचनानें तेव्हांच दिसून येईल. हे जे नवीन काव्याचे गूण सांगितले, हे आधुनिक काव्यांत प्रचुर आहेत असें सांगण्याचा हेतू नाहीं. तर सांप्रत हे गूण उद्धृत झाल्यामुळें एकंदर काव्यरचनेस नवीन प्रकारचें जीवित

आणि वळण प्राप्त झाले आहे, हे मुख्यतः सांगावयाचे आहे. त्याचा प्रभाव कवींच्या तोलाप्रमाणे अधिकाधिक दिसून येईल हे उघडच आहे.

अर्वाचीन कवींचा भरणा मोठा आहे. परंतु त्यांमध्ये थोडीशी कविता आणि कांहीं लहान काव्ये लिहून बनलेले कवी पुष्कळ आहेत. ज्यांनी काव्यरचनेतच मन घालून पुष्कळ पद्य लिहिले आहे, आणि काळजीपूर्वक सुरचना केली आहे असे कवी वास्तविक थोडेच आहेत; आणि कविताही अजून संख्येने पुष्कळ झाली आहे असे नाही. तसेच जी कविता प्रसिद्ध झाली आहे व होत आहे, त्यांतली टिकेल कोणती हेही अजून सांगता येत नाही. यासाठी अर्वाचीन कवितेने वाङ्मयाच्या आणि भाषेच्या घटनेस कसे साह्य झाले आहे, आणि हे साह्य कोणी केले हे पूर्णपणे सांगावयास अजून अवकाश आहे. नवीन कवींनी पाश्चात्य तऱ्हेची कविता व तीवरोदर तत्संबंधाचे या भागाच्या आरंभी सांगितलेले प्रकार भाषेत आणिले; त्यांची वाढ वाङ्मयात पुष्कळ होत आहे. या दृष्टीने त्यांनी बरेच काम केले व करित आहेत.

प्राचीन विचार आणि प्राचीन वृत्तांची आणि रचनेची पद्धत बरीचशी कायम ठेवून रचना करणारे कवी मोगरे [१८८१-१९०४] हे होत. याची कविता चांगल्या प्रकारची आहे. तसेच याचे लहान चुटके नसून बरीच लांब काव्ये असतात. यांनी नवीन विषयांवर विशेषतः श्लोकवृत्तांत कविता लिहिली आहे. सुशोध व मधुर शब्दरचना हा मोगरे यांच्या कवितेचा मुख्य गुण आहे. त्यामुळे वाचकांचे मन सहज मोहून जाते. मोगरे यांच्या कवितेचे विषय कठीण, डौलदार नसतात; आणि भाषाही साधी, शुद्ध, व्यवस्थित अशी असते. त्यांनी अवहेलन या काव्यपद्धतीचा प्रथमतःच उपयोग करून कांहीं चांगली काव्ये लिहिली आहेत. त्यांनी आर्यावृत्तांत कादंबरीसार या नांवाचे बरेच मोठे काव्ये लिहिले आहे. तसेच त्यांचे दयानंद काव्य ही सरस आहे. याची कविता पुस्तकरूपात 'मोगर्याची फुले' म्हणून चार भागांत प्रसिद्ध झाली आहे. यांच्या चरित्रावर आणि त्यांच्या काव्यनिरूपणावर आपटे यांनी त्यांच्या कवितेच्या तिष्ठत्या भागात आणि ब्रह्मनाळकर यांनी विविधज्ञानविस्तारांत चांगले निबंध लिहिले आहेत.

केशवसुत [क० के० दामले, १८६६-१९०५]:—हेही उत्तम कवी झाले. यांची कविता अगदी नव्या तऱ्हेची आणि गीतमय आहे. भाषा सरळ, मृदू, ओजस्वी आणि गोड असून धुद्र वस्तूंकडे तात्विकदृष्ट्या पाहून त्यांतूनही बोधामृत काढण्याची त्यांची प्रवृत्ती आहे. यांचीं काव्ये लहानच परंतु बरीच आहेत. सुमारे दीडशें चुटके प्रसिद्ध झाले असून आणखी कित्येक असावे असं दिसतं. कारण अलीकडे आणखी कांहीं गीतें प्रसिद्ध झाली आहेत. यांच्या कवितेचे विषय अगदी स्वतंत्र आणि नानाविध आहेत. काव्य रचतांना अगदी धुळक वस्तूंवरही जसे कवी तल्लीन झालेले दिसतात, तसे वाचकही कविता वाचतांना गुंग होतात. त्यांची कविता साधारणतः सोपी आहे, परंतु तुकारामाप्रमाणे थोडक्या शब्दांत पुष्कळ आशय आणण्याची त्यांची तऱ्हा असल्यामुळे, आणि पुष्कळदां कवी शूद्र विचारांत शिरल्यामुळे अर्थ उकळण्यास विचार करावा लागतो. यांचे भाषेच्या ठाकठिकीकडे लक्ष बरेच कमी असतं. यांची कविता पुस्तकरूपाने प्रसिद्ध झाली आहे; आणि त्यांचे चरित्र व काव्य-निरूपण यांवर रहाळकर कवी यांचा मनोरंजनामध्ये विस्तृत लेख आला आहे. पाश्चात्य निबंधकारांच्या घर्तावर एकाद्या कवीच्या कृतीचे चिकित्सात्मक विवेचन कसे करावे, याचा हा रहाळकर यांचा लेख उत्तम नमुना आहे.

३० टिळकः—हे प्रेमळ कवी आहेत. यांचीं अल्प काव्ये पुष्कळ आहेत. मराठी भाषा त्यांच्या पूर्ण कक्षांत आहे, यामुळे हे कवी जणू काय आपल्या कवितामय भाषेत नित्याप्रमाणे सहज भाषणे करीत आहेत असे वाटतं. धुद्र, निर्जीव वस्तू, हाटे, पाने, फुले ही त्यांची जशी काय मित्र आहेत. त्यांच्याबरोबरचा कवीचा काव्यमय संवाद वाचतांना वाचकही सहज तन्मय होऊन जातो. त्यांचीं कित्येक लांब काव्ये आहेत. यावरून टिळक हे मदाकाव्य रचण्यास योग्य आहेत, असे वाटतं. टिळक हे अगदी नव्या तऱ्हेचे कवी होत. तथापि त्यांनीं जुने सोडलेले नाही, आणि त्यांतून ते नवीन कवना काढीत असतात. यांची खंडकाव्ये पुष्कळ आणि विषयाची विविधता फार. यांचीं गीतें

(Lyrics) व गार्णां, पद्ये वगैरे अनेक रचिलीं आहेत. पाश्चात्य त-हेच्या गीते वगैरे लहान कविता आणि इंग्रजी कवितेच्या नमुन्या-चरील नवीन वृत्ते प्रथमतः टिळक यानांचे मराठीमध्ये उपयोगात आणिलीं. त्यांचे अनुकरण आता पुष्कळ होत आहे. यानीं नवीन प्रकारचे भक्तिपर आणि अध्यात्मपर वळण कवितेस लाविले आहे. त्याच्या वार्णांत प्रसाद असून तींत विपुल प्रेमभाव असतो. हे ख्रिस्तधर्मी असूनही त्यांच्या भक्तिपर कविता आपल्या लोकांना आवडण्यासारख्या आहेत. कित्येक वेळा ते स्वता तत्वज्ञानात्मक किंवा आध्यात्मिक कल्पनात असे गुणून जातात की, वाचकास त्यांच्याबरोबर जाता येत नाही, आणि त्यांच्या कित्येक सरस गीतांचा विरस होतो. यानीं कित्येक मोठीं काव्येही केलीं आहेत. 'वनवासी फूल' हे तत्वविचारात्मक सुंदर काव्य आहे. अशा प्रकारचीं तात्विक विचारमय आणखीही गीते आहेत. याची घरीच कविता स्वतंत्रपणे प्रसिद्ध झाली आहे.

नवीन कवींचीं विस्तृत काव्ये नाहीत, तरी लहान काव्ये आणि गीते, यावरून ज्यांना पहिल्या प्रतीचे कवी म्हणता येईल, असे अर्वाचीन कवी बरेच आहेत. विनायक करदीकर हे उत्तम कवी होऊन गेले. याच्या 'जोहार', 'शिवसदेश', 'पुरुष आणि स्त्री', 'स्त्री रत्ने' या चागल्या कविता आहेत. ठोमरे याची थोडीच कविता सरस आहे. याची वाणी सोपी आणि मधुर असते. तसेच याचे सृष्टिवर्णन मनोहर असते. गोविंदाग्रज (गडकरी) हे चांगले कवी आणि नाटककार आहेत. 'राजहस' हे याचे मनोहर काव्य आहे. ताचे याची 'वियोगिनी' व 'राजकन्या आणि दाधी' हीं अल्प काव्ये चांगलीं आहेत. याचप्रमाणे राहाळकर, मुजुमदार, घाटे, लेंभे, अनंततनय, चंद्रशेखर, हे चागल्यापैकी कवी आहेत. लॉडे याची घरीच साधी, सोपी, बालरोध कविता आहे. याना 'मुलाचे कवी' असे नाव देणे अगदी योग्य आहे. मुर्झचे पाध्ये, पुण्याचे आगाडे आणि छत्रपूरचे फणसे याची चागल्या प्रकारची घरीच कविता आहे.

या तीन कवींची मुख्य गोष्ट ही आहे की, हे महत्वाच्या सामाजिक गोष्टींवर टीकात्मक काव्ये लिहितात. आगाशे यांची कित्येक मृत्युलेखमय पद्ये आहेत. फणसे यांची श्लेष आणि अनुप्रास जुळविण्याची प्रवृत्ती फार आहे. हे शब्दालंकार जरी फारसे इष्ट नसले, तरी ते रचण्याची फणसे यांची कुशलता चांगली आहे. केसरी, आठल्ये, लिमये (राधारमण), पांगारकर, नित्सुरे, हेही चांगले कवी आहेत. सौ० लक्ष्मीबाई टिळक, सिंधुसुता आणि सौ० मनोरमा रानडे या चांगल्या कवयित्री आहेत.

आमच्या मोठ्या विद्वान् मंडळींतलेही कित्येक कवी आहेत. त्यांनी थोड्याच परंतु चांगल्या कविता केल्या आहेत. यांतले उभयतां ओक महाजनी, गोविंदराव कानिटकर, शं० मो० रानडे, हे मुख्य होत. मोडक आणि भांडारकर यांची ईश्वरभक्तिपर आणि ध्यानपर व नीतिपर मधुर पद्ये प्रार्थनासंगीतामध्यें पुष्कळ आहेत.

याप्रमाणें पुष्कळ कवी सध्या मराठीच्या घटनेचें काम करीत आहेत. यांच्या कामगिरीचा आपल्या समाजावर, लोकांच्या विचारांवर आणि एकंदर वाङ्मयावर काय परिणाम होतो हें चांगल्या प्रकारें कळून येण्यास अजून अवकाश आहे. यासाठीं येथें थोडक्यांत सामान्य-विवरण करून त्यांची रजा घेतों.

भाग पांचवा



वाङ्मयघटना-उत्तरार्ध

१-प्राचीन गद्य

प्राचीन गद्याचा आरंभ बाराव्या शतकाच्या अखेरीस होऊ लागला. मराठी भाषा लोकांच्या बोलण्याच्या व्यवहारात याच्या अगोदर पुष्कळ वर्षे असली पाहिजे, पण ती ग्रथस्थितीत याच्या अगोदर दाखविता येत नाही. त्या वेळचे जे शिलालेख आढळतात, ते सरदृष्टांत किंवा प्राकृतांत असून काहीं शिलालेखांत अखेरीस एकाददुसरे वाक्य मराठीत असते. एवढ्यावरूनही त्या वेळी मराठी भाषा चांगली प्रचारांत होती असे समजण्यास चिंता नाही. कर्नाटकातल्या एका देवळातील शके ९०५ मधील एका शिलालेखात 'श्री चामुडरायें करवियलें' असे शब्द एक मराठी वाक्य आहे. त्याच्याच खाली 'श्री गगराजें सुत्ताले निरमियलें' असे वाक्य असून त्याचा १००५ हा शक आहे. या एकेका वाक्यावरून त्या काळी भाषा व्यवस्थित स्वरूप पावली होती, असे अनुमान करिता येते. कदाचित् ही दोन्ही वाक्ये एकाच वेळी मागूनच्या वर्षात लिहिली असतील. श्रीपतिवृत्त 'रत्नमाला' हा ज्योतिषग्रथ सन १०३९ तला असे त्यात लिहिले आहे. याची टीका मराठीत आहे. परळचा शिलालेख सन ११८५ तला आणि पाटण येथील शिलालेख सन १२०७ मधला आहे. मराठी पद्यतंत्र या लेखांच्या नंतरचे आणि ज्ञानेश्वरीच्या अगोदरचे आहे.

ज्योतिषग्रथाच्या भाषेत विभक्तीचे काम सामान्यरूपाने फार केलेले आहे. ल-भविष्य नसून भविष्यकाळ वर्तमानाने दर्शविला आहे. परळचा शिलालेख आणि पाटणचा शिलालेख यांतही ल-भविष्य नाही. पाटणच्या शिलालेखामध्ये विभक्ती सामान्यरूपमय आहेत. पंचतंत्रामध्ये सामान्यरूपमय विभक्तिरूपेच पुष्कळ आहेत. ह्या ग्रथाचा बराच मोठा

भाग उपलब्ध असल्यामुळे प्रत्यय लागून झालेली विभक्तिरूपेही आहेत. मी, तूं, आम्ही, हीं सर्वनामं ज्योतिपग्रंथांत आणि पंचतंत्रांत मि, तुं, आम्हि, तुम्हि, अशीं असून 'मि' आणि 'आम्हि', 'तुम्हि', यांच्या अंती अनुस्वार आहेत. ज्ञानेश्वरीच्या फार जुन्या प्रतीतून अशींच रूपे जागोजाग आढळतात. ज्योतिपग्रंथांत 'ला' हा चतुर्थाप्रत्यय लागून 'यांला' असें झालेलें सर्वनामरूप आहे. दोन्ही शिलालेखांत 'ते हा चा' रूप असून ज्योतिपग्रंथांत 'ते या चा' असें आहे. परळच्या लेखांत 'तेच्या' असेही रूप आहे. या शिलालेखांत 'ही' या अव्ययाच्या अर्थाचें 'हुवि' असें रूप आहे. हें बहुधा 'ह्यपि' (हि + अपि) याचें 'ह्यपि' असें होऊन झाले, आणि पुढ त्याचें 'ही' झालें. ज्योतिपग्रंथांत अकारान्त शब्दाना उकार आणि इकार आहेत. सांघितलें, सांघैन, 'तेवेळे' याबद्दल 'तेव्हळीं', अशीं रूप पंचतंत्रासारखी आहेत. 'या'बद्दल 'इया' आहे. 'होई'बद्दल 'होए' आणि 'होती'बद्दल 'होएती' 'गाई'बद्दल 'गाए', दैत्यांनीं, दैत्यांहीं, आचार्यांहीं यांबद्दल दैत्य, आचार्ये अशीं रूपे आहेत.

पहिला पद्यग्रंथ जसा ज्ञानेश्वरी तसा पहिला गद्यग्रंथ पंचतंत्र होय. आणखी एकादा गद्यग्रंथ उपलब्ध नाही, आणि हा प्रथही चोटक आहे. तथापि या वेळीं गद्य चांगलें लिहू लागले होते, असे स्पष्टपणें म्हणतां येतें. पंचतंत्राची भाषा कोंकणप्रांतांतली असावीसें वाटतें. मात्र कोंकणप्रांतांतली याचा अर्थ फारचाराकडली कोंकणी नव्हे. पंचतंत्रांत ल-भविष्याचा उपयोग जेथे भविष्याचा अर्थ आला आहे तेथे सर्वत्र नाही. कित्येक ठिकाणीं वर्तमानानें भविष्य दाखविला आहे. ज्ञानेश्वरीत बहुतेक सर्वत्र ल-भविष्य आहे. पंचतंत्रांत भविष्यकाळच्या रूपांच्या अंती इकार, उकार आहेत. ज्ञानेश्वरीत नाहींत. यासाठीं पंचतंत्र ज्ञानेश्वरीच्या अगोदरचें आहे. आरंभीच्या मराठी गद्याचें स्वरूप कसें होतें हें कळण्यासाठीं पंचतंत्राचें शब्दांच्या रूपांच्यासंबंधानें थोडक्यांत अवलोकन करूं.

पंचतंत्रांत अकारान्त शब्दांना—क्रियापदरूपांना आणि अव्ययांनाही उकार आहेत. असेल, करील, या भविष्य रूपांना असेलि, करिलि, असे

इकार आहेत. सुमारे सोळाव्या शतकाच्या अखेरपर्यंतच्या मद्य लेखामध्ये पुष्कळ ठिकाणी भविष्यकार्त्वी विशेषतः प्रथमपुरुषी उकार असतो. यावरून ज्ञानेश्वरीमध्येही तो असावा. ज्ञानेश्वरीत 'आता' हे अव्यय आहे. पंचतन्नात त्याबद्दल दाणि (स०-इदानीं) आहे. 'बस' या घातूचीं रूपे सर्वत्र बैस, बैसतो, बैसला, बैसेल, बैसेलि, अशीं, आणि तशींच फिटेल, असैल, निघौनि, म्हणौनि, निघौन, अशीं रूपे आहेत. 'भ्याला'बद्दल 'बिहाला' येते. कोंकणात अद्यापि 'भियाला' असें रूढ आहे. 'ऊन' ह्या घातुसाधित प्रत्यया बद्दल 'उ' आढळतो (उदा०-हालउ, हालउ = हालवून हालवून). हरवलें या अर्थी 'साडलें' किंवा 'सडलें' असा उपयोग या काळापासून चालू आहे. 'वस्तु' हा संस्कृत नपुंसकलिंगी शब्द पञ्चतन्नाच्या वेळीं स्त्रीलिंगी झाला होता. पाली भाषेत 'वस्तु' शब्द स्त्रीलिंगीच आहे, तसाच तो मराठीत आला. स्त्रीलिंगी, 'येत आहे', 'जात आहे', 'होत आहे', याबद्दल येती असे, जाती असे, होतिये, अशीं रूपे येतात. 'आहे' याबद्दल 'असे' फार. अशा रूपावरूनच पुढें येति आहे, येतिये, येत्ये, जातिये, जात्ये, इत्यादि रूपे झालीं. अप्राणिवाचक नामाच्या सप्रत्यय आणि अप्रत्यय अशा दोन्ही प्रकारच्या द्वितीया आहेत. (उदा०-'तो वानर मृत्यातें पावला'). तृतीयेचा 'न' प्रत्यय असून 'नें' 'नीं' हेही आहेत. (उदा०-देवान, देवानें, देवानीं). यातला 'न' प्रत्यय जुना, त्यासच पुढें दुसरा प्रत्यय 'ए' एकरचर्चनीं आणि 'ई' अनेकवचनीं होऊ लागला. ती, ही, जी, हीं सर्वनामें पुढील कवितेंत येतात त्याप्रमाणें ते, हे, जे अशीं आहेत. 'कार' प्रत्यय लावून तें काम किंवा तत्संबधीं काम करणारा अशा अर्थाचीं नामें पुष्कळ आहेत, जसें, दारवठाकार (द्वारपाळ), काठिकार (चोपदार) गोठिकारी (गोष्टी सागणारा), केरसुणीकार, सादुकार (शब्द करणारा) इत्यादि. हल्लीं कोंकणामध्ये उपयोगात आहेत असे शब्द आणि रूपे पुष्कळ आढळतात, उदाहरणें—आलेत. (आले आहेत), आवतणें, दादुला, बाईल, देशावर (परदेश-देशावराला, परदेशाला जाणें), फटवणें, वेळणी (एक भाडें), पैलाडी (पाण्याच्या पलीकडील काठ),

अड, आड (विहीर), बन्हाड (लग्न-यापासून बन्हाडी), घारीक (न्हावी), वाडवेळ (फार वेळपर्यंत), इत्यादि. कित्येक मासलेवाईक समास-तणखाईर (गवत खाणारा प्राणी), जाबुळबूड (जांबळीच्या झाडाचें बुंध). नामाचें सामान्यरूप करून पुढें स्वरादि शब्दयोगी निराळें घातलें आहे. [उदा०-यना-आंतनु = वनांतून]. अकारान्त नामाचें एकारान्त सामान्यरूप, कोल्हेनें खायला = खावयालागीं; हेंच चतुर्थीच्या ला प्रत्ययाचें मूळ होय. 'लुगडे' याचा गुजरातीतल्याप्रमाणें कोणतेंही बन्न अशा अर्थां उपयोग आहे. असा उपयोग मुक्तेश्रमाच्या कवितेंतही केलेला आहे. कित्येक चमत्कारीक शब्द व उपयोगः— पुंसा = पोपट; पुंसी = खोलिंग, पुंसेन = पोपटानें; रागेंकडून रागानें; दारवंट = दाराजवळ; पर्वतिकोन-कोनि = पर्वताजवळून; आळसिणी म्हणजे आळशी स्त्री. मुरडिवा शिमाचा (वांकड्या शिमाचा); उपसहार्णे, क्षमा करणें; कणव, कृपा; दिसवडी-प्रत्येक दिवशीं; सिक्षा; शिष्य; ढेंगा-सोंटा; खेंबों, क्षणींच; (बोलतखेवों = बोलतांक्षणींच), सुवास, सुआस (सैपाक्रीण); योंब, बोभात-ओरड; चेणें, जागें होणें. जाणितलें, म्हणितलें, जाणितिलें, म्हणितिलें, इत्यादि. कन्हा, (उंट), मनणें = मानणें, इत्यादि. पंचतंत्राचा उपलब्ध भाग जरी छापलेला आहे, तरी तो पुष्कळ घाचकांना पाहावयास मिळणें अशक्य आहे. यासाठीं भाषेच्या मासल्याकरितां एक उतारा येथें देतोः—

“ पिंगलकु पुसे, दमनकु सांधे. म्हणे, कोणे एके नगरी यज्ञदत्तु नामें ब्राह्मणु असे. तो दुर्बलु. तयातें ब्राह्मणीनें म्हणितलें, तुम्हि कांही उदीम न करा. आम्हि अवघे भुकें मरत असों. तंव तो चहूकडे हिंडों निघाला. वाटेस जातां येके अरण्य पातला. तयासि तृपा लागलि. म्हणौनि उदकाकारणें हिंडतां. तंव एकु अड देखिला. तणें झांकिला असे. तयाआंत पाई, तंव देखिले, व्याधु, सर्पु, वात्ररु, सोनारु. ऐसे चौघे तया अडामध्यें पडिले असति. ते तया यज्ञदत्तु ब्राह्मणें देखिले. पेदिं तो ब्राह्मणु देखिला. मग चौघेही तयातें म्हणति, 'आमुतें या अडांतुनि बाहेरि काडि'. तंव तो विचारि, म्हणे, 'यांसि

चाहिर काढिता पुण्य होईल'. म्हणौनि तेणें आधि व्याघ्रु काढिला. तेणें म्हणितलें, 'तू माझा प्राणदाता, मिं मथुरेचे डोंगरिं असें, तेथें तु आलिया, मिं तुझे उपकाराचा प्रत्युपकार करीन. परि या सोनारा तु चाहिर काढु नको'. तव तो सर्पु आणि वानरु ही काढिले. तव ते म्हणति, 'तु सोनारु चाहिर काढु नको, आणि आमुतें अवघड वेळेसि स्मरारें'. मग पाठिं तो सोनारु हीं काढिला. तव तो सोनारु ही म्हणे, 'मजपासीं तुवा याव, तुझें मिं उत्तीर्ण होईन'. तव तो ब्राह्मणु हिंडतु हिंडतु मथुरेसि गेला. तव तेथें वानरु भेटला. तेणें त्या ब्राह्मणासि स्वागत केलें वरधि फळ दिव्य आणौनि दिधलें. ते डोंगरिं व्याघ्रुहि भेटला तेणें त्या ब्राह्मणासि सोनियाचे अलकार दिधले. ते अलकार घेउनि त्याच सोनारापासि गेला. तव तो तया ब्राह्मणासि नोळरेचि. ब्राह्मणें खुण सांगितली. मग वोळविलें. ब्राह्मणासि नैसां घातलें, आणि पुसे, काय काज ? तव तया ब्राह्मणें अलकार दाखविले. तव ते अलकार तयाच नगरीच्या राजकुवराचे त्याच सोनारें घडिले होते. ते नेमस्त ओळखिले. मग मनि विचारि, 'व्याघ्रें राजकुवरु मारिला अलकार ठेविले होते ते या ब्राह्मणासि प्रत्युपकाराकारणें दिधले' तव तो सोनारु जाउनि राउळीं साधे, म्हणे, 'जि, राजकुवरु जेणें मारिला, तो चोरु मिं दाखविन' म्हणौनु तो ब्राह्मणु सोनारें राजदूतापासि दाखविला. म्हणें, 'एणें राजपुत्र मारिला, आणि अलकार घेउनि आला असे' तो ब्राह्मणु राजदूतां धरुनि बहु बडविला, आणि धरुनि रायापासीं नेला. तव रायें म्हणितलें, 'यासि उदक सुळिं द्या'. म्हणौनि बधन करीनि ठेविला. तव त्या ब्राह्मणें रात्रिं सर्पु स्मरिला. तव तो तत्काळ आला म्हणे, 'काये आज्ञा ?' तव तेया ब्राह्मणें अवघा वृत्तातु साधितला. तव तो सपें म्हणे, 'मिं रायाचे राणिस डखीन तुजपातुनि नुतरें. तु हात लाविताचि उतरें'. ऐसें सागौनु सपें ते राणि डरिलि. तया सर्पाचें विय काहिं केलिया नुतरे. तव तया ब्राह्मणें म्हणितलें, 'मिं उतरिन'. मग तो ब्राह्मणु रायें सोडिला. तयाचा हात लागताचि सर्पु उतरला. मग रायें तया ब्राह्मणासि सन्मानु केला. मग रायें लेणियाचें वृत्त

पुढिले. ब्राह्मणें अडापासुनि अवघें सांगितलें. मग तो सोनारु नेउनि गांवावाहिरि घातला, आणि तया ब्राह्मणासि धन-गांव दिघलें. मग तेणें आपलें कुटुंब आणविलें. सुखें असों लागला. म्हणौनि कोण्हाचा विश्वास न करावा.”

पंचतंत्र तेराव्या शतकाच्या आरंभीचें घरलें तर त्यानंतर सतराव्या शतकाच्या आरंभापर्यंत महत्त्वाचें गद्य आढळत नाहीं. कांहीं पत्रें किंवा त्यांच्या नकला आहेत. सन १४०५ च्या एका पत्रांत तृतीयेच्या अनेकवचनी 'नी' प्रत्यय नामाला लाविलेला आहे. हें पत्र जुन्याचें नवें केलेलेंही असेल. तथापि तृतीयेचा एकवचनी 'ने' आणि अनेकवचनी 'नी' हे प्रत्यय 'न' प्रत्यय कमी होऊन त्याबद्दल नामांना लावलेले पंधराव्या शतकापासून आढळतात; एं च ही हे जुने प्रत्यय सतराव्या शतकाच्या आरंभापासून गद्यांत आणि पद्यांतही कमी होत गेले आहेत, आणि त्यांच्या जागी 'ने' आणि 'नी' हे आले आहेत. सन १४२८ मधील एक पत्र आहे. त्यांत 'तळ्याची' अशी पद्यी आहे; आणि 'म्या'बद्दल 'मियां' 'त्वां'बद्दल 'तुवां', तसेंच कर्मणि 'खाईजे' अशीं रूपें आहेत. या तीनचारशें वर्षातील पत्रांत, या वेळीं मुसलमानी अंमल मुरू झाल्यामुळें फारशी शब्द फार येतात. कित्येक पत्रांत तर काचित विभाक्तिप्रत्यय, क्रियापदरूपे आणि कांहीं धातुसाधितें मात्र मराठी, बाकचे शब्द फारशा, अशी स्थिती आहे. विजापूरचें राज्य मराठी मुलखांत कायम झाल्यावर तेथचे कारभारी, मुत्सद्दी, सरदार, जमीनदार हे मराठे असत, यामुळें दरबारी भाषा मराठी झाली. तोच प्रकार अहमदनगरीही झाला होता असें दिसते.

पंचतंत्राचें गद्य घन्या प्रकारचें आहे असें दिसून येतें. त्यानंतरचें सन १६१६ तलें खिस्तपुराणाच्या प्रस्तावनेचें गद्यही बरें आहे. मध्यंतरी शिवाजीपर्यंत चांगलें गद्य नाहीं. पत्रें बगैरे आहेत, त्यांची भाषा फार वाईट आहे. सरासरी मतलब समजावितां येईल, इतकी तिची योग्यता दिसते. तीमध्ये बहुतेक सर्व फारशी शब्द. प्रत्यय तेवढे मराठी. पुढें शिवाजीपासून मापेंत त्वरेनें सुधारणा होऊं लागली.

येथून उत्तरोत्तर मराठीचा फारशीपणा कमी होत गेला आहे. सोळाव्या शतकाच्या अखेरची आणि सतराव्या शतकातली परे बहुतेक मराठी स्वरूपातच आहेत. पुढे शिवाजीच्या अमदानीपासून त्यांना शुद्ध मराठी स्वरूप प्राप्त होत चालले आहे.

ख्रिस्तपुराण सन १६१६ त प्रथम छापले. त्याची प्रस्तावना गद्यात आहे. हे मराठी गद्य अनेक कारणानी महत्त्वाचे आहे. एरु-
तर ते पाश्चात्य गद्याच्या घाटणीवर आहे. आमच्या इरुडे प्राथिक गद्याचे वळण नव्हतेच. यात फारशी शब्द नाहीत. ह्या ग्रंथ छापलेला असल्यामुळे आणि त्याचे वाचन कमी असल्यामुळे व त्याच्या लेखी प्रती होत नसत यामुळे मूळचा ग्रंथ फारसा बदललेला नाही. ग्रंथकाराने आपली भाषा साधारण लोकाना कशी काय कळेल याचा विचार केला होता. तसेच त्याने याच वेळी मराठीचे व्याकरणही लिहिले होते, यावरून त्याने शुद्धाशुद्धतेचा विचार त्या काळाच्या मानाने केला असलाच पाहिजे. अर्थात ही मराठी भाषा सतराव्या शतकाच्या आरंभीच्या मराठी भाषेचा उत्तमनमुना आहे. या ग्रंथाच्या प्रस्तावनेतून काही उतारे घेऊः—

(१) “ भावाधिया परशेया ख्रिस्तावानो, ह्या पुराणातु स्वामिया जेसुख्रिस्ता तारकाची ऋया लिहिली आहे तो कैसा मनुष्य होऊन ससारी आला, आणी कणण कार्यासि आला, त्या योगाचा विवेकु केला. हे कथेचे दोन भाग अथवा दोनी पुराणे केळी आहाती. पहिलिया पुराणातु ससाररचनेसाठी आरमु करुनु उदडी उत्तमी करणिया देवा स्वामियान आपुला येकुची पुत्रु पाठयिण्याचे आदी केलिया, त्या करणीयाची वेवस्ता निरोपितो. दुसरिया पुराणातु जेसु तारकाचे येणे सागुनु तो मनुष्यु होऊनु जन्मला तोंवेरी व स्वर्गप्रवेशु करीपर्यंत त्याची एकत्री कथा केली आहे. तिये कथेवरुनु समस्तासी सत्यमत परमेश्वरा व त्याचिया एरुचि पुन जेसु ख्रिस्ताची ओळखी होआवेया, ज्जा जेसुनाचोनु आणी एक जियाचे नाव वर्णुनु प्राणियासि मुक्ति जोडे ऐसें स्वर्ग लालुते न मेळे.”

(२) " हें सर्व मराठिये भासेन लिहिलें आहे. ह्या देसांच्या भाषांभितूर ही भास परमेश्वराच्या वस्तू निरोपूंची योग्य ऐसी दिसली, म्हणउनु पण शुद्ध मराठी मधिमा लोकांसि न कळे देखुनु, ह्या पुराणाचाफळ बहुतां जनांसि सुफळ होऊंस, काय केलें, मागल्यां कवी-श्वरांचीं बहुतेकें अवघडें उत्तरें सांडुनु सांपुचेयां [सांप्रतच्या] कवेश्वरांचिये रितुप्रमाणें आपियेकें सोपीं ब्राह्मणाचे भासेचीं उत्तरें ठाई ठाई मिसरित करुनु कवित्व सोपें केलें. यापरी परमेश्वराचे ऋपेस्तव उदंडा लोकांचें आरत पूर्ण होईल; आणी जे कवण एकादे वेळां पूर्विल्यां कवित्वांचा शृंगार वा वरवी भास अद्यापि आठवताती, ते हें कवित्व वाचुनु संतोसु मानिती आणी फावे तो फळ भोगिती; कां मागिल्यां कवित्वांच्य' स्थानां आपियेक कवित्व देतो तयां होऊनु फळस्त सुफळ. आर्ण मागल्यां कवेश्वरांच्या लटक्यां उत्तरां वा स्वप्नां वारिये सत्यवंता परमेश्वराचें सत्यवंत शास्त्र वा परम मुखाचा मार्गु परम भक्ति शिकवितां, जिं शिकविणें निमित्तीं तयांच्या आणी आमच्या शास्त्राभितरि केवडे अंतर आहे तें समास्तांसि ठाऊकें होईल, तितुकें अंतर उजुवाडा वा अंधारासि, सत्या वा लटिकासि, वैकुंठा वा यमकोंडासि, परमेश्वरा वा देवचारासि आहे."

ख्रिस्तपुराणाच्या पद्यांमध्ये संस्कृत शब्द जास्त असून प्रस्तावनेच्या गद्यभाषेत त्यांची लौकिकांतलीं रूपे अथवा साधे शब्द घातले आहेत. (जसें,—भाषा—भासा—भास). विशेष्यास विभक्तिरूप झालें असतां विशेषणाचें बहुतेक सर्वत्र सामान्यरूप केलें आहे. 'आणी' हें अव्यय दीर्घान्त आहे. 'कृपा' याबद्दल 'ऋपा' आहे. खुद्द तुकारामाच्या वेळीं लिहिलेल्या अहंभाष्या वाडांत 'कृ' याबद्दल 'ऋ' आणि या उतान्यांतल्या-सारखीं कांहीं रूपे आढळतात. ख्रिस्ती कवीनें स्वतांच भटलें आहे कीं, मध्यम लोकांना जुन्या कवींची भाषा कठीण वाटते म्हणून मी सोपी, ब्राह्मणी भाषा वापरतो. जुने कवी कोण ! या काळचे आणि अगोदरचे शनदेव, मुकुंदराज, दासोपंत आणि एकनाथ हे चार कवी तूर्त प्रसिद्ध आहेत. आणखीही कवी या परदेशी कवीला माहीत

असावेत. लिस्तपुराणाच्या ओव्यांत आणि प्रस्तावनेच्या गद्यांत फारशी शब्द मुळींच नाहीत भसें आढळून आले. पण 'व' हें अव्यय फारशी आहे, असें समजतात, तें प्रस्तावनेत बरेच वेळां आले आहे. याच सुमाराचें शाहाजीनें विजापूरच्या बादशाहास पाठविलेलें एक बरेंच लाव राजकारणी पत्र प्रसिद्ध आहे; त्यांत फारशी शब्द फार आहेत. शब्दाचे शेवटचे उकार आहेत. म्हणौनु, करौनु, अशीं रूपें आहेत, पण बरींच कमी आहेत. यांत आणखी जुने प्रकारही कमी आहेत. याचें कारण अर्थात् विषय आणि स्थल हीं अगदीं भिन्न आहेत.

यानंतर मराठीसत्तेचा उद्भव होऊन भाषेचा व्यवहार वाढत गेला, यामुळे भाषेंत क्षपाट्यानें फरक होत चालला, आणि भाषेला नवीन स्वरूप येत चालले. पुढील दोनशें वर्षांतल्या राजकीय उलाढाली फार, त्यांचा व्याप मोठा, आणि त्या करणारे पुरुषही पुष्कळ असल्यामुळे, सन १८२० सालापर्यंत भाषा अगदीं निराळी होऊन तिचें संवर्धनही फार झाले व घटनाही निराळी बनली. हें सर्व उपलब्ध वाङ्मय छापून निघाले आहे, म्हणून येथें उतारे दिले नाहीत. याचें विवरण करितांना मुख्यतः तीन गोष्टी पाहावयाच्या आहेत—(१) हें गद्यवाङ्मय कोणत्या प्रकारचें आहे. (२) भाषेची घटना आणि संवर्धन हीं कोणत्या प्रकारें होत गेलीं आणि (३) घटना करणारे कोण आणि कोणत्या योग्यतेचे होते.

मराठीचें पद्यवाङ्मय केवळ अध्यात्मविषयपर आणि आख्यानपर आहे. कवितेंत येणारे इतर सर्व विषय त्याच्या अंगभूत आहेत. कोणत्याही गद्यवाङ्मयांत पुष्कळ निरनिराळे विषय असावयाचे. परंतु मराठी गद्यवाङ्मयांत राजकीय उलाढालींचीं आणि मुत्सद्देगिरीचीं पत्रे, हकीगती, बखरी आणि काहीं निवाडे, सनदा वगैरे फिरकोळ लेख, एवढेच विषय आहेत. ग्रंथ तर मुळींच नाहीत. राजकीय वाङ्मयाचा शिवाजीच्या काळाच्या सुमारे आरंभ झाला आहे. नंतर उलाढाली फार झाल्या आणि त्या करणारे पुरुषही पुष्कळ होऊन गेले, यामुळे हें वाङ्मय फार मोठें बनलेले आहे. सुमारे पन्नास वर्षांच्या पूर्वी यासंबंधाचे कागदपत्र फारसे उपलब्ध

नव्हते. परंतु त्यानंतर शोधनाचे निरनिराळे उद्योग सुरू होऊन बरेंच वाङ्मय छापून ही निघाले आहे. तथापि अजून प्रसिद्ध न झालेले लेख पुष्कळ आहेत; आणि अस्तित्वांत असून उजेडास आणणारांस प्राप्त झाले नाहीत असेही पुष्कळ आहेत. प्रथमतः 'विविधज्ञानविस्तार' या मासिकपुस्तकांत कांहीं लेख प्रसिद्ध झाले. ऐतिहासिक बखरी मिळवून त्यांच्या साह्याने मराठी इतिहासाचा शोध केला पाहिजे, या गोष्टीकडे प्रथमतः निळकंठराव कीर्तने यांनी लोकांचें लक्ष लाविले. पुढें चिपळूणकर, साने आणि मोडक यांनी चालविलेल्या 'काव्येतिहाससंग्रह' या पुस्तकांत बखरी आणि लेख छापून निघाले. त्यानंतर पारसनीस यांचें 'इतिहाससंग्रह' हें मासिक पुस्तक, खरे यांचे 'ऐतिहासिक लेख' आणि राजवाडे यांची 'ऐतिहासिक लेखांची खंडे' यांत पुष्कळ लेख प्रसिद्ध झाले. या तीन गृहस्थांनी या संबंधाची मोठी कामगिरी केली आहे आणि त्यांचें काम अजूनही चालू आहे.

मराठी गद्याचें आद्य स्वरूप पंचतंत्र आणि ख्रिस्तपुराणाची प्रस्तावना यांतच कायतें दृष्टीस पडतें. त्यावरून असे दिसतें कीं गद्यरचना त्या वेळच्या पद्यरचनेहून फारशी भिन्न नसे. शब्दांची करौनी, म्हणौनी,—चेनि वगैरे कठीण रूपे आणि उकार, इकार वगैरे प्रकार विपुल होते. वाक्य अगर्दी लहान असे. त्यामध्ये धातुसाधित अथवा विधिविशेषण यानें अर्थव्योतनाचें कार्य होत असल्यास क्रियापदही नसे. पुढें करौनि, झणौनि वगैरे कठीण रूपे आणि उकार वगैरे गोष्टी लांब गद्यरचनेस अडचणीच्या वाटू लागून कमी झाल्या, परंतु पूर्ण क्रियापदाविरहित लहान वाक्यांची तऱ्हा बरेच दिवस चालू होती. बाळाजी बाजीराव पेशवा प्रथमच उत्तर हिंदुस्थानांत गेला, तेव्हांचें सन १७४२ सालांतलें तिकडील एकंदर स्थितीचे वर्णनपर असें एक पत्र छापलेलें आहे, त्यांत वाक्यांची स्थिती हीच आहे, पण क्रियापदें फार कमी आहेत. 'थेत नाहीत', 'करीत नाही' यांइतल 'न येती', 'न करी' असें थोडक्यांत आहे. विषयजुळणी चांगली आहे; संस्कृत शब्द बरेच असून फारशी शब्द बहुतेक नाहीत; आणि लिहिणारानें आपलें अंतरंग वाचणाराच्या पुढें पूर्ण मांडिलें आहे.

जुन्या पत्रामध्ये भाषेची जुनी तऱ्हा शिवाजीच्या काळापर्यंत कायम आहे. एकनाथापासून शिवाजीपर्यंतच्या दीडशें वर्षांत पत्रव्यवहार वाढला. भाषा मराठीच पण तीत फारशी शब्द फार तथापि या वेळीं भाषेला वाक्यरचनेचें फारशी वळण पुष्कळसें लागलेलें दिसत नाहीं. फारशी शब्द मात्र फार आहेत. शाहाजीच्या प्रसिद्ध पत्रात फारशी शब्द आणि मायने पुष्कळ आहेत, पण शुद्ध मराठी मजकूरही पुष्कळ आहे. या पत्रात भाषेचा जुनेपणा बराच दिसतो परंतु पुढें शिवाजीच्या कारकीर्दीतलीं कित्येक महत्त्वाचीं पत्रे प्रसिद्ध झालीं आहेत, त्यावरून भाषेमध्ये एकदम मोठाच फरक पडलेला दिसतो. फारशी शब्द कमी झाले अगदीं जरूर तेथें मात्र लोकोप्यवहारात रुळलेले फारशी शब्द येतात. वाक्ये मोठालीं होऊन क्रियापदे येत गेलीं आहेत या लेखाच्या सनधानें एक गोष्ट लक्षात येते कीं, खासगी घरगुती आणि व्यक्ति-मात्राचीं पत्रे यात उच्चार बगैरे जुने प्रकार जास्त आणि फारशी शब्द अगदीं कमी, वाक्ये तोकडीं. पण राजकीय उलाढालींचीं दरमारी पत्रे यात फारशी शब्द जास्त येतात, भाषेचा जुनेपणा कमी दिसतो आणि वाक्येही लांब असतात. शाहूच्या कारकीर्दीच्या अखेरीचीं ब्रह्मद्वस्वामींचीं पत्रे हीं त्या वेळच्या मराठी भाषेचा उत्तम नमुना आहे. स्वामींचीं पत्रे लायट असूनही वाक्ये लहान असतात. त्यात एकाददुसरें राज कारण उत्तम वर्णिलेले असतें ब्रह्मद्वस्वामी स्वता कोणत्याही योग्यतेच पुरुष असो, परंतु या पत्रामध्ये ठिकठिकाणीं सावधगिरीच्या सूचना, मान-नावीपणा, उर्मटपणा, बेपर्वाई, बेमुर्वतपणा, धिटाई, शिव्या, वशीकरण, निषेध, धमकावणी, मनोधारण बगैरे मुत्सद्दीपणाच्या युक्त्या चागल्या लढविलेल्या असून त्यांना त्या वेळची मराठी भाषा पूर्णपणें पुरी पडली आहे. या वेळचें दाभाड्याच्या लढाईचें वर्णन, सातारकर आणि कोल्हापूरकर यांच्या भेटीची हकीगत, बसई घेतल्याची हकीगत, बगैरे लेख हेही तत्कालीन भाषेची शैली दर्शवितात. या लेखावरून त्या वेळीं फारशी शब्द आणि भाषेचा जुनेपणा ह्या गोष्टी अगदीं जाऊन, अर्वाचीन मराठीचा पाया पडला असें ठरविण्यास चिंता नाहीं. मात्र लक्षात ठेविलें पाहिजे कीं, पत्रें व लेख यांच्या नकला होत गेल्या-

मुळें त्यांतली भाषा मागाहून नवी बनविल्याची शंका येण्यास जागा असते. तथापि पत्राच्या नकळ पुष्कळशा होण्याचा संभव नसल्यामुळें ती फार विषडलेली असतात असें मानण्याचें कारण नाहीं. यानंतरचा विशेष महत्वाचा पत्रव्यवहार कायगांवकर दीक्षित यांचा होय. दीक्षित हे निजामाच्या राजशांत राहात असून त्यांचा महत्वाच्या राजकारणाचा पत्रव्यवहार पेशव्यांची मुख्य मंडळी आणि नागपूरकर भोसले यांबरोबर झालेला आहे. ह्या पत्रव्यवहाराची भाषा शुद्ध, निर्भेळ मराठी, साधी आणि मार्मिक अशी आहे. नानासाहेब पेशव्याच्या कारकीर्दीतला राजकारणी पत्रव्यवहार पुष्कळ आहे. या कारकीर्दीत मराठी भाषेचें स्वरूप ठाम बनलें, आणि पुढें नानाफडणवीस, महादजी शिंदे आणि पटवर्धन सरदार मंडळी यांच्या लेखांनीं सवाईमाधवरावाच्या कारकीर्दीच्या अखेरीपर्यंत भाषेची पूर्ण घटना वनून तिचें चांगलेंच संवर्धन झालें.

दखरी लिहिण्याचा आरंभ राजारामाच्या वेळीं झालेला दिसतो. शिवाजीच्या पांच दखरी प्रसिद्ध आहेत. त्यांतली स भा स द कृ त द ख र ही तत्कालीन भाषेमध्ये आहे. चिटणीसांचें सप्त प्रकरणात्मक चरित्र आणि शिवाजीच्या दुसऱ्या दखरी त्यांतल्या विषयांच्या संबंधानें चांगल्या आहेत, पण भाषा बदललेली आहे असें दिसून येतें. शाहूच्या कारकीर्दीच्या अखेरीपर्यंत कित्येक दखरी लिहिलेल्या आहेत. पानपतच्या लढाईच्या भाऊसाहेबांची आणि गोपिकाबाईंची अशा दोन दखरी प्रसिद्ध आहेत. भाऊसाहेबांची दखर फार मोठी व दुसरी लहान आहे. या दोन्ही अगदीं तत्कालीन असून भाषा जोरदार, ऐतिहासिक ग्रंथाला

गोष्टीचीं किरकोळ टिपणें अनेक आहेत. बखरी वगैरे लेख हे भाषेच्या सवधानें पत्रापेक्षा जास्त आस्यापूर्वक लिहिलेले दिसतात, परंतु त्यात अतिशयोक्ती आणि जबाबदारी न ओळखता लिहिलेला मजकूर पुष्कळ असतो. परें भाषेच्या दृष्टीने चागलीं नसतात, पण तीं जास्त सरेपणानें आणि अधिक जबाबदारीनें लिहिलेलीं असतात. उदेगिरीच्या लढाई नंतर नानासाहेब पेशवे, सदाशिवरावभाऊ आणि दुसरे कित्येक मुत्सद्दी यांचीं सर्व हिंदुस्थान एकवटण्याच्या प्रयत्नाचीं राजकीय पत्रें, गोविंद पंत बुदेच्याचा आणि भाऊचा पत्रव्यवहार, दिह्डीचे हिंगणे यांचीं पत्रे, नानाफडणवीस आणि महादजी शिंदे यांच्या पत्रव्यवहारातील कित्येक पत्रें, अहिल्याबाई होळकरणीचीं आणि रघुनाथरावाचीं पत्रें, पटवर्धन मडळीच्या ठिक्ठिकाणच्या कारकुनाचा पत्रव्यवहार आणि दुसऱ्या बाजीरावाच्या स्थापनेच्या वेळचीं निरनिराळ्या मुत्सद्यांच्या उद्योगाच्या वर्णनाचीं पत्रें, यावरून मराठी भाषा या पत्रास वर्षांत योग्यतेनें कशी वाढत गेली ह उत्तम रीतीनें दिसून येईल. हा पत्रव्यवहार इतिहास समग्रह, सरे याचा समग्रह आणि राजवाडे यांचीं सडें यात छापला आहे. दुसऱ्या बाजीरावाच्या स्थापनेच्या वेळीं दौलतराव शिंदेनें परशुराम भाऊस लिहिलेले एक पत्र सरे याच्या नवव्या खंडात छापलें आहे. ह्या पत्रातील राजकारस्थानाच्या सवधाचा मजकूर आणि पूर्ण मुत्सद्देगिरीची भाषा यासवधानें तें पत्र पाश्चात्य देशातील कोणत्याही तशा प्रकारच्या पत्राची खरोखरी करील. नानाफडणवीस यांनीं एक लहानसें आत्मचरित्र लिहिलें आहे तें, आणि त्यांनीं सवाईमाधवरावाच्या लग्नाच्या वेळीं व्यनस्था कशी ठेवावी या विषयीची लिहिलेली याद, हे लेख मोठे मासलेवाईक आहेत.

या काळामध्ये उत्तम लेखक अमुक झाले असा नामनिर्देश करणे शक्य नाही. कारण त्या वेळीं ग्रंथ आणि ग्रंथकार अशा प्रकारची थोरवी कोणी मानीत नसे. शिवाजीच्या वेळीं चिटणीस हे चांगले लेखनकर्ते होते. सभाजीच्या स्वताच्या नावचीं बरींच पत्रें उपलब्ध आहेत. शाहू हा मोठा कारस्थानी आणि जाग्यावर बसून उलाढाली करणारा होता. त्याचा प्रधानमडळी आणि सरदार यांच्यावर मोठा

मुळें त्यांतील भाषा मागाहून नवी बनविल्याची शंका येण्यास जागा असते. तथापि पत्राच्या नकला पुष्कळशा होण्याचा संभव नसल्यामुळें तीं फार विचडलेलीं असतात असें मानण्याचें कारण नाहीं. यानंतरचा विशेष महत्त्वाचा पत्रव्यवहार कायगांवकर दीक्षित यांचा होय. दीक्षित हे निजामाच्या राज्यांत राहात असून त्यांचा महत्त्वाच्या राजकारणाचा पत्रव्यवहार पेशव्यांची मुख्य मंडळी आणि नागपूरकर भोसले यांबरोबर झालेला आहे. ह्या पत्रव्यवहाराची भाषा शुद्ध, निर्भेळ मराठी, साधी आणि मार्मिक अशी आहे. नानासाहेब पेशव्याच्या कारकीर्दीतला राजकारणी पत्रव्यवहार पुष्कळ आहे. या कारकीर्दीत मराठी भाषेचें स्वरूप ठाम बनलें, आणि पुढें नानाफडणवीस, महादजी शिंदे आणि पटवर्धन सरदार मंडळी यांच्या लेखांनीं सवाईमाधवरावाच्या कारकीर्दीच्या अखेरीपर्यंत भाषेची पूर्ण घटना बनून तिचें चांगलेंच संवर्धन झालें.

वखरी लिहिण्याचा आरंभ राजारामाच्या वेळीं झालेला दिसतो. शिवाजीच्या पांच वखरी प्रसिद्ध आहेत. त्यांतली सभासदकृत वखर ही तत्कालीन भाषेमध्ये आहे. चिटणीसांचें सप्त प्रकरणात्मक चरित्र आणि शिवाजीच्या दुसऱ्या वखरी त्यांतल्या विषयांच्या संबधानें चांगल्या आहेत, पण भाषा बदललेली आहे असें दिसून येतें. शाहूच्या कारकीर्दीच्या अखेरीपर्यंत कित्येक वखरी लिहिलेल्या आहेत. पानपतच्या लढाईच्या भाऊसाहेबांची आणि गोयिकाशाईची अशा दोन वखरी प्रसिद्ध आहेत. भाऊसाहेबांची वखर फार मोठी व दुसरी लहान आहे. या दोन्ही अगदीं तत्कालीन असून भाषा जोरदार, ऐतिहासिक ग्रंथाला सोमेल अशी आहे. भाऊसाहेबांच्या वखरीची हकीगत सांगण्याची शैली अतिशयोक्तीची आहे. ही वखर एकाद्या ग्रंथासारखी अगदीं व्यवस्थित अशी लिहिलेली आहे. लहान वखरीत सरदारांच्या वगैरे नांवनिशा फार आहेत. कदाचित् त्या खऱ्याही नसतील. यांशिवाय भोसले, होळकर, गायकवाड, दामाडे, विंचूरकर, परभू घराणी, यांच्या वशांच्या वखरी, हकीगती, कैफीयती वगैरे अनेक ऐतिहासिक प्रकरणें प्रसिद्ध झालीं आहेत. पेशवाईनंतर लिहिलेली सोहनीकृत पेशव्यांची वखर सर्वांत उत्तम आहे. या वखरीशिवाय बारीकसारीक हकीगती आणि महत्त्वाच्या

गोष्टींची किरकोळ टिपणें अनेक आहेत. बखरी बगैरे लेख हे भाषेच्या सबधानें पत्रापेक्षा जास्त आस्थापूर्वक लिहिलेले दिसतात, परंतु त्यात अतिशयोक्ती आणि जबाबदारी न ओळखता लिहिलेला मजकूर पुष्कळ असतो. पत्रें भाषेच्या दृष्टीनें चांगलीं नसतात; पण तीं जास्त सरेपणानें आणि अधिक जबाबदारीनें लिहिलेलीं असतात. उदेगिरीच्या लढाई-नंतर नानासाहेब पेशवे, सदाशिवरावभाऊ आणि दुसरे कित्येक मुत्सद्दी यांचीं सर्व हिंदुस्थान एकवटण्याच्या प्रयत्नांचीं राजकीय पत्रें, गोविंद-पत बुदेच्याचा आणि भाऊचा पत्रव्यवहार, दिल्लीचे हिंगणे यांचीं पत्रें, नानाफडणवीस आणि महादजी शिंदे यांच्या पत्रव्यवहारातील कित्येक पत्रें, अहिल्यासाई होळकरणींचीं आणि खुनाथरावांचीं पत्रें, पटवर्धन-महळीच्या ठिकठिकाणच्या कारकुनाचा पत्रव्यवहार आणि दुसऱ्या बाजीरावाच्या स्थापनेच्या वेळचीं निरनिराळ्या मुत्सद्यांच्या उद्योगाच्या वर्णनांचीं पत्रें, यावरून मराठी भाषा या पन्नास वर्षांत योग्यतेनें कशी वाढत गेली ह् उच्चम रीतीनें दिसून येईल. हा पत्रव्यवहार इतिहास-संग्रह, सरे याचा संग्रह आणि राजवाडे यांचीं सडें यात छापला आहे. दुसऱ्या बाजीरावाच्या स्थापनेच्या वेळीं दौलतराज शिंदानें परशुराम-भाऊस लिहिलेले एक पत्र सरे याच्या नवव्या खंडात छापलें आहे. ह्या पत्रातील राजकारस्थानाच्या संग्रहाचा मजकूर आणि पूर्ण मुत्सद्दे-गिरीची भाषा यासबधानें तें पत्र पाश्चात्य देशातील कोणत्याही तशा प्रकारच्या पत्राचीं बरोबरी करील. नानाफडणवीस यांनीं एक लहानसें आत्मचरित्र लिहिलें आहे तें, आणि त्यांनीं सवाईमाधवरावाच्या लग्नाच्या वेळीं व्यवस्था कशी ठेवावी या विषयीची लिहिलेली याद, हे लेख मोठे मासलेवाईक आहेत.

या काळामध्ये उत्तम लेखक अमुक झाले असा नामनिर्देश करणें शक्य नाहीं. कारण त्या वेळीं ग्रंथ आणि ग्रंथकार अशा प्रकारची थोरवी कोणी मानीत नसे. शिवाजीच्या वेळीं चिटणीस हे चांगले लेखनकर्ते होते. सभाजीच्या स्वताच्या नावचीं बरींच पत्रें उपलब्ध आहेत. शाहू हा मोठा कारस्थानी आणि जाग्यावर यत्न उलाढाली करणारा होता. त्याचा प्रधानमंडळी आणि सरदार यांच्यावर मोठा

दाय असे. हें त्यानें आपलें वजन पत्रांनां राखलें होतें. त्यानें आपल्या तोंडानें मजकूर सांगून लिहविलेलीं अनेक वजनदार आशापत्रें उपलब्ध आहेत. बाळाजी, सदाशिवराव आणि रघुनाथराव हे सर्व चांगले पत्रें लिहिणारे होते. येथें हें लक्षांत ठेवलें पाहिजे कीं, मोठाले मुत्सदी व सरदार स्वहस्तें पत्रें लिहीत नसत. तर तोंडानें वाका सांगून कारकुनांकडून पत्रें लिहवीत. असे हुपार आणि राजकारस्थानें चांगलीं जाणणारे कारकून त्या काळांत पुष्कळ होऊन गेले आहेत. हा कारकुनीचा घंदा त्या वेळीं मोठा महत्त्वाचा गणला होता. बाळाजीपासून पुढें पेशवाईअखेरपर्यंत मराठ्यांच्या स्वान्या आणि धामधुमी दरवर्षास पुष्कळ चालू असत आणि त्यांकडे अनेक सरदार गुंतलेले असत. त्या सर्वांचे नानाप्रकारचे लेख बाहेर पडत आहेत. आजपर्यंत असले लेख पुष्कळच प्रसिद्ध झाले आहेत आणि राजवाडे, खरे, पारसनांस इत्यादि उद्योगी गृहस्थांच्या आणि इतिहास संशोधक मण्डळाच्या प्रयत्नांनीं उघडकीस येत आहेत. घायडशीकर स्वामींच्या आणि कायगांवकर दीक्षित यांच्या पत्रांचा उल्लेख मागे आलाच आहे. दिल्ली येथें असणारे पेशव्यांचे वकील हिंगणे याचा पत्रव्यवहार चांगला आहे. नाना आणि महादजी शिंदे यांचा सुमारें दहा वर्षांचा पत्रव्यवहार राजकारस्थानांप्रमाणें भाषेच्यासंबंधानेंही अत्यंत महत्त्वाचा असा आहे. तशाच प्रकारचा अहित्यावाई होळकरीण आणि पुणे-दरवार यांमधील पत्रव्यवहार आहे. या संबंधाचें भाषेच्या संबंधाचें महत्त्व मुख्यतः कारकुनांकडे जरी असलें, तरी त्यांतील मुत्सद्देगिरीच्या खोणखोणांचा आणि डावपेंच यांचें महत्त्व बाळाजी, सदाशिवराव, रघुनाथराव, नाना, महादजी, वगैरे खाशा मंडळीसच दिलें पाहिजे. पटवर्धन सरदार हे सर्वच स्वतां कारकून असून त्यांचे कारकून ही हुपार असत. पटवर्धनांच्या कारकुनीचा व्याप सर्व मराठी राज्यामध्ये असून त्यांच्या ठिकाठिकाणच्या पत्रांच्या जुळणीनें योग्या माधवरावांच्या कारकीर्दीच्या आरंभापासून पेशवाईच्या अखेरपर्यंत अगदीं संगतवात इतिहास जुळला आहे. या गोष्टीचें सर्व श्रेय खरे यांस आहे.

या वेळीं पुष्कळ स्त्री लेखकही झाले आहेत. राजारामाची स्त्री ताराबाई व शाहूच्या राण्या या पत्रांनी कारस्थानें चालवित. पेशव्याच्या कुळातल्या राधाबाई, गोपिकाबाई आणि आनदीबाई यांचा पत्रव्यवहार आहे मात्र 'घ'चा 'मा' केलेलें प्रख्यात पत्र निवळ काल्पनिक असतें असे वाटतें. राधोबा इग्रजाकडे गेला, त्या वेळीं आनदीबाईनें कार माऱ्यास लिहिलेलीं सावधगिरीच्या सूचनेचीं पत्रें, भाषा आणि राज कारस्थान यासत्रघानें मासलेबाईक आहेत शिंद्याच्या बाया शेवटपर्यंत राजकारस्थानात पडलेल्या असून त्यांचा पत्रव्यवहार प्रसिद्ध आहे कोंकणा तील आग्ने घराण्याऱ्या स्त्रियांचा पत्रव्यवहार पुष्कळ आहे. अहिल्याबाईंचा पुणेंदरबाराबरोबरील पत्रव्यवहार सोंचदार आणि मुत्सद्देगिरीचा आहे. पटवर्धनाच्या आणि इतर सरदारांच्या स्त्रियांचाही पत्रव्यवहार सापडतो. गोपाळराव पटवर्धन याची पत्नी मोठ्या जमानासह काशीयात्रेस गेली होती. तिन लिहिलेली प्रवासाची हकीगत त्या वेळच्या मराठी भाषेचा चागल्या प्रकारचा मासला आहे. नारायणरावाच्या मृत्यूनंतर पुण्यात चाललेलें वारभाईचें कारस्थान ज्यात आहे, अस त्रिकराव पेठे याच्या पत्नीनें आपल्या आईस लिहिलेलें पत्र नमुनेदार आहे या स्त्रियांच्या लेखा वरून असें दिसून येतें कीं, त्या काळीं स्त्रिया अशानात असत, ही समजूत सरी नाहीं या वेळीं ज्या गोष्टी विद्या म्हणून मानल्या होत्या, त्यामध्ये तत्कालीन स्त्रिया आपल्या घराण्यातील पुरुषाप्रमाणेंच सुशिक्षित असत आणि त्याचें त्या वेळच्या घडामोडींत अग असे. मात्र हें स्त्री शिक्षण घराण्याच्या राजकीय नावलौकिकाप्रमाणें असे.

या पत्रव्यवहारां आणि इतर प्रकारच्या लेखांनीं मराठी भाषेच्या घटनेस, वाढीस आणि सुसवर्धनास मोठें साह्य झालें. नाना फडणवीस याची सत्ता कायम झाल्यानंतर मराठी मुलखात वीस वर्षे फार चांगली स्वस्थता होती आणि लोकस्थितीही उत्तम होती. अनेक मुत्सद्दी आणि सरदार व इतर दरबारी लोक याची घराणीं चागल्या स्थितीत होती. त्यांच्या पदरीं कारकून, शास्त्री, पंडित, भिक्षुक, वगैरे हुपार आश्रित मंडळी असत. सर्वांच्या राजकीय आणि सामाजीक उलाढाली चालत आणि पत्रव्यवहार होता. याच वेळीं मेरोपत

रामजोशी, अमृतराय वगैरे चांगले कवी झाले. पोवाडे व लावण्या रचणारे शाईर आणि हरदास-पुराणिकही पुष्कळ झाले. त्यांना आश्रय होता. भाषा वाढावयास राजकीय आणि सामाजिक सुस्थिती पाहिजे, ती या वेळी होती. यामुळे केवळ एकांगी कां होईना, पण भाषेचे संवर्धन झाले. या वेळी भाषा प्रौढ दशेस पोचली. खुबीदार, विनोद-प्रचुर, डौलदार, अलंकारिक अशी संभाषणे आणि पुराण व कीर्तन याचे द्वारे व्याख्याने होत. निरनिराळ्या राजकारणी लेखकांचे राजकारणे आणि मतलब साध्य करून घेण्याचे प्रयत्न लेखनद्वारे चालत. यामुळे साधी भाषा सजविण्याचे प्रयत्न पत्रव्यवहारांतही चालत होते. अशा प्रकारे बहुधा दुसऱ्या राजावाच्या कारकीर्दीच्या अखेरीपर्यंत भाषासंवर्धन चांगल्या प्रकारे चालू होतं. या वेळच्या आणि त्यानंतरच्या राजकीय आणि ऐतिहासिक गोष्टी आणि महदाख्यायिका यांचा संग्रह लोकहितवादींनी चार भागांत केला आहे, त्यावरून हे चांगले लक्षांत येईल. पेशव्यांची वखर हा या काळाच्या अखेरचा ग्रंथ होय. अशा आणखीही कित्येक वखरी झाल्या. पुढे इंग्रजी झाल्यावर जुने मुत्सदी आणि सरदार, राजवराणी इत्यादि खालावली आणि भाषेचा आश्रयही तुटला. तेव्हा आपल्याने असते आणि वर्तमानपत्रे व मासिक-पुस्तके यांसारखी साधनेही असती, तर भाषेची सुस्थिती कायम राहिली असती. परंतु साधनांच्या अभावी आणि वाङ्मयाची किंमत कोणास कळत नव्हती यामुळे, त्या वेळचे वाङ्मय खालावलेल्या वाङ्मयांतून कोनाकोपऱ्यांत जाऊन पडले. त्याचा शोध अलीकडे पंचवीस तीस वर्षांत लागत चालला आहे. यानंतरची म्हणजे इंग्रजी राज्यसंस्थापने-नंतरची मराठी भाषा एकप्रकारे नवीनच उत्पन्न झाली, आणि तिचे संवर्धन निराळ्याच तऱ्हेने होत चालले. याचे विवरण पुढे येईल.

इंग्लंड देशांत आणि त्याचप्रमाणे युरोपांत मुद्रणकलेचे साधन प्राप्त होण्यापूर्वी तिकडल्या देशांच्या वाङ्मयाची बहुतेक अदीच स्थिती होती. विद्वत्तेच्या विषयांवर फारसे ग्रंथ नसत; कारण तसे विषयच फारसे नव्हते. धार्मिक विषयांवरही देशभाषांत ग्रंथ नसत. अशा प्रकारचे ग्रंथ आमच्या इकडे जसे संस्कृतांत, तसे तिकडे ल्याटीन भाषेत असत.

राजकीय उलाढाली आणि कारस्थानें यांवर इंग्लंड देशांत आपल्या इकडील बखरी, कैफीयती, हकीगती यांसारखे 'क्रानिकल्स' म्हणून ग्रंथ असत. ते कांहीं तत्कालीन उद्योगी लेखक आणि ख्रिस्ती मठयासी लिहीत. हे लिहिणारे त्या वेळीं आमच्यापेक्षांही धर्मभोळे, मूढविश्वासी आणि श्रद्धान्ध असे होते. यामुळे त्यांच्या लेखांत अविश्वसनीय गोष्टी, अतिशयोक्ती वगैरे आमच्या बखरींतल्या पेक्षांही जास्त असत. शिवाय तिकडे धर्ममतांचे पक्ष आमच्या इकडल्यापेक्षां जास्त प्रबल होते. या मुळे पक्षाभिमानानें लिहिलेल्या हकीगती फार होत्या. अशा तत्कालीन लेखांच्या आधारेनेच पुढें इंग्लंडचा आणि इतर देशांचेही इतिहास लिहिले आहेत. त्याचे मूळचे आधार आमच्या इकडल्या रजपूत, मोंगल, मराठे, या लोकांच्या इतिहासांच्या आधारांपेक्षां जास्त योग्यतेचे नाहींत. पुढें तिकडे मुद्रणकलेचा प्रसार आणि ग्रीस वगैरे युरोपातल्या प्राच्य देशातील विद्याचें पुनरुज्जीवन झाल्यानंतर सर्व मनु फिरला. इंग्रजी वाङ्मयाची वाढ आणि प्रसार या गोष्टी मुद्रणकला चांगली उपयोगांत आल्यानंतर आणि धर्मक्रान्ती झाल्यानंतर झालेल्या आहेत.

आमच्या देशात विशेषतः बौद्धधर्माच्या स्थापनेपासून गुसलमानी सत्तेच्या आरंभापर्यंत अनेक राजकीय उलाढाली झाल्या आणि अनेक मोठाली साम्राज्येही स्थापित झालीं. यातील कित्येक चांगल्या भर-भराटीस आलीं होती. परंतु यासबधानें ऐतिहासिक लेख अथवा साध्या हकीगतीदेखील कधी लिहिल्या गेलेल्या दिसत नाहींत. थोडें-बहुत लिखाण असलें तर तें काव्यरूपाचें अथवा पौराणिक रूपाचें असे. असें लिखाणही रजपूत लोकांत विशेषतें दिसून येतें; इतर लोकांत तें नाहींच म्हटलें तरी चालेल. मराठे लोकांच्या उदयाच्या आरंभापासून राजकीय पत्रव्यवहार, बखरी, कैफीयती, हकीगती आणि इतर लेख पुष्कळ उपलब्ध आहेत. आगचे लोक आपला इतिहास लिहून ठेवण्यास मुसलमानांच्या अनुकरणानें शिकले. हा लेखप्रथित इतिहास उत्तम विश्वसनीय आहे अस नाहीं; परंतु त्यांतलेत्यांत बरा आहे. बखरी, हकीगती यापेक्षां पत्रव्यवहार जास्त विश्वसनीय असतो, हें उघडच

रामजोशी, अमृतराय वगैरे चांगले कवी झाले. पोवाडे व लावण्या रचणारे शाईर आणि हरदास-पुराणीकही पुष्कळ झाले. त्यांना आश्रय होता. भाषा वाढावयास राजकीय आणि सामाजिक सुस्थिती पाहिजे, ती या वेळी होती. यामुळे केवळ एकांगी कां होईना, पण भाषेचे संवर्धन झाले. या वेळी भाषा प्रौढ दशेस पोचली. खुबीदार, विनोद-प्रचुर, डौलदार, अलंकारिक अशी संभाषणे आणि पुराण व कीर्तन याचे द्वारे व्याख्यानं होत. निरनिराळ्या राजकारणी लेखकांचे राजकारणे आणि मतलब साध्य करून घेण्याचे प्रयत्न लेखनद्वारे चालत. यामुळे साधी भाषा सजविण्याचे प्रयत्न पत्रव्यवहारांतही चालत होते. अशा प्रकारे बहुधा दुसऱ्या बाजीरावाच्या कारकीर्दीच्या अखेरीपर्यंत भाषासंवर्धन चांगल्या प्रकारे चालू होतं. या वेळच्या आणि त्यानंतरच्या राजकीय आणि ऐतिहासिक गोष्टी आणि महदाख्यायिका यांचा संग्रह लोकहितवादीने चार भागांत केला आहे, त्यावरून हें चांगलें लक्षांत येईल. पेशव्यांची बखर हा या काळाच्या अखेरेचा ग्रंथ होय. अशा आणखीही कित्येक बखरी झाल्या. पुढे इंग्रजी झाल्यावर जुने मुत्सद्दी आणि सरदार, राजघराणी इत्यादि खालावली आणि भाषेचा आश्रयही तुटला. तेव्हां छापखाने असते आणि वर्तमानपत्रे व मासिक-पुस्तके यांसारखी साधनेही असती, तर भाषेची सुस्थिती कायम राहिली असती. परंतु साधनांच्या अभावी आणि वाङ्मयाची किंमत कोणास कळत नव्हती यामुळे, त्या वेळचे वाङ्मय खालावलेल्या वाङ्मयांतून कोनाकोपऱ्यांत जाऊन पडले. त्याचा शोध अलीकडे पंचवीस तीस वर्षांत लागत चालला आहे. यानंतरची म्हणजे इंग्रजी राज्यसंस्थापने-नंतरची मराठी भाषा एकप्रकारे नवीनच उत्पन्न झाली, आणि तिचे संवर्धन निराळ्याच तऱ्हेने होत चालले. याचे विवरण पुढे येईल.

इंग्लंड देशांत आणि त्याचप्रमाणे युरोपांत मुद्रणकलेचे साधन प्राप्त होण्यापूर्वी तिकडल्या देशांच्या वाङ्मयाची बहुतेक अशीच स्थिती होती. विद्वत्तेच्या विषयांवर फारसे ग्रंथ नसत; कारण तसे विषयच फारसे नव्हते. धार्मिक विषयांवरही देशभाषांत ग्रंथ नसत. अशा प्रकारचे ग्रंथ आमच्या इकडे जसे संस्कृतांत, सधे तिकडे ल्याटीन भाषेत असत.

राजकीय उलाढाली आणि कारस्थाने यावर इंग्लंड देशात आपल्या इकडील बखरी, कैफीयती, हकीगती यासारखे 'क्रानिकल्स' म्हणून ग्रंथ असत. ते काही तत्कालीन उद्योगी लेखक आणि खिस्ती मठवासी लिहीत. हे लिहिणारे त्या वेळीं आमच्यापेक्षाही धर्मभोळे, मूढविश्वासी आणि भद्धान्ध असे होते. यामुळे त्यांच्या लेखात अविश्वसनीय गोष्टी, अतिशयोक्ती वगैरे आमच्या खरीतल्या पेक्षाही जास्त असत. शिवाय तिकडे धर्ममताचे पक्ष आमच्या इकडल्यापेक्षा जास्त प्रचल होते. या मुळे पक्षाभिमानाने लिहिलेल्या हकीगती पार होत्या. अशा तत्कालीन लेखांच्या आधारेनेच पुढे इंग्लंडचा आणि इतर देशांचेही इतिहास लिहिले आहेत. त्यांचे मूळचे आधार आमच्या इकडल्या रजपूत, मोंगल, मराठे, या लोकांच्या इतिहासाच्या आधारेपेक्षा जास्त योग्यतेचे नाहीत. पुढे तिकडे मुद्रणलेखा प्रसार आणि ग्रीस वगैरे युरोपातल्या प्राच्य देशातील विद्याचे पुनरुज्जीवन झाल्यानंतर सर्व मनु फिरला. इंग्रजी वाङ्मयाची वाढ आणि प्रसार या गोष्टी मुद्रणकला चांगली उपयोगात आल्यानंतर आणि धर्मज्ञान्ती झाल्यानंतर झालेला आहेत.

आमच्या देशात विशेषतः बौद्धधर्माच्या स्थापनेपासून मुसलमानी सत्तेच्या आरंभापर्यंत अनेक राजकीय उलाढाली झाल्या आणि अनेक मोठाली साम्राज्येही स्थापित झाली. यातील कित्येक चांगल्या भरभराटीस आली होती. परंतु यासबधाने ऐतिहासिक लेख अथवा साध्या हकीगतीदेखील कधी लिहिल्या गेलेल्या दिसत नाहीत. थोडे बहुत लिखाण असले तर ते काव्यरूपाचे अथवा पौराणिक रूपाचे असे. असे लिखाणही रजपूत लोकांत विशेषसे दिसून येते, इतर लोकांत ते नाहीच म्हटले तरी चालेल. मराठे लोकांच्या उदयाच्या आरंभापासून राजकीय पत्रव्यवहार, बखरी, कैफीयती, हकीगती आणि इतर लेख पुष्कळ उपलब्ध आहेत. आमचे लोक आपला इतिहास लिहून ठेवण्यास मुसलमानांच्या अनुकरणाने शिकले. हा लेखग्रंथित इतिहास उत्तम विश्वसनीय आहे अस नाही, परंतु त्यातलेल्यात बरा आहे. बखरी, हकीगती यापेक्षा पत्रव्यवहार जास्त विश्वसनीय असतो, हे उघडच

आहे. या सर्व साधनांचा कामापुरता पूर्ण शोध होऊन संगती लागल्या-
 चर मराठी राज्याचा चांगला इतिहास लिहितां येईल.

या सर्व जुन्या मराठी वाङ्मयाचें परिश्रमानें आलोडन करून
 निवडक उतान्यांचा कालानुरूप आणि निरनिराळ्या राजकारणां
 आणि उलाढालींना अनुलक्षून संग्रह केला असतां, तो शाळांतून
 कालेजांमधून वाचावयास नेमितां येऊन भाषेच्या अभ्यासास मो
 साह्य होईल.

२-अर्वाचीन गद्य

मागील विवरणावरून दिसून येतें कीं, इंग्रजी राज्यसंस्थापनेच्या
 आरंभी मराठी भाषेला ए का राष्ट्रची भाषा असें व्यवस्थीत स्वरूप
 आलें होतें. ह्या वेळीं नानाविषयांवर जरी गद्य नव्हतें, तरी राजकीयें
 उलाढालींचें जें गद्य होतें, त्याची भाषा साधी परंतु मार्मिक, जोरदार,
 आणि त्या काळाच्या लोकांचे भाव सहज व्यक्त करील अशी बनलेली
 होती. तिला ज्ञानदेव-एकनाथापासून मोरोपंतापर्यंत कवींचें चांगले साह्य
 झालें होतें. अशी मराठी भाषा तशीच पुढें वाढत चालली. तिच्या
 वाढीला पुण्यांतील चांगल्या लेखकांचें साह्य मिळालें. मुंबईमध्ये
 भाषेच्या नवीनप्रकारच्या रचनेस आरंभ झाला.

इंग्रजी राज्य झाल्यावर सरकारानें लगेच सार्वजनिक लोकशिक्षणाला
 मुंबई आणि पुणे येथे आरंभ केला. मुंबईत विद्यारतातें उद्भूत होऊन
 शालोपयोगी कांहीं पुस्तकें तयार झालीं. याळमित्र, वाचनपाठमाला,
 लिपिधारा, बोधवचन, शब्दवाचन, पंचोपाख्यान, विदुरनीति,
 सिंहासनवृत्तिशी, हे प्रथमारंभीचे मराठी ग्रंथ होत. कांहीं
 शास्त्रीय विषय आणि इतिहास यांवरही लहान पुस्तकें झालीं. सदाशिव
 काशिनाथ छत्रे, 'हरी केशवजी, बाळशास्त्री जांभेकर, क्रमवंतशास्त्री,
 गोविंद नारायण माडगांवकर, दादोबा पांडुरंग, हे त्या वेळचे ग्रंथकार
 होत. यांनीं अनेक लहान लहान पुस्तकें लिहिलीं. गोविंद नारायण
 यांची एकट्यांचीच पंचविधां हून अधिक पुस्तकें असतील. मुंबईची

मराठी भाषा अगदी साधी, सोपी, वाक्ये लहान लहान अशी आणि बोलण्याच्या आणि साध्या इंग्रजी भाषेच्या घोरणावर होती. तीमध्यें सस्कृत शब्द फार नसून अगदी साधारणप्रतीच्या लोकांच्या उपयोगातले शब्द असत. मुंबईच्या भाषापद्धतीची पुढें वाढ होत गेली, आणि मुंबई आणि पुणे यामधील दळणवळण पुष्कळ वाढल्यावर आणि वर्तमानपत्रें सुरू झाल्यानंतर मुंबईच्या साध्या भाषेवर जरी पुण्याच्या भाषेचा पगडा पडला, तरी तिचें 'गालगोध', अकृत्रीम स्वरूप पुढें नरेच वरें कायम होतें. विनायक कोंडदेव ओक हे मुंबईच्या भाषेच्या वळणाचे प्रख्यात ग्रंथकार होत यानीं या मुंबईच्या साध्या भाषेला मुंबयस्थीत वळण लाविलें आणि स्वतंत्र, भाषातररूप आणि इंग्रजी ग्रंथांच्या साह्यानें अनेक ग्रंथ आणि लेख लिहिले. त्याच्या इतके ग्रंथ व लेख मराठींत अद्यापि कोणी लिहिले नाहींत 'गालगोध' हें त्याचें मासिक पुस्तक प्रसिद्धच आहे. याचें भाषावळण पुष्कळ दिवस लोक प्रिय होतें. परंतु पुढें मराठीचें वाङ्मय वाढलें, निरधमाला, सुधारक, केसरी, इत्यादिकांची पुण्याची भाषा वळणें पुढें सरसावली, तेव्हा ओकाच्या भाषासरणीची लोकप्रियता कमी झाली. तरी त्यानीं आपली तहा शेटपत्रेंत कायम राखिली होती. ही मुंबईची भाषासरणी पुण्यासही गेली, आणि पुण्याच्या भाषासरणीचा परिणाम मुंबईच्या भाषावळणावरही झाला

पुण्यास प्रथमतः सस्कृतशिक्षणरम सुरू झाला पुढें लीकरच त्याच्या जोडीला इंग्रजीही शिकवू लागले त्या वेळीं कित्येक बुद्धिमान विद्यार्थीमंडळीचें नवीन तद्देचें ग्रंथकारमटळ तयार झालें. कृष्ण शास्त्री चिपळूणकर, परशुरामपत गोडबोले, कृष्णशास्त्री राजवाडे हे त्यापैकीं प्रमुख होत यानीं भाषेचें एक नवीन वळण बनविलें. पेडात्राईच्या अखेरेची गद्यभाषा त्रीच तयार होती, तिला सस्कृताची व पुढें इंग्रजी भाषापद्धतीची जोड मिळून आरर्भाचें पुण्याचें वळण उत्पन्न झालें हें वळण उत्पन्न करण्यात मुख्य कृष्ण शास्त्री चिपळूण कर होत. कारण स्वतंत्र असें गद्य याचेंच पुष्कळ आहे या वळणा मध्यें भाषेचा साधेपणा असून जरूर तेवढेच सोपे आणि प्रचारातील

संस्कृत शब्द असतात. वाक्याची मांडणी इंग्रजी भाषेच्या तऱ्हेवर परतु संस्कृत वाक्यरचनेला फारशी न सोडतां असते. वाक्यें मुंबईच्या वळणांतल्या वाक्यांहून लांबट असतात; आणि शब्दवटिका पुण्याच्या ब्राह्मणवर्गाच्या उच्चभाषेतली असते. वरील तीन गृहस्थांनीं मुख्य मुख्य संस्कृत नाटकांचीं भाषांतरें करून मराठी भाषेंत नाटकें अगदीं नवीन उत्पन्न केलीं. या वेळापर्यंत नाटकें केवळ संस्कृतांतच होती. कृष्णशास्त्री चिपळूणकर यांचे 'अरवी भाषेंतील गोष्टी', 'रासेलस', 'साक्रेटीस याचें चरित्र', 'अनेकविद्यामूलतत्त्वसंग्रह' हे ग्रंथ आणि दुसरे अनेक निबंध व लेख हे या भाषांतरणाचे उत्तम मासले होत. गोपाळराव देशमुख हे या वेळीं लोकहितवादी या नांवानें एक उत्तम ग्रंथकार होऊन गेले. त्यांनीं पुण्याच्या वळणाला मुंबईच्या साधेपणाचें साह्य घेऊन ज्याच्या योगानें जुन्या गोष्टींची निरर्थक आवड नष्ट होऊन नवीन लोकमत बनेल, अशा प्रकारचे निबंध पुष्कळ लिहिले आहेत. त्याचप्रमाणें त्यांनीं इतिहास, जुनी माहिती यांवर आणि दुसऱ्या अनेक उपयुक्त विषयांवर स्वतंत्र आणि भाषांतररूप ग्रंथ आणि लेख निर्मिले आहेत. यांची भाषांतरणी सुगम, गंभीर, मन वळविणारी, मधून मधून विनोदपर अशी आहे. लोकहितवादी हे मराठीमध्ये ओक यांचे खालोखाल लेख लिहिणारे होऊन गेले. त्यांनीं जुन्या समजुतींना दोष दिलेला न आवडून त्यांच्यावर निबंधमालाकारांनीं आणि इतरांनीं कडक टीका करून लेख लिहिले आहेत. लोकहितवादीचें मराठी वाङ्मयघटनेस अगदीं आरंभी फार मोठें आणि चांगल्या प्रकारचें साह्य झालें. तें त्यांच्या मूळच्या लेखांनीं आणि त्यांच्यावर लोकांनीं केलेल्या टीकांनींही झालें. लोकांची सामाजिक, धार्मिक आणि कौटुंबिक गृहस्थिती आणि समजुती, यांसंबंधानें टीकाविषयक लेख लोकहितवादी यांनींच प्रथम निर्भयपणें आणि निर्भीडपणें लिहिले. चिण्णुशास्त्री चिपळूणकर यांनीं जरी लोकहितवादींच्या लेखांवर कडक टीका केली, तरी त्यांनीं लोकहितवादींच्या गुणवर्णनपर अखेरचा एक निबंध मुद्दाम लिहिला आहे.

सुमारे १८७५ पर्यंत मराठी भाषेला नवीन तऱ्हेचें वळण मिळत होतें. युनिव्हर्सिटीमध्येही उच्च परीक्षापर्यंत मराठीचा अभ्यास चालत होता. व्याकरणविषयक चर्चा चालू होती. जुन्या कवींचे ग्रंथ प्रसिद्ध होत होते. स्वतंत्र, आणि इंग्रजी व संस्कृत यातून भाषांतररूपानें नाटकें, प्रबंध, प्रवासवर्णनें, इत्यादि लिहिण्यात येत होती. मुंबईस आणि पुण्यास कित्येक चांगलीं वर्तमानपत्रें आणि मासिकपुस्तकें भाषासवर्धनाचें काम करीत होती. अशा वेळीं मराठी भाषाघटनेच्या सत्राचें नवीनच परिवर्तन झालें. प्रख्यात मराठी ग्रंथकार कृष्णशास्त्री चिपळूणकर याचे चिरजीव विष्णू कृष्ण चिपळूणकर यांनी निरवधमाला नावाचें मासिकपुस्तक, आणि पुढें ते आणि त्याचे कित्येक मित्रांनो मिळून केसरी पत्र काढलें. या वेळापर्यंत मराठीला इंग्रजी आणि संस्कृत भाषांतरणीचें हळू हळू वळण लावण्याचा प्रयत्न चालू होता. त्याला यानीं फार मोठा जोर आणिला. संस्कृत आणि इंग्रजी याचें योग्य तेवढें साह्य घेऊन गभीर, मनोहर, विनोदपर, कटक, टीकापर, डौलदार, पीळदार, खोचदार आणि वाचकाचें मन आपल्या वडे वळवून घेईल अशा प्रकारची नवीन प्रकारची भाषांतरणी विष्णुशास्त्री चिपळूणकर यांनी काढली. पाश्चात्य संस्कृती आपल्या संस्कृतीपेक्षा फार श्रेष्ठ आहे, आपल्या लोकांमध्ये वेडेवेडे अज्ञानाचे विचार फार आहेत, त्यामध्ये सुधारणा होऊन आपण पाश्चात्यांच्या सगतीनें आपली उन्नती करून घेतली पाहिजे, इत्यादि प्रकारचे विचार त्या वेळीं सुशिक्षितांमध्ये चालू होते, तेच विष्णुशास्त्री यांच्या निबंध मालेंतील आणि केसरीतील लेखांत आहेत. परंतु ते मांडण्याची पद्धत मात्र निराळी आहे. शिवाय आपल्या खेरीज इतर सर्व लोक चुकत आहेत, आजपर्यंत आपल्यामध्ये पाश्चात्य पद्धतीनें झालेले नवीन विद्वान् मुखें, अशा प्रकारचा तरुण लोकाना साहाजीक प्रिय होणारा ध्वनी यांच्या लेखांत असे, यामुळें त्यांचे लेख फार लोकप्रिय झाले, आणि अजूनही लोकप्रिय आहेत. परंतु यासत्रधानें लक्षात ठेविलें पाहिजे कीं, याचें लेख लोकप्रिय होण्यास चटकदार भाषांतरणी हेंच प्रमुख कारण झालें आहे. यानीं काहीं नवीन विचार सांगितले असं नाहीं. त्यांच्या

वेळची मुशिक्षीत मंडळी एकंदर जनतेस जें सांगत होती, तें चिपळूणकर सांगत होते; मात्र त्यांची तऱ्हा 'स्तुपातक्रुन्यायाची' होत लोकहितवादी आणि चिपळूणकर या दोघांच्या लेखांमधून उक्त घेऊन दोघांचेही सर्व प्रकारच्या सुधारणांच्या संबंधाचे विचार अगव एकसारखेच आहेत, असें ओक यांनी 'महाराष्ट्र वाङ्मय' या पुस्तकां स्पष्टपणें दाखविलें आहे. विष्णुशास्त्री चिपळूणकर हे आपल्या लेखां ठिकठिकाणीं मराठीवर इंग्रजीची छाया पडूं नये म्हणून बोध करितात परंतु विष्णू कृष्ण चिपळूणकर यांच्या इतकें इंग्रजी भाषेने अनुकरण त्यांच्यापूर्वी दुसऱ्या कोणीही केले नाहीं, असें त्यांचे लेख वाचिले असतां तेव्हांच दिसून येईल. त्यांनीं डा० जानसन, लार्ड मेकाले आणि आडिसन यांचा किता वळविण्याचा प्रयत्न केला आहे. जानसन याची आढ्यता आणि लार्ड मेकाले यांचा निंदखोरपणा व दुसऱ्याचा पाणउतारा करण्याची आवड, या गोष्टी त्यांना चांगल्या साधल्या आहेत. परंतु स्पेक्टेटर यांतील गंभीर विनोद त्यांना मुळीच न साधतां या गुणांच्या त्यांच्या अनुकरणास चटोरपणाचें स्वरूप आलें आहे. मेकालेच्या संबंधानें एका इंग्रजी ग्रंथकारानें असें लिहिलें आहे कीं, त्याच्या चांगल्या लेखांची लोकांना आठवण नसून कडक टीकेचे निंदापर लेख मात्र लोकांच्या वाचनांत आणि आवडेंत जास्त आहेत. तोच प्रकार मराठीत विष्णुशास्त्री यांच्या लेखांच्या संबंधानेंही म्हणतां येईल; आणि याला दोहोंकडे चटकदार भाषासरणी हें एकच कारण आहे.

विष्णुशास्त्री यांनीं भाषेला नवीन वळण लाविलें, त्याचप्रमाणें पुढें त्यांच्या काळानंतर लौकरच आणखी एक नवें वळण उत्पन्न झालें. तें आगरकर यांचें वळण होय. विष्णुशास्त्री आणि कित्येक मंडळी यांनीं त्या वेळीं शिक्षण वगैरे लोकोपयोगी कामें मुरू केली. त्या मंडळीमधले आगरकर होते. विष्णुशास्त्र्यांच्या भाषासरणीनें पर्यवसान केसरीमध्ये झालें. आगरकर यांच्या लेखांचा आरंभ फेररीत झाला. या दोघांचे लोकशिक्षणाचे हेतू एकच, पण मार्ग निराळे असल्यामुळें दोघांच्या भाषासरणींत मोठा फरक झाला आहे. आगरकर यांची

भाषा प्रौढ, गभीर, जोरदार आणि सस्कृत आणि इंग्रजी यांच्या योग्य साह्याने सजविलेली असते. परंतु त्याचा विष्णुशास्त्री याप्रमाणे मोहक आणि चटकदार लिहून आणि अन्याविपर्याी मत्सर उत्पन्न करून लोकाना आपल्या मत्ताकडे वळविण्याचा, रूप करण्याचा आणि उपहासाने व विनोदाने हास्यरस उत्पन्न करून कोणाचा पाणउतारा करण्याचा प्रयत्न नसे. आगरकर याना जे काय वाटले, ते त्यांनी अतःकरणापासून सरळपणे लोकांपुढे ठेवण्याचा आणि लोकाना काही वाटले तरी त्याचे दोष आणि चुका यांचे त्यांच्या दृष्टीसमोर आविष्करण निर्भीडपणाने करून त्यांना ताळ्यावर आणण्याचा प्रयत्न केला आहे. चिपळूणकर याचे लेख वाचकाने प्रथमतः वाचले, म्हणजे त्यांच्या मोहकपणामुळे त्यात लिहिलेलं सर्व सरं आणि योग्य अस वाटून वाचक त्यांच्या बरोबर जाऊ लागतो. परंतु दुसऱ्यादा, तिसऱ्यादा वाचल्यावर त्यातील मोहकपणा आणि शब्दावडनेर उघट होऊन त्यांच्या लेखामध्ये सुंदर भाषेपलीकडे काही नाही, बरती पुष्कळसा फंस असून त्यांच्या गाली केवळ उथळ पाणी आहे, असे वाटू लागते. आगरकर याचे अतःकरणास सरा सरा पीळ पडून निघालेले विचार भ्रामक स्वाभिमानाने वाचकास प्रथमतः कडूते भासले, तरी त्यातील सत्य मनाला पटून ते निरंतर आवडते होतात. चिपळूणकर आणि आगरकर या दोघांच्याही भाषा सुंदर आहेत. पण आगरकराच्या भाषेमध्ये साधे स्वाभावीक सौंदर्य असून, चिपळूणकर यांच्या भाषेत नटवेशजपणाचे फसत्रिणारे सौंदर्य आहे. दोघांच्याही भाषासरणीने मराठीला नवीन प्रकारचे उत्तम वळण लागून, आपली भाषा तऱ्हेतऱ्हेच्या विषयाना पुरी पटण्याजोगी झाली आहे असा अनुभव आला, आणि दोघांचेही अनुकरण साप्रतचे लेखक करित आहेत.

या वेळापर्यंत मराठी लिहिण्याच्या ज्या तऱ्हा किंवा वळणे उत्पन्न झाली, त्याचे विवरण करू. प्रथमतः पेशवाई वळण. याचे स्वरूप मागे सांगण्यात आलेच आहे. यामध्ये भाषेची ठाकठिपी जथवा ज्याला जापण व्याकरणशुद्धता म्हणतां, तिच्या पूर्ण लक्ष नसे. आपले ताजकीय धामधुर्माचे आणि मुत्सद्देगिरीचे विचार चांगल्या प्रकारे प्रगट झाले

एकच होतें. त्यांच्या वेळची पोक्त व शिकलेली मंडळी पाश्चात्य संस्कृतीकडे झुकत आहे, तिला परतवून लोकांमध्ये देशाभिमान आणि जागृत करावा हा या मंडळीचा मुख्य उद्देश. या घोरणावर आणि अर्थात् निबंधमालेच्या वळणावर प्रथमतः केसरीत लेख येत. परंतु पुढें मतभेद होऊन केसरी चालविणाऱ्यांत फुटाफूट झाली. यानंतर केसरी पत्र निबंधमालेचे वळण जसेच्या तसेच चालविणाऱ्यांच्या हातीं राहून आगरकर यांनी सुधारक काढला. केसरीच्या भाषेचा मूळ पाया जरी निबंधमालेचा आहे, तरी त्यावर पुष्कळ सुधारणा होऊन आतां केसरीचें वळण नवीनच बनलें आहे. निबंधमालेंत अथवा कोणत्याही मासिकांतील लेख लौकिकांतील सामान्य विषयांवर असावयाचे. परंतु वर्तमानपत्रांतील लेख लोकांत प्रत्यक्ष चालू असलेल्या विषयांवर असावयाचे. यासंबंधानें मराठी भाषेची एक विशेष पद्धत केसरीच्या भाषेंत परिणती पावली आहे.

याप्रमाणें मराठीमध्ये प्रथमतः मुख्य मुख्य वळणें उत्पन्न झालीं. नंतर अलीकडल्या तीसचाळीस वर्षांत त्या वळणांचीं स्वरूपें निरनिराळ्या विषयांवरील ग्रंथरचनेत कशी पालटत गेलीं आणि त्यांची सुधारणा कशी होत गेली, आणि ही सुधारणा करण्याचें काम मुख्यतः कोणी कोणी केलें, हें त्या त्या विषयांच्या ग्रंथरचनेसंबंधाने लिहितांना सांगण्यांत येईल.

वर्तमानपत्रें:—नवीन प्रकारच्या वाङ्मयाच्या प्रारंभाचा अगदी पहिला मान वर्तमानपत्रांस आहे. प्रथमतः मुंबई येथें मराठी वर्तमानपत्रें सुरू झालीं आणि नंतर लौकरच पुणें येथें आणि इतरत्र त्यांच्या प्रसार झाला. नानाविषयांवर लोकमत उत्पन्न करणें हें वर्तमानपत्रांचे कार्य. त्याचें साधन करितांना लोकांना आवडेल आणि प्रतिपादित विषय वाचकांच्या मनांत विव्हेल अशी भाषेची योजना झाली पाहिजे. अशा प्रकारें वर्तमानपत्रांची भाषा लोकांच्या तोंडीं लागते. आजपर्यंत मराठी भाषेंत अनेक वर्तमानपत्रें उदयास आलीं आणि त्यांतील पुष्कळ लयास गेलीं. त्यांपैकी ज्यांनीं भाषाघटनेचे

चरंच चागलें कार्य केलें अशी थोडीच आहेत. मृतपत्रापैकीं सुवईत मित्रोदय, हिंदू रिफारमर, आणि नेटिव ओपीनियन व पुण्यास लोक-कल्याणेच्छू, जगद्वितेच्छू, किरण, पुणेंवैभव, वृत्तप्रसारक, ज्ञानचक्षू, काळ, भाला, हीं पत्रें होऊन गेलीं. रत्नागिरीस जगन्मित्र नावाचें पत्र निघत होते. विद्यमान पत्रापैकीं इंदुप्रकाश, सुबोधपत्रिका, ज्ञानप्रकाश, ज्ञानोदय, इत्यादि पत्रे आपलें कर्तव्य करीत आहेत. वर्तमानपत्र हें साप्ताहिक असता त्याच्या हातून भाषावर्धनास जसें साह्य होते, तसें ते दैनिक झाल्यावर होत नाहीं. इंदुप्रकाश आणि ज्ञानप्रकाश हीं पत्रें दैनिक होण्यापूर्वीं भाषावर्धनाचीं उत्तम साधनें होतीं. आता रोजच्यारोज जगातल्या घातम्या देण्यापलीकडे अथवा इगजी पत्रातील लेखाच्या आधारे मुख्य लेख रेखाटण्यावाहेर त्याचें नावाजण्यासारगें भाषेचें कार्य चाललेलें नाहीं. मराठी पत्रापैकीं केसरी आणि (जुना) सुधारक यांचा यासवधानें अगदीं निराळा उद्देग केला पाहिजे. त्याच्या आपापल्या पक्षाभिमानाच्या निर्भाट, जोरदार आणि सुव्यवस्थीत मापारचनेच्या योगानें निदान सुशिक्षीत जनतेच्या भाषेस चांगले वळण लागलें आहे. दोन्ही पत्राची भाषासरणी विष्णुशास्त्री विपबूणर आणि त्याच सहकारीमंडळ यांच्यामध्यें मूळ उत्पन्न शाली. सुधारक पत्र अल्यायुपी शालें. त्याची भाषासरणी आणि विषय प्रतिपादनाची पद्धत यांच्यासवधानें आगरकराच्या भाषासरणीविषयीं मांगे चर्चा आली आहे, तेंच उद्देग केलाच आहे. याचक स्वरूप होवोत, किंवा नारूप होवोत, आपल्याला जे योग्य आणि बहुजनहितकारक वाटतें ते निभाटपणें लिहावयाचें, हा आगरकराचा त्राण असे. सुधारणा केव्हाही अप्रिय असावयाचीच. परंतु आगरकराच्या वळणर्तीच्या विचारांमुळें 'सुधारक' लोमाना आवडत असे. आगरकराच्या मांगे सुधारक चालविणारे देवघर, पटवर्धन आणि जोशी यांनी त्याच वळण पूर्णपणें कायम रागिलें होतें. केसरी इतके वर्षे आपलें कार्य करीत आहे. केसरीतलें भक्तप्रतिपादन, वाचक ज्या पक्षाचा व समजुतीचा असेल त्याप्रमाणें त्याला प्रिय असेल वा नसेल. परंतु भाषासरणी, विषयप्रतिपादन, टापटीप आणि सुव्यवस्थीतपणा या गोष्टींत केसरी

हें मराठी भाषेचें एकच उत्तम पत्र आहे, निबंधमालेचें भाषावळण मार्गें वर्णिलें आहे, तेंच केसरीचें असून, लोकरंजन कसें होईल, लोकांना विवक्षित विषयाचें शिक्षण कसें द्यावें, त्यांचें एकाद्या गोष्टीकडे मन कसें वळवावें आणि पक्षाभिमानास पेटल्यावर प्रसंगां सत्यासत्याचें धोरणही सोडून देऊन प्रतिपक्षाचा पाडाव करण्याचा प्रयत्न कसा करावा आणि वाचकांना आपल्या पक्षाकडे तात्पुरतें तरी कसें वळवून घ्यावें, या कामांत केसरीचें धोरण सर्वांना मान्य नसले तरी मोठ्या कुशलतेचें आहे. तसेंच लोकांपुढे चालू विषय कोणते ठेविले पाहिजेत आणि त्यांची माहिती कशी करून दिली पाहिजे, यासंबंधानेंही केसरी नेहमी दक्ष असतो. अर्थात् असें पत्र सर्व विचारांचे आणि सर्व पक्षांचे वाचक आस्थेने आणि औत्सुक्यानें वाचतात, आणि त्यामुळें लोकांच्या बोलण्यावर व लेखनावर केसरीच्या भाषेचा योग्य परिणाम होतो.

मासिक पुस्तकें:—वर्तमानपत्रांनंतर मासिक पुस्तकें दृष्टीपुढें येतात. मासिकपुस्तकांचें भाषेच्या संबंधाचें कार्य बरेच निराळें असतें. वर्तमानपत्रें केवळ चालू विषयांवर चर्चा करून लोकमत बनविण्याचा प्रयत्न करितात. मासिकपुस्तकांतले लेख चालू विषयांच्या चर्चेमुळेंच प्रथमतः उत्पन्न होतात, परंतु त्या विषयांपैकी ज्या विषयांना चिरकालिक किंवा बरेच दिवस टिकणारे महत्त्व असतें, असे विषय मासिकपुस्तकें घेतात आणि ते अधिक आस्थापूर्वक लिहिलेले असतात. यामुळें वाङ्मयामध्ये वर्तमानपत्रांपेक्षां मासिक पुस्तकांचें महत्त्व जास्त आहे. पश्चात्य देशांत रिब्यू आणि त्रैमासिके असा एक नियतकालिक पुस्तकांचा प्रकार असतो. त्यांमध्ये सर्व प्रकारच्या गहन विषयांवरही लेख येतात आणि चर्चा होते. ज्या विषयांवर पुढें मोठ्याली पुस्तकें तयार व्हावयाची असतात, त्यांवरचे आद्यलेख प्रथमतः असल्या रिब्यूमध्ये येतात आणि त्यांवर चर्चा होते. नवीन पुस्तकांवर अल्प किंवा विस्तृत टीका लिहिणें हेंही मासिकें आणि त्रैमासिकें यांचें कार्य गणलें आहे. कित्येक मासिकें केवळ विवक्षित विषय, विवक्षित पक्ष अथवा ठरीव कार्य यांनाच वाहिलेलीं असतात. आमच्याकडे

गेल्या पन्नास वर्षांत अनेक मासिकपुस्तक उत्पन्न झालीं, काहीं चालू आहेत आणि पुष्कळ ल्यास गेलीं. आजमितीस सुमार पन्नास मासिकपुस्तक चालू असून त्याच्याकडून भागसवर्धनाच आणि घटनेच बरेच कार्य होत आहे.

या पुस्तकाच्या प्रस्तुत भागात मराठी वाङ्मयाचें ज स्वरूपवर्णन केले आहे, त्यातील ररच वाङ्मय प्रथमत मासिक पुस्तकामध्ये आलें आहे. मराठीत निरनिराळ्या विषयावर स्वतंत्र पुस्तक प्रसिद्ध होणे अजून शक्य नाहीं, यामुळे बहुतेक सर्व भिन्नभिन्न विषयावर मासिक पुस्तकामध्य निरध येत असतात. स्वतंत्र ग्रंथरचनेच्या अभावीं ह वाङ्मयाच्या वाढीच काम मासिकपुस्तकाच्या द्वारं चागल होत आहे. इंग्लंडात रोजच्या आणि अल्पकालिक महत्वाच्या विषयाची चर्चा करून त्यावर लोभमत जनविषयाच काम वर्तमानपत्र करितात. विशेष गहन आणि जास्त काळ टिकणाऱ्या विषयाची चर्चा, चिकित्सा आणि टीका ही काम मासिकपुस्तकाच्या बांध्यास जातात. बौणत्याही नवीन विषयाच्या चचला आरंभ इंग्रजीत प्रथमत मासिक आणि त्रैमासिक पुस्तकात होत असतो. अशा रीतीन ऊहापोह होऊन मग स्वतंत्र पुस्तकें होतात. आमच्या इकडे साधारणत जशीच दियती आहे असें म्हणूं तरी चालेल परंतु आमच्या इकडे एकेकच्या विषयावर स्वतंत्र पुस्तक हाण्याची सोय कमी, यामुळें मासिकपुस्तकाचा उपयोग फार आहे, आणि त्याना उत्तरात्तर अधीक महत्व येण्याचा सभन आहे जाजपर्यंत मराठात चागलीं मासिकपुस्तक अनरू होऊन गेलीं जाहत आरंभीच मुनईत त्रैमासिक ज्ञानदर्शन आणि ज्ञानप्रसारक यामध्ये त्या वेळीं पाश्चात्य तऱ्हेन दिग्ग रागलेल्या कालजातील विद्यार्थ्यांचे चागले लेख आलेले आहेत मृत मासिकपुस्तकामध्य निरधमाला ह श्रेष्ठ होय त्याचा उद्देग्य अनेकवार जालेला जाहेच. त्याच्या नमुन्यावर निरधचद्रिका थोडे दिवस चालून तिन राजकीय आणि सामाजीक विषयावर स्वतंत्र लेख लिहिण्याचा प्रघात प्रथमत च चालू करण पानसग्रह नावाचें पुस्तक वहाडामध्य महाजनी वंगरे काहा विद्वान् मडळीन थोडे दिवस चागल चालविल. मुनईचें

दंभटारक हें निर्भीटपणें टीका करणारें पुस्तक थोडे दिवस चाललें. याची भाषाही उत्तम असे. ज्यांनीं मागें भाषासंवर्धनाचें पुष्कळ काम केलें, अर्शा मासिक पुस्तकें केरळकोकीळ, सरस्वतीमंदीर, ग्रंथमाला, विश्वगृत्त, सुविचारसमागम, इत्यादि होत. त्यांत प्रसिद्ध झालेले कित्येक लेख वाङ्मयसंबंधाने निरंतर महत्त्वाचे गणले जातात. विविधज्ञानविस्तार हे पन्नास वर्षे अव्याहत चालू आहे. यानें बहुधा सर्व विषयांवर मराठीमध्ये चर्चा, चिकित्सा आणि टीका चालविली आहे; यांतले लेख भारदस्त आणि भाषा प्रौढ व व्यवस्थीत असते. यानें भाषासंवर्धनाचें काम चांगल्या प्रकारें चालविलें आहे. कित्येक मासिकपुस्तकें एकेक विषय घेऊन त्याचीच चर्चा करीत असतात. यांतलीं मुख्य काव्यरत्नावली, लोकशिक्षण, मराठी शिक्षक, भारतवर्ष व शेतकरी हीं होत. कांहीं पुस्तकें एकाद्या मोठ्या विषयावरचें वाङ्मय खंडशः प्रसिद्ध करीत असतात. यांचे मासिकपुस्तके म्हणून महत्त्व नसून त्या त्या विषयाच्यासंबंधानें महत्त्व आहे. सांप्रत मनोरंजन, चित्रमयजगत्, नवयुग, उद्यान, हीं पुस्तकें यच्या प्रकारें चाललीं असून भाषाघटनेचें काम करीत आहेत. आमच्या मासिकपुस्तकांमध्ये प्रथमतः गोष्टी वगैरे मनोरंजक लेख लिहिण्याकडे भर होता. पण सध्या महत्त्वाच्या विचारणीय विषयांवर लिहिण्याची प्रवृत्ती वाढी आहे, आणि लोकस्थितीच्या प्रगतीवरोवर ही प्रवृत्तीही उत्तरोत्तर वृद्धिंगत होण्याची आशा दिसत आहे. पुण्याच्या चित्रशाळेंने चालविलेलें मासिकपुस्तक चित्रमयजगत् याने मासिकपुस्तकांचें पूर्वापार ठरीव धोरण बरेचसे सोडून देऊन अनेक शास्त्रीय, औद्योगिक आणि कला-कौशल्यविषयक माहितीने पूर्ण असे निबंध प्रसिद्ध करण्याचें काम चालविलें आहे. हे आमच्या मासिकपुस्तकाच्या उपयुक्ततेच्या संबंधाचें पुढें पाऊल आहे. यांत प्रवास आणि स्थलवर्णने यांवरही लेख असतात, आणि प्रसिद्ध पुरुषांचे मृत्युलेख सचित्र येत असतात. युद्ध सुरू झाल्यापासून या मासिकपुस्तकांत युद्धाची प्रत्येक महिन्याची हकीगत नियमितपणें येत असते. हिचे लेखक साडीलकर हे आहेत, आणि ही हकीगत तिकडील वर्तमानपत्रें व पुस्तके पाहून शोधपूर्वक

लिहिलेली असते, असें दिसून येते. मराठी भाषेत या घनघोर युद्धाचा हा स्वतंत्र इतिहासच तयार झाला आहे; आणि तो नकाशे व चित्रपट यासह स्वतंत्र पुस्तकरूपानें प्रसिद्ध झाल्यास मराठी भाषेंतला चांगलाच ग्रंथ होईल.

मराठीतील ग्रंथसमूह आणि ग्रंथप्रसिद्धीकरण:—अनेक प्रकारच्या अडचणी असताही आपल्या भाषेंत ग्रंथसमूह बराच झाला आहे आणि तो निरनिराळ्या विषयावरही आहे. त्यात विद्याविषयक ग्रंथ कमी आहेत, पण केवळ वाचनविषयक असे पुष्कळ आहेत. अगदीं अलीकडे आमच्या सुशिक्षितास स्वभाषेंत लिहावेंसें वाटू लागले आहे, आणि लोकांची वाचनाची अभिरुचीही वाढत आहे. वाचनारामध्ये स्त्रिया, मुले आणि तरुण विद्यार्थ्याही आहेत असें दिसून येत. केवळ मनोरजनार्थ वाचणें, हे उत्तम प्रतीचें नव्हे. परंतु ती पुढील चांगल्या वाचनाची पायरी आहे, आणि तिच्यामुळे पुढील वाचनाची अभिरुची वाढत गेलीच पाहिजे. केवळ वाचनविषयक ग्रंथांमध्ये बरेच क्षणिक महत्त्वाचे आणि कित्येक वाईटही असतात. पण उत्तरोत्तर चांगल्याची निवड होत जाईल.

मराठीत वाङ्मय फार थोडे आहे असें आपण नेहमीं म्हणतो. याचें कारण वाङ्मयाच्या प्रत्येक भागामध्ये सर्वमान्य, शाधपूर्वक लिहिलेले स्वतंत्र ग्रंथ नाहींत, हे आहे. निरनिराळ्या विद्या आणि शास्त्र यांचा अभ्यास आणि विचार आपल्या भाषेंत होत नाहींत. तो सर्व व्यवहार इंग्रजीत चालतो. एकदर जनतेमध्ये विद्याप्रसार मराठीमध्ये व्हावयाचा, परंतु तत्संधाची विशेषणी आस्था अजून आपल्यास वाटत नाहीं. अशी स्थिती जरी आहे, तरी गेल्या पन्नास वर्षांत मराठीत काय लिहिलें गेल आहे, याचे सहज निरीक्षण केलें तरी आपल्याला अगदींच निराग व्हावयास नको असेंच दिसून येईल. नागपूर येथील ज्ञानकोश तयार करणाऱ्या मंडळीने महाराष्ट्रीय वाङ्मयसूची या नावाचा ग्रंथ नुसताच प्रसिद्ध केला आहे. त्यामध्ये आजपर्यंत मराठीत निरनिराळ्या विषयावर झालेले लहान मोठे ग्रंथ, आणि वर्तमानपत्र व मासिक-

पुस्तकें यांत प्रसिद्ध झालेले निबंध आणि किरकोळ लेख यांचा पूर्ण आढावा संगृहीत केला आहे. त्यावरून दिसून येतें कीं, मराठींत भिन्नभिन्न विद्या, कला, शास्त्रे, उद्योगधंदे वगैरे विषयांवर केवळ सामान्य लेख प्रसिद्ध होऊन वनलेले वाङ्मयही बरेच विस्तृत आहे, व त्या विस्तारावरून भाषेची आणि वाङ्मयाची चांगलीच प्रगती होत आहे असे दिसून येतें. प्रस्तुत पुस्तकांत एवढ्या मोठ्या माहितीचे आलोडन करणें अशक्य आहे, आणि हे सर्व वाङ्मय किरकोळ योग्यतेचें असल्यामुळे तसें करण्याची जरूरीही नाहीं. तर भाषेची आणि वाङ्मयाची घटना आणि वाढ साधारणतः कशी काय होत चालली आहे, आणि मुख्य-मुख्य ग्रंथ किंवा लेख कोणते, कसे आहेत, त्यांना भाषेचें कार्य कशा प्रकारचें झालें आहे, तसेंच भाषेची अभिवृद्धी होण्यास साह्य करणारे मुख्य मुख्य ग्रंथकार व निबंधकार कोण, याची चर्चा बहुतेक संक्षेपतः करण्याचा आणि त्या योगानें विशेषतः तरुण मंडळीची भाषेच्या आणि वाङ्मयाच्या अभ्यासाकडे आणि अभिवृद्धीला साह्य करण्याकडे प्रवृत्ती करण्याचा प्रस्तुत ग्रंथाचा उद्देश आहे.

भाषेच्या अभिवृद्धीचे ग्रंथप्रसिद्धीकरण हें महत्त्वाचें साधन असतें. पाश्चात्य देशांत ग्रंथप्रसिद्धी करण्याचा उद्योग फार दिवसांपासून अगदी स्वतंत्र असून त्यामुळे ग्रंथप्रसिद्धीस साह्य झालें आहे, आणि ग्रंथकारांस उत्तेजन मिळालें आहे. यातयथाची आमच्या इकडली स्थिती पाहिली तर आमच्या इकडे आपला ग्रंथ लोकांपुढे आणण्याचें काम ग्रंथकारांनाच करावें लागतें. लोकहितवादी आणि निबंधमालाकार यांपासून तों अलीकडील ग्रंथकारांपर्यंत बहुतेकांनी आपले ग्रंथ स्वताच प्रसिद्ध केले आहेत. ग्रंथप्रसिद्धी करण्याचें अल्पस्वल्प काम मागेंपासून कित्येक छापखाने आणि मंडळ्या करीतही आहेत. अलीकडे केवळ मनोरंजक वाङ्मय प्रसिद्ध करण्याचे काम कित्येक मंडळ्या बरेच करीत आहेत. सुवर्त प्रथमतः प्राचीन काव्यग्रंथ प्रसिद्ध करण्याचा माधव चंद्रोया यांचा उद्योग फार चांगला झाला. त्यांच्या सर्व संग्रहात अनेक मराठी काव्ये प्रसिद्ध झालीं. विविधज्ञानविस्तार, इंदुप्रकाश (यदे) आणि पुण्याची चित्रशाळा यांनी पुष्कळ ग्रंथ प्रसिद्ध केले आहेत. मनोरंजन मासिक

पुस्तकाच्या मडळीकडून सुमारे शंभर ग्रंथ प्रसिद्ध झाले आहेत. वडोदसरकार आणि शाळांसाठी, व तेथील सहविचारिणी सभा यांच्या कडून अनेक ग्रंथ प्रसिद्ध होत असतात निर्णयसागर छापगान्यान तर नानाप्रकारचे पुष्कळ लहानमोठे ग्रंथ मासिकपुस्तकरूपानें आणि स्वतंत्रपण प्रसिद्ध केले आहेत या छापगान्यानें आणि त्याचे साह्यकारी ओर यानी पुष्कळ ग्रंथकाराना पुस्तक प्रसिद्ध करण्यास हातभार लावून वाङ्मयाचें मोठेंच काम केलें आहे. पुण्याचे दाभोळकर याचा यासंग्रहाचा उपयोग प्रशंसनीय आहे. त्यानी केवळ एकद्वयानें विद्वाना कडून ग्रंथ करवून घ्यापिले. याच्या आजपर्यंत प्रसिद्ध झालेल्या उत्तीस ग्रंथांपैकीं निम्मे तरी चांगल्यापैकी आहेत. दाभोळकर यानीं हा उपयोग केला नसता तर हे ग्रंथ आमच्या मडळीन आपण होऊन लिहिले नसते त्याचप्रमाण पुण्याची मट आणि मडळी यांचा देगील यासंग्रहाचा उपयोग चालू असतो. याशिवाय पुण्याची ट्रान्स्लेशन सोसायटी, इतिहाससशोचक मडळी, साहित्य मडळी, धुळ्याची रामदासी मडळी, इत्यादि वाङ्मयाच्या विंगेप कामासाठीं स्थापित झालेल्या संस्था याच आपापल्या राल्याच्या संग्रहाची पुस्तक प्रसिद्ध करण्याच काम चालू असतें जळगावच 'काय्यरत्नावली' हें मासिक पुस्तक केवळ नवीन काव्यें प्रसिद्ध करीत असत अशा प्रकार पुस्तक प्रसिद्ध होत आहेत तथापि ह्या बहुतेक प्रसिद्धीकारांची आजची स्थिती अशी आहे की, पुस्तक लोकप्रिय होऊन खपेल असे वाटल तरच ह्या मडळ्या प्रसिद्धाकरणाचें काम अगावर घेतात एकाग्र ग्रंथकारास आपल्या आवडत्या आणि अभ्यासिलेल्या विषयावर ग्रंथ लिहावास वाटल्यास तां ग्रंथ स्वता प्रसिद्ध करण्याची हिमत ग्रंथकर्त्यास नसली तर पाला 'दख्खिच्या मनोरथाची' प्रतीती येते

कोशग्रंथ — द्धनी राज् झाल्यावर सरकारान प्रथमत कोश तयार करविण ह मराठी भाषेच्या संग्रहाच मोठ महत्वाच काम केल सरकारानें मन्त्र क्वाडी व मोलस्वर्थ हे विद्वान गृहस्थ नेमून त्यांच्या साहाय्य वारी शाखा मडळी दिली त्यानीं एक उत्तम मराठी काश

तयार केला, आणि त्याच्याच आधारे मोलस्वर्य आणि क्यांडी यांनी इंग्रजी-मराठी व मराठी-इंग्रजी असे कोश केले. हें काम सन १८३० च्या अगोदर झालें, आणि ते प्रशंसनीय झालें आहे. इंग्रजी भाषेतले सर्व शब्द घेऊन त्यांना मराठी शब्द योजावे आणि अशा रीतीने मराठीत शब्द आणण्याची व्यवस्था करावी, म्हणून रा न डे यांनी चांगला उद्योग केला. त्याला मंडळीचें चांगलें साह्य मिळालें नाहीं, यामुळें हा कोश साधारणच झाला आहे. वास्तवीक मराठीचा चांगला कोश तयार करण्याची वेळ आली आहे. हें काम एकट्यादुकट्याचें नाहीं. काहीं विद्वान् मंडळी मिळून त्यांनीं ते हातीं घेतलें पाहिजे, य मुख्य मुख्य छापखान्यांनीं मिळून छापण्याचें काम उचललें पाहिजे. सध्या नागपूर येथें डा० केतकर व त्यांची मित्रमंडळी यांच्या उद्योगानें ज्ञानकोश तयार होत आहे. हा महत्त्वाचा उद्योग उत्तम रितीन तडीस जाईल असें चिंतण्यास हरकत नाहीं.

व्याकरण पुस्तकें:—धापल्या शास्त्रीपंडितांना संस्कृतभाषा व तिचें व्याकरण यांच्या पलीकडे काहीं महत्त्वाचें वाटत नसे. यामुळें मराठी ही प्रचलित भाषा असून सुद्धां तिचें व्याकरण असावे किंवा लिहावे ही कल्पना आमच्यापैकीं कोणासच स्वतंत्र रितीनें मुचली नव्हती. परकी लोक जेव्हां ही भाषा शिकण्याचा प्रयत्न करू लागले, तेव्हां त्यांस या भाषेच्या व्याकरणाची आवश्यकता वाटू लागली. ख्रिस्त-पुराणकार फादर स्टीफन याने पोर्तुगीज भाषेत कोंकणी भाषेचें व्याकरण (१६४०) लिहिलें आहे, पण त्या पुस्तकास मराठी भाषेचें व्याकरण असें म्हणतां येणार नाहीं. तसेच त्यान ज्या भाषेत ख्रिस्तपुराण लिहिलें, त्या भाषेचेंही व्याकरण लिहिते असा उद्देश आहे, पण तें पाहाण्यांत नाहीं. यापुढील व्याकरण म्हणजे बुद्धत्यम केरी याचें. तें इंग्रजींत होते, पण तेंही उपलब्ध नाहीं. मराठी भाषेच्या आगारांत म्हणजे महाराष्ट्रांत सन १८२४ पर्यंत या व्याकरणविषयक प्रयत्नांची दाद हो नव्हती; य त्या वेळीं जेव्हां जर्विससाहेबानें गंगाघर

शास्त्री फटके, जगन्नाथशास्त्री व बाळशास्त्री यास मराठी भाषेचे व्याकरण तयार करण्यास सांगितले, तेव्हा या शास्त्रीमंडळास असे व्याकरण लिहावे वसे, याचीच पचाईत पडली ! शेवटीं यानीं असे ठरविले कीं, मराठी भाषा सस्कृतापासून उत्पन्न झाली, तेव्हा सस्कृत व्याकरणात असणारे सर्व प्रकार मराठीत असलेच पाहिजेत. या अनुरोधानें या शास्त्रीमंडळानें एक प्रश्नोत्तररूप व्याकरण १८२४ सालीं तयार केले. त्याच्या हस्तलिखित प्रती शाळातून ठेविल्या होत्या. हेंच पुढे सुधारून १८३६ सालीं प्रथमतः छापिलें. या व्याकरणान मराठी व्याकरणाचा पाया घातला हे खरे, पण त्यानरोपरच सस्कृत भाषेतील सर्व व्याकरणव्यवस्था युक्तायुक्ततेचा विचार न करता आणि ऐतिहासिक दृष्टी न ठेविता मराठीत आणिल्या, व त्या अजूनही पदमूल होऊन राहिल्या आहेत. यापैका प्रयोगव्यवस्थेने वसे घोट्याळे केले आहेत, हे व्याकरणघटनेच्या भागात सांगितलेंच आहे. मराठीचें व्यवस्थीत मोठे व्याकरण १८३५ सालीं दादोना पांडुरंग यानीं लिहिलें. यात त्यांना सस्कृत व्याकरणाची पद्धत केवळ कारणापुरती घेऊन इंग्रजी व्याकरणपद्धतीचें अनुकरण केले आहे आणि सर्व प्रकारें व्यवस्थीत व सुसंगत लिहिलीं आहेत. यामध्ये साहजीकच इंग्रजी आणि सस्कृत या दोन पद्धतींचा घोट्याळा झाला आहे. दादोना हे हुषार प्रश्नार असून स्वभाषेचे अभिमानी होते, परंतु आढ्यतेचा प्रकार बराच होता, यामुळे त्यानीं उत्तरोत्तर सुधारणा करण्याचें धोरण ठेविलें नाहीं. या व्याकरणावर वृष्णशास्त्री चिपळूकर यानीं विस्तृत टीका करून ती माजी शालापत्रकात छापली आहे. हीत दादोनाच्या व्याकरणातील दोष दाखवून शिवाय ते वसे सुधारता येतील याचें दिग्दर्शन केले आहे. पण ग्यरोपररी सुधारणा कोणत्या कराय्या हे स्पष्ट सांगितलें नाहीं. या टीकेच्या अनुरोधानें वृष्णशास्त्री गोठबोले यानीं नवीन मराठी व्याकरण तयार केले. या व्याकरणात व्युत्पत्तीसंग्रहाने थोडेंसे ऐतिहासिकदृष्ट्या विवेचन केले आहे, तरी प्रातिपदिक, क्रियापद आणि प्रयोग वगैरे गोष्टींच तसे विवेचन झालेले नाहा. वाक्यपृथक्करणपद्धतीची तर मुरवातही झालेली

तयार केला, आणि त्याच्याच आधारें मोलस्वर्य आणि क्वांडी यांनीं इंग्रजी-मराठी व मराठी-इंग्रजी असे कोश केले. हें काम सन १८३० च्या अगोदर झालें, आणि ते प्रशंसनीय झालें आहे. इंग्रजी भाषेंतले सर्व शब्द घेऊन त्यांना मराठी शब्द योजावे आणि अशा रीतीनें मराठींत शब्द आपण्याची व्यवस्था करावी, म्हणून रा न डे यांनीं चांगला उद्योग केला. त्याला मंडळीचें चांगलें साह्य मिळालें नाहीं, यामुळें हा कोश साधारणच झाला आहे. वास्तवीक मराठीचा चांगला कोश तयार करण्याची वेळ आली आहे. हें काम एकट्यादुकट्याचें नाहीं. कांहीं विद्वान् मंडळी मिळून त्यांनीं ते हाती घेतले पाहिजे, व मुख्य मुख्य छापखान्यांनीं मिळून छापण्याचे काम उचललें पाहिजे. सध्या नागपूर येथें डा० केतकर व त्यांची मित्रमंडळी यांच्या उद्योगानें ज्ञानकोश तयार होत आहे. हा महत्त्वाचा उद्योग उत्तम रीतीन तडीस जाईल असें चिंतण्यास हरकत नाहीं.

व्याकरण पुस्तकें:—भाषल्या शास्त्रीपंडिताना संस्कृतभाषा व तिचें व्याकरण यांच्या पलीकडे कांहीं महत्त्वाचें वाटत नसे. यामुळें मराठी ही प्रचलित भाषा असून सुद्धां तिचें व्याकरण असावे किंवा लिहावे ही कल्पना आमच्यापैका कोणासच स्वतंत्र रीतीनें सुचली नव्हती. परकी लोक जेव्हां ही भाषा शिकण्याचा प्रयत्न करूं लागले, तेव्हां त्यांस या भाषेच्या व्याकरणाची आवश्यकता वाटूं लागली. ख्रिस्त-पुराणकार फादर स्टीफन याने पोर्तुगीज भाषेंत कोकणी भाषेचें व्याकरण (१६४०) लिहिलें आहे, पण त्या पुस्तकास मराठी भाषेचें व्याकरण असें म्हणतां येणार नाहीं. तसेंच त्यानें ज्या भाषेंत ख्रिस्तपुराण लिहिलें, त्या भाषेचेंही व्याकरण लिहिले असा उल्लेख आहे, पण तें पाहण्यांत नाहीं. यापुढील व्याकरण म्हणजे बुइल्यम केरी याचें. ते इंग्रजींत होतें, पण तेही उपलब्ध नाहीं. मराठी भाषेच्या आगारांत म्हणजे महाराष्ट्रांत सन १८२४ पर्यंत या व्याकरणविषयक प्रयत्नांची दादही नव्हती; व त्या पैकीं जेव्हां जिविससाहेबानें गंगाधर

शास्त्री फडके, जगन्नाथशास्त्री व बाळशास्त्री यांस मराठी भाषेचें व्याकरण तयार करण्यास सांगितलें, तेव्हा या शास्त्रीमंडळास असें व्याकरण लिहावे कसे, याचीच पचाईत पडली ! शेवटीं यांनीं असे ठरविले कीं, मराठी भाषा सस्कृतापासून उत्पन्न झाली, तेव्हा सस्कृत व्याकरणात असणारे सर्व प्रकार मराठीत असलेच पाहिजेत. या अनुरोधानें या शास्त्रीमंडळानें एक प्रश्नोत्तररूप व्याकरण १८२४ साली तयार केले. त्याच्या हस्तलिखित प्रती शाळातून ठेविल्या होत्या. हेच पुढें सुधारून १८३६ साली प्रथमतः छापिले. या व्याकरणानें मराठी व्याकरणाचा पाया घातला हें खरें, पण त्याप्ररोधच सस्कृत भाषेतील सर्व व्याकरणव्यवस्था युक्त्यायुक्ततेचा विचार न करिता आणि ऐतिहासिक दृष्टी न ठेविता मराठीत आणिल्या, व त्या अजूनही बद्धमूल होऊन बसल्या आहेत. यापैका प्रयोगव्यवस्थेने कसे घोटाळे केले आहेत, हे व्याकरणघटनेच्या भागात सांगितलेंच आहे. मराठीचें व्यवस्थीत मोठे व्याकरण १८३५ साली दादोबा पाडुरग यांनीं लिहिलें. यात त्यांना सस्कृत व्याकरणाची पद्धत केवळ कारणापुरती घेऊन इंग्रजी व्याकरणपद्धतीचे अनुकरण केलें आहे आणि सर्व प्रकरणें व्यवस्थीत व सुसंगत लिहिली आहेत. यामध्यें साहजीकच इंग्रजी आणि सस्कृत या दोन पद्धतीचा घोटाळा झाला आहे. दादोबा हे हुपार ग्रथकार असून स्वभाषेचे अभिमानी होते, परंतु आढ्यतेचा प्रकार बराच होता, यामुळ त्यांनीं उत्तरोत्तर सुधारणा करण्याचे धोरण ठेविलें नाहीं या व्याकरणावर कृष्णशास्त्री चिपळूकर यांनीं विस्तृत टीका करून ती माजी शालापत्रकात छापली आहे. हीत दादोबांच्या व्याकरणातील दोष दाखवून शिवाय ते कसे सुधारता येतील याचें दिग्दर्शन केले आहे. पण खरोखरी सुधारणा कोणत्या फराव्या हें स्पष्ट सांगितलें नाहीं. या टीकेच्या अनुरोधानें कृष्णशास्त्री गोडबोले यांनीं नवीन मराठी व्याकरण तयार केलें. या व्याकरणात व्युत्पत्तीसंधाने थोडेंस ऐतिहासिकदृष्ट्या विवेचन केलें आहे, तरी प्रातिपदिक, त्रियापद आणि प्रयोग वगैरे गोष्टींच तसें विवेचन झालेले नाहा. वाक्यपृथक्करणपद्धतीची तर सुरवातही झालेली

नाहीं. या सर्व गोष्टी विचारांत घेऊन संस्कृताच्या पायावर शब्दांचीं रूपे वगैरे व्यवस्था कायम ठेवून, आणि मराठी ही चालू भाषा इंग्रजीच्या धरतीवर गेली पाहिजे हे ध्यानांत घेऊन इंग्रजी ग्रंथकारांच्या व्याकरण-विषयक शास्त्रीय पद्धतींस अनुसरून माझ्या प्रौढ बोध व्याकरणाची रचना मी केली आहे. यांत प्रत्यय, प्रयोग, प्रातिपदिकांचीं आणि क्रियापदांचीं रूपे, यांची ऐतिहासिकदृष्ट्या छाननी करून त्यांचें मूळ ठरविण्याचा प्रयत्न जागोजाग केला आहे. वाक्यपरिच्छेदाचे विवेचन तर प्रथमतः मराठीत पूर्णपणे केलेलें याच पुस्तकांत पाहावयास सांपडेल.

यानंतरचा व्याकरणविषयक प्रयत्न म्हटला म्हणजे मोरो केशव दामले यांचें शास्त्रीय व्याकरण हा होय. या पुस्तकांत शास्त्रीय या नांवाखाली पुष्कळ अशास्त्रीय गोष्टी दडपून दिल्या आहेत, व आढ्यतेमुळें ग्रंथकारानें पूर्वीच्या व्याकरणकारांनीं व्याकरणाच्या शास्त्रीयते-साठीं जे जे प्रयत्न केले त्यांचें नीटपणें अवलोकन देखील केलें नाहीं. या पुस्तकांतील कित्येक प्रकरणे वाचून ग्रंथकारांना व्याकरणशास्त्र म्हणजे काय हें सुद्धां नीट कळत नव्हतें, असें मोठ्या खेदानें म्हणणें भाग पडत आहे. या एवढ्या मोठ्या पुस्तकांत दुसऱ्याचें खंडन करण्याचा प्रयत्न आणि उपहास यांपलीकडे दुसरें काहीं नाहीं. आपल्याखेरीज दुसऱ्या कोणास स्वतंत्र मत देण्याचा अधिकारच नाहीं अशी दामल्यांची समजूत होती. या पुस्तकानें मराठी व्याकरणासंबंधीं गोष्टींचा निकाल तर लागला नाहींच, पण उलट वऱ्याच नवीन भानगडी मात्र उत्पन्न झाल्या आहेत.

शाळांच्या उपयोगासाठीं म्हणून प्रथमतः गंगाधरशास्त्री यांचें व मग चाळशास्त्री जांभेकर यांचें अशीं लहान पुस्तकें झाली. नंतर दादोबांच्या व्याकरणाचे अनुरोधानें गंगाधर रामचंद्र टिळक यांनीं एक लघु व्याकरण तयार केलें होतें. पुढें सरकारी हुकुमाप्रमाणें दादोबांनींच एक लघु-व्याकरण तयार केलें. तें पुस्तक व माझी या लघु बोध व्याकरणाचीं दोन पुस्तकें हीं आज शाळांतून चालू आहेत. शब्दसिद्धीच्या संवधाचीं हीं दोनतरीन पुस्तकें आहेत. प्रौढबोधातून शब्दसिद्धीचा भाग निराळा काढून तयार केलेलें माझेंही एक निराळें पुस्तक आहे.

ग्रथकार ग्रथरचना करू लागले असता व्याकरणाची वाट पाहात बसत नाहीत. लोकांच्या बोलींमध्ये काय व्यवस्था आहे हे लक्षात घेऊन ते आपल्या ग्रथरचनेस जुळेसे धोरण ठरवितात आणि लिहू लागतात. मराठीतला पहिला ग्रथ ज्ञानेश्वरी. यांतली व्यवस्था कशी आहे हे पाहून टिपण तयार केलें असता तो व्याकरणाचा पाया होईल. राजवाडे यांनी ज्ञानेश्वरीचें व्याकरण लिहिलें आहे. परंतु मार्गील विवेचनात सांगण्यात आलेच आहे कीं, ज्ञानेश्वरीची अजून विश्वसनीय प्रत ठरली नाही. यासाठीं तिचें व्याकरणही कायमचें ठरविता येणार नाही. त्यानंतर एम्नाथाच्या भाषेचें बळण बरेंच व्यवस्थित आहे, हेही सांगण्यात आलेच आहे. तेव्हा ज्ञानदेव, एकनाथ, यांच्या ग्रन्थांतल्या भाषेचें स्वरूप ठरवून, आणि तिच्या जोडीला ख्रिस्तपुराणाची भाषा घेऊन, मराठीचें एक प्रथम व्याकरण बनविता येईल. त्यानंतर मोरोपतापर्यंतचे कवी व्यवस्थितपणें लिहिणारे नव्हते. मोरोपताने मात्र आपल्या भाषेला सुव्यवस्थीतपणा आणिला आहे. त्यानें सस्कृत व्याकरणाचे नियम मराठीला लावण्याचा प्रयत्न करून सर्ग प्रकारचीं रूपे नियमित केलीं आहेत, आणि वाक्याचें स्वरूपही बनविले आहे. मोरोपताचे ग्रथ आपल्यास विश्वसनीय स्वरूपात प्राप्त आहेत, यासाठीं मोरोपताच्या भाषेचें व्याकरण बनविता येईल. मात्र त्या वेळेपर्यंत मराठी गद्यही चांगलें नावारूपास आलें होतें, यामुळे त्याचाही विचार करावा लागेल. याप्रमाणें मोरोपती भाषेच्या व्याकरणास गद्याच्या व्याकरणाची पुरवणी जोडून अठराव्या शतकाच्या अन्तीच्या मराठीचे चांगलें व्याकरण तयार करिता येईल. साप्रतच्या व्याकरणातून जुने प्रकार ठिकठिकाणीं सांगितलेले असून भाषा कशी बनत गेली, याचें निवरण केलेलें असतें. एकाद्या चातू भाषेचें स्वरूप कोणत्याही एका वेळीं कायम नलेलें दाखविता येत नाही. फेरफार सारसे चालू असतात. परंतु हे फेरफार का होत गेले आणि त्यांच्या योगाने भाषेत विशेष कार्य कोणत घडून जालें, अशा प्रकारचें त्या फेरफाराचें स्वरूप समजण्यास मध्यतरीच्या व्याकरणाचा मोठा उपयोग असतो.

साहित्य आणि अलंकार:—संस्कृतामध्ये साहित्य असं व्यवस्थीत शास्त्र झालेले असून तद्विषयक ग्रंथ पुष्कळ आहेत. व्याकरण, न्याय, वेदान्त, योग, इत्यादि शास्त्रांप्रमाणेच अलंकारशास्त्रही पढतात आणि त्यांवर वादविवाद चालतात. परंतु जुने शास्त्री यांची आधुनीक शोधकदृष्टी नसल्यामुळे जें मागून चालत आलें आहे त्याचेंच पुन्हा पुन्हा चर्चण होत असतें, आणि संस्कृत ही चालू भाषा नाही यामुळे या वादविवादाचा वाड्याला तादृश उपयोग नाही. संस्कृतांत रस, काव्यगुण, काव्यदोष, आणि इतर प्रकारची साहित्यचर्चा यांवर अगदीं सूक्ष्मदृष्टीनें पुष्कळ विचार झालेला असून अलंकारांची संख्या तर सुमारें दीडशेंपर्यंत वाढली आहे. यासंबंधाचे कित्येक संस्कृत ग्रंथ उत्तमांपैकी आहेत. तसेच संस्कृताचा विशेषकरून शृंगारिक आणि विलासविषयक वर्णनें यांकडे भर फार. या गोष्टी हल्लींच्या वाचकांस मान्य होणार नाहीत. अर्थातच या वाड्याचा मराठीला कांही उपयोग नाही. मागें सांगण्यांत आलेंच आहे कीं, प्राचीन मराठी कवीनीं साहित्य आणि अलंकार यांची मुळींच परवा केली नाही. रघुनाथ पंडित आणि मोरोपत यांनीं एतद्विषयक विशेष प्रयत्न केलेले दिसतात. वाकीचे सत कवी आणि इतर कवी यांच्या वर्णनांत सहजगत्या अलंकार आले आहेत तेवढेच. त्यांतही त्यांचा उपमा, रूपक, दृष्टान्त यांच्या पलीकडे भर नसतो. अर्वाचीन कवींचे तर संस्कृतांतील गुंतागुंतीच्या जुन्या अलंकारादिकांकडे लक्ष फारच कमी. त्यांनीं नवीन तऱ्हेचे पाश्चात्य कवितेच्या साहित्याचे साधे प्रकार कवितेंत आणण्याचा प्रयत्न चालविला आहे. इंग्रजी भाषेंत वाड्यास साहित्य म्हणजे भाषेची रचना, व्यवस्था, आणि ठेवण चांगली कशी असावी, निरनिराळ्या तऱ्हेच्या विषयांची भाषा भिन्न भिन्न कशी पाहिजे, एवढाच विचार असतो. त्या भाषेत ज्यांना आपण अलंकार म्हणतां तशा रचनेचे प्रकार अगदी थोडे मानलेले आहेत. सांप्रत मराठीमध्ये जुने आणि नवे साहित्य मिळून नवीनच साहित्य तयार होत आहे. तेव्हां जुने किती टिकते आणि नवीन काय येतें हे पाहून, मग या विषयाची चर्चा व यावर ग्रंथरचना झाली पाहिजे.

संस्कृतातील साहित्यचर्चा आपणास फार नवी असली तरी संस्कृताच्या धर्तीवर बनलेली मराठी कविता नाट्य समजण्यासाठी संस्कृत साहित्यशास्त्राची माहिती मराठीत यावयास पाहिजे. त्यापासून मराठी मध्ये घेण्यास योग्य काय आहे हेही पण समजेल. मराठीत संस्कृता-वरून काही साहित्यग्रंथ झाले आहेत. साहित्यावर निर्णयसागरमध्ये साहित्यशास्त्र नावाचा केवळ शास्त्रीय ग्रंथ छापलेला आहे. कुळकर्णी यांचे भाषा सौंदर्यशास्त्र हे ल्हानसे पुस्तक चांगले आहे, आणि अलंकारावर लेखे कृत अलंकार प्रकाश आणि गोरेकृत अलंकारचंद्रिका ही पुस्तके चांगली आहेत. तथापि या ग्रंथांमध्ये केवळ संस्कृतवाङ्मयाच्या दृष्टीन विवरण केले आहे. मराठातल्या साध्या आणि स्वभावोक्तिप्रधान कवितेला उपयोगी पडेल अशी चर्चा यात नाही. मराठीत उदाहरण सापडले नाहीत तेथे मुद्दाम नवी करून घातली आहेत. मराठी कवितेलाच जुळेल अशी थोडीशी साहित्यचर्चा कृष्णशास्त्री विपळूणकर यांनी अनेकविद्यामूलतत्वसंग्रह या पुस्तकामध्ये एका ल्हानशा निबंदात केली आहे. राजारामपंत भागवत यांनी अलंकारमीमासा म्हणून एक ल्हान पुस्तक लिहून त्यात केवळ मराठीच्या विद्यार्थ्यांस उपयोगी अशी माहिती सांगितली आहे. त्याच पुस्तकाच्या नमुन्यावर, परंतु त्यापेक्षाही विषय सोपा करून, आणि मराठी विद्यार्थ्यांस अगदी जरूर तितकीच माहिती घेऊन सुलभ अलंकार हे पुस्तक प्रस्तुत ग्रंथकाराने लिहिले आहे

इंग्रजी आणि संस्कृत यातून भाषान्तरें आणि रूपान्तरें— मराठी गद्यवाङ्मयाचा आरंभ मुद्दई येथे आणि पुण्यास भाषान्तर-रूपाने झाला, आणि इंग्रजातून व संस्कृतातून बरेच चांगले चांगले भाषान्तररूप ग्रंथ मराठीत झाले. यातील काही चांगल्या ग्रंथांचा उल्लेख निरनिराळ्या विषयांमध्ये केला आहे. जुनी भाषातराची पद्धत अशी होती की, मूळ ग्रंथातील वाक्यसमूह अथवा कलम घेऊन ती भावार्थ कायम ठेवून मराठीमध्ये आणावी. शब्दाला शब्द आला आहे की नाही हे भाषातरकार पाहात नसत. ही भाषातराची रीत

चांगली होती, पण ती सध्या विघडली आहे. सध्या शब्दाला शब्द जुळविण्याची प्रवृत्ती फार. यामुळे मूळांतला भावार्थ मराठीत चांगला उतरण्याकडे लक्ष राहात नाही, वेडेवाकडे शब्द येतात, आणि भाषाही विघडते. इतकं होऊनही इंग्रजी मूळ शब्दांना मराठीत चांगले शब्द नाहीत अशी ओरड उत्पन्न होते ती निराळीच. आगरकर यांच्या लेखांमध्ये भाषांतर अथवा रूपांतर पुष्कळ आहे. ते मूळ इंग्रजीला पुष्कळसे धरून भाषांतर करित, पण मराठीची रचनाही सोडीत नसत. पुष्कळां त्यांचे मराठी जसेच्या तसे इंग्रजीत परत नेता येत. याचें कारण दोन्ही भाषा त्यांच्या चांगल्या स्वाधीन होत्या. जुन्या पद्धतीने चांगली भाषांतर करणारे ग्रंथकार कृष्णशास्त्री चिपळूणकर, विनायक फोंडदेव ओक, गोविंदशास्त्री बापट, हरी कृष्ण दामले, आनंदराय बर्वे, गो० वा० कानिटकर, कृ० प० गाडगीळ, इत्यादि गृहस्थ होत. मूळांतला भावार्थ जसा सोडावयाचा नाही, तसे शब्दही सोडावयाचे नाहीत असा निश्चयाने मंडलीक यांनी एलफिन्स्टनकृत इतिहासाचें भाषांतर केले, तें अगदी गचाळ निपजलें. मराठ्याची वखर आणि दक्षिणेचा प्राचीन इतिहास ह्या ऐतिहासिक पुस्तकांचें भाषांतर चांगले झाले आहे. आरवी गोष्टी, पाल आणि व्हर्जिनिया, रावीनसन कृषीचें चरित्र व कोलंबसाचा वृत्तान्त, हीं भाषांतरमय चांगली पुस्तके मागे झाली आहेत. संस्कृत नाटकें व दुसरे कित्येक ग्रंथ यांची संस्कृताचा मूळचा भावार्थ कायम ठेवून मराठीला जुळतील अशी भाषांतरे झाली आहेत. बडोद्यास सरकारी आश्रयाने आणि पुण्याचे दामोळकर यांच्या प्रशासनीय उद्योगाने बऱ्याच प्रख्यात इंग्रजी ग्रंथांची भाषांतरे झाली आहेत. त्यांतलीं कांहीं—विशेषकरून दामोळकरांच्या ग्रंथांपैकीं बरीच—चांगलीं झालीं आहेत. पण त्यांतलीं पुष्कळ अशींही आहेत कीं, तीं समजावयास मूळचा ग्रंथ जवळ घ्यावयास पाहिजे. केवळ मराठी जाणणारास त्यांतील मतलब मुळींच कळणार नाही. मराठी क्रमिक पुस्तकांमध्ये इंग्रजीतून भाषांतर करून घेतलेले धडे बरेच आहेत. ते जुन्या धर्तावर रचलेले आहेत. मराठीत भाषांतररूपाने ग्रंथ उतरतांना इंग्रजीतले एकंदर शब्द आणि वाक्ये

आणली आहेत असें मुख्यतः पाहात न बसता मूळांतला सर्व भाव आणला आहे हेंच पाहिलें पाहिजे. चागले भाषांतर कसें असावे याविषयी विष्णुशास्त्री चिपळूणकर यानीं निबधमालेंत निबध लिहिला आहे. चागलें भाषान्तर अथवा रूपान्तर कसें असावे, इकडे नीट लक्ष न पोचल्यामुळे मराठीत असल्या ग्रथाच्या रचनेला अजून यश आले नाही, असेच साधारणतः म्हणणें भाग पडत आहे.

मराठीला संस्कृत ग्रथसंग्रहाचा मोठा आधार आहे. यासाठी वास्तवीक संस्कृतातील चागल्या ग्रथांची मराठीत भाषांतरें झाली पाहिजेत, परंतु तसें होत नाही. याचें कारण असें आहे की, संस्कृतातील उपनिषदे, वेदान्त व आध्यात्मिक विषयावरचे अथवा पौराणिक ग्रथ हे लोकाना संस्कृतात थोडेगुट समजतात, आणि त्याचा स्पष्ट अर्थ होण्याजोगी टीका मराठीत झाली कीं पुरे, अशी साधारणतः समजूत असते. यामुळे संस्कृत ग्रथ आणि त्याचा केवळ शब्दार्थ, किंवा संस्कृत ग्रथाचा अर्थ समजेल असा मराठीत साराश, असे ग्रथ मराठीत झाले आहेत. मराठीत रूपांतर करण्याकडे लक्ष देऊन संस्कृत ग्रथाच्या आधारें लिहिलेले ग्रथ मराठीत बहुधा मुळींच झाले नाहीत. एवढा लोकाना आवडता ग्रथ भगवद्गीता, त्याचा भावार्थ निरनिराळ्या पथाच्या मताप्रमाणे ज्यात थोडक्यात किंवा विस्तृत सांगितला आहे असे ग्रथ पुष्कळ आहेत. पण केवळ मराठी भाषेस चागले शोभेसे गीतेचें गद्यमय अथवा पद्यमय भाषांतर अथवा रूपांतर नाही. जुन्या ग्रथात धामनाचें समश्लोकी आणि मोरोपताचें प्रत्येक श्लोकास एकेक आर्या अशी भाषांतरें आहेत. हीं दोन्ही चागलीं आहेत. निर्णय-सागरची गुजीकरानीं अर्थ केलेली गीता वरिचशी अशा प्रकारची आहे. इग्रजी भाषेमध्ये वायनलाचें भाषांतर हा भाषेच्या संपादन उत्कृष्ट ग्रथ आहे. मराठीत आर्य लोकांचा सर्वमान्य ग्रथ जो ऋग्वेद त्याचें श्रुतिबोधामध्ये थोडेसे झालेले भाषांतर अगदीं नादान आहे. मागें पडित यानीं वेदार्थपत्नाच्या द्वारे भाषांतर करण्याचा उद्योग केला. तो चिकित्सेच्या दृष्टीने बरा आहे; पण भाषेच्या दृष्टीने नावाजण्यासारखा नाही. महाभारत, रामायण आणि भागवत यांची भाषांतरें मराठीत

शाली आहेत, तीही भाषेच्या दृष्टीने यशस्वी शाली नाहीत. महाभारताचें समग्र भाषांतर करण्याचा उद्योग पुण्याची चिपळूणकर आणि मंडळी यांनी केला. त्यांची त्यासंबंधाची कळकळ आणि दीर्घ उद्योग या गोष्टी स्तुत्य आहेत. राजेरजवाड्यांकडून पैशाचें साह्य मिळवून त्या मंडळीनें हें काम चौदा वर्षांत तडीस नेलें, हें त्यांनीं भाषेचें मोठेंच कार्य केलें आहे. परंतु भाषासंवर्धनाच्या दृष्टीनें पाहिलें तर मराठी भाषांतर जसें व्हावयास पाहिजे होते तसें शालें नाही. त्यांना चांगले लेखक मिळाले नाहीत. एकंदर कामावर एकाद्या विद्वान शोधक गृहस्थाची दृष्टी असावयास पाहिजे होती, तशी नव्हती. संस्कृत वाङ्मयांत महाभारत या ग्रंथाचा लौकिक वेदग्रंथांच्या खालोखाल आहे. मराठी ग्रंथ तशा योग्यतेचा शाला नाही. कांहीं भागांचें भाषांतर बरें आहे, तर कांहीं अगदीं वाईट आहे. भाषांतरकारांमध्ये एकाचा दुसऱ्याला भेळ नव्हता. एकंदर ग्रंथावरून उपसंहारामध्ये अनेक गोष्टींचें तात्पर्य काढतांना हा भाषांतराचा अ-भेळ घोटाल्यास कारण झाला आहे. हरिवंश या भागाची प्रस्तावना वाचतांना ती मोडक यांसारख्या अलीकडच्या काळांतील विद्वानांच्या लेखणांतून कशी निपजली, याचें आश्चर्य वाटतें. आजमितीस एकाद्या लहान पोरालाही ज्या गोष्टी खोऱ्या, कल्पनामय आणि हास्यास्पद वाटतील, त्यांचें या प्रस्तावनेंत समर्थन केलें आहे; आणि तें करितांना त्या गोष्टी ज्यांना असत्य वाटतात, त्यांचेवर तोंडसुख घेतलें आहे ! त्यांतले त्यांत शेवटचा उपसंहार रा० ब० वैद्य यांच्या हातून निपजला, हें चांगलें शालें. या उपसंहारांत सर्व महाभारताचें नवीन दृष्टीनें निरीक्षण करून नवीन विचारांच्या अनेक गोष्टी वाचकांपुढें मांडल्या आहेत. यांतही पाल्हाळ, असंबद्धता, पौराणिक गोष्टींचें समर्थन, मतभेदावर उगाच वादविवाद हे प्रकार आहेतच. तथापि हा उपसंहार एकंदरीत मराठींतला चांगला ग्रंथ झाला आहे. मात्र भाषेच्या संवधानें या ग्रंथाला बरेंच खालच्या प्रतीत ढकल्यें लागेल, असें मोठ्या दिलगिरीनें म्हणावें लागत आहे.

संस्कृत भाषेचा व्यासंग आमच्या मंडळीकडून इतके दिवस होत असून संस्कृतांतल्या उत्तम-ग्रंथांची मराठींत अंशतः तरी भाषांतरे

निपनू नयेत, ही दुःखाची गोष्ट आहे. बाकी याचा दोष एकदर समाजा-
कडे अथवा त्यातील धनिक लोकाकडे पुष्कळसा आहे. आश्रयाच्या
अभावी ही गोष्ट होणे कठीण आहे. सस्कृतातील सुंदर ग्रंथ उपनिषदे
याचेंही मराठीत भाषांतर नाही. ब्रह्मसूत्रे, भगवद्गीता आणि त्यावरील
निरनिराळी भाष्ये यातील एकाचेंही मराठीत भाषांतर झाले नाही.
या ग्रंथांना परमपूज्य मानणारे आणि ते जवळ ठेवून त्यावर गंधपुष्प
वाहाणारे लोक पुष्कळ आहेत. परंतु त्यात काय आहे हे समजून
घेण्याची कोणाला फारशी आस्था नाही. अशा ग्रंथावर, ज्यातून सार
भूत असे काय काढून घ्यावे हे साधारण लोकाना सुद्धीच कळणार
नाहीं, असे भाराभर वाङ्मय विपुल आहे आणि ते लिहिण्यामध्ये चागल्या
विद्वानांनी आपला वेळ व्यर्थ रारिील आहे. बडोदेसरकारान कित्येक
उपनिषदांचे भाषांतर शरर शोरे रररडे रररररर करविले आहे.
शिररररररर परररररर ररररर ररररररररर आणि त्यावरील टीका याच्या
भाषांतराचें एक चागलें पुस्तक मराठीत लिहिले आहे. बडोदे
सस्थानच्या आश्रयानें वासुदेवशास्त्री अम्यकर आणि प्रो० चादोरकर
याचें शाकर भाष्याचें भाषांतर झाले आहे. या भाषांतराला मराठी
भाषेचा ग्रंथ असे थोडेसे तरी स्वरूप आहे. सस्कृतातून मराठीत ग्रंथ
आणताना मूळचा सस्कृत ग्रंथ बाजूला राहून त्याचें मराठीतल चागलें
स्वरूप पुढे यावे, असे होत नाही. तसा ग्रंथ होतो तो सस्कृताची
छाया म्हणून होतो.

सस्कृतातील पुराणादिकांच्या आधारानें मराठीत कित्येक चागले
ग्रंथ झाले आहेत. जगदितेच्छूचे मालक गोंधळेकर यांनी काहीं काहीं
वर्षापूर्वी भारतसार म्हणून एक चागला ग्रंथ तयार करवून छापविला
होता. द्रविड याचें भारतामृत, रामकथामृत आणि कौरवपाड
बाचा इतिहास ही पुस्तके चागली आहेत. वैद्य याचा रामचरित्र
आणि कृष्णचरित्र ही चागली पुस्तके आहेत. केशरीचे माजी
सपादक लिमये यांनी भारतीययुद्ध, भारतीय उपकथा इत्यादि
कित्येक चागली पुस्तके लिहिली आहेत. लिमये याची भाषांतरणी

चांगली आहे. जामदार यांचें तुळशीदासकृत हिंदी रामायणाचें भाषांतर चांगलें झालें आहे.

संस्कृतांतील जुन्या नव्या वेदकालीन आणि पौराणिक वाङ्मयाच्या आधारांनं आणि बौद्ध व जैन धर्मांतील गोष्टी आणि इतर वाङ्मय यांच्या आधारे मराठींत सुंदर, बालशोध आणि मनोरंजक, आबालवृद्धांस आणि स्त्रियांस वाचावयास योग्य असं सोपें वाङ्मय हवें तेवढें उत्पन्न होण्याजोगें आहे. इंग्रजींत अशा प्रकारचें पौराणिक वाङ्मय पुष्कळ आहे. मराठीमध्ये तसें वाङ्मय तयार करितांना त्यांतील जुन्या समजुतीचे, पोरकट, अद्भुत, असंभाव्य भाग काढून टाकले पाहिजेत अथवा त्यांना नवीन प्रकारचें स्वरूप दिलें पाहिजे, परंतु हें काम चांगले शोधक आणि जुन्या गोष्टींचा उगाच खोटा अभिमान न धरणारे लेखक यांच्या हातून झालें पाहिजे.

वाङ्मयविषयक चिकित्सा, टीका आणि पुस्तकपरीक्षणें:— अर्वाचीन गद्यवाङ्मयास आरंभ झाल्यानंतर लौकरच पुस्तकपरीक्षणें आणि नवीन ग्रंथांवर टीका यांना आरंभ झालेला दृष्टीस पडतो. विविधज्ञानविस्तार आणि दंभहारक यांत पुस्तकपरीक्षणें येऊं लागलीं. आरंभी पुस्तकपरीक्षण लिहिणारे टीकाकार मुख्यतः हरीपंत पंडित होत. यांची टीका मार्मिक असे, परंतु तिच्यामध्ये खरमरीतपणा विशेष असे, आणि ग्रंथकाराचा पाणउतारा करण्याचें पंडितांचें धोरण असे. आरंभी टीका वर्तमानपत्रांत व मासिकपुस्तकांत येत. सध्या तसाच प्रकार सुरू आहे. परंतु सांप्रत परीक्षणांची आणि टीकांची मुख्य जागा मासिकपुस्तकें ठरली आहे. जुन्या शालापत्रकांत कृष्णशास्त्री चिपळूणकर यांनी कांहीं टीका लिहिल्या आहेत. त्यांमध्ये दादोबाच्या व्याकरणावरील टीकात्मक निबंध मुख्य होत. विष्णुशास्त्री चिपळूणकर यांनी मेकालेच्या नमुन्यावर टीका व परीक्षणें लिहिण्यास सुरवात केली. मेकालेचा नमुना असा आहे कीं, पुस्तकावर टीका करून शिवाय त्यामध्ये जी उणीव दिसेल ती आपण पुरी करावयाची. मेकाले मोठा विद्वान्, बहुश्रुत आणि मार्मिक टीकाकार होता. त्याचें

इतिहास आणि वाङ्मय यांचें ज्ञान विस्तृत होतें, यामुळे त्यांची परीक्षणें इंग्रजी वाङ्मयातील उत्तम निरग्र ठरलेले आहेत. तसाच प्रकार विष्णु शास्त्री चिपळूणकर यांनीं सुरू केला. मेकालेच्या वेळचें इंग्रजी वाङ्मय आणि चिपळूणकर यांच्या वेळचे मराठी वाङ्मय यामध्यें मात्र मोठा फरक होता. मेकालेच्या वेळचें इंग्रजी वाङ्मय चागलें नावारूपास आलेलें असून, त्या वेळचे ग्रथकार योग्यतेनें मेकालेच्या धरोऱरीचे होते. मराठी वाङ्मय अगदीं बाल्यावस्थेंत असून ग्रथकार थोडे आणि वाङ्मयाच्या प्रसारास आणि ग्रथप्रकाशनास अडचणी पार होत्या. यामुळें मराठी पुस्तकपरीक्षणें जास्त कडक आणि नवीन ग्रथलेखकाना निरुत्साहकारक झाली. असाच प्रकार अद्यापिही चालू आहे. आमच्या परीक्षणाची व टीकाची दिशा अजून नीट ठरलेली नाहीं. विष्णुशास्त्री चिपळूणकर यांनीं आपल्या मालेत 'ग्रथावरिल टीका' म्हणून काहीं लेख चागले लिहिले आहेत. माथ्यू आर्नॉल्ड या प्रख्यात इंग्रजी टीकाकाराचें वाङ्मय विषयक टीकेचें मुख्य धोरण भाषा व विचार या पैकीं जें जें उत्तम असेल त्याचा पुरस्कार करणें, हें असे. ही व्याख्या जरी सर्वमान्य धरली नाहीं, तरी प्रथमतः परीक्षण किंवा टीका सौम्य आणि नवीन लिहिणाराना उत्साहकारक पाहिजेत. मराठी वाङ्मयात ग्रथ होण्यास साधने कमी, ग्रथाची गरज कोणास नाहीं, आणि वाचकही वेताचेच. लेखनांनीं केवळ स्वताच्या हौसेनें ग्रथ लिहून ते स्वताच प्रसिद्ध करावयाचे, अशी स्थिती आहे. तेव्हा टीकाकारांनीं ग्रथप्रसारास उत्तेजन मिळेल असेच धोरण ठेविलें पाहिजे. यावरून अयोग्य व वाईट ग्रथास नाव ठेवू नये असें नाहीं ज्यामुळें वाङ्मयाचें नुकसान होईल अशा ग्रथातील दोष दागवावे, परंतु ते सौम्यपणे दाखवावे आमचे टीकाकारही पुष्कळ वाचन केलेले, बहुधृत व मोठ्या योग्यतेचे असतात अस नाहीं. खुद्द निरग्रमालाकार याना 'आपण मोरोपतावरील निरग्र केवळ नवनीतातील मोरोपताची कविता वाचून लिहिला,' असें ओर यांनीं कबूल करावयास लाविलें हे प्रसिद्धच आहे. एकाद्या ग्रथकाराने हौसेने एकाद्या आवडत्या विषयाचा कित्येक वर्षे अभ्यास करून ग्रथ लिहावा, आणि त्यावर उगाच सामान्य माणसा-

चांगली केली आहे. वाङ्मयविषयक चर्चा आणि त्याबरोबर प्राचीन इतिहासासंबंधी विचार यासंबंधाने प्रो० भागवत यांची मराठ्यांविषयी चार उद्गार, संस्कृत भाषेची विचिकित्सा आणि प्राकृत भाषेची विचिकित्सा ही पुस्तके आणि विविधज्ञानविस्तारांत प्रसिद्ध झालेले पंचजन विचार वगैरे निबन्ध मोठ्या शोधक सुद्धीने लिहिलेले आहेत. दादोबांनी आपल्या व्याकरणास प्रस्तावना लिहिली आहे. ही संस्कृत शब्दप्रचूर आणि फार मौढ भाषेत आहे, पण असली भाषा विषयास साजेसी असून, हा मराठी भाषेतला एक चांगला निबन्ध आहे.

वाङ्मयचिकित्सेवर वैद्य यांचे कित्येक निबन्ध प्रसिद्ध झाले आहेत. प्राचीन मराठी कवींचे ग्रंथ निर्णयसागरच्या काव्यसंग्रहांत प्रसिद्ध झाले. त्यांवर ओक आणि त्यांचे साह्यकारी पंडित, परांजपे वगैरे यांनी लिहिलेली चिकित्सात्मक टिपणे उत्तम आहेत. हरी नारायण आपटे यांनी विदग्ध वाङ्मय, मराठी भाषेचा अभ्यास हे अल्प पण सुंदर लेख लिहिले आहेत. मराठी साहित्यसंमेलनामध्ये अनेक चिकित्सापर लेख वाचलेले आहेत. ते बहुतेक संमेलनाच्या वार्षिक वृत्तांतांत प्रसिद्ध झाले आहेत. त्यांतले मुख्यतः कादंबऱ्या, नाटके आणि मासिकपुस्तके यांवरील टीकाविषयक लेख चांगले आहेत. इतिहाससंशोधक मंडळीचे चिकित्साविषयक लेख प्रसिद्ध होत असतात. यांमध्ये प्राचीन आणि अर्वाचीन इतिहाससंबंधी गोष्टींवर टीका व त्यांची चिकित्सा असतेच; परंतु त्याबरोबरच लेखाची भाषाविषयक चिकित्साही शाली पाहिजे. मराठी प्राचीन कवी आणि गद्यलेखक यांच्या लेखांची चांगली मार्मिक चिकित्सा व्हावयास पाहिजे आहे. ती होण्यास त्यांचा अभ्यास सुरू असला पाहिजे, तो कोठेही नाही. पुण्याच्या प्रार्थनासमाजांत भांडारकर, पटवर्धन वगैरे मंडळीच्या उद्योगाने तुकारामाच्या अभंगांची चिकित्सा कित्येक वर्षे चालू असून सुमारे बाराशे अभंगांचा विचार झाला आहे. परंतु ते प्रसिद्ध करण्याचे अजून कोणी मनावर घेत नाही. सांप्रत बहुतेक सर्व मासिकपुस्तकांतून चिकित्सात्मक लेख वारंवार येत असतात. विविधज्ञानविस्तारांत आलेले देव, कोल्हटकर, खरे, भिडे,

चाफेकर, आपटे, महाराष्ट्रीय इत्यादि लेखकाचे आणि विशेषतः ब्रह्मनाळकर याचे लेख चागले आहेत.

मोरोपताचें विस्तीर्ण काव्य उत्तम रितीने प्रसिद्ध झाल्याचा उल्लेख मार्गें केलाच आहे. पराडकराच्या आवृत्तीतील निरनिराळ्या भागास जोडलेले उपोद्घात सुप्रसिद्ध लेखकानी लिहिले असून त्यामध्ये सामान्य चिकित्सा केली आहे, आणि यामुळे आता मोरोपताचा अभ्यास सर्वांना सुलभ झाला आहे. खुद्द मोरोपताच्या ग्रथाची विशेष चिकित्सा मात्र झाली पाहिजे, ती त्या काव्याचा चागला अभ्यास होण्यावर अवलंबून आहे.

महाभारत आणि रामायण यावर मराठीमध्ये चिन्तित्साविषयक लेख प्रचलले आहेत आणि नेहमी येतही असतात. कालनिर्णयसत्राची लेख अनेक आले आहेत. परंतु ते निर्णय अजून ठरले नाहीत, यामुळे त्याच्यासत्रधाने काहीच म्हणता येत नाही. महाभारतावरील मुख्य टीकात्मक लेख म्हणजे भापातराच्या भागाच्या प्रस्तावना व उपसंहार हे होत. रामायणातील गोष्टींवर म० गो० अभ्यंकर यांनी कित्येक चिकित्सात्मक लेख लिहिले आहेत. जलीकडे लोकशिक्षण मासिक पुस्तकामध्ये 'महाराष्ट्रीय' यानें रामायणावर चागले चिकित्सात्मक लेख लिहिले आहेत.

निग्रंधलेखन —मराठीत स्वतंत्र ग्रंथ प्रसिद्ध होण्याची सोय नसल्यामुळे प्रथमपासून निग्रंधलेखनाकडे प्रवृत्ती विशेष आहे. हे निग्रंध सर्व प्रकारच्या उपयुक्त व जानवर्धक विषयापासून साधारण मनोरंजक विषयापर्यंत सर्व गोष्टींवर लिहिलेले आहेत ते पुष्कळ आहेत. 'वाङ्मयसूची' च अवलोकन केल जसता निग्रंधवाङ्मय केवढे विस्तृत आहे हें कळून येईल. निग्रंध वर्तमानपत्र आणि मासिक पुस्तकें यातून प्रसिद्ध होऊ लागले, पण साप्रत ते मासिकपुस्तकातून फार येतात. निग्रंध प्रायः पारितोषिक मिळविण्याच्या आशेन फारसे कोणी लिहीत नाही. केवळ स्वभाषेत लिहिण्याच्या हौसेनेच पुष्कळ निग्रंध लिहिलेले आहेत. जगदीं आरर्मी लोकहितवादी यांनी नाना विषयावर पुष्कळ निग्रंध लिहिले आणि त्यांना निग्रंधरूपी वाङ्मयाचा उत्कृष्ट पाया घातला.

यांनी पेशवाईतली आणि इंग्रजीच्या आरंभीची लोकस्थिती, गृहस्थिती, लोकांच्या समजुती व अंधपरंपरेचे आचारविचार यांवर स्पष्टपणे टीका केली. ते गृहस्थ बहुश्रुत आणि माहितगार असल्यामुळे त्यांचे निबंध लोकशिक्षण आणि लोकरंजन यांना साह्यकारक झाले आहेत. त्यांच्या-प्रमाणे कृष्णशास्त्री चिपळूणकर यांनी कित्येक निबंध लिहिले. अनेक विद्याभूलतत्वसंग्रह या पुस्तकांत त्यांचे निबंध छापले आहेत. विष्णुशास्त्री चिपळूणकर यांनी निबंधलेखनास प्रौढ, मनोरंजक असे निराळेंच बळण लाविले, हें मागे सांगण्यांत आलेंच आहे. विष्णुशास्त्री यांच्या वेळापर्यंत इंग्रजी विद्येचा प्रसार पुष्कळ होऊन त्या वेळच्या सुशिक्षित मंडळीस तिकडले आणि आपले वाङ्मय यांतील तारतम्य कळू लागले होते. खेरीज चिपळूणकर हे मार्मिक लिहिणारे, मराठी भाषेवर त्यांचें उत्तम स्वामित्व आणि त्यांना इंग्रजीतून मराठीमध्ये विचार आणण्याची हातोटी हे गूण साध्य होते, यामुळे त्यांचे लेख 'खोल, पीळदार आणि चपेटदार' आहेत; आणि ते वाचिता असतां वाचकाचें मन तन्मय होतें. चिपळूणकर यांचे निबंध मुख्यतः टीका-विषयक आणि वाङ्मयचिकित्साविषयक आहेत. त्यांनी राजकीय आणि सामाजिक विषयांवरही निबंध लिहिले आहेत. लोकांचें सामाजिक वर्तन आणि नवीन सुशिक्षितांमध्ये आलेले पाश्चात्य विचार यांच्यावर त्यांचा मुख्यतः कटाक्ष असे. चिपळूणकरांनी आपल्या भाषेतील निबंध-लेखनास लावलेलें बळण इतर निबंधकारांच्या परिश्रमानें सुधारत जाऊन आजमितीस आमच्या भाषेमध्ये निरनिराळ्या विषयांवर अनेक चांगले निबंध लिहिले जात आहेत.

चिपळूणकरांच्या यरोवर—घोडे मागून—आगरकर झाले. त्यांची भाषा जरी चिपळूणकरांच्या इतकी चित्तवेधक आणि औघावरोवर घेऊन जाणारी नाही, तरी त्यांचा स्वाभिमान, खरी स्वदेशप्रीती, आपल्या कल्याणाची कळकळ आणि अंतःकरणाचा उघडेपणा यामुळे त्यांचे लेख परिणामाच्या दृष्टीनें चिपळूणकरांच्यापेक्षां फार सरस आहेत; आणि त्यांचे विचार विरकाल टिकणारे आहेत. या वेळीं आणि यानंतर पुष्कळ दिवस मुंबईत विनायकराव ओक यांनी निबंधलेखनाचें काम

सारसे पुष्कळ बोंबे चालविल. त्याच निवधलेखन फार विस्तृत आहे. त्याचे निवध बालबोध, सोप्या भाषेत लिहिलेले असून माहितीने परिपूर्ण आहेत. याच्या निवधाची हिंदुस्थानरूपारस, मधुमाक्षिका, प्रपचरहस्य, महाराष्ट्रवाङ्मय, मुलास उत्तम बधीस, वगैरे लहान मोठी अनेक पुस्तके झाली आहेत. बालबोध मासिकपुस्तक ते पुष्कळ बोंबे फाडीत होते. या निवधकारांनी मराठीची चागलीच कामागिरी केली आहे. मुंबईत प्रथमारभीच्या निवधकारात भाऊ महाजन हे नागपुराकडील एक लेखक झाले. हे त्या वेळच्या मासिकपुस्तकातून आणि वर्तमानपत्रातून चागले लेख लिहित असत. विद्यमान निवधकारात राजकीय, सामाजिक आणि टीकाविषयक विविध विषयावर चागले लिहिणारे प्रमुख निवधकार टिळक, विजापूरकर, महाजनी, केळकर, आठल्ये, शिवरामपंत पराजपे, वैद्य, पाथे, कोल्हटकर, प्रो० लिंबये, प्रधान, आगाशे, हे आहेत यापैकी काहींचे लेख स्वतंत्र पुस्तकरूपाने प्रसिद्ध झाले आहेत. मराठीत विषयाविषयावर स्वतंत्र पुस्तके होऊ लागतपर्यंत निवधलेखना वरच भिस्त आहे आणि त्यावरच भाषासवर्धनाचे व लोकशिक्षणाचे काम भागवून घ्यावयाचे आहे. यामुळे निवधाना विशेष महत्त्व आहे. दाभोळकर याचे शास्त्ररहस्य आणि निवधरत्नमाला हे निवधमय चागले ग्रंथ आहेत. यादीकर याचा वाचन म्हणून एक चागला निवध आहे.

मनोरंजक वाङ्मयः—मराठीमध्ये निवधवाङ्मयाच्या खालोखाल मनोरंजक वाङ्मय आहे. विषयाच्या मानाने निवधवाङ्मय श्रेष्ठ असावयाचेन. पण परिमाणाच्या मानाने मनोरंजक वाङ्मय फार आहे, आणि त्याची वाढ निरंतर चालू आहे, व ती काही दिवस तरी तशीच चालू राहिल. प्राश्नात्य देशातून येवळ मनोरंजनार्थ फाडलेली अनेक साप्ताहिक आणि मासिक पत्रके आणि पुस्तके असतात. त्याचा मनोरंजनाच्या द्वारे लोकशिक्षणाचा प्रसार करण्याचाही उद्देश असतो. आमच्या इकडे असे प्रयत्न झालेले आहेत. हरीभाऊ आपटे आणि रा० भि० कुळकर्णी यांचे करमणूक हें अशा तऱ्हेचे साप्ताहिक पत्र

बरेच वर्षे चालले होते. त्यांत मनोरंजक आणि ज्ञानवर्धक असे बरेच लेख येत. हरीभाऊंचे सर्व प्रबंध प्रथमतः यांतच प्रसिद्ध झाले. यांतील पुष्कळ चांगले लेख पुस्तकरूपाने निराळे प्रसिद्ध झाले आहेत. करमणुकीची भाषा चांगली असे आणि ते पत्र लोकप्रिय होते. त्याच-प्रमाणे मनोरंजन या नांवाचे मासिक पुस्तक आपटे, गोविंदराव कानिटकर आणि त्यांच्या पत्नी काशीबाई यांनी चालविले होते. त्याला पुढे निबंधचंद्रिका मासिक पुस्तक जोडले होते. त्यांत मुख्यतः गोष्टी येत. नाट्यकार्णव आणि कादंबरी कलाप ही या प्रकारची मासिक पुस्तके होती. यांमध्येही कित्येक चांगली नाटके आणि प्रबंध प्रसिद्ध झाले. यांचे लेखक मुख्यतः शं० मो० रानडे, प्रो० वासुदेवराव केळकर व श्री० भि० सरदेसाई हे होते. ही मंडळी नांवाजलेले मराठी लेखक असल्यामुळे या पुस्तकांच्या द्वारे भाषाघटनेस पुष्कळ साहाय्य झाले आहे. सध्या चालू असलेल्या बहुतेक मासिक पुस्तकांचे पूर्ण स्वरूप लोकंजन हेंच आहे. त्यांमध्ये सांप्रत इतर लौकिक विषयां-वरही लेख येतात. यांत येणारे मनोरंजनपर लेख मात्र नेहमी भारदस्त व निर्दोष असतातच असे नाही. कित्येक वेळां तर कांहीं मासिकांतील गोष्टी अगदी पोरकट, गच्चाळ आणि असभ्य असतात. या मासिक पुस्तकांपैकी कांहींत अलीकडे चांगले लेखक जास्त लिहू लागले आहेत, यामुळे त्यांचे केवळ मनोरंजनाचे धोरण सुटून त्यांस भारदस्त स्वरूप येत आहे, हें चांगलेच आहे.

कादंबऱ्या, नाटके आणि लहानसान गोष्टी हें मनोरंजक वाङ्मय होय. कादंबरीमध्ये गोष्ट सांगायची असते आणि तिचा कालावधीही हवा तेवढा धरितां येतो. नाटक हें रंगभूमीवर प्रत्यक्ष पात्रे आणून संवादरूपाने करून दाखवावयाचे असते, यामुळे मूळ गोष्टीचा कालावधी कितीही लांब असला, तरी एकेक प्रसंग लहान लहान कल्पाक लागतो. मराठीमध्ये प्रथमतः नाटक मुरू झाले. आमच्याकडे अगोदर संस्कृतांत नाटकं होती, त्यांची भाषांतरें आरंभीच मराठीत झाली, आणि यामुळे त्यांची परंपरा मुरू राहून तींत इंग्रजी नाटकांच्या अनुकरणाची भर पडली. नाटक कसें असावे,

रगभूमी कशी सजवावी, पात्रांच्या आर्गां गूण कसे हवेत, नाटकाची एकदर रचना दृश्य काव्य या दृष्टीने कशी करावयास पाहिजे, वगैरे गोष्टींची चर्चा मनोरंजक आहे परंतु प्रस्तुत ग्रंथामध्ये केवळ वाचावयाचे ग्रंथ या दृष्टीन नाटकाची चर्चा करावयाची असल्यामुळे या गोष्टी आमच्या प्रतिपादनाच्या मर्यादेत येत नाहीत. कादंबरी लेखनावर भाटे यानीं आपल्या वाचनाच्या निबधात चागली चर्चा केली आहे. ही विशेषत इंग्रजी कादंबऱ्यावर दृष्टी ठेवून केली आहे. कादंबऱ्या आणि नाटक, त्याचप्रमाणे लहानसान गोष्टी यांच्या योगाने मनोरंजनावरोर नीतिशोध, शास्त्रीय शिक्षण, अनेक गोष्टींची माहिती, जगाचा अनुभव, सत्सारघटना, मनुष्यस्वभावाचे चित्र, वगैरे प्रकार साधता येतात चागल्या कादंबऱ्या, नाटक अथवा गोष्टी लिहिणे हे काम सोप नाही त्याला मनुष्य कल्पक व बहुश्रुत लागतो आणि शिवाय त्याच्या मनामध्ये एकादी विशेष कल्पना, विचार अथवा ध्येय असाव लागते तसेच गाभीर्य, विनोदीपणा, एकदर जगाची आणि मानवी स्वभावाच्या निरनिराळ्या अंगाची माहिती, वाचकाचे मनोरंजन करून त्याचे अंतःकरण आपल्या अर्थत गुरफटून घेण्याचे धोरण आणि त्यायोगाने वाचकाचे मनावर आपल्या ध्येयाचा पगडा उसावण्याचे कौशल्य हे गूण अनुकूल पाहिजेत परंतु नुस्ती कथा लिहित जावे, मग ती जिकडे झुकेल तिकडे झुकेल, अशी साधारण समजूत असल्यामुळे ह्या तो कथा लिहितो, तिच्या प्रसिद्धीस मासिकपुस्तकात जागा मिळते, आणि यामुळे हे वाङ्मय विपुळ झाले आहे

प्रबंध, नवलकथा आणि कादंबऱ्या — कल्पित नवलकथा किंवा प्रबंध यास कादंबरी हे नाव रूढ झाले आहे. यासाठी या विवेचनात तोच शब्द कायम ठेवू गोष्टी सांगण्याची आणि त्याच्याद्वारे मनोरंजन किंवा शोध करण्याची सर्व राष्ट्रांत आणि सर्व लोकांत अगदी जुनी चाल आहे. सध्या कादंबरीचे स्वरूप असे झाले आहे की, तीमध्ये कल्पित कथा असते तिला क्वचित् दत्तकथेचा अथवा ऐतिहासिक गोष्टीचा आधार असतो एक नियमित काळ कल्पित असतो आणि

मग त्या काळाला अनुरूप अशी कथा रचून तीत नीतिबोध, त्या वेळची लोकस्थिती, संसारांतले नानाप्रकारचे प्रसंग व त्यांचे बरेवाईट परिणाम आणि अनुभव, नामांकित पुरुषांचीं चरित्रं, त्यांचे लोक-कल्याणाचे अथवा एकादी गोष्ट साध्य करून घेण्याचे उद्योग, वगैरे गोष्टी आणलेल्या असतात. यामुळें कादंबऱ्यांना वाङ्मयांत उच्च स्थान असतें. छापण्याची कला नव्हती, तेव्हां कथा लहान असून त्या तोंडी सांगत आणि कोणी त्या लिहून ठेवीत. क्वचित् त्यांना काव्यांचें स्वरूप येऊन त्या लांबही असत. छापण्याच्याची सोय झाल्यावर सर्व देशांतून कथा पुष्कळ होऊं लागल्या. इंग्रजी भाषेंत कादंबऱ्या लिहिण्याची तऱ्हा फार उच्च दर्जाला पोचली आहे आणि ह्या भाषेंत केवळ मनोरंजक गोष्टी आहेत असं नाही; तर, तत्त्वज्ञानासारख्या गहन विषयांवर आणि धार्मिक पंथ व व्यवहारांतील नानाप्रकारचीं मतं स्थापन करणें, अथवा त्यांचा प्रसार करणें, यांवरही कादंबऱ्या आहेत. यामुळें अर्थात त्यांचे केवळ मनोरंजक स्वरूप असतें असं नाही, तर त्यांत गंभीर व तार्किक विषयांचेंही प्रतिपादन असतें. आमच्या इकडे दंतकथा प्राचीन काळापासून आहेत. बौद्धधर्मांत तर नीतिबोधाच्या कामीं त्यांचा फार उपयोग केला आहे. संस्कृतामध्ये कल्पितकथांना पौराणीक आख्यानांचें स्वरूप आहे. काहीं अर्वाचीन प्रयंघांसारख्यां बाणाची कादंबरी, दंडीचे दशकुमार चरित्र, सुयंभूची वासवदत्ता, वगैरे ग्रंथ झाले आहेत. जुन्या मराठी वाङ्मयांत यांची आख्यानांच्या पुढें प्रगती झाली नाही. याचीं दोन कारणें दिसतात. एक, आमच्या लोकांना निवळ माणसांच्या कथांनीं मनोरंजन करणें बरे वाटत नसे. देवादिकांच्या कथांनीं धर्मप्रसार, नीतिबोध आणि मनोरंजन हीं तीनही एकदम साधून येत. दुसरे कारण असं कीं, या असल्या प्रकारच्या वाङ्मयाच्या प्रसाराचीं सुलभ साधनें नव्हतीं. मराठी कवींनीं काव्यरूपानें सोप्या आंवीवृत्तामध्ये पौराणीक आख्यानें पुष्कळ लिहिलीं, त्यांचा मनोरंजक गद्यकथांच्या ऐवजीं उपयोग होत असे. इंग्रजी अंमल सुरू झाल्यावर कादंबऱ्यांची नवीन तऱ्हेवर रचना होऊं लागली. ही रचना आतांपर्यंत फार वाढली आहे. कादंबऱ्या, लहानमोठ्या सुरस आणि चमत्कारिक गोष्टी व कथा हीं मराठींत एक-

सारखी प्रसिद्ध होत आहेत. बहुतेक मासिकपुस्तकात मुख्य स्थान याना असून शिवाय अनेक 'पुस्तकमाला' ही नित्य ग्रथित होत आहेत. या कथामध्ये ज्याच्या योगाने वाङ्मयाच्या घटनेस साह्य झाले आहे अशा फार थोड्या असतात. कोर्णा तरी लिहिलेल्या, एखाद्या चागल्या कादंबरीच्या अनुकरणाने झालेल्या, आणि निरनिराळ्या कादंबऱ्यातला इकडला भाग तिकडे व तिकडला इकडे करून, नाव व प्रसंग फिरवून आणि अन्य फेरफार करून रचलेल्याच पुष्कळ. त्याच काही थोडे दिवस जीवित राहून त्या नष्ट होतात. चागल्या टिकण्यासारख्या कादंबऱ्या थोड्याच आहेत. कादंबरीच नेहमीच स्वरूप म्हटले म्हणजे एखादा नायक आणि नायिका घेऊन त्याचा प्रणय कल्पावयाचा, काही दिवस त्याचा सुयोग कल्पून मग त्याचा वियोग करावयाचा, त्यामध्ये त्यावर सक्टे आणावयाची, दुष्टांनी त्याचा छळ करावयाचा, मग त्यातून त्याची सज्जनाच्या साहाय्याने सुटका झाली अस कल्पून त्यास मुग्धात आणून सोडावयाचे. कादंबरीत मुख्य पात्रे म्हणजे चागली अशी कल्पिली असतात. परंतु त्यात वाईट गोष्टींचही वर्णन असतेच, यामुळे कदा अशा ग्रथाच्या वाचनाने वाचकांच्या मनावर वेचळ चागल्या गोष्टींचा ठसा न उमटता त्याची वाईटगडली प्रवृत्ती होत्ये. जामच्या इकडे रेनाल्डच्यासारख्या अथवा लदनरहम्यासारख्या दुष्ट कादंबऱ्या फारशा झाल्या नाहीत, म्हणून तशा ग्रथाच विवरण येथे करित नाही. तसेच आमच्या कादंबऱ्यामध्ये दु रान्त फारशा नसतात. बहुतेक सुरतान्तच असतात.

कित्येक कादंबऱ्या अद्भुत असतात. म्हणजे त्यामध्ये जाऊरमीक आणि अगदी क्वचित् घडणाऱ्या प्रसंगाचे वर्णन असत कित्येक वेळा अशास्य गोष्टी घडल्याच आणि कदा अतिशयोक्तीचही वर्णन असते. असल्या कादंबऱ्या मराठीत प्रथमारंभ झाल्या. आता फारशा होत नाहीत. सध्या ऐतिहासिक आणि सामाजिक किंवा सत्सारीक कथावर भर आहे. ऐतिहासिक कादंबरी म्हणजे एखादा घडलेला खरा प्रसंग किंवा इतिहासप्रसिद्ध पुरुष घेऊन त्याच्या भावती एखादी गोष्ट घडली म्हणून कल्पावयाचे; ती गोष्ट शोभविण्यासाठी

नानाप्रकारचे मनोवैधक प्रसंग कल्पावयाचे. परंतु मूळच्या प्रसंगाच्या चर्चानांत अथवा ऐतिहासिक पुरुषाच्या चरित्रांत, त्या प्रसंगाचें अथवा पुरुषाचें स्वरूप फिरेल असा फेरफार करावयाचा नाहीं. अशा कादंबरींत घेतलेला प्रसंग आणि पुरुष प्रख्यात असला म्हणजे कादंबरी लोकप्रिय होते; आणि ज्यांतले प्रसंग आपल्यास हवे तसे कल्पितां येतील अशा खोऱ्या गोष्टीपेशां ती लोकांना नीतिबोध करण्यास अथवा एकाद्रे प्रमेय त्यांच्या मनावर ठसविण्यास अधिक उपयोगी पडते. परंतु ऐतिहासिक कादंबरी रचण्यास वरेंच कौशल्य लागतें. वास्तवीक तीमयें मूळचा इतिहास फिरविणें किंवा केवळ ऐकीव किंवा मानीव, खऱ्या न ठरलेल्या, गोष्टींवर विश्वसणें योग्य नसतें. ऐतिहासिक नायकाचा स्वभाव फिरविला तर अगदींच त्रिधाड होऊन वाचकाची भलतीच समजूत होते. ग्रंथकार एकाद्रे वेळ खऱ्या इतिहासाचा नीट शोध न करितां अथवा लोकप्रियता संपादण्याचे नादानें इतिहासाकडे दुर्लक्ष करून केवळ दंतकथेच्या आधारे कथा रचून ऐतिहासिक पुरुषाचें महत्त्व कमी करितो. अशा चुका चांगल्या ग्रंथकाराकडूनही होतात. आपण हरीभाऊ आपटे यांच्या उपःकाल या उत्तम कादंबरीचेंच उदाहरण घेऊं. हींमध्यें शिवाजीच्या राज्यस्थापनेच्या आरंभाची कथा मुख्य आहे. तिच्या जोडीला आणखी दोन कल्पित कथानके आणलीं आहेत. पण वाचकाचें अवधान शिवाजीकडेसच असते. शिवाजी शूर, धाडसी, दयाळू, देशाभिमानी, धर्माभिमानी, कारस्थानी असा दाखविला असून त्यानें आपला देश मुसलमानांच्या हातून सोडवावा व लोकांना जुलमांतून मुक्त करावें म्हणून आटोकाट प्रयत्न केल्याचें वर्णिलें आहे. तसें करितांना शिवाजीच्या गुणांच्या द्योतक अशा ज्या गोष्टी कल्पिल्या आहेत, त्या शोभण्यासारख्या आहेत, आणि त्यांच्या योगानें कथेचा परिपोष होतो. परंतु एकंदर कथा वाचून असें वाटतें कीं, शिवाजीनें स्वयं स्फूर्तीनें कांदीं केलें नाहीं. तो केवळ निमित्तमात्र असून मराठी राज्यस्थापनेचें सारें श्रेय रामदास आणि त्याचे शिष्य यांना आहे. शिवाजीच्या हातून जें घडलें तें रामदासासारख्या तपस्वी पुरुषाच्या प्रभावानें, अनुग्रहानें आणि प्रसादानें घडलें ! ज्या पुरुषानें आपलें

शीर हातावर घेऊन आणि नाना प्रकारचीं सकटे सोसून एवढें मोठे देवाकार्य केलें, त्याची एकाद्या गोसाव्याच्या शिष्याच्या हातांतल्या वाहुल्या इतकीच योग्यता कीं काय? सध्या लोकांमध्ये अशा प्रकारची दृढ समजूत आहे तिला आधार नाही. यःकश्चित् कुळव्याचा पोर शिवाजी; त्याचे हातून काय होणार होतें ? ब्राह्मण सा घूचा वरदहस्त मस्तकीं होता म्हणून सर्व घडून आले असें समजतात. यात खरेपणा किती आहे, हें नीट तपासून मग या गोष्टीचा ग्रथांत उपयोग करणें, हे हरीभाऊसारख्या ग्रथकारास उचित होते. दुसरा प्रकार सामाजिक कादंबरी. हीमध्ये आपल्यास पाहिजे तशी नित्यांतली गोष्ट कल्पून तिच्या योगानें मनोरजन आणि नीतिबोध करून परिणामाच्या दृष्टीनें शहाणपण शिकवावयाचें. यावरोबर समाजातील चालीरीतींचे गुणावगुणही कळतात. तिसरा प्रकार आपल्यास हवा तसा जुना नवा काळ घेऊन आणि कल्पित पात्रे घेऊन एकादें प्रमेय शिकवावयाचें. यामध्ये चालू सामाजिक गोष्टी, जुन्या काळच्या गोष्टी अथवा इतिहास यातले अमुकच घ्यावयाचे असें नसते. आपल्या उद्देशाप्रमाणे गोष्ट सजवून सागावयाची असते. साप्रत मराठींत तिन्ही प्रकारच्या कादंबऱ्या होत असतात.

अगदीं आरर्मी रिस्यूड्डृत 'मजुघोपा' आणि 'विश्वास्तराव', हळये याच्या 'मुक्तामाला' व 'रत्नप्रभा', आणि 'विचित्रपुरी', 'सुलोचना आणि माधव' वगैरे कित्येक कादंबऱ्या प्रसिद्ध झाल्या, केवळ भाषेच्यासवधानें या चन्दापैकीं आहेत. या कादंबऱ्यापैकीं मुक्तामाला ही नामाकीत आहे. या आरर्मीच्या कादंबऱ्यांना ठरीव काळ नाही; वर्णनें असभाव्य व अतिशयोक्तीनें भरलेलीं, केवळ मौजेकरिता आणलेले अयोग्य आणि असभ्य प्रसंग फार, त्या लिहिण्यामध्ये विशेष हेतू नाही, यामुळें त्या नागाजण्यासारख्या नाहींत. रत्नप्रभेंत स्त्रीपुनर्विवाह घडविला आहे. विचित्रपुरीमध्ये भुतापेतासारख्या लोकभ्रमावर टीका आहे. सन्मार्गाचा जय आणि कुमार्गाची अधोगती हें तात्पर्य सर्वांत दाखविलें आहे. परंतु या आरर्मीच्या कादंबरींतून मनोरंजक वर्णनें, सज्जनाचा छळ, वगैरे गोष्टींचा अतिरेक आहे. सुमारे १८७२ सालीं काशिनाथ वाळकृष्ण मराठे यांनीं मुंबईच्या ज्ञानप्रसारक समेपुढें नाट्य व

नाटक असा एक निबंध वाचला. त्यांमध्ये त्या वेळापर्यंत झालेल्या कादंबऱ्यांवर टीका करून त्यांतले गुणदोष दाखविले आहेत, आणि कादंबऱ्यांतील कथाभाग, भाषा आणि त्यांची रचना यांत कोणते गुण असावे याची चर्चा इंग्रजी ग्रंथांच्या साहाय्याने केली आहे. यामुळे यापुढील काळांत झालेल्या कादंबऱ्यांत बरीच सुधारणा झाली असे दिसते. त्यानंतर झालेल्या हं वीरराव आणि पुतळाबाई ही वंडाच्या घामधुमीची आणि नारायणराव आणि गोदावरी नामक सामाजिक कादंबरी, आणि गुंजीकरकृत मोचनगड ही शिवाजीच्या वेळची ऐतिहासिक गोष्ट, ही पुस्तके चांगली आहेत.

इंग्रजीत उत्तम कादंबऱ्या पुष्कळ आहेत, तेव्हां त्यांतून भाषांतर करून त्या घ्याव्या असे पुष्कळांस वाटू लागले. अन्य भाषेतल्या आणि देशांतल्या कादंबऱ्या आणण्याचे तीन प्रकार आहेत. एक मूळचे पुरुष, स्थळे वगैरे यांचीं नांवे जशींच्या तशींच कायम ठेवावयाची, प्रसंग तेच ठेवावयाचे, फक्त वर्णने मराठीत आणावयाची. अशा कादंबऱ्या लिहिणे सोपे. मात्र भाषांतर चांगले झाले तर त्या लिहिण्याचा हेतू सफळ होईल. मूळ इंग्रजीतले कलम अथवा नियमित वाक्ये वाचून त्याचा समग्र अर्थ चांगल्या मराठीत उतरून देणे अशी भाषांतराची पद्धत असावी. या योगाने अन्य देश आणि अन्य लोक यांच्या रितीभाती, लोकत्वभाव, वर्तनाचे प्रकार वगैरे गोष्टी आपणास कळून त्यांतून काय घ्यावे, काय न घ्यावे हे समजेल. अशा गोष्टी मूळ इंग्रजीतही पुष्कळांना वाचतां येतील. परंतु मूळ इंग्रजी ग्रंथ वाचून त्यांतले इंग्रजीत ज्यांना चांगले समजेल असे लोक आपल्यामध्ये थोडे असतात. शिवाय चांगल्या ग्रंथांच्या भाषांतरांनी स्वभाषेतील वाङ्मय वाढेण हा लाभ होईलच. अशा प्रकारची कित्येक पुस्तके मराठीत झाली आहेत, त्यांमध्ये चिपलूणकरकृत रासेलस आणि आरवी गोष्टी, ववे यांचे ठगाची जवानी ही उत्तमांशिकी आहेत. गोविंदशास्त्री यापट यांचे हिरी आणि त्रिविक आणि दामले यांची अशी कित्येक भाषांतरे झाली आहेत. दुसरा प्रकार रूपांतर. यांत मुळांतले पुरुष, प्रसंग वगैरे सर्व आपल्या. इकडल्यासारखे कल्पून घ्यावयाचे. रूपांतर

करणे फार कठीण असते. कारण पाश्चात्य देश आणि आपला देश यांमधील रितीभाती, समाजव्यवस्था, गृहरिथती आणि विचार सर्वच भिन्न असल्यामुळे तिकडल्या गोष्टींविद्दल इकडल्या गोष्टी घालणे फार कठीण असते. आधी कादंबरी म्हटली म्हणजे नायक, नायिका, त्यांचा विवाह, त्यांचे प्रेम वगैरे गोष्टी असल्याच पाहिजेत, आणि स्त्रीपुरुषांच्या एकत्र वागणुकीचे प्रसंग घडले पाहिजेत. हे त्यांचे आणि आमचे प्रकार तर अगदीच भिन्न आहेत. आमच्यातले ब्राह्मणेतर वर्ण, राजेरजवाडे वगैरे यांमध्ये विवाह प्रौढपर्णी होतात, त्यामुळे अशा लोकांतील पात्रे कल्पून कादंबऱ्या आणि नाटके यांची रूपांतरे करण्याचे प्रयत्न कोणी केले आहेत. पण तेही साधले नाहीत. कारण केवळ प्रौढविवाह कल्पला की, तेवढ्याने तिकडल्या रितीभाती इकडे येत नाहीत. आणखी अनेक गोष्टींमध्ये भिन्नपणा आहे. या गोष्टीही जुळवून घ्यावयाच्या असतात. कल्पक आणि कुशल लेखक असतां केव्हा असले प्रकार साध्य होतात. साधले तर इंग्रजीतल्या उत्तम कादंबऱ्या मराठीत उतरतां येतील. शरर मोरो रानडे यांच्या शि ला दि ल्य आणि म धु रा या रूपांतरीत कादंबऱ्या चांगल्या साधल्या आहेत, पण त्या अपुऱ्याच राहिल्या आहेत. 'डान किशोट' या स्पेन-देशीय गोष्टींचे रूपांतर रामभट आणि शिष्य बटो व 'व्हिकार आफ् वेकफील्ड' याचे रूपांतर घाईकर भटजी ही टिकेकर—(धनुर्धारी)—कृत रूपांतरे वरी आहेत. रोमोलाचे जोशीकृत रूपांतर केवळ स्वार्थापार्या याची मूळची गोष्ट तात्विकविचारमय असून रितीभार्ताचा विशेष सवध नसल्यामुळे मराठीत चांगली उतरतां आली आहे. आपटेकृत 'माणिकबाग' आणि 'दुःखा अंती सुर' ही अगदी साधलीं नाहीत. 'प्राईड एन्ड प्रेजुडीस' या उत्तम इंग्रजी कादंबरीचे रूपांतर गोखले यांनी पन्नास वर्षांनी आमचे इकडे घडतील असे प्रसंग कल्पून जरी केले आहे, तरीही विलक्षण वाटते. गोखले यांची गोष्टी लिहिण्याची—विशेषतः सामाजिक कथा लिहिण्याची—हातोटी चांगली आहे. त्यांचेकडून स्वतः कादंबऱ्या चांगल्या निपजतील. तिसरा प्रकार इंग्रजीतील सामाजिक, ऐतिहासिक वगैरे कादंबऱ्यांचा केवळ

नमुना घेऊन तशा धर्तीवर रचना करणे. हा प्रकार चांगल्या लेखकांस केव्हांही साधेल. हरीभाऊ आपटे यांनी हेंच धोरण ठेविलें आहे, आणि अशा नमुन्यावर मराठीत कादंबऱ्या होत आहेत.

मराठीत कादंबऱ्या लिहिण्याचें काम हरीभाऊ आपटे यांनी उत्तम प्रकारें करून दाखविलें. त्यांच्या सात ऐतिहासिक आणि सात सामाजिक अशा कादंबऱ्या पुस्तकरूपानें प्रसिद्ध आहेत. त्यांची भाषा साधी असून उच्च प्रकारची आणि मनोवेधक असते. सर्व कादंबऱ्यांतून प्रसंग, पुरुष, त्यांच्या कृती व वर्तनें यांचा परिपोष चांगला केला असून प्रत्येकांत कांहीं तरी ध्येय आहे, आणि त्याच्या द्वारे वाचनारांस सुमार्ग दाखविला आहे. 'मी' ही तत्वविचारमय कादंबरी आहे. तींतील गोष्ट आणि आमच्या समाजांत सध्या चोर्हीकडे पसरलेले साधुसंत यांच्या वर्तनाची अवश्य तुलना करून पाहिली पाहिजे. यशवंतराव ही अशाच प्रकारची तत्वविचारमय कथा आहे. आपटे यांच्या कादंबरींतील संवाद, मापणें, सृष्टीची आणि इतर प्रकारची वर्णनें अगदीं अनुरूप असतात आणि पाल्हाळही नसतो. गोष्टीच्या प्रशांत ओघावरोग्र तल्लीन वाचकांस घेऊन जाऊन मनावर कोणत्या तरी एकाद्या चांगल्या ध्येयाचा ठसा उठविणे हा जो असल्या पुस्तकांच्या वाचनापासून होणारा परिणाम, तो हरीभाऊंच्या कादंबरीच्या वाचनानें नेहमीं होतो. तसेंच असल्या मनोरंजक पुस्तकांच्या चांगलेपणाचा द्योतक असा गूण म्हटला म्हणजे श्रांत मनाला रंजन हवें असेल तेव्हां पुनःपुन्हा वाचल्या तरी त्यांचा कंटाळा येऊं नये, प्रत्येक वाचनाच्या वेळीं नवीन रुची वाटावी, हा आहे. हाही आपटे यांच्या कादंबऱ्यांत दिसून येतो. अलीकडे तयार होणाऱ्या कादंबऱ्या आपटे यांच्या नमुन्यावर असतात, तथापि रचनेच्यासंबंधानें त्यांच्या पुढें पाऊल पडण्याचें राहोच, पण त्यांचा किता मराठीत चालू शाला असेही अजून म्हणतां येत नाहीं.

कित्येक चांगल्या लेखकांनीं एकाददुसरी चांगली कादंबरी लिहिली, अशा बरीच पुस्तके शाली आहेत. वैद्य यांची दुर्दैवी रंगू ही पाणिपतच्या युद्धाच्या वेळची गोष्ट चांगली आहे. जोशी यांची

रागिणी ही तत्वविचारमय गोष्ट मराठीत अगदी नवीन आणि उत्तम झाली आहे. रागिणीमधील अखेरचा अद्भुत आणि असभाव्य कथाभाग नसता तर ही मराठीतली पहिल्या प्रतीची कादंबरी ठरली असती. आश्रम हरिणी ही त्याची जुन्या कालस्थितीची दर्शक गोष्ट ही चागली आहे. नारायण हरी आपटे याच्या अजिक्यतारा आणि ग्रहदशेचा फेरा या गोष्टी, गडकरी याची मुधारणेचा मध्यकाल ही गोष्ट, हीं पुस्तकेंही चागलीं साधली आहेत अनाथ पाटुरग ही एक चागल्यापैकी ऐतिहासिक गोष्ट आहे. साप्रत मराठीत नाना गोष्टी लिहिण्याचा सारखा सपाटा सुरू आहे त्यातून पुढे चागल्या गोष्टी म्हणून किती तगून राहातील, याच अनुमान अजून काहीच करिता येत नाही.

उगाली भाषेत कादंबऱ्या लिहिण्याचे काम ररेच उच्च स्थितीला वाजून पोचल आहे त्या भाषेतील कित्येक चागल्या कादंबऱ्या मराठीत आल्या आहेत. त्यातल्या मुधा, नरेन्द्रनाथ, जीवनसध्या, मृणालिनी, अमृतपुलिन, राजा तोडरमल, बंगरे सामाजीक व ऐतिहासिक कादंबऱ्या मुख्य आहेत.

आपटे यांनी कादंबऱ्या लिहिल्या त्यापूर्वीच्या मराठीतल्या कादंबऱ्या अगदी लहान असत त्यानंतरही विस्तृत कादंबऱ्या अगदा थोड्या झाल्या आहेत. केवळ एकादी मनोरंजक गोष्ट सांगितली की कादंबरी झाली, अशी साधारण स्थिती आहे. कादंबरीत घडून आलेल्या सामाजीक, व्यावहारीक अथवा बोधपर गोष्टीवर टीका करून त्यातले सार किंवा तत्व काढण्याचे काम कोणी फारसे करित नाही. 'गोष्ट पाहिजे, पण त शेंवटच तात्पर्य नको' असे लहान मुल म्हणतात, असाच प्रकार होऊन आपली गोष्ट कटाळराणी होईल की काय, अशी ग्रंथकारास भीती वाटते. तात्पर्यमय, बोधप्रद, परिणामदर्शक, सामाजीक, धार्मीक अथवा व्यावहारीक, तात्वीक विचार प्रथमतः आपटे यांनी आपल्या कादंबऱ्यात आणून असल्या प्रयाना नवीन बळण लावून दिले. रागिणी ही पूर्णतत्वविचारमय गोष्ट आहे. हा नवीन प्रकार अजून आमच्या कादंबऱ्यात फारसा नसतो. असलाच तर त्याला लोकांस अप्रिय

अशा एकाद्या सामाजिक अथवा नवीन प्रकारावर खरमरीत टीका करणे अथवा त्याचा दुष्परिणाम दाखविणे असें स्वरूप आले आहे. त्यापासून लोकांदिक्षण साध्य करून घेण्याचें अथवा लोकांमध्ये नवीन मत उदभूत करण्याचें श्रेय अजून कोणास नाही.

नाटकें—मराठीत नाटकें लिहिण्याची सुरवात कादंबऱ्यांच्या सुरवातीच्या अगोदर झाली. कादंबरीपेशां नाटक लिहिणे जास्त कठीण आहे. यामुळे नाटकें कमीच झाली आहेत. त्यांपैकी कित्येक त्या त्या कारणी उत्पन्न झालेल्या एकाद्या प्रसंगास अनुलभून झालीं, यामुळे आतां त्यांचें महत्त्व राहिलें नाही. तसेंच मराठीत नाटकरूपी वाङ्मयापेशां कादंबरीरूपी वाङ्मय जास्त चांगलें आहे. भाषेत निरंतर टिकून, ज्यांचा वाङ्मयास उपयोग होत आहे, अशीं नाटकें अगदीं थोडीं आहेत.

कादंबरी केवळ गद्यमय असते. नाटकामध्यें पद्यें असतात. कादंबरीत विस्तृत वर्णनें शोभतात. नाटकांत शोभत नाहीत. नाटकांत एकेक प्रवेश थोडक्यांत दाखवावयाचा असतो, त्यामध्ये वस्तुस्थिती चटदिशीं दाखवून घ्यावयाची असते. संवाद किंवा आत्मगत भाषण यांच्या योगाने नाटकांतील प्रत्यक्ष कथेशी संबद्ध असा एकादा प्रसंग सांगितलेला असतो, पण तो थोडक्यांत असावा लागतो. मुख्य कथा घडून आलेली निरनिराळ्या पात्रांच्या बोलण्यामध्ये दाखविलेली असते. नाटकांत विशेष ध्यानांत ठेवण्याजोगे उद्गार, एकाद्या गोष्टीचें वर्णन, अथवा उत्पन्न झालेला तात्पर्यार्थ याचें पद्य केलेलें असतें. संस्कृतांतील मुख्य नाटकांतून सरासरी एक तृतीयांश पद्य असते. केवळ गद्यमय अशीं नाटकें संस्कृतांत नाहीत. इंग्रजी भाषेतील नाटकांत पद्य बरेच असतें. तथापि केवळ गद्यमय नाटकेंही आहेत. मराठीमध्ये पद्य संस्कृताप्रमाणें असतें, आणि कित्येक नाटकें केवळ गद्यमय झाली आहेत. अलीकडे संगीतावर भर असल्यामुळे बहुधा पद्याशिवाय नाटकें होत नाहीत. पण संगीत नाटकांतूनही सरासरी चौथा हिस्सा किंवा तिसरा हिस्साच पद्यें असतात. नाटकांत पद्यें असतात यावरून

नाटकास संगीताची जोड असते, हें उघडच आहे. केवळ भाषेच्या दृष्टीने विचार केला तर एकादें ध्येय स्थापन करण्याच्या विशेष उद्देशाने लिहिलेलीं महत्वाचीं नाटके केवळ गद्यमय असावीं हेंच बरें. ज्यांचा मुख्य उद्देश मनोरंजन असेल, त्यांत पद्य गावयाचीं असल्यास चिंता नाही; कारण असलीं नाटके आपण आतां पाहिलीं आणि उद्यां विसरून गेलो तरी हरकत नसते. आमच्या इकडे नाटकरूपी वाङ्मयाला आरंभ बरा झाला होता. आमची मंडळी इंग्रजी वाङ्मयाचा अभ्यास करू लागल्यानंतर प्रथमतः शेक्सपियरच्या नाटकांतून कांहींचीं चांगलीं भाषांतरे आणि रूपांतरे झालीं आणि आणखी होतात असें चिन्ह दिसत होतें. पण तितक्यांत संगीत नाटके होऊं लागलीं. गायन हें सुशिक्षित, अशिक्षित या सर्वासच प्रिय असतें. यामुळे सगीत नाटकांत, गावयाच्या उत्तम पद्यांच्या नमुन्यावर पदे होऊ लागल्यावर प्रेक्षकांचीं मने तिकडे वेधलीं, आणि सगीत नाटकांस ऊत आला. या नाटकांत त्यांतील तात्पर्य, ध्येय अथवा नीतिबोध यांजकडे लक्ष न राहातां केवळ गीताकडे लक्ष लागते. नाटकांत कांहीं सांगितलेले असले तरी चालतें. यामुळे असलीं नाटके वाङ्मयाच्या दृष्टीने गच्चाळ किंवा नादान समजलीं पाहिजेत. त्यांच्या योगानें नाटकाचा सरा उपयोग होत नाही. असल्या नाटकांचें महत्त्व केवळ तात्कालिक असतें. परंतु तीं लिहिण्याकडे चांगले लेखक गुतून त्यांच्या प्रतिभेचा दुरुपयोग होतो, ही फार वाईट गोष्ट आहे. अशा रीतीनें आमच्या कित्येक उत्तम लेखकांच्या हातून चांगलीं नाटके निपजण्यासारखीं असतां तसें झालें नाही. नाटकामध्ये ज्या गोष्टींचे चिरकालीन स्मरण राहावयास पाहिजे त्या पद्यांत असाव्या, पण त्या पद्यामध्ये केवळ ताल मुराकडे लक्ष राहिल, अशी स्थिती नसावी. नाटकांतील पद्यें साध्या श्लोकांमध्ये केवळ सुभाषितांसारखीं किंवा आठवण ठेवण्याच्या वचनांसारखीं असतील, तरच शोभतील. साधे श्लोक, आर्या, अभंग, हीं पद्येही चांगलीं शोभतील, कारण तीं गातां येतात. त्यांतच साधीं पद्येही रचतां येतील. परंतु सध्या केवळ तालमुरावरील आणि रागदारीच्या गायनाकडे लक्ष असल्यामुळे नाटकांचा मूळ उद्देश व्यर्थ झाला आहे.

मराठीत प्रथमंभी पुण्यांतली शास्त्रीमंडळीने मुख्य मुख्य संस्कृत नाटकांची भाषांतरे करून संस्कृत नाटकांची मराठी वाचकांस गोडी लावून दिली हें मागें सांगितलेंच आहे. हीं भाषांतरे चांगलीं शालीं आहेत. परंतु तीं आतां उपलब्ध नाहींत. प्रथमतः हीं नाटके लिहिलीं, तेव्हां संस्कृत नाटकांच्या निरनिराळ्या प्रती फारशा उपलब्ध नव्हत्या, आणि पाश्चात्य नमुन्यावर जुन्या ग्रंथांचा अभ्यासही सुरू झाला नव्हता. सध्या संस्कृत नाटकांचा जास्त शोध होऊन त्यांचा अभ्यासही आस्थेनें होत असतो. तेव्हां आतां त्या नाटकांच्या रूपांतरांच्या सुधारून आवुन्या निघाल्या असतां त्यांची मराठी वाङ्मयाला चांगली जोड होईल, आणि इंग्रजी व संस्कृत यांप्रमाणें मराठीच्या अभ्यासास त्यांचा उपयोग होईल. हीं नाटके मूळच्या संस्कृत नाटकांसारखीच गद्यपद्यमय आहेत. लेखक चांगला असल्यास यांची केवळ गद्यमय अशीं भाषांतरेही चांगलीं बघतील. महादेव चिमणाजी आपटे यांनी अभिज्ञान शाकुंतल याचें केवळ गद्यमय रूपांतर केलें तें उत्तम झालें आहे. मोडक यांनीं जुन्या संस्कृतपद्धतीवर गद्यपद्यात्मक असें उत्तर नैपथ्य नांवाचें सुंदर, स्वतंत्र नाटक लिहिलें आहे. अगदीं आरंभी कीर्तने यांनीं थोरले माधवराव आणि जयपाळ हीं दोन स्वतंत्र गोष्टींवर नाटके लिहिलीं. हीं नवीन तऱ्हेचीं नाटके प्रथमच झाल्यामुळें आणि त्यांची भाषासरणी उत्तम असल्यामुळें चांगलीं लोकप्रिय झालीं होतीं. इंग्रजी नाटकांचा अभ्यास सुरू झाल्यावर त्यांच्या आधारे अथवा त्यांची भाषांतरे मराठीत लिहिलीं गेलीं. शेक्सपियरच्या बहुतेक नाटकांचीं भाषांतरे मराठीत शालीं आहेत. कित्येक नाटकांचीं तर दोनदोन तीनतीन रूपांतरे झालेलीं आढळतात. अगदीं आरंभी महादेवशास्त्री कोरूटकर यांनीं शेक्सपियरच्या अथेल्हो या प्रख्यात नाटकाचें कथा व पात्रे न बदलता भाषांतर केलें. हें चांगलें झालें आहे. त्यांनंतर देवल यांनीं त्यास घुंझारराव असें इकडलें स्वरूप दिलें. तेंही चांगलें आहे. ह्यामलेट या प्रख्यात नाटकाचीं आगरकरकृत विकारविलसित, सर्वकृत हिंमतवाहादर आणि कानिटकरकृत धीरसेन अशीं तीन भाषांतरे शाली. या तीहींची

माडणी साधारणतः आमच्या इकडल्या स्थितीशी जुळेल अशी करण्याचा प्रयत्न आहे. परंतु तो तिहींतही चांगलासा साधला आहे असे म्हणता येत नाही. तीन्ही ग्रंथकार विद्वान् असल्यामुळे भाषेच्या सवधाने हीं नाटके चांगली आहेत; तिहींत हिंमतवद्दादूर हें श्रेष्ठ आहे. तथापि ह्यामलेटची आत्मगत भाषणे, आईवरोवरचा सवाद वगैरे आग्रकराच्या जोरदार भाषेत अधिक चांगले वठले आहेत. शेक्सपियरच्या रोमियो आणि जुलियट या प्रख्यात नाटकाचें शाश्वत आणि रत्नपाल हें नारायणराव कानिटकरवृत्त भाषांतर चांगलें आहे. या नाटकाचें रोमकेतू आणि विजया हें रूपांतर विविधज्ञानविस्तारमध्ये येत असे, ते विशेष चांगलें होतं, परंतु ते अर्धवट राहिलें आहे. केळकर याचें नाटिका हें टेमिंग आफ थिथ्रू याचें रूपांतर मराठींत उत्तम नाटक झालें आहे. केळकर याना नाटकें लिहिण्याची हातोटी फार चांगली होती. त्यांनीं कित्येक लहान प्रहसन लिहिलीं आहेत. त्याचे हातून पुष्कळसे वाङ्मयाचें काम झालें नाहीं ही दुर्दैवाची गोष्ट आहे. महाजनी याचें मोहविलसित चांगलेंच आहे. म्याकबेथ याचें मानाजीराव आणि सिवेलार्डन याचें तारा हीं रूपांतरेही चांगल्यापैकी आहेत. पुण्याचे काशीनाथपत नातू याचें जयसिंह नामक जुलियससीझर याचें रूपांतर चांगले झालें आहे. मागें पुण्यामध्ये सुशिक्षित खासगी लोकांची आयोद्वारकमडळी नाटक करीत असे. त्याचें अतिपीडनरित्र हें किंगलियरचे रूपांतर उत्तम होतं. पण छापलेल आढळण्यात नाहीं. शंकर मोरो रानडे हे कादंबरी आणि नाटकें लिहिणारे चांगले लेखक झाले. त्यांची पुष्कळ विडवने व उपहासात्मक प्रहसन आणि किरकोळ नाटकें नाट्यकथार्णवात प्रसिद्ध झालीं आहेत.

शेक्सपियर वगैरे इंग्रजी कवींच्या नाटकांची भाषांतरे आणि रूपांतरे याखेरीज आमच्या इकडल्या गोष्टींवरही नाटकें झालीं आहेत. काहीं जुन्या चालींचे दोष उघडे करण्याकरता झालीं आहेत, तर काहीं सुधारणेच्या किंवा नवीन प्रकारच्या गोष्टींची यष्टा करण्याकरता झालीं आहेत. कित्येक ऐतिहासिक व काहीं केवळ पौराणीक गोष्टींवरही

शाली आहेत. सामाजिक गोष्टींवर झालेल्या नाटकांचे—त्यांतही चांगल्या गोष्टींची थडा करण्यासाठी झालेल्या नाटकांचे—आयुष्य त्यांच्या योग्यतेप्रमाणे अल्पकालिकच असते. यांतल्या कित्येक चांगल्या पुस्तकांची आठवण राहाते. कित्येक वर्षांमागे मनोरमा नांवाचे नाटक झाले होते. त्यांत विधवांच्या संवंधाच्या अनाचाराच्या आणि जुलमाच्या गोष्टींचे दुष्परिणाम दाखविले होते. हे नाटक भाषा आणि रचना यांसंवधाने चांगल्यापैकी होते. परंतु विधवांचा कैवार घेतलेला किंवा त्यांची दुःखे जगापुढे आणलेली लोकांना खपत नसल्यामुळे ते नाटक वाईटांत गणले गेले. ते अर्वाच्य म्हणून सरकारी हुकमाने दडपून टाकावे, असाही प्रयत्न झाला होता. अलीकडे देवल, देवधर, गडकरी, कोल्हटकर वगैरे मंडळीची संगीत आणि इतर नाटके बहुधा सामाजिक गोष्टींवरच आहेत. त्यांमध्ये सामाजिक गोष्टींवर स्पष्ट अथवा गर्भीत टीका असते. नेने यांनी सैरंगी नांवाचे एक पौराणिक नाटक लिहिले आहे. यांत रचनेच्या दृष्टीने कृत्रिमपणा आहे. पण त्यांत अलंकार वगैरे भाषेसंबंधी चमत्कार आहेत, आणि भाषाही चांगली आहे. तसेच प्रयोधचंद्रोदय नांवाचे एक आध्यात्मिक विषयावर मराठीत चांगले नाटक किंवा रूपक झालेले आहे. वास्तवीक ही दोन्ही नाटके दृश्य नसून श्राव्य काव्ये होत.

देवल यांनी शारदा आणि दुर्गा ही दोन चांगली नाटके लिहिली आहेत. खरेशास्त्री यांची गुणोत्कर्ष आणि तारामंडळ ही चांगली नाटके आहेत. कादंबरीकार हरीभाऊ आपटे यांचीही कांहीं लहान नाटके आणि प्रहसनं आहेत. त्यांत जयध्वज, श्रुतकीर्ति, धूर्त विलसित व मारुन मुटकून वैद्यबुवा ही चांगली आहेत.

देवल यांनी कांहीं संगीत नाटके लिहिली आहेत, त्यांत सस्कृत कादंबरीच्या आधारेने लिहिलेले शापसंभ्रम हे वाङ्मयाच्या दृष्टीने चांगल्यापैकी आहे. किलोस्कर यांचे 'सौभद्र' हेही अगदी नवीन कथा रचून लिहिलेले संगीत नाटक चांगले आहे. गडकरी यांची प्रेमसंन्यास व पुण्यप्रभाव ही नाटके चांगली झाली आहेत. यांची नाटके लिहिण्याची पद्धत चांगली आहे, परंतु संगीताचा नाद सुटला

पाहिजे. विद्यमान नाटके लिहिणारांमध्ये कोल्हटकर, खाडिलकर, केळकर, हे नांवाजण्यासारखे लेखक आहेत. कोल्हटकर हे मार्मीक व विनोदी लेखक आहेत. यांची गुप्तमजूष, मतिविकार, मूकनायक हीं नाटके चांगल्यापैकी आहेत. न० चिं० केळकर यांची तोतयाचे वड आणि चंद्रगुप्त हीं नाटके चांगलीं झालीं आहेत. केळकर यांचें नाटकाचें संविधानरू आणि त्यांचा परिपोष, भाषा, आणि एकदर सम्यपणा, भारदस्तपणा आणि नेमस्तपणा इकडे चांगलें लक्ष असते. खाडीलकर यांनीं लिहिलेली मोहना, विद्याहरण, कीचक-वध, सवाई माधवराव, स्वयंवर आणि भाऊबंदकी यांची चांगल्या नाटकांत गणना होईल. खाडिलकरांची भाषा चांगली असते. ते आपल्या नाटकांतील पात्रांचे स्वभावही योग्यप्रकारें वनावितात. एकदर रचना चटकदार आणि मोहक असते. परंतु खाडिलकर हे आपल्या ऐतिहासिक आणि पौराणीक पात्रांच्या स्वभावामध्ये सध्यांच्या कित्येक गोष्टींचा उपहास करण्याच्या उद्देशानें फरक करितात, यामुळे मूळ पात्रांचे महत्त्व कमी होतें. कोल्हटकर, खरेशास्त्री आणि खाडीलकर यांनीं आपल्या नाटकांत सगीताची मिसळ केल्यामुळें त्यांच्या कृती वाङ्मयाच्या दृष्टीने विघटल्या आहेत. वास्तवीक पाहिले तर हे ग्रंथकार कुशल लेखक आहेत, यामुळे त्यांना आपल्या कृतींची वाङ्मयसंबंधी योग्यता राखून त्यांत केवळ रगभूमीवर उपयोगी पटेल अशा व्यवस्थेनें संगीत घालतां येईल. नाटकमंडळ्यांना सगीत नाटके रचून देण्याचे भरांत चांगल्या लेखकांची प्रतिभा भलतीकडे वाहावत आहे, ही वाङ्मयाची मोठीच हानी होत आहे, असे मोठ्या दिलगिरीने म्हणणे भाग आहे.

हल्लीं साधुसंतांवर लिहिलेली कित्येक नाटके झाली आहेत. अगोदर तुकारामासारख्या एकाद्या संताचे नाटक आणि तेही संगीत नाटक हेच फार चमत्कारीक वाटतें. या नाटकांपासून लोकांमध्ये सतांविषयी विशेष पूज्यभाव उत्पन्न होणें किंवा ईश्वरभक्ती वाढणें हें तर एकीकडेसच राहिलें, पण यामुळें साधुसंतांचा अगदी अयोग्य असा उपहास मात्र होत असतो. मनुष्याची द्रव्य मिळविण्याची हाव कोणत्या स्वरूपाला

पॉंचेल, याचा कांहींच नियम नाही ! नाटकें करून दाखविणारे लोक अशिक्षित असतात; त्यांना आपण थोर साधूंचें विडंबन करितों हें कळत नसतें. पण असलीं नाटकें लिहिणाऱ्या विद्वान लेखकांना तरी यांतला सारासार विचार कळावयास पाहिजे.

इतिहासः—नवीन शिक्षण सुरू झाल्यानंतर कांहीं इतिहास पुस्तकें शाळांत चालण्यासाठीं म्हणून तयार झालीं. जांभेकर हे पाहिले इतिहास लिहिणारे होत. 'इयॉण्टडफकृत मराठ्यांची बखर हा ग्रंथ प्रथमारंभीच झालेला असून त्याचें भाषांतर मराठीतल्या चांगल्या ग्रंथांपैकीं आहे. मंडळीक यांनीं एलफिन्स्टनकृत इतिहासाचें भाषांतर केलें. लोकहितवादी यांनीं गुजराथ, राजस्थान, काठेवाड, या प्रांतांचे इंग्रजी पुस्तकांवरून भाषांतर करून इतिहास लिहिले. टाड याच्या उत्तम पुस्तकाचें यांनीं बहुतेक पूर्ण भाषांतर केलें आहे. हे स्वतां बहुश्रुत होते यामुळें त्यांनीं मराठी अमदानींतील अनेक ऐतिहासिक आख्यायिका आणि हकीगती एकत्र जुळवून प्रसिद्ध केल्या आहेत. प्राचीन आर्यसंस्कृतीच्या इतिहासावर पावगी यांची ग्रंथमाला प्रसिद्ध आहे. यांचे विचार सर्वांस पटण्यासारखे नाहीत, तथापि यांची शोधक बुद्धी आणि दीर्घ उद्योग मराठी वाङ्मयाच्यासंबंधानें अत्यंत प्रशंसनीय आहे. टिळक यांचीं प्राचीन आर्यांच्या इतिहासावरील पुस्तकें मराठींत झालीं आहेत. भांडारकर यांच्या दक्षिणेच्या इतिहासाचें भाषांतरही चांगलें झालें आहे. याचप्रमाणें वैद्य यांचा महाभारताचा उपसंहार या ग्रंथांवरोंवर घेतला म्हणजे, आमच्या पूर्वजांच्या प्राचीन इतिहासावर पाश्चात्य शोधकबुद्धीनें लिहिलेले एवढेच ग्रंथ आहेत. आणखी कित्येक निबंधही आहेत. भागवत यांचीं कित्येक पुस्तकें आणि लेख यांचा उद्देख मागें एकवार आलाच आहे, दक्षिणेंतील मुसलमानी राज्यांचा इतिहास कोल्हापूरचे मोडक यांनीं बहुतेक समग्र लिहिला आहे. बडोद्याचे सरदेसाई यांनीं मुसलमानी, मराठी आणि इंग्रजी करकीदींचा पूर्ण इतिहास लिहिला आहे. हीं इतिहास-पुस्तकें मराठींतले चांगले ग्रंथ झाले आहेत.

आमच्या लोकामध्ये इतिहास लिहिण्याची चाल नाही ही मोठी उणीव आहे. यामुळे आमचा प्राचीन इतिहास सगतवार नाही. मराठेशाहीचा सगतवार इतिहास लिहाययासही मोठेच परिश्रम पाहिजे आहेत. सर्व मराठी देशभर जुने ऐतिहासिक लेख पसरलेले असून ते विड्याच्या भक्ष्यस्थानी पडत आहेत. ही गोष्ट प्रथमतः निळकंठराव श्रीर्तने याच्या लक्षात आली. त्यांनी डेक्कनकालेजात असतानाच ग्राट डफच्या इतिहासावर टीकात्मक निबंध लिहून असे दाखवून दिले की, या ग्रथात अनेक चुका आहेत, त्या तत्कालीन लेख मिळवून दुरुस्त केल्या पाहिजेत. या उद्देशाने त्यांनी कित्येक प्रसारी मिळविल्या आणि विविधज्ञाननिस्तारात एक बरतर छापण्यासही आरंभ केला. त्यानंतर चिपळूणकर, साने आणि मोडक यांनी काव्येतिहाससंग्रह नामाचे मासिकपुस्तक सुरू केले. हे मासिकपुस्तक काही वर्षे चालून मदतीचे अभावी बंद पडले. याने प्रसारी आणि इतर कागदपत्र प्रसिद्ध करण्याचे काम बरेच केले. त्यानंतर वामुदेवशास्त्री खरे याना पटवर्धनाचे दत्त उपलब्ध होऊन त्यांनी मोठाच उद्योग सुरू केला. योरले माधवराव पेशवे याच्यापासून पेशवाईच्या अखेरपर्यंतचा इतिहास मराठी अस्सल लेखावरून रचण्याचा त्याचा उद्योग संपत आला आहे. सातारचे पारसनीस आणि निर्णयसागर छापण्याना यानी मिळून इतिहाससंग्रह नामक मासिकपुस्तक सुरू केले. त्याचप्रमाणे पेशव्याच्या दत्तरातील कित्येक इतिहासाला उपयोगी पडणारे कागद व लेख प्रसिद्ध झाले. सुमारे दहा वर्षांपूर्वी पुण्यास काही इतिहासप्रिय लोकांच्या उद्योगाने इतिहाससंशोधक मंडळ स्थापन झाले. त्याचा चांगला उद्योग चालू आहे. खरे, पारसनीस आणि राजगडे यांच्या उद्योगांची मुख्य गोष्ट अशी आहे की, ते केवळ लेख प्रसिद्ध करित नसून पाश्चात्य इतिहासशास्त्राच्या धरतीवर कागदपत्राची छाननी करून, सगती लावून आणि तत्संधाचा चांगला उहापोह करून लेख प्रसिद्ध करित आहेत, आणि मराठी इतिहासाच्यासंधाच्या अनेक चुकीच्या समजुती नाहीत्या करून नवीन पुस्तकेही लिहित आहेत याच केवळ लेख प्रसिद्ध करण्याचे कामही फार मोठे झाले आहे व सारलं चालू आहे. खरे याने

ऐतिहासिक लेखांच्याबरोबर प्रसिद्ध झालेले प्रास्ताविक लेख मोठ्या शोधकबुद्धीने लिहिले आहेत. ते सर्व एकत्र प्रसिद्ध झाले असता तेवढ्या काळाचा एक संगतवार संक्षिप्त इतिहासच होईल. शिवाय त्यांनीं नाना फडनविसांच्या चरित्रावर दोन उत्तम पुस्तकें लिहिलीं आहेत. पारसनीस यांचीं अयोध्येचे नवाब, झांशीचा इतिहास, ब्रह्मेद्रस्वामीचें चरित्र, मराठ्यांचें आरमार, हीं पुस्तकें चांगलीं आहेत. राजवाडे यांचे ऐतिहासिक खंडांना प्रस्तावना अथवा उपोद्घात म्हणून लिहिलेले सर्व लेख त्यांतील नवीन ऐतिहासिक दृष्टीची विस्तृत टीका आणि तत्त्वशोधन, यांच्यासंबंधानें फार महत्त्वाचे आहेत. ते तिथेही लेखक इतिहासाच्या संबंधानें आस्थापूर्वक शोध करून आणि त्या शोधांना पाश्चात्य इतिहासशास्त्राची जोड देऊन विचारपूर्वक लिहीत असतात. राजवाडे यांचा एककल्लीपणा आणि स्वाभिमानाचा अतिरेक यांमुळें मात्र पुष्कळदां विरस होतो. परंतु त्याचें घोरण आतां सर्वांना माहीत झाल्यामुळें कोणास फारसा विषाद वाटत नाही; आणि त्यांच्या मताधिपर्याचा ग्राह्याग्राह्यविचार करितां येतो. राजवाडे हे लेख प्रसिद्ध करतांना प्रत्येक लेखाच्या काळाची आणि इतिहासाची संगती लावण्याच्या पंचाईतीत पडत नाहींत. पण ही उणीव ते पुष्कळसे लेख सटीक प्रसिद्ध करण्यानें भरून काढतात. इतिहासाच्यासंबंधानें साने आणि भानू या दोघांचाही उद्योग मराठी वाङ्मयास हितकारक झाला आहे. साने यांना जुन्या बखरी बगैरे प्रसिद्ध केल्या, त्यांना उपोद्घात, टीपा बगैरे शोधकपणानें लिहिल्या आहेत. त्यांची या विषयाची माहिती आणि पोक विचार या गोष्टींचा या विषयाची नीट संगती जुळविण्यास फार उपयोग होतो. भानू यांचे नाना आणि महादजी हा निबंध आणि काहीं किरकोळ ऐतिहासिक लेख चांगले आहेत. परंतु भानू यांनीं अलीकडे या सर्वोपयोगी विषयांतील मन काढून निरुपयोगी आध्यात्मीक विषयाकडे लाविल्यामुळें मराठी वाङ्मयाची मोठीच हानी झाली आहे.

इंग्रजीतून भाषांतर केलेलीं अशीं कित्येक देशांच्या संक्षिप्त इतिहासाचीं पुस्तकें बडोदें संस्थानच्या आश्रयानें मराठीत झालीं आहेत.

परंतु हीं भाषातरें या दृष्टीन चागलींशीं साधलेलीं नाहींत फडके यानी विसोरिया महाराणीच्या राज्याचा इतिहास भाषातर-रूपान लिहिला आहे ह म्याकार्यें याच्या अत्युत्तम इंग्रजी पुस्तकाचें रूपान आहे अस म्हणण्यास मात्र सकोच वाटतो केळकर याचा आयलंडचा इतिहास चागला आहे तसाच द्रवीड्याचा नेदलँडचा इतिहासही चागला आहे. कळकर याच अगदी अलीकडे प्रसिद्ध झालेले पुस्तक इंग्रज आणि मराठे ह चागल आहे ह वास्तवीक इतिहासपर नवून राजकीय निषयावरच अथवा इतिहासाच्या तत्त्वगाना वरील चिकित्सक पुस्तक आहे पाश्चात्य दशाच्या इतिहासाची आमचे देशाच्या इतिहासाशी तुलना होऊन अशा प्रकारची ऐतिहासिक तत्त्वज्ञानपर पुस्तक व्हावयास पाहिजेत आपले तिचेही इतिहाससंशोधक याची या प्रकारची दृष्टी आहे, असें त्याच्या प्रास्ताविक लेखावरून दिसून येत अशा प्रकारचे कित्येक चागले लेख प्रो० लिमये यानीं मासिक पुस्तकातून आणि इतरत्र मोठ्या शोधक बुद्धीन आणि स्वाभिमानाने लिहिले आहेत लिमये याची भाषापद्धतीही चागली असते. विजापूरकर याचाही ऐतिहासिक लेख लिहिण्याचा उद्योग असता त्यानीं विशेषत राजवाड याचे लेख प्रसिद्धीस आणण्यास मोठ साह्य केले आहे सुप्रसिद्ध निरधलेखक धनुर्धारी (टिककर) याचे ऐतिहासिक गोष्टीवर लहान लहान चटकदार आणि मनोरंजक लेख आले आहेत यामुदेवगव आपटे याचें मराठ्यांचा दरारा हें लहानसें ऐतिहासिक पुस्तक चागल आहे

चरित्रे — मराठींत चरित्रलेखनाचा उद्योग म्हणण्यासारखा चागला झालेला नाहीं वास्तवीक पाहाता वाङ्मयाच थोर पुरुषांचीं चरित्रे ह महत्त्वाच अग आहे इंग्रजीमध्ये अनेक थोर पुरुषांचीं चरित्रे त्यांच्याच तोटाच्या थोर पुरुषांनीं लिहिलीं आहेत, यामुळे पिट, नर्क, पील, रसेल, ग्लाइस्टन इत्यादि प्रख्यात पुरुषांची उत्तम चरित्रे निर्माण झाली आहेत आमच्या इकडे गेल्या पन्नास वर्षांत झालेले मडलीक, रानड, गांगले, यांच्यासारख्यांची चरित्रेही कोणीं लिहिलीं नाहींत.

अशी स्थिती असण्याची कारणे सांगण्याची ही जागा नाही. परंतु यामुळे वाङ्मयघटनेचे एक महत्त्वाचे अंग फार मागे आहे, असे दिलीगरीने म्हणावे लागते. प्रार्चीन गद्यवाङ्मयामध्ये शिवाजी वगैरे राजेमंडळापैकी कित्येकांच्या चरित्रावर राजकीय दखरी लिहिलेल्या आहेत. नाना फडनवीस यांनी लहानसे स्वतांचे आत्मचरित्र लिहिले असल्याचा उल्लेख मागे एकवार आलाच आहे. पुष्कळ वर्षापूर्वी एका इंग्रजाने नानाफडनविसांचे वन्यापैकी चरित्र लिहिले होते. खरे यांनी नानांचे चांगले चरित्र लिहिले आहे. योरल्या चिपळूणकरांचा सा क्रेतिसाचे चरित्र हा मराठीतला एक उत्तम कहान ग्रंथ आहे. हा भाषांतररूप आहे. ना० वि० वापटकृत योरले वाजिरावाचे चरित्र हा उत्तम मराठी भाषेचा नमुना आहे. परंतु ते वस्तुतः चरित्र नसून ऐतिहासिक कादंबरी आहे. तसाच प्रकार वापट यांच्या राजगुरु दादोजी कोंड देव व शिवाजी या पुस्तकाचाही आहे. पारसनीसकृत ब्रह्मद्रम्वामी आणि देवकृत अहिल्याबाई होळकरीण ही पुस्तके भाषेच्या संबंधाने चांगली आहेत. परंतु त्यांतील इतिहाससत्रधाच्या वृत्तांतांविषयी नोट शोध व्हावयास पाहिजे आहे. विष्णुशास्त्री चिपळूणकर यांचे चरित्र त्यांच्या बधूनी लिहिले आहे. यांत पुष्कळ ऐकीव खोश्या गोष्टी दडपून दिलेल्या असल्यामुळे कित्येक सदृशस्थांची बदनामी झाली आहे. इतिहासकार गोगटे यांना शाहू महाराज, बाळाजी विश्वनाथ, नानासाहेब पेशवे, औरंगजेब, इत्यादि चांगली चरित्रे लिहिली आहेत. राजारामपत भागवत यांनी शिवाजी आणि संभाजी यांची लहानच परंतु मार्मिक चरित्रे लिहिली आहेत. केळुसकर यांनी एक शिवजीचे चांगलेच चरित्र लिहिले आहे. ओक यांनी आल्फ्रेड धिभेट, आलेक्झांडर, जानसन, वेलिंग्टन, लिकन, ग्लडसन वगैरे पाश्चात्य पुरुषांची चरित्रे आपल्या नेहमीच्या गोड भाषेत लिहिली आहेत. काशीबाई कानिटकर यांचे आनंदीबाई जोशी यांचे चरित्र आणि अवंतिकाबाई गोखले यांचे देशभक्त गाधी यांचे चरित्र ही मराठीतली चांगली पुस्तके आहेत. के० ना० वापटकृत नेपोलियन बोनापार्ट हे चांगले

चरित्र आहे नी० अ० ओक याचे 'थोर पुरुषाच्या सुरस कथा' हे एका सर्वमान्य इंग्रजी ग्रंथाचे रूपान्तर चागलें आहे ह लहान लहान चरित्रमयच आहे

ही चरित्रमालिका वाचून मराठीत चरित्र चागली नाहीत अस स प्रथमारम्ही म्हटल आहे, तें कस, असा कोणी प्रश्न करील तसें म्हणण्याचे कारण अस आहे की, यातील पाश्चात्य पुरुषाची चारित्र्य इंग्रजा भाषातील अगदी सामान्य पुस्तकाची भाषांतर व रूपांतर आहेत. स्वतंत्र चरित्र आहेत, त्यामध्य त्या पुरुषाच्या विशेष गुणाचे किंवा दोषाचे विविक्तसात्मक विवरण नाही, अथवा त्याच्या आयुष्य क्रमापासून त्याच्या रम्याचे काय हिताहित झाले, अथवा त्याच्या वेळीं झालेल्या घटामोटांत त्यानीं विशेष काम काय केले, याचा त्वस्तुत इतिहास यामध्य नाही त्याचप्रमाण आपल्यामध्य गेल्या पन्नाससाठ वर्षांत ज थोर पुरुष आणि देशकायकते हाऊन गेले, त्याची चरित्रे नमुद्या नाहीतच यामळें मराठीतल चारित्र्यसंग्रह समाधानकारक नाही अस म्हणण भाग आहे त्यातले त्यात आनंदीगई जीशा याच चरित्र आणि गार्धीच चरित्र हे खीलसनाचे ग्रंथ चागले झाले आहेत

जामच्या आयुष्यातील जाठरणा = पुस्तक रानटे याच्या सनम मोठ्या चरित्राच्या अभावी तात्पुरत समाधान मानून घेण्यासारखें आहे श्रामनी रमागई याची भाषांतरणी प्रौढ, सरस आणि मनोहर आहे. परंतु विचयप्रतगादनाच्या दृष्टीने पुस्तक नागाजण्यासारखें नाही पुस्तक वाचून झाल्यावर अस गाठू लागत वा, रानडे = एवढे थोर कते गृहस्थ हाऊन गठ अशा जा लकाचा समनूत आ, ती चुभीची आहे, त्याच्यावर रमागईची पांवर होती, म्हणूनच त्याचा या जगात निभान लागत ! तसेच यामय ग्रंथकर्त्रीना पुष्कळ अप्रमाण गोष्टी लिहिल्या आहेत, अस मोठ्या दलागरीन म्णाव लागत

प्रा० वें याच आत्मचरित्र = मराठी भाषांतर फार उत्तम असे अस उत्तम पुस्तक आहे. पुण्यात एक प्रख्यात लेखक आणि गानचतूचे संपादक वा० गो० रानटे याना आपल्या वळच्या थोर पुण्यास भेटून त्याचे जीवनवृत्तात पटपून घेतले, आणि त्यावर

ज्ञानचक्षुमध्यें मुमारे तीस अल्प चरित्रें लिहिलीं. हीं सर्व लहानशींच पण चांगलीं असून स्वतंत्र पुस्तकरूपानें प्रसिद्ध व्हावयास पाहिजे आहेत.

ज्ञानदेव, एकनाथ, तुकाराम, रामदास यगैरे साधुसंत यांचीं बरींच निरनिराळीं चरित्रें लिहिलेलीं आहेत. यांतील कित्येक भाषा-यगैरे संवधानें चांगलींही आहेत. परंतु या साधुसंतांचें स्वें जन्मवृत्त कोणास ठाऊक नाहीं. केवळ दंतकथांच्या आधारावर हे ग्रंथ लिहिलेले आहेत, आणि ह्यांत अद्भूत, असभाव्य गोष्टीही फार असतात. यामुळें हीं चरित्रें म्हणजे निव्वळ, पौराणिक गोष्टी होत. संतकवींच्या कवित्वावर ह्यांत विशेष लिहिलें आहे, असे वरील संतांच्या संवधाचे ग्रंथ आहेत; पण ती चरित्रें नसून त्यांच्या काव्यांचें वर्णन आहे. यासाठीं त्यांचा उल्लेख अन्यत्र केला आहे. आजगांवकर यांनीं कविचरित्र नांवाचा विस्तृत ग्रंथ लिहिण्याचें काम चालविलें असून त्याचे चार भाग प्रसिद्ध झाले आहेत. यांमध्ये वन्याच स्थळीं कवींच्या कृतींवर आणि त्यांच्या वाङ्मयसामर्थ्याविषयीं मार्मिक विवरण आहे. आजगांवकर चांगले मराठी लेखक आहेत. परंतु यांनीं कवींच्या जीवनक्रमाविषयीं आधुनिक दृष्टीनें शोध करण्याचे प्रयत्न केलेले दिसत नाहींत. त्यांचा दंतकथांवर आणि अद्भूत गोष्टींवरही विश्वास ब भर असून त्यांची त्यांनीं तरफदारी केली आहे; अन्य लेखकांच्या मतांच्या खंडनमंडनाकडे फार लक्ष दिलें आहे; आणि कवींची सख्या भाराभर भाटविण्याकडे त्यांचें लक्ष फार आहे. केव्हां तर त्यांचा ग्रंथकविचरित्र नसून साधुसंतांविषयींच्या ऐकीव भाकडकथांचा संग्रह आहे असें वाटतें.

मराठीमध्ये अनेक कल्पित प्रबंध, कादंबऱ्या आणि लहान मोठ्या गोष्टी लिहिल्या जात असून चरित्रें लिहिण्यास कोणी धजावत नाहीं, ही वाङ्मयाची मोठी हानी होत आहे. कल्पित गोष्टी लिहिणें सोपें असतें. त्यांत ग्रंथकारास वाटेल तसें लिहितां येते. चरित्र म्हटलें कीं, त्यांत जशा गोष्टी रचल्या घटल्या असतील तशा लिहिल्या पाहिजेत. ही जबाबदारीची गोष्ट असते. शिवाय खरी खरी माहिती मिळायचास पाहिजे. आमच्या लोकांना रोजनिशी लिहिण्याची अथवा शाल्या गोष्टींची नोंद ठेवण्याची संवय नाहीं. एकाद्याचें चरित्र लिहिणें म्हटलें कीं,

स्थाच्या स्वभावाच्या, वर्तनाच्या आणि मताच्या सप्रधाच्या सर्व गोष्टी शोधपूर्वक आणि निर्भीडपणे लिहिल्या पाहिजेत. तशी सवय अजून आम्हास नाही. अगदीं अलीकडल्या काळचीं निरनिराळ्या वेळचीं वर्तमानपत्रे, मासिकपुस्तके वगैरे ज्यामध्य माहिती मिळावयाची, त्याचा सग्रह मूळ छापण्याच्यातही सापडत नाही. या कारणान चरित्र लिहिण्यास कोणी धजावत नाही. पुढील पिढ्यांना क्रियासारखीं ज्याचीं चरित्र आहेत, अशा थोर पुरुषांची चरित्र, हीं कादंबऱ्या अथवा गोष्टी लिहिणाऱ्या साधारण लोकांच्या हातून लिहून होणार नाहीत. त काम चागल्या विद्वान् लेखकांनींच हातीं घेतलें पाहिजे. परंतु आमच्या विद्वान् मंडळीपैकीं चारत्रनायकासवधानें जें ररें असेल त निर्भीडपणें लिहावयास आमचे ग्रथकार अजून वचरतात, आणि कोणीं ग्रंथे स्वरे किंवा योग्य असें स्वताविषयीं किंवा आपल्या मित्राविषयीं लिहिलेले सडन करण्याची आमच्या मंडळीस अजून सवय झाली नाही, हेंही चरित्रें न होण्याचें कारण आहे. चरित्र कसें लिहावें यासवधानें आमच्या मंडळीतील कित्येकांचीं चमत्कारीक मते असतात थोरले राजीराय, परशुरामभाऊ पटवर्धन, अहिल्यात्राई द्रोळकरीण, धावडशीकर स्वामी, रामदास, इत्यादिकांचीं चरित्रें कादंबरीसारखीं लिहिलेली आहेत. चरित्र नायकाद्वल वाईट अस काही लिहिता कामा नये, त्याचे दोष झाकलेच पाहिजेत, चुका दारखू नयत, अस कित्येक प्रतिपादितात. वि०को०ओरु यानीं चरित्र कस असा व याविषयीं लिहिताना चरित्र नायकाचे गूण तेजडे दारखावे, दोषाद्वल काहीं लिहू नये, अस म्हटलें आहे, आणि त्यानीं स्वता चरित्रें लिहिलीं आहेत, ती अशाच तऱ्हेचीं आहेत हें म्हणणें अयोग्य आहे, असंच पुष्कळाना वाटेल, यासाठीं याची चर्चा येथें करण्याची जरूर नाही. चागल्या लेखकांनी केवळ भाषासवर्धनाच्या दृष्टीनें चरित्रलेखनाचें काम हातीं घेतल्यापेरीज मर्यादीत चरित्रें निर्माण होणार नाहीत.

राजकीय आणि सामाजीक वाङ्मय—राजकीय गोष्टींचा सबंध सर्व देशाशीं येतो, यामुळें आपले महत्त्वाचें राजकीय वाङ्मय इंग्रजी

भाषेत असावे अशी चालच पडली आहे. केवळ मराठीत राजकीय वाङ्मय म्हटलें तर वर्तमानपत्रें आणि मासिक पुस्तकें यांतले लेख वास्तवीक पाहिले तर एकंदर जनतेस राजकीय विषय चांगले समजावे म्हणून त्यांची चर्चा लोकभाषेत होण्याची जरूर आहे. पण तसें फारसें होत नाहीं. वर्तमानपत्रांत अगदीं आरंभापासून राजकीय विषयावरें लेख येतात. नांवाजण्यासारखे लेख मित्रोदय, हिंदुरिफार्मर, काळ, भाला, सुधारक, या पत्रांतून पुष्कळ आले आहेत. सांप्रत इंदुप्रकाश, ज्ञानप्रकाश आणि केसरी यात येतात. काळ, सुधारक आणि केसरी यांतले पुष्कळ निवडक लेख पुस्तकरूपाने छापले आहेत. मासिकपुस्तकांमध्ये प्रथमतः राजकीय विषयांवर लेख निबंधमालेंत आले, पण ते चालू राजकारणावर नसत. निबंधचंद्रिकेनें केवळ राजकीय आणि सामाजीक विषयांवरच मुख्य लेख लिहावयाचे असा येत केला आणि त्याप्रमाणें चार वर्षांत बरेच राजकीय आणि सामाजीक लेख या मासिकपुस्तकांत आले. चालू मासिक पुस्तकांत विविधज्ञान-विस्तार हें केवळ वाङ्मयास वाहिलेले आहे. त्यांत राजकीय आणि सामाजीक विषयांवर लेख काचित् येतात. परंतु शार्कीचीं मासिक-पुस्तकें मनोरंजन, चित्रमय-जगत्, प्रभात, उद्यान वगैरे यांत राजकीय आणि सामाजीक विषयांवर भरपूर लेख येतात. भारत मित्र हें मासिक-पुस्तक केवळ राजकीय विषयांच्या चर्चेसाठीं निघालें आहे. राजकीय विषयांवर लिहिणारे जुने प्रख्यात लेखक लोकहितवादी व चिपळूणकर हे होत; आणि विद्यमान लेखक टिळक, प्र० लिंमये, केळकर, शिवरामपंत परांजपे, खाडीलकर, रा०ब० वैद्य, पाध्ये, प्रधान हे आहेत. विष्णुशास्त्री चिपळूणकर आणि त्यांची राजकीय आणि सामाजीक विषयांवरील मतें आणि लेख यासंबंधाने उगाच गैरसमज झालेला आहे. दुसऱ्यावर कडक टीका करण्याचा त्यांचा स्वभाव असे. पण त्यांचे लेख वाचले असतां त्यांचीं राजकीय आणि सामाजीक विषयांवरील मतें लोकहितवादी, आगरकर, यांच्या मतांपेक्षां फारशीं भिन्न नव्हतीं. लोकांतल्या अज्ञानमूलक वेड्या समजुतींवर तर त्यांनीं फार कडक पण अत्यंत योग्य आणि समर्पक टीका केली आहे.

प्रथमारभी मराठीमध्ये राजकीय विषयावरील लेख बरेच स्वतंत्रपणे आणि विचारपूर्वक, शांतपणे लिहिलेले असत, आणि सरकारच्या व्यवस्थेवर टीकाही चागली येत असे. पण पुढे राजकीय विषय लिहिणाऱ्यांसमोर कायदे झाले, तसेंच प्रथमतः राजकीय विचाराचे पक्ष नव्हते ते पुढे उत्पन्न झाले. कडक कायद्यामुळे सरकारच्या विरुद्ध लिहिता येत नाही, यामुळे आपसात एकमेकांच्या विरुद्ध लिहिण्याची आणि पक्षप्रतिपक्ष करण्याची तऱ्हा उत्पन्न झाली. यामुळे मराठीतले चालू राजकीय वाङ्मय चागल्यापैकी आहे असे म्हणता येत नाही. आपल्यास चागल्या प्रकारची राजकीय स्थिती आणि राज्यव्यवस्था पाहिजे आहे. तीसाठी एकदर जनता तयार झाली पाहिजे. या उद्देशाने राजकीय वाङ्मय फारसे बनत नाही.

सामाजिक विषयावरील वाङ्मयाची स्थिती याहून बरीच चागली आहे. या विषयावर स्वतंत्र पुस्तके थोडीच आहेत. हे वाङ्मय रचयितांचे काम वर्तमानपणे आणि मासिकपुस्तके करीत आहेत. सामाजिक व्यवस्थेत सरकारचा हात कितपत असावा याविषयी निबंधचंद्रिका मासिक पुस्तकात विस्तृत चर्चा झाली आहे. सुधारकामध्ये आगरकर यांनी आणि नंतर त्यांच्या अनुयायांनी सामाजिक विषयावर अनेक लेख लिहिले. आगरकर यांचे लेख निराळे पुस्तकरूपाने छापले आहेत, आणि ही मराठी वाङ्मयाची निरंतरची उत्तम पुस्तके झाली आहेत. सुधारक हे पत्र मुख्यतः सामाजिक सुधारणेच्या चर्चेसाठी होते. प्रार्थनासमाजाचे पत्र सुबोधपत्रिका यात सामाजिक विषयावर चांगले लेख येतात. रत्नागिरी येथील बकुलपत्र मुळारभी ज्यांनी काढले, त्या गांधींच्या नेतृत्वाखाली असता त्यात सामाजिक विषयावरील चर्चा सुधारकापेक्षाही अधिक येत असे. वैद्य यांनी अबलोचनितिलेखमाला या नावाची सामाजिक गोष्टींच्या चर्चेची चांगली पुस्तके लिहिली आहेत. काही विशेष कारणाने जेव्हा जेव्हा सामाजिक विषयावर चर्चा होण्याची वेळ येते, तेव्हा त्या विषयावर लहान लहान पुस्तके तयार होतात. विधवा-विवाहाचा वाद झाला, त्या वेळी नित्यातल्या सामाजिक लेखांपेरीज

स्वतंत्र लेख प्रसिद्ध झाले. जुन्या मंडळीत लोकहितवादी, राजारामशास्त्री भागवत, गोळे, आगरकर हे सामाजिक विषयांवर लिहिणारे झाले. निबंधमालेतही बरेच सामाजिक विषयांवर लेख आले आहेत. एका पुनर्विवाहाची हकीगत प्रथमतः सुधारकांत येऊन पुढे स्वतंत्र प्रसिद्ध झाली. ही प्रख्यात गुजराथी सुधारक माधवदास यांच्या आत्मवृत्ताच्या अध्यागे लिहिली आहे. आगरकरानंतर सुधारकांत सामाजिक विषयांवर लिहिण्याचें काम सितारामपंत देवधर आणि प्रो० पटवर्धन यांनी चांगल्या प्रकारें चालविले. पटवर्धन यांचे अजैयभीमांसा ह्या विषयावरचे लेख प्रख्यात आहेत. पटवर्धन यांनी एकंदर लोकशिक्षणावर शिक्षण, शिक्षक आणि अभ्यासक्रम असा एक चांगला विस्तृत निबंध लिहिला आहे. केसरीमध्येंही आरंभी सामाजिक विषयांवरिल चर्चेचे अनेक लेख आले आहेत. ते इतके स्पष्ट आणि जोरदार आहेत की, सध्याच्या केसरीच्या स्थितीत तसे लेख केसरीत आलेले खपणार नाहीत. हेही पुस्तकरूपाने छापले आहेत. यांतले बरेच लेख चिपळूणकर यांचे आहेत. लोकांच्या वेडगळ व अज्ञान-मूलक जुन्या समजुतींवर मालाकारांनी लोकभ्रम हा फक्त एकच लेख लिहिला आहे. परंतु तेवढ्यावरून त्यांची सामाजिक गोष्टींच्या संबंधाची मते समष्टपणें कळून येतात. सुधारकामध्यें तर असे निबंध पुष्कळच आलेले आहेत, आणि ते आगरकर आणि त्यांचे अनुयायी यांच्या नेहमीच्या पद्धतीप्रमाणें निर्भाड, जोरदार व निर्णायक आहेत. मोडक, रानडे आणि भांडारकर यांची व्याख्याने मुख्यतः धर्मपर आणि नीतिपर आहेत; परंतु त्यांमधून ठिकठिकार्णी सामाजिक विषयांवर पुष्कळ चर्चा आली आहे. गोळे यांची ब्राह्मण आणि त्यांची विद्या व हिंदुधर्म आणि सुधारणा ही भाषा आणि प्रतिपादनाची शैली यांसंबंधानें मराठी भाषेतली दोन उत्तम पुस्तके आहेत. त्यांतील मते मात्र पुष्कळांना मान्य होण्यासारखी नाहीत. मराठीत शिक्षणविषयावर कायकटे यांचें शिक्षण आणि अभ्यासन एवढेंच एक प्रसिद्ध पुस्तक आहे. या विषयाच्या निरनिराळ्या अंगांची चर्चा शालापत्रकांत होत असे, आणि सध्या मराठी शिक्षक या मासिकपुस्तकांत होत असते.

लोक शिक्षण हें एक त्या विषयावरील स्वतंत्र मासिकपुस्तक आहे. हतवळणे यांनी प्रकलकृत प्रख्यात पुस्तकाच्या आधार सृष्टपदार्थ नियम आणि सुधारणा हें चागलें पुस्तक लिहिले आहे. तस त्याच सुशिक्षित स्त्री हेंही सामाजिक विषयावरील पुस्तक चागल आहे. पटवर्धन आणि कपें याच स्पेन्सरच्या ग्रथाच्या आधारें लिहिलेले राजनीतीची मूलतत्वे (प्रकाशक दाभोळकर) हें चागल पुस्तक आहे. दाभोळकर यांनी प्रकलकृत मूळ पुस्तकाची सारसार (गाडगीळ) जीवितकर्तव्य (नागर) आणि सुग्न आणि शान्ती (गोडक) ही चागली रूपान्तरें प्रसिद्ध केली आहेत तशीच दाभोळकर यांचीच भाटेकृत जीवनशास्त्र आणि जननमरण मीमांसा ही चागला पुस्तक आहेत ही अगदी स्वतंत्रपण मराठीत लिहिली असून यामध्य समाजशास्त्राच्या दृष्टीन चर्चा केली आहे. कानिंकर यांचे स्त्रियाची परवशता हें रूपांतरही चागलें आहे. प्रो० भाटे यांचे समाजशास्त्राची मूलतत्वे ह पुस्तक सामाजिक विषयासंबंधीच आहे यात सामाजिक शास्त्रसिद्धांताची थोडक्यात चागली चर्चा केली आहे. श्रीसयाजीसाहिल्यमालेमध्ये सुधारणा आणि प्रगती ह पुस्तक इंग्रजी पुस्तकाच्या आधारें दाजी गणेश आपटे यांनी लिहिले आहे. यातील विषयाच विवरण रें आहे, यात आमच्या इंग्रजी स्थितीला धरून प्रतिपादन केले आहे, आणि उदाहरणें वगैरे घेतली आहेत. भाषांतराची अथवा रूपान्तराची पद्धतही रंग आहे पण शब्दश भाषांतर करण्याचा यत्न केल्यामुळे भाषा बोजड झाली आहे. लोक शिक्षणवर्धक पुस्तक साध्या, सोप्या भाषेत व्हावयास पाहिजेत. आता सांगितलेले कित्येक ग्रंथ 'शास्त्रीय ग्रंथ' या नावाखाली घालण्यासारखे आहेत, परंतु येथें तितका भेद केला नाही, आणि त्याच सामाजिक विषयासंबंधीच महत्त्व मानिले आहे

व्यवहार, व्यापार, उद्योगधंदे यावर बहुधा इंग्रजीत चर्चा होते. यावर मराठीमध्ये वर्तमानपत्र आणि मासिकपुस्तकें यातून स्थानदान लेख येतात. वास्तवीक पाहिलें तर लोकशिक्षणासाठी असल्या विषयावर मराठात ग्रंथ व्हावयास पाहिजेत.

वर्तमानपत्रें आणि मासिकपुस्तकें यांतून आलेले लेख पुन्हा पुस्तकरूपानें छापले जातात, त्यासंबंधानें येथें सूचना केली पाहिजे. ती अशी कीं, असले लेख प्रथमतः लिहिले जातात तेव्हां एकाद्या विशेष प्रकारच्या तत्कालीन चळवळीमुळे लिहिलेले असतात. तिची आठवण पुढे नष्ट होते. यासाठीं ती चळवळ महत्त्वाची असल्यास स्वतंत्र पुस्तकांत तिचा थोडा इतिहास दिला पाहिजे; अथवा चळवळ महत्त्वाची नसल्यास ताद्विशिष्ट उल्लेख गाळले पाहिजेत. तसेंच मूळचे—विशेषतः वर्तमानपत्रांतले—लेख तितके काळजीपूर्वक लिहिलेले नसतात. ते स्वतंत्र पुस्तकरूपानें छापल्यावर भाषेंत कायमचे राहावयाचे असतात. यासाठीं ते पुन्हा प्रसिद्ध करितांना भाषा, प्रतिपादन आणि इतर व्यवस्था यांसंबंधानें नीट तपासले पाहिजेत. असा उद्योग होत नाही, यामुळे असल्या पुस्तकाची रचना अव्यवस्थीत व्हाऊन ठिकठिकाणीं दुर्बोधत्वही येते. केसरी आणि सुधारक यांतील निबंधांच्या संबधानें पुष्कळ ठिकाणीं अशी स्थिती झाल्याचें आढळून येते. निबंधमालेंतील लेख तीन वेळा स्वतंत्रपणें प्रसिद्ध झाले, त्याचीही अशीच स्थिती झाली आहे. थोड्या दिवसांपूर्वी नवीन आवृत्ती प्रसिद्ध झाली ती तर यासंबंधानें जास्त अव्यवस्थीत आहे. या निबंधांतील कित्येक उल्लेखाचे मूळसंबंध मुद्दाम शोध करून व्यक्त केले पाहिजेत; नाही तर हे निबंध ठिकठिकाणीं उत्तरोत्तर अधिकाधिक दुर्बोध आणि अर्थात् निरूपयोगी होत जातील.

धार्मिक, नीतिपर आणि बोधपर ग्रंथ किंवा निबंधः—संस्कृतांत धर्मपर, बोधपर आणि नीतिपर वाङ्मय पुष्कळ आहे. त्यातील मतें वगैरे त्या कालानुरूप आहेत, ही गोष्ट निराळी. एकादे आख्यान सांगून नीतिबोध करावयाची जुनी पौराणीक तऱ्हा नावाजण्यासारखी आहे. या तऱ्हेनें मराठींत कविताबद्ध आख्यानें, कथा आणि नीतिपर पद्यवाङ्मय झालें आहे, पण तसें गद्यवाङ्मय झाले नाही. आमच्या लोकांत अशीं व्याख्यानें होत असत, पण तीं एकादें संस्कृत मूळ घेऊन त्यावर करावयाचीं. तें काम पुराणीक आणि हरदास बरेंच चांगलें

करीत आले आहेत, हें मागें सांगितलेंच आहे. हां धर्मपर, नीतिपर आणि उपदेशपर व्याख्यानें ग्रथरूपानें टिकविण्याचा प्रयत्न साधनाच्या अभावीं झाला नाहीं. अलीकडे प्रार्थनासमाज, आर्यसमाज, व सारखे वर्मपथ निघाल्यापासून उपासना, व्याख्यान व उपदेश पुष्कळ होतात. यातील काहीं ग्रथरूपानें राखण्याचा प्रयत्न झाला आहे मोडक, रानडे आणि भाडारकर यांची धर्मपर व्याख्यानें आणि उपदेश पुस्तकरूपाने छापून झाले आहेत. मोडक याचा भगवद्गीता, उपनिषदे वगैरे प्राचीन वाङ्मयावर भर असे. रानडे हे एकनाथाचे चाहते होते. या दोघांनीं इंग्रजी धर्मोपदेशाचेंही साह्य घेतलें जातें भाडारकर याचा भारमापासून उपनिषदे वगैरे जुन्या संस्कृत ग्रथावर भर आहेच, पण त्याचा अलीकडे आपले साधुसत—विशेषत नामदेव आणि तुकाराम— या दोघावर भर फार. मोडक, रानडे आणि भाडारकर या तिघांची ही भाषासरणी उत्तम आहे. परंतु त्यातल्या त्यात बराच फरक आहे. मोडक याची भाषा शांत. प्रेमळ, सौम्य आणि गोड असून तिचा गभीर ओघ चालत असे. त्याचे विषयप्रतिपादन बरेंच जुन्या विचाराना करून असतें. अगादर जुन्या विचारात काय प्राह्य आहे त पाहून, तें कालोचित सुधारणा करून स्वीकाराव, मग नरूर तर नवीन घ्यावे, असे त्याच्या उपदेशाचें सार त्याच्या भाषणात आणि लेखात दृष्टीस पडतें. रानडे याचें युक्तीने श्रोत्याच मन आपल्या प्रतिपादनाकडे ओढून घेण्याकडे लक्ष असतें जुने हिंदीमत, वेदान्तमत, रिस्तीमत, यातून अथवा दुसऱ्या कोणत्याही धर्ममतातून आपल्या मतास जुळेल असे सार काढण्याची त्याची हातोटी असे भाडारकर याच्या प्रतिपादनात भक्तिप्रेम विशेष, आणि प्रतिपादन अगदी सरळ, स्पष्ट, निर्माडपणाच व ठासून असावयाचें. तिघांचही प्राच्य व पाश्चात्य या भाषातील धर्मपुस्तकाचें अध्ययन मोठें असल्यामुळ त्यांनीं मराठी भाषेत नवीन धर्मविचाराचे विस्तृत वाङ्मय उत्पन्न केलें आहे. भाडारकर याचा पुष्कळ मोठा व्याख्यानसंग्रह प्रसिद्ध झाला आहे. या तिघांच्या आणि विशेषतः भाडारकर याच्या गुरुत्वापत्तीं मुद्दई आणि पुण येथ कित्येक चांगले धर्मोपदेशक तयार झाले असून आणखीही कित्येक धर्मोपदेशपर

व्याख्यानांची पुस्तके छापून झाली आहेत. प्रार्थनासमाजांत दर आठवड्यास होणारे उपदेश सुबोधपत्रिकेमध्ये प्रसिद्ध होत असतात, आणि हे धर्मोपदेशपर वाङ्मय चांगले तयार होत आहे.

नीतिपर आणि बोधपर लहान लहान पुस्तके पुष्कळ झाली आहेत. नीतिमंदीर, नीतिमुक्ताहार, शील आणि नीतिमत्ता (दाभोळकर) ही पुस्तके तरुणांना वाचावयास चांगली आहेत. नीतिबोध आणि उपदेश ह्या गोष्टी साधारणतः मनुष्यस्वभावास फटाळवाण्या वाटत असतात. आणि मनुष्याच्या मानी स्वभावास दुसऱ्यांनी वारंवार बोध केलेला आवडत नसतो. यामुळे नीत्युपदेशपर आणि धर्मोपदेशपर ग्रंथही जनांना तितके प्रिय नसतात. गोष्टीच्या द्वारे नीत्युपदेश करणे विशेष चांगले असते.

आध्यात्मिक, वेदान्तपर आणि तत्वज्ञानविषयक वाङ्मयः— आमच्या प्राचीन मराठी वाङ्मयाला आरंभ झाला तो प्राचीन वेदान्तपर अथवा तत्त्वज्ञानविषयक वाङ्मयाने झाला, आणि हे बहुधा सर्व वाङ्मय ओवीबद्ध आहे, हे मागे सांगण्यांत आलेच आहे. ज्ञानदेवाच्या ग्रंथांत भगवद्गीतेचा एकेक श्लोक घेऊन त्यावर उपमा, रूपके, दृष्टान्त, उदाहरणे इत्यादिकांनी नीट समजेल असे व्याख्यान केले आहे.

यानंतर तीन शतके अशाच प्रकारचे वाङ्मय आणि व्याख्यान, चर्चा वगैरे चालू होती. या काळांतले नामदेवाचे अभाग भक्तिपर व उपदेशपर आहेत, तसेच आध्यात्मिक, वेदान्तपरही आहेत. मुक्तेश्वरापासून आख्यानपर वाङ्मयास आरंभ झाला. तथापि आध्यात्मिक वाङ्मयाची रचना इंग्रजी राज्यसंस्थापनेपर्यंत चालू होती. हे आध्यात्मिक व वेदान्तपर वाङ्मय ओवीबद्ध, म्हणूनच केवळ त्याला पद्यवाङ्मय म्हणावयाचे, बाकी त्यांत कवित्व फारसे नसते; ते गद्यच होय. तसेच थोड्या ग्रंथांखेरीज या वाङ्मयांत कांहीं तत्व आढळत नाही. या ग्रंथांतील एकेक ग्रंथ घेऊन वाचू लागल्यास तो शेवटपर्यंत कोणाच्याने वाचवणारही नाही, आणि त्यांत काय सांगितले आहे, हेही कळणार नाही. नवीन वाङ्मय सुरू झाल्यावर असले वाङ्मय होण्याचे बंद पडेल असे वाटत होते. पण मराठी

भाषेच्या दुर्दैवाची गोष्ट अशी आहे की, त्याची सुरवात गद्यातही झाली, आणि कित्येक चागले मराठी लेखक या निरुपयोगी विषयाचा नादाला लागले उपनिषद, वेदान्त, गीता, यावर जुनीं नाना मत आणि नाना पथ आहेत आणि सस्कृतात त्यावर चागलें, चाईट, हवें तितकें भारूट आहे; ते मराठीत आणण्याचें काम सुरू आहे. भानू याच्या यासत्रघाच्या दीर्घ उद्योगान वाङ्मयाला कित्या मराठी वाचकांमार्फत काय फायदा झाला, ह कोणाला सांगता येणार नाही. तेव्हा असल्या विषयावर मराठीत लिहिण्याचे प्रयत्न अगदी व्यर्थ होत. खेरीज या योगान चागले लेखक भलतीकडे वाहावले आणि चागल्या प्रयत्नाची जागा निरुपयोगी भारूडान घेतली. असल वाङ्मय सस्कृतात होत, तेंच बरें होत. त्यातलें ज समजेल अथवा ज न समजेल तें केवळ भाविकनुद्दीनं वाचून लोक समाधान मानून घेत आले, तेवढें पुरे होतें. आताचा काळ फार निराळा आला आहे. या वेळीं ज्याच्या योगान आपल्यास वाहेरच्या उद्योगातील जगापरोपर टक्कर मारण्यास आणि चढाओढ करण्यास ताकद यईल, अशा प्रकारचे वाङ्मय उत्पन्न होण्यास हवे आहे.

अध्यात्मज्ञान आणि वेदान्त यावर थोडे स्वतंत्र ग्रंथ मराठीत झाले आहेत. गोटबोलेकृत आत्मविद्या व जीवितत्रिया (दाभोळकर) आणि प्रा० जोशी याचा अधुनिक सुशिक्षिताचा वेदान्त हे ग्रंथ चागले आहेत. अशा रीतीने सस्कृतातील अध्यात्मविद्या आणि वेदान्त यांची मूलतत्त्वे मराठीत प्रविष्ट झाली म्हणजे पुरेत. गीतेवर नानाप्रकारची व्याख्याने झाली व निरंतर होतच आहेत. मोडक याचें गीतार्थसार हें व्याख्यान गीतेचें गुरे तत्त्व कळण्यास पुरेस आहे.

‘मनुष्यानें आपल कर्तव्य निरपेक्षनुद्दीन करावे, इतकेंच नव्हे, तर तसें करण्यास तो राधला गेला आहे,’ हे गीतेतले प्रमेय सर्वांस कळावें. यासाठीं टिळक यांनीं भगवद्गीतारहस्य अथवा कर्म योगशास्त्र हा सुप्रसिद्ध ग्रंथ लिहिला. हा ग्रंथ त्याच्या बुद्धिमत्तेस, विद्वत्तेस आणि बहुश्रुतपणास शोभण्यासारखा आहे. तसच त्यांनीं नवीन शोधकनुद्दीनही विचार केला आहे. परंतु त्यात त्यांनीं खडणमडण

आहे. परंतु त्याचे प्रयत्न मराठी भाषेच्या दुर्दैवाने भलतीकडेसच वाहावत आहेत, त्याला उपाय नाही.

दाभोळकर याच्या उद्योगाने आत्मनीतीची तत्व आणि परोपकार (फडके व कर्वे), धर्ममीमासा (दीक्षित), नीतिशास्त्राचे सिद्धांत, अज्ञेयमीमासा (फडके), वगैरे काही ग्रंथ चांगले झाले आहेत.

अलीकडे विशेषतः बगालमध्य स्वामीरामकृष्ण परमहंस, विवेकानंद, रामतीर्थ, इत्यादि कित्येक पुरुष झाले. त्यांना आपल्या आणि पाश्चात्य तत्वज्ञानाची माहिती होती. यांनी दोहोच्याही गुलनेने अनेक ग्रंथ लिहिले आहेत व व्याख्याने दिली आहेत. हे वाङ्मय मराठीत आणण्याचा प्रयत्न चालला आहे. विवेकानंद यांची व्याख्याने आणि चरित्र यांच्यावर मुंबईतील कर्नाटक छाफराना, भा० वि० फडके व रा० ना० मडलीकर यांनी मिळून सुमारे बारातेरा चांगले मराठी ग्रंथ प्रसिद्ध केले आहेत. रामकृष्ण यांच्या संप्रदायाच्या इंग्रजी ग्रंथावरून किनरे यांनी लिहिलेले रामकृष्ण वाक्सुधा हे पुस्तक चांगले झाले आहे. तथापि या उद्योगाचा अतिरेक होऊन तो कटाळवाणा होऊ नये म्हणजे झाल !

इंग्रज किंवा इतर पाश्चात्य तत्वज्ञानी यांच्यापेक्षा कित्येकांच्या— विशेषत स्पेन्सर यांच्या—ग्रंथांना मराठी स्वरूप देण्याचा प्रयत्न ग्रंथप्रसिद्धीकार दाभोळकर यांच्या उद्योगाने झाला आहे व चालू आहे. या उद्योगात फडके, भानू, कर्वे वगैरे कित्येक चांगल्या लेखकांनी भाग घेतला आहे. दाभोळकर यांच्या मालेत आणि इतरनां जी प्रशा प्रकारच्या मूळच्याच गहन विषयावरील ग्रंथांची रूपांतरें मराठीत होतात ती केवळ मराठी वाचणारास समजण्यासारखी बहुधा नसतात. ज्यांना थोडेप्रचुर इंग्रजी ज्ञाने त्यांनीं मन लावून प्रयत्न केल्यास त्यांना ते ग्रंथ इंग्रजीतच कळतात. उलट मराठीत— स्वभाषेतच—कळत नाहींत, असा प्रकार असलेला दिसून येतो. यात अशी चुकी होत आहे का, प्रथमतः हे पाश्चात्य तत्वज्ञान मराठीत आणावयास मराठी भाषास्तरणी वशी पाहिजे, हे ठरवावयास पाहिजे

होतें. तसेंच यासंबंधाचे नवीन शब्द मराठींत अर्थ ठरवून कायम करावयास हवे होते. स्वाचप्रमाणें तिकडलें तत्वज्ञान आणि आमचें तत्वज्ञान यांतलें साम्य आणि भिन्नपणा यासंबंधी निराळी वाङ्मयचर्चा प्रथमतः व्हावयास पाहिजे होती. अशा रीतीनें भूमी तयार करून मग तींत पाश्चात्य तत्वज्ञानाचें बीजारोपण झालें असतें तर त्यानें जीव धरत्या असता. सांप्रत आमचे लोक चालत आलेल्या वेदान्ताच्या चर्चित चर्चणाच्या कटाळले आहेत. त्यांत नवीन गोडी उत्पन्न होईल असें आतां कांहीं राहिलें नाहीं. आतां आम्हास पाश्चात्य तत्वज्ञान हवें आहे, तें केवळ इंग्रजांतलेंच हवें असें नाहीं, तर प्राचीन ग्रीक लोकांचें देखील हवें आहे. व जर्मनी, फ्रान्स, स्पेन या देशांतलेही हवें आहे. अशा रीतीनें यापुढें प्राच्य आणि पाश्चात्य तत्वज्ञानांचा सगम होईल तर आमच्या इकडे नवीनच तत्वज्ञान उत्पन्न होईल. आमच्याकडे अशा प्रकारच्या अभ्यासाचीही सुक्यात आहे. वर ज्यांचीं नांवें आलीं आहेत ते आणि दुसरेही कित्येक विद्वान् लेखक हे काम हातीं घेण्यासारखे आहेत. परंतु सध्यां अशा विषयांचा व्यासंग इंग्रजी भाषेंत चालतो. यामुळे अशा विषयांवर मराठींत ग्रंथ लिहिण्याचा चांगला उपयोग होण्याचें व तो फलप्रद होण्याचें कठीण आहे.

मराठींत निरनिराळ्या धर्मांवर फारशीं पुस्तके झालीं नाहींत. बौद्धधर्माविषयक कांहीं पुस्तके धर्मानंद कोसंबी यांनीं लिहिलीं आहेत. जैन धर्माचीं जुन्या तऱ्हेचीं कांहीं पुस्तके आहेत. आर्य धर्माची एवढी चळवळ झाली, आणि तो पथ एवढा जोरावार आणि लोकप्रिय आहे, पण मराठीमध्ये तत्संबंधी ग्रंथ नाहींत. ख्रिस्ती आणि महंमदी धर्मविचारांवर मराठीमध्ये चांगलीं पुस्तके व्हावयास पाहिजेत. तशीं पुस्तके लिहिण्याजोगे विद्वान् एतद्देशीय ख्रिस्ती आणि मराठी चांगले जाणणारे मुसलमान आपल्या मंडळींत आहेत. अशीं निरनिराळ्या धर्मविचारांवर पुस्तके होण्याचा सांप्रत काळही आला आहे.

प्रवासवर्णनें आणि स्थलवर्णनें:—मराठींत प्रवासवर्णनपर ग्रंथ कांहीं थोडे झाले आहेत. जुन्या वाङ्मयांत कांहीं प्रवासवर्णने आहेत.

नानासाहेब पेशव्यांच्या एका पत्राचा उल्लेख मागे आलाच आहे. सरदार गोपाळराव पटवर्धन याच्या पत्नीने लिहिलेली काशी यात्रेची हकीकत त्या वेळेच्या लेखांत चांगली आहे. अगदी आरभी इंग्लंडचा प्रवास म्हणून एक चांगलें पुस्तक झालेले आहे. पडिता रमाबाई यांचा अमेरिकेतील प्रवास चांगला आहे. तसेंच पावगी यांचे विलायतेचा प्रवास (दोन भाग) हें मराठींतले उत्तम पुस्तक आहे. यांत संस्कृत शब्द फार आहेत, आणि चालू शब्दांनी काम भागलें असते, अशा ठिकाणीही मुद्दाम संस्कृत शब्द तयार करून घातले आहेत, हा या ग्रथाचा अल्प दोष आहे. पण सुरस, चटकदार, मार्मीक आणि विनोदपर भाषा आणि वर्णने या गुणामध्ये हा दोष लोपून जातो. मराठींत नवीन शब्द हवे असल्यास ते संस्कृतावरून कसे तयार करून घ्यावे हें या ग्रथावरून उत्तम प्रकारें शिकतां येईल. मिरजेच्या गोराले नांवाच्या गृहस्थानें काश्मीरचे प्रवासवर्णन चांगलें लिहिले आहे. मागे केसरीमध्ये हस या सहीने हिमालयांतील प्रवासवर्णन परलेख चांगल्यापैकी प्रसिद्ध झाले आहेत. मासिक-पुस्तकातून प्रवासवर्णनात्मक आणि स्थलवर्णनात्मक लेख नेहमी येत असतात आणि त्यांतील कित्येक चांगले असतात. चित्रमयजगत् यामध्ये असे लेख नेहमी असतात. यावरून या विषयावरील वाङ्मयास इष्ट स्वरूप येत आहे असे म्हणावयास चिंता नाही.

प्रवासवर्णन म्हटलें म्हणजे त्यामध्ये केवळ आपण इकडून तिकडे कसे हिडलों, किया जाता येतां विशेष काय घडलें, एवढेच सांगण्यानें कार्य झालें असे म्हणता येत नाही. तर प्रवासात आपल्या अवलोकन-पथांत जे जे कांहीं आले, त्याचें नीट निरीक्षण करून त्यासवधाने वाचकांस उपयुक्त आणि बोधप्रद असे कांहीं तरी सांगितलें पाहिजे. अन्य प्रदेशांतील सामाजिक स्थिती, लोकस्थिती, उद्योग, व्यापारधंदे यांचें आपल्या प्रदेशांतील त्या त्या गोष्टीशीं तुलना करून वर्णन केले पाहिजे. तसेच विवाक्षित स्थळे पाहून त्याच्या साहचर्यानें ग्रथकारास जुन्या इतिहासाचें स्मरण होऊन ताद्विषयक नवीन माहिती सांगता आली पाहिजे, आणि त्या गोष्टीवर हल्लींच्या दृष्टीनें टीका करिता आली

प्रतीचा विनोद फारसा नाही. एक तर खासगी गोष्टींकडे लक्ष देऊन अथवा एकाद्याच्या जिद्दाब्यास लागेल असा उपहास करण्याची आमच्या लेखकांची चाल फार पुष्कळदां एकाद्या गोष्टीची किंवा माणसाची सार्वजनीक गोष्टीसंबंधानें घट्टा करण्याची जरूर असते. पण ती सम्य रीतीनें आम्हांस करितां येत नाही, आणि असा उपहास सोसून घेण्याची संवय ही आम्हांस नाही. बरेच वर्षांमागें पुण्यांत घाशीराम कोतवाल या नावाचें एक विनोदी पुस्तक गाजत होतें. त्यामध्ये घाशीरामाच्या गोष्टीच्या पडद्यामागें तत्कालीन ऐतिहासिक पुरुषांचा फाजील उपहास केला होता, आणि विशेषतः ब्राह्मणांवर तोंडमुस घेतलें होतें. असल्या फाजील विनोदानें परस्पर द्वेषभाव मात्र वाढतो. हास्यविनोद, उपहास, विडंबन या ज्या टीकेच्या तऱ्हा आहेत, त्या मर्यादशीलपणानें केल्या असतां, आणि सार्वजनीक कामांत शिरल्यावर या गोष्टी सोसल्या पाहिजेत अशी उदारबुद्धी असल्यावर, त्यांचा वाढत्यांत मोठा उपयोग असतो. इंग्रजीमध्ये वर्तमानपत्रें आणि मासिकपुस्तकें यांमध्ये अशा प्रकारचा विनोद नेहमीं येतो आणि तो बहुधा सचित्र असतो. मराठीत हिंदूपंच या नावाचें एक विनोदी पत्र ठाण्यास पुष्कळ वर्षे चालू होतें. त्यांत चित्रेही येत असत. सध्या मुंबईत हिंदी पंच हें सचित्र विनोदी पत्र इंग्रजी, मराठी आणि गुजराती भाषेंत चालू आहे. याची लिहिण्याची आणि टीकेची तऱ्हा तशा प्रकारच्या इंग्रजी पत्रांसारखी पोक्त असते. गभीर लेखांतही जातां जातां सहज विनोद करून आपल्या मतांचें समर्थन करण्याची तऱ्हा असते. विद्यमान निबंधकारांमध्ये शिवरामपंत परांजपे यांच्या लेखांत हा प्रकार अगदीं स्वाभाविक आढळून येतो. परंतु त्यांचा विनोद औपरोधिक असतो, आणि ते पक्षाच्या भरीस पडले असतां एकादी विशेष गोष्ट अथवा व्यक्ती यांचा प्रत्यक्ष उपहास केला असतो. स्वभावांत आणि लिहिण्यांत विनोदीपणा मुद्दाम आणून येत नसतो. तो स्वभावताच अंगी असला पाहिजे. निबंधमालकारांना आपण विनोदी आहों असं वाटत असे; आणि त्यांनीं आपल्या लेखांत विनोद करण्याचा प्रयत्न जागोजाग केला आहे; पण त्यांना तो कधींच साधला नाही. याचें कारण त्यांचा

स्वभाव खरोखरी विनोदी नसून, लोक ज्यांना मानतात, त्यांचा उपहास करण्याची सवय मात्र त्यांस होती. निबंधमालेत रसातळची मराठी भाषा असा एक विनोदी लेख बराच चांगला आला होता. आगरकर यांना त्यांच्या स्वाभावीक गंभीरपणामुळे विनोद साधत नसे. परंतु त्यांच्या लेखांत आपल्या लोकांतील जुन्या चालीरीती आणि समजुती यांचा निषेध करितांना आणि दोष दाखवितांना प्रथमतः केसरीत आणि त्यानंतर सुधारकांत गंभीर विनोद आणि उपहास केलेला बराच आढळतो. समतीचा कायदा पास झाला तेव्हाच्या वाटाघाटीवर केसरीमध्ये 'आतां कसे ?' असा एक विनोदी आणि उपहासपर चांगला लेख आला होता. हा पांचचारजणांनी मिळून लिहिला होता. कोल्हटकर यांनी बरेच विनोदी लेख लिहिले असून ते मुदाम्याचे पोहे म्हणून पुस्तकरूपानें प्रसिद्ध झाले आहेत. विनोद हा मनुष्याचें वर्तन, मते, आणि पुस्तकें व लेख यांवरही असतो. ठोसर आणि मराठे यांचा गुप्तमजूपावरील नाट्यकला बक्कुठार हा विनोदी टीकापर लेख चांगला साधला आहे. परंतु हा फार लांबट आहे. ज्याप्रमाणें मनुष्यास एकसारखें फार वेळ हांसत राहाणें आवडत नाहीं, त्याप्रमाणें सारखी पुष्कळ थट्टाही वाचवत किंवा ऐकवत नाहीं. पटवर्धन यांचे नाटक्याचे तारे हेंही एक नाटकमंडळ्याच्या टिकेचें चटकदार विनोदी पुस्तक आहे. त्याचप्रमाणें करदीकर यांचें गुजराथीमधून घेतलेलें मद्रमद्र हें विनोदी पुस्तकही चांगलें आहे.

विनोद आणि उपहास करण्यास विषयही योग्य असावयास पाहिजे. धर्ममते, राजकीय गोष्टी, नीतिविषयक गोष्टी, धार्मिक चालीरीती, माणसांचे जुन्या काळापासून चालू असलेले पोपाख वगैरे, स्वाभावीक शरीरदोष, यांचा विनोद करणे चांगलें नसते. यांच्या योगानें चीट उत्पन्न होते. यामुळे राष्ट्रांमध्ये युद्ध उत्पन्न झाल्याचेही दाखले सांपडतात. मालाकार अशा गोष्टींचाही विनोद करीत, यामुळे त्यांचा आणि मालाचे 'हितचिंतक' (वा० आ० मोडक) यांचा मालेंतच झालेला पत्रव्यवहार वाचण्यासारखा आहे. हा वादविवाद भाषेच्या सवधानेही

चांगला असून मराठी भाषेच्या लेखकांनीं—विशेषतः नवीन लेखक होऊं इच्छिणारांनीं—ध्यानांत ठेवण्यासारखा आहे.

शालोपयोगी पुस्तकें—शालेमध्ये शिकवावयाच्या पुस्तकांपासून भाषेच्या संवर्धनास चांगलें साह्य व्हावयाचें असतें; कारण त्यांच्या अभ्यासानें मुलांच्या मनामध्ये आरंभांच चांगल्या भाषेचा पाया पडण्यास साह्य होतें. यासाठीं हीं पुस्तकें चांगलीं असावयास पाहिजेत. आमच्या शिक्षणक्रमांत मराठी पुस्तकें प्राथमिकशिक्षणांत आणि त्यानंतरच्या शिक्षणांत कांहीं कालपर्यंत असतात. युनिव्हर्सिटीच्या प्रवेशपरीक्षेच्या अगोदर दोनतीन वर्षांतलें शिक्षण आणि कालेजमधील शिक्षण इंग्रजीच्याद्वारें होतें. यामुळें शालोपयोगी मराठी पुस्तकांचा उपयोग अत्यंत मर्यादीत आहे. या पुस्तकांमध्ये वाचनार्ची पुस्तकें आणि इतिहासाचीं पुस्तकें यांचाच वाङ्मयाच्या अभ्यासाला उपयोग व्हावयाचा; यासाठीं फक्त त्यांचेंच स्वरूप सांगतों. वाचनासाठीं प्रथमारेर्भां क्रमीक पुस्तकें असतात, आणि नंतर कित्येक गद्यपद्यात्मक पुस्तकें वाचण्यामध्ये येतात. यांपैकीं क्रमीक पुस्तकांचा विचार केला तर त्यांच्यापासून भाषावृद्धीला होणारें साह्य नांवाजण्यासारखें नाहीं असें मोठ्या दिलगिरीनें म्हणावें लागत आहे. इंग्रजीमध्ये वाङ्मय-विषयक क्रमीक पुस्तकांचे शेंकडों संच असतात, आणि चढाओढीमुळें ते उत्तम असतात. मराठी क्रमीक पुस्तकांचा एक सरकारी संच असून दुसरा एक निर्णयसागरचा आहे. याचीं पुस्तकें थोडींच आहेत. प्रथमारेर्भां चांगलीं पुस्तकें तयार व्हावीं आणि तीं स्वस्त मिळावीं म्हणून क्रमीक पुस्तकें आणि शालोपयोगी इतर कांहीं पुस्तकें सरकार छापवीत असे. पण आतां तशी व्यवस्था असण्याचें विशेष कारण नसूनही क्रमीक पुस्तकांचा संच अजून सरकारीच आहे. या पुस्तकांच्या गेल्या पन्नास वर्षांत सुधारलेल्या चार आवृत्त्या निघाल्या असें दिसून येतें. परंतु यांमध्ये उत्तरोत्तर सुधारणा न होतां त्यांची अधोगतीच झालेली आहे. थोड्या वर्षांपूर्वी आमच्या प्रांतांतील चारी देशी भाषांतलीं क्रमीक पुस्तकें मुद्दाम कमेटी नेमून तयार करविलीं.

ह्या कामास अतोनात खर्च झाला, कमेटीदारही चागले नेमलेले होते, परंतु निदान आमची मराठी पुस्तकें तरी चागलीं झालीं नाहींत, असें म्हणणें भाग आहे. याला कारण हे काम केवळ सरकारी हुकमाप्रमाणें झालें, प्रत्यक्ष काम करणाराना स्वातंत्र्य नव्हतें, हें आहे. मराठी भाषेच्या जुन्या आणि नव्या विद्यमान वाङ्मयातून जसेच्या तसेच अथवा जरूर तेवढी सुधारणा करून घेणे घ्यावयाचे, इंग्रजी आणि संस्कृत यामधून भाषातर अथवा रूपांतर करून घेणे घ्यावयाचे व काहीं घेणे मुद्दाम लिहावयाचे अशा प्रकारे हीं पुस्तकें तयार करावयाचीं. यातला मोठा दोष म्हटला म्हणजे अत्यंत सक्षेप. एकेक घडा अमुक पृष्ठात अथवा अमुक ओळीतच झाला पाहिजे असा सक्तीचा सकेत असल्यामुळे भाषेला चागलीशी नोंदळीक मिळाली नाही. आरंभापासूनच्या निरनिराळ्या काळातल्या लेखातले आणि भिन्न भिन्न ग्रंथकाराचे उतारे घेतलेले नाहींत. आमच्या लोकाना जसे काय मुळींच लिहिता येत नाहीं अशा सुद्धीनें म्हणा, वा दुसऱ्या कोणत्याही कारणानें प्रथमतः एकाद्या इंग्रज लेखकाकडून घेणे लिहवून त्याचीं भाषांतरें करविलीं आहेत. मुद्दाम लिहविलेले घेणे फारसे नाहींत आणि चागलेही नाहींत. एकदर सर्व काम करविताना चागल्या लेखकाचे साह्य कधींच घेतलेलें नाहीं. सर्व काम भाडोनी व्यवस्थेनें झालेलें आहे. या शिक्षणरूमात याचावयाचीं इतिहासाचीं पुस्तकें लहान सक्षिप्त असणार. तींही भाषांतरे आहेत. ओक याचा सक्षिप्त इतिहास आणि दुसरीं पुस्तके मागे उपयोगीत असत. तीं स्वतंत्र लिहिलेलीं होती. तीं का रद्द केलीं हें कळत नाहीं. अशा प्रकारें सर्व काम अगदीं कृत्रीम असल्यामुळे या पुस्तकातील भाषा नावाजण्या सारखी नाहीं. हीं पुस्तकें तयार करणे आणि दुसरीं पुस्तकें शिक्विण्या सार्थीं नेमणे यामध्यें भाषेच्या आणि मजकुराच्या योग्यायोग्यतेची कसोटी पाहाण्याची चाल पडली आहे. याला काही ठरीव नियम नाहींत आणि धरपद नाहीं. हवें त्यानें वाटेल तो मजकूर कोणत्यातरी कारणाने अयोग्य म्हणावा आणि तो शाळासाल्याच्या 'वरिष्ठांच्या सक्त हुशुमान काढून टाकावा. याचा दोष वास्तवीक अधिकाऱ्याकडे नसतो, कारण त्यांना मराठी कळत नसतें. 'रिपोर्ट' करणारामध्यें स्वाभिमान

पाहिजे; पण त्याची आमच्यामध्ये वरीच उणीव असल्यामुळे असे प्रकार होणे साहजिक आहे. याचें चांगलें उदाहरण पाहणें असल्यास नवनीत या कवितेच्या पुस्तकाच्या आरंभापासून आतांपर्यंतच्या आवृत्त्या पाहाव्या. त्यांमध्ये त्या मूळच्या उत्तम ग्रंथाची अत्यंत वाईट स्थिती झाली आहे. मुलांस प्रथमारंभीच शिकवावयाच्या पुस्तकांची अशी असमाधानकारक स्थिती असावी हें खरोखर फार वाईट आहे. अगदीं अलीकडे मध्यप्रांतांतील शाळाखात्यानें मराठी क्रमीक पुस्तकें तयार केलीं आहेत. हीं मुंबईच्या क्रमीक पुस्तकांहून पुष्कळ चांगलीं आहेत. त्यांमध्ये एकंदर वाङ्मयामधून उतारे निवडून घेऊन धडे रचले आहेत. तसेंच त्यामध्ये उगाचच्या उगाच योग्यायोग्यतेचाही ताजवा लावलेला दिसत नाहीं. लहान वयाच्या मुलांना वाचायला हवें काय आणि नको काय याची निवड हीं पुस्तकें रचणारांनीं चांगली केली आहे. आमच्या इकडील क्रमीक पुस्तकांत भूगोल, इतिहास, शास्त्रे वगैरे सर्व विषय कोंबून भरले आहेत. मध्यप्रांतांतील क्रमीक पुस्तकें केवळ भाषा-विषयक उतारे निवडूनच रचिलीं आहेत. वाचावयाचीं पुस्तकें म्हटलीं म्हणजे तीं भाषाविषयकच असलीं पाहिजेत. इतर विषयांची माहिती होण्यासाठीं पाहिजे तर निराळीं पुस्तकें लिहावीं. आमच्या इकडे मुलीं-साठीं म्हणून तीन निराळीं पुस्तकें केलीं आहेत. तीं मुलांच्या पुस्तकांहून काहीं वरीं आहेत.

शालेपयोगी पुस्तकांच्या संबंधानें एक गोष्ट मात्र नांवाजण्यासारखी आहे. ती ही कीं, यांची भाषा व्याकरणशुद्ध, टापटिपीची आणि विषयानुरूप असून छापणें वगैरे गोष्टी व्यवस्थितपणाच्या आहेत.

शास्त्रीय वाङ्मयः—आमचा शास्त्रीय विषयांचा अभ्यास इंग्रजी भाषेच्या द्वारे चालतो. यामुळे शास्त्रीय वाङ्मय मराठीमध्ये ग्रंथरूपानें पुष्कळसें उत्पन्न होणें अशक्य आहे. तथापि हें वाङ्मय निबन्धरूपानें पुष्कळ उत्पन्न झालें असून भौतिक शास्त्रे आणि शिल्प, कारागिरी वगैरे इतर किरकोळ शास्त्रे यांवर नेहमीं निबंध येतात. यामुळे ज्या कोणास मोठाले आणि किंमतीचे इंग्रजी ग्रंथ घेण्याचें किंवा त्यांतील विषयांचें

आकलन करण्याचें सामर्थ्य नाही, अशाचें थोडें कार्य होत आहे. तसेंच या विषयाचा अभ्यास जे सुशिक्षित आणि शिकणारे लोक करितात, त्यांना आपल्या आवडीच्या विषयावर लिहिण्याची हौस आहे आणि आपल्या देशाध्यायामध्ये ज्ञानप्रसार करण्याची आस्था वाटते असंही पण दिसून येतें ही चिन्ह चागली आहेत आणि पुढें देशभाषातून या शाखाचा अभ्यास सुरू झाला म्हणजे साप्रतच्या अल्प उद्योगाचें श्रेय झाल्याशिवाय राहाणार नाही

आता शास्त्रीय वाङ्मयासंग्रहानें आपल्या भाषेमध्ये कोणते उद्योग झाले आहेत, हें पाहिले तर अगदीं आरम्भी जागेकर आणि कृष्णशास्त्री चिपळूणकर यांनीं शास्त्राय विषयावर ग्रंथ लिहिले कोल्हापूरचे मोडक यांनींही पदार्थविज्ञान आणि रसायनशास्त्र याचेवर ग्रंथ लिहिले आहेत. पाश्चात्य वैयक्तिक प्रथमतः देशी भाषात शिकवीत असत. तेव्हा तत्संग्रही सर्व विषयावर मराठी ग्रंथ डा० डिमाक नावाच्या इंग्रज ग्रहस्थानें लिहिले होते या जुन्या ग्रंथाच्या प्रती क्वचित दृष्टीस पडतात, त्यावरून ते चागले झाले होते असें दिसून येत दीक्षितकृत ज्योतिर्विलास (दामोदकर) हे मराठीतल उत्तम पुस्तक आहे भारतीय ज्योतिषाचा इतिहास आणि भारतवर्षीय भूगोल हींही दीक्षित यांचीं चागलीं पुस्तक आहेत उमरावतीचे चिटणीस यांनीं ज्योतिषशास्त्रावर चागला ग्रंथ लिहिला आहे छत्रे, मराठे, यांनीं शाळारजात्याच्या आश्रयानें काहीं शास्त्रीय पुस्तकांचीं भाषांतरें केलीं गोळे यांनीं सगळें शास्त्रीय विषयावर मराठी सातव पुस्तक शाळारजात्यासाठीं केले होत एकदरीत मराठीत शास्त्रीय ग्रंथ थोडे आहेत याचें कारण शास्त्रीयशिक्षण हें इंग्रजांत चालत शिवाय तात्कालीक जरूरीमुळें अथवा एकात्राच्या आवडीमुळ शास्त्रीय ग्रंथ कोणास लिहावासें वाटलें, तरी शास्त्रीय विषयाचे ज्ञान घाटत असल्यामुळ तसा ग्रंथ थोड्या वर्षांतच फुकट जाईल म्हणून असला ग्रंथ लिहिण्यास कोणी घजावत नाही देशातील उद्योगधंदे वाढण्यास आणि त्याचें नवीन तऱ्हेचें ज्ञान धंदे करणारास होण्यास शास्त्रीय ग्रंथ दरीभाषात झाले पाहिजेत, आणि ते द्यावयाचे म्हणजे शास्त्रीयशिक्षण अगदीं आरम्भापासून शेवटपर्यंत देशीभाषेतच

झालें पाहिजे. या परस्परावलंबी गोष्टींचा जम बसेतो मराठींत चांगले आणि पुष्कळ शास्त्रीय ग्रंथ होण्याची आशा नको.

वालोपयोगी वाङ्मयः—जुन्या वाङ्मयामध्ये मुलांसाठी लिहिलेल्या पुष्कळ पौराणीक बखरी आढळतात. त्यांतल्या कित्येक छापल्याही आहेत. सवाई माधवरावासाठी लिहिलेली एक मराठी राज्याची बखर आणि दुसऱ्या कित्येक गोष्टीही आढळल्या आहेत. नवीन तऱ्हेचा विद्याक्रम सुरू झाल्यावर लहान मुलांस वाचनाची गोडी लागून मुलभतेने उपयुक्त गोष्टींचें ज्ञान व्हावें आणि सुनीतीचें बळण लागावें या उद्देशानें पुस्तकें लिहिण्याचा प्रघात प्रथमार्भीं बालमित्र व इसावनीती या पुस्तकांच्या द्वारे सुरू झाला. बालमित्र हें भाषा आणि गोष्टी या दोहोंच्याही संबंधानें लहान मुलांमुलींना वाचावयास उत्तम पुस्तक आहे. इसावनीतीच्या निरनिराळ्या वन्याच सचित्र आवृत्त्या निघाल्या आहेत. इसावनीतींतल्या गोष्टी ज्यांत जोडाक्षरें नाहींत अशा सोप्या, लहान शब्दांनीं लिहिल्या आहेत, अशी एक आवृत्ती चित्रशाळेंत प्रसिद्ध केली आहे. निर्णयसागर छापखान्यानें प्रख्यात ओक यांच्याकडून बालबोध हें उत्तम मासिकपुस्तक चालविलें होतें. तें अजूनही अन्य नेतृत्वाखालीं चालू आहे. या०गो०आपटे यांनीं आनंद या नांवाचें एक मुलांचें मासिकपुस्तक बरेच वर्षे चांगल्या प्रकारें चालविलें आहे. बालबोध हें गंभीर वृत्तीचे आणि आनंद अगदीं साधें, यामुळें आनंदच मुलांचें अधिक आवडतें आहे. आपटे यांनीं पुराणांतील आख्यानें आणि ऐतिहासिक गोष्टी यांवर मुलांकरितां बालरामायण, बालभारत वगैरे मुलभ लहान लहान पुस्तकें बरींच लिहिलीं आहेत. आपटे यांचा मराठीतील वाङ्मयाच्या संबंधाचा हा उद्योग फार उपयुक्त आणि प्रशंसनीय आहे. बालोद्यान नामक एक लहान मुलांचें सचित्र मासिकपुस्तक पुण्यास नुकतंच (सन १९१८) सुरू झालें असून त्याचा आरंभ चांगला दिसत आहे. निर्णयसागर छापखान्यानें मुलांसाठीं पुराणांतील बोधपर कथा, चरित्रें आणि संस्कृत नाटकांतील गोष्टी ज्यांत आहेत अशा सुमारे पन्नास लहान पुस्तकांची

माला प्रसिद्ध केली आहे, ती चांगली आहे. हरी कृष्ण दामले यांची गलिब्रचा वृत्तांत, नऊ रत्नें, मुलांस देणगी, सुबोध गोष्टी, शिक्षणसार, नीतिबोध, सायकाळची करमणूक, थोरांच्या आख्यायिका, इत्यादि लहान पुस्तके वाचावयास चांगली आहेत. या पुस्तकांतील बरेच भाग भाषांतरमय असून भाषांतर चांगलें झालें आहे. बापटशास्त्री यांचें हरी आणि त्रिवक्त्र हें एका बालोपयोगी इंग्रजी पुस्तकाचें सुंदर भाषांतर आहे. हरिभाऊ आपटे, किनरे, सहकारी कृष्ण, काशीबाई कानिटकर, कृ० के० गोखले यांनीं लहान मुलांसाठीं पुष्कळ गोष्टी—कांहीं स्वतंत्र पुस्तकरूपानेही—प्रसिद्ध केल्या आहेत. आपटे यांचे शाळेंत झालेले मुलांस उपदेश आणि गोळे यांचा शाळेचा अभिमान हीं पुस्तकें मुलांना वाचावयास चांगली आहेत. पुण्याच्या चित्रशाळेंत मुलांसाठीं लहान लहान पुस्तकें बरीच काढलीं असून तीं बहुतेक मुलांना हवीं तशीं सचित्त आहेत. इंग्रजीतलें बालोपयोगी वाङ्मय बोधपर आणि ज्ञानवृद्धीपर सोप्या शास्त्रीय गोष्टींचें असतें. तसेही प्रयत्न आमचे इकडे होत आहेत. एकंदरीत बालोपयोगी वाङ्मयाची आपल्या भाषेंत समाधानकारक वाढ होत आहे, असे म्हणण्यास विंता नाही.

वक्तृत्व:—पाश्चात्य देशांत सर्व राजकीय कारभार आणि तत्संबंधीं सर्व व्यवहार वक्तृत्वाच्या जोरावर चालतात. यामुळें त्या देशांत वक्तृत्व हें भाषावृद्धीला नेहमीं साह्यकारी झालें आहे. आमच्या इकडे अशी स्थिती नाही. मराठी अमदानीत राजकीय दरबारांमध्ये थोडेंबहुत वक्तृत्व चालत असेल असें वाटतें. परंतु त्या घेळचीं राजकारस्थानें थोड्या मुत्सद्यांनीं ठरवावयाचीं असत, लोकमत म्हणून कांहीं नव्हते, म्हणून या दृष्टीनें वक्तृत्वाची वाढ झालेली नाही. हरदास, पुराणीक आणि धार्मिकपथांचे सांप्रदायीक यांचे वक्तृत्व चाले, पण तें एकांगी असे. अलीकडल्या काळीं, पुढें राज्यकारभारांत आणि स्थानीक संस्थांच्या कारभाराकरितां जनतेला तदुपयोगी असें शिक्षण देऊन तयार करण्यासाठीं मराठी वक्तृत्वाचे काम अवश्य लागेल, या

आशेने ती कला चांगल्या स्थितीला यावी म्हणून आमच्या इकडे मुद्दाम प्रयत्न झाले आहेत. या आशेची बहुतेक निराशाच झाली आहे. कारण आमच्या राजकीय व सामाजिक संस्थांत सर्वत्र इंग्रजीच चालते. इंग्रजीत चांगले बोलतां आल्याखेरीज मोठ्या शहरांतल्या म्युनिसिपालिटीमध्ये देखील काम चालवितां येत नाही, अशी स्थिती आहे. सांप्रत राज्यकारभाराचा बराचसा भाग जबाबदारीने लोकांच्या अंगावर टाकला जात आहे आणि उत्तरोत्तर अधिकाधिक टाकला जाणार आहे. परंतु त्याची वाटाघाट कायदेकौन्सिलामध्ये तर इंग्रजीच चालेल. परंतु ग्रामसंस्था, लोकलबोर्डे आणि म्युनिसिपालिट्या यांचे काम सर्वस्वी आपल्या लोकांच्या हातीं यावयाचे असल्यामुळे त्यामध्ये मराठीमध्येच कामे चालण्याचा संभव आहे; इतकेंच नव्हे, तर तशी आवश्यकताही आहे, असें म्हटले तरी चालेल. यासंबंधाने आपल्यास जास्त चर्चा करावयाची नाही. पण यापुढे वक्तृत्वाच्या योगाने भाषासंवर्धनास साह्य होण्याची थोडीफार आशा आहे.

वक्तृत्वास चांगल्या स्थितीत आणण्याचा प्रयत्न आरंभी पुण्यास पुष्कळ झाला. पुण्यास वक्तृत्वोत्तेजक सभा पुष्कळ वर्षे चालली होती. तिचे उत्पादक छत्रे, कृष्णशास्त्री चिपळूणकर, कुंटे, रानडे, यांसारखी मंडळी होती. वर्षातून दहावारा दिवस वक्ते व श्रोते यांचे वाढायसत्र चाले. त्यामध्ये उमेदवार वक्त्यांची राजकीय, सामाजिक, आणि धार्मिक वर्गरे विषयांवर चांगली भाषणे होत. ही भाषणे विद्वान् परीक्षकांपुढे आणि पुण्याच्या चिकित्सक श्रोतृसमाजापुढे होत, यामुळे त्यांची तयारीही चांगली होत असे. उमेदवार वक्त्यांची भाषणे झाल्यावर परीक्षक लोकांची योग्य, मार्गदर्शक आणि गुणदोष-विवेचक भाषणे होत. तीही अर्थात् चांगली असत. या नमुन्यावर मुंबई वर्गरे अन्यत्रही अशा सभा चालत आणि कित्येक वर्षे वक्तृत्वोत्तेजन चांगले चालले होते. असे वक्तृत्व चांगले चालले असता त्यापासून भाषासंवर्धनास साह्य झाले पाहिजे आणि झालेही आहे. विष्णुशास्त्री चिपळूणकर यांनी दुसऱ्यांनी केलेल्या गोष्टीची व विशेषतः बडील लोकांची टवाळी करावयाची या आपल्या नित्यस्वभावाप्रमाणे या

प्रयत्नाची बरीच थळा केली आहे. पण यापासून फायदा झाला हें त्यांना देखील कबूल करणें भाग पडलें आहे. अशा प्रकारच्या प्रयत्नांनीं तयार करून वक्ते बनावयाचे नाहींत, असें त्यांचें म्हणणें होतें. परंतु वक्तृत्वाच्या वृक्षिसासाठीं पाचचार वर्षे प्रयत्न करून उत्तम वक्ते आणि पुढें चांगले मराठी लेखक झाल्याची त्या काळातील निदान दहा तरी उदाहरणें सांगतां येतील.

चिपळूणकर यांनीं निबंधमालेंत वक्तृत्व या विषयावर चांगले मार्मीक निबंध लिहिले आहेत. नुकतेंच ठाकरे यांनीं वक्तृत्व कलेवर एक पुस्तक लिहिलें आहे. त्यांमध्ये या कलेचे अंगभूत गूण कोणते याचे बरेंच विवरण असून इंग्रजी सुवक्त्याच्या भाषणांतले मासले दाखविले आहेत. वक्तृत्वकलेची समग्र चर्चा ज्यांत केली आहे असें पुस्तक व्हावयास पाहिजे आहे. सध्यां घाटत असलेली नवीन राजव्यवस्था सुरू झाल्यावर तिची माहिती जनतेला होण्यासाठीं व लोकांच्यातफें राजसभातून आपला शिरकाव होण्याकरितां पुढाऱ्यांना मराठींत वक्तृत्व करणें अगदीं जरूर पडेल. राज्यकारभारामध्यें वक्तृत्वाचा उपयोग सुरू झाला तरी तो इंग्रजीमध्ये होणार. परंतु स्थानिकस्वराज्याचा वारभार प्रथमपासूनच लोकभाषांच्या द्वारें चालावा अशी रीत पाडण्याची फार जरूर आहे. ही गोष्ट देशभाषांच्या सर्वर्धनार्थच जरूरीची आहे असेंच केवळ नाहीं, तर राजकीय विषय एकदर जनतेस नीट समजून द्यावयास पाहिजे असल्यास वक्त्यांना देशभाषांचाच आश्रय करावयास पाहिजे.

भाग सहावा



भाषादूषण आणि भाषासंवर्धन

भाषा म्हणजे मुखानें बोललेलें. बोललेले शब्द लिहिण्याची युक्ती निघून साधनें मिळालीं, तेव्हां मनुष्यें लिहून ठेवूं लागलीं. याप्रमाणें बोललेली भाषा म्हणजे वाणी आणि लिहिलेली म्हणजे लेखन असे दोन प्रकार झाले. वास्तवीक म्हटलें तर वाणी मुख्य आणि लेखन ही वाणीची प्रतिकृती. पण वाणी राखतां येत नाहीं आणि लेखन टिकवितां येतें. यामुळें सुव्यवस्थीत रितीनें लिहिण्याचा प्रघात उत्पन्न होऊन, लेखनाच्या भाषेचे ग्रंथरूपानें अनेक प्रकार उत्पन्न झाले. वाणी मूळची अगदीं साधी, जशी मुखांतून बाहेर पडते तशीच. पण लेखनामध्ये ती ठाकठिकीनें बनविली जाते; अर्थात् लेखनामध्ये कृत्रीमपणा उत्पन्न होतो. आपली वाणी जशी असते तसें लेखन नसतें, तें पुष्कळ निराळें असतें, हें सांगावयास नको. तथापि हा भिन्नपणा पूर्वी जितका असे, तितका आतां नसतो. सांप्रत छापखान्यामुळें ग्रंथप्रसार पुष्कळ, आणि शिक्षणप्रसारामुळें लोक लिहितात वाचतातही फार; यामुळें आतां लेखनानुरोधानेंच लोकांची भाषा असते, आणि लिखित भाषा ही मुख्य होऊन राहिली आहे. वाणी दोन प्रकारची असते, साध्या व्यवहारांतली, आणि व्याख्यानें देण्याची; व्याख्यानें देण्याची भाषा सर्वांशीं लेखनाच्या धोरणावर असते.

आपणास ठाऊक झालेंच आहे कीं, कोणतीही भाषा जुन्या काळापासून बदलत जाते, आणि उत्तरोत्तर तिची निराळी भाषाही बनते. हा फरकही अर्वाचीन काळचे छापखाने, ग्रंथ वगैरे जीं वाङ्मय-व्यवहाराचीं साधनें, त्यांच्या योगानें कमी होतो, जुन्या काळां एकाच्या भाषेमध्ये अगदीं थोड्या काळांतही जो फरक पडलेला

आपणास दाखविता येईल, तो साप्रत फारसा दिसून येणार नाही. तसेंच मागे सांगण्यात आलेच आहे की, हा फरक म्हणजे भाषेची परिणती होय. मनुष्यप्राण्याच्या एकदर परिस्थितीत जसा काळातराने फरक होतो, तसा त्याच्या भाषेमध्येही होतो.

प्रत्येक देशाची, प्रांताची, राष्ट्राची अथवा एकाच प्रकारच्या लोकाची भाषाही एकसारखी नसते. हे देश वगैरे लहान असले तरी भाषा भिन्न होतात. एकादे वेळीं निरनिराळीं राष्ट्रे, देश, लोक यांची भाषा एक असते. तरी भाषेमध्ये निरनिराळे फरक असतात. फार काय, कुटुमाकुटुवाची, माणसामाणसाचीही भाषा निराळी असते. प्रत्येक विद्वान ग्रथकार, वक्ता, पोक्त मनुष्य अथवा अधिकारी पुरुष, यांच्या भाषेची तन्हा पुष्कळदा काहीं विशेष प्रकारची, निराळीच ठरलेली असते, आणि त्यावरून आपण अमक्या प्रख्यात गृहस्थाची अमकी भाषासरणी, असें म्हणतो. परंतु भाषेच्या निरनिराळ्या प्रकारामध्ये जुळण्याजोग्या गोष्टी पुष्कळ असल्या, म्हणजे त्या सर्वांची एकवाक्यता करून आपण त्याची एकच विवक्षित भाषा समजतो. प्रातोप्राती, गावोगावीं जरी लोक थोडेफार निरनिराळ वोलत असले, तरी लेखनभाषा आपण सर्वांची एक करून घेतो, आणि अशा रितीने एकाद्या ठरीव प्रदेशाची एक नियमीत भाषा ठरते. अशा ठरलेल्या भाषेचे धोरण एक असाव, आणि तिचा व्यवहार सर्वांनीं एकसारखा करावा, म्हणून त्या भाषेचे नियम बनतात, त्यास आपण व्याकरण म्हणतो.

हे व्याकरण म्हणजे काय ? याचे नियम सर्वांनीं का मानावे ? व्याकरणाप्रमाणें अमुक शुद्ध, अमुक अशुद्ध असें का म्हणतात ? हे प्रश्न विचारणीय आहेत. भाषेत अनेक प्रकार सर्वांच्या अथवा पुष्कळांच्या सवयीचे आणि पुष्कळाना गोठ वाटणारे असे बनतात, तशाच रितीने सर्वजण ती विवक्षित भाषा नियमीत रितीने थोडू किंवा लिहू लागतात. मग ते नियम एका जुळविले जातात. इ जें शास्त्र बनते, त्याला आपण व्याकरण म्हणता. त्याप्रमाणें भाषाव्यवहार करणें हे शुद्ध, आणि तद्विरुद्ध तें अशुद्ध, असें ठरते, आणि त्या

घोरणानें भाषेचा व्यवहार करणारांना वागावें लागतें. एकादा सामान्य लेखक एकादी नवी तऱ्हा काढतो. तिला प्रथमारंभी लोक नावें ठेवितात. पण पुढें तोच प्रकार मान्य होऊन बसतो. अर्थात ही सर्व कृत्रीम व्यवस्था असते. तीत कालान्तरानें आणि स्थलान्तरानेंही फरक पडणें शक्य असतें; मात्र मागें सांगितलेल्या कारणांनीं सांप्रत हे फरक फार होत नाहींत. सांप्रत प्रत्येक भाषेच्या संबंधानें असा प्रकार झाला आहे कीं, लिखित भाषा शुद्ध आणि मुख्य. मुशिक्षीत आणि वरिष्ठ प्रतीचे लोक तदनुरोधानें बोलतात व आशिक्षीत आणि खालच्या प्रतीचे लोक शुद्धाशुद्धतेकडे तितकें पाहात नाहींत, साधारणतः जशी बोलण्याची रूढी असेल, तसें बोलतात. म्हणजे वास्तवीक बोलण्याची जी साहाजीक भाषा ती मुख्य असतां ती कनिष्ठ ठरली आहे आणि मुद्दाम व्यवस्था ठरवून कृत्रीम बनविलेली जी लिखित भाषा ती मुख्य ठरली आहे.

ज्याप्रमाणें लिखित किंवा ग्रंथोपयुक्त भाषा आणि वाणी किंवा व्यवहारभाषा अशीं प्रत्येक भाषेचीं दोन स्वरूपें असतात, त्याचप्रमाणें भाषेचीं निरनिराळीं जुनीं स्वरूपें असतात. एकाद्या भाषेचा काल फार लांब असला म्हणजे तिच्यामध्ये आरंभापासून फरक होत गेलेला असतो. बोलण्याची भाषा टिकत नाहीं, यामुळें हे वेळोवेळीं झालेले फरक टिकत नाहींत. परंतु मध्यंतरीं जर राष्ट्रांमध्ये महत्त्वाच्या राजकीय, सामाजीक, किंवा धार्मीक उलाढाली झाल्या, तर भाषेंत तत्संबंधाचें वाङ्मय उत्पन्न होऊन त्यामध्ये भाषेचीं जुनीं स्वरूपें टिकतात. परंतु चालू व्यवहारभाषा नेहमीं बदलणारी असल्यामुळें हीं जुनीं स्वरूपें मृत-भाषा बनतात. भिन्नभिन्न काळांतली संस्कृत, त्याचप्रमाणें पाली, मागधी, महाराष्ट्री आणि इतर प्राकृत भाषा, हीं हिंदुस्थानांतील चालू भाषांचीं - अर्थात मराठीचींही - मृतस्वरूपें आहेत. त्यांमध्ये ग्रंथरचना होऊन तीं टिकलीं आहेत, इतकेंच. त्याचप्रमाणें प्रांतांच्या निरनिराळ्या भागांत एकाच भाषेचीं निरनिराळीं स्वरूपें असतात, तीं पोटभाषा बनतात; व हे प्रांत मोठे असले व फरक मोठा झाला कीं, मूळ आर्यभाषांपासून झालेल्या जशा आपल्या भिन्न भिन्न देशभाषा आहेत, तशा देशभाषा

5879

वनतात. पोटभाषा भिन्न जातींच्या आणि भिन्न घद्यांच्या लोकांमध्येही उत्पन्न होतात. ग्रियरसनच्या पुस्तकांत मराठीच्या सुमारें शंभर पोट-भाषा दाखविलेल्या आहेत.

भाषेतले शुद्ध आणि अशुद्ध हे प्रकार वास्तवीक मानीत असतात. भाषेच्या रचनेच्या सवधाच्या ज्या व्यवस्था, त्या बोलणारांच्या आवडी-प्रमाणें आणि इतर कित्येक कृत्रीम कारणांनीच प्रथमतः वनतात. मग सर्वांच्या सवयींचें तें शुद्ध आणि तद्विरुद्ध ते अशुद्ध असें म्हणण्याचा प्रघात पडतो, आणि तदनुरोधानें व्याकरण बनतें.

अमुक एक प्रघात कां पडला हें नेहमीच सांगतां येणार नाही. सस्कृतांत स्त्रीलिंगी प्रत्यय 'आ' आहे. पण मराठींत तोच पुल्लिंगी प्रत्यय आहे. पुल्लिंगी प्रत्यय 'आ'च कां, स्त्रीलिंगी 'ई' कां आणि नपुंसकलिंगी 'ऐ' का, अशा प्रश्नांचे समाधानकारक उत्तर देतां येणार नाही. 'तशी रीत पडली आहे म्हणून', एवढेंच सांगतां येईल.

आपण भाषेचा अभ्यास म्हणून म्हणतो, हा नित्य व्यवहारापुरती भाषा शिकवयाला करावा लागत नाही. ज्याची त्याची जन्मभाषा आणि कोणतीही परकी भाषादेखील नित्य व्यवहारापुरती मनुष्य अनुकरणानें शिकतो. पण भाषेत विद्वत्तेचा व्यवहार करण्यासाठी, म्हणजे ग्रंथलेखन करणें, उच्च विषयांवर व्याख्याने देणें, आणि या गोष्टी चांगल्या प्रकारे समजणें, याकरिता कोणत्याही भाषेचा अभ्यास करावा लागतो. तसाच हा अभ्यास स्वभाषेचाही करावा लागतो.

ज्ञानप्रसारासाठी भाषेचा फार मोठा उपयोग आहे हे उघडच आहे, आणि भाषेला मुद्रणकलेचें साह्य झाल्याने भाषेचा व्यवहार आणि तद्वारे ज्ञानप्रसार करणें, या गोष्टी फार वाढल्या आहेत. यासाठी सध्याच्या काळी कोणतीही भाषा सुव्यवस्थीत असावी, म्हणून नाना प्रकारचे प्रयत्न चालू असतात. विद्वान् लोक यासाठी मोठी काळजी घेतात. प्रथमतः सुव्यवस्थितपणाचे नियम वनावितात; त्याप्रमाणे आपण चालतात आणि इतरांना चालवयास लावितात; आणि त्यांच्या मते भाषा दूषित होत असल्यास लोकांना वेळोवेळी सूचना देतात, आणि भाषा व्यवस्थीत राहून तिचें नीट संवर्धन होईल असें करीत असतात.

ही भाषेची व्यवस्था एक व्याकरणशास्त्राच्या मदतीने होते; शिवाय चांगले लेखक स्वतां उत्तम भाषा व्यवहार करून अन्यांना कित्ता घालून देतात, त्यायोगाने होते. तेव्हां भाषेचा अभ्यास व्याकरणद्वारे व चांगल्या ग्रंथांच्या अभ्यासाच्या द्वारे करावयाचा असतो.

भाषेचे दूषण म्हणजे भाषा चाईट होणे. हें कसें होत असते, आणि त्याचे खरे प्रकार कोणते आहेत, तसेंच उगाच दूषण म्हणून कोणत्या गोष्टींना नावे ठेवितात, व भाषा निभेळ कशी ठेवावी, याविषयी आणि भाषा संवर्धन अथवा भाषेची सुधारणा म्हणजे काय आणि ती कशी होते अथवा कशी करावी, यासंबंधाने येथे थोडक्यांत चर्चा करूं.

कित्येक असे प्रतिपादन करित असतात कीं, सांप्रत मराठी भाषा अधोगतीस जात आहे. भाषा दूषित होणे आणि तिची अधोगती होणे या गोष्टी निरनिराळ्या आहेत. विष्णुशास्त्री चिपळूणकर यांनी आपल्या निबंधमालेत 'भाषादूषण' या विषयावर एक निबंध लिहून त्यांत भाषा चाईट कशी होते, ती गोष्ट टाळण्याचे उपाय कोणते, मराठी भाषा कशी दूषित होत आहे, आणि हें दूषण कसें नाहीस करावें, याविषयी चर्चा केली आहे. चिपळूणकर यांनी वास्तवीक भाषा अधोगतीला चालली आहे, असें काहीं म्हटले नाही. परंतु या निबंधाच्या आरंभी त्यांनी जें संस्कृत अवतरण घातलें आहे त्याचा 'दिवसेंदिवस भाषा अधोगतीला चालली आहे' असा अर्थ होतो. त्यामुळे कित्येकांनी उगाच पिसाचा कावळा केला आहे. भाषा ही कोणत्याही लोकांच्या मनोभावांचें प्रगटीकरण किंवा त्यांचा प्रसार होय. हे लोक जर अधोगतीला जात असतील तर त्यांचे विचार आणि ते प्रगट करणारी त्यांची भाषाही अधोगतीला जात असेल. आमची उत्तम स्थिती नसली तरी आम्ही काहीं अधोगतीला चाललों नाही. आमचें पाऊल थोडे थोडे कां होईना पण या जगाच्या रंगणावर पुढेंच चाललें आहे. अर्थात् आमच्या भाषेचीही प्रगतीच होत आहे.

शानदेवाने प्रथमतः मराठी भाषेच्या संवर्धनाचा आणि मराठी वाङ्मयाचा पाया घातला. तेव्हांपासून इंग्रजी राज्यस्थापनेपर्यंत झालेले,

गद्यपद्यलेखक यांच्या प्रयत्नांनी भाषा ऊर्जित दशेस येत गेली. इंग्रजी अंमल सुरू झाल्यावर इंग्रजी भाषेच्या अनुकरणाने भाषा दूषित होत चालली आहे, असे विष्णुशास्त्री चिपळूणकर यांचे म्हणणे दिसते, ते योग्य वाटत नाही. त्यांच्या वेळीं देखील तिची दुःस्थिती नव्हती. ती वेळ म्हणजे भाषेच्या संबंधाने लोकहितवादी आणि कृष्णशास्त्री चिपळूणकर यांचा काळ होय. या काळची मराठी भाषा चांगल्या प्रकारची होती आणि तिला पाश्चात्य भाषांच्या गद्यरचनेचे वळण लागत चालले होते.

त्या वेळची कित्येक वर्तमानपत्रे आणि मासिकपुस्तके भाषासंवर्धनाचे काम चांगल्या प्रकारे करीत होती. खुद्द थोरल्या चिपळूणकराचे ग्रंथ असे आहेत की, ते मराठी भाषेचे उत्तम स्वरूप म्हणून निरंतर गणले जातील. या वेळीं विष्णुशास्त्री यांनी निबंधमाला सुरू करून भाषेला नवीन प्रकारचे निराळेंच वळण लाविले, आणि त्यांच्या अनुकरणाने आणखीही लेखक उत्पन्न होऊन येथून पुढे भाषेची उन्नती ज्ञाप्याने होत गेली. परंतु या उन्नतीची किंमत वाढविण्यासाठी त्यांच्या अगोदर जे भाषासंवर्धनाचे कार्य झाले होते त्यावर पांघरूण घालण्याचे अथवा त्याला दूपण देण्याचे मुळीच कारण नाही. कित्येक असे म्हणतात की, विष्णुशास्त्र्यांपासून काय तो खऱ्या मराठीला आरंभ झाला. पण हे म्हणणेही खोटे आहे. निबंधमाला निघाली आणि भाषेला नवीन वळण लागले हे चांगले झाले. पण मालेची उत्पत्ती झाली नसती तर भाषा रसातळास गेली असती असे मुळीच नाही. कित्येकांच्या मते तर विष्णुशास्त्री यांच्या प्रयत्नानंतरही अजूनपर्यंत भाषा अधोगतीसच चालली आहे ! एकंदरीत हे म्हणणे अगदी गैरसमजाचे आहे. अनेक कारणांनी भाषेचा विकास जितक्या त्वरेने किंवा ज्या प्रकारे आपणास व्हावासा वाटतो तसा होत नसेल, आणि प्रसंगी वाईट वाटग्रंथही उत्पन्न होत असेल. परंतु त्यामुळे फार तर भाषा दूषित होत आहे, एवढेच म्हणतां येईल.

चिपळूणकर यांनी दूपणाचा मुख्य प्रकार असा सांगितला आहे की, 'भाषेची मूळची रचना सुटून ती अगदी परकी अशी जी इंग्रजी

भाषा, तिच्या धर्तावर जाणें'. आतां हे दोन्ही प्रकार जर खरोखरी होत असतील तर भाषा दूषित होत आहे असें म्हणावें लागेल. परंतु वास्तवीक तसें होत नाही. येथें हें लक्षांत ठेवावयाचें कीं, आपणास एकंदर भाषेचा विचार करावयाचा. एखाददुसऱ्या चाईट ग्रंथावरून साऱ्या भाषेचें प्रमाण बांधावयाचें नाही. आतां चिपळूणकर मूळची रचना सुटली असें म्हणतात, ती रचना कोणती ? मराठीची मूळची रचना म्हणून नव्हती. ठरीव पद्यरचना जी जुनी आहे, तीत म्हणण्यासारखा फरक अर्वाचीन कवीनीही केलेला दिसत नाही. काव्यरचनेच्या प्रगतीबरोबर पद्यवाङ्मयाची प्रगती होत आहे, आणि साहजीकच ती इष्ट आहे. तसेंच इंग्रजीच्या अनुकरणानें होणारी पद्यरचना सुद्धां कोणत्याही प्रकारें अयोग्य आहे असें म्हणतां येणार नाही. हिचें साधारण स्वरूप मागें वर्णिलेंच आहे. इंग्रजीचा फैलाव होईपर्यंत आमचें गद्य होतें तें केवळ एकांगी, परंतु त्या काळच्या विषयाच्या मानानें बऱ्यापैकी होतें. त्याचीच वाढ होत गेली असती, तर कदाचित् भाषेच्या प्रगतीला निराळें स्वरूप आलें असतें. परंतु मागें सांगितल्याप्रमाणें हें वाङ्मय प्रसिद्धीस न येतां दबून राहिल्यामुळे इंग्रजीच्या साहाय्यानें नवीन प्रकारचे वाङ्मय सुरू झालें, याला इंग्रजी वळण आहे. पण मागलें वळण अगदींच सुटलें असें नाही; तसेंच जें झालें तें स्वाभाविकच झालें. इंग्रजी अंमलाबरोबर नवीन पाश्चात्य विद्या इकडे आल्यावर भाषेचा फैलाव होण्याची जरूरी पडली आणि ती सुधारत चालली. त्या वेळीं अनुकरण करण्यासारखें आणि वाढत्या संवर्धनाला उपयोग पडण्यासारखें गद्यवाङ्मय नव्हतें. तेव्हां अर्थात् ही नवीन सुधारणेची धर्ती इंग्रजी भाषेच्या नमुन्यावर जावयाची. मात्र जी पद्धत घ्यावयाची ती मराठीला साजेशी करून घेतली पाहिजे, आणि तिची लोकांना जसजशी माहिती होत जाईल तसतशी हळू हळू घेतली पाहिजे. चिपळूणकर यांनीं तरी नवीन भाषासरणी इंग्रजीवरूनच घेतली. त्यांची मराठी भाषा म्हणजे प्रख्यात इंग्रजी निबंधकार आडिसन, जान्सन् आणि मेकाले यांच्या भाषासरणीचें आणि विचारांचें अनुकरणच आहे. कित्येक निबंधांत तर इंग्रजीमधलीं कलमेंच्याकलमें मराठी स्वरूप देऊन

चेतलेली आहेत, असें दिसून येतें. वास्तवीक पाहिलें तर चिपळूणकर यांनीं इंग्रजीचें जितकें अनुकरण केले आहे, तितकें त्यांचे पूर्वी दुसऱ्या कोणत्याही मान्य ग्रंथकारांनीं केलेलें नाहीं. चिपळूणकर हे कुशल लेखक असल्यामुळे त्यांना तें अनुकरण उत्तम साधलें, व त्याचा त्यांनीं इतरांस चांगला कित्ता घालून दिला आहे. मराठी वाङ्मय-संवर्धनाचा हा स्वाभावीकच विकास आहे. तें इंग्रजी भाषेच्या साहाय्यानेच चाढावयाचें. चिपळूणकरांनीं कित्येक दूपणीय म्हणून अनुकरणाचे प्रकार सांगून त्यांचा निषेध केला आहे. परंतु ते बहुतेक प्रकार आतां-पर्यंत चालूच आहेत. ते चिपळूणकरांच्या तीन निषेधानेंही बंद शाले नाहींत. तेव्हां ते केवळ त्याज्य आहेत असें तरी कसे म्हणतां येईल ?

चिपळूणकर यांचें भापादूपणाचें दुसरें चिन्ह म्हणजे भाषेत परकी भाषेंतील शब्द अनिवार घेणें हें होय. नवे शब्द हवे लागल्यास ते परकी भाषेंतून घेण्यास चिपळूणकर विरुद्ध नाहींत. पण ते उठल्या-बसल्या घेऊं नयेत आणि विकृत करून घेऊं नयेत असें ते म्हणतात. प्रथमतः परकी शब्द अनिवार घेणें म्हणजे काय आणि विकृत करणें म्हणजे काय याचा विचार केला पाहिजे. शब्द हवा लागला कीं परकी भाषेंतून घेतला हें उपयोगी नाहीं, हें खरें. तथापि आपल्या भाषेंत शब्दांचा भरणा फार कमी आहे, आणि आपण पाश्चात्य विद्या, कला, शास्त्रें यांवर ग्रंथ लिहीत आहोंत; यासाठीं आपणाला नवीन शब्द लागणारच. तर ते कोणत्या व्यवस्थेने घ्यावें, हें मुख्यतः पाहावयाचें. चिपळूणकरांच्या वेळीं मराठींत इंग्रजी शब्द कोणी अनिवार घेत होता असें मुळींच नाहीं. संस्कृत शब्द घेण्याचा प्रघात पडत होता, पण तोही दूपण देण्यासारखा नव्हता. संस्कृत भाषेत नवीन शब्द बनविण्याची साधनें उत्तम आहेत. तेव्हां नवीन शब्दांची गरज लागली धसतां ते प्रथमतः संस्कृताच्या साहाय्यानें तयार करावे. इंग्रजी किंवा कोणत्याही परकी भाषेंतला शब्द असेल, त्या अर्थाच्या मूळच्या शब्दाच्या स्वरूपावरच उपसर्ग, घातू, प्रत्यय, समासरचना यांच्या साहाय्यानें नवीन शब्द बनवावा. असा शब्द बनवितांना मूळ शब्दाचा अर्थ नवीन शब्दांत चांगलासा आला नाहीं असें वाटून पुष्कळां

मनाचें समाधान होणार नाही. परंतु तो शब्द भाषेत रुळला असता आपल्यास हवा असेल तो अर्थ उत्पन्न होतो, कोणत्याही भाषेत पाहिले तरी शब्दांचे अगदी बरोबर अर्थ थोडेच असतात. शब्द प्रथमतः यौगिक अर्थाने भाषेत उत्पन्न होतात, आणि त्यांना योगरूढ अर्थ मागाहून प्राप्त होतात. एखाद्या शब्दाचा निरनिराळ्या प्रसंगी उपयोग होऊन त्याचे निरनिराळे अर्थ होतात. तसेच विषयान्तराने आणि कालान्तराने शब्दांचे अर्थ सहज फिरत जातात. हें कोणत्याही भाषेत टाळतां येणार नाही. तात्वीक किंवा शास्त्रीय विषय यांतले मूळ शब्द आरंभी जे हेतू किंवा विचार यांकडे लक्ष ठेऊन बनविलेले असतात, ते हेतू आणि विचार कायम ठेऊन त्या शब्दांना त्याच तऱ्हेचे संस्कृत शब्द योजितां येतील, अथवा नवीन बनवितां येतील. परंतु केव्हां मूळ परकी शब्दाच्या अर्थावरून मराठीत संस्कृत किंवा शुद्ध मराठी शब्द बनवितां येणार नाही. अथवा मूळचा परकी शब्दच जास्त प्रशस्त आहे असे दिसून येईल. उदाहरणार्थ, वस्तूचीं नांवे त्या नांवांच्या अर्थाकडे लक्ष ठेवून नवीन बनविणें अशक्यही आहे आणि पुष्कळदां हास्यकारकही होईल. तसेच अशा प्रकारचे शब्द बनवीत वसण्याचे भ्रम करण्यांतही विशेष फायदा नसतो. स्टेशन, पोष्ट, तिकीट, रबर, पेन्सिल, पेन, स्पंज, टेबल, नोट (पैशांच्या किमतीची), युनिव्हर्सिटी, कालेज, पेपर (परीक्षेचा), मार्क, नंबर (वर्गांतला), ट्रेन, गटार, नाटपेड, सायकल, मोटार, वगैरे शकडों साध्या आणि नित्यवाहिवाटींतल्या वस्तूंच्या नांवांना मराठी शब्द योजित वसण्यांत काय अर्थ आहे? हेच शब्द मराठीमध्ये घेतले म्हणून कांहींएक हरकत नाही. सांप्रत व्यापाराचें दळणवळण वाढल्यामुळें अगदीं माहीत नव्हते अशा प्रकारचे एका देशांतले पदार्थ दुसऱ्या देशांत गेले आहेत. त्यांना त्या त्या देशांत नवीन नांवे ठेवण्यांतही कांहीं फायदा नसतो. मूळचींच नांवे निरनिराळ्या देशांतील भाषांत थोड्या उच्चारभेदाने योजिलीं जातात. तंबाखू, बटाटा, कोवी, सालाड, टोमाटो, हे अशा प्रकारचे शब्द आहेत. केव्हां गमतीदार आणि हुबेहुब असा शब्द बनविण्यांत येतो. उदाहरणार्थ, groundnut याचे भुयमूग. इंग्रजी भाषेत पृथ्वींतल्या सर्व भाषांतून लागतील तसे

शब्द घेतले आहेत. ह्यामुळे ती भाषा विकृत तर झाली नाहीच, पण आजकाल ती जगामध्ये उत्कृष्ट भाषा म्हणून नावाजली जात आहे. तसेच इंग्रजीत नवीन शास्त्रीय शब्द बनविले आहेत ते ल्याटीन व ग्रीक भाषांच्या साहाय्याने बनविले आहेत. वास्तवीक या भाषा इंग्रजीला परकीच आहेत सस्कृत आणि कोणतीही आपली देशीभाषा याचा जसा परस्पर निकटसंग्रह व आपलेपणा आहे, तसा ल्याटीन व ग्रीक याचा प इंग्रजीचा नाही. तेव्हा केवळ वस्तुची नावे नवीन ठेवावी लागली अथवा नवीन शब्द रोजड होऊ लागला, तर परकी शब्द घेण्यास काही चिंता नाही, असे धोरण त्यांनी ठेविले आहे, व आपणही तेच धोरण स्वीकारले पाहिजे

आता परकी शब्द घेतला तर तो उच्चाराने किंवा लिहिण्यात कितपत विकृत करावा, हाही एक महत्त्वाचा प्रश्न आहे कोणत्याही भाषेचा स्वभाव म्हणून असतो आणि त्याच्या अनुरोधाने भाषेतील उच्चाराने आणि लिहिण्याची तऱ्हा असते त्यामानाने शब्द विकृत व्हावयाचाच. त्या सबधाने कडक नियम घालीत वसण्यात अर्थ नाही. सस्कृत भाषेत तर परकी भाषेतील पुष्कळ शब्द घेतलेले आहेत, हे मागे दाखविण्यात आलेच आहे परकी भाषेतला शब्द बेमालूम आपलासा करून घेण्याची हातोटी सस्कृतास चांगली साधली होती. कित्येक शब्द मूळचे देशी भाषेतील असून ते सस्कृत भाषेच्या स्वभावानुरूप विकृत करून घेतले आहेत, आणि पुढे तेच मूळचे सस्कृत शब्द आणि ज्यावरून ते झाले, ते त्या त्या सस्कृत शब्दावरून झालेले देशी शब्द अशी उलट समजूतही रूढ झालेली आहे ! तसेच सस्कृत शब्द विकृत करून प्राकृतात आणि देशी भाषात घेतले आहेत. प्रथमारभी ते हवे त्याने हवे तसेच घेतले आहेत, असे म्हटले तरी चालेल पुढे कोणी शहाण्याने त्यांचे नियमनद्ध वर्गीकरण केले, हे ठीकच झाले. आरभी आणि फारशी भाषेतून मराठीत ज शब्द घेतले आहेत ते तर इतके विकृत झालेले आहेत की, त्याच्या मूळ रूपाचा आता मागमूसही राहिला नाही, अशा रितीने शब्द विकृत होतात ते मुद्दाम कोणी विकृत करितो अस नाही, त्या त्या भाषेच्या उच्चारपद्धती

विशेषता वेडेवांकडेपणा नसल्यास एक प्रकारे रूढीचे अवलंबन करावे हे प्रशस्त होय. लोकांनी एकाद्या शब्दाच्या सवधाने रूढी पाडली, तर ती बदलणे अशक्य असते. सध्या सस्कृत भाषा शिकण्याचा प्रचार झाल्यापासून अमूक शब्द असा नव्हे, असा पाहिजे, असें अल्पवयी विद्यार्थ्यांनाही कळते. अशा ठिकाणी सुधारणेचा सक्त प्रयत्न करून पाहावा, पण रूढी नच बदलेल तर वितंडवाद करित बसू नये. सरें पाहिले तर मध्यान्हराज, अहोदिवस, परस्वाधीन, असे अर्थासंगतीचे प्रयोग बदलले पाहिजेत. तसेच अधःकार, हाहाःकार दीपोत्साह, अशीं अशुद्ध रूपे टाळावीं. सह्याद्रीपर्वत, गाईचे गोमूत्र हिरवा पितावर, पायाची करगळी, असे उपयोगही करू नयेत. परंतु कित्येक प्रचार आतां अत्यंत रूढ झाले, ते बदलणे दुरापास्त आहे व तसें करण्यामध्ये काळाचा व प्रयत्नांचा अपव्यय आहे. मोरोपतानें मराठीत अगदीं शुद्ध सस्कृत रूपें, सस्कृतसारखे प्रयोग, सस्कृत लिंगशुद्धी वगैरे प्रचार पुष्कळ केले आहेत. भाषेला चांगले वळण लागण्यास तसें करणे योग्यही आहे. परंतु त्यादरोबर मराठी भाषेला स्वातंत्र्य म्हणून आहेच, हें लक्षात ठेविले पाहिजे. त्या स्वातंत्र्याचा अपहार होऊन उपयोगी नाही. आपण सस्कृतातल्या गोष्टी घेतल्या म्हणून आपल्या सोईप्रमाणें त्यांत बदल करण्यास आपण मुक्त्यार आहों. तो जन्म, ती वस्तू, तें स्वप्न, तो वीणा, असें म्हणणे सस्कृतशाच्या कानास कडू लागेल. पण अशीं लिंगे बदलण्याची पद्धत फार प्राचीन आहे. ती प्राकृत भाषांनीं पाडली. मग मराठीने ती बदलून मूळ सस्कृतावर जावे असा जुलूम काय म्हणून ? शिवाय सस्कृतातही एकाच शब्दांचीं भिन्न लिंगे मानण्याची पद्धत नाही कोठें ? भिन्न लोकमतांमुळे याला आरंभ सस्कृतांतच झालेला आहे. तसेच 'मी जेवल्यानंतर निजतां' 'त्याला अवदसा आठवली,' 'ती बाई विद्वान आहे,' असलीं वाक्ये कोणाला रापत नसतील. पण इतक्या दिवसाची रीत पाडली, त्याला इलाज नाही. तथापि 'रमाबाई विद्वान आहेत,' 'त्याला सुंदर बायको मिळाली,' या घर्तीवर 'त्याला चांगला बायको मिळाली,' असे कोणी म्हणेल तर रापणार नाही. अशी शुद्धता कोणी करू लागल्यास, सस्कृत

प्रमाणें ते विकृत होतात. तसेंच विकृत झालेलें रूप पुन्हां बदलीत वसण्यांत अर्थ नसतो. उदाहरणार्थ 'पोष्ट-हपीस' याचा उच्चार आतां 'पोस्ट-ऑफिस' असा मराठींत बदलण्याची खटपट साध्य व्हावयाची नाही. 'अबदागीर' याचा मूळ शब्द 'आफ् ताफ् गीर'; हा आतां उपयोगांत कसा येणार ? आतां इतकें खरें कीं, मागें परकी शब्द ज्यांनीं घेतले त्यांच्यापेशां आपण अधिक सुशिक्षीत, समजूतदार व शास्त्रीय पद्धतीचे जाणते आहोंत. तेव्हां आपण नवीन शब्द घेतल्या असतां त्याचें मराठी रूपांतर करतांना जास्त व्यवस्था ठेवूं, व मूळचा शब्द फारसा विकृत होऊं देणार नाही. पण त्याला कांहींतरी मराठी स्वरूप म्हणून आलेंच पाहिजे, व या प्रघाताचा कितीही निषेध केला तरी तें येणारच.

नवीन शब्द बनविणें अथवा परकी शब्द घेणें यासंबंधानें एक धोरण मात्र ठेवलें पाहिजे. तें असें कीं, पाहिजे त्यानें हवा तसा शब्द तयार करावा अथवा घ्यावा अशी वेगदपदादशाही असूं नये. संस्कृतावरून झालेल्या देशी भाषांचें स्वरूप जर एकसारखेंच आहे, तर सर्व देशी भाषांनीं असे शब्द एकमतानें ठरवून घेणें हें चांगलें. असे शब्द आपल्या सर्व देशी भाषांत कोणते कसे बनवावे अथवा घ्यावे याचा एक कोश झाला आहे, तसे प्रयत्न व्हावे. ग्रंथकारानें नवीन घ्यावयाचा शब्द प्रसिद्धपणें कळवावा आणि योग्य तितकी चर्चा झाल्यावर जनतेची पसंती पाहून त्याचा उपयोग करावा. तसेंच त्याचा एकदां उपयोग होऊं लागला आणि तो ग्रंथांतून आला म्हणजे मग तो सर्वानां निमूटपणें घ्यावा. अशा कामांत मतभेदाची चर्चा होऊं लागल्यास ती कधीं संपणार नाही, आणि एकवाक्यता होणार नाही. तेव्हां परकी शब्द घेणें अथवा ते घेतल्यावर आपल्या भाषेच्या धोरणानें अथवा स्वभावाप्रमाणें थोडेबहुत विकृत करणें एवढ्याच गोष्टींत केवळ मापादूषण होत नाही; परकी शब्दांचा अनिवार संकर म्हणजे काय, याचें प्रमाण तर कधींच ठरवितां येणार नाही.

आतां परकी शब्द वेडेवांकडे झाले असल्यास केव्हांही ते नीट करून घेऊं नयेत कीं काय ? असा एक प्रश्न आहे. अशा ठिकाणीं

विशेषता वेडेवांकडेपणा नसल्यास एक प्रकारे रूढीचे अवलंबन करावे हे प्रशस्त होय. लोकांनी एकाद्या शब्दाच्या सवधाने रूढी पाडली, तर ती बदलणे अशक्य असते. सध्या सस्कृत भाषा शिकण्याचा प्रचार झाल्यापासून अमूक शब्द असा नव्हे, असा पाहिजे, असे अल्पवयी विद्यार्थ्यांनारी कळते. अशा ठिकाणी सुधारणेचा सक्त प्रयत्न करून पाहावा, पण रूढी नच बदलेल तर वितंडवाद करित बसू नये. सरें पाहिले तर मध्यान्हरात्र, अहोदिवस, परस्वाधीन, असे अर्यासंगतीचे प्रयोग बदलले पाहिजेत. तसेच अध.कार, हाहा.कार दीपोत्साह, अशीं अशुद्ध रूपे टाळावीं. सह्याद्रीपर्वत, गाईचे गोमूत्र हिरवा पितावर, पायाची करगळी, असे उपयोगही करू नयेत. परंतु कित्येक प्रचार आतां अत्यंत रूढ झाले, ते बदलणे दुरापास्त आहे व तसे करण्यामध्ये काळाचा व प्रयत्नांचा अपव्यय आहे. मोरोपतानें मराठीत अगदीं शुद्ध सस्कृत रूपे, सस्कृतसारखे प्रयोग, सस्कृत लिंगशुद्धी वगैरे प्रकार पुष्कळ केले आहेत. भाषेला चागले वळण लागण्यास तसें करणे योग्यही आहे. परंतु त्याबरोबर मराठी भाषेला स्वातंत्र्य म्हणून आहेच, हे लक्षात ठेविले पाहिजे. त्या स्वातंत्र्याचा अपहार होऊन उपयोगी नाही. आपण सस्कृतातल्या गोष्टी घेतल्या म्हणून आपल्या सोईप्रमाणें त्यांत बदल करण्यास आपण मुक्त्यार आहों. तो जन्म, ती वस्तू, तें स्वप्न, तो वीणा, असे म्हणणे सस्कृतशाच्या कानास कडू लागेल. पण अशीं लिंगे बदलण्याची पद्धत फार प्राचीन आहे. ती प्राकृत भाषांनी पाडली. मग मराठीनें ती बदलून मूळ सस्कृतावर जायें असा जुलूम काय म्हणून ? शिवाय सस्कृतातरी एकाच शब्दाचीं भिन्न लिंगे मानण्याची पद्धत नाही कोठें ? भिन्न लोकमतांमुळे याला आरंभ सस्कृतांतच झालेला आहे. तसेंच 'मी जेवल्यानंतर निजतां' 'त्याला अवदसा आठवली', 'ती आई विद्वान आहे,' असलीं वाक्ये कोणाला खपत नसतील. पण इतक्या दिवसाची रीत पडली, त्याला इलाज नाही. तथापि 'रमाआई विद्वान आहेत,' 'त्याला सुंदर बायको मिळाली,' या घर्तांवर 'त्याला चांगला बायको मिळाली,' असें कोणी म्हणेल तर खपणार नाही. अशी शुद्धता कोणी करू लागल्यास, सस्कृत

शब्द, व प्रयोग यांच्याच संबंधाने नाही, तर इंग्रजी, पारशी, अरबी, कानडी, हिंदी, गुजराथी, वगैरे निरनिराळ्या भाषांतून घेतलेल्या शब्दांची आणि प्रकारांची भानगड पडून एकच गोंधळ माजेल ! सारांश, हा ग्रंथकारांच्या आणि बोलणारांच्या तारतम्याचा भाग आहे. भाषेत अशुद्ध अथवा विकृत शब्दप्रयोग अथवा वाक्यप्रयोग न घेण्याचा व क्वचित आलेले काढून टाकण्याचा प्रयत्न करावा. परंतु ही गोष्ट अतोनात किंवा सक्तीने केली तर भाषेची सुधारणा होणे एकीकडे राहून बिघाड मात्र होईल. मराठीला संस्कृताचा अशा रितीचा सासुरवास असल्यामुळे मराठीचे कसे नुकसान झाले आहे, याचे विवेचन पुढे येणार आहेच. यासंबंधाने येवढेच सांगितले पाहिजे की, शब्दशुद्धी, वर्णशुद्धी, वाक्यशुद्धी, यांकडे ग्रंथकारांनी लक्ष द्यावे. व्याकरणकारांनी वेळोवेळी सूचना कराव्या, परंतु भाषेचे स्वातंत्र्य हिरावण्याचा प्रयत्न करू नये. अनेक प्रसंगी शुद्धतेपेक्षां सोयीकडे विशेष लक्ष द्यावे लागेल. खरे पाहिले तर शुद्धता म्हणजे तरी बोलणारांस वाटणारा सोयिस्करपणाच नव्हे काय ? मात्र तो मान्य झाला असतो, इतकेंच.

हा परकी शब्द घेण्याच्या संबंधाचा प्रकार झाला. याचप्रमाणे चिपळूणकर यांनी इंग्रजी धर्तीवर मराठी वाक्ये करण्याच्या पद्धतीसही नावे ठेविली आहेत. 'आतां मी अमक्या विषयाकडे वळतो', 'माझे विचार श्रोत्यांपुढे मांडतो', अशा कित्येक पद्धतींची उदाहरणे देऊन असे म्हणणे बरोबर नाही असे मत त्यांनी प्रदर्शित केले आहे. त्यांचे मुख्य म्हणणे असे आहे की, ज्याला इंग्रजीत 'ईडियम' म्हणतात, अशा प्रकारचा वाक्यप्रयोग मराठीत रूढ झालेला असतांना परकी भाषेच्या नमुन्यावर आणखी वाक्ये बनवू नयेत. हे म्हणणे सामान्यतः योग्य आहे. परंतु आपले मूळचे वाक्य-विशेष कायम राहून दुसऱ्या भाषेतून आणखी प्रकार आपण घेतले, तरी त्यांत काय बिघडले ? यासंबंधाने अमूक करावे आणि अमूक न करावे हे नियम घालून देणारे कितीही सांगत असले तरी रूढी पडली असता ती सहसा जात नाही. अशा गोष्टींच्या संबंधाने चांगल्या लेखकांनी, ग्रंथकारांनी इतरांना

वळण लाविले पाहिजे. चिपळूणकर यांनी निबंधमालेत वाङ्मयसंबंधी जे निबंध लिहिले आहेत ते यासंबंधाने तात्विक दृष्ट्या फार उपयोगाचे आहेत.

मराठी भाषा दूषित होण्याला, तिची गैरसोय व्हावयास व तिच्या संवर्धनास अडथळा होण्यास तिला संस्कृत भाषेचा सासुरवास फार कारणीभूत झाला आहे, आणि हल्लीही होत आहे. या गोष्टीचा दोष संस्कृत भाषेकडे नसून संस्कृताच्या फाजील अभिमान्यांकडे आहे. संस्कृतसारख्या उत्तम भाषेचे मराठीस साह्य असणे हें फार चांगले आहे; पण त्या साहाय्यस जुलमाचे आणि सासुरवासाचे स्वरूप येणे चांगले नाही. ग्रंथरचना करणे ती संस्कृतांतच केली पाहिजे असे अगदी प्राचीन मत होते. पुढे लौकीक म्हणजे प्राकृत भाषांत ग्रंथरचना होऊ लागली. तीमध्ये संस्कृत शब्द विलकूल आणून नये असा एके काळी ग्रंथकारांचा धाणा होता, यामुळे प्राकृतांना पुष्कळसा कृत्रीमपणाही आला हें मागे सांगितलेच आहे. बौद्ध आणि जैन ह्या धर्मांचा प्रसार होत असतां लौकिकभाषेचे पुष्कळच संवर्धन झाले. परंतु त्यानंतर ग्रंथरचना संस्कृतांतच शाली पाहिजे, हा आग्रह पुन्हा चालू झाला, यामुळे लौकिकभाषांना तुच्छ मानण्याचाच प्रघात होता. अगदी अलीकडील काळांत ज्ञानदेवापासून तों मोरोपंतापर्यंत झालेल्या कर्त्यांनी लौकिकभाषेला पुढे आणण्याचा सक्त प्रयत्न केला. परंतु अभियुक्त ग्रंथरचनेला योग्य भाषा संस्कृतच, हे मत कायम होते. यामुळे अर्थात् मराठीला चांगले वळण म्हणजे संस्कृताचे वळण, अशी समजूत कायमची होऊन बसली आहे. ज्ञानदेवाची भाषा अगदी साधी मराठी आहे. पण त्यानंतर लगेच एकनाथांनी भाषेला संस्कृताचे वळण लाविले. तुकारामाची भाषा अगदी साधी घरगुती मराठीच आहे. पण मोरोपंताची संस्कृतअलंकारभूषणांनी मंडित अशी मराठी आहे. व आपल्या मराठी कवितेवर टीपा लिहितांनाही काहीं ठिकाणी संस्कृत भाषेचा अवलंब त्याने केला आहे. अलीकडील काळांत लोकहितवादींनी ग्रंथांत आणि कुट्यांनी पद्यामध्ये साधी मराठी लिहिण्याचा प्रयत्न केला, पण ही गोष्ट, विशेषकरून कुट्यांची केवळ मराठी पद्यरचना, स्वभाषेचा

खराखुरा अभिमान वाळगणाच्या चिपळूणकरांनाही मानवली नाही. त्यांनी या दोन्ही उत्तम ग्रंथकारांचा पूर्ण पाणउतारा केला आहे. इंग्रजी अंमल सुरू झाल्यावर मराठीला सुस्वरूप देण्याचे प्रयत्न चालू झाले; परंतु आरंभीच मराठीला व्याकरण, कोदा आणि इतर साहित्य-सामग्री जोडून देणारे संस्कृत शास्त्री होते. त्यांना संस्कृत चांगलें येत होतें आणि ते मराठी भाषा चांगली जाणत, तरी त्यांना अर्वाचीन भाषाशास्त्राची माहिती नव्हती. यामुळे त्यांनी मराठीचा स्वभाव, वगैरे गोष्टींचा विचार न करितां संस्कृत भाषेच्या अनेक गोष्टी मराठीवर लादल्या. मोलस्वर्थ, क्यांडी, वगैरे इंग्रज विद्वानांकडे मराठीचें आद्य वळण वनाविण्याचें श्रेय आहे. परंतु त्यांना स्वाभावीकच शास्त्री मंडळीची व्यवस्था योग्य वाटली. या वेळचे मराठीचे प्रख्यात ग्रंथकार कृष्णशास्त्री चिपळूणकर यांना हा मराठीवर लादलेला संस्कृताचा सासुरवास मान्य नव्हता. त्यांची मराठी भाषा साधी मराठीच आहे. तीत संस्कृत शब्द आहेत, पण ते मराठीच्या घटनेस शोभतील असे चेंचक आहेत. केवळ संस्कृत भाषेच्या पद्धतीचे प्रकार मराठीला लावून देणें हें तर त्यांना मुळींच मान्य नव्हतें. त्यांनी मराठीला स्वातंत्र्य मिळवून देण्याचा पुष्कळ प्रयत्न केला, परंतु त्यांना यद्द आलें नाही. विष्णुशास्त्री चिपळूणकर ह्यांनी यासाठी विशेष प्रयत्न जरी केला नाही, तरी भाषेला स्वातंत्र्य असावें असेंच त्यांचें मत होतें, आणि मोरोपंतादिकांनी संस्कृताचें वळण मराठीस लावण्याचे जे प्रयत्न केले, त्यांचा त्यांनी निषेध केला आहे. मराठी भाषेच्या म्हणून ज्या अगदीं स्वाभावीक गोष्टी आहेत त्या मोडूं नयेत, असें आपलें स्पष्ट मत त्यांनी आपल्या वाङ्मयविषयक निबंधांत ठिकठिकाणी प्रदर्शित केलें आहे.

संस्कृत भाषेत सर्व व्यवस्था बहुधा प्रत्ययघटीत असते, आणि शानाप्रकारचीं रूपे वनवाच्यार्थी असतात. ही व्यवस्था कमी होत जाऊन प्राकृताला जेव्हां अपभ्रंशाचें स्वरूप आलें होतें, त्या वेळीं भाषेची प्रत्ययजुळणी सुटून तिचें स्वरूप शब्दजुळणीचें झालें होतें. तोच प्रकार मराठीमध्येंही अगदीं आरंभी आला होता. प्रथमा आणि द्वितीया

एकच, पुढील विभक्ती सामान्यरूप नामक एकाच रूपानें दाखवावयाच्या, त्याचे निरनिराळे सप्त व्यक्त करण्यासाठी स्वतंत्र शब्द सामान्यरूपापुढें जोडावयाचे, अशी सोपी पद्धत सुरू झाली होती. असा प्रकार हिंदी आणि उगाली या भाषात बहुतेक पूर्णपणें आला आहे. यासमधाची गुजराथी भाषेंतील व्यवस्थाही फार सोपी आहे. त्याप्रमाणें विशेषणाचा लिंगनिर्देश दाखविण्याची भानगडही कमी होत चाललेली होती. वाक्यरचनाही सोपी झाली होती, परंतु अमक्या गोष्टी सस्कृतात आहेत एवढ्याच कारणान त्या मराठीत मानल्या गेल्या. पुढील सस्कृतात वृद्धन्तानीं क्रिया प्रदर्शित करण्याची पद्धत उत्पन्न झाली, तीच चालू देशभाषानीं घेतली. पण तिच्याबरोबर क्रियापदाना सस्कृत आणि इंग्रजी या भाषात नसलेली लिंगाची भानगड उत्पन्न झाली, मिळून मराठी आणि इतर अर्वाचीन देशभाषा यावर सस्कृताचा जुलूम सारखा चालू आहे, आणि तो मराठीवर तर फारच जाचक अशा प्रकारचा आहे.

मागें सांगण्यात आलेंच आहे कीं युरोपातील सर्व मुख्य भाषामध्ये निर्जीव पदार्थांचा लिंगभेद, विभक्तीची प्रत्यय घटित रूपें वगैरे प्रकार सस्कृताप्रमाणें असून ते इंग्रजीने सोडिले आहेत. याचें कारण इंग्रजी भाषेची वाढ एकीकडे वेढामध्ये झाली आणि इंग्रजीवर कोणत्याही जुन्या अथवा नव्या भाषेचा पगडा पडला नाहीं. यामुळे त्या भाषेची योग्य परिणती होण्यास स्वातंत्र्य आणि अवकाश मिळून ती भाषा अगदीं मोकळेपणानें सुधारली आहे. आमच्या इकडे प्रथमारभी प्राकृत भाषा अशा प्रकारें बरीच स्वतंत्र झाली, आणि उगाली व हिंदी या चालू भाषानाही हातपाय पसरण्यास पुष्कळ अवसर मिळाला. मराठीनेही आरभीं स्वातंत्र्याचा त्रास फायदा घेतलेला दिसतो. परंतु पुढें सस्कृताच्या अभिमान्यानीं तें तिचे स्वातंत्र्य हिरावून घेतले शानदेवाची व पुढें तुकारामाची भाषा ही आपले स्वातंत्र्य राखून आहे. हे दोघे कवी त्याच्या वेळीं असणाऱ्या लोकव्यवहाराच्या भाषेंत आपलें कवन लिहितात, असें स्पष्ट दिसून येतें पण एरुनाथानें आरभिलेली सस्कृत घाटणी पुढील कवी उचलीत गेले, आणि मोरोपतानें ती धर्ती अगदीं

पूर्णत्वास पंचविली. चामन आणि रामदास यांनी तर मराठी भाषा मनमानेल तशी लिहावी, तिला व्यवस्था म्हणून नाहीच, असेच उलटं मनांत बाळगिले होते असे त्यांच्या ग्रंथरचनेवरून वाटते ! नंतर लौकरच व्याकरण-व्यवस्था सुरू झाली. ती तर मराठीत अमूक एक व्यवस्था अस्तित्वांत आहे की नाही, इकडेही लक्षण देतां केवळ संस्कृताचे नमुन्यावर सुरू झाली, अमूक गोष्ट संस्कृतांत आहे तशीच प्राकृतांत असली पाहिजे, हा मोठा आग्रह. संस्कृतांत अमूक विभक्ती आहेत तर मराठीतही त्याच तितक्या आणि तशा असल्याच पाहिजेत, असे अगोदर आग्रहाने मानून मग त्यांची रूपे कल्पिली. अशीच स्थिती क्रियापद-रूपे, काळ, प्रयोगव्यवस्था यांच्या संबंधानेही झालेली आहे.

हे प्रकार जुन्या काळीच होऊन थांबले नाहीत. सध्याही अशा जुलमाच्या गोष्टी होत आहेत, आणि भाषेला स्वातंत्र्य देण्याचे सुप्रसंग येत असून ते आम्ही घालवीत आहो. संस्कृत शब्द मराठीत घेतले असतां त्यांचें मूळ स्वरूप, मुख्यतः त्यांचे मूळचे अन्त्य आणि उपान्त्य कायम राखावे, असा संस्कृताच्या अभिमान्यांचा आग्रह आहे. हा आग्रह इतका शिखराला जाऊन पोचलेला आहे की, संस्कृत भाषेत शब्दाचा उपयोग करावयाचा असतां त्याच्या रूपांत जे फेरफार होतात तेही मराठीत होऊं द्यावयाचे नाहीत. संस्कृत शब्दाचें कोशा मधलें मूळ स्वरूपच मराठीत वापरावें असा मंडळीचा हट्ट आहे. हा केवळ दुराग्रह आहे. मराठी ही चालू-बोलण्यांत असलेली-भाषा आहे. तिच्या व्यवहारावर मृतभाषेची सत्ता चालणार नाही आणि ती चालविण्याला योग्य कारण नसतांना तर मुळीच चालणार नाही. संस्कृतांतल्या कठीण गोष्टी नको होत्या म्हणून तर प्राकृत आणि लौकिकांतल्या भाषा बनल्या आणि संस्कृत ही मृतभाषा झाली, हें लक्षांत ठेविलें पाहिजे. उच्चारामाठी अन्त्य आणि उपान्त्य यांमध्ये ऱ्हस्वदीर्घांचा आणि क्वचित् इतर प्रकारचा जो फेरफार मराठीच्या स्वभावाप्रमाणें झालाच पाहिजे, तो कोणालाही टाळतां येणार नाही. मराठीत कोणत्याही भाषेतला शब्द घेतला तरी असलें रूपान्तर झालेंच पाहिजे. असे फेरफार करण्याची सगळ्या भाषांची चाल आहे. आमच्या देशभाषां-

- मध्ये असली सक्ती केवळ मराठीमध्ये आहे. इतर भाषात नाही. या जुलामामुळे भाषा शिकणाऱ्या लहान मुलापासून तों भाषेमध्ये ग्रथरचना करणाऱ्या विद्वान लेखकापर्यंत सर्वांनाच अडचणी येतात आणि भाषेची हानी होते. यासाठीच भाषेची अभिवृद्धी होण्यास हा सासुरवास नाहीसा होऊन मराठीला पूर्ण स्वातंत्र्य मिळाले पाहिजे.

यावर कोणी म्हणेल की, भाषेला जर स्वातंत्र्य पाहिजे, तर मग व्याकरणशास्त्रादि निबंध हवेत कशा? या आक्षेपास उत्तर देण्यासाठी व्याकरणशास्त्राचे स्वरूप जास्त खुलाशाने सांगितले पाहिजे. मराठीत नसून आपल्यास पाहिजे आहेत अशा सस्कृत भाषेमधील व्यवस्थांचा निबंध मराठीला लावू पाहणे अथवा मराठीच्या स्वभावाला विरुद्ध नाहीत अशा गोष्टी सस्कृतामधून घेणे याला कोणी नावे ठेवणार नाही. परंतु मराठीत स्वाभावीक आहेत अशा गोष्टी वाजूला सारून त्यांच्या जागी सस्कृतांतील व्यवस्था सक्तीने आणू पाहणे म्हणजे मराठी भाषा दूषित करणे आहे. तसेच व्याकरण म्हणजे एकादे आपोआप ठरलेले शास्त्र नव्हे, अथवा ब्रह्मवाक्यही नव्हे. साधारणतः वरच्या दर्जाचे अरेच सुशिक्षित लोक जसा भाषा व्यवहार करतात, तसाच एकदर जनतेने करावा हे चांगले; कारण त्यामुळे भाषेला एक ठरीव वळण लागते असे सर्व समजतात. यामुळे अशा वळणाचे नियम जुळवून शास्त्र बनवितात ते व्याकरण. त्याचप्रमाणे मनुष्याचा स्वभाव, वर्तन, रीतभात, यांमध्ये जसा कालान्तराने फरक पडत जातो, तसा थोर्लीतही फरक पडत जातो. यामुळे व्याकरणही नेहमी कायमचे असत नाही. त्यातही वारवार फरक करावा लागतो. आतां सध्याच्या काळी हा फरक छापील पुस्तकाच्या आणि शिक्षणाच्या व्यवहारामुळे फार कमी होतो, तसेच एकादी गोष्ट नवीनच भाषेत शिरू लागली असता 'अशी रीत नाही', 'असे थोळू नये व लिहू नये' असा व्याकरणशास्त्राच्या जोरावर निषेध होऊ लागतो. पण ती नवी रीत भाषेत पडत चालली व निषेधाला कोणी जुमानले नाही, की व्याकरणशास्त्राला तिचा स्वीकार करणे भाग पडते. व्याकरणव्यवस्था ही कृत्रीम ररी, पण ती व्यवस्था करण्याची जरूरी प्रथमतः भाषेत उत्पन्न होते, आणि मग

तदनुरूप व्याकरणाचा नियम बनतो. तथापि एकादी गोष्ट जुलमानें भाषेवर लादण्याचा प्रयत्न फुकट जातो. उदहरणार्थ, हरि, विष्णु, शिर, विप, असे शब्द लिहिण्याचा, अर्थात् तसा उच्चार करण्याचा, जुलूम आज इतके वरें चालू आहे. पण बोलणारे मराठीच्या स्वभावाप्रमाणें हरी, विष्णू, वीप, असेच दीर्घ उच्चार जोरांनं करित आहेत आणि ज्यांना शुद्ध लिहिणें म्हणजे काय हें कळत नाही ते दीर्घच लिहितात. व्याकरणनिर्वंध हा भाषेवरील जुलूम नव्हे. भाषेंत ज्या रिती चालू असतील त्यांचें एकीकरण करून व्याकरण बनविलें असतें आणि त्याचा अंमल चालू असतो. पण व्यवहारांत एकादा कायदा अडचणीचा वाटल्यास जसा बदलावा लागतो, त्याप्रमाणें भाषेचा कायदाही बदलावा लागतो, आणि ही गोष्ट नेहमीं चालू असते. त्या योगानें भाषेस अडचण होत नाही. उलट होऊं लागलेली अडचण दूर करण्याचा हा प्रकार असतो.

लेखनपद्धती आणि भाषेंतील शुद्धाशुद्ध—मुख्यत्वेकरून अन्त्य आणि उपान्त्य स्वरांचें ऱ्हस्वदीर्घत्व—यासंबंधानें मराठीच्या स्वभावाप्रमाणें सर्व व्यवस्था असावी असा प्रघात पाडण्याचे प्रयत्न वारंवार झाले आहेत. पुणें पाठशाळेंत शिकून तयार झालेलें शास्त्रीमण्डळ मराठीला स्वातंत्र्य देण्याच्या मताचें होतें. परंतु क्यांडीसाहेब यांनीं जुन्या शास्त्री लोकांच्या सांगण्यावरून हल्लींची सक्तीची व्यवस्था काढली. मराठींत ठरलेली व्यवस्था कांहीं नाही; संस्कृतांत तशी व्यवस्था आहे, तीच घ्यावी, हा शास्त्री लोकांच्या उपदेश त्यांना पटला. त्या वेळीं क्यांडीसाहेब व मराठीच्या स्वातंत्र्याचे अभिमानी यांच्यामध्ये एक लेखी वाद चालला होता. हा वाद मनोरंजक होता; आणि त्यामध्ये मराठीच्या अभिमान्यांचें मत स्थापीत होत होतें. परंतु तो वाद मध्येच एकाएकीं बंद पडला. कृष्णशास्त्री विपळूणकर यांनीं आपल्या व्याकरणावरील निबंधांमध्ये याविषयी चर्चा करून योग्यायोग्य प्रकार स्पष्टपणें दाखविले आहेत. विष्णुशास्त्री विपळूणकर यांनीं यासंबंधानें विशेष प्रयत्न केला नाही. तथापि त्यांचा भाषेच्या स्वातंत्र्याकडे ओढा होता, हें मागें सांगितलेंच आहे. तसेंच त्यांनीं 'भाषाशुद्धी' व 'लेखनपद्धती' या दोन

निबधामध्ये यासंबंधाने सामान्य विवरण केले आहे. प्रस्तुत ग्रंथकाराने मराठी शालापत्रकामध्ये 'ह्रस्वदीर्घ, लेखनसवर्धी शुद्धाशुद्ध आणि इतर व्यवस्था, तसेच व्याकरणव्यवस्थेसंबंधी अनेक अव्यवस्थेच्या गोष्टी व त्याचें निराकरण यावर पुष्कळ लेख लिहिले आहेत. सन १८९० सालीं हतवळणे, साने आणि गोडबोले यांनीं विशेषतः शुद्धलेखनाच्या सुधारणेसंबंधानें पुस्तक आणि लेख लिहून प्रसिद्ध केले आणि अवश्य त्या सुधारणा सुचवून त्यांवर विद्वान मंडळीचे अभिप्राय घेतले. या सर्व अभिप्रायाचें नवीन सुधारणांच्या वाजूला बहुमत होते. भाडारकर, महाजनी, टिळक, सहस्रबुद्धे, करदीकर इत्यादि मंडळी नवीन सुधारणांना अनुकूल होती. पुढें सन १९०३ सालीं क्रमीक पुस्तकें तयार करण्यासाठी एक कमेटी नेमली. अखेर विचारासाठीं तज्ज्ञ मंडळीचें 'कान्फरन्स' भरले. त्यामध्ये चर्चा होऊन नवीन सुधारणेचे नियम ठरले आणि ते उपयोगात आणण्याविषयी शाळांसाठीं ठरावही केला. परंतु ससृष्टाच्या अभिमान्यांनीं, विशेषतः मुम्बईतल्या मंडळीने, सरळ मार्गान आपला हेतू सिद्धीस जात नाही असें पाहून, डा० म्याकिकन या युरोपीयन गृहस्थाच्या मध्यस्थीने मुम्बई सरकारकडे तक्रार केली. सरकार सामाजिक सुधारणाविषयी तटस्थ असतें. तोच न्याय येथेही लाविला गेला. 'सरकारी नात्यानें त्यात पडण्याचें आपणास कारण नाही, लोकां आपली आपण सुधारणा करतील तेव्हा पाहाता येईल,' असें सरकारानें ठरविले, आणि क्याडीसाहेबाची पद्धत चालू आहे ती तूर्त चालू ठेवावी असा हुकूम झाला. अशा प्रकारे मराठी भाषेला स्वराज्य मिळण्याची आलेली सुसंधी वाया जाऊन तिचें पारतन्त्र्य, परावलंबन व तिच्यावरील सत्ती या गोष्टी कायम राहिल्या. तथापि सध्याचें वाङ्मय लक्ष्यपूर्वक पाहिलें असता ही सत्तीची व्यवस्था झुगारून देण्याचा पुष्कळ लेखकांचा प्रयत्न चालू आहे असेंच दिसून येईल. इष्ट सुधारणा झाली तरी ती अशा अनियंत्रित रितीनें होणें चांगलें नाही, पूर्ण विचार होऊन व्यवस्थीतपणें झाली पाहिजे. सध्या स्वभाषेत ग्रंथ रचना करण्याकडे सुशिक्षिताचें अधिकाधिक लक्ष जात आहे. तें जर प्रथमतः या गोष्टीकडे जाईल तर चांगले होईल.

लेखनपद्धतीप्रमाणेंच लिपीच्या संबंधानें मराठीवर सक्ती झालेली आहे. देवनागरी ही संस्कृताची लिपी, तीमध्ये ऱ्हस्वदीर्घांची व्यवस्था विशेष असते. मराठी पद्यग्रंथ साधारणतः या लिपींत लिहितात. परंतु गद्यवाङ्मय तेराव्या शतकापासून मोडींत सांपडतें. मोडी म्हणजे देवनागरी अथवा बालबोध लिपी जलदीनें लिहूं लागल्यानें उत्पन्न झालेली लिपी होय. हिच्यामध्ये जलदी, सफाई आणि सुरेखपणा साधतो. पुष्कळ लिहावयाचें असल्यास मोडीच जास्त सोयीची. मोडींत शब्द तोडून लिहिणें, ऱ्हस्वदीर्घभेद आणि विरामचिन्हें या व्यवस्था अगदीं थोडक्या प्रयत्नानें साधतील. गद्यवाङ्मय पेगवाईच्या अखेरीपर्यंत मोडींत होतें. उत्तम मोडी लिहितां येणें हा शूण गणला जात होता. पुढें छापण्याची कला मराठीला लागू करितांना जुन्या पंडितांच्या सांगण्यावरून बालबोध ही ग्रंथाची लिपी ठरली. प्रथमारंभीं पुस्तकें छापण्याचा प्रयत्न मिशनरीनीं केला. त्यांनाही मोडी लिपीच मराठी वाङ्मयाच्या छपाईला योग्य दिसली. यामुळे त्यांनीं कित्येक पुस्तकें व एक कोशही मोडींत छापला आहे. टाईपानां छापलेलीं कांहीं मोडी पुस्तकेंही पाहण्यांत आहेत. गुजराथी भाषेला देवनागरी लिपी घेतली आहे, ती कविता वगैरे लिहिण्यासाठीं घेतली आहे. त्यांचें गद्य हे आपल्या मोडीसारख्याच लिपींत असते, आणि ती लिपीच गुजराथ्यांनीं छापण्यासाठीं घेतली आहे. यामुळे त्यांची पुष्कळ सोय झाली आहे.

शिवाय या व्यवस्थेमुळेच गुजराथींत शुद्धाशुद्धतेच्या कृत्रीम तऱ्हा शिरल्या नाहींत आणि यामुळे मराठी वाङ्मयाप्रमाणें गुजराथी वाङ्मयाची हानी झाली नाहीं.

आतांपर्यंतच्या प्रतिष्ठादनावरून भाषेची अथवा तिच्या वाङ्मयाची अधोगती होत आहे हें म्हणणें खरें नाहीं असे दिसून येईलच. तसेंच भाषा दूषित होत आहे हें कितपत खरें आहे हेंही कळेल. यावरून मराठी भाषेची उत्तम प्रकारें प्रगती होत आहे असें मात्र नाहीं. आमच्या सर्व देशीभाषा अजून मागें पडलेल्या आहेत, आणि त्यांचें संवर्धन अगदीं अल्पगतीनेच चालू आहे. त्यांतही आपल्या मराठी /

भाषेची प्रगती याहून चांगली व्हावयास पाहिजे आहे. मराठी, गुजराथी आणि बंगाली या तीनच भाषात वर्षेवर्षे प्रगट होणाऱ्या वाङ्मयाची परस्पर तुलना केली असता, मराठी मागे आहे असे आढळते. याला कारण काय आहेत याचा केवळ वाङ्मयाच्या दृष्टीने विचार केला तर असे दिसून येते की, बंगाल आणि गुजराथ या प्रांतातील वरच्या पायरीचे हिंदू-पुरुष आणि स्त्रिया-यांच्यापेक्षा मराठी भाषेच्या प्रांतातील त्याच पायरीचे पुरुष आणि स्त्रिया यांची साक्षरता पुष्कळ मागे आहे. अर्थात् त्याची वाचनप्रियताही मागासलेलीच आहे आमच्या प्रांतात स्त्रियांची साक्षरता तर फारच कमी आहे दुसरे कारण असे दिसते की, आमच्या प्रांतातील राजकीय आणि सामाजिक चळवळीमधील व्याख्याने लेख आणि ग्रंथ इंग्रजीत फार असतात असाच प्रकार मद्रासकडे आहे, परंतु गुजराथ आणि बंगाल या प्रांतात असे वाङ्मय देशी भाषातही पुष्कळ असते आणि तीही नित्येक कारणे आहेत, परंतु ती या ग्रंथाच्या विवेचनमर्यादेंत येत नाहीत

सुमारे पन्नास-पाऊणश वर्षे आमच्या इकडे पाश्चात्य तऱ्हेचे उच्च शिक्षण सुरू असून आमच्या निरनिराळ्या देशी भाषात तिकडल्या सारखे विद्वत्तेचे ग्रंथ लिहिण्यासारखी मडळी कोणीच तयार झाली नाही असे मुळांच म्हणता येणार नाही कठीण अशा शास्त्रीय विषयावरही आमची मडळी इंग्रजीत ग्रंथ व निग्रह लिहित आहेत पण तूर्त शास्त्रीयविषय आपण एकीकडे ठेवू वाङ्मयविषय आणि प्राच्यविद्याच्या संशोधनाचे ग्रंथ पाश्चात्य विद्वानांच्या अगदी बरोवरीने लिहिणारे ग्रंथकार सर्व देशभर तयार होऊन त्यांच्या हाते इंग्रजी भाषेत ग्रंथही लिहिले जात आहेत ही मडळी जरूर पडल्यास आपापल्या भाषेत ग्रंथ लिहील आपल्या मराठी प्रांतातही असे विद्वान ग्रंथकार झाले व आहेत, आणि उच्च शिक्षणात उपयोगी प्रदण्याजोगे ग्रंथ मराठीत होण्यास अडचण पडेल असे वाटत नाही परंतु मराठीत ग्रंथ होण्यास बाध नाही आणि त्याची जरूरीही नाही स्वभाषेत उच्च शिक्षणक्रम होईल तर असे ग्रंथ हवे लागतील व तयारहा होतील, असे असूनही मराठीत उच्च प्रकारच्या विषयावर थाडे थोडे ग्रंथ तयार होतात

घटनेची संवय फार झाली आहे. तथापि त्या भाषेत पुष्कळ शब्द-घटनेचे प्रकारही आहेत. परोक्षभूताचीं रूपें आणि भविष्यकाळाचीं रूपें अशा शब्दजुळणीनें होतात. संस्कृतांतली समासजुळणी हा शब्द-घटनेचा उत्तम प्रकार आहे. त्यामुळें थोड्या शब्दांत पुष्कळ अर्थ आणण्याचें कार्य चांगलें साधतें. देशीभाषांनीं हा प्रकार घेतला आहे. अलीकडे इंग्रजी भाषाही हा समासघटनेचा प्रकार घेत आहे. जर्मन भाषेत हा प्रकार फार आहे असें ती भाषा जाणणारे सांगतात. आपल्या सर्व देशी भाषांमध्ये हिंदी आणि बंगाली या भाषांत शब्द-घटनेचा प्रकार फार आहे. मराठीमध्ये तो कमी आहे. तथापि मराठींत विभक्तीचीं पुष्कळ रूपें शब्दघटनेनें बनतात. त्याचप्रमाणें काळांचीं रूपें देखील बनतात, हें मागें दाखविलेंच आहे. मराठींतलीं सर्व संयुक्त क्रियापदें शब्दांच्या जुळणीनें होतात, आणि त्यांपासून भाषेचें उत्तम कार्य होत आहे, याचेंही विवरण मागें केलेंच आहे. तथापि मराठीनें संस्कृताची अशी खोड घेतली आहे कीं, प्रथमतः शब्द जुळणीला आरंभ करून मग अर्थजुळणीसाठीं जोडलेल्या शब्दाचा प्रत्यय बनवून टाकावा. करितो+आहे, याचीं करितोहे, करताहे, करताए, करितोय आणि शेवटीं करितो, इत्यादि रूपें अशा रितीनें बनलीं. क्रियापदाचीं रूपें अर्शाच सिद्ध झालेलीं आहेत.

प्रत्ययघटनेपेक्षां शब्दघटना जास्त सोयीची आहे. तिचा प्रघात पुष्कळ असला म्हणजे भाषेत लागतील तेव्हां नवीन शब्द थोडक्यांत बनवितां येतात. त्याचप्रमाणें अर्थ मनांत येण्यासही शब्दघटनेची योजना अधिक सोयीची असते. 'रामास पागोटें आणा' आणि 'रामा-करितां पागोटें आणा', या दोन वाक्यांत दुसरें वाक्य जास्त सोपें व सोयीवार आहे हें उघड आहे. 'स' या प्रत्ययाचा अर्थ भाषा ज्यांची अंकित झाली आहे त्यांना कळेल. पण परक्याला अथवा अज्ञानाला 'करितां' याचा अर्थ जास्त लौकर कळेल. कारण 'स' हें काय आहे, हें त्याला लौकर कळणें अशक्य. तेव्हां मराठी भाषेची थाढ होण्याला शब्दघटनेच्या पद्धतीचें साक्ष घेण्याचा प्रयत्न आपण नेहमीं केला पाहिजे. शब्दाचा प्रत्यय बनविण्याची मराठीची खोड या प्रयत्नास अनुकूल

आहे हे रसरं. पण सध्या भाषेच्या स्थिरतेच्या काळात शब्दाचा संक्षेप करून प्रत्यय वनाविण्याचे कार्य सुलभतेने होणार नाही. अशी शब्द-घटना करून ती एकदां छपी प्रथात प्रथित झाली, की ती फिरविणें दुरापास्तच होईल.

कोणत्याही भाषेचा दुसऱ्या भाषेशी निकट संबंध आल्यास एकीवर दुसरीचे परिणाम होत असतात. हे चांगले असतात आणि वाईटही असतात. एका भाषेने दुसऱ्या भाषेचे साह्य जरूर असल्यास आणि फायदेशीर वाटल्यास अवश्य घ्यावे. तसें केल्याखेरीज भाषेची वाढ होणार नाही. आपल्या भाषेत एकादी सोयीची गोष्ट नसेल तर ती दुसऱ्या भाषेतून घेण्यास चिंता नाही. मान ती आपल्या भाषेतील निरनिराळ्या व्यवस्थास जुळती करून घ्यावी. इंग्रजी भाषेने हें घोरण ठेविलें आहे, म्हणूनच ती भाषा एवढ्या योग्यतेस चढली आहे. मराठी भाषेने प्रथमतः संस्कृताचे साह्य घ्यावें, नंतर अन्य देशी भाषांचें घ्यावें व त्यानंतर इंग्रजीचंही घ्यावें.

एका भाषेवर दुसऱ्या भाषेचा पगडा पडण्याचीं कारणें अनेक असतात. जिकलेच्या लोकांच्या भाषेवर जिकणाच्या लोकांच्या भाषेचा परिणाम होतो. फार प्राचीनकाळीं आमच्या देशात हूण, शक, ग्रीक, इ० लोक येऊन त्यानीं ठिकठिकाणीं राज्यें स्थापिलीं. पण त्यांची सामाजिक संस्कृती आमच्या पूर्वजांच्या संस्कृतीपेक्षां श्रेष्ठ नव्हती, त्यांच्या राजकीय संस्कृतीचाही आमचेवर मोठासा परिणाम झाला नाही. ह्या लोकांची संख्या अगदींच लहान असल्यामुळें त्यांच्या भाषांचा आमच्या भाषावर म्हणण्यासारखा परिणाम झाला नाही. रोमीज आमचें राष्ट्र, आमचा धर्म आणि आमची भाषा यांना दुसऱ्याचे हवें असेल ते आपलेंसं करून घेण्याची युक्ती प्राचीन काळापासूनच साधलेली आहे. यामुळें आमच्या भाषांवर या प्राचीन काळाच्या लोकांच्या स्वान्याचा परिणाम झाला असला तरी तो लोपून जाऊन आमचें स्वत्व कायम राहिलें आहे. मुसलमान लोक राजकीय संस्कृतीत आमच्यापेक्षा श्रेष्ठ होते. यामुळें त्यांच्या फारशी आणि आरबी भाषांचा आमच्या भाषांवर पुष्कळ

परिणाम घडला आहे.. फारशी भाषेच्या संगतीने मराठीवर काय परिणाम घडले हे पुढे सांगितले आहे. मुसलमानांनंतर इंग्रजांची संघ आला. इंग्रज लोक बहुतेक सर्व यावर्तीत आमच्याहून श्रेष्ठ आहेत. यामुळे इंग्रजी भाषेचा परिणाम आमच्या भाषेवर फारच जोराचा झाला पाहिजे. परंतु मुद्देवैक्यून हार्डी परिस्थिती बदलली आहे, यामुळे आतां इंग्रजी भाषेच्या संगतीचा आपल्या भाषेवर याईट परिणाम होणार नाही. आपली भाषा सुधारण्यास दुसऱ्या भाषेतले सोयीचे प्रकार घेण्यास विता नाही. पण इंग्रजांतून आपणास जे प्यावयाचे ते सावधगिरीने घेतां येईल. फारशी भाषा आपल्याकडे आली, तेव्हा ती कोणी काळजीने शिकत नसत. मुसलमान राज्यकर्त्यांची भाषा म्हणून तिच्यांतून शब्द योग्ये घेऊन त्यांचा ह्या तसा उपयोग करित. घेतलेल्या गोष्टींच्या शुद्धाशुद्धतेकडे किंवा योग्यायोग्यतेकडे कोणी लक्ष देत नसत. यामुळे फारशीच्या संगतीने मराठी भाषा पुष्कळ दूषित झाली. फारशीच्या संगतीने कांहीं उपयुक्त प्रकार मराठीत आले, पण ते थोडे. इंग्रजी भाषेच्या संगतीचा प्रकार तसा नाही. इंग्रजी भाषा आपण निराळी स्वतंत्र शिकतां, आणि तीत लिहिण्याचा व बोलण्याचा स्वतंत्र व्यवहार करितां. आपला मराठीचा व्यवहार निराळा चालतो, आणि इंग्रजीचा निराळा चालतो. आपण इंग्रजीची मराठीत मिसळ होऊं देत नाही. त्यामुळे मराठी भाषा दूषित होण्याची भीती नाही. मराठीच्या सोयीसाठी इंग्रजांतून शब्द अथवा इतर गोष्टी आपण घेऊन घेतल्या आणि त्या व्यवस्थितपणाने आपल्या भाषेत ठेवून दिल्या, तर त्यामुळे भाषा बिघडणार नाही, तिची योग्य प्रकारे वाढ मात्र होईल.

शेजारच्या लोकांच्या भाषेचाही एकाद्या भाषेवर परिणाम होतो. मराठीच्या शेजारच्या भाषा ह्या मराठीच्या बहिष्णी आहेत, किंवा एकाच जुन्या आर्य भाषेची भिन्न स्वरूपे आहेत. यामुळे त्यांचा मराठीवर दुष्परिणाम झाला आहे असे म्हणतां येणार नाही. संस्कृतापासून झालेल्या एका भाषेने तसा दुसऱ्या भाषेतून काय घेतले हे बहुधा सांगतांही येण्यासारखे नसतें. कारण अशा गोष्टींवर एकीची जितकी सत्ता असते, तितकीच दुसरीचीही असते, आणि विवक्षित भाषेच्या

उच्चारभेदांमुळे शब्दांच्या स्वरूपात भेद असला तरी तो तेव्हाच लोपून जातो. कन्नड भाषा ही मात्र परकी द्राविडी भाषा होय. तिचे सानिध्य मराठीला फार दिवस आहे. तसेच मराठीच्या प्रातात कानडी आणि कानडीच्या प्रातात मराठी वारवार घुसलेल्या आहेत. यामुळे मराठीवर कानडी भाषेचे परिणाम झालेले असलेच पाहिजेत. त्याचा शोध अद्यापि कोणी केला नाही. तो होण्याची आवश्यकता आहे.

फारशी आणि आरबी भाषा हिंदुस्थानात जोडीने आल्या. आरबी ही मुसलमानी धर्माची भाषा, यामुळे आपल्या भाषाचा आणि संस्कृताचा जो संबंध, तोच फारशीचा आणि आरबीचा संबंध. यामुळे मराठीवर आरबीचा प्रत्यक्ष परिणाम झालेला नाही. फारशीमधून आरबी शब्द येगरे आले आहेत. मराठीत फारशी आणि आरबी शब्द कोणते आहेत, हे 'शब्दसिद्धी मध्य सांगितले आहे. या ठिकाणी मराठीवर फारशीचे परिणाम कशा प्रकारे झाले, हे सांगायचे आहे.

दक्षिणेत मुसलमानी अमल सन १३३० च्या सुमारे सुरू झाला त्यापूर्वीच्या शानेश्वरी, पंचतंत्र येगरे ग्रथात फारशी शब्द नाहीत. ख्रिस्त पुराणाचा जो भाग पाहाण्यात आला, त्यातही फारशी शब्द आढळले नाहीत. ख्रिस्तपुराणात एके ठिकाण 'मैदान' हा शब्द आढळला आहे. एकनाथाच्या ग्रथात क्वचित् फारशी शब्द आढळतात. सध्या इंग्रजी भाषा जशी आपले इकडे चालू शाली आहे, तशी त्या वेळी फारशी चालू शाली नाही. परंतु मूळ भाषासरणी मराठीच असून तीत फारशी शब्द आणि वाक्यघटना येऊ लागली. असा प्रकार हिंदू आणि मुसलमान दोन्ही प्रकारचे लेखक करीत विजापुरच्या रादशहानी दरबारची मुख्य भाषा मराठी केली, पण ती फारशीमिश्रित मराठी असे. इ.स. १६२८त फारशी शब्दाची शेंकडा सरासरी ८५.६ पर्यंत गेली होती म्हणजे मराठी शब्द शेंकडा १४.४च असत परंतु पुढे शिवाजीच्या वेळी मराठी शब्द शेंकडा ६२.२ झाले व मराठी राज्य पक्के स्थापित झाल्यावर ९३.२ झाले फारशी शब्दांचे वर्चस्व मुत्सद्दी लोकांच्या आणि दरबारच्या भाषेत झाले होते. साधारण लोकांच्या आणि एकीकडच्या प्रांतातल्या भाषेत ते फारसे नव्हते. मराठी अमलाच्या आरम्भी सर्व लोक मुसल

मांनी रिवाजामधून आलेले, यामुळे फारशीचा पगडा फार होता. तो कर्मी करण्याचा शिवाजीनें मुद्दाम पुष्कळ प्रयत्न केला, आणि तो सफलही झाला, असें दिसतें. पुढें मराठी अंमल हिंदुस्थानांत पसरल्यावर मराठ्यांशीं पत्रव्यवहार मराठीतच होई, आणि मराठेही इतरांशीं आपल्याच भाषेंत व्यवहार चालवीत. परंतु सर्व हिंदुस्थानभर सहज समजण्याजोगी भाषा फारशी असल्यामुळे या मराठो पत्रव्यवहारांत फारशी शब्द पुष्कळ असत.

मराठींत आतां अगदीं रूढ झालेले आणि जे मराठींतून जाणें अशक्य आहे, असे फारशी शब्द मासल्याकरितां येथें सांगतां:— 'खाना' आणि हा शब्द लागून झालेले शब्द; तसेंच इमारत, सराई, जनाना, दरवाजा, दालन, हौद, महाल, दौत, दिवाण, दरबार, अदालत, सदर, ओसरी, बंदूक, संदूक, ऐना, आरसा, दिवाळें, देवळी, कप्पा, घुमट, फरशी, नक्त, तक्ता, दत्तर, हलका, कुलूप, किल्ली, छप्पर, तालीम, तावदान, खजिना, अंबारी, कारंजें, फवारा, बुरुज, चुना, गच्ची, जमीन, जागा, खुर्ची, मेज, बाजार, दरवार, फौज, दाद, कचेरी, मुनसफ, मामला, सुभा, कारकून, इलाखा, जिल्हा, तालुका, इत्यादि.

पुढील अव्ययें वगैरे फारशी आहेत:—अलगत, वस [अव्यय, अर्थ पुरे], हां, बेशक, खूप, वाहवा, छे, छी, शायस, वा, अगर, कीं, सवय, जे, दर, वे, देखील, ते [जसें, चार-ते-पांच], बाजत, वावत, बराबर, नजीक, बद्दल, ऐवजीं, हमेश, बिलकुल, बेहेत्तर, वार [एकवार, दुवार, इ०] जलद, दरोबस्त, फक्त, गुदस्तां, पेस्तर, यंदां, अव्वल, दुय्यम, तमाम, इत्यादि. सर्वनामात्मक विशेषणें:—खुद, फलाणा, हरएक, इत्यादि.

सांप्रत मराठीला गरज लागेल तेव्हां संस्कृत शब्द घेण्याची सोय जास्त झाली आहे. कारण संस्कृताचा अभ्यास जास्त होतो. शिवाय फारशी शब्द घेण्याचें राजकीय कारणही उरलें नाहीं. यामुळे फारशी शब्द जात चालले आहेत. हें एका अर्थी चांगलें आहे. कारण मराठींत आलेले फारशी शब्द फार विकृत झालेले आहेत. कित्येकांची

तर आता मूळची ओळखही पटावयाची मुष्कील झाली आहे. तेव्हां असले शब्द जाऊन आपल्या ओळखीचे शब्द आले तर बरे. फारशी शब्दाचा हर्डा आपण तिटकाराही करितों, असं दिसतं. लाज, लजा, शरम, यातला शरम हा फारशी शब्द आपण फार हलक्या प्रतीचा समजतो.

मराठी भाषेत कित्येक वाक्यरचनेचे प्रकार फारशीमधून आलेले दिसतात. 'केला गेला,' 'मारिला गेला,' 'दिले जाईल' अशा प्रकारची रचना फारशी आहे. मराठीत वृद्धन्तापुढे अस् धातूची आणि इतर धातूची रूपे घालून क्रियापदं करण्याची तन्हा संस्कृत आणि प्राकृत यावरून आली. पण नामें आणि विशेषणे याच्या साह्यानें अमुक करणें, तमुक करणें, असं असणें, तसें होणें अशा प्रकारची संयुक्त क्रियापदं करण्याची पद्धत फारशीवरून आलेली दिसते. जसें:--
 पाला-मोकळे वगैरे करणें, रस्ता-सूट वगैरे देणें, मान्य करणें, हल्ला करणें, जमा, रच, रद्द, सई, प्रयत्न इत्यादि करणें, बाजू घेणें, मैत्री-सल्ला इत्यादि करणें, उडी टाकणें-मारणें-घेणें, मना-जेर-जाहीर करणें, मदत-हात-देणें, दम देणें-मारणें-राणें-भरणें, करर बाधणें, इत्यादि. फारशीसन्ध्याची ही माहिती राजवाडे याच्या लेखाच्या आधारे लिहिली आहे.

मराठीमध्ये इग्रजी शब्द पुष्कळ उपयोगात आहेत. यातले बरेच मराठीच्या पद्धतीप्रमाणे आणि उच्चारान्त शोभतील असे बदललेही आहेत. जसें:-पोष्ट, इष्टेट, तिकीट, इस्टेशन, रजिष्टर, हपीस, पाकीट, इजनेर, फर्ष्ट (क्वचित् फष्ट) इत्यादि. इग्रजी शब्दाची याद देण्याचें कारण नाही.

मराठी भाषापद्धती आणि वाक्यव्यवस्था यावर इग्रजीचे परिणाम होत आहेत. याशिवाय ठिकठिकाणी सागण्यात आलेच आहे. शब्द तोडून लिहिणें, विरामचिन्हें देणें, विषयाच्या पोटभागाला अनुसरून कलमे, भाग, विभाग, प्रकरणें पाडणें हे प्रकार इग्रजीवरून घेतले आहेत. त्याचप्रमाणें वाक्यरचनेमध्ये, वाक्यात शब्दाची जुळणी

करण्यामध्ये आणि निरनिराळे अर्थ आणण्यासाठी आपल्यास अनुकरण करण्यासाठी इंग्रजी भाषाच घेतली पाहिजे.

पोर्तुगीज लोकांचा संबंध आल्यानंतर त्या भाषेतलेही कांहीं शब्द आले आहेत;—इंग्रज (Port. Inglez), फिरंगी, विलंदेजी, गलब्रत, बतेला, फाणस, कंदील, पिस्तूल, चाग्नेट, पलटण, पाव (भाकर), पगार (होडी), पाद्री, किरिस्ताब, चावी, बालडी, पीप, लिलांव, चाहा, बांबू, अननस, साबू, साबण, बटाटा, तंबाकू, गोवनेर, इजनेर (Port. Enginhero) कस्तान, बुतांव, गोदी (Port. Godao), मास्तर, इत्यादि.

मराठीच्या संवर्धनास प्रतिबंधक झालेली अशी फार महत्त्वाची गोष्ट म्हटली म्हणजे तिची व्यवहारांत होणारी हेळसांड ही आहे. मराठी कवींनी आणि संतांनी स्वभाषेला पुढे आणण्याचा प्रयत्न केला आणि तो उत्तम प्रकारे सफलही झाला. पुढे मराठी राज्यप्रसाराबरोबर मराठी भाषेची पुष्कळ प्रगती झाली. पेशवाईच्या अखेरीस मराठी भाषा त्यावेळच्या लोकस्थितीच्या आणि साधनांच्या मानाने चांगल्या स्थितीला येऊन पोचली होती. पुढे नवीन वाङ्मय सुरू झाल्यावर मराठीची प्रगतीच चालू होती. मुंबईचे ग्रंथकार व पुण्याची मंडळी यांनी स्वभाषेत ग्रंथरचना करण्याचे हाती घेतले. पुण्याची मंडळी जरी शास्त्री पंडित होती, तरी त्यांना स्वभाषेचा अभिमान होता. विद्याक्रमामध्ये मराठीला योग्य स्थान मिळाले होते आणि प्रथमारंभाचे विद्वान् त्यावेळच्या मानाने मराठी चांगले शिकत. विद्याक्रम इंग्रजी आणि मराठी भाषांत सुरू होऊन मराठी भाषा इंग्रजीच्या जोडीने चांगली सुधारत जाईल असे वाटत होते. पण पुढे सर्व शिक्षणक्रम इंग्रजीमध्ये चालवण्याचा असे ठरून मराठीला उच्च आणि मध्यम शिक्षणक्रमांमधून मज्जाव झाला. कोणत्याही राष्ट्रांतील लोकांची राजकीय, सामाजिक, व्यावहारिक आणि औद्योगिक वगैरे वावर्तात जशी उन्नती होत जाईल, तशी त्यांच्या भाषेचीही होत जाईलच, परंतु कोणत्याही भाषेची विशेष उन्नती होण्यास त्या भाषेचा आणि तीमधून निरनिराळ्या विषयांचा अभ्यास चालू असला पाहिजे. शिक्षणक्रमांत

इंग्रजी आणि संस्कृत या उच्च भाषांचा अभ्यास सुरू आहे. त्या बरोबर मराठीचा अभ्यास सुरू असेल, आणि भाषांचा व इतर विषयांचा अभ्यास सुरुभरित चालेल तरच स्वभाषेची व्हावयास पाहिजे तशी उन्नती होईल. सांप्रत सर्व शिक्षण इंग्रजीमधून होतं. यामुळे तें पक्कें स्वार्थीन होणें कठीण आहे. एकंदर हिंदी राष्ट्र्याच्या व्यवहारासाठी आपणास इंग्रजी पाहिजे आहे. परंतु इंग्रजी सर्वांची भाषा होणें अशक्य. पाश्चात्य सुधारणा आमचे इकडे होऊन आमची तिकडील लोकांशी बरोबरी होण्यास शिक्षणप्रसार कोनाकोपऱ्यापर्यंत होण्याकरितां शिक्षण स्वभाषेंतच झालें पाहिजे. प्रमुख लोक जे शिकतात, ते त्यांनीं आपल्या देशांतलें सर्व लोकाना शिकवून त्यांना शाहाणे करावे यासाठीं मुख्यतः शिकतात. हें त्यांचें एक अत्यंत महत्वाचें प्रमुख कर्तव्य आहे. त्या कामास देशभाषाच पाहिजे. ते काम इंग्रजीमध्ये होईल इतका इंग्रजीचा प्रसार कधीच व्हावयाचा नाही. तसेंच हें कर्तव्य चांगल्या प्रकारे पार पाडण्यास आपली भाषाही चांगली असली पाहिजे. ही गोष्ट आमच्या लोकांच्या ध्यानांत येत नाही. अलीकडे या गोष्टीची जाणीव अधिकाधिक होता चालली आहे, एवढे ररे. परभाषेंत सर्व शिकावयाचें, असा शिक्षणक्रमाचा द्राविडी प्राणायाम फक्त आमच्या देशांतच सांपडेल. पृथ्वीच्या पाठीवरील कोणत्याही दुसऱ्या देशांत अशी व्यवस्था नाही. स्वभाषेंत ग्रंथ आणि इतर सामुग्री नाही हे म्हणणें व्यर्थ आहे. मराठी भाषा ग्रंथ होण्यास अयोग्य आहे असे म्हणण्याचें मुळांच कारण नाही, आणि विद्वान् ग्रंथकार होणेंही अशक्य नाही. पाश्चात्य भाषांतूनही ग्रंथ झाले ते स्वयंभू उत्पन्न झाले नाहीत. त्यांनीं योग्य प्रकारें उद्योग करून आपल्या भाषा आपल्या प्रगतीबरोबर सुधारून घेतल्या. तेव्हां शिक्षण-क्रमांत मराठीची जी अनास्था होत आहे, ती पहिल्याने बंद झाली पाहिजे. संस्कृत ही आपलीच भाषा असतांही ती आपण इंग्रजीतून शिकतो. संस्कृत भाषा आणि तिचे उत्तम वाङ्मय यांचा अभ्यास जर मराठीमधून होईल, तर तो अभ्यास सोपा तर होईलच; परंतु त्या अभ्यासासामुळे मराठीची उन्नती होण्यासही मोठें साह्य होईल. एवढी गोष्ट देखील आमच्या प्रमुख मंडळीला पटत नाही याचे आश्चर्य वाटतें.

असा प्रकार असतांही मराठीचें वाङ्मय बऱ्या प्रकारें वाढत आहे आणि भाषेचें संवर्धन होत आहे, असे मानण्यास चिंता नाही. गहन विषयांवरील ग्रंथ आपण इंद्रजीत याचंतो यामुळे तसली पुस्तके मराठींत होत नाहीत. तरी साधारण लोकांना ज्ञान आणि मनोरंजन होण्याजोगें वाङ्मय उत्पन्न होत असून तें थोडें थोडें वाढत आहे आणि त्याबरोबर भाषाही सुधारत आहे. हाच प्रकार वाढत जाऊन गहन विषयांवरही मराठींत ग्रंथ होत जातील, अशी आशा वाळगण्यास चिंता नाही.

भाषासंवर्धन हे भाषेला निश्चित नियम लावून व्हावयाचें नसतें, तर तें अनुकरणाने व्हावयाचे. विद्वान् लोकांनी स्वतां मराठींत चांगले ग्रंथ लिहिले म्हणजे त्यांच्या धोरणाने भाषेत ग्रंथ होऊं लागतात. असा प्रकार कितपत चालू आहे याचे विवरण मागील भागांत केलेंच आहे. भाषेला विषयानुरूप वळण कसें असावे, यासंबंधाचे कडक निर्वेध करित बसण्यापासूनही फायदा नसतो. विष्णुशास्त्री चिपळूणकर यांनी निबंधमालेंत भाषादूपण, लेखनशुद्धी, भाषापद्धती, भाषांतर, पुस्तकांवरील टीका इत्यादि निबंध लिहून या गोष्टींचा मार्ग दाखविण्याचा चांगला प्रयत्न केला आहे. त्यांचा कित्ता लोकांनी कितपत उचलला आहे, हें पाहिले असतां त्यांच्या भाषासरणीचें अनुकरण पुष्कळ झालें आहे, परंतु त्यांनीं घातलेले निर्वेध विशेष कोणी मानले आहेत असे दिसत नाही. ते स्वता चांगले भाषालेखक होते. यामुळें त्यांच्या भाषापद्धतीचा फायदा मात्र आपल्या भाषेला पुष्कळ झाला आहे. हे अगदी स्वाभाविकच झाले आहे. ग्रंथलेखन करणारांच्या सोयीकरितां आणि भाषानिर्वेधनासाठीं व्याकरण आणि इतर साहित्यग्रंथ असून त्यांमध्ये भाषासंवर्धनाच्या सामग्रीचे वर्णन असावे. तसेंच त्या सामग्रीचा उत्तम उपयोग करून लिहिलेल्या ग्रंथांचे नमुनेदी पुस्तकावरील टीकेच्या व परीक्षणाच्या रूपानें लोकापुढें मांडावे, चांगले लेख आणि वाईट लेख दाखवून द्यावे, परंतु कडक नियम घालीत बसू नये. यासंबंधानें भाषा आणि ग्रंथकार यांना अगदी पूर्ण स्वातंत्र्य असावे हेंच बरें. प्रथमतः वाङ्मय बरें वाईट दोन्ही प्रकारचें

उत्पन्न होईल. मग चांगले वाङ्मय टिकून वाईट मागे पडेल अथवा नष्ट होईल हे उघडच आहे.

सध्यां आपल्या लोकांचे भाषासंवर्धनाच्या संबंधाचे प्रत्यक्ष आणि अप्रत्यक्ष असे कित्येक प्रयत्न चालू आहेत. भाषांतरमंडळ ह्या संस्थेकडून नवीन ग्रंथ अथवा भाषांतर यास उत्तेजन मिळत असते. त्याचप्रमाणे बडोदे संस्थानाकडूनही अशा प्रकारे ग्रंथ तयार झाले आहेत आणि होत आहेत. पण अशा रितीने चांगले ग्रंथ फारसे तयार झालेले दिसत नाहीत. हा केवळ कृत्रीम आणि मजुरीने काम करण्याचा उपाय व्यर्थ आहे असे अनुभवाने दिसून येते. आपोआप चांगला ग्रंथ तयार झाल्यास त्याच्या प्रसिद्धीला लागलेला खर्च भरून निघून ग्रंथकारास कांहीं फायदा व्हावा अशी तजवीज केल्याने ग्रंथकारास आणखी ग्रंथरचना करण्यास उत्तेजन येईल, आणि अशा प्रकारे भाषेत अगदी स्वाभाविक रितीने ग्रंथ तयार होऊन वाङ्मयाच्या उत्तेजनार्थ ठेवलेल्या फंडाचे सार्थक होईल. सध्यां प्रांतोप्रांती राजकीय, सामाजिक, उद्योगवर्धक आणि इतर प्रकारच्या परिपदा आणि सभा भरत असतात. यांमध्ये मराठीत चर्चा घरीच होते आणि ती भाषासंवर्धनास उपयोगी आहे. असल्या परिपदा भाषांच्या प्रांतवार होऊन त्यांचे काम मुख्यतः देशभाषेतच चालवें असा निबंध केला असता लोकांशिक्षणाचे आणि भाषावृद्धीचे अर्शा दोन्ही कार्ये साधतील. कित्येक परिपदा आणि संमेलने केवळ भाषेच्या कार्यासाठीच होत असतात. साहित्यसंमेलने सर्वस्वी त्यासाठी आहेत. ऐतिहासिक संमेलन आणि नाट्यसंमेलन ही अंशतः भाषावृद्धीच्या उपयोगाची आहेत. साहित्यसंमेलन आणि ऐतिहासिकसंशोधकांचे संमेलन ही गेली दहा वर्षे भरली जाऊन त्यांमध्ये झालेली भाषणे आणि वाचलेले निबंध हे प्रसिद्धीस येऊन त्यांना पुष्कळ कार्ये झाले आहे. ठिकठिकाणच्या वेळोवेळी होणाऱ्या व्याख्यानमालाही यासंबंधाने फार उपयोगाच्या असतात. यांमध्ये वाचलेले उत्तम निबंध छापून काढले असता यांचा भाषासंवर्धनास उपयोग होईल.

उच्च प्रतीच्या शिक्षणक्रमामध्ये मराठीला स्थान मिळून अभ्यास सुरू असल्याने भाषेच्या उन्नतीला मोठे साह्य होणार आहे. मराठीची उन्नती आणि वाढ इंग्रजीच्या साहाय्याने आणि अनुकरणाने व्हावयाची. तसेच मराठीच्या संवर्धनाला संस्कृत भाषेचे साह्य तर नेहमीच आहे. इंग्रजी आणि संस्कृत यांचा अभ्यास सध्या उत्तम प्रकारे होत असतो. त्या अभ्यासाबरोबर मराठीचाही अभ्यास झाल्याने मराठीचे कसे हीत होईल हे वारवार सांगण्यात येत आहेच. हा अभ्यास तीन प्रकारांनी व्हावयाचा. एक, गुणदोषविवेचक किंवा टीकाविषयक. इंग्रजी वाङ्मयाचे सर्वांगी गुणदोषविवेचन ज्ञात आहे असे त्या भाषेत पुष्कळ उत्तम ग्रंथ आहेत. ते ग्रंथ उच्च परीक्षाना जाणारे विद्यार्थी वाचतात. तशाच प्रकारचे विवेचन संस्कृत वाङ्मयाच्या संवर्धनात होत असते. त्याबरोबर स्वभाषेच्या वाङ्मयाचे तसेच विवेचन झाले असता भाषेत कमजास्त काय आहे आणि काय हवे आहे, आणि तिचे संवर्धन कसे होईल याचा उलगडा होईल. दुसरा प्रकार ऐतिहासिक अभ्यास. यात भाषा आरंभापासून कशी घटत गेली, तीत ग्रंथ आणि ग्रंथकार कोण, कसे झाले आणि होत आहेत, आणि आता तिला इंग्रजीच्या तोडीला कशी आणून सोडावी, हे ठरेल. तिसरा तुलनात्मक अभ्यास. यामध्ये इंग्रजी आणि संस्कृत या वाङ्मयाच्या निरनिराळ्या अंगाची आणि ग्रंथ व ग्रंथकार यांची मराठीतल्या त्या त्या गोष्टीशी तुलना करावयाची. तसेच केवळ मराठी वाङ्मयाची अगं उपागं, ग्रंथ आणि ग्रंथकार याचीही परस्पर तुलना करावयाची. अशा प्रकारच्या अभ्यासाने फार मोठे काम होणार आहे हे अगदी उघड आहे. हे काम नुत्या वाचनाचे योगाने होणार नाही. ते वाचन अभ्यासाच्या दृष्टीनेच सांग आणि आस्थापूर्वक झाले पाहिजे. असा अभ्यास करून जे विद्वान तयार होतील त्यांना इंग्रजी आणि संस्कृत यातून मराठीत ग्रंथ आणणे आणि मराठीत स्वतः ग्रंथ करणे या गोष्टीची दृष्टि आणि आस्था वाढेल, आणि असा अभ्यास मुख्य विद्यापीठात असल्यावर तो इतर लोकातही सुरू राहील. पाश्चात्य विद्यापीठामध्ये उच्च पदवी मिळण्यापूर्वी घेतलेल्या विषयावर स्वतः नियम अथवा लहान ग्रंथ लिहावा लागतो. आमच्या

इकडे शास्त्रीय पदवी देण्याच्या परीक्षेस अशी योजना झाली आहे, पण ती इंप्रर्जात नियंत्रण लिहिण्याची आहे. असा नियंत्रण स्वभाषेत लिहिल्याने विद्यार्थ्यांचे ज्ञान योग्य कसोटीला लागून भाषेचाही फायदा होईल.

मराठी वाङ्मयाच्या निरनिराळ्या अंगांमध्ये आजपर्यंत काय झाले आहे आणि आणखी काय व्हावयास पाहिजे, याचे विचरण त्या निरनिराळ्या अंगांचे वर्णन मागील विभागांत केले आहे तेथेच सोयीसाठी केले आहे. आतां चांगली भाषा कशा प्रकारची असावी आणि तिच्या संबंधाचे मुख्य मुख्य गूण कोणते, या गोष्टींचे थोडक्यांत विवरण करूं.

प्रथमतः भाषेमध्ये शुद्धपणा पाहिजे. शुद्धपणा म्हणजे मान्य बोलणारे आणि लिहिणारे यांनी वेळोवेळी जी पद्धत ठरविली असेल, तीप्रमाणे लिहिणे. याविषयी मागे ठिकठिकाणी चर्चा झालीच आहे. शुद्धाशुद्धपणा निरंतरचा एक ठरलेला नसतो. वास्तवीक शुद्धाशुद्धपणा म्हणजे व्यवस्थितपणा. हा भाषेच्या सोयीप्रमाणे बदलत असतो. तो बदलण्याचा अधिकारही मान्य ग्रंथकारांस असतो. अशी एकादी शुद्धाशुद्धतेची गोष्ट एकाद्यानेच हट्टाने घेऊं नये. जे सोडावयास किंवा घ्यावयास पाहिजे असेल त्याचा सकारण ऊहापोह करावा आणि मग ती गोष्ट बहुमान्य झालीसे दिसले म्हणजे घ्यावी. तथापि सर्वमान्य ग्रंथकारास एकादी गोष्ट आपल्याच अधिकारानेही घेतां येते, आणि त्याचे इतर ग्रंथकार अनुकरण करितात.

चांगली भाषा म्हटली म्हणजे ती साधी आणि सुबोध असावी. मराठी भाषेची ठेवण मूळपासूनच साधी आहे. वाक्ये लहान असतात. शब्दांचा परस्पर ध्वन्यही घोट्याच्याच नसतो. आरंभीचे मुंबईचे आणि पुण्याचे ग्रंथकार यांनी भाषेला साधे वळण लाविले आहे. विष्णुशास्त्री चिपळूणकर यांनी त्या वळणांत बरीच सुधारणा केली, पण त्यांनीही भाषेचा साधेपणा आणि सुबोधत्व कायम राखिले आहे. इंप्रजी भाषेत वाक्यरचनेच्या कित्येक चांगल्या सोयी आहेत, असे त्या भाषेच्या विशेष संघयीमुळे आपल्यास घाटते. या गोष्टींचे दिग्दर्शन मागे केले

आहे. वास्तवीक पाहिलें तर मराठी वाक्याची ठेवण एकदरीत सरळ व सुगोप आहे. चागले ग्रथकार तीत साधेल ती सुधारणा करीतच आहेत. मात्र या सुधारणेमध्ये मराठी वाक्यरचनेचे गुण कायम राहावे, अशी काळजी त्यांनीं वाळगिली पाहिजे.

भाषा विषयानुरूप असावी. कठीण अथवा मोठे संस्कृत शब्द कोठें घालावयाचे आणि साधे शब्द कोठें घालावयाचे, याचें धोरण ग्रथकाराना पाहिजे. तत्त्वज्ञानविषयक ग्रथाची भाषा भारदस्त पाहिजे. पण मनोरंजक व बोधपर गोष्टी, वर्णनें किंवा लोकाना ज्ञान करून देणारे माहितीचे ग्रथ हे सोपेच असावे. शास्त्रीय ग्रथात पारिभाषिक शब्द ठरवून घालावे लागतील, ते कदाचित् आरभीं बोजड वाटतील. पण त्याचा अर्थ ठरून गेल्यानंतर ते बोजड व कठीण वाटणार नाहींत. मात्र अशा ग्रथातील विवेचनाची भाषा बालबोध असावी. प्रथम म्हणजे कादंबऱ्या, नाटकें याची भाषा चटकदार, अलंकारीक आणि मनोरंजक असावयास पाहिजे.

केव्हा भाषा वादविवादात्मक आणि खडणमखणपर घालावयाची असते. परंतु यात शाततेचें आणि समतेचें धोरण असावयास पाहिजे. आपला सिद्धांत ठरविण्यासाठीं वादविवादच करावयास पाहिजे, अथवा दुसऱ्याच्या मताचें नेहमीं खडण करावयास हवे असें नाहीं. आपणास जें ठरवावयाचें असेल तें स्वताचीं काय असतील ती प्रमाणे आणि दृष्टातादि सांगून शातपणें आपणास लिहिता येईल. आपण म्हणतो हे खरें आहे, हें आपल्या स्वताच्या प्रतिपादनानेंच दाखवावें दुसऱा म्हणतो तें खोटें आहे म्हणून आपण म्हणतो तें खरें, ही समजूत चुकीची आणि प्रसर्गी आपल्याच गळ्यात येणारी असते. दुसऱ्याचें म्हणणें खरें नाहीं अस ज्याप्रमाणें आपल्याला वाटतें, त्याप्रमाणें आपण म्हणतो तें खरें नाहीं असें दुसऱ्यासही वांटणें साहजीक आहे, आणि एकादवेळ आपलेंच म्हणणें खोटे ठरणार नाहीं कशावरून ! तेव्हा उत्तम मार्ग म्हटला म्हणजे दुसऱ्याचा सिद्धांत आपल्या सिद्धांताच्या बाजूला माडून शातपणें आपल्या सिद्धांताची प्रमाणभूत सत्यता दाखवावी. तसें करिताना दुसऱ्याला तसें वाटत

नाहीं म्हणून नांवे ठेवू नये, अथवा दुसऱ्याचें म्हणणें खरें नाहीं असें खात्रीनें घाटलें तरी जहालपणा करूं नये. अशा प्रसंगीं दोन्ही पक्ष वाचकांपुढें मांडून अखेर निर्णय करावयाचें काम वाचकांवरच सोपवायें. प्रसंगीं दुसऱ्याचें खंडन करण्याची अथवा खडेजंगी वादविवाद करण्याची जरूर पडेल. पण असा वादविवाद निरुपाय म्हणून प्रसंग-विशेषांचि करावा, आणि तेव्हांही प्रतिपक्षी आपला शत्रू आहे असा मनाचा ग्रह करून घेऊं नये. परंतु अशा प्रकारचे कडक वादविवादाचे प्रसंग थोडेच येतात. तेही महत्त्वाच्या आणि चिरकाल टिकावयाजोग्या ग्रंथरचनेत आणूं नयेत. अशा ग्रंथरचनेमध्ये वादविवादानंतरचा अखेरचा निर्णय ग्रंथांत आणावा; वादविवाद किंवा खंडनमंडण महत्त्वाच्या ग्रंथरचनेत आणूं नये. त्यासाठीं हवे तर धर्तमानपत्रांतून, मासिक पुस्तकांतून अथवा स्वतंत्र अल्प पुस्तकांतून निराळे लेख लिहावे, ते त्या वेळापुरते कामीं पडून पुढें आपोआपच नष्ट होतील.

आपल्या लेखांत अवतरणें, म्हणी आणि दुसऱ्या लेखांतले उतारे कितपत घ्यावे हा विचाराचा प्रश्न आहे. आपल्या प्रतिपादनाच्या समर्थनार्थ दुसऱ्याच्या म्हणण्याचा आधार देण्याची वेळ पुष्कळदां येते. पण तसे आधार देतांना लांबच लांब उतारे देऊं नये. दुसऱ्याच्या म्हणण्याचा आपल्या म्हणण्यास जुळण्याजोग्या भागाचा थोडक्यांत सारांश काढून द्यावा. दुसऱ्या ग्रंथकारांची चटकदार आणि तत्काल मनांत भरणारी वाक्ये मधून मधून द्यावीं. पण तीं उगाच भाराभर असूं नयेत आणि त्यांमुळें आपला लेख कंटाळवाणा होऊं देऊं नये. उतारे देण्याची विशेष जरूर असेल, तेव्हां ते निराळे पृष्ठांखालील टीपांच्या अथवा परिशिष्टांच्या रूपानें द्यावे. संस्कृत, मराठी किंवा इतर भाषांतील वचनें, म्हणी योग्य प्रकारे मधून मधून घालण्याची चाल मागें फार होती, पण आतां ती कमी होत चालली आहे. यावरून हा प्रकार वाचकांना प्रीय नाहीं असें दिसतें. यासाठीं ग्रंथकारानें आपले स्वतांचेच विचार अशा विचारांमध्ये सावधपणानें मिश्रित करून द्यावे, हें चांगलें. आधारासाठीं अन्यांचे विचार द्यावयाचे असतील तेव्हां ते

आपल्या भाषेतच द्यावे. तसेंच असे विचार घेतले असता ती गोष्ट स्पष्टपणे फवूल करावी. दुसऱ्याचे विचार आपलेच म्हणून दडपून देऊ नये

आमच्या ग्रथकारांपैकी पुष्कळांस पाल्हाळीक लिहिण्याची खोड आहे सध्या मराठीत मान्य झालेले ग्रथ पाहिले तरी दिसून येईल की, मराठी ग्रथकार एकदरीत वाजवीपेक्षा अधिक विस्ताराने लिहितात, कोणत्याही विषयाचा ग्रथ झाला तरी पाल्हाळ मुळीच चांगला नाही. वाचक नेहमी मुख्य सिद्धान्त जाणण्याविषयी उत्सुक असतो. आपल्या लिहिण्यामध्ये जी गोष्ट वाचकाचे मनात भरवून देण्याचा आपला उद्देश असतो, ती खडीभर तुसाच्या ढिगातून पाचचार दाण्यासारखी वेचून घ्यावी लागल्यास वाचक कटाळतात, आणि पुष्कळ वाचकाना तसे करताही येत नाही, आणि यामुळे त्याचा बारवार विरसही होतो. तसेंच, पाल्हाळीक लिहिण्यात मागले पुढले घोरण सुटते, पुनरुत्ती होते, आणि एकदा तसे लिहिण्यास सुरुवात झाली असता तो ओघ आवरता येत नाही. यासाठी थोडक्यात पुष्कळ सागता येणे हा उत्तम गूण ग्रथकारांनी संपादिला पाहिजे.

पाल्हाळीक आणि विस्तृत लिहिण्याप्रमाणेच सणसणीत व कडक लिहिण्याकडेही आमच्या ग्रथकारांची पुष्कळ प्रवृत्ती दिसून येते. सणसणीत लिहिण्याचे प्रसंग नसतात असे नाही. पक्षप्रतिपक्ष करिताना पुष्कळदा लिहिणारास राग येण्यास कारणे होतात. परंतु अशा याद विवादात सुद्धा दोन्ही पक्षांनी शांतता धरूनच प्रतिपादन करावे. तोंडी क्षणीक वादविवादात कडकपणा सपेल, पण तो चिरकाल टिकणाऱ्या लेखात नसावा. याचे कारण लेख कायम राहातो, पण त्याच्यापुढे राहू न देऊ भाषा वापरण्यास योग्य किंवा अयोग्य कारण काय झाली होती, हे मागाहून कोणाच्या स्मरणाने राहात नाही. यामुळे ग्रथकारच रसमिष्ट, उद्दाम अथवा भाटपुोर आहे असा समज होतो. तेव्हा लेखात याद विवाद करण्याची वेळ आली तरी तो शांतपण आणि भारदस्तपणेच करावा.

लेखांची मांडणी आणि ग्रंथाची बाह्यरचना व्यवस्थीत करावी. एकेक मुद्दा विषयवार एका मागून एक योग्य क्रमानें मांडावा. तसेंच पुस्तकाचे भाग-विभागही निरनिराळ्या विषयांच्या अनुरोधानें करावे. पृष्ठेच्या पृष्ठें लांब कलमें असणें कंटाळवाणें असतें. नेहमीं एकेका मुद्द्याचीं अथवा जुळवितां येतील अशा मुद्द्यांचीं निरनिराळीं कलमें करावीं. पुस्तकांतले विभाग अगदींच तोकडे असूं नयेत, पण फार लांबट, कंटाळवाणेही असूं नयेत. एकत्र लांबलचक विभाग करण्यापेक्षां निरनिराळे अनेक विभाग करणें बरें. त्याचप्रमाणें एकंदर निबंध अथवा ग्रंथ विषयाच्या स्वरूपाप्रमाणें लहान, मोठा अथवा मध्यम असावा. फार मोठा ग्रंथ होत असल्यास निरनिराळे भाग किंवा पुस्तकें करणें जास्त सोयीचें होय.

प्रथमारंभीं स्वभाषेत ग्रंथरचना करण्याकडे प्राश्नात्य तऱ्हेनें सुशिक्षित झालेल्या विद्वान मंडळीचें चांगलें लक्ष असे. मध्यंतरी या गोष्टीला शिथिलता आली होती असें दिसतें. परंतु अलीकडे सुशिक्षित मंडळी स्वभाषेमध्ये राजकीय, सामाजिक, शास्त्रीय वगैरे विषयांवर लेख लिहूं लागले आणि ग्रंथरचनाही करूं लागले आहेत. त्याचप्रमाणें धार्मिक, आध्यात्मिक, तात्विकविषयक, प्रवास व देशवर्णनें आणि पुष्कळदां मनोरंजक विषय, यासंबंधानेही सुशिक्षित मंडळी ग्रंथ वगैरे लिहूं लागली आहे, आणि ही स्थिती वाढत्या प्रमाणावर आहे. ही गोष्ट मागील भागांत जीं ग्रंथकारांचीं आणि लेखकांचीं नांवां दाखल करण्यांत आली आहेत, त्यावरून लक्षांत येईल. हें एकंदरीत चांगलें लक्षण आहे.

यासंबंधानें थोडी सावधगिरीची सूचना करणें इष्ट वाटत आहे. नवीन प्रकारच्या मराठी वाङ्मयास आरंभ झाला, तेव्हां भाषेला चांगलें बळण लावण्याकडे लेखकांचें लक्ष असे. परंतु अलीकडील लेखांमध्ये भाषेची व्याकरणशुद्धता, भाषासरणी आणि टापटीप या महत्त्वाच्या गोष्टींकडे लेखकांचें असावें तसें लक्ष नसतें असें दिसून येतें. हा प्रकार चांगल्या विद्वान लेखकांच्या कृतींतही दिसून येतो. उभयतां चिपळूणकर हे काळजीपूर्वक लिहीत, आणि त्यांच्या वेळच्या वाङ्मया-

मध्यें अत्रवस्थितपणा दिसून येत नाही. इतकेंच नव्हे, तर त्या काळीं इकडे विशेष लक्ष पुरविलेले आढळून येते. त्या वेळचीं वर्तमानपत्रें आणि मासिकपुस्तकें याची भाषाही व्यवस्थीत असे, मुंबईचे प्रख्यात ग्रंथकार ओव याची यासंबंधानें करडी दृष्टी असे. त्याचे स्वताचे ग्रंथ यासंबंधानें किती घेण्यासारखे आहेतच पण त्याच्या दृष्टीसालून गेलेले ग्रंथही तसेच आहेत. यासंबंधाच्या त्याच्या कडकपणास प्रसर्गा दोषाचे स्वरूपही येत असे. त्याच्या सानिध्यानें मुंबईतील सर्व प्रकारच्या ग्रंथ रचनेस चांगलें यत्न लागले आहे. त्याच्या देखरेखीसाली असलेल्या मुंबईच्या निर्णयसागर छापखान्याचा तर भाषेच्या सुव्यवस्थेच्या संबधानें योग्य लक्षीक आहे. अलीकडे वर्तमानपत्रें आणि मासिकपुस्तकें यांनी यासंबंधाचे घोरण फारच सोडलेले आहे, आणि त्याचा परिणाम चांगल्या ग्रंथकारापर्यंतही येऊन पोचलेला दिसतो. सांप्रतच्या अनेक विद्वान, नामाकीत आणि पदवीधर ग्रंथकारांनी प्रणीत अशा ग्रंथात फार अव्यवस्था दृष्टीस पडते. यासंबंधानें ग्रंथकारांनी चांगलेंच लक्ष पुरविलें पाहिजे. तसेच यासंबंधात त्यांना त्याचे पुरस्कर्ते आणि साहाय्यकर्ते यांचीही मदत पाहिजे. भाषेचा जो सर्वमान्य शिरस्ता ठरला असेल, त्याप्रमाणे सर्वांनी लिहिले पाहिजे. प्रमुख लेखक हे इतरांना मार्ग दाखविणारे आहेत. तसेच आपल्या छापखान्यात निघालेला ग्रंथ शुद्ध छापला आहे असें दिसून आल्याने छापखान्यासही भूषण आहे. या भाषादूषणाकडे सर्वांचें अवश्य लक्ष गेले पाहिजे.

विद्यमान ग्रंथकारामध्यें आपटे, महाजनी आणि पराजपे हे विशेष काळजीने लिहिणारे आहेत. केळकर, कोल्हटकर आणि साडीलकर यांचेही इकडे चांगलें लक्ष असतें. मासिकपुस्तकामध्यें विविधज्ञानविस्तार हें बुन पुस्तक सर्वांना कित्यादाखल आहे. परंतु यामध्ये भाषाशुद्धी व भाषेची सुव्यवस्था याकडे असावी तितकी दृष्टी नसते. लेख लिहिणारे निरनिराळे असले तरी पुस्तकाच्या एकदर भाषेवर जबाबदार अशा रूपादकारां काळजीपूर्वक नजर ठेविली पाहिजे. मात्र एकादे वेळीं लेख लिहिणारास आपल्या इच्छेप्रमाणें लिहावस वाटल्यास त्याच्या जबाब दारीवर तसे करण्यास चिंता नसते. अन्य मासिकपुस्तकात मनोरजनाचें

—त्याने ठरविलेल्या पद्धतीप्रमाणे कां होईना—परंतु इकडे चांगले लक्ष असतं. वर्तमानपत्रांमध्ये केसरीचं या गोष्टीकडे चांगले लक्ष असतं. इतर वर्तमानपत्रे आणि मासिकपुस्तके इकडे दुर्लक्ष करितात, हें चांगलें नाहीं.

यासंबंधाचा दोष आमची छापण्याची पद्धत आणि अक्षरांच्या निर-
निराळ्या मुद्रा (Types) यांजकडेही आहे. छापण्याच्या संबंदाच्या अडचणीच्या गोष्टी फोणत्या आहेत, याविषयी जास्त सांगावयाचें हें स्थळ नाहीं. तथापि इकडे तज्ज्ञ लोकांचें लक्ष जाऊन मुद्रा तयार करणे आणि छापणे यांत सुधारणा होणे अवश्य आहे.

या पुस्तकाच्या शेवटल्या दोन भागांतील विवेचनावरून असें दिसून येईल की, आपल्या भाषेची सुघटना आणि संवर्धन ह्या गोष्टी चालू आहेत, आणि मार्गांत अनेक अडचणी असतांही तिची प्रगती आणि वाढ या गोष्टी अगदीं पहिल्या प्रतीच्या नाहींत तरी बऱ्याच समाधान-कारक होत आहेत. मराठी भाषेची अधोगती होत आहे अशी ओरड उगाच झाली होती. सांप्रत तऱ्हेतऱ्हेची ग्रंथरचना होत आहे, आणि चाचकवर्गही दिवसेंदिवस वाढत आहे. विष्णुशास्त्री चिपळूणकर यांनी 'अहो कष्टं साऽपि प्रतिदिनमधोऽधः प्रविशति' असें जें म्हटलें, तें केवळ त्यांची जी स्वभाषेवरील अत्यंत प्रीति तीमुळें म्हटलें, असेंच समजलें पाहिजे. भाषासंवर्धनाचे कित्येक उपाय सातआठ वर्षे केल्यावर त्यांनी स्वतांच निबंधरचनेचे त्रोटक उपाय सोडून स्वतंत्र ग्रंथरचना करण्याचें ठरविलें. ही स्वतंत्रग्रंथरचना अन्यांनीं हातीं घेऊन बरीच चालविली आहे. आज जर विष्णुशास्त्री असते तर त्यांना सांप्रतच्या मराठी वाङ्मयाच्या प्रसाराचें आणि भाषासंवर्धनाचें कौतूक वाटलें असतें, असें म्हणावयास हरकत नाहीं.